叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000001

2. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000002

3. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000003

4. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000004

5. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000005

6. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000006

7. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000007

8. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000008

9. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt]
THE GO AHEAD BOYS AND THE RACING MOTOR - BOAT
这 去 前方 男孩们 和 这 赛车 发动机 - 船

《前进男孩与赛艇》

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɒs] [keɪ]
ROSS KAY
罗斯 凯

罗斯·凯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [maɪnz] , "
Author of " Dodging the North Sea Mines , "
作者 的 " 躲避 这 北 海 矿山 , "

《躲避北海水雷》一书的作者

" [wɪð] ['ʒɒfrə] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪn] , "
" With Joffre on the Battle Line , "
" 和 乔弗雷 在 这 战斗 线 , "

“乔弗尔在前线作战”

" ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] , "
" Fighting in France , "
" 斗争 在 法国 , "

“在法国作战，”

" [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɒn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] , "
" The Go Ahead Boys on Smugglers ' Island , "
" 这 去 前方 男孩们 在 走私者 - 岛 , "

《走私者岛上的前进男孩》

" [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Go Ahead Boys and the Treasure Cave , " etc . etc .
" 这 去 前方 男孩们 和 这 宝藏 洞穴 , " ETC . ETC .

《前进男孩与宝藏洞穴》等等。

['prefəs]
Preface
前言

前言

['evri] ['nɔːm(ə)l] [bɔɪ] [lʌvz] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,
Every normal boy loves a motor - boat ,
每一个 普通的 男生 爱 一个 发动机 - 船 ,

每个正常的男孩都喜欢摩托艇。

[bʌt; bət] [wɜːdz] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] [wen] [ðæt] [bəʊt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['reɪsə(r)] .
but words fail to express his enthusiasm when that boat is also a racer .
但 字 失败 到 表达 他的 热情 什么时候 那 船 是 还 一个 赛车手 .

但当那艘船同时也是一艘赛船时，他的兴奋之情难以用语言表达。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [fækts] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['lɑːdʒli]

Behind	the	events	recorded	in	this	story	are	certain	facts	,	so	that	the	tale	is	largely
在后面	这	活动	记录	在	这	故事	是	肯定	事实	,	所以	那	这	故事	是	很大程度上

[truː] .

true	.
真的	.

这个故事中所记载的事件背后有一些事实，因此这个故事大部分是真实的。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

The	author	will	be	glad	if	the	account	of	life	in	the	open	,
这	作者	将要	是	高兴的	如果	这	帐户	的	生活	在	这	打开	,

如果作者对露天生活的描述能够被读者接受，他会感到欣慰。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] , [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] ,

the	adventures	and	fortunes	,	good	or	ill	,
这	冒险	和	财富	,	好的	或者	患病的	,

冒险经历和命运际遇，无论好坏

[ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['ridər] ['iːv(ə)n] ['pɑːtli] [æz; əz]

the	contests	and	exciting	experiences	interest	his	readers	even	partly	as
这	比赛	和	激动人心	经历	兴趣	他的	读者	甚至	部分	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-] .

much	as	they	did	the	boys	who	shared	in	the	actual	occurrences	.
很多	作为	他们	做过	这	男孩们	WHO	共享	在	这	实际的	发生	.

这些比赛和激动人心的经历，不仅让亲身经历的男孩们感到兴奋，也让读者们同样着迷。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sen'seɪʃənəlɪzəm]

I	have	tried	to	write	a	story	filled	with	action	,	but	devoid	of	sensationalism
我	有	尝试	到	写	一个	故事	已填	和	行动	,	但	缺乏	的	耸人听闻

[ænd; ənd] [fɔːls] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .

and	false	representations	.
和	错误的	表现形式	.

我努力创作一个情节跌宕起伏，但又不失真实性和耸人听闻的故事。

[ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [frendz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [rɪ'peɪd]

If	my	boy	friends	enjoy	the	company	of	the	Go	Ahead	boys	I	shall	feel	repaid
如果	我的	男生	朋友们	享受	这	公司	的	这	去	前方	男孩们	我	将	感觉	已偿还

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leɪbə(r)] .

for	my	labor	.
为了	我的	劳动	.

如果我的男朋友们喜欢和“前进”男孩们在一起，我的付出就得到了回报。

[rɒs] [keɪ]

Ross	Kay
罗斯	凯

罗斯·凯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai][ðə; ði] [stɑːt]

I	THE	START
我	这	开始

我开始

[ˌaɪ 'aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wei]

II	ON	THE	WAY
二	在	这	方式

第二部分 在路上

[θriː] [dʒɒn] [ˌdisə'piə]

III	JOHN	DISAPPEARS
三、	约翰	消失

三世约翰失踪了

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd]

IV	THE	LOST	IS	FOUND
第四	这	丢失的	是	成立

IV 失物招领

[viː][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg]

V	THE	MISSING	BAG
V	这	丢失的	包

丢失的包

['sɪksθ] [ɪn] [ðə; ði] ['tævən]

VI	IN	THE	TAVERN
六年级	在	这	酒馆

六、酒馆

[sevn][æn; ən] [ʌn'welkəm] ['pɑːti]

VII	AN	UNWELCOME	PARTY
七	一个	不受欢迎	派对

第七章 不受欢迎的聚会

[eɪtθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'dəʊniə]

VIII	THE	COMING	OF	THE	CALEDONIA
八	这	未来	的	这	喀里多尼亚

第八章 喀里多尼亚的到来

[ɪks] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

IX	A	FRIEND	IN	NEED
第九章	一个	朋友	在	需要

九、患难见真情

[eks] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

X	IN	TROUBLE
X	在	麻烦

陷入困境

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['reskjuːd]

XI	RESCUED
十一	获救

十一人获救

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz]

XII	A	BATTLE	WITH	ARMS	AND	LEGS
十二	一个	战斗	和	武器	和	腿

第十二章 一场手脚并用的战斗

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [sə'praɪz]

XIII	A	SURPRISE
十三	一个	惊喜

十三、惊喜

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)]

XIV	A	SURPRISING	PASSENGER
十四	一个	奇怪	乘客

十四、一位令人惊讶的乘客

['ɛks'viː][æn; ən] [ˌʌp'set]

XV	AN	UPSET
十五	一个	沮丧的

XV 爆冷

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] ['reskjuː]

XVI	THE	RESCUE
十六	这	救援

第十六章 救援

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sæm]

XVII	SENDING	FOR	SAM
十七	发送	为了	萨姆

第十七章 派人去找山姆

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [test]

XVIII	A	TEST
十八	一个	测试

十八A测试

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [lɒst] [fɪʃ]

XIX	THE	LOST	FISH
十九	这	丢失的	鱼

十九、迷失的鱼

['eks 'eks] [sæmz] ['wɔːnɪŋ]

XX	SAM'S	WARNING
xx	山姆的	警告

XX 山姆的警告

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

XXI	THE	SUMMONS	IN	THE	NIGHT
二十一	这	传票	在	这	夜晚

夜之召唤

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]

XXII	A	COLLISION
二十二	一个	碰撞

二十二、碰撞

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

XXIII	THE	CALL	IN	THE	NIGHT
二十三	这	称呼	在	这	夜晚

二十三、夜里的呼唤

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs]

XXIV	THE	MAN	IN	THE	BOAT	-	HOUSE
二十四	这	男人	在	这	船	-	房子

二十四 船屋里的男人

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒnd]

XXV	THE	OWNER	OF	THE	BOND
25	这	所有者	的	这	纽带

二十五、债券持有人

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [kənˈkluːʒn]

XXVI	CONCLUSION
26	结论

二十六 结论

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ænd; ənd]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND
这	去	前方	男孩们	和

前进男孩和

[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt]

THE	RACING	MOTOR	-	BOAT
这	赛车	发动机	-	船

赛艇

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [stɑːt]
THE START
这 开始

开始

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! "
" Here we go ! "
" 这里 我们 去 ! "

“开始了！”

" [wɪr] [ɒf] ! "
" We're off ! "
" 是 离开 ! "

“出发！”

" [lʊk] [kwɪk] , [ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
" Look quick , or we'll be out of your sight .
" 看 快的 , 或者 出色地 是 出去 的 你的 视线 .

“快点，不然我们就消失在你的视线里了。”

" [ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [glaidid] ['smuːðli] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" The long , low motor - boat glided smoothly out from the dock to which it
" 这 长的 , 低的 发动机 - 船 滑翔 顺利 出去 从 这 码头 到 哪个 它
[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɑːst] .
had been made fast .
有 到过 制成 快速地 .

“这艘又长又低的摩托艇平稳地从它所停靠的码头滑了出来。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [stɜːd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l]
Behind it the water boiled as if it had been stirred by some invisible
在后面 它 这 水 煮沸 作为 如果 它 有 到过 搅拌 经过 一些 无形的
['fɜːnɪs] .
furnace .
炉 .

它后面的水沸腾了，仿佛被某个看不见的炉子搅动过一样。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ɪts] ['mænɪfest] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [spiːd] ,
The graceful lines of the boat , its manifest power and speed ,
这 优美 线条 的 这 船 , 它是 显现 力量 和 速度 ,

船身优美的线条，以及它所展现出的强大动力和速度，

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['kɒmplɪment] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)][eə(r)] [wɪtʃ] ['restɪd]
formed a fitting complement to the bright sunshine and clear air which rested
形成 一个 配件 补充 到 这 明亮的 阳光 和 清除 空气 哪个 休息
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .
over the waters of the Hudson River .
超过 这 水 的 这 哈德逊 河 .

与笼罩在哈德逊河水面上的明媚阳光和清新空气相得益彰。

[ɒn] [ðə; ði] [dɒk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [səʊ] ['ræpɪdli] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
On the dock , which the Black Growler was leaving so rapidly behind her ,
在 这 码头 , 哪个 这 黑色的 咆哮者 曾是 离开 所以 快速 在后面 她 ,

黑咆哮者号正飞速驶离码头，而码头上，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [ɒn]

were	assembled	various	members	of	the	families	represented	by	the	four	boys	on
是	组装	各种各样的	成员	的	这	家庭	代表	经过	这	四	男孩们	在

[bɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

board	the	motor	-	boat	.
木板	这	发动机	-	船	.

船上四名男孩所代表的各个家庭的成员被召集起来。

['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [tuː] ['ʌŋkəlz] , ['sevrəl] [ɑːnt] ,

Younger	brothers	and	sisters	,	two	uncles	,	several	aunts	,
年轻	兄弟	和	姐妹	,	二	叔叔们	,	一些	姑姑们	,

弟弟妹妹们，两个叔叔，几个姑姑，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv]

not	to	mention	the	various	fathers	and	mothers	united	in	a	final	word	of
不是	到	提到	这	各种各样的	父亲们	和	母亲们	团结的	在	一个	最终的	单词	的

[ˌfeə'wel] .

farewell	.
告别	.

更不用说各位父母在临别之际共同发出的最后告别之语了。

[h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [feɪnt] [kɔːl] [keɪm] [ə'krɒs]

Handkerchiefs	were	waved	and	the	sounds	of	the	last	faint	call	came	across
手帕	是	挥手	和	这	声音	的	这	最后的	头晕的	称呼	来了	穿过

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['wɔːtəz] .

the	intervening	waters	.
这	介入	水	.

人们挥舞着手帕，最后微弱的呼喊声从水面上传来。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ['jɔŋkəz] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

The	Black	Growler	was	leaving	Yonkers	to	be	gone	more	than	a	month	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	离开	扬克斯	到	是	已消失	更多的	比	一个	月	.

黑咆哮者号离开扬克斯将超过一个月。

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['stedəli]

The	trip	was	one	to	which	the	Go	Ahead	boys	had	looked	forward	with	steadily
这	旅行	曾是	一	到	哪个	这	去	前方	男孩们	有	看起来	向前	和	稳步

[ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .

increasing	interest	.
增加	兴趣	.

“前进”男孩们对这次旅行的期待与日俱增。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði][bəʊt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [fred] ['bʌt(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔː'tet] .

In	the	first	place	the	boat	belonged	to	Fred	Button	,	one	of	the	quartet	.
在	这	第一的	地方	这	船	属于	到	弗雷德	按钮	,	一	的	这	四重奏	.

最初，这艘船属于四人组之一的弗雷德·巴顿。

[fred] [naʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]

Fred	now	was	at	the	wheel	and	the	expression	of	pride	on	his	face	as
弗雷德	现在	曾是	在	这	车轮	和	这	表达	的	自豪	在	他的	脸	作为

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

he	occasionally	glanced	behind	him	at	his	companions	was	one	that	indicated
他	偶尔	瞥了一眼	在后面	他	在	他的	同伴	曾是	一	那	表明的

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

something	of	the	feeling	in	his	heart	.
某物	的	这	感觉	在	他的	心	.

弗雷德现在坐在驾驶座上，他不时回头看看同伴，脸上洋溢着自豪的神情，这足以说明他内心的感受。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [frɛdz] [preɪd] .

And	indeed	there	was	a	substantial	basis	for	Fred's	pride	.
和	的确	那里	曾是	一个	重大的	基础	为了	弗雷德的	自豪	.

弗雷德的自豪感的确有其充分的理由。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [boʊts] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɒŋd] [ɪn]

Among	the	many	boats	on	the	river	the	Black	Growler	moved	as	if	she	belonged	in
之中	这	许多	船	在	这	河	这	黑色的	咆哮者	已搬	作为	如果	她	属于	在

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

a	class	of	her	own	.
一个	班级	的	她	自己的	.

在河上众多的船只中，“黑咆哮者”号显得格外独特。

[ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][kæt] [boʊts] [ɔː(r)] [jɒt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt]

People	on	board	the	cat	boats	or	yachts	,	and	even	the	passengers	on	a	great
人们	在	木板	这	猫	船	或者	游艇	,	和	甚至	这	乘客	在	一个	伟大的

[ˈpɑːsɪŋ] [ˈstiːmə(r)] ,

passing	steamer	,
通过	汽船	,

乘坐双体船或游艇的人，甚至乘坐大型过往轮船的乘客，

[ɔːl] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [ˈmænɪfest] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] - [ˈkʌləd] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

all	stood	looking	with	manifest	interest	at	the	dark	-	colored	little	boat	which	was
全部	站立	寻找	和	显现	兴趣	在	这	黑暗的	-	有色	小的	船	哪个	曾是

[ˈspiːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈlaɪv] .

speeding	over	the	waters	almost	like	a	thing	alive	.
超速	超过	这	水	几乎	喜欢	一个	事物	活	.

所有人都饶有兴趣地站在那里，看着那艘深色的小船在水面上飞驰，它就像一个活物一样。

[fred] [ˈbʌt(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Fred	Button	,	the	owner	and	present	pilot	of	the	swift	motor	-	boat	was	the
弗雷德	按钮	,	这	所有者	和	展示	飞行员	的	这	迅速	发动机	-	船	曾是	这

[smɔːlɪst] ,

smallest	,
最小	,

弗雷德·巴顿是这艘迅捷摩托艇的船主兼现任驾驶员，他是其中个子最小的。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] .

or	at	least	the	shortest	,	of	the	four	boys	.
或者	在	至少	这	最短	,	的	这	四	男孩们	.

或者至少是四个男孩中最矮的那个。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]

His	age	was	the	same	as	that	of	his	companions	,	all	of	whom	were
他的	年龄	曾是	这	相同的	作为	那	的	他的	同伴	,	全部	的	谁	是

[əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

about	seventeen	.
关于	十七	.

他的年龄与他的同伴们相同，他们都大约十七岁。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]['raʊndə(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [wɒt] [fred] [lækt] [ɪn]

His	round	body	and	rounder	face	were	evidences	that	in	time	what	Fred	lacked	in
他的	圆形的	身体	和	圆润	脸	是	证据	那	在	时间	什么	弗雷德	缺乏	在

[leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [mait] [prəˈvaɪd] [ɪn] [bredθ] .

length	he	might	provide	in	breadth	.
长度	他	可能	提供	在	宽度	.

他圆滚滚的身躯和圆圆的脸庞证明，随着时间的推移，弗雷德或许能在身形宽度上弥补长度上的不足。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɒz; wəz] [kɔːld]

Among	his	companions	he	was	a	great	favorite	and	frequently	was	called
之中	他的	同伴	他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	频繁地	曾是	称为

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['nɪkneɪmz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .

by	one	of	the	several	nicknames	which	his	comrades	had	bestowed	upon	him	.
经过	一	的	这	一些	昵称	哪个	他的	同志们	有	授予	之上	他	.

他在同伴中很受欢迎，经常被同伴们用他们给他起的各种绰号称呼。

['piːwiː] [ɔː(r)] ['pɪgmi] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [pɪg] ,

Peewee	or	Pygmy	,	the	latter	sometimes	shortened	to	Pyg	,
小矮人	或者	侏儒	,	这	后者	有时	缩短	到	pyg	,

Peewee 或 Pygmy，后者有时简称 Pyg，

[wɜː(r); wə(r)] [nems] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən]

were	names	to	which	he	answered	almost	as	readily	as	to	his	Christian
是	姓名	到	哪个	他	回答	几乎	作为	容易	作为	到	他的	基督教

[neɪm] .

name	.
姓名	.

这些称呼他几乎像对自己的名字一样自然地回应。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][wɒz; wəz][dʒɒn] ['klemənz] , [huːz] ['nɪkneɪm] , " [strɪŋ]

His	most	intimate	friend	of	the	four	was	John	Clemens	,	whose	nickname	,	"	String
他的	最多	亲密的	朋友	的	这	四	曾是	约翰	克莱门斯	,	谁	昵称	,	"	细绳

,

,
,

四人中最亲密的朋友是约翰·克莱门斯，他的绰号是“弦”。

" ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wɒz; wəz] .

"	indicated	what	his	physique	was	.
"	表明的	什么	他的	体质	曾是	.

这表明了他的体格。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

He	was	six	feet	three	inches	in	height	,
他	曾是	六	脚	三	英寸	在	高度	,

他身高六英尺三英寸。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'mɪnjətɪv] [fred]

although	his	weight	was	not	much	more	than	that	of	the	more	diminutive	Fred
虽然	他的	重量	曾是	不是	很多	更多的	比	那	的	这	更多的	小字	弗雷德

.

:
.

虽然他的体重并没有比身材矮小的弗雷德重多少。

" [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

"	The	long	and	the	short	of	it	"	the	two	boys	sometimes	were	called
"	这	长的	和	这	短的	的	它	"	这	二	男孩们	有时	是	称为

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tə'geðə(r)] .

when	they	were	seen	together	.
什么时候	他们	是	已见	一起	.

当人们看到这两个男孩在一起时，有时会这样称呼他们：“总之，无论长短。”

[grɑːnt][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huː] ['iːzəli] [led][ɪn] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]

Grant	was	the	one	member	of	the	Go	Ahead	boys	who	easily	led	in	whatever	he
授予	曾是	这	一	成员	的	这	去	前方	男孩们	WHO	容易地	引领	在	任何	他

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

格兰特是“前进男孩”中唯一一个无论做什么都能轻松胜任的领导者。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [skuːl] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [dæʃ] [stʊd]

His	standing	in	school	was	high	and	his	time	in	the	hundred	yards	dash	stood
他的	常设	在	学校	曾是	高的	和	他的	时间	在	这	百	码	短跑	站立

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

now	as	a	school	record	.
现在	作为	一个	学校	记录	.

他在学校的成绩很好，他的百码短跑成绩至今仍是学校纪录。

[hɪz; ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

His	fund	of	general	information	was	so	large	that	some	years	before	,
他的	基金	的	一般的	信息	曾是	所以	大的	那	一些	年	前	,

他掌握的综合信息量非常庞大，以至于几年前，

[ɪn][ə; eɪ][dʒəʊk][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʌbd] ['sɒkrətiːz] .

in	a	joke	he	had	been	dubbed	Socrates	.
在	一个	开玩笑	他	有	到过	被誉为	苏格拉底	.

他曾被戏称为苏格拉底。

[ðæt] [ɪk'spresɪv] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][səʊʃ] .

That	expressive	name	,	however	,	had	recently	been	shortened	to	Soc	.
那	富有表现力的	姓名	,	然而	,	有	最近	到过	缩短	到	社会	.

然而，这个富有表现力的名称最近被缩短为 Soc。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['sændəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

George	Washington	Sanders	,	one	of	the	most	popular	boys	in	his	school	,
乔治	华盛顿	桑德斯	,	一	的	这	最多	受欢迎的	男孩们	在	他的	学校	,

乔治·华盛顿·桑德斯，他是学校里最受欢迎的男生之一。

['friːkwəntli] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [pɒp] ,

frequently	was	referred	to	as	Pop	,
频繁地	曾是	指	到	作为	流行音乐	,

经常被称为波普，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

by	which	designation	his	friends	indirectly	expressed	their	admiration	for
经过	哪个	指定	他的	朋友们	间接	表达	他们的	钦佩	为了

[wʌn] [huː] ,

one	who	,
一	WHO	,

他的朋友们通过这个称呼间接地表达了对某人的钦佩之情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

even	if	he	bore	the	name	of	the	Father	of	his	Country	,
甚至	如果	他	钻孔	这	姓名	的	这	父亲	的	他的	国家	,

即使他继承了国父的姓氏，

[wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][pə'pɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] .

was	laughingly	referred	to	as	the	Papa	of	the	Land	.
曾是	笑着	指	到	作为	这	爸爸	的	这	土地	.

他被人们戏称为“这片土地的父亲”。

[ðɪs] ['nɪkneɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [pɒp] .

This	nickname	in	the	course	of	time	had	been	shortened	to	Pop	.
这	昵称	在	这	课程	的	时间	有	到过	缩短	到	流行音乐	.

随着时间的推移，这个昵称被简化为 Pop。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['stɜːrɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]

Already	the	four	Go	Ahead	boys	had	had	several	stirring	experiences	in	their
已经	这	四	去	前方	男孩们	有	有	一些	搅拌	经历	在	他们的

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .

summer	vacations	.
夏天	假期	.

这四位“前进”男孩在暑假期间已经经历了不少激动人心的事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [æt; ət] ['mækɪˌnɔː] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]

One	of	these	had	been	spent	at	Mackinac	Island	where	their	adventures	had
一	的	这些	有	到过	花费	在	麦基诺	岛	在哪里	他们的	冒险	有

[biːn] ['tʃiːfli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] .

been	chiefly	concerned	with	Smugglers	'	Island	.
到过	主要	担心的	和	走私者	-	岛	.

其中一年是在麦基诺岛度过的，他们的冒险主要与走私者岛有关。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn]

Together	they	had	made	a	voyage	to	the	West	Indies	where	their	experiences	on
一起	他们	有	制成	一个	航程	到	这	西方	印第斯	在哪里	他们的	经历	在

[ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːdɪd] . [[wʌn]] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

a	desert	island	have	been	already	recorded	.	[	1	]	Together	they	had	investigated
一个	沙漠	岛	有	到过	已经	记录	.	[	1	]	一起	他们	有	调查

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [nɪə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] ['kʌntri] [həʊm] ,

the	mysteries	connected	with	an	old	house	near	George's	country	home	,
这	谜团	连接	和	一个	老的	房子	靠近	乔治的	国家	家	,

他们曾一同前往西印度群岛，并在那里荒岛上的经历已被记录下来。[1] 他们还曾一同调查乔治乡间住宅附近一座老房子的神秘事件。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd]

a	place	shunned	by	the	country	folk	because	of	its	reputation	of	being	haunted
一个	地方	被排斥	经过	这	国家	民间	因为	的	它是	名声	的	存在	闹鬼的

. [[ˌtuː'tuː]] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [spent] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði]

.	[	2	]	Another	delightful	summer	had	been	spent	by	the	boys	in	a	camp	in	the
.	[	2	]	其他	愉快	夏天	有	到过	花费	经过	这	男孩们	在	一个	营	在	这

[kə'neɪdiən] [wʊdz] . [[θriː]] [ɔːl] [ðiːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd]['əʊnli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Canadian	woods	.	[	3	]	All	these	experiences	had	only	prepared	the	way	for
加拿大	树林	.	[	3	]	全部	这些	经历	有	仅有的	准备	这	方式	为了

[ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	days	which	now	were	confronting	them	.
这	天	哪个	现在	是	面对	他们	.

这个地方因为闹鬼的名声而被乡下人避之不及。[2] 男孩们在加拿大森林的营地里又度过了一个愉快的夏天。[3] 所有这些经历都只是为他们现在即将面临的日子做好了准备。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Every	one	was	confident	that	the	Black	Growler	would	give	a	good	account	of
每一个	一	曾是	自信的	那	这	黑色的	咆哮者	会	给	一个	好的	帐户	的

[hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

herself	in	the	motor	-	boat	races	which	were	to	be	held	on	the	St	.
她自己	在	这	发动机	-	船	种族	哪个	是	到	是	握住	在	这	英石	.

['lɒrəns] ['rɪvə(r)] .

Lawrence	River	.
劳伦斯	河	.

每个人都相信“黑咆哮者”号会在圣劳伦斯河上举行的摩托艇比赛中取得好成绩。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [fred] ['bʌt(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn]

The	grandfather	of	Fred	Button	,	who	was	the	fortunate	owner	of	an	island	in
这	祖父	的	弗雷德	按钮	,	WHO	曾是	这	幸运	所有者	的	一个	岛	在

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['rɪvə(r)] ,

the	majestic	river	,
这	雄伟	河	,

弗雷德·巴顿的祖父，幸运地拥有这条雄伟河流中的一座岛屿，

[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] .

had	invited	the	boys	to	spend	a	month	with	him	in	his	cottage	.
有	受邀	这	男孩们	到	花费	一个	月	和	他	在	他的	小屋	.

他邀请这些男孩到他的小屋里和他一起住一个月。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeə(r)]['vɪzɪt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

Incidentally	he	had	explained	that	their	visit	would	be	at	the	time	when	the
顺便	他	有	解释	那	他们的	访问	会	是	在	这	时间	什么时候	这

[bəʊt] ['reɪsɪz] [ə'kɜːd] ,

boat	races	occurred	,
船	种族	发生	,

他顺便解释说，他们的来访时间正好是赛艇比赛期间。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kwestʃən] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ] .

which	he	had	no	question	they	all	would	greatly	enjoy	.
哪个	他	有	不	问题	他们	全部	会	非常	享受	.

他毫不怀疑他们都会非常喜欢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt]

He	was	unaware	that	Mr	.	Button	had	already	purchased	a	motor	-	boat
他	曾是	不知情	那	先生	.	按钮	有	已经	购买	一个	发动机	-	船

[ɒv; əv] ['mɑːvələs] [spiːd] ,

of	marvelous	speed	,
的	奇妙	速度	,

他并不知道巴顿先生已经买了一艘速度极快的摩托艇。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['entəd] [ɪn] ['eni]

although	at	the	time	he	had	no	thought	that	it	would	be	entered	in	any
虽然	在	这	时间	他	有	不	想法	那	它	会	是	进入	在	任何

['kɒntest] [ɔː(r)]['reɪsɪz] .

contest	or	races	.
竞赛	或者	种族	.

虽然当时他并没有想到这辆车会被参加任何比赛或竞赛。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [frɛdz] [pə'sweiʒən] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktəntli] ['gɪv(ə)n]

Yielding	to	Fred's	persuasions	at	last	his	father	had	somewhat	reluctantly	given
屈服	到	弗雷德的	说服	在	最后的	他的	父亲	有	有些	勉强	给定

[hɪz; ɪz] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['entəd] ,

his	consent	for	the	boat	to	be	entered	,
他的	同意	为了	这	船	到	是	进入	,

在弗雷德的劝说下，他父亲最终有些不情愿地同意他们乘船出海。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fred] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [spend]

as	well	as	for	Fred	to	invite	the	other	three	Go	Ahead	boys	to	spend
作为	出色地	作为	为了	弗雷德	到	邀请	这	其他	三	去	前方	男孩们	到	花费

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːks] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	coming	weeks	together	on	the	island	.
这	未来	周	一起	在	这	岛	.

同时，弗雷德还邀请了其他三位“前进”男孩一起在岛上度过接下来的几周。

[ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wen]

All	these	thoughts	were	more	or	less	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	boys	when
全部	这些	想法	是	更多的	或者	较少的	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	什么时候

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['swɪftli] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

the	Black	Growler	swiftly	started	on	her	long	voyage	.
这	黑色的	咆哮者	迅速地	开始	在	她	长的	航程	.

当“黑咆哮者号”迅速开始漫长的航程时，“前进号”的船员们或多或少都怀着这些想法。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

"	Are	you	going	to	keep	her	going	like	this	all	the	time	?
"	是	你	去	到	保持	她	去	喜欢	这	全部	这	时间	?

“你打算一直让她这样下去吗？”

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn][æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

"	demanded	John	as	the	swift	little	boat	steadily	continued	on	her	way	.
"	要求	约翰	作为	这	迅速	小的	船	稳步	持续	在	她	方式	.

“约翰问道，而那艘轻快的小船则继续稳步前行。”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['glɑːnsɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	She	doesn't	like	to	slow	up	,	"	replied	Fred	glancing	behind	him	as	he	spoke	.
"	她	不	喜欢	到	慢的	向上	,	"	回复	弗雷德	瞥了一眼	在后面	他	作为	他	辐	.

“她不喜欢慢下来，”弗雷德一边回答，一边回头看了一眼。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [sləʊ] [ʌp][ðæn; ðən] [bləʊ] [ʌp] , " [ri'tɔːt] [dʒɒn] .
" She had better slow up than blow up , " retorted John .
" 她 有 更好的 慢的 向上 比 吹 向上 , " 反驳 约翰 .

“她最好冷静下来，别大发雷霆，”约翰反驳道。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [lɑːft] [fred] .
" No danger of that , " laughed Fred .
" 不 危险 的 那 , " 笑了 弗雷德 .

“完全没有这种危险，”弗雷德笑着说。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kə'næl] . "
" The first thing you know we'll be in the canal . "
" 这 第一的 事物 你 知道 出色地 是 在 这 运河 . "

“我们很快就会掉进运河里。”

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [lɑːft] [grɑːnt] .
" I hope not , " laughed Grant .
" 我 希望 不是 , " 笑了 授予 .

“我希望不会，”格兰特笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
" It will be a great day when the Go Ahead boys learn how to use the English
" 它 将要 是 一个 伟大的 天 什么时候 这 去 前方 男孩们 学习 如何 到 使用 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

“当 Go Ahead 的孩子们学会使用英语时，那将是伟大的一天。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] - [ɪn] - [ðə; ði][kə'næl] , [juː; jʊ] [miːn] - [ɒn] - [ðə; ði][kə'næl] . "
You don't mean ' in ' the canal , you mean ' on ' the canal . "
你 不 意思是 - 在 - 这 运河 , 你 意思是 - 在 - 这 运河 . "

你说的不是“在”运河里，而是“在”运河上。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [miːnz] [wɒt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] - ['rædʒɪn] - - - , "
" Perhaps he means what my grandfather used to call the ' ragin ' canawl ' , "
" 也许 他 方法 什么 我的 祖父 用过的 到 称呼 这 - 愤怒 - - - , "
[sə'dʒestid] [grɑːnt] .
suggested Grant .
建议 授予 .

“也许他指的是我祖父过去常说的‘愤怒的’运河，”格兰特建议道。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi][bəuθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [fred] .
" Maybe we'll be both IN it and ON it , " laughed Fred .
" 或许 出色地 是 两个都 在 它 和 在 它 , " 笑了 弗雷德 .

“也许我们既会身在其中，也会参与其中，”弗雷德笑着说。

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)] [bʌmp] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]
" If we should happen to strike a rock or bump into another boat it wouldn't
" 如果 我们 应该 发生 到 罢工 一个 岩石 或者 撞 进入 其他 船 它 不会
[biː; bi] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] . "
be very hard to understand what would follow . "
是 非常 难的 到 理解 什么 会 跟随 . "

“如果我们不小心撞到礁石或与其他船只相撞，不难想象接下来会发生什么。”

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [sed] [grɑːnt] ['spləmli] .
" That makes me think , " said Grant solemnly .
" 那 制作 我 思考 , " 说 授予 庄严地 .

“这让我陷入沉思，”格兰特严肃地说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)] ?
" Are you sure that you know how to steer ?
" 是 你 当然 那 你 知道 如何 到 转向 ?

你确定你知道怎么掌舵吗?

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	we	were	traveling	on	the	Erie	Canal	as	they	used	to	go	soon	after	it
如果	我们	是	旅行	在	这	伊利	运河	作为	他们	用过的	到	去	很快	后	它

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] - - "

was	opened	-	-	"
曾是	打开	-	-	"

如果我们像伊利运河刚开通时那样沿着运河旅行——”

" [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [brəʊk] [ɪn] [dʒɔːdʒ] . " - .

"	When	was	that	?	"	broke	in	George	.	"	1825	.
"	什么时候	曾是	那	?	"	打破	在	乔治	.	"	-	.

“那是什么时候的事？”乔治插嘴道。“1825年。”

[ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd]

The	Erie	Canal	extended	from	Albany	to	Lake	Erie	and	was	constructed
这	伊利	运河	扩展	从	奥尔巴尼	到	湖	伊利	和	曾是	建造

['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪ'wɪt] ['klɪntən] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [frɒm; frəm]

chiefly	because	DeWitt	Clinton	worked	for	it	with	might	and	main	from
主要	因为	德威特	克林顿	工作	为了	它	和	可能	和	主要的	从

- [tuː; tə] - . "

1817	to	1825	.	"
-	到	-	.	"

伊利运河从奥尔巴尼延伸至伊利湖，其修建主要归功于德威特·克林顿在 1817 年至 1825 年间为此付出的巨大努力。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,

"	Good	for	you	!	"	laughed	George	,
"	好的	为了	你	!	"	笑了	乔治	,

“真为你高兴！”乔治笑着说。

" [ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [trɪp] [ʌp] [əʊld] [səʊʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['fɪgəz] .

"	It's	pretty	hard	to	trip	up	old	Soc	when	it	comes	to	figures	.
"	它是	漂亮的	难的	到	旅行	向上	老的	社会	什么时候	它	来	到	数据	.

“要让老索克在数字方面犯错，是很难的。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ][maɪ'self] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][ænd; ənd][səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I	myself	happen	to	know	how	long	the	canal	is	and	so	I	shall	be	able	to
我	我	发生	到	知道	如何	长的	这	运河	是	和	所以	我	将	是	有能力的	到

[tel] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [riːld] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgəz] ,

tell	whether	you	reeled	off	your	figures	,
告诉	无论	你	卷曲	离开	你的	数据	,

我本人恰好知道这条运河的长度，所以我能判断你说的那些数字是不是真的。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [njuː] [wɒt]

depending	upon	our	ignorance	or	whether	you	gave	them	because	you	knew	what
取决于	之上	我们的	无知	或者	无论	你	给予	他们	因为	你	知道	什么

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

they	are	.
他们	是	.

这取决于我们的无知，还是因为你知道它们是什么而给你的。

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ?

How	long	is	the	Erie	Canal	?
如何	长的	是	这	伊利	运河	?

伊利运河有多长?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sləʊli] .

"	he	added	slowly	.
"	他	额外	缓慢地	.

他缓缓补充道。

" [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] ,

"	Three	hundred	and	fifty	and	one	-	half	miles	,
"	三	百	和	五十	和	一	-	一半	英里	,

“三百五十英里半，

[ðəʊ] [aɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] ,

though	I	find	some	authorities	give	it	as	three	hundred	and	fifty	-	two	miles	,
尽管	我	寻找	一些	当局	给	它	作为	三	百	和	五十	-	二	英里	,

" [lɑːft] [grɑːnt] .

"	laughed	Grant	.
"	笑了	授予	.

格兰特笑着说：“不过我发现有些权威人士给出的答案是 352 英里。”

" ['splendɪd] ! ['splendɪd] ! " [rɪ'tɔːt] [dʒɔːdʒ] ['spləmli] .

"	Splendid	!	Splendid	!	"	retorted	George	solemnly	.
"	灿烂	!	灿烂	!	"	反驳	乔治	庄严地	.

“太棒了！太棒了！”乔治郑重地回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [greɪt] [kə'nælz] [tuː] . "

"	I	suppose	you	know	all	about	all	the	other	great	canals	too	.	"
"	我	认为	你	知道	全部	关于	全部	这	其他	伟大的	运河	也	.	"

“我想你对其他所有著名的运河也都知道吧。”

" [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] ['sɪmpli] .

"	I	have	looked	them	up	,	"	replied	Grant	simply	.
"	我	有	看起来	他们	向上	,	"	回复	授予	简单地	.

“我已经查过了，”格兰特简单地回答道。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [laɪk] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	I	don't	believe	in	starting	off	on	a	trip	like	ours	without	finding	out	some	of	the
"	我	不	相信	在	开始	离开	在	一个	旅行	喜欢	我们的	没有	寻找	出去	一些	的	这

[fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

facts	connected	with	it	.	"
事实	连接	和	它	.	"

“我不赞成在没有了解一些相关事实的情况下就开始像我们这样的旅行。”

" [dəʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] !

"	Don't	ask	me	!
"	不	问	我	!

“别问我！”

[dəʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

Don't	ask	me	!	"	protested	John	quickly	.
不	问	我	!	"	抗议	约翰	迅速地	.

“别问我！”约翰连忙抗议道。

" [aɪ] ['hævnt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [səʊ] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] . "

"	I	haven't	been	looking	them	up	,	so	I	don't	know	.	"
"	我	还没有	到过	寻找	他们	向上	,	所以	我	不	知道	.	"

“我没有查过，所以我不知道。”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɔːt] [grɑːnt] .

"	I	didn't	say	I	was	going	to	ask	you	,	"	retorted	Grant	.
"	我	没有	说	我	曾是	去	到	问	你	,	"	反驳	授予	.

“我没说我要问你，”格兰特反驳道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .

"	I	told	you	I	was	going	to	inform	you	.
"	我	讲述	你	我	曾是	去	到	通知	你	.

“我告诉过你我会通知你的。”

[aɪ] [lʊkt] [ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [kəm'pænjənz] .

I	looked	them	up	for	the	benefit	of	my	benighted	companions	.
我	看起来	他们	向上	为了	这	益处	的	我的	夜幕降临	同伴	.

我查阅了这些资料，以帮助我那些愚昧的同伴。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][kə'næl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Now	there's	the	Cape	Cod	Canal	,	"	he	added	.
现在	有	这	岬	鳕鱼	运河	,	"	他	额外	.

“现在还有科德角运河，”他补充道。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	believe	there's	one	of	you	that	knows	anything	about	it	.	"
"	我	不	相信	有	一	的	你	那	知道	任何事物	关于	它	.	"

“我不认为你们当中有人知道这件事。”

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][stɒp][juː; jʊ] , [ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]

"	If	we	don't	stop	you	,	there	won't	be	one	of	us	that	doesn't	know	ALL	about
"	如果	我们	不	停止	你	,	那里	惯于	是	一	的	我们	那	不	知道	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“如果我们不阻止你，我们当中就不会有人不知道这件事的全部真相了。”

" [sed] [dʒɒn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	said	John	,	pretending	to	be	discouraged	by	the	attitude	of	his	friend	.
"	说	约翰	,	假装	到	是	灰心	经过	这	态度	的	他的	朋友	.

约翰假装对朋友的态度感到失望，说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɒləmli] ,

"	I	suppose	we'll	have	to	have	it	,	"	he	added	solemnly	,
"	我	认为	出色地	有	到	有	它	,	"	他	额外	庄严地	,

“我想我们不得不这么做了，”他严肃地补充道。

" [səʊ][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['betə(r)] .

"	so	the	sooner	we	get	it	out	of	the	way	the	better	.
"	所以	这	很快	我们	得到	它	出去	的	这	方式	这	更好的	.

所以，我们越早解决这个问题越好。

[tel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] . "

Tell	us	and	have	it	over	with	.	"
告诉	我们	和	有	它	超过	和	.	"

告诉我们，然后就此结束。

" [ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][kə'næl] , " [sed] [grɑːnt][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət][dʒɒn] ,

"	The	Cape	Cod	Canal	,	"	said	Grant	as	he	looked	sternly	at	John	,
"	这	岬	鳕鱼	运河	,	"	说	授予	作为	他	看起来	严厉地	在	约翰	,

“科德角运河，”格兰特说着，严厉地看着约翰。

" [ɪz] [eɪt] [maɪlz] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] . "

"	is	eight	miles	long	,	it	is	twenty	-	five	feet	deep	and	one	hundred	feet	wide	.	"
"	是	八	英里	长的	,	它	是	二十	-	五	脚	深的	和	一	百	脚	宽的	.	"

“它长八英里，深二十五英尺，宽一百英尺。”

" [maɪ] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɒləmli] .

"	My	,	now	I	am	almost	ready	to	go	back	home	!	"	said	George	solemnly	.
"	我的	,	现在	我	是	几乎	准备好	到	去	后退	家	!	"	说	乔治	庄严地	.

“哎呀，我现在差不多可以回家了！”乔治严肃地说。

" [ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	I	cannot	imagine	finding	out	anything	more	important	than	that	.
"	我	不能	想象	寻找	出去	任何事物	更多的	重要的	比	那	.

“我无法想象还能发现比这更重要的事情。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðiːz] [ˌpælɪ'seɪdz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] ?

Have	you	noticed	these	Palisades	we	have	been	passing	?
有	你	注意到	这些	帕利塞兹	我们	有	到过	通过	?

你注意到我们一路经过的这些峭壁了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

Did	you	ever	see	anything	more	beautiful	than	the	river	?
做过	你	曾经	看	任何事物	更多的	美丽的	比	这	河	?

你见过比河流更美的景色吗?

['prɪti] [suːn] [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] [ænd; ənd][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ai] [wɒnt]

Pretty	soon	we'll	come	to	the	Highlands	and	to	West	Point	and	I	want
漂亮的	很快	出色地	来	到	这	高地	和	到	西方	观点	和	我	想

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] ,

to	say	to	you	right	now	,
到	说	到	你	正确的	现在	,

很快我们就会来到高地和西点军校，我现在就想对你们说：

[səʊʃ] ,

Soc	,
社会	,

社会学，

[ðæt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ai] [wʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪtʃ]

that	I	would	rather	know	about	these	things	than	I	would	to	hear	about	a	ditch
那	我	会	相当	知道	关于	这些	事物	比	我	会	到	听到	关于	一个	沟

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [lɒŋ] .

that	is	one	hundred	feet	wide	and	twenty	-	five	feet	deep	and	eight	miles	long	.
那	是	一	百	脚	宽的	和	二十	-	五	脚	深的	和	八	英里	长的	.

我宁愿了解这些事情，也不愿听说一条宽一百英尺、深二十五英尺、长八英里的沟渠。

[wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['eniweɪ] ? "

What's	the	good	of	knowing	that	anyway	?	"
是什么	这	好的	的	会心	那	反正	?	"

知道这些又有什么用呢?

" [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [həʊm] , " [sed] [grɑːnt] ,

"	I	shall	try	to	improve	your	mind	before	we	come	back	home	,	"	said	Grant	,
"	我	将	尝试	到	提升	你的	头脑	前	我们	来	后退	家	,	"	说	授予	,

“在我们回家之前，我会尽力提升你的思维能力，”格兰特说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

shaking	his	head	.
摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ˌɪntə'pəʊzd]

"	You	don't	expect	to	accomplish	much	in	just	a	month	,	do	you	?	"	interposed
"	你	不	预计	到	完成	很多	在	只是	一个	月	,	做	你	?	"	插入

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“你不会指望在一个月内取得多大成就吧？”乔治插话道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə]
" Not much more than to get ready to prepare to begin to start to
" 不是 很多 更多的 比 到 得到 准备好 到 准备 到 开始 到 开始 到
[kə'mens] [ɒn][ðə; ðɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] . "
commence on the contract . "
开始 在 这 合同 . "

“没什么特别的，就是做好准备，开始执行合同。”

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ]['fluːənt]['tɔːkə(r)][maɪ] [frend] [ɪz] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" My , what a fluent talker my friend is ! " said George .
" 我的 , 什么 一个 流利 健谈者 我的 朋友 是 ! " 说 乔治 .

“哇，我朋友说话真流利啊！”乔治说道。

" [hiː; hi]['nevə(r)][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
" He never is at a loss for a word .
" 他 绝不 是 在 一个 损失 为了 一个 单词 .

他从来不愁没话说。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɔː(r)][nɒt] .
It doesn't make any difference to him whether he knows what it means or not .
它 不 制作 任何 不同之处 到 他 无论 他 知道 什么 它 方法 或者 不是 .
"
"
"

他是否知道这意味着什么，对他来说都无关紧要。

" ['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][əʊld][fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" Never mind your old facts and figures , " spoke up Fred .
" 绝不 头脑 你的 老的 事实 和 数据 , " 辐 向上 弗雷德 .

“别理会你那些老掉牙的数据和事实，”弗雷德插话道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [bɪg] ! [blæk] [jɒt] ['jɒndə(r)] .
" I want you to notice that big ! black yacht yonder .
" 我 想 你 到 注意 那 大的 ! 黑色的 游艇 远处 .

“我想让你注意到那边那艘巨大的黑色游艇。

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːti] ? "
Isn't she a beauty ? "
不是 她 一个 美丽 ? "

她是不是个美人?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" She is that , " replied Grant with enthusiasm .
" 她 是 那 , " 回复 授予 和 热情 .

“她就是这样的人，”格兰特热情地回答道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [meɪk] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː]
" I can almost make out her name , " he added as he looked through
" 我 能 几乎 制作 出去 她 姓名 , " 他 额外 作为 他 看起来 通过
[ðə; ðɪ] [fiːld] - ['glɑːsɪz] .
the field - glasses .
这 场地 - 眼镜 .

“我几乎能辨认出她的名字了，”他一边透过望远镜看着一边补充道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][siː] - [ə; eɪ] - [el] - [iː] - [ˌkælə'dəʊniə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" There it is C - a - l - e - Caledonia , " he added quickly .
" 那里 它 是 C - 一个 - 我 - e - 喀里多尼亚 , " 他 额外 迅速地 .

“那就是卡利多尼亚，”他迅速补充道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] ,
" They have got quite a good many people on board ,
" 他们 有 得到 相当 一个 好的 许多 人们 在 木板 ,

“他们已经招募了相当多的人，

" [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][nɪə(r)][ðə; ði][reɪl] ,
" suggested George as he noticed a group of boys and girls near the rail ,
" 建议 乔治 作为 他 注意到 一个 团体 的 男孩们 和 女孩们 靠近 这 轨 ,

乔治注意到栏杆附近有一群男孩女孩，便提议道。

[hu:] [ə'pærəntli] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ]
who apparently were as deeply interested in the motor - boat as the Go
WHO 显然 是 作为 深 感兴趣的 在 这 发动机 - 船 作为 这 去
[ə'hed] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] ,
Ahead boys were in the big ,
前方 男孩们 是 在 这 大的 ,

显然，他们对摩托艇的兴趣和“前进”公司的那些人对大型飞机的兴趣一样浓厚。

[blæk] [jɒt] .
black yacht .
黑色的 游艇 .

黑色游艇。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] .
" Let's have a race with her , " suggested George .
" 我们来吧 有 一个 种族 和 她 , " 建议 乔治 .

“我们和她赛跑吧，”乔治提议道。

" [stɑ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [fred] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [jɒt] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] .
" Start her up , Fred , and see if the yacht will try to keep up with us .
" 开始 她 向上 , 弗雷德 , 和 看 如果 这 游艇 将要 尝试 到 保持 向上 和 我们 .

“弗雷德，启动它，看看这艘游艇能不能跟上我们。”

" [fred] ['lɑ:fɪŋli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
" Fred laughingly complied with the request ,
" 弗雷德 笑着 遵命 和 这 要求 ,

弗雷德笑着答应了请求。

[ɔ:l'ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
although neither of his companions had any suspicion of the many experiences
虽然 两者都不 的 他的 同伴 有 任何 怀疑 的 这 许多 经历
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə]
they were to have with the passengers and crew of the Caledonia
他们 是 到 有 和 这 乘客 和 全体人员 的 这 喀里多尼亚
[bɪ'fɔ:(r)] ['aɪðə(r)] ['ves(ə)l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .
before either vessel returned to New York .
前 任何一个 血管 返回 到 新的 约克 .

尽管他的两位同伴都没有预料到，在两艘船返回纽约之前，他们将与“喀里多尼亚号”的乘客和船员经历许多事情。

[[wʌn]] [si:] " [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] .
[1] See " The Go Ahead Boys and The Treasure Cave .
[1] 看 " 这 去 前方 男孩们 和 这 宝藏 洞穴 .

[1] 参见“前进男孩和宝藏洞穴”。

" [[ˌtu:'tu:]] " [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs] .
" [2] " The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House .
" [2] " 这 去 前方 男孩们 和 这 神秘 老的 房子 .

[2] “前进男孩和神秘的老房子。

" [[θri:]] [si:] " [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp] .
" [3] See " The Go Ahead Boys and the Island Camp .
" [3] 看 " 这 去 前方 男孩们 和 这 岛 营 .

[3] 参见“前进男孩和岛屿营地”。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ɒn] [ðə; ði] [wei]
ON THE WAY
在 这 方式

途中

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [reɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
The proposed race , however , did not take place .
这 建议的 种族 , 然而 , 做过 不是 拿 地方 .

然而，这项提议的比赛最终并未举行。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ˌkælə'dəʊniə] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
The graceful Caledonia steadily continued on her way without increasing her
这 优美 喀里多尼亚 稳步 持续 在 她 方式 没有 增加 她
[spiːd] .
speed .
速度 .

优雅的喀里多尼亚号稳步前行，速度没有加快。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
There were calls from the deck where the boys noticed several young people
那里 是 呼叫 从 这 甲板 在哪里 这 男孩们 注意到 一些 年轻的 人们
['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [reɪl] .
standing near the rail .
常设 靠近 这 轨 .

男孩们从甲板上听到呼喊声，发现有几个年轻人站在栏杆附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti]
It was plain that there was great admiration on each boat for the beauty
它 曾是 清楚的 那 那里 曾是 伟大的 钦佩 在 每个 船 为了 这 美丽
[ænd; ənd] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and speed of the other .
和 速度 的 这 其他 .

很明显，每艘船上的人们都对对方的船的美观和速度赞叹不已。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːlz] [ænd; ənd] [tʃɪəz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] [tuː; tə] [ɪk'spres]
There were calls and cheers , and waving of handkerchiefs to express
那里 是 呼叫 和 干杯 , 和 挥手 的 手帕 到 表达
[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
their feelings .
他们的 情怀 .

现场响起一片欢呼声和呐喊声，人们挥舞着手帕表达自己的感受。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
Perhaps it was in part due to this fact that the Black Growler soon began to
也许 它 曾是 在 部分 到期的 到 这 事实 那 这 黑色的 咆哮者 很快 开始 到
[pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [ˌkælə'dəʊniə] [wɒz; wəz]
pull away from the larger boat and not long afterward the Caledonia was
拉 离开 从 这 更大的 船 和 不是 长的 之后 这 喀里多尼亚 曾是
[left] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
left far behind .
左边 远的 在后面 .

或许正是由于这个原因，“黑咆哮者号”很快就开始拉开与这艘大船的距离，不久之后，“喀里多尼亚号”就被远远地甩在了后面。

" [ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wen] [ai] [get] [rɪtʃ] !
" That's the kind of a boat I'm going to have when I get rich !
" 那就是 这 种类 的 一个 船 我是 去 到 有 什么时候 我 得到 富有的 !

“等我发财了，我就要买一艘这样的船！”

" [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .
" said George enthusiastically .
" 说 乔治 踊跃 .

乔治热情地说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [krɑːft] [laɪk] [ðæt] . "
" I should like to spend about four months a year on board a craft like that . "
" 我 应该 喜欢 到 花费 关于 四 几个月 一个 年 在 木板 一个 工艺 喜欢 那 . "

“我希望每年能有大约四个月的时间待在那样的船上。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] ,
" That's all right , " spoke up Grant ,
" 那就是 全部 正确的 , " 辐 向上 授予 ,

“没关系，”格兰特开口说道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
" but I think after about two months of it you would want something else .
" 但 我 思考 后 关于 二 几个月 的 它 你 会 想 某物 别的 .

但我认为大约两个月后，你就会想要换一种东西了。

[juː; jʊ] [siː] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔːˈself] . "
You see I know you better than you know yourself . "
你 看 我 知道 你 更好的 比 你 知道 你自己 . "

你看，我比你更了解你自己。

" [jes] , [ai] [siː] , " [riˈtɔːt] [dʒɔːdʒ] [ˈʃɑːpli] .
" Yes , I see , " retorted George sharply .
" 是的 , 我 看 , " 反驳 乔治 尖锐地 .

“是的，我明白了，”乔治厉声反驳道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [dʒɒʃ] [ˈbɪlɪŋz] [sed] [ðæt] - [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetə(r)] [nɒt]
" You make me think of what Josh Billings said that ' it's a good deal better not
" 你 制作 我 思考 的 什么 乔什 比林斯 说 那 - 它是 一个 好的 交易 更好的 不是
[tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [eɪnt] [səʊ] ! - "
to know so many things than it is to know so many things that ain't so ! ' "
到 知道 所以 许多 事物 比 它 是 到 知道 所以 许多 事物 那 不是 所以 ! - "

“你让我想起了乔什·比林斯说过的一句话：‘与其知道很多不真实的事情，不如不知道很多事情！’”

" [ˈnevə(r)] [juː; jʊ] [maɪnd] , [ˈfeloʊz] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" Never you mind , fellows , " spoke up Fred .
" 绝不 你 头脑 , 伙伴们 , " 辐 向上 弗雷德 .

“别在意，伙计们，”弗雷德开口说道。

" [ðɪs] [bəʊt] [suːts] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [raɪt] .
" This boat suits me all right .
" 这 船 西装 我 全部 正确的 .

“这艘船很适合我。”

[juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kʌp] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] . "
You wait until you see that cup the Black Growler is going to win . "
你 等待 直到 你 看 那 杯子 这 黑色的 咆哮者 是 去 到 赢 . "

你等着瞧吧，黑咆哮者肯定会赢的。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] , " [sed] [dʒɒn] [ˈdraɪli] .
" I hope we shan't have to wait too long , " said John dryly .
" 我 希望 我们 不会 有 到 等待 也 长的 , " 说 约翰 干巴巴地 .

“我希望我们不用等太久，”约翰冷冷地说。

" [jʊl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [reɪs] [ˈkɒmz] [ɒf] , " [dɪˈkleəd] [fred] .
" You'll wait until the race comes off , " declared Fred .
" 你会 等待 直到 这 种族 来 离开 , " 声明 弗雷德 .

“你得等到比赛结束才行，”弗雷德说道。

" [aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kʌps] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [wɪn] [ðem; ðəm] ,

"	I'm	not	taking	any	cups	before	I	win	them	,
"	我是	不是	采取	任何	杯子	前	我	赢	他们	,

“我不会在赢得奖杯之前就拿走它们。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [bəʊt] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

but	when	the	time	comes	you	wait	and	see	me	run	away	from	any	boat	that	tries	to	keep	up	with	us	.
但	什么时候	这	时间	来	你	等待	和	看	我	跑步	离开	从	任何	船	那	尝试	到	保持	向上	和	我们	.

但到时候你们就等着瞧吧，我会逃离任何试图追赶我们的船只。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [ðeə(r)] ,

I	have	been	on	the	St	.	Lawrence	before	and	unless	there	is	something	a	good	deal	better	than	I	have	ever	seen	there	,
我	有	到过	在	这	英石	.	劳伦斯	前	和	除非	那里	是	某物	一个	好的	交易	更好的	比	我	有	曾经	已见	那里	,

我以前去过圣劳伦斯河，除非那里有什么比我以前见过的更好的东西，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [hiːlz] [tuː; tə] ['eni] ['məʊtə(r)] - [boʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

we	shall	simply	show	our	heels	to	any	motor	-	boats	on	the	river	.
我们	将	简单地	展示	我们的	高跟鞋	到	任何	发动机	-	船	在	这	河	.

我们只需向河上的任何机动船露出脚后跟即可。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['məʊtə(r)] - [boʊts] [bɪ'twiːn] ['kleɪtn] [ænd; ənd] ['ɑːgdənsˌbɜːrg] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn] [ə'merɪkə] . "

And	they	say	there	are	more	motor	-	boats	between	Clayton	and	Ogdensburg	than	anywhere	else	in	America	.	"
和	他们	说	那里	是	更多的	发动机	-	船	之间	克莱顿	和	奥格登斯堡	比	任何地方	别的	在	美国	.	"

他们说，克莱顿和奥格登斯堡之间的机动船数量比美国其他任何地方都多。

" [haʊ] ['meni] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	How	many	?	"	inquired	John	.
"	如何	许多	?	"	询问	约翰	.

“有多少？”约翰问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . "

"	I	have	been	told	that	there	are	more	than	a	thousand	.	"
"	我	有	到过	讲述	那	那里	是	更多的	比	一个	千	.	"

“我听说有超过一千个。”

" [wel] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [aɪm] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] ['piːwiː] .

"	Well	,	"	said	George	,	"	I'm	deeply	impressed	by	the	modesty	of	Peewee	.
"	出色地	,	"	说	乔治	,	"	我是	深	印象深刻	经过	这	谦逊	的	小矮人	.

“嗯，”乔治说，“我非常佩威的谦逊给我留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [θɪŋks] [ðɪs] [bəʊt] [wɪl] [ˌaʊt'klɑːs] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['mædli] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ,

He	simply	thinks	this	boat	will	outclass	nine	hundred	and	ninety	-	nine	others	that	will	be	madly	chasing	him	all	summer	long	,
他	简单地	思考	这	船	将要	完胜	九	百	和	九十	-	九	其他的	那	将要	是	疯狂地	追逐	他	全部	夏天	长的	,

他只是觉得这艘船能轻松击败整个夏天疯狂追逐他的其他999艘船。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɪm] . "

trying	to	keep	pace	with	him	.	"
尝试	到	保持	步伐	和	他	.	"

努力跟上他的步伐。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] [jet] , " [sed] [grɑːnt]['kwaɪətli] .

"	But	he	hasn't	won	the	cup	yet	,	"	said	Grant	quietly	.
"	但	他	还没有	韩元	这	杯子	然而	,	"	说	授予	悄悄	.

“但他还没有赢得奖杯呢，”格兰特平静地说。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That's	right	,	"	spoke	up	Fred	,	pretending	to	be	annoyed	by	the	bantering	of	his
那就是	正确的	,	"	辐	向上	弗雷德	,	假装	到	是	恼怒	经过	这	玩笑	的	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“没错，”弗雷德插嘴道，假装被朋友们的玩笑弄得不耐烦了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] .

"	There	are	always	some	people	that	try	to	take	the	joy	out	of	life	.
"	那里	是	总是	一些	人们	那	尝试	到	拿	这	喜悦	出去	的	生活	.

总有些人试图夺走生活中的乐趣。

[aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

I	heard	of	an	old	man	the	other	day	who	was	so	disgruntled	that	when	he
我	听到	的	一个	老的	男人	这	其他	天	WHO	曾是	所以	不满的	那	什么时候	他

[met] [ə; eɪ] [frend] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [huː] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] - [ðɪs] [əʊld]

met	a	friend	on	the	street	who	saluted	him	with	a	hearty	'	good	morning	'	this	old
遇见	一个	朋友	在	这	街道	WHO	敬礼	他	和	一个	爽朗	-	好的	早晨	-	这	老的

[mæn] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ['sʌmweə(r)]

man	looked	all	over	the	sky	to	make	sure	he	couldn't	find	a	cloud	somewhere
男人	看起来	全部	超过	这	天空	到	制作	当然	他	不能	寻找	一个	云	某处

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] - [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] . "

and	say	that	it	wasn't	a	'	good	'	morning	.	"
和	说	那	它	不是	一个	-	好的	-	早晨	.	"

前几天我听说有个老人非常不高兴，当他在街上遇到一个朋友，朋友热情地向他问好时，这位老人却抬头望向天空，生怕找到一片云，然后说这不是一个“美好的”早晨。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	What	did	he	do	if	he	didn't	find	any	?	"	laughed	George	.
"	什么	做过	他	做	如果	他	没有	寻找	任何	?	"	笑了	乔治	.

“如果他一个也没找到，那他会怎么办？”乔治笑着说。

" [waɪ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][ænd; ənd] [ʃʊk]

"	Why	he	put	his	hand	on	his	stomach	as	if	he	had	a	pain	and	shook
"	为什么	他	放	他的	手	在	他的	胃	作为	如果	他	有	一个	疼痛	和	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grəʊn] [aʊt] ,

his	head	and	closed	his	eyes	and	groaned	out	,
他的	头	和	关闭	他的	眼睛	和	呻吟	出去	,

“他为什么把手放在肚子上，好像很疼似的，然后摇了摇头，闭上眼睛，呻吟起来？”

- [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['briːdə(r)] .

'	Yes	,	it's	a	fine	day	,	but	I	am	sure	it	is	a	weather	-	breeder	.
-	是的	,	它是	一个	美好的	天	,	但	我	是	当然	它	是	一个	天气	-	育种者	.

“是的，今天是个好天气，但我确信这是个容易引发暴风雨的天气。”

[wiːl; wil][hæv; həv][reɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . - "

We'll	have	rain	to	-	morrow	.	'	"
出色地	有	雨	到	-	明天	.	-	"

明天会下雨。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	Do	you	know	there	are	a	lot	of	people	like	that	?	"	said	George	.
"	做	你	知道	那里	是	一个	很多	的	人们	喜欢	那	?	"	说	乔治	.

“你知道有很多像他那样的人吗？”乔治说。

" [ai] [met] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ʌp] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [fɑːm] [wʌn] ['sʌmə(r)] [huː] ['ɔːlweɪz] [sed] [wen] ['enibɒdi]

"	I	met	an	old	woman	up	near	our	farm	one	summer	who	always	said	when	anybody
"	我	遇见	一个	老的	女士	向上	靠近	我们的	农场	一	夏天	WHO	总是	说	什么时候	任何人

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ɪn'dʒɔɪd] - [pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] .

asked	her	how	she	was	that	she	'	enjoyed	'	poor	health	.
问	她	如何	她	曾是	那	她	-	享受	-	贫穷的	健康	.

“有一年夏天，我在我们农场附近遇到一位老妇人，每当有人问她身体怎么样时，她总是说她‘享受’自己的病痛。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	I	guess	she	did	.
和	我	猜测	她	做过	.

我想她确实做到了。

[ai]['nevə(r)] [njuː] ['eni] [wʌn] [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]

I	never	knew	any	one	who	took	such	pride	in	her	aches	and	pains	as	she	did
我	绝不	知道	任何	一	WHO	采取	这样的	自豪	在	她	疼痛	和	疼痛	作为	她	做过

.

:
.

我从未见过像她那样以自己的疼痛为荣的人。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɔːl][ðə; ði]

One	day	when	the	doctor	had	been	to	see	her	she	had	told	him	all	the
一	天	什么时候	这	医生	有	到过	到	看	她	她	有	讲述	他	全部	这

[peɪnz] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['dɒktə(r)][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

pains	she	suffered	and	the	poor	old	doctor	had	to	sit	there	and	listen
疼痛	她	遭受	和	这	贫穷的	老的	医生	有	到	坐	那里	和	听

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] .

to	her	for	almost	an	hour	.
到	她	为了	几乎	一个	小时	.

有一天，医生去看她时，她把她所遭受的所有痛苦都告诉了医生，可怜的老医生不得不坐在那里听她倾诉了将近一个小时。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wen] [hiː; hi] [left] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][hɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm]

when	he	left	she	started	out	of	the	house	after	him	calling	to	him	to	come
什么时候	他	左边	她	开始	出去	的	这	房子	后	他	呼叫	到	他	到	来

[bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [eɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [təʊld][hɪm]

back	because	she	had	just	thought	of	another	ache	that	she	hadn't	told	him
后退	因为	她	有	只是	想法	的	其他	疼痛	那	她	之前没有	讲述	他

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他离开后，她追着他出了门，一边喊他回来，一边想着她刚才想到的另一个疼痛，但她还没有告诉他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

"	The	boys	laughed	and	silence	for	a	time	rested	upon	the	little	boat	.
"	这	男孩们	笑了	和	沉默	为了	一个	时间	休息	之上	这	小的	船	.

男孩们笑了，小船上顿时一片寂静。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [stɪl] [wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

The	Black	Growler	was	moving	swiftly	and	still	was	attracting	attention	from
这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	和	仍然	曾是	吸引	注意力	从

['evri] [bəʊt] [ʃiː; ʃi] [met] .

every	boat	she	met	.
每一个	船	她	遇见	.

“黑色咆哮者”号快速行驶，仍然吸引着沿途每艘船的注意。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðeɪ] [kept] [wel] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Following	the	channel	they	kept	well	out	in	the	river	,
下列的	这	渠道	他们	保留	出色地	出去	在	这	河	,

他们沿着河道一直待在河道深处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ænd; ənd]

but	the	towering	hills	and	the	attractive	shores	were	all	within	sight	and
但	这	参天	丘陵	和	这	吸引人的	海岸	是	全部	之内	视线	和

['mænɪfestli] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

manifestly	did	much	to	impress	the	Go	Ahead	boys	.
显然	做过	很多	到	令人印象深刻	这	去	前方	男孩们	.

但巍峨的山峦和迷人的海岸线都在视线范围内，显然给“前进”小伙子们留下了深刻的印象。

" [tel] [ˌem 'iː] , [fred] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] [æt; ət] [lɑːst] .

"	Tell	me	,	Fred	,	"	spoke	up	John	at	last	.
"	告诉	我	,	弗雷德	,	"	辐	向上	约翰	在	最后的	.

“告诉我，弗雷德，”约翰终于开口说道。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðiːz] ['reɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['evri] ['sʌmə(r)] ? "

"	Do	they	have	these	races	on	the	St	.	Lawrence	every	summer	?	"
"	做	他们	有	这些	种族	在	这	英石	.	劳伦斯	每一个	夏天	?	"

“圣劳伦斯河每年夏天都会举办这种比赛吗？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['wɔːtə(r)]

"	They	have	had	for	the	past	few	years	and	they	have	had	water
"	他们	有	有	为了	这	过去的	很少	年	和	他们	有	有	水

[spɔːts] [tuː] . "

sports	too	.	"
运动的	也	.	"

“过去几年他们一直都有这项运动，而且他们也开展水上运动。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['swɪmɪŋ] , ['tɪltɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] , [kə'nuː] ['reɪsɪz] , ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt]

"	Oh	,	they	have	swimming	,	tilting	contests	,	canoe	races	,	diving	and	I	don't
"	哦	,	他们	有	游泳	,	倾斜	比赛	,	独木舟	种族	,	潜水	和	我	不

[nəʊ] [wɒt] [ɔːl] . "

know	what	all	.	"
知道	什么	全部	.	"

“哦，他们有游泳比赛、倾斜比赛、独木舟比赛、跳水比赛，还有我不知道的所有其他项目。”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [gəʊ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .

"	Did	you	ever	go	in	any	of	them	?	"	inquired	John	.
"	做过	你	曾经	去	在	任何	的	他们	?	"	询问	约翰	.

“你以前进去过吗？”约翰问道。

[ə; eɪ] ['spləm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [frɛdz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , [wʌns] . "

A	solemn	expression	came	over	Fred's	face	as	he	said	,	"	Yes	,	once	.	"
一个	庄严	表达	来了	超过	弗雷德的	脸	作为	他	说	,	"	是的	,	一次	.	"

弗雷德脸上露出严肃的表情，说道：“是的，有一次。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] ? "
" What did you go into ? "
" 什么 做过 你 去 进入 ? "

你从事什么行业?

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ðɪ] [griːzd] [pəʊl] .
" I tried to walk the greased pole .
" 我 尝试 到 走 这 涂油 极 .

我试着走过涂了油的杆子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk]
There was a silver cup on the end of it and the fellow who could walk
那里 曾是 一个 银 杯子 在 这 结尾 的 它 和 这 同伴 WHO 可以 走
[aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "
out and take it could claim it . "
出去 和 拿 它 可以 宣称 它 . "

末端有一个银杯，谁能走出去把它拿走，谁就能把它据为己有。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [kʌp] ? "
" Did you get the cup ? "
" 做过 你 得到 这 杯子 ? "

你拿到杯子了吗?

" [aɪ][dɪd] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['ʃɔːtlɪ] .
" I did not , " replied Fred shortly .
" 我 做过 不是 , " 回复 弗雷德 不久 .

“我没有，”弗雷德简短地回答道。

" [aɪm] [sə'praɪzd] , ['piːwiː] .
" I'm surprised , Peewee .
" 我是 惊讶 , 小矮人 .

“我很惊讶，皮威。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['betə(r)] [ɒn][ə; eɪ]
I don't know a fellow in all my acquaintance that I think could walk better on a
我 不 知道 一个 同伴 在 全部 我的 熟人 那 我 思考 可以 走 更好的 在 一个
[griːzd] [pəʊl] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
greased pole than you . "
涂油 极 比 你 . "

我认识的人当中，没有谁比你更擅长在涂了油的杆子上行走。

" [hʌ] , " ['mʌtə] [fred] .
" Huh , " muttered Fred .
" 嗯 , " 低声说道 弗雷德 .

“嗯，”弗雷德低声说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] .
" You ought to have seen me .
" 你 应该 到 有 已见 我 .

你应该看看我当时的样子。

[ðæt] [pəʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .
That pole was a part of a telegraph pole .
那 极 曾是 一个 部分 的 一个 电报 极 .

那根杆子是电线杆的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɒk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .
It stuck out from the dock about fifteen feet .
它 卡住 出去 从 这 码头 关于 十五 脚 .

它从码头伸出约十五英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːs] [hæd; həd] [biːn] [rʌbd] [ɪn] . "

It	was	covered	with	grease	and	the	grease	had	been	rubbed	in	.	"
它	曾是	涵盖	和	润滑脂	和	这	润滑脂	有	到过	摩擦	在	.	"

它上面沾满了油脂，而且油脂还被揉搓进去了。

" [haʊ] ['menɪ] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	How	many	times	were	you	allowed	to	try	?	"	asked	George	.
"	如何	许多	时代	是	你	允许	到	尝试	?	"	问	乔治	.

乔治问道："你被允许尝试几次？"

" [faɪv] . "

"	Five	.	"
"	五	.	"

"五。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][ɪn] [faɪv] ['traɪəlz] ? "

"	And	you	couldn't	go	in	five	trials	?	"
"	和	你	不能	去	在	五	试验	?	"

"你五次试炼都没通过吗？"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] .

"	I	didn't	go	.
"	我	没有	去	.

我没去。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [stept] [ɒn][ðə; ði][pəʊl] [maɪ] [fiːt] [fluː] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː]

The	first	time	I	stepped	on	the	pole	my	feet	flew	out	from	under	me
这	第一的	时间	我	步	在	这	极	我的	脚	飞翔	出去	从	在下面	我

我第一次踩上杆子时，脚就滑了出去。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

and	I	sat	down	on	the	river	about	six	or	seven	feet	below	.
和	我	卫星	向下	在	这	河	关于	六	或者	七	脚	以下	.

我坐在河面上，离岸边大约六七英尺远。

[aɪ][sæt] [daʊn] [hɑːd] [tuː] . "

I	sat	down	hard	too	.	"
我	卫星	向下	难的	也	.	"

我也重重地坐了下来。

" [dɪd] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [lɑːft] [dʒɒn] .

"	Did	you	enjoy	it	?	"	laughed	John	.
"	做过	你	享受	它	?	"	笑了	约翰	.

"你喜欢吗？"约翰笑着问。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['sləʊli] ,

"	I	did	not	,	"	replied	Fred	slowly	,
"	我	做过	不是	,	"	回复	弗雷德	缓慢地	,

"我没有，"弗雷德缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

"	but	the	people	on	the	docks	and	along	the	banks	seemed	to	have	a
"	但	这	人们	在	这	码头	和	沿着	这	银行	似乎	到	有	一个

[faɪn] [taɪm] . "

fine	time	.	"
美好的	时间	.	"

"但码头上和河岸边的人们似乎玩得很开心。"

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][nekst] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	What	did	you	do	next	?	"	laughed	George	.
"	什么	做过	你	做	下一个	?	"	笑了	乔治	.

"你接下来做了什么？"乔治笑着问。

" [ai] [taɪd] [sʌm; səm] [əʊld] ['sækɪŋ] [ɒn] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [griːs] [æz; əz] [ai]
" I tied some old sacking on my feet and tried to wipe up the grease as I
" 我 系 一些 老的 解雇 在 我的 脚 和 尝试 到 擦拭 向上 这 润滑脂 作为 我
[went] [ə'lɒŋ] . "
went along . "
去 沿着 . "

“我把一些旧麻袋绑在脚上，边走边尽量擦掉脚上的油污。”

" [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [ðæt] [wɜːk] ? "
" And didn't that work ? "
" 和 没有 那 工作 ? "

“难道那样行不通吗？”

" [neɪ] , ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .
" Nay , verily it didn't work .
" 不 , 确实 它 没有 工作 .

“不，确实行不通。”

[ai] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai] [slɪpt] ,
I took my seat that time on the pole and then when I slipped ,
我 采取 我的 座位 那 时间 在 这 极 和 然后 什么时候 我 滑倒了 ,

那次我坐在杆子上，然后滑倒了，

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I tried to throw my arms around it .
我 尝试 到 扔 我的 武器 大约 它 .

我试图用双臂抱住它。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ai] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'leɪ] ['veri] [lɒŋ] ,
But for some good reason I didn't delay very long ,
但 为了 一些 好的 原因 我 没有 延迟 非常 长的 ,

但出于某种原因，我并没有耽搁太久。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] . "
before I dropped with a splash into the St . Lawrence . "
前 我 掉落 和 一个 溅 进入 这 英石 . 劳伦斯 . "

我扑通一声掉进了圣劳伦斯河里。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .
" I hope they will have those things this summer , " spoke up John .
" 我 希望 他们 将要 有 那些 事物 这 夏天 , " 辐 向上 约翰 .

“我希望他们今年夏天能有这些东西，”约翰说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [ə; eɪ] [griːzd] [pəʊl] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['səʊbəli] .
" You would be a good one to walk on a greased pole , " said George soberly .
" 你 会 是 一个 好的 一 到 走 在 一个 涂油 极 , " 说 乔治 清醒地 .

“你很适合走涂了油的杆子，”乔治严肃地说。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wʌns] [get] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]
" You wouldn't take much space and if you could once get a footing you could
" 你 不会 拿 很多 空间 和 如果 你 可以 一次 得到 一个 立足点 你 可以
[riːtʃ] ['fɔːwəd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [græb] [ðə; ði] [kʌp] . "
reach forward almost to the end and grab the cup . "
抵达 向前 几乎 到 这 结尾 和 抓住 这 杯子 . "

“你不会占用太多空间，而且一旦你站稳脚跟，你就可以向前伸手几乎到尽头去抓住杯子。”

" [ɪf] [ai] [dɪd] , " [ri'tɔːt] [dʒɒn] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] ['iːzi] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If I did , " retorted John , " you can rest easy that I wouldn't let go of it . "
" 如果 我 做过 , " 反驳 约翰 , " 你 能 休息 简单的 那 我 不会 让 去 的 它 . "

“如果我真的那样做了，”约翰反驳道，“你放心，我绝不会放手。”

" [haʊ] [suːn] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	How	soon	do	we	come	to	West	Point	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	很快	做	我们	来	到	西方	观点	?	"	询问	授予	.

“我们什么时候到西点军校？”格兰特问道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	In	about	an	hour	,	"	answered	Fred	.
"	在	关于	一个	小时	,	"	回答	弗雷德	.

“大约一个小时后，”弗雷德回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	Do	you	know	,	I	sometimes	think	I	should	like	to	go	there	,	"	said	George	.
"	做	你	知道	,	我	有时	思考	我	应该	喜欢	到	去	那里	,	"	说	乔治	.

“你知道吗，我有时觉得我应该去那里，”乔治说。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] , [maɪ] [sʌn] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

"	Couldn't	be	done	,	my	son	,	"	spoke	up	John	.
"	不能	是	完毕	,	我的	儿子	,	"	辐	向上	约翰	.

“做不到，我的孩子，”约翰开口说道。

" [waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ? "

"	Why	can't	it	be	done	?	"
"	为什么	不能	它	是	完毕	?	"

为什么做不到呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] ['entəz] [west] [pɔɪnt] [hæz; həz][tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "

"	Because	a	fellow	that	enters	West	Point	has	to	pass	an	examination	.	"
"	因为	一个	同伴	那	进入	西方	观点	有	到	经过	一个	考试	.	"

“因为进入西点军校的人必须通过考试。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz]

"	Don't	you	think	I	could	pass	it	?	"	demanded	George	as	his	friends
"	不	你	思考	我	可以	经过	它	?	"	要求	乔治	作为	他的	朋友们

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

“你们不觉得我能通过吗？”乔治问道，他的朋友们都笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn] .

"	It	depends	on	what	it	is	,	"	answered	John	.
"	它	取决于	在	什么	它	是	,	"	回答	约翰	.

“那要看是什么了，”约翰回答说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [m'iːkə] [haʊs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɪn] [tjuːbz]

"	If	they	would	examine	you	about	the	old	Meeker	House	and	running	tin	tubes
"	如果	他们	会	检查	你	关于	这	老的	米克	房子	和	跑步	锡	管子

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['meɪbi]

from	the	kitchen	into	the	front	room	and	a	few	other	things	like	that	maybe
从	这	厨房	进入	这	正面	房间	和	一个	很少	其他	事物	喜欢	那	或许

[juː; jʊ] [wʊd] [pɑːs] . " [[wʌn]]

you	would	pass	.	"	[	1	]
你	会	经过	.	"	[	1	]

“如果他们能查清楚老米克尔房子的情况，比如从厨房到前厅铺设锡管等等，或许你就能通过了。”[1]

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

"	That's	all	right	,	"	spoke	up	George	promptly	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	辐	向上	乔治	及时	.

“没关系，”乔治立刻开口说道。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]

"	I	know	something	about	what	a	fellow	has	to	do	before	he	passes	the
"	我	知道	某物	关于	什么	一个	同伴	有	到	做	前	他	通过	这

[west] [pɔɪnt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['feloʊz] [aɪ] [nəʊ]

West	Point	examinations	anyway	and	that's	more	than	some	fellows	I	know
西方	观点	考试	反正	和	那就是	更多的	比	一些	伙伴们	我	知道

[kæn; kən] [seɪ] . "

can	say	.	"
能	说	.	"

“我知道一个人在通过西点军校考试之前必须做些什么，这比我认识的某些人懂得多。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	What	do	you	know	that	we	don't	?	"	inquired	John	.
"	什么	做	你	知道	那	我们	不	?	"	询问	约翰	.

约翰问道：“你们有什么我们不知道的事情吗？”

" [haʊ] [əʊld] [dʌz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['entə(r)] [west] [pɔɪnt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	How	old	does	a	fellow	have	to	be	to	enter	West	Point	?	"	demanded
"	如何	老的	做	一个	同伴	有	到	是	到	进入	西方	观点	?	"	要求

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“一个人要多大年纪才能进入西点军校？”乔治问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ['sʌmwɒt] ['fuːlɪʃli] .

"	I	don't	know	,	"	replied	John	somewhat	foolishly	.
"	我	不	知道	,	"	回复	约翰	有些	愚蠢地	.

“我不知道，”约翰有些傻气地回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['feləʊ]

"	I	suppose	he	has	to	be	about	eighteen	,	at	least	I	suppose	a	fellow
"	我	认为	他	有	到	是	关于	十八	,	在	至少	我	认为	一个	同伴

[ˌeɪ'tiːn] [kʊd; kəd]['entə(r)] . "

eighteen	could	enter	.	"
十八	可以	进入	.	"

“我猜他至少得十八岁左右，至少十八岁的人应该可以参加。”

" [kʊd; kəd][hiː; hi]['entə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

"	Could	he	enter	if	he	was	twenty	-	one	?	"	inquired	George	.
"	可以	他	进入	如果	他	曾是	二十	-	一	?	"	询问	乔治	.

“如果他二十一岁，他可以参加吗？”乔治问道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .

"	He	could	,	"	spoke	up	Grant	.
"	他	可以	,	"	辐	向上	授予	.

“他可以，”格兰特插话道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

"	A	fellow	has	to	be	between	seventeen	and	twenty	-	two	years	of	age
"	一个	同伴	有	到	是	之间	十七	和	二十	-	二	年	的	年龄

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .

before	he	can	take	the	preliminary	examinations	.
前	他	能	拿	这	初步的	考试	.

“参加预备考试的考生必须年满十七岁至二十二岁。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['nesəsəri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

But	there's	another	qualification	almost	as	necessary	,	"	he	added	.
但	有	其他	资格	几乎	作为	必要的	,	"	他	额外	.

但他补充说：“还有另一个几乎同样必要的条件。”

" [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [inˈfəːməti] . "
" He has got to be free from infirmities . "
" 他 有 得到 到 是 自由的 从 弱点 . "

“他必须没有疾病。”

" [nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)] [pɒp] [ðen] , " [sed][dʒɒn] ['sɒləmli] .
" No hope for Pop then , " said John solemnly .
" 不 希望 为了 流行音乐 然后 , " 说 约翰 庄严地 .

“看来爸爸没救了。”约翰严肃地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['meni] [inˈfəːməti] . "
" He has too many infirmities . "
" 他 有 也 许多 弱点 . "

“他有很多疾病。”

" [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] .
" What , for example ? " demanded George .
" 什么 , 为了 例子 ? " 要求 乔治 .

“例如什么？”乔治问道。

" [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz][æbˈnɔːm(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] [kəˈlɒs(ə)l] ,
" His appetite is abnormal , his confidence in himself colossal ,
" 他的 食欲 是 异常 , 他的 信心 在 他自己 庞大 ,

“他的食欲异常，对自己的信心也极其强大，

[hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ɪz] - - "
his willingness to condescend to the level of his superiors is - - "
他的 意愿 到 屈尊 到 这 等级 的 他的 上级 是 - - "

他甘愿屈尊俯就上级——

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒɔːdʒ] .
" You're getting all mixed up , " interrupted George .
" 你是 获得 全部 混合 向上 , " 中断 乔治 .

“你把事情搞混了，”乔治打断道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz]
" A fellow has to pass a good physical examination and that is all there is
" 一个 同伴 有 到 经过 一个 好的 身体的 考试 和 那 是 全部 那里 是
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

“一个人只要通过体检就行了，仅此而已。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ʃʌt]
Of course if he has too long a tongue or too small a head it might shut
的 课程 如果 他 有 也 长的 一个 舌头 或者 也 小的 一个 头 它 可能 关闭
[hɪm] [aʊt] . "
him out . "
他 出去 . "

当然，如果他的舌头太长或者头太小，就可能把他挡在外面。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [əˈsent] [dʒɒn] .
" Of course , " assented John .
" 的 课程 , " 同意 约翰 .

“当然，”约翰同意道。

" [haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] ? "
" How does a fellow get a chance to try the examination anyway ? "
" 如何 做 一个 同伴 得到 一个 机会 到 尝试 这 考试 反正 ? "

“一个人究竟怎样才能获得参加考试的机会呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒŋgrəsmən] .

"	He	has	to	be	named	by	his	congressman	.
"	他	有	到	是	命名	经过	他的	众议员	.

“他必须由他的国会议员提名。”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] ,

Most	of	them	,	I	guess	,
最多	的	他们	,	我	猜测	,

我想，他们中的大多数人.....

[hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd]

have	a	preliminary	examination	for	all	the	boys	that	want	to	enter	and
有	一个	初步的	考试	为了	全部	这	男孩们	那	想	到	进入	和

[ðen] [sɪ'lekt] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['pɑːsɪz] [ðə; ði][best][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

then	select	the	one	who	passes	the	best	examination	.
然后	选择	这	一	WHO	通过	这	最好的	考试	.

对所有想入学的男生进行初试，然后选出考试成绩最好的那一个。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [hæv; həv]['əʊnli] [bɪ'gʌn] ,

But	even	if	he	passes	,	his	troubles	have	only	begun	,
但	甚至	如果	他	通过	,	他的	麻烦	有	仅有的	开始	,

但即便他侥幸过关，他的麻烦也才刚刚开始。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['evri] ['feləʊ] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [weɪ] . "

for	they	make	every	fellow	work	his	way	.	"
为了	他们	制作	每一个	同伴	工作	他的	方式	.	"

因为他们让每个人都各司其职。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'prəupriits] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kə'det] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	The	government	appropriates	some	money	for	every	cadet	,	doesn't	it	?	"
"	这	政府	适用	一些	钱	为了	每一个	学员	,	不	它	?	"

[in'kwaiə] [dʒɒn] .

inquired	John	.
询问	约翰	.

“政府会给每个学员拨款，对吧？”约翰问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , " $709 . - [pə(r)][jɪə(r)] .

"	Yes	,	"	replied	George	,	"	$709	.	50	per	year	.
"	是的	,	"	回复	乔治	,	"	$709	.	-	每	年	.

“是的，”乔治回答说，“每年709.50美元。”

[ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] .

That	is	supposed	to	cover	the	necessary	expenses	.
那	是	据称	到	覆盖	这	必要的	开支	.

这笔钱应该足够支付必要的开支。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][hɑːd] [wɜːk] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [doʊnt][get][bʌt; bət][wʌn] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɪn][ɔːl]

It	is	not	only	hard	work	but	the	boys	don't	get	but	one	leave	of	absence	in	all
它	是	不是	仅有的	难的	工作	但	这	男孩们	不	得到	但	一	离开	的	缺席	在	全部

[ðə; ði] [kɔːs] ,

the	course	,
这	课程	,

这不仅学习很辛苦，而且男生们在整个课程中只有一次休假机会。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [j'iəz] . "

and	even	that	isn't	given	until	after	the	first	two	years	.	"
和	甚至	那	不是	给定	直到	后	这	第一的	二	年	.	"

而且即便如此，也要等到头两年之后才能发放。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	But	they	have	vacations	,	don't	they	?	"	inquired	John	.
"	但	他们	有	假期	,	不	他们	?	"	询问	约翰	.

“但他们也有假期，不是吗？”约翰问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz] , " [lɑːft] [grɑːnt] .
" If you want to call them vacations , " laughed Grant .
" 如果 你 想 到 称呼 他们 假期 , " 笑了 授予 .

“如果你想把它们称为假期的话，”格兰特笑着说。

" [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ðə; ði] [kəˈdets] [gəʊ] [ˈɪntuː] [kæmp] .
" From about the middle of June to the end of August the cadets go into camp .
" 从 关于 这 中间 的 六月 到 这 结尾 的 八月 这 学员 去 进入 营 .

“从六月中旬到八月底，学员们都要进营。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [ˈevri] [deɪ] . "
They are busy every day . "
他们 是 忙碌的 每一个 天 . "

他们每天都很忙。

" [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [west] [pɔɪnt] ? "
" What does a fellow have to pass an examination in in order to enter West Point ? "
" 什么 做 一个 同伴 有 到 经过 一个 考试 在 在 命令 到 进入 西方 观点 ? "

“想进入西点军校，需要通过哪项考试？”

" [ɪŋglɪʃ] [ˈgræmə(r)] , [ˈɪŋglɪʃ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈældʒɪbrə] [θruː] [kwɒˈdrætɪk] [ɪˈkweɪʒnz] , [pleɪn] [dʒiˈɒmətri] , [dɪˈskrɪptɪv] [dʒiˈɒgrəfi] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒgrəfi] ,
" English grammar , English composition , algebra through quadratic equations , plane geometry , descriptive geography , physical geography ,
" 英语 语法 , 英语 作品 , 代数 通过 二次函数 方程式 , 飞机 几何学 , 描述性的 地理 , 身体的 地理 ,

“英语语法、英语写作、二次方程代数、平面几何、描述地理、自然地理、

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
United States history and the outlines of general history . "
团结的 各州 历史 和 这 概述 的 一般的 历史 . "

美国历史和通史概要。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , " [lɑːft] [dʒɒn] ,
" I think I'll go if that's all , " laughed John ,
" 我 思考 患病的 去 如果 那就是 全部 , " 笑了 约翰 ,

“如果就这些的话，我想我就去了。”约翰笑着说。

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [igˌzæmiˈneiʃənz] [ɪn] [skuːl] .
who was well known to have troubles with most of his examinations in school .
WHO 曾是 出色地 已知 到 有 麻烦 和 最多 的 他的 考试 在 学校 .

众所周知，他在学校的大部分考试中都表现不佳。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bəʊt] [ˈəʊvə(r)] [ˈjɒndə(r)] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [fred] ,
" Look at that boat over yonder ! " suddenly interrupted Fred ,
" 看 在 那 船 超过 远处 ! " 突然 中断 弗雷德 ,

“看那边那艘船！”弗雷德突然打断了他们的话。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
pointing to a motor - boat about one hundred feet away .
指向 到 一个 发动机 - 船 关于 一 百 脚 离开 .

指向大约一百英尺外的一艘机动船。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌjuː 'es] . "

"	It	looks	to	me	as	if	it	was	trying	to	pass	us	.	"
"	它	看起来	到	我	作为	如果	它	曾是	尝试	到	经过	我们	.	"

“在我看来，它好像想从我们身边经过。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [grɑːnt] ['iːgəli] .

"	That's	just	what	it	is	trying	to	do	,	"	said	Grant	eagerly	.
"	那就是	只是	什么	它	是	尝试	到	做	,	"	说	授予	急切地	.

“它正是要做到这一点，”格兰特急切地说。

" [doʊnt][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['piːwiː] . "

"	Don't	you	let	them	do	it	,	Peewee	.	"
"	不	你	让	他们	做	它	,	小矮人	.	"

“别让他们得逞，皮威。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tend] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [fred] ['rezəluːtli] .

"	That's	just	what	I	intend	not	to	do	,	"	said	Fred	resolutely	.
"	那就是	只是	什么	我	打算	不是	到	做	,	"	说	弗雷德	坚决地	.

“我绝不会那样做，”弗雷德坚决地说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ,

In	a	moment	the	speed	of	the	Black	Growler	was	increased	,
在	一个	片刻	这	速度	的	这	黑色的	咆哮者	曾是	增加	,

黑咆哮者的速度瞬间提升，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mænɪfest][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]

but	it	was	also	manifest	as	the	boys	glanced	behind	them	that	the
但	它	曾是	还	显现	作为	这	男孩们	瞥了一眼	在后面	他们	那	这

[bəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ɪn] [swɪft] [pə'sjuːt] .

boat	they	had	noticed	was	in	swift	pursuit	.
船	他们	有	注意到	曾是	在	迅速	追逐	.

但男孩们回头一看，也明显看出他们注意到的那艘船正在快速追赶。

[[wʌn]] [siː] " [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs] .

[	1	]	See	"	The	Go	Ahead	Boys	and	the	Mysterious	Old	House	.
[	1	]	看	"	这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

[1] 参见“前进男孩和神秘的老房子”。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[dʒɒn] [ˌdisə'piə]

JOHN	DISAPPEARS
约翰	消失

约翰失踪了

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

The	rival	boat	was	distant	about	one	hundred	feet	,
这	竞争对手	船	曾是	遥远	关于	一	百	脚	,

对方船只距离大约一百英尺，

['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['nɪəli] ['pærəlel] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .

moving	in	a	line	nearly	parallel	with	that	which	the	Black	Growler	was	following	.
移动	在	一个	线	几乎	平行线	和	那	哪个	这	黑色的	咆哮者	曾是	下列的	.

沿着几乎与黑色咆哮者所跟随的路线平行的方向移动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] , " ['mʌtə] [fred] .

"	I	believe	I	have	seen	that	boat	before	,	"	muttered	Fred	.
"	我	相信	我	有	已见	那	船	前	,	"	低声说道	弗雷德	.

“我好像以前见过那艘船，”弗雷德喃喃自语道。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feloʊz] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] ?
" Can any of you fellows make out the name ?
" 能 任何 的 你 伙伴们 制作 出去 这 姓名 ?

“你们谁能听出这个名字？”

" [dʒɔ:dʒ] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] - ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜ:nɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] ['mu:vɪŋ] [bəʊt] .
" George hastily took the field - glasses and gazed earnestly at the swiftly moving boat .
" 乔治 草草 采取 这 场地 - 眼镜 和 凝视 切实 在 这 迅速地 移动 船 .

乔治匆忙拿起望远镜，认真地凝视着快速行驶的船只。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] , [fred] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I can make out some of the letters , Fred , " he said slowly .
" 我 能 制作 出去 一些 的 这 信件 , 弗雷德 , " 他 说 缓慢地 .

“我能辨认出一些字母，弗雷德，”他缓缓说道。

" [ai][kæn; kən] [si:] [vi:] - - [ə; eɪ] - - [ɑ:(r)] , [ðə; ði][nekst]['letə(r)] [lʊks] [laɪk] [en] . "
" I can see V - - a - - r , the next letter looks like n . "
" 我 能 看 V - - 一个 - - r , 这 下一个 信 看起来 喜欢 n . "

“我能看到 V--a--r，下一个字母看起来像 n。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] [ə'brʌptli] .
" What's that ? " demanded Fred abruptly .
" 是什么 那 ? " 要求 弗雷德 突然 .

“那是什么？”弗雷德突然问道。

" [ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɔ:dʒ] .
" I can't make out the whole of it yet , " answered George .
" 我 不能 制作 出去 这 所有的 的 它 然而 , " 回答 乔治 .

“我还不能完全理解，”乔治回答说。

" [ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [vɑ:rn] [spelz] ['eniweɪ] . "
" I don't see what Varn spells anyway . "
" 我 不 看 什么 瓦恩 咒语 反正 . "

“反正我看不懂Varn拼的是什么。”

" [ju:; jʊ]['betə(r)] [lʊk] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] [fred] .
" You better look again , " suggested Fred .
" 你 更好的 看 再次 , " 建议 弗雷德 .

“你最好再仔细看看，”弗雷德建议道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .
" I think I know the boat .
" 我 思考 我 知道 这 船 .

“我想我认识那艘船。”

[ai] [ges] [ɪts] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] . "
I guess it's the Varmint . "
我 猜测 它是 这 害兽 . "

我猜是那只害兽。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] ['kwɪkli] .
" That's it , " said George quickly .
" 那就是 它 , " 说 乔治 迅速地 .

“就是这样，”乔治迅速说道。

" ['əʊnli][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] .
" Only there's something right after the word .
" 仅有的 有 某物 正确的 后 这 单词 .

“只是这个词后面还有个词。”

[ai] [kænt] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] . "
I can't just see what that is . "
我 不能 只是 看 什么 那 是 . "

我看不清那是什么。

" [hɪə(r)] , [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðəʊz] ['glɑːsɪz] , " [sed] [grɑːnt] ['kwɪkli] .
" Here , let me take those glasses , " said Grant quickly .
" 这里 , 让 我 拿 那些 眼镜 , " 说 授予 迅速地 .

“来，让我来拿你的眼镜，”格兰特迅速说道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
" I don't believe you can find anything .
" 我 不 相信 你 能 寻找 任何事物 .

我不认为你能找到任何东西。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] ['betə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]
Your mother told me that she doesn't want any better evidence that your clothes
你的 母亲 讲述 我 那 她 不 想 任何 更好的 证据 那 你的 衣服
[ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
are hanging in the right places in the closet than for you to say that
是 绞刑 在 这 正确的 地方 在 这 壁橱 比 为了 你 到 说 那
[juː; jʊ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðeə(r)] . "
you had looked for them and they aren't there . "
你 有 看起来 为了 他们 和 他们 不是 那里 . "

你妈妈告诉我，她不需要任何其他证据来证明你的衣服都挂在衣柜里正确的位置，只要你说你找过了，但没找到就行了。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒdɪst] [frend] ,
" Listen to the words of our modest friend ,
" 听 到 这 字 的 我们的 谦虚的 朋友 ,

“请听听我们这位谦逊的朋友的话，

" [sed] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .
" said George as he handed the glasses to his comrade .
" 说 乔治 作为 他 递交 这 眼镜 到 他的 同志 .

“乔治一边说着，一边把眼镜递给他的同伴。”

" [grɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
" Grant is a good boy .
" 授予 是 一个 好的 男生 .

格兰特是个好孩子。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [hɪm] [ɪz] [hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [ɪz] . "
The only difficulty with him is he doesn't realize how good he is . "
这 仅有的 困难 和 他 是 他 不 意识到 如何 好的 他 是 . "

他唯一的缺点就是他没意识到自己有多优秀。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ] . "
" If he doesn't , " spoke up John , " it isn't because he doesn't try . "
" 如果 他 不 , " 辐 向上 约翰 , " 它 不是 因为 他 不 尝试 . "

“如果他没做到，”约翰插话道，“那不是因为他没有尝试。”

" [kiːp] [stɪl] , ['feloʊz] , " [sed] [grɑːnt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
" Keep still , fellows , " said Grant , waving his hand at the other Go Ahead boys .
" 保持 仍然 , 伙伴们 , " 说 授予 , 挥手 他的 手 在 这 其他 去 前方 男孩们 .

“伙计们，别动，”格兰特一边说着，一边朝其他“前进”队的队员们挥了挥手。

" [aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðæt] [ɪz] ['biːtɪŋ]
" I'm just about to find out what the name of that motor - boat that is beating
" 我是 只是 关于 到 寻找 出去 什么 这 姓名 的 那 发动机 - 船 那 是 殴打
[juː 'es] - - "
us - - "
我们 - - "

“我正要查明那艘超过我们的快艇叫什么名字——”

" - ['biːtɪŋ] - [juː 'es] ['nʌθɪŋ] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [fred] .
" ' Beating ' us nothing ! " interrupted Fred .
" - 殴打 - 我们 没有什么 ! " 中断 弗雷德 .

“‘打败’我们？根本不可能！”弗雷德打断道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ? "
" Can't you see that she isn't gaining a foot ? "
" 不能 你 看 那 她 不是 获得 一个 脚 ? "

“你难道看不出来她身高并没有增加吗？”

" [ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [jet] , " [sed] [grɑːnt] .
" I can't even see her name yet , " said Grant .
" 我 不能 甚至 看 她 姓名 然而 , " 说 授予 .

“我甚至还看不到她的名字，”格兰特说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [sləʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ['pɪgmi] .
" You had better slow up a bit , Pygmy .
" 你 有 更好的 慢的 向上 一个 少量 , 侏儒 .

“你最好慢点走，小矮子。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .
That will give you a good excuse .
那 将要 给 你 一个 好的 原谅 .

这将给你一个很好的借口。

" [ɪn] [rɪ'spɒns] , [fred] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst] ['muːvɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
" In response , Fred increased the power of the fast moving motor - boat .
" 在 回复 , 弗雷德 增加 这 力量 的 这 快速地 移动 发动机 - 船 .

“作为回应，弗雷德加大了高速行驶的摩托艇的动力。”

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" I have it .
" 我 有 它 .

我有。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [kɔːld] [grɑːnt] [ɪg'zʌltəntli] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
I have it , " called Grant exultantly a moment later .
我 有 它 , " 称为 授予 欣喜若狂 一个 片刻 之后 .

“我拿到了！”格兰特过了一会儿兴奋地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] . "
" It is Varmint II . "
" 它 是 害兽 二 . "

“这是《Varmint II》。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)]
" It is what ? " demanded Fred quickly as he glanced behind him for
" 它 是 什么 ? " 要求 弗雷德 迅速地 作为 他 瞥了一眼 在后面 他 为了
[ə; eɪ]['məʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

“什么事？”弗雷德一边回头看了一眼，一边急切地问道。

" ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [grɑ:nt] ['pɒzətɪvli] .

"	Varmint	II	,	that's	what	it	is	,	"	said	Grant	positively	.
"	害兽	二	,	那就是	什么	它	是	,	"	说	授予	积极地	.

“就是Varmint II，”格兰特肯定地说。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	What	do	you	know	about	that	?
"	什么	做	你	知道	关于	那	?

你对此了解多少?

" [fred] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Fred	was	silent	a	moment	before	he	replied	.
"	弗雷德	曾是	沉默的	一个	片刻	前	他	回复	.

弗雷德沉默了一会儿才回答。

" [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['grændˌfɑ:ðərz] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [rʌn]

"	Two	years	ago	when	I	was	visiting	at	my	grandfather's	I	saw	the	Varmint	run
"	二	年	前	什么时候	我	曾是	访问	在	我的	祖父的	我	锯	这	害兽	跑步

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

away	from	all	the	boats	in	the	race	.
离开	从	全部	这	船	在	这	种族	.

“两年前我去爷爷家的时候，看到‘Varmint’号在比赛中甩开了所有参赛船只。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [nju:] [wʌn][ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] ['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [ðen]

This	must	be	a	new	one	and	if	she's	swifter	than	the	other	one	then
这	必须	是	一个	新的	一	和	如果	她是	更迅捷	比	这	其他	一	然后

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [reɪs] ,

there	will	be	some	race	,
那里	将要	是	一些	种族	,

这肯定是个新面孔，如果她比另一个跑得快，那肯定要来场较量了。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

I'm	going	to	try	her	out	a	little	now	.
我是	去	到	尝试	她	出去	一个	小的	现在	.

我现在要稍微试用一下她。

" [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [fred] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]

"	In	accordance	with	his	words	Fred	changed	the	course	which	the	Black	Growler
"	在	根据	和	他的	字	弗雷德	已更改	这	课程	哪个	这	黑色的	咆哮者

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [bəʊt] .

was	following	until	he	was	nearer	the	rival	boat	.
曾是	下列的	直到	他	曾是	更近	这	竞争对手	船	.

“弗雷德按照他的话改变了黑咆哮号的航向，直到他更靠近对手的船。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd]

It	was	plain	now	that	the	crew	of	the	Varmint	II	were	deeply	interested
它	曾是	清楚的	现在	那	这	全体人员	的	这	害兽	二	是	深	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

in	the	Black	Growler	.
在	这	黑色的	咆哮者	.

现在很明显，“害兽二号”的船员们对“黑咆哮者”非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['iːgəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət]

They	were	watching	her	movements	and	eagerly	talking	to	the	man	at
他们	是	观看	她	移动	和	急切地	说	到	这	男人	在

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

他们注视着她的一举一动，并急切地与驾驶座上的男人交谈。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ʃʌt]

For	several	minutes	the	race	continued	and	then	abruptly	the	Varmint	II	shut
为了	一些	分钟	这	种族	持续	和	然后	突然	这	害兽	二	关闭

[ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['spiːdəli] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] .

off	part	of	her	power	and	speedily	dropped	behind	.
离开	部分	的	她	力量	和	迅速地	掉落	在后面	.

比赛继续进行了几分钟，然后突然“Varmint II”号关闭了部分动力，迅速落后。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , " [sed] [fred] [ɪg'zʌltəntli] .

"	I	told	you	what	would	happen	,	"	said	Fred	exultantly	.
"	我	讲述	你	什么	会	发生	,	"	说	弗雷德	欣喜若狂	.

“我早就告诉过你会发生什么事了，”弗雷德得意地说。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [bəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .

"	I	would	like	to	run	away	from	that	boat	in	a	race	.
"	我	会	喜欢	到	跑步	离开	从	那	船	在	一个	种族	.

“我想在比赛中逃离那艘船。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ai] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)] [tuː; tə] [biːt] . "

There	isn't	a	boat	on	the	St	.	Lawrence	I	would	like	better	to	beat	.	"
那里	不是	一个	船	在	这	英石	.	劳伦斯	我	会	喜欢	更好的	到	打	.	"

圣劳伦斯河上没有哪艘船比这艘更让我渴望超越。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [reɪs] ,

"	But	you	don't	even	know	she	is	going	to	be	on	the	St	.	Lawrence	or	in	that	race	,
"	但	你	不	甚至	知道	她	是	去	到	是	在	这	英石	.	劳伦斯	或者	在	那	种族	,

“但你甚至都不知道她会不会参加圣劳伦斯河的比赛，或者会不会参加那场比赛。”

" [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

"	suggested	John	.
"	建议	约翰	.

约翰建议道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] ['dəʊlfəli] .

That's	right	,	"	said	Fred	dolefully	.
那就是	正确的	,	"	说	弗雷德	悲伤地	.

“没错，”弗雷德沮丧地说。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmbədi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][laɪf] .

"	There's	always	somebody	taking	the	joy	out	of	life	.
"	有	总是	某人	采取	这	喜悦	出去	的	生活	.

“总有人会夺走生活中的乐趣。”

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ,

You	mark	my	words	,
你	标记	我的	字	,

你记住我的话，

[ðæt] [bəʊt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs]

that	boat	is	going	to	the	St	.	Lawrence	and	we'll	find	her	in	the	race
那	船	是	去	到	这	英石	.	劳伦斯	和	出色地	寻找	她	在	这	种族

[wen] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [steɪk] . "

when	we	leave	the	stake	.	"
什么时候	我们	离开	这	赌注	.	"

那艘船要去圣劳伦斯河，我们离开终点站后就能在比赛中找到它了。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [grɑːnt] .

"	I	hope	so	,	"	said	Grant	.
"	我	希望	所以	,	"	说	授予	.

“我希望如此，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] [ɪf] [ʃiːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	It	will	be	a	great	race	if	she's	in	it	!
"	它	将要	是	一个	伟大的	种族	如果	她是	在	它	!

“如果她参赛，那将会是一场精彩的比赛！”

[bʌt; bət] ['ɒnɪstli] , [fred] ,

But	honestly	,	Fred	,
但	诚实地	,	弗雷德	,

但说实话，弗雷德，

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['stɪərɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪn] [frɒm; frəm]

if	you	knew	a	little	more	about	steering	a	boat	I	think	you	could	win	from
如果	你	知道	一个	小的	更多的	关于	转向	一个	船	我	思考	你	可以	赢	从

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

如果你对驾驶船只多了解一些，我想你就能赢她了。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [stɪə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

How	would	it	do	for	you	to	get	somebody	to	steer	,	the	day	of	the
如何	会	它	做	为了	你	到	得到	某人	到	转向	,	这	天	的	这

[reɪs] ? "

race	?	"
种族	?	"

比赛当天，如果能找到人帮你掌舵，你觉得怎么样？

" [ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .

"	That's	right	,	"	spoke	up	George	quickly	.
"	那就是	正确的	,	"	辐	向上	乔治	迅速地	.

“没错，”乔治连忙说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [niːdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['paɪlət] . "

"	All	the	Black	Growler	needs	is	a	pilot	.	"
"	全部	这	黑色的	咆哮者	需求	是	一个	飞行员	.	"

“黑咆哮者号只需要一名飞行员。”

" [ðæt] - - [ɪz] - - [məʊst] - - ['sɜːt(ə)nli] [truː] , " [sed] [dʒɒn] ['sləʊli] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [grɑːnt] [æz; əz] [hiː; hi]

"	That	-	-	is	-	-	most	-	-	certainly	true	,	"	said	John	slowly	,	winking	at	Grant	as	he
"	那	-	-	是	-	-	最多	-	-	当然	真的	,	"	说	约翰	缓慢地	,	眨眼	在	授予	作为	他

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

“那——的确——是——真的，”约翰慢慢地说，一边说着一边朝格兰特眨了眨眼。

" [hʌ] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .

"	Huh	,	"	spoke	up	Fred	.
"	嗯	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“嗯？”弗雷德开口说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [greɪ] ['mætə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [tu:; tə] [spel] [ˌem 'i:]
" It's a pity there isn't enough gray matter somewhere in this crowd to spell me
" 它是 一个 遗憾 那里 不是 足够的 灰色的 事情 某处 在 这 人群 到 拼写 我
[æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
at the wheel .
在 这 车轮 .

“可惜这群人里没有足够的脑子来替我开车。”

[ai][hæv; həv] [rʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]
I have run all the way from New York and I'm tired and yet there isn't
我 有 跑步 全部 这 方式 从 新的 约克 和 我是 疲劳的 和 然而 那里 不是
[ə; eɪ] ['feləʊ] [hɪə(r)] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɪə(r)] [ðɪs] [bəʊt] . "
a fellow here who is able to steer this boat . "
一个 同伴 这里 WHO 是 有能力的 到 转向 这 船 . "

我从纽约一路跑过来，累得筋疲力尽，可这里竟然没有一个人能掌舵。

" [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , " [sed] [dʒɒn] .
" Beg your pardon , " said John .
" 求 你的 赦免 , " 说 约翰 .

“请再说一遍，”约翰说道。

" [ɪl] [stɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] ['glædnəs] . "
" Ill steer her with great gladness . "
" 患病的 转向 她 和 伟大的 欢乐 . "

“我将非常高兴地驾驭她。”

" [ai][doʊnt] [daʊt] [jɔ:(r); jə(r)] - ['glædnəs] , - " [sed] [fred] .
" I don't doubt your ' gladness , ' - " said Fred .
" 我 不 怀疑 你的 ' - 欢乐 , ' - " 说 弗雷德 .

“我毫不怀疑你的‘高兴’，”弗雷德说。

" [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ] .
" What I'm afraid of is your ability .
" 什么 我是 害怕的 的 是 你的 能力 .

我所害怕的是你的能力。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][grɑ:nt] [naʊ] ['stɪərɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [əʊn]
If it was Grant now steering and we struck a rock he would never own
如果 它 曾是 授予 现在 转向 和 我们 击 一个 岩石 他 会 绝不 自己的
[ʌp] [ðæt] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
up that that wasn't the very place he was steering for .
向上 那 那 不是 这 非常 地方 他 曾是 转向 为了 .

如果现在是格兰特掌舵，而我们撞上了礁石，他永远不会承认那并不是他原本要去的地方。

[haʊ'evə(r)] , [strɪŋ] , [teɪk] [həʊld][hɪə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [rest] . "
However , String , take hold here awhile and give me a rest . "
然而 , 细绳 , 拿 抓住 这里 一会儿 和 给 我 一个 休息 . "

不过，弦，你先在这里停留一会儿，让我休息一下。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɒp][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɔ:dʒ] .
" Where are we going to stop for dinner ? " inquired George .
" 在哪里 是 我们 去 到 停止 为了 晚餐 ? " 询问 乔治 .

“我们晚饭要在哪里吃？”乔治问道。

" [ðɪs] [mæd] [reɪs] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɒn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] . "
" This mad race has brought on an attack of hunger with me . "
" 这 疯狂的 种族 有 带来 在 一个 攻击 的 饥饿 和 我 . "

“这场疯狂的比赛让我感到饥饿难耐。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:ft] [fred] .
" That's all right , " laughed Fred .
" 那就是 全部 正确的 , " 笑了 弗雷德 .

“没关系，”弗雷德笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [les] ['hʌŋgri] [sʌm; səm] [taɪmz]
" I think the only thing you can say is that you are less hungry some times
" 我 思考 这 仅有的 事物 你 能 说 是 那 你 是 较少的 饥饿的 一些 时代
[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
than others .
比 其他的 .

“我认为你唯一能说的就是，你有时比其他时候更不饿。”

[wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
We can stop anywhere you want . "
我们 能 停止 任何地方 你 想 . "

我们可以随时停车。

" [ðen] [ai] [seɪ] [wiː; wi] [stɒp] [æt; ət] [pəʊ'kiːpsi] , " [sed] [grɑːnt] .
" Then I say we stop at Poughkeepsie , " said Grant .
" 然后 我 说 我们 停止 在 波基普西 , " 说 授予 .

“那我说我们就在波基普西停下来吧，”格兰特说。

" [pəʊ'kiːpsi] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɒn] ['səʊbəli] .
" Poughkeepsie will do for me all right , " said John soberly .
" 波基普西 将要 做 为了 我 全部 正确的 , " 说 约翰 清醒地 .

“波基普西对我来说就挺好的，”约翰沉稳地说。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [dɒk]
A half - hour later the graceful little motor - boat was lying alongside a dock
一个 一半 - 小时 之后 这 优美 小的 发动机 - 船 曾是 说谎 旁边 一个 码头
[æt; ət] [pəʊ'kiːpsi] .
at Poughkeepsie .
在 波基普西 .

半小时后，这艘优雅的小型机动船停泊在波基普西的一个码头边。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [waɪl] [tuː]
Two of the boys had remained on board to guard their possessions while two
二 的 这 男孩们 有 剩余 在 木板 到 警卫 他们的 财产 尽管 二
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
had gone to a restaurant to purchase a luncheon with which they were
有 已消失 到 一个 餐厅 到 购买 一个 午餐 和 哪个 他们 是
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
to return to the boat .
到 返回 到 这 船 .

其中两名男孩留在船上看管自己的财物，另外两名男孩去餐馆买了午餐，准备带回船上。

[dʒɒn][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [ˌvɒlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɜːpəs]
John and George had volunteered their services for the latter purpose
约翰 和 乔治 有 自愿 他们的 服务 为了 这 后者 目的
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [siːn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
and about fifteen minutes after their departure George was seen returning to
和 关于 十五 分钟 后 他们的 离开 乔治 曾是 已见 返回 到
[ðə; ði] [dɒk] ,
the dock ,
这 码头 ,

约翰和乔治自愿为后一个目的提供服务，在他们离开大约十五分钟后，人们看到乔治返回了码头。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wel] ['leɪdn] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] .
his arms well laden with packages of fruit and sandwiches .
他的 武器 出色地 满载 和 包裹 的 水果 和 三明治 .

他双臂抱着满满的水果和三明治。

" [wɛrz] [strɪŋ] ?
" Where's String ?
" 在哪里? 细绳 ?

String在哪里?

" [fred] [ɑːskt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [stept] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒɪz] .

"	**Fred**	**asked**	**as**	**his**	**friend**	**stepped**	**on**	**board**	**and**	**deposited**	**his**	**packages**	**.**
"	弗雷德	问	作为	他的	朋友	步	在	木板	和	已存	他的	包裹	.

弗雷德问道，这时他的朋友上了车，放下了包裹。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] [lɒst] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] . "

I	**lost**	**him**	**up**	**here**	**.**	**"**
我	丢失的	他	向上	这里	.	"

我在这里把他弄丢了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] .

"	**Poor**	**John**	**.**
"	贫穷的	约翰	.

可怜的约翰。

[lɒst] [ɪn] [pəʊ'kiːpsi] .

Lost	**in**	**Poughkeepsie**	**.**
丢失的	在	波基普西	.

在波基普西迷路了。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['ædvətaɪz] . "

I'm	**afraid**	**we'll**	**have**	**to**	**advertise**	**.**	**"**
我是	害怕的	出色地	有	到	广告	.	"

恐怕我们得做广告了。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][woʊnt][duː; də] [ðəʊ] , " [sed] [grɑːnt] .

"	**There's**	**one**	**thing**	**we**	**won't**	**do**	**though**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	有	一	事物	我们	惯于	做	尽管	,	"	说	授予	.

“不过有一件事我们绝对不会做，”格兰特说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**Fred**	**.**
"	是什么	那	?	"	询问	弗雷德	.

“那是什么？”弗雷德问道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] . "

"	**We**	**shan't**	**wait**	**for**	**him**	**to**	**come**	**before**	**we**	**begin**	**operations**	**.**	**"**
"	我们	不会	等待	为了	他	到	来	前	我们	开始	运营	.	"

“我们不会等他来了才开始行动。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] ['truːθfəli] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	**It**	**does**	**my**	**heart**	**good**	**to**	**hear**	**you**	**speak**	**so**	**truthfully**	**,**	**"**	**said**	**George**	**,**
"	它	做	我的	心	好的	到	听到	你	说话	所以	说实话	,	"	说	乔治	,

“听到你如此坦诚地说话，我感到非常欣慰，”乔治说道。

[æz; əz][æt; ət][wʌns][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd]

as	**at**	**once**	**he**	**opened**	**the**	**packages**	**and**	**passed**	**the**	**various**	**articles**	**of**	**food**
作为	在	一次	他	打开	这	包裹	和	通过了	这	各种各样的	文章	的	食物

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] .

which	**he**	**had**	**obtained**	**.**
哪个	他	有	获得	.

他立刻打开包裹，分发了他得到的各种食物。

[səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [taɪm] [pɑːst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]

So	busily	engaged	were	the	boys	that	time	passed	rapidly	and	a	half	-	hour
所以	忙碌地	已订婚的	是	这	男孩们	那	时间	通过了	快速	和	一个	一半	-	小时

['leɪtə(r)] [dʒɔːdʒ] [sed] ,

later	George	said	,
之后	乔治	说	,

男孩们玩得非常投入，时间过得很快，半小时后乔治说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ?

"	What	do	you	suppose	has	become	of	that	fellow	?
"	什么	做	你	认为	有	变得	的	那	同伴	?

你觉得那家伙现在怎么样了?

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ænd; ənd]

I	told	you	that	his	mother	said	that	he	was	worse	than	I	am	and
我	讲述	你	那	他的	母亲	说	那	他	曾是	更糟	比	我	是	和

['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

couldn't	find	any	of	his	belongings	,
不能	寻找	任何	的	他的	财物	,

我跟你说过，他妈妈说他比我还糟糕，而且找不到他的任何物品。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪm'self] . "

but	I	didn't	know	that	he	would	lose	himself	.	"
但	我	没有	知道	那	他	会	失去	他自己	.	"

但我不知道他会迷失自我。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn] [pəʊ'kiːpsi] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	Have	you	ever	been	in	Poughkeepsie	?	"	inquired	Grant	soberly	.
"	有	你	曾经	到过	在	波基普西	?	"	询问	授予	清醒地	.

“你以前去过波基普西吗？”格兰特严肃地问道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [stɒpt] [hɪə(r)] . "

"	I	have	never	stopped	here	.	"
"	我	有	绝不	停止	这里	.	"

我从未在这里停留过。

" [ðen] [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

"	Then	I	have	no	need	for	other	explanations	.
"	然后	我	有	不	需要	为了	其他	解释	.

“那么我就不需要其他解释了。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][dʒɒn] . "

I	know	what	has	become	of	John	.	"
我	知道	什么	有	变得	的	约翰	.	"

我知道约翰的下落了。

" [ðen] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get] [hɪm] . "

"	Then	you'll	be	the	one	to	go	and	get	him	.	"
"	然后	你会	是	这	一	到	去	和	得到	他	.	"

“那你就得去把他找来。”

" [ai] [ges] [nɒt] , " [lɑːft] [fred] .

"	I	guess	not	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	不是	,	"	笑了	弗雷德	.

“我想不是吧，”弗雷德笑着说。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['prəʊsiːdz] ['greɪsfəli] [ɒn]

if	he	doesn't	show	up	within	fifteen	minutes	the	Black	Growler	proceeds	gracefully	on
如果	他	不	展示	向上	之内	十五	分钟	这	黑色的	咆哮者	收益	优雅地	在

[ɪts] [wei] [ænd; ənd] [liːvz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .

its	way	and	leaves	little	Johnnie	to	come	after	us	.
它是	方式	和	树叶	小的	约翰尼	到	来	后	我们	.

如果十五分钟内他没有出现，黑咆哮者就会优雅地离开，留下小约翰尼来追我们。

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [mjuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'næl] [bəʊt] . "

Maybe	he	can	work	his	way	by	driving	mules	for	a	canal	boat	.	"
或许	他	能	工作	他的	方式	经过	驾驶	骡子	为了	一个	运河	船	.	"

或许他可以靠给运河船赶骡子挣钱。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [kə'næl][hɪə(r)] , " [sed] [fred] .

"	There	isn't	any	canal	here	,	"	said	Fred	.
"	那里	不是	任何	运河	这里	,	"	说	弗雷德	.

“这里根本没有运河，”弗雷德说。

" [wel] , [wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .

"	Well	,	we'll	leave	it	to	him	to	settle	the	way	he	will	come	.
"	出色地	,	出色地	离开	它	到	他	到	定居	这	方式	他	将要	来	.

“好吧，至于他以何种方式前来，就由他自己决定吧。”

[wiː; wi] [ʃænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

We	shan't	wait	for	him	.	"
我们	不会	等待	为了	他	.	"

我们不能等他。

" [huz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] , ['eniweɪ] ? " [spəʊk] [ʌp] [fred] .

"	Who's	captain	of	this	ship	,	anyway	?	"	spoke	up	Fred	.
"	谁是	队长	的	这	船	,	反正	?	"	辐	向上	弗雷德	.

“这艘船的船长到底是谁？”弗雷德开口问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [tuː] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	That's	the	question	that	has	often	puzzled	me	too	,	"	said	Grant	soberly	.
"	那就是	这	问题	那	有	经常	困惑	我	也	,	"	说	授予	清醒地	.

“这也是我一直以来都感到困惑的问题，”格兰特严肃地说。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [fred] .

"	Well	,	I	am	,	"	said	Fred	.
"	出色地	,	我	是	,	"	说	弗雷德	.

“嗯，我是，”弗雷德说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

"	You	are	?
"	你	是	?

“你是?

[ðen] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['piːwiː] ,

Then	let	me	tell	you	,	Captain	Peewee	,
然后	让	我	告诉	你	,	队长	小矮人	,

那我就告诉你吧，皮威船长

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtəni][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	have	a	mutiny	on	your	hands	before	you	know	it	.
你	将要	有	一个	兵变	在	你的	双手	前	你	知道	它	.

你很快就会面临一场叛乱。

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

This	boat	is	going	on	to	Albany	.
这	船	是	去	在	到	奥尔巴尼	.

这艘船将驶往奥尔巴尼。

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [dʒɒn] ['dʌznt] [keə(r)] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]

We	have	got	to	get	there	to	-	night	and	if	John	doesn't	care	enough	about
我们	有	得到	到	得到	那里	到	-	夜晚	和	如果	约翰	不	关心	足够的	关于

['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

going	with	us	he	will	have	to	take	the	consequences	.
去	和	我们	他	将要	有	到	拿	这	结果	.

我们今晚必须到达那里，如果约翰不愿意和我们一起去，他就要承担后果。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [həʊm] . "

Do	you	know	I	think	he	may	have	lost	his	nerve	and	gone	back	home	.	"
做	你	知道	我	思考	他	可能	有	丢失的	他的	神经	和	已消失	后退	家	.	"

你知道吗？我觉得他可能临阵退缩，回家了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['ʃɑːpli] .

"	Don't	you	believe	it	,	"	said	Fred	sharply	.
"	不	你	相信	它	,	"	说	弗雷德	尖锐地	.

“你别信！”弗雷德厉声说道。

" [dʒɒn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	John	will	be	here	in	a	few	minutes	.
"	约翰	将要	是	这里	在	一个	很少	分钟	.

约翰几分钟后就到。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

He	never	will	lose	his	nerve	.
他	绝不	将要	失去	他的	神经	.

他永远不会失去勇气。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [haʊ'evə(r)] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['æbsənt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]

"	Fifteen	minutes	however	elapsed	and	still	the	absent	member	of	the	Go	Ahead
"	十五	分钟	然而	过去	和	仍然	这	缺席的	成员	的	这	去	前方

[bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

boys	did	not	return	.
男孩们	做过	不是	返回	.

然而，十五分钟过去了，那位缺席的“前进男孩”仍然没有回来。

[wen] [ˌfɪf'tiːn] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] , [fred] ,

When	fifteen	more	minutes	had	passed	,	Fred	,
什么时候	十五	更多的	分钟	有	通过了	,	弗雷德	,

又过了十五分钟，弗雷德

[huː] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːtʃ]

who	had	insisted	that	some	investigation	should	be	made	and	a	search
WHO	有	坚持	那	一些	调查	应该	是	制成	和	一个	搜索

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [bɪ'gʌn] ,

for	John	begun	,
为了	约翰	开始	,

他曾坚持要展开调查，并开始搜寻约翰的下落。

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz]

was	overruled	by	his	two	companions	and	in	spite	of	the	captain's
曾是	否决	经过	他的	二	同伴	和	在	尽管如此	的	这	船长的

['proʊtests; prə'tests] ,

protests	,
抗议活动	,

但他的两位同伴否决了他的提议，尽管船长极力抗议，

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [slɪpt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [prə'si:did] ['stedəli] [ɒn]

the	Black	Growler	slipped	quickly	away	from	the	dock	and	proceeded	steadily	on
这	黑色的	咆哮者	滑倒了	迅速地	离开	从	这	码头	和	继续	稳步	在

[hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] .

her	way	up	the	Hudson	.
她	方式	向上	这	哈德逊	.

“黑咆哮者”号迅速驶离码头，稳步沿哈德逊河逆流而上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['mɪshæps] [ɔ:l'ðəʊ] [twaɪs] [fred] [stɒpt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [freʃ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]

There	were	no	mishaps	although	twice	Fred	stopped	to	secure	fresh	supplies	of
那里	是	不	事故	虽然	两次	弗雷德	停止	到	安全的	新鲜的	补给品	的

['gæsəli:n] .

gasoline	.
汽油	.

虽然弗雷德两次停车补充汽油，但并没有发生任何意外。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tu:] [wɒz; wəz] ['hedɪd]

No	trace	of	the	Varmint	II	had	been	seen	and	if	she	too	was	headed
不	痕迹	的	这	害兽	二	有	到过	已见	和	如果	她	也	曾是	标题

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ,

for	the	far	away	St	.	Lawrence	,
为了	这	远的	离开	英石	.	劳伦斯	,

“瓦明特二号”杳无踪迹，如果它也驶向遥远的圣劳伦斯河，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fækt] .

there	was	nothing	to	indicate	the	fact	.
那里	曾是	没有什么	到	表明	这	事实	.

没有任何迹象表明这一点。

[ænd; ənd] [jet] [fred] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['pɒzətɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['mɪnɪts] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz]

And	yet	Fred	became	more	positive	with	the	passing	minutes	that	among	his	rivals
和	然而	弗雷德	成为	更多的	积极的	和	这	通过	分钟	那	之中	他的	竞争对手

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [swɪft] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['entəd] ,

in	the	race	in	which	his	own	swift	motor	-	boat	was	already	entered	,
在	这	种族	在	哪个	他的	自己的	迅速	发动机	-	船	曾是	已经	进入	,

然而，随着时间的推移，弗雷德变得越来越乐观，因为他发现自己的快速摩托艇已经参加了这场比赛，而他的竞争对手们也都在参赛。

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] [hu:z] [pə'sju:t] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʃeɪk]

would	be	found	the	boat	whose	pursuit	he	had	found	it	so	difficult	to	shake
会	是	成立	这	船	谁	追逐	他	有	成立	它	所以	难的	到	摇

[ɒf] .

off	.
离开	.

他会找到那艘他一直难以摆脱的追逐之船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] .

The	boys	by	the	middle	of	the	afternoon	were	tired	.
这	男孩们	经过	这	中间	的	这	下午	是	疲劳的	.

到了下午，男孩们都累了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]

There	was	no	opportunity	for	exercise	and	in	spite	of	the	beauty	of
那里	曾是	不	机会	为了	锻炼	和	在	尽管如此	的	这	美丽	的

[ðə; ði]['ri:dʒən] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mə'nɒtəni] [ɪn]

the	region	through	which	they	were	passing	there	was	a	certain	monotony	in
这	地区	通过	哪个	他们	是	通过	那里	曾是	一个	肯定	单调	在

[ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [æt; ət][lɑ:st] [bɪ'keɪm] ['wɪərisəm] .

their	voyage	which	at	last	became	wearisome	.
他们的	航程	哪个	在	最后的	成为	令人厌倦的	.

没有锻炼的机会，尽管他们所经过的地区风景优美，但旅途中还是有些单调乏味，最终令人厌倦。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [wen] [fred] [æt; ət] [lɑ:st] [sed] ,

The	sun	was	sinking	low	in	the	western	sky	when	Fred	at	last	said	,
这	太阳	曾是	下沉	低的	在	这	西	天空	什么时候	弗雷德	在	最后的	说	,

太阳西沉的时候，弗雷德终于开口说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [meɪk] ['ɔ:lbəni] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "

"	I	think	we'll	make	Albany	in	about	an	hour	.	"
"	我	思考	出色地	制作	奥尔巴尼	在	关于	一个	小时	.	"

“我想我们大概一个小时就能到奥尔巴尼。”

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [faɪnd] [strɪŋ] [ðeə(r)] ? " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .

"	Do	you	think	we'll	find	String	there	?	"	inquired	George	.
"	做	你	思考	出色地	寻找	细绳	那里	?	"	询问	乔治	.

“你觉得我们会在那里找到斯特林吗？”乔治问道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊə(r)]

If	it	was	any	other	of	the	Go	Ahead	boys	I	would	say	we	would	be	sure
如果	它	曾是	任何	其他	的	这	去	前方	男孩们	我	会	说	我们	会	是	当然

[tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] [ðeə(r)] ,

to	find	him	there	,
到	寻找	他	那里	,

如果是其他任何一位“前进乐队”的成员，我敢说我们肯定能在那里找到他。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [dʒæk] [wɪl] [du:; də] .

but	no	one	knows	what	Jack	will	do	.
但	不	一	知道	什么	杰克	将要	做	.

但谁也不知道杰克会做什么。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] .

The	only	certain	thing	about	him	is	his	uncertainty	.
这	仅有的	肯定	事物	关于	他	是	他的	不确定	.

他身上唯一确定的就是他的不确定性。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] - - "

Don't	you	remember	-	-	"
不	你	记住	-	-	"

你不记得了吗——”

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [grɑ:nt] , " [ðæt] [wi:l; wil] [faɪnd] [dʒɒn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [æt; ət]

"	I'm	telling	you	,	"	interrupted	Grant	,	"	that	we'll	find	John	waiting	for	us	at
"	我是	讲述	你	,	"	中断	授予	,	"	那	出色地	寻找	约翰	等待	为了	我们	在

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

“我告诉你，”格兰特打断道，“我们会在码头上看到约翰等着我们。”

[hi:; hi] [nəʊz] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lænd] . "

He	knows	where	we're	going	to	land	.	"
他	知道	在哪里	是	去	到	土地	.	"

他知道我们要降落在哪里。

" [ɪf] [strɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [aɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .

"	If	String	is	there	I'll	agree	to	pay	for	the	dinner	to	-	night	,	"	said	George	.
"	如果	细绳	是	那里	患病的	同意	到	支付	为了	这	晚餐	到	-	夜晚	,	"	说	乔治	.

“如果斯特林在的话，我同意付今晚的晚餐钱，”乔治说。

" [maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [left] [pəʊ'kiːpsi] [jet] .
" My own feeling is that he hasn't left Poughkeepsie yet .
" 我的 自己的 感觉 是 那 他 还没有 左边 波基普西 然而 .

“我个人感觉他还没有离开波基普西。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [lait] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɒk] [weə(r)]
" It was still light when at last the Black Growler approached the dock where
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
she was to be tied up for the night .
她 曾是 到 是 系 向上 为了 这 夜晚 .

“当‘黑咆哮者号’终于驶近码头时，天色还亮着，她今晚要在那里系泊过夜。”

[ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
The three Go Ahead boys were peering ahead of them with interest ,
这 三 去 前方 男孩们 是 窥视 前方 的 他们 和 兴趣 ,

三个“前进”男孩饶有兴趣地向前张望。

['evri] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [dɒks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjən] .
every one looking among the men on the docks for their missing companion .
每一个 一 寻找 之中 这 男人 在 这 码头 为了 他们的 丢失的 伴侣 .

每个人都在码头上的男人们中间寻找自己失踪的同伴。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd]
THE LOST IS FOUND
这 丢失的 是 成立

失物招领

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ['gliːfəli] .
" He isn't there , " exclaimed George gleefully .
" 他 不是 那里 , " 惊呼 乔治 兴高采烈地 .

“他不在那里！”乔治高兴地喊道。

" [aɪm] [seɪf] [ɒn][maɪ] ['dɪnə(r)] . "
" I'm safe on my dinner . "
" 我是 安全的 在 我的 晚餐 . "

“我的晚餐很安全。”

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" I believe you are right ,
" 我 相信 你 是 正确的 ,

我相信你是对的，

" [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][glɑːns, glænz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɒks] ['sevrəl] [taɪmz]
" said Fred in a low voice after he had glanced along the docks several times
" 说 弗雷德 在 一个 低的 嗓音 后 他 有 瞥了一眼 沿着 这 码头 一些 时代
['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [frend] .
searching for his missing friend .
搜索 为了 他的 丢失的 朋友 .

“弗雷德低声说道，他已经沿着码头看了好几遍，寻找他失踪的朋友。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Of course I'm right , " said George .
" 的 课程 我是 正确的 , " 说 乔治 .

“我当然是对的，”乔治说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [raɪt] .

"	I	am	always	right	.
"	我	是	总是	正确的	.

“我总是对的。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fɒnd] ['peərənts] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

That's	the	reason	why	your	fond	parents	wanted	me	to	go	with	you	on	this	trip	.
那就是	这	原因	为什么	你的	喜爱	父母	通缉	我	到	去	和	你	在	这	旅行	.

这就是你慈爱的父母希望我陪你一起去旅行的原因。

['sʌmbədi] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['mɒd(ə)n] [laɪf] ,

Somebody	has	to	go	along	who	understands	modern	life	,
某人	有	到	去	沿着	WHO	明白	现代的	生活	,

总得有人去，而且这个人得了解现代生活。

[səʊ][aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ʌp][maɪ] [əʊn] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðiːz]

so	I	reluctantly	gave	up	my	own	convenience	and	came	along	to	look	after	these
所以	我	勉强	给予	向上	我的	自己的	方便	和	来了	沿着	到	看	后	这些

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɪ'naɪtɪd] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

poor	benighted	Go	Ahead	boys	.	"
贫穷的	夜幕降临	去	前方	男孩们	.	"

于是，我只好不情愿地放弃了自己的便利，过来照顾这些可怜的、懵懂无知的“前进”小伙子们。

" [kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [grɑːnt] , " [wiː; wi][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

"	Keep	quiet	a	minute	,	George	,	"	said	Grant	,	"	we	all	appreciate	your	kindness	.
"	保持	安静的	一个	分钟	,	乔治	,	"	说	授予	,	"	我们	全部	欣赏	你的	仁慈	.

“乔治，请安静一会儿，”格兰特说，“我们都很感激你的好意。”

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [strɪŋ] [ðæn; ðən][hɪə(r)][juː; jʊ] . "

Just	now	,	however	,	I	would	rather	see	String	than	hear	you	.	"
只是	现在	,	然而	,	我	会	相当	看	细绳	比	听到	你	.	"

不过现在，我宁愿看到弦乐，也不想听到你说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [nɒt] ['siːɪŋ] [strɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] [ə'gen] .
" Not seeing String you must listen to me , " laughed George again .
" 不是 看到 细绳 你 必须 听 到 我 , " 笑了 乔治 再次 .

“既然没看到斯特林，你就得听我的，”乔治又笑了。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ai][doʊnt] [bai] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,
" Let me see , I don't buy the dinner ,
" 让 我 看 , 我 不 买 这 晚餐 ,

“让我想想，我不买晚餐。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ə'griːd] [tuː; tə]
and it seems to me that one or the other of my friends agreed to
和 它 似乎 到 我 那 一 或者 这 其他 的 我的 朋友们 同意 到
[prə'vaɪd] [wʌn] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [dʒɒn] . "
provide one if I was mistaken about John . "
提供 一 如果 我 曾是 错误 关于 约翰 . "

而且在我看来，我的朋友们中似乎有人同意，如果我对约翰的判断有误，他们会提供一份证明。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] , " [dɪ'kleəd] [fred] ['ʃɑːpli] .
" No such agreement was made , " declared Fred sharply .
" 不 这样的 协议 曾是 制成 , " 声明 弗雷德 尖锐地 .

“根本没有这样的协议，”弗雷德厉声说道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [grɑːnt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv]
" Is that so , Grant ? " demanded George , turning to the remaining member of
" 是 那 所以 , 授予 ? " 要求 乔治 , 转弯 到 这 其余的 成员 的
[ðə; ði] ['pɑːti] .
the party .
这 派对 .

“真是这样吗，格兰特？”乔治转向队伍中剩下的那位成员问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt] .
" It certainly is , " declared Grant .
" 它 当然 是 , " 声明 授予 .

“的确如此，”格兰特宣称。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɒfə(r)] . "
" You were the only one to make the offer . "
" 你 是 这 仅有的 一 到 制作 这 提供 . "

只有你提出了这个提议。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [dɪs'kɒnsələtli] .
" Then I suppose I shall have to put up with it , " said George disconsolately .
" 然后 我 认为 我 将 有 到 放 向上 和 它 , " 说 乔治 沮丧地 .

“那看来我只能忍受了。”乔治沮丧地说。

" [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] ['evriθɪŋ] [ʃɪp] - [ʃeɪp] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp]
" Now as soon as we get everything ship - shape , we had better go up
" 现在 作为 很快 作为 我们 得到 一切 船 - 形状 , 我们 有 更好的 去 向上
[tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] . "
to the hotel . "
到 这 酒店 . "

“现在我们把一切都安排妥当之后，最好就去酒店。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)][bægz][ɔː(r)] [send] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	Shall	we	take	our	bags	or	send	down	for	them	?	"	inquired	Grant	.
"	将	我们	拿	我们的	包	或者	发送	向下	为了	他们	?	"	询问	授予	.

“我们是自己带着行李下去，还是派人下去取？”格兰特问道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .

"	If	we	don't	take	them	some	one	else	will	,	"	said	Fred	quickly	.
"	如果	我们	不	拿	他们	一些	一	别的	将要	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“如果我们不收下它们，别人也会收下，”弗雷德赶紧说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lɒk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [els] ,

"	We	can	lock	up	everything	else	,
"	我们	能	锁	向上	一切	别的	,

“我们可以把其他所有东西都锁起来，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] . "

but	we	don't	want	to	leave	anything	on	board	that	can	be	taken	away	.	"
但	我们	不	想	到	离开	任何事物	在	木板	那	能	是	已采取	离开	.	"

但我们不想在船上留下任何可能被带走的东西。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [grɑːnt] ,

"	Just	as	you	say	,	"	said	Grant	,
"	只是	作为	你	说	,	"	说	授予	,

“正如你所说，”格兰特说道。

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

as	taking	his	bag	in	his	hand	he	stepped	quickly	to	the	dock	.
作为	采取	他的	包	在	他的	手	他	步	迅速地	到	这	码头	.

他拎着包，快步走向码头。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'sembli] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

Already	a	small	assembly	had	gathered	and	was	commenting	upon	the
已经	一个	小的	集会	有	聚集	和	曾是	评论	之上	这

['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

beauty	of	the	little	motor	-	boat	.
美丽	的	这	小的	发动机	-	船	.

已经有一小群人聚集在一起，议论着这艘小型机动船的美丽。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [fred] [hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfaɪd][səʊ] ['meni] [taɪmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi]

The	pride	of	Fred	had	been	satisfied	so	many	times	throughout	the	day	that	he
这	自豪	的	弗雷德	有	到过	使满意	所以	许多	时代	自始至终	这	天	那	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'djuːli] [muːvd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

was	not	unduly	moved	now	by	the	words	which	he	overheard	.
曾是	不是	过度	已搬	现在	经过	这	字	哪个	他	无意中听到	.

弗雷德的自尊心在一天中得到了多次满足，所以他现在对无意中听到的话并没有特别在意。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [steɪt] [striːt]

In	a	brief	time	he	and	his	two	companions	were	walking	up	State	Street
在	一个	简短的	时间	他	和	他的	二	同伴	是	步行	向上	状态	街道

[ænd; ənd] [suːn] [sɪ'kjʊəd] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)][həʊ'tel] .

and	soon	secured	rooms	for	the	night	in	their	hotel	.
和	很快	安全	房间	为了	这	夜晚	在	他们的	酒店	.

不久，他和两个同伴沿着州街走去，很快就在酒店找到了当晚的房间。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə]

An	hour	later	when	they	entered	the	dining	-	room	they	were	amazed	to
一个	小时	之后	什么时候	他们	进入	这	用餐	-	房间	他们	是	惊叹	到

[bɪ'həʊld][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [frend] [dʒɒn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

behold	their	missing	friend	John	seated	at	a	small	table	at	which	there	were
看哪	他们的	丢失的	朋友	约翰	坐着	在	一个	小的	桌子	在	哪个	那里	是

[θriː] ['pleɪsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

three	places	besides	the	one	he	had	taken	.
三	地方	除了	这	一	他	有	已采取	.

一小时后，当他们走进餐厅时，惊讶地发现他们失踪的朋友约翰正坐在一张小桌子旁，除了他坐的那个位置外，桌子还有三个空位。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]

For	a	moment	the	three	Go	Ahead	boys	stopped	and	gazed	in	amazement	at
为了	一个	片刻	这	三	去	前方	男孩们	停止	和	凝视	在	惊愕	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

三个“前进”男孩停下脚步，惊奇地盯着他看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['biːɪŋ] ['spəʊkən] ,

and	then	,	without	a	word	being	spoken	,
和	然后	,	没有	一个	单词	存在	说	,

然后，两人一言不发，

[ɔːl] [θriː] ['saɪləntli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]

all	three	silently	advanced	to	the	table	which	he	had	reserved	and
全部	三	默默	先进的	到	这	桌子	哪个	他	有	预订的	和

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [æt; ət] [wʌns] ['siːtɪd] [ðəm'selvz]

apparently	without	recognizing	the	presence	of	their	friend	at	once	seated	themselves
显然	没有	识别	这	在场	的	他们的	朋友	在	一次	坐着	他们自己

.

:
.

三人默默地走到他预留的桌子旁，似乎没有认出朋友，立刻坐了下来。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] , [ə; eɪ] [grɪn] [ə'piəriŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

"	Why	don't	you	say	something	?	"	demanded	John	,	a	grin	appearing	on	his	face
"	为什么	不	你	说	某物	?	"	要求	约翰	,	一个	咧嘴笑	出现	在	他的	脸

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“你为什么不说句话呢？”约翰问道，说话时脸上露出了笑容。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I'm	going	to	say	something	in	a	minute	,	"	said	George	.
"	我是	去	到	说	某物	在	一个	分钟	,	"	说	乔治	.

“我一会儿要说句话，”乔治说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [θruː] [ðɪs] ['prəʊgræm] [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [aɪm][tuː; tə][hæv; həv]

"	I	want	to	read	through	this	program	first	to	find	out	what	I'm	to	have
"	我	想	到	读	通过	这	程序	第一的	到	寻找	出去	什么	我是	到	有

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] . "

for	my	dinner	.	"
为了	我的	晚餐	.	"

“我想先通读一遍这个菜单，看看我晚餐吃什么。”

" - ['prəʊgræm] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	'	Program	'	is	a	good	word	,	"	said	Grant	soberly	.
"	-	程序	-	是	一个	好的	单词	,	"	说	授予	清醒地	.

“‘计划’这个词用得好，”格兰特严肃地说。

" [wen] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [skweə(r)] [miːl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ]
" **When George has such a chance to get a square meal he always has a**
" 什么时候 乔治 有 这样的 一个 机会 到 得到 一个 正方形 一顿饭 他 总是 有 一个
['regjələ(r)] ['prəʊgræm] [mæpt] [aʊt] . "
regular program mapped out . "
常规的 程序 已映射 出去 . "

“每当乔治有机会吃顿饱饭时，他总是会提前制定好计划。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [riˈtɔːt] [dʒɔːdʒ] , [wɪˈðaʊt] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['menjuː] [kɑːd] .
" **That's all right , " retorted George , without glancing up from the menu card .**
" 那就是 全部 正确的 , " 反驳 乔治 , 没有 瞥了一眼 向上 从 这 菜单 卡片 .

“没关系，”乔治头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着菜单。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɒn] [əˈgen] .
" **Why don't you say something ? " demanded John again .**
" 为什么 不 你 说 某物 ? " 要求 约翰 再次 .

“你为什么不说句话？”约翰再次质问道。

" [maɪ] [frend] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] , ['geɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [dʒɒn] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
" **My friend , " said Grant soberly , gazing a moment at John as he spoke ,**
" 我的 朋友 , " 说 授予 清醒地 , 凝视 一个 片刻 在 约翰 作为 他 辐 ,

“我的朋友，”格兰特语气严肃地说，说话间目光落在约翰身上片刻。

" [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋ] .
" **words are not adequate to express our feeling .**
" 字 是 不是 足够的 到 表达 我们的 感觉 .

言语不足以表达我们的感受。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
How is it with you ? "
如何 是 它 和 你 ? "

你那边怎么样?

" [aɪm] [faɪn] , " [sed] [dʒɒn] .
" **I'm fine , " said John .**
" 我是 美好的 , " 说 约翰 .

“我没事，”约翰说。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ? "
" **Why don't you ask me where I have been and how I came to Albany ? "**
" 为什么 不 你 问 我 在哪里 我 有 到过 和 如何 我 来了 到 奥尔巴尼 ? "

“你为什么不问问我之前去了哪里，又是怎么来到奥尔巴尼的呢？”

" [jʊr; jər] [ɪn] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wiː; wi] [hæv; həv] , "
" **You're in Albany and that is enough to satisfy all the curiosity we have , "**
" 你是 在 奥尔巴尼 和 那 是 足够的 到 满足 全部 这 好奇心 我们 有 , "
[sed] [grɑːnt] .
said Grant .
说 授予 .

格兰特说：“你们身在奥尔巴尼，这就足以满足我们所有的好奇心了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɒn] .
" **It doesn't satisfy me , " said John .**
" 它 不 满足 我 , " 说 约翰 .

“我并不满意，”约翰说。

" [wen] [θriː] ['feloʊz] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ]
" **When three fellows run away from you and leave you high and dry in a**
" 什么时候 三 伙伴们 跑步 离开 从 你 和 离开 你 高的 和 干燥 在 一个
['sɪti] [laɪk] [pəʊ'kiːpsi] [waɪ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] - - "
city like Poughkeepsie why all I can say is that - - "
城市 喜欢 波基普西 为什么 全部 我 能 说 是 那 - - "

“当三个家伙抛弃你，把你丢在像波基普西这样的城市里孤立无援时，我只能说——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʒɑːni] .
" That's enough to say , Johnnie .
" 那就是 足够的 到 说 , 约翰尼 .

“约翰尼，就说这么多吧。”

[ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːdʒ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
That will do , " interrupted George , waving his right hand at his friend .
那 将要 做 , " 中断 乔治 , 挥手 他的 正确的 手 在 他的 朋友 .

“这样就可以了，”乔治打断道，同时向他的朋友挥了挥右手。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [dʒɒn] , [ðə; ði][grɪn] [ə'piərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌns] [mɔː(r)] .
" You are simply mistaken , " said John , the grin appearing on his face once more .
" 你 是 简单地 错误 , " 说 约翰 , 这 咧嘴笑 出现 在 他的 脸 一次 更多的 .

“你完全错了，”约翰说，脸上再次露出了笑容。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" I want to tell you that whether you want it or not you are going to
" 我 想 到 告诉 你 那 无论 你 想 它 或者 不是 你 是 去 到
[hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] . "
hear from me and in more ways than one . "
听到 从 我 和 在 更多的 方式 比 一 . "

“我想告诉你，不管你愿不愿意，你都会收到我的消息，而且不止一种方式。”

" - ['θret(ə)nd] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] , - " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" ' Threatened people live long , ' " spoke up Fred .
" - 威胁 人们 居住 长的 , - " 辐 向上 弗雷德 .

“受到威胁的人反而会活得更久，”弗雷德插话道。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [strɪŋ] ,
" At the same time , String ,
" 在 这 相同的 时间 , 细绳 ,

与此同时，String，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt]
you'll have to own up that we waited for you as long as we thought
你会 有 到 自己的 向上 那 我们 等待 为了 你 作为 长的 作为 我们 想法
[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] .
we could before we started for Albany .
我们 可以 前 我们 开始 为了 奥尔巴尼 .

你必须承认，在我们启程前往奥尔巴尼之前，我们尽可能地等了你很久。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] . "
I didn't want to be out after dark in the Black Growler . "
我 没有 想 到 是 出去 后 黑暗的 在 这 黑色的 咆哮者 . "

我不想天黑后还开着那辆黑色咆哮者在外面。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['fiːlɪŋz] , " [lɑːft] [dʒɒn] .
" I appreciate all your kind feelings , " laughed John .
" 我 欣赏 全部 你的 种类 情怀 , " 笑了 约翰 .

“感谢大家的好意，”约翰笑着说。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Now I want you to sympathize with me .
" 现在 我 想 你 到 同情 和 我 .

现在我希望你们能同情我。

[aɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sɜːt(ə)n]
I had gone to half a dozen different places doing my best to select certain
我 有 已消失 到 一半 一个 打 不同的 地方 正在做 我的 最好的 到 选择 肯定
[gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lʌntʃən] .
good things for our luncheon .
好的 事物 为了 我们的 午餐 .

我去了六七个不同的地方，尽力为我们的午餐挑选一些好东西。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ə'sɔ:tmənt] [tu:] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

I	had	a	choice	assortment	too	,	let	me	tell	you	.
我	有	一个	选择	品种	也	,	让	我	告诉	你	.

我当时的选择也很多，我跟你说。

[waɪ] [pɑ:ps] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [pɒpt] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɒt] [ai][hæd; həd] [əb'teɪnd] ,

Why	Pop's	eyes	would	have	popped	out	if	he	had	seen	what	I	had	obtained	,
为什么	流行乐	眼睛	会	有	爆裂	出去	如果	他	有	已见	什么	我	有	获得	,

如果爸爸看到我弄到的东西，肯定会惊讶得眼睛都瞪出来。

[bʌt; bət][ə'læs] [wen] [ai] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] [ai] [sɔ:] [ðə; ði]['graʊlə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]

but	alas	when	I	came	down	to	the	dock	I	saw	the	Growler	running	up	the	river
但	唉	什么时候	我	来了	向下	到	这	码头	我	锯	这	咆哮者	跑步	向上	这	河

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] . "

as	if	she	was	trying	to	get	away	from	me	.	"
作为	如果	她	曾是	尝试	到	得到	离开	从	我	.	"

但当我走到码头时，却看到"咆哮者"正逆流而上，好像要逃离我似的。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][baɪ][treɪn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Did	you	come	up	by	train	?	"	inquired	Fred	.
"	做过	你	来	向上	经过	火车	?	"	询问	弗雷德	.

"你是坐火车来的吗？"弗雷德问道。

" [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp][baɪ][treɪn] , " [ri'tɔ:t] [dʒɒn] , ['spi:kɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] .

"	I	did	not	come	up	by	train	,	"	retorted	John	,	speaking	deliberately	.
"	我	做过	不是	来	向上	经过	火车	,	"	反驳	约翰	,	请讲	故意地	.

"我不是坐火车来的，"约翰沉着冷静地反驳道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ? " [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] , ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efət] [tu:; tə]

"	How	did	you	come	?	"	asked	George	,	interested	now	in	spite	of	his	effort	to
"	如何	做过	你	来	?	"	问	乔治	,	感兴趣的	现在	在	尽管如此	的	他的	努力	到

[ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .

appear	indifferent	.
出现	冷漠	.

"你是怎么来的？"乔治问道，尽管他努力装作漠不关心，但现在他却很感兴趣。

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ? " [ɑ:skt] [dʒɒn] .

"	Didn't	you	see	the	aeroplane	?	"	asked	John	.
"	没有	你	看	这	飞机	?	"	问	约翰	.

"你没看到那架飞机吗？"约翰问道。

" ['eərəpleɪn] ?

"	Aeroplane	?
"	飞机	?

"飞机?

[nəʊ] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] ['eni] , " [sed] [grɑ:nt] ['kwɪkli] .

No	,	we	didn't	see	any	,	"	said	Grant	quickly	.
不	,	我们	没有	看	任何	,	"	说	授予	迅速地	.

"不，我们一个也没看到，"格兰特迅速说道。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] , " [sed] [dʒɒn] , " [səʊ] [ðæts] [wʌn] [wei] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] . "

"	Well	,	I	didn't	either	,	"	said	John	,	"	so	that's	one	way	that	I	didn't	come	.	"
"	出色地	,	我	没有	任何一个	,	"	说	约翰	,	"	所以	那就是	一	方式	那	我	没有	来	.	"

"嗯，我也没来，"约翰说，"所以这就是我没来的原因之一。"

" [əʊ] , [li:v] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , " [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

"	Oh	,	leave	him	alone	,	"	said	George	,	"	he	is	just	bursting	with	his	story	.
"	哦	,	离开	他	独自的	,	"	说	乔治	,	"	他	是	只是	爆发	和	他的	故事	.

"哦，别管他了，"乔治说，"他正滔滔不绝地讲述他的故事呢。"

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

He	wants	to	tell	us	and	we	shan't	be	able	to	stop	him	,
他	想要	到	告诉	我们	和	我们	不会	是	有能力的	到	停止	他	,

他想告诉我们，我们阻止不了他。

[səʊ] [lets] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn]

so	let's	have	our	dinner	and	you	may	rest	easy	that	before	we	are	done
所以	我们来吧	有	我们的	晚餐	和	你	可能	休息	简单的	那	前	我们	是	完毕

[jʊl] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [dʒɒnz] ['stɔːri] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪd] .

you'll	know	all	of	John's	story	and	some	beside	.
你会	知道	全部	的	约翰的	故事	和	一些	旁	.

那么，我们开始享用晚餐吧，你可以放心，在我们吃完之前，你不仅会了解约翰的全部故事，还会了解一些其他的故事。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [bɪg][ænd; ənd][fɑːst] .

To	-	morrow	it	will	grow	big	and	fast	.
到	-	明天	它	将要	生长	大的	和	快速地	.

明天它会迅速长大。

[ɪts] [laɪk][ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [aʊt][ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

It's	like	the	pumpkins	out	in	South	Dakota	.
它是	喜欢	这	南瓜	出去	在	南	达科他州	.

就像南达科他州的南瓜一样。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɒn] ['hɔːsbæk] [wen] [hiː; hi][plɑːnts][ðem; ðəm] . "

They	say	that	a	man	has	to	be	on	horseback	when	he	plants	them	.	"
他们	说	那	一个	男人	有	到	是	在	马背	什么时候	他	植物	他们	.	"

他们说，种花的时候必须骑马。

" [haʊz] [ðæt] ? " [lɑːft] [dʒɒn] .

"	How's	that	?	"	laughed	John	.
"	怎么样	那	?	"	笑了	约翰	.

“怎么样？”约翰笑着说。

" [waɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] [grəʊ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]

"	Why	the	vines	grow	so	fast	that	the	only	way	he	can	escape	is	to	put	his
"	为什么	这	藤蔓	生长	所以	快速地	那	这	仅有的	方式	他	能	逃脱	是	到	放	他的

[hɔːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [best] ['peɪsɪz] .

horse	into	his	best	paces	.
马	进入	他的	最好的	步幅	.

“为什么藤蔓生长得如此迅速，以至于他唯一的逃脱方法就是策马疾驰。”

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [dəʊnt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪp] . "

Even	then	they	don't	always	escape	.	"
甚至	然后	他们	不	总是	逃脱	.	"

即使这样，他们也并非总能逃脱。

" [wɒt] ['hæpənz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌoʊvər'teɪkən] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	What	happens	if	they	are	overtaken	?	"	asked	John	.
"	什么	发生	如果	他们	是	被超越	?	"	问	约翰	.

“如果他们被追上了怎么办？”约翰问道。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [vaɪnz] [grəʊ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [tʃəʊk]

the	pumpkin	vines	grow	right	around	them	and	cover	them	up	and	choke
这	南瓜	藤蔓	生长	正确的	大约	他们	和	覆盖	他们	向上	和	呛

[ɒf] [ðeə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd][du:; də]['ʌðə(r)] ['veərɪəs] [stʌnts] . "

off	their	wind	and	do	other	various	stunts	.	"
离开	他们的	风	和	做	其他	各种各样的	特技	.	"

南瓜藤蔓在他们周围生长，将他们遮蔽起来，让他们无法呼吸，还做出其他各种各样的举动。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[faɪn] , " [lɑ:ft] [dʒɒn] , " [maɪ] ['stɔ:ri] ['ɪz(ə)nt] ['grəʊɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðəʊ] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

Fine	,	"	laughed	John	,	"	My	story	isn't	growing	like	that	though	let	me	tell	you	.
美好的	,	"	笑了	约翰	,	"	我的	故事	不是	生长	喜欢	那	尽管	让	我	告诉	你	.

“好吧，”约翰笑着说，“不过我的故事可不是那样发展的，让我告诉你。”

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [tru:] .

This	story	is	true	.
这	故事	是	真的	.

这个故事是真的。

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['tru:θfl] [dʒɒn] .

It's	a	complete	narrative	of	truthful	John	.
它是	一个	完全的	叙述	的	真实	约翰	.

这是关于诚实的约翰的完整叙述。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][get][æn; ən] [ɪk'spres]

I	was	about	to	turn	back	and	make	inquiries	when	I	could	get	an	express
我	曾是	关于	到	转动	后退	和	制作	查询	什么时候	我	可以	得到	一个	表达

[treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lbəni] ,

train	for	Albany	,
火车	为了	奥尔巴尼	,

我正准备返回去打听什么时候能搭上去奥尔巴尼的特快列车，

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [si:] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] .

when	what	should	I	see	coming	up	to	the	dock	but	the	Varmint	II	.
什么时候	什么	应该	我	看	未来	向上	到	这	码头	但	这	害兽	二	.

当我看到Varmint II号驶向码头时，我应该会看到什么？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] [sɔ:] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ˌem 'i:]

As	soon	as	the	people	on	board	saw	me	they	immediately	began	to	urge	me
作为	很快	作为	这	人们	在	木板	锯	我	他们	立即地	开始	到	敦促	我

[tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	come	with	them	.
到	来	和	他们	.

船上的人一看到我，就立刻开始劝我跟他们走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['graʊlə(r)][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət]

They	had	seen	the	Growler	just	pulling	out	and	leaving	me	in	my	unfortunate
他们	有	已见	这	咆哮者	只是	拉	出去	和	离开	我	在	我的	不幸

[plaɪt] . "

plight	.	"
困境	.	"

他们眼睁睁地看着“咆哮者”号扬长而去，把我一个人留在了这不幸的境地。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [wɒt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['bɑ:skɪt] , " [lɑ:ft] [fred] .

"	I	guess	they	suspected	what	you	had	in	the	basket	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	他们	怀疑	什么	你	有	在	这	篮子	,	"	笑了	弗雷德	.

“我猜他们猜到你篮子里装的是什么了，”弗雷德笑着说。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [əkˈnɒlɪdʒd] [dʒɒn] .

"	That	may	be	,	"	acknowledged	John	.
"	那	可能	是	,	"	已确认	约翰	.

“也许是这样，”约翰承认道。

" [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ðem; ðəm] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spred] ,

"	At	all	events	it	saved	them	buying	a	good	spread	,
"	在	全部	活动	它	已保存	他们	购买	一个	好的	传播	,

无论如何，这省下了他们购买优质商品的费用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː][ɒn] [bɔːd] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [treɪld] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp]

for	they	took	me	on	board	right	away	and	we	trailed	you	all	the	way	up
为了	他们	采取	我	在	木板	正确的	离开	和	我们	拖着	你	全部	这	方式	向上

[ðə; ði] [ˈhʌdsən] .

the	Hudson	.
这	哈德逊	.

因为他们立刻接纳了我，我们一路沿着哈德逊河追赶你。

[aɪ] [telˈ] [juː; jʊ] , [ˈpiːwiː] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] .

I	tell	you	,	Peewee	,	it's	a	comfort	to	ride	in	a	good	boat	.
我	告诉	你	,	小矮人	,	它是	一个	舒适	到	骑	在	一个	好的	船	.

皮威，我跟你说，坐一艘好船真是太舒服了。

[ðæt] [ˈvɑːmɪnt] [ˌaɪ ˈaɪ][kæn; kən][ˈtrævə(ə)l] !

That	Varmint	II	can	travel	!
那	害兽	二	能	旅行	!

那辆Varmint II可以旅行!

[əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [nɒts] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ! "

Oh	,	I	don't	know	how	many	knots	an	hour	!	"
哦	,	我	不	知道	如何	许多	绳结	一个	小时	!	"

哦，我不知道每小时多少节!

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] ? " [inˈkwaiə] [fred] [ˈæŋkʃəsli] .

"	Can	she	beat	the	Black	Growler	?	"	inquired	Fred	anxiously	.
"	能	她	打	这	黑色的	咆哮者	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	.

“她能打败黑咆哮者吗？”弗雷德焦急地问道。

" [biːt] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Beat	her	!
"	打	她	!

打败她!

[biːt] [hɜː(r); hə(r)] !

Beat	her	!
打	她	!

打败她!

" [riˈtɔːt] [dʒɒn] .

"	retorted	John	.
"	反驳	约翰	.

约翰反驳道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [ˈvɑːmɪnt] [kæn; kən] [pʊl]

"	Why	you	would	think	the	Black	Growler	was	standing	still	the	Varmint	can	pull
"	为什么	你	会	思考	这	黑色的	咆哮者	曾是	常设	仍然	这	害兽	能	拉

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][səʊ][fɑːst] . "

away	from	her	so	fast	.	"
离开	从	她	所以	快速地	.	"

“你以为黑咆哮者会一动不动吗？那只害兽却能如此迅速地摆脱她。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [sed] [fred] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	believe	that	,	"	said	Fred	,	shaking	his	head	.
"	我	不	相信	那	,	"	说	弗雷德	,	摇晃	他的	头	.

“我不相信，”弗雷德摇着头说。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi]

"	Well	,	you	will	have	to	,	for	they	are	going	to	the	same	place	we
"	出色地	,	你	将要	有	到	,	为了	他们	是	去	到	这	相同的	地方	我们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

“好吧，你必须去，因为他们要去的地方和我们一样。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['reɪsɪz][ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

They	have	entered	her	in	the	motor	-	boat	races	and	as	she	belongs	to
他们	有	进入	她	在	这	发动机	-	船	种族	和	作为	她	属于	到

[ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌb] [dʌz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

the	same	class	that	your	tub	does	you	will	have	a	fine	chance	to	see	her
这	相同的	班级	那	你的	浴缸	做	你	将要	有	一个	美好的	机会	到	看	她

[wɪn] [ðə; ði] [kʌp] .

win	the	cup	.
赢	这	杯子	.

他们让她参加了摩托艇比赛，由于她和你的浴缸属于同一级别，你将有很大的机会看到她赢得奖杯。

[ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [jʊl] [hæv; həv] [tuː] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] .

That's	about	the	only	chance	you'll	have	too	,	in	my	opinion	.
那就是	关于	这	仅有的	机会	你会	有	也	,	在	我的	观点	.

依我看，这大概也是你唯一的机会了。

" [dʒɒn] [wiŋk] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] , [huː] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn]['dəʊlf(ə)l] [təʊnz] [ɪkˈsprest]

"	John	winked	at	George	and	Grant	,	who	immediately	in	doleful	tones	expressed
"	约翰	眨眼	在	乔治	和	授予	,	WHO	立即地	在	悲伤的	音调	表达

[ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [fred] .

their	sympathy	for	Fred	.
他们的	同情	为了	弗雷德	.

约翰向乔治和格兰特眨了眨眼，乔治和格兰特立刻用悲伤的语气表达了对弗雷德的同情。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] ,

"	It's	too	bad	,	"	declared	George	,
"	它是	也	坏的	,	"	声明	乔治	,

“太可惜了，”乔治说道。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['fɑːðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][bəʊt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][tuː; tə]

"	after	a	fellow's	father	has	given	him	a	boat	such	as	the	Black	Growler	to
"	后	一个	同伴们	父亲	有	给定	他	一个	船	这样的	作为	这	黑色的	咆哮者	到

[faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stænd] ['eni] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

find	out	that	it	doesn't	stand	any	show	in	the	race	.
寻找	出去	那	它	不	站立	任何	展示	在	这	种族	.

“当一个人的父亲送给他一艘像‘黑咆哮者’这样的船，却发现它在比赛中毫无竞争力之后。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Now	if	you	had	found	that	out	before	you	had	bought	the	boat	,
现在	如果	你	有	成立	那	出去	前	你	有	买	这	船	,

如果你在买船之前就发现了这一点，

[fred] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [taɪm] , ['leɪbə(r)] , ['trʌb(ə)l] , [pə'pleksəti] , ['sliːpləsnəs] , [lɒs]

Fred	,	just	think	how	much	money	,	time	,	labor	,	trouble	,	perplexity	,	sleeplessness	,	loss
弗雷德	,	只是	思考	如何	很多	钱	,	时间	,	劳动	,	麻烦	,	困惑	,	失眠	,	损失

[ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] - - "

of	appetite	-	-	"
的	食欲	-	-	"

弗雷德，想想看，这要耗费多少金钱、时间、精力、麻烦、困惑、失眠和食欲不振——”

" ['nevə(r)] [ðæt] , " [brəʊk] [ɪn] [grɑːnt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Never	that	,	"	broke	in	Grant	,	shaking	his	head	.
"	绝不	那	,	"	打破	在	授予	,	摇晃	他的	头	.

“绝不可能，”格兰特摇着头插嘴道。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [jes] , [bʌt; bət] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , ['nevə(r)] .

"	All	the	other	things	,	yes	,	but	loss	of	appetite	,	never	.
"	全部	这	其他	事物	,	是的	,	但	损失	的	食欲	,	绝不	.

“其他所有事情，都有可能发生，但食欲不振，绝不可能。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他！

" [dʒɒn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	John	insisted	upon	relating	his	experiences	and	increased	the	interest	of	his
"	约翰	坚持	之上	相关	他的	经历	和	增加	这	兴趣	的	他的

[frendz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

friends	in	spite	of	their	efforts	to	appear	indifferent	when	he	said	there	were
朋友们	在	尽管如此	的	他们的	努力	到	出现	冷漠	什么时候	他	说	那里	是

[θriː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] ,

three	young	people	on	board	the	Varmint	,
三	年轻的	人们	在	木板	这	害兽	,

“约翰坚持讲述他的经历，尽管他的朋友们努力装作漠不关心，但当他说‘害兽号’上有三个年轻人时，这反而引起了他们的兴趣。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [nɪə(r)] [frɛdz] ['grænd,fɑːðərz]

who	were	expecting	to	spend	the	summer	on	an	island	near	Fred's	grandfather's
WHO	是	期待	到	花费	这	夏天	在	一个	岛	靠近	弗雷德的	祖父的

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

and	were	also	confident	that	the	boat	race	was	to	be	the
和	是	还	自信的	那	这	船	种族	曾是	到	是	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

supreme	event	of	the	summer	.
最高	事件	的	这	夏天	.

他们原本计划在弗雷德祖父家附近的一个岛上度过夏天，并且相信赛艇比赛将是这个夏天最盛大的活动。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋkʃəs] ,

In	spite	of	his	declaration	that	he	was	not	anxious	,
在	尽管如此	的	他的	宣言	那	他	曾是	不是	焦虑的	,

尽管他声称自己并不焦虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [fred] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [kɑːst] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

it	was	plain	to	his	friends	that	Fred	was	somewhat	cast	down	by	the
它	曾是	清楚的	到	他的	朋友们	那	弗雷德	曾是	有些	投掷	向下	经过	这

['gləʊɪŋ] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [brɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['raɪv(ə)l] ['məʊtə(r)]

glowing	reports	which	his	companion	had	brought	concerning	the	swift	rival	motor
发光	报告	哪个	他的	伴侣	有	带来	有关	这	迅速	竞争对手	发动机

- [bəʊt] .

-	boat	.
-	船	.

他的朋友们都看得出来，弗雷德因为同伴带来的关于那艘速度极快的竞争对手的摩托艇的精彩报道而有些沮丧。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] - ['rædʒɪn] - - , " - [sed] [grɑːnt] .

"	To	-	morrow	we'll	be	on	the	'	ragin	'	canawl	,	"	'	said	Grant	.
"	到	-	明天	出色地	是	在	这	-	愤怒	-	-	,	"	-	说	授予	.

“明天我们将在‘狂暴’运河上，”格兰特说。

" [naʊ] [ðen] ,
" Now then ,
" 现在 然后 ,

那么，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['feləʊ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I want to know if there is any fellow in this crowd who knows anything about the
我 想 到 知道 如果 那里 是 任何 同伴 在 这 人群 WHO 知道 任何事物 关于 这
[wɜːrldz] [greɪt] [kə'nælz] . "
world's great canals . "
世界的 伟大的 运河 . "

我想知道在座各位是否有人了解世界著名运河。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [fred] .
" We don't know anything , " said Fred .
" 我们 不 知道 任何事物 , " 说 弗雷德 .

“我们什么都不知道，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [truː]
" We heard you talking this morning , but how much of what you said is true
" 我们 听到 你 说 这 早晨 , 但 如何 很多 的 什么 你 说 是 真的
['nəʊbədi] [nəʊz] ,
nobody knows ,
无人 知道 ,

“我们今天早上听到了你的讲话，但你说的话有多少是真话，谁也不知道。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [jɔː'self] . "
not even yourself . "
不是 甚至 你自己 . "

甚至连你自己也不行。

" [ɪts] [ɔːl] [truː] , " [riˈtɔːt] [grɑːnt] .
" It's all true , " retorted Grant .
" 它是 全部 真的 , " 反驳 授予 .

“都是真的，”格兰特反驳道。

" [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ai] ['wʌznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
" As I told you I wasn't willing to start on a trip like this without knowing
" 作为 我 讲述 你 我 不是 愿意的 到 开始 在 一个 旅行 喜欢 这 没有 会心
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . "
something about what I was doing . "
某物 关于 什么 我 曾是 正在做 . "

“正如我之前跟你说过的那样，我不想在对要做的事情一无所知的情况下就开始这样的旅行。”

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] [njuː] [laɪn] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
" When do you start on that new line ? " laughed George .
" 什么时候 做 你 开始 在 那 新的 线 ? " 笑了 乔治 .

“你们什么时候开始生产那条新生产线？”乔治笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [grɑːnt] .
" It doesn't make any difference , " said Grant .
" 它 不 制作 任何 不同之处 , " 说 授予 .

“这没有任何区别，”格兰特说。

" [naʊ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['dʌznt]
" Now the Panama Canal , for example belongs to the United States , doesn't
" 现在 这 巴拿马 运河 , 为了 例子 属于 到 这 团结的 各州 , 不
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

“比如说，巴拿马运河现在属于美国，对吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ək'nɒlɪdʒd] [fred] .
" It does , " acknowledged Fred .
" 它 做 , " 已确认 弗雷德 .

“确实如此，”弗雷德承认道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [wɒt] ['pleɪsɪz] [ðæt]
now as a future citizen of this country just tell me between what places that
现在 作为 一个 未来 公民 的 这 国家 只是 告诉 我 之间 什么 地方 那
[kə'næl][ɪk'stendz; ek-] .
canal extends .
运河 扩展 .

现在，作为这个国家的未来公民，请告诉我这条运河连接哪些地方。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['feləʊ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] [aɪ] [wɪl] [peɪ]
If there is one fellow in this crowd who can give me the right answer I will pay
如果 那里 是 一 同伴 在 这 人群 WHO 能 给 我 这 正确的 回答 我 将要 支付
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "
for the dinner for all the Go Ahead boys . "
为了 这 晚餐 为了 全部 这 去 前方 男孩们 . "

如果这群人里有人能给我正确答案，我就请所有“前进”公司的男孩们吃晚饭。

" ['pænəmɑː] , " [sed] [dʒɒn] ['prɒmptli] .
" Panama , " said John promptly .
" 巴拿马 , " 说 约翰 及时 .

“巴拿马，”约翰立即说道。

" ['pænəmɑː] [wɒt] ? " [riˈtɔːt] [grɑːnt] ['ʃɑːpli] .
" Panama what ? " retorted Grant sharply .
" 巴拿马 什么 ? " 反驳 授予 尖锐地 .

“巴拿马？什么巴拿马？”格兰特厉声反驳道。

" [waɪ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,
" Why the Panama Canal is located at the City of Panama ,
" 为什么 这 巴拿马 运河 是 位于 在 这 城市 的 巴拿马 ,

“为什么巴拿马运河位于巴拿马城？”

" [sed] [dʒɒn] ['sʌmwɒt] [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
" said John somewhat abashed by the manner of his friend .
" 说 约翰 有些 羞愧 经过 这 方式 的 他的 朋友 .

约翰有些不好意思地说道，因为他朋友的态度让他感到尴尬。

" [ðæts] [gʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , " [sed] [grɑːnt] ,
" That's good as far as it goes , " said Grant ,
" 那就是 好的 作为 远的 作为 它 去 , " 说 授予 ,

“就目前而言，这已经很好了，”格兰特说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɪz][ləʊ'keɪtɪd]
" but I want to know if you know where the other end of the canal is located
" 但 我 想 到 知道 如果 你 知道 在哪里 这 其他 结尾 的 这 运河 是 位于
.
:
.

“但我很想知道你是否知道运河的另一端在哪里。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [nəʊ] [wʌn]
" The three boys looked blankly at one another and for an instant no one
" 这 三 男孩们 看起来 茫然地 在 一 其他 和 为了 一个 立即的 不 一
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

三个男孩茫然地互相看着对方，一时之间谁也没说话。

" [ðə; ði] [kə'næl] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'twiːn] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['pænəmɑː] , " [sed] [grɑːnt]
" The canal extends between Colon and the City of Panama , " said Grant
" 这 运河 扩展 之间 冒号 和 这 城市 的 巴拿马 , " 说 授予
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“这条运河连接科隆和巴拿马城，”格兰特匆匆说道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" That's exactly what I was going to say , " said George .
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 去 到 说 , " 说 乔治 .

“我正要这么说呢，”乔治说道。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maʊθ] .
" You took the words right out of my mouth .
" 你 采取 这 字 正确的 出去 的 我的 嘴 .

你简直说出了我的心声。

[juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
You did it so that you wouldn't have to pay for the dinner to - morrow
你 做过 它 所以 那 你 不会 有 到 支付 为了 这 晚餐 到 - 明天
.
:
.

你这样做是为了明天不用付晚餐钱。

[ai] [ges] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] [ɪz] . "
I guess every one of us knows where the Panama Canal is . "
我 猜测 每一个 一 的 我们 知道 在哪里 这 巴拿马 运河 是 . "

我想我们每个人都知道巴拿马运河在哪里。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [grɑːnt] .
" All right , " said Grant .
" 全部 正确的 , " 说 授予 .

“好的，”格兰特说道。

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I'll take your word for it , if you'll tell me how long it is .
" 患病的 拿 你的 单词 为了 它 , 如果 你会 告诉 我 如何 长的 它 是 .

“如果你告诉我它有多长，我就相信你的话。”

" [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] ['fuːlɪʃli]
" Again there was silence among the Go Ahead boys as they glanced foolishly
" 再次 那里 曾是 沉默 之中 这 去 前方 男孩们 作为 他们 瞥了一眼 愚蠢地
[æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
at one another .
在 一 其他 .

“前进队”的队员们再次陷入沉默，他们傻傻地互相看了一眼。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [fækts] [æz; əz] [ðæt] ,
" Of course every young American is sure to know such simple facts as that ,
" 的 课程 每一个 年轻的 美国人 是 当然 到 知道 这样的 简单的 事实 作为 那 ,

“当然，每个美国年轻人肯定都知道这样简单的道理。”

" [sed] [grɑːnt] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] , " [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" said Grant condescendingly , " but for my own satisfaction ,
" 说 授予 居高临下地 , " 但 为了 我的 自己的 满意 ,

格兰特居高临下地说："但就我个人而言，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [lɒŋ] . "
I am willing to state that it is exactly fifty and one - half miles long . "
我 是 愿意的 到 状态 那 它 是 确切地 五十 和 一 - 一半 英里 长的 . "

我可以肯定地说，它的长度正好是五十英里半。

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fred] ['ʃɑːpli] .
" How deep is it ? " said Fred sharply .
" 如何 深的 是 它 ? " 说 弗雷德 尖锐地 .

"有多深？"弗雷德厉声问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [wʌn] [fiːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [grɑːnt] ['prɒmptli] .
" It is about forty - one feet , " answered Grant promptly .
" 它 是 关于 四十 - 一 脚 , " 回答 授予 及时 .

"大约是41英尺，"格兰特立即回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [θriː]
" Of course in the lakes it is deeper than that and it is from three
" 的 课程 在 这 湖泊 它 是 更深 比 那 和 它 是 从 三
['hʌndrəd] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn] [fiːt] [waɪd] .
hundred to six hundred and forty - nine feet wide .
百 到 六 百 和 四十 - 九 脚 宽的 .

"当然，湖泊里的水比这更深，宽度从三百英尺到六百四十九英尺不等。"

[waɪ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Why , I don't believe , " he continued ,
为什么 , 我 不 相信 , " 他 持续 ,

"我不相信，"他继续说道。

" [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
" that some American boys I happen to know although they passed right through it
" 那 一些 美国人 男孩们 我 发生 到 知道 虽然 他们 通过了 正确的 通过 它
,
,
,

"我碰巧认识一些美国男孩，尽管他们直接穿过了那里，

[kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [suː] [stiː] .
could tell me how long the Sault Ste .
可以 告诉 我 如何 长的 这 苏圣玛丽 圣 .

可以告诉我苏圣玛丽有多长吗?

[mə'riː] [kə'næl][ɪz] .
Marie Canal is .
玛丽 运河 是 .

玛丽运河是。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] . "
I have a dim suspicion too that they don't know what it connects . "
我 有 一个 暗淡 怀疑 也 那 他们 不 知道 什么 它 连接 . "

我也隐隐觉得他们并不知道这其中的联系。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I know that , " said George .
" 我 知道 那 , " 说 乔治 .

"我知道，"乔治说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [leɪk] ['hjʊərən] . "

"	It	connects	Lake	Superior	with	St	.	Mary's	River	and	Lake	Huron	.	"
"	它	连接	湖	优越的	和	英石	.	玛丽的	河	和	湖	休伦	.	"

“它连接了苏必利尔湖、圣玛丽河和休伦湖。”

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [raɪt] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , " [sed] [grɑːnt] .

"	I'm	glad	you're	right	once	in	your	life	,	"	said	Grant	.
"	我是	高兴的	你是	正确的	一次	在	你的	生活	,	"	说	授予	.

“我很高兴你这辈子至少有一次是对的，”格兰特说。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] [kə'næl][ɪz] . "

"	Now	tell	me	how	long	that	canal	is	.	"
"	现在	告诉	我	如何	长的	那	运河	是	.	"

“现在告诉我，那条运河有多长。”

" [aɪ] [kænt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , ['mɪstə(r)] . ['skuːlmɑːstə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [ðə; ði] [suː] [stiː] .

"	I	can't	tell	a	lie	,	Mr	.	Schoolmaster	,	"	said	George	,	"	the	Sault	Ste	.
"	我	不能	告诉	一个	说谎	,	先生	.	校长	,	"	说	乔治	,	"	这	苏圣玛丽	圣	.

“我不能说谎，校长先生，”乔治说，“苏圣玛丽

[mə'riː] [kə'næl][ɪz] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] . "

Marie	Canal	is	two	miles	long	.	"
玛丽	运河	是	二	英里	长的	.	"

玛丽运河长两英里。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [grɑːnt] .

"	All	right	,	I	don't	have	to	buy	the	dinner	to	-	morrow	,	"	said	Grant	.
"	全部	正确的	,	我	不	有	到	买	这	晚餐	到	-	明天	,	"	说	授予	.

“好吧，我明天不用请客吃饭了。”格兰特说。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðəʊ] , " [sed] [dʒɒn] .

"	There	may	be	some	other	things	you'll	have	to	do	though	,	"	said	John	.
"	那里	可能	是	一些	其他	事物	你会	有	到	做	尽管	,	"	说	约翰	.

“不过，你可能还得做些其他事情，”约翰说。

" [jʊr; jər] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] [jet] .

"	You're	not	done	with	me	yet	.
"	你是	不是	完毕	和	我	然而	.

你还没完事呢。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪm'fætɪkli] " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] !

No	,	sir	,	"	he	added	emphatically	"	that	is	NOT	all	!
不	,	先生	,	"	他	额外	强调地	"	那	是	不是	全部	!

“不，先生，”他强调道，“这还不是全部！”

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg]

THE	MISSING	BAG
这	丢失的	包

丢失的包

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Early	the	following	morning	the	Go	Ahead	boys	were	moving	swiftly	over	the
早期的	这	下列的	早晨	这	去	前方	男孩们	是	移动	迅速地	超过	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] .

waters	of	the	Erie	Canal	.
水	的	这	伊利	运河	.

第二天一大早，“前进号”的男孩们就迅速驶过伊利运河的水面。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [wɒz; wəz] [nju:] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Most	of	the	country	through	which	they	were	passing	was	new	to	them	,
最多	的	这	国家	通过	哪个	他们	是	通过	曾是	新的	到	他们	,

他们途经的大部分地区对他们来说都是陌生的。

[ænd; ənd] , ['restɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

and	,	rested	as	they	were	from	the	voyage	of	the	preceding	day	,
和	,	休息	作为	他们	是	从	这	航程	的	这	前	天	,

他们经过前一天的航行，已经得到了充分的休息，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [si:nz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

they	were	deeply	interested	in	the	various	scenes	through	which	they	were
他们	是	深	感兴趣的	在	这	各种各样的	场景	通过	哪个	他们	是

['mu:vɪŋ] .

moving	.
移动	.

他们对所经过的各种场景都非常感兴趣。

[ðə; ði] ['spi:di] ['graʊlə(r)] [stɪl] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l]

The	speedy	Growler	still	aroused	the	interest	of	the	people	who	saw	the	graceful
这	迅速	咆哮者	仍然	被唤醒	这	兴趣	的	这	人们	WHO	锯	这	优美

['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

little	boat	.
小的	船	.

速度飞快的“咆哮者”号依然引起了人们的兴趣，看到这艘优雅的小船，人们都为之着迷。

[ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [fred] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]

The	speed	at	which	Fred	was	driving	was	not	as	great	as	when	they
这	速度	在	哪个	弗雷德	曾是	驾驶	曾是	不是	作为	伟大的	作为	什么时候	他们

[hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] .

had	been	on	the	Hudson	.
有	到过	在	这	哈德逊	.

弗雷德的车速没有他们在哈德逊河上行驶时那么快。

[ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [kə'næl] - [boʊts] [tu:; tə]

The	stream	was	narrower	and	frequently	there	were	long	canal	-	boats	to
这	溪流	曾是	较窄	和	频繁地	那里	是	长的	运河	-	船	到

[bi:; bi] [pɑ:st] .

be	passed	.
是	通过了	.

溪流变窄，经常有长长的运河船需要通过。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪk] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [fɪld]

The	experiences	when	they	arrived	at	the	locks	were	alike	novel	and	filled
这	经历	什么时候	他们	到达的	在	这	锁	是	同样	小说	和	已填

[wɪð] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

他们到达船闸后的经历既新奇又充满乐趣。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] ['wɔ:təz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hæd; həd] [bi:n]

After	they	had	watched	the	slowly	rising	waters	and	several	times	had	been
后	他们	有	观看	这	缓慢地	上升	水	和	一些	时代	有	到过

['lɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l][ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] ,

lifted	to	a	different	level	the	novelty	,
抬起	到	一个	不同的	等级	这	新奇	,

在他们观察了缓慢上涨的海水，并数次被抬升到不同的水位之后，这种新鲜感消失了。

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɔː(r)] [ɒf] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

wore	off	and	by	the	middle	of	the	forenoon	the	Go	Ahead	boys	were
穿着	离开	和	经过	这	中间	的	这	午前	这	去	前方	男孩们	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

beginning	to	tease	one	another	.
开始	到	逗	一	其他	.

兴奋劲儿过去了，到了上午中段，前进队的男生们开始互相逗弄起来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [dʒɒn] , " [ðæts] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

"	There's	one	thing	,	"	said	John	,	"	that's	as	fixed	as	the	sun	.
"	有	一	事物	,	"	说	约翰	,	"	那就是	作为	固定的	作为	这	太阳	.

约翰说："有一件事是永恒不变的，就像太阳一样。"

" ['nəʊbədi] [meɪd] ['eni] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

"	Nobody	made	any	response	to	his	startling	suggestion	and	after	he	had
"	无人	制成	任何	回复	到	他的	令人震惊	建议	和	后	他	有

[glɑːns, glæns] ['kwɪzɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɒn] [kən'tɪnjuːd] ,

glanced	quizzically	at	his	companions	John	continued	,
瞥了一眼	疑惑地	在	他的	同伴	约翰	持续	,

"没有人对他的惊人提议做出任何回应，约翰疑惑地看了看他的同伴们，然后继续说道："

" [nəʊ] [kraʊd] ['evə(r)] [left] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æt; ət] [pəʊ'kiːpsi] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]

"	No	crowd	ever	left	a	fellow	at	Poughkeepsie	and	went	on	without	him	without
"	不	人群	曾经	左边	一个	同伴	在	波基普西	和	去	在	没有	他	没有

['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .

having	to	pay	the	price	.
拥有	到	支付	这	价格	.

"没有哪个队伍能在波基普西抛下一个人继续前进而不付出代价。"

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['feloʊz] ,

I'm	telling	you	,	fellows	,
我是	讲述	你	,	伙伴们	,

我跟你们说，伙计们，

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]

that	just	as	sure	as	the	sun	shines	there's	something	coming	to	every	one	of
那	只是	作为	当然	作为	这	太阳	闪耀	有	某物	未来	到	每一个	一	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

就像太阳每天都会升起一样，你们每个人都会有好事发生。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][grɑːnt] . "

and	most	of	all	to	Grant	.	"
和	最多	的	全部	到	授予	.	"

最重要的是，献给格兰特。

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] ['kwɪkli] .

"	Why	am	I	selected	for	this	special	favor	?	"	demanded	Grant	quickly	.
"	为什么	是	我	已选	为了	这	特别的	偏爱	?	"	要求	授予	迅速地	.

"为什么我被选中享受这项特殊待遇？"格兰特急切地质问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

"	If	you	don't	know	there	isn't	any	one	who	can	tell	you	,	"	retorted	John	.
"	如果	你	不	知道	那里	不是	任何	一	WHO	能	告诉	你	,	"	反驳	约翰	.

"如果你不知道，那就没有人能告诉你，"约翰反驳道。

" [ɔːl][aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [riˈækʃn] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] ,

"	All	I'm	saying	is	that	action	and	reaction	are	equal	,
"	全部	我是	说	是	那	行动	和	反应	是	平等的	,

我只是想说，作用力和反作用力是相等的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][ɪz] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [maɪlz] [lɒŋ] . "

even	if	the	Panama	Canal	is	fifty	and	one	-	half	miles	long	.	"
甚至	如果	这	巴拿马	运河	是	五十	和	一	-	一半	英里	长的	.	"

即使巴拿马运河长达五十英里半。

" ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][kə'nælz] , " [sed] [grɑ:nt] .

"	Speaking	of	canals	,	"	said	Grant	.
"	请讲	的	运河	,	"	说	授予	.

“说到运河，”格兰特说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] ['enibɒdi] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl][ɪz] . "

"	I	want	to	know	if	anybody	knows	how	long	the	Suez	Canal	is	.	"
"	我	想	到	知道	如果	任何人	知道	如何	长的	这	苏伊士运河	运河	是	.	"

“我想知道有没有人知道苏伊士运河有多长。”

" [spi:k] [ʌp] , [prə'fesə(r)] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] [dɪ'dʒektɪdli] .

"	Speak	up	,	Professor	,	"	said	George	dejectedly	.
"	说话	向上	,	教授	,	"	说	乔治	沮丧地	.

“教授，请大声点，”乔治沮丧地说。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [æz; əz] ['eni]

"	We	have	got	to	hear	it	,	so	we	might	as	well	have	it	now	as	any
"	我们	有	得到	到	听到	它	,	所以	我们	可能	作为	出色地	有	它	现在	作为	任何

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我们一定要听到这个消息，所以不如现在就听到，任何时候都行。”

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

How	long	is	it	?	"
如何	长的	是	它	?	"

有多长?

" [ɪts] [ɪg'zæktli][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

"	It's	exactly	one	hundred	miles	.
"	它是	确切地	一	百	英里	.

“正好一百英里。”

[naʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] [kə'nekts] ,

Now	if	there's	any	Go	Ahead	boy	who	can	tell	what	the	Suez	Canal	connects	,
现在	如果	有	任何	去	前方	男生	WHO	能	告诉	什么	这	苏伊士运河	运河	连接	,

现在，如果有哪个“前进党”的年轻人知道苏伊士运河连接着哪些地方，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

it	will	be	my	turn	to	pay	for	the	dinner	.
它	将要	是	我的	转动	到	支付	为了	这	晚餐	.

轮到我付账了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] ['fɒləʊɪŋ] [grænts] [wɜ:dz] [waɪl] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lʊkt]

"	There	was	a	silence	following	Grant's	words	while	the	Go	Ahead	boys	looked
"	那里	曾是	一个	沉默	下列的	格兰特	字	尽管	这	去	前方	男孩们	看起来

['fu:lɪʃli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

foolishly	at	one	another	.
愚蠢地	在	一	其他	.

格兰特说完话后，现场一片寂静，前进党的几个小伙子傻傻地互相看着对方。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] .

Not	one	of	them	was	able	to	answer	the	simple	question	.
不是	一	的	他们	曾是	有能力的	到	回答	这	简单的	问题	.

他们中没有一个人能够回答这个简单的问题。

" [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] , " [bɪ'gæn] [grɑːnt] , " [kə'nekts] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [red]

"	The	Suez	Canal	,	"	began	Grant	,	"	connects	the	Mediterranean	Sea	with	the	Red
"	这	苏伊士运河	运河	,	"	开始	授予	,	"	连接	这	地中海	海	和	这	红色的

[siː] . "

Sea	.	"
海	.	"

格兰特说道："苏伊士运河连接地中海和红海。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	How	do	you	know	?	"	demanded	Fred	.
"	如何	做	你	知道	?	"	要求	弗雷德	.

"你怎么知道？"弗雷德质问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	never	seen	it	.	"
"	你	有	绝不	已见	它	.	"

你从未见过它。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [nəʊ] .

"	I	don't	have	to	see	it	to	know	.
"	我	不	有	到	看	它	到	知道	.

"我不用亲眼看到就知道。"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [baɪ] [ðæt]

I	have	never	seen	London	,	but	I	am	quite	confident	there	is	a	city	by	that
我	有	绝不	已见	伦敦	,	但	我	是	相当	自信的	那里	是	一个	城市	经过	那

[neɪm] .

name	.
姓名	.

我从未见过伦敦，但我相当肯定有一个城市叫伦敦。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['feloʊz] ,

By	the	way	,	fellows	,
经过	这	方式	,	伙伴们	,

对了，伙计们，

[ɪf] [jʊl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [pʊt] [ɪn][maɪ][bæg] .

if	you'll	wait	a	minute	I'll	show	you	something	I	put	in	my	bag	.
如果	你会	等待	一个	分钟	患病的	展示	你	某物	我	放	在	我的	包	.

如果你稍等片刻，我给你看看我放在包里的东西。

[ai] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] .

I	saved	it	for	a	day	just	like	this	.
我	已保存	它	为了	一个	天	只是	喜欢	这	.

我特意留着它，就是为了像今天这样的一天。

" ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [grɑːnt] ['heɪstɪli] [sɔːt] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

"	Rising	from	his	seat	Grant	hastily	sought	his	bag	and	in	a	brief	time
"	崛起	从	他的	座位	授予	草草	寻求	他的	包	和	在	一个	简短的	时间

[ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

rejoined	his	companions	.
重新加入	他的	同伴	.

格兰特从座位上站起来，匆匆找到自己的包，很快就回到了同伴们身边。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] ,

"	What's	the	matter	?	"	demanded	John	,
"	是什么	这	事情	?	"	要求	约翰	,

"出什么事了？"约翰问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

as	he	saw	an	expression	of	consternation	on	the	face	of	his	friend	.
作为	他	锯	一个	表达	的	惊愕	在	这	脸	的	他的	朋友	.

因为他看到朋友脸上露出惊愕的表情。

" ['mætə(r)] ! " [ri'tɔ:t] [grɑ:nt] .
" Matter ! " retorted Grant .
" 事情 ! " 反驳 授予 .

“重要！”格兰特反驳道。

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Matter enough .
" 事情 足够的 .

“足够重要了。”

['sʌmbədi] [brɔ:t] [ðə; ði] [rɒŋ] [bæg] . "
Somebody brought the wrong bag . "
某人 带来 这 错误的 包 . "

有人拿错了包。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " [sed] [dʒɒn] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bæg] ,
" Let me see , " said John , rising and examining the bag ,
" 让 我 看 , " 说 约翰 , 上升 和 检查 这 包 ,

“让我看看，”约翰说着站起身，仔细查看了那个袋子。

[wɪtʃ] [grɑ:nt] [hæd; həd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [si:t] [nɪə(r)] [hɪm] .
which Grant had placed on the seat near him .
哪个 授予 有 放置 在 这 座位 靠近 他 .

格兰特把它放在了他旁边的座位上。

" [ðæts] [nɒt] [maɪn] . "
" That's not mine . "
" 那就是 不是 矿 . "

“那不是我的。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['ɪz(ə)nt] [maɪn] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .
" It surely isn't mine , " said George .
" 它 一定 不是 矿 , " 说 乔治 .

“这肯定不是我的，”乔治说。

" [aɪ] [woʊnt] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [fred] [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" I won't claim it either , " added Fred as he glanced behind him .
" 我 惯于 宣称 它 任何一个 , " 额外 弗雷德 作为 他 瞥了一眼 在后面 他 .

“我也不会认领它，”弗雷德说着，回头看了一眼。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [maɪn] , " [sed] [grɑ:nt] .
" Well , it isn't mine , " said Grant .
" 出色地 , 它 不是 矿 , " 说 授予 .

“嗯，那不是我的，”格兰特说。

" ['sʌmbədi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
" Somebody made a mistake at the hotel this morning and instead of giving
" 某人 制成 一个 错误 在 这 酒店 这 早晨 和 反而 的 给予
[ˌem 'i:] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [maɪ] [bæg] [ɒf] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n]
me what belonged to me they have sent my bag off in some other direction
我 什么 属于 到 我 他们 有 发送 我的 包 离开 在 一些 其他 方向
[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bæg] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] . "
and given me a bag that belongs to some one else . "
和 给定 我 一个 包 那 属于 到 一些 一 别的 . "

“今天早上酒店有人犯了错，他们没有把我的东西还给我，而是把我的行李送到了别的地方，给了我一个别人的行李。”

" [traɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ki:z] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .
" Try your keys , " suggested John .
" 尝试 你的 钥匙 , " 建议 约翰 .

“试试你的钥匙，”约翰建议道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] . "

"	Maybe	it	isn't	as	bad	as	you	think	.	"
"	或许	它	不是	作为	坏的	作为	你	思考	.	"

“也许情况没有你想的那么糟糕。”

" [ðə; ði] [kiːz] [doʊnt][fɪt] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	The	keys	don't	fit	,	"	declared	Grant	after	he	had	tested	them	all	.
"	这	钥匙	不	合身	,	"	声明	授予	后	他	有	测试	他们	全部	.

“钥匙都不匹配，”格兰特在试遍所有钥匙后说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	Maybe	there's	a	catch	or	a	trick	of	some	kind	.
"	或许	有	一个	抓住	或者	一个	诡计	的	一些	种类	.

“或许这里面有什么猫腻或陷阱。”

[lʊk] [ə'gen] , [səʊʃ] ,

Look	again	,	Soc	,
看	再次	,	社会	,

再看看，索克。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [bæg] .

and	see	if	there	isn't	some	way	to	find	out	what	there	is	inside	that	bag	.
和	看	如果	那里	不是	一些	方式	到	寻找	出去	什么	那里	是	里面	那	包	.

看看能不能想办法查出那个袋子里装的是什么。

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

That's	about	the	only	way	you	can	tell	whose	it	is	.	"
那就是	关于	这	仅有的	方式	你	能	告诉	谁	它	是	.	"

这是唯一能分辨是谁的东西的方法。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] , " [riˈtɔːt] [grɑːnt] ['ʃɑːpli] .

"	I	have	been	trying	,	"	retorted	Grant	sharply	.
"	我	有	到过	尝试	,	"	反驳	授予	尖锐地	.

“我一直在努力，”格兰特厉声反驳道。

" [ɪts] [lɒkt] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['eni] [kiː] [ðæt] [wɪl] [fɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	locked	and	I	haven't	any	key	that	will	fit	it	.	"
"	它是	已锁定	和	我	还没有	任何	钥匙	那	将要	合身	它	.	"

“门锁上了，我没有能打开它的钥匙。”

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪti] ['hevi] , " [sed] [dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg][ɪn] ['kwestʃən] .

"	It	feels	pretty	heavy	,	"	said	John	as	he	lifted	the	bag	in	question	.
"	它	感觉	漂亮的	重的	,	"	说	约翰	作为	他	抬起	这	包	在	问题	.

“感觉挺重的，”约翰一边说着，一边拿起那个包。

" [jes] , [ɪts] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [maɪn] , " [əkˈnɒlɪdʒd] [grɑːnt] .

"	Yes	,	it's	heavier	than	mine	,	"	acknowledged	Grant	.
"	是的	,	它是	较重	比	矿	,	"	已确认	授予	.

“是的，它比我的重，”格兰特承认道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] ['pɔːtə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [mɪs'teɪk] . "

"	I	don't	see	how	that	porter	could	have	made	any	such	mistake	.	"
"	我	不	看	如何	那	搬运工	可以	有	制成	任何	这样的	错误	.	"

“我不明白那个搬运工怎么会犯这种错误。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊʃ] ,

"	I	don't	see	any	way	out	of	it	,	Soc	,
"	我	不	看	任何	方式	出去	的	它	,	社会	,

“我看不出有什么办法可以摆脱它，Soc。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][bæg] [bæk] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , " [sed] [fred] .

but	for	you	to	take	your	bag	back	to	Albany	,	"	said	Fred	.
但	为了	你	到	拿	你的	包	后退	到	奥尔巴尼	,	"	说	弗雷德	.

“但是你要带着你的包回到奥尔巴尼，”弗雷德说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt] .

"	I'm	not	going	back	,	"	declared	Grant	.
"	我是	不是	去	后退	,	"	声明	授予	.

“我不会回去，”格兰特宣称。

" [aɪl] [send] [ðə; ði] [bæg] [bæk] [baɪ] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ðə; ði] [həʊ'tel] [tuː; tə] [send] [maɪ] [bæg] [ɪn]

"	I'll	send	the	bag	back	by	express	and	telegraph	the	hotel	to	send	my	bag	in
"	患病的	发送	这	包	后退	经过	表达	和	电报	这	酒店	到	发送	我的	包	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] ['juːtɪkə] .

the	same	way	to	Utica	.
这	相同的	方式	到	尤蒂卡	.

“我会用快递把包寄回去，并电报通知酒店用同样的方式把我的包寄到尤蒂卡。”

[ɪf] [ðeɪ] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

If	they	get	busy	right	away	it	ought	to	be	there	by	the	time	we	are	.	"
如果	他们	得到	忙碌的	正确的	离开	它	应该	到	是	那里	经过	这	时间	我们	是	.	"

如果他们马上开始动手，等我们到的时候应该已经做好了。

" [nəʊ] [juːz] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , " [sed] [dʒɒn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	use	,	my	dear	friend	,	"	said	John	,	shaking	his	head	.
"	不	使用	,	我的	亲爱的	朋友	,	"	说	约翰	,	摇晃	他的	头	.

“没用的，我的朋友，”约翰摇着头说。

" [jɔː(r); jə(r)] [bæg] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] [ɔː(r)] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Your	bag	by	this	time	is	on	its	way	to	Timbuctoo	or	San	Francisco	.
"	你的	包	经过	这	时间	是	在	它是	方式	到	廷巴克图	或者	圣	弗朗西斯科	.

“此时您的行李正在运往廷巴克图或旧金山的路上。”

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ænd; ənd] ['ɪz(ə)nt] ['meɪkɪŋ] [rɪ'mɑːrks]

Some	other	fellow	has	it	and	if	he	has	and	isn't	making	remarks
一些	其他	同伴	有	它	和	如果	他	有	和	不是	制作	评论

[ðæt] [saʊnd] [laɪk] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

that	sound	like	echoes	of	yours	,
那	声音	喜欢	回声	的	你的	,

其他人也有这个问题，如果他也有，而且他的言论听起来不像是在重复你的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['hæznt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

it	is	only	because	he	hasn't	yet	found	out	his	mistake	.
它	是	仅有的	因为	他	还没有	然而	成立	出去	他的	错误	.

那只是因为他还没发现自己的错误。

" [ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɪn] [wɪtʃ] [grɑːnt] [faʊnd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	The	perplexity	in	which	Grant	found	himself	was	increasing	.
"	这	困惑	在	哪个	授予	成立	他自己	曾是	增加	.

格兰特越来越感到困惑。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Many	of	his	necessary	articles	and	much	of	his	clothing	that	he	would
许多	的	他的	必要的	文章	和	很多	的	他的	衣服	那	他	会

[rɪ'kwaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [wɜː(r); wə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg] .

require	on	the	trip	were	contained	in	the	missing	bag	.
要求	在	这	旅行	是	包含	在	这	丢失的	包	.

他旅途中需要携带的许多必需品和衣物都在丢失的包里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [slaɪ] [wɪŋk] [wɪtʃ] [dʒɒn] [geɪv] [fred] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [lʊkt]

He	was	unable	to	see	the	sly	wink	which	John	gave	Fred	when	the	latter	looked
他	曾是	无法	到	看	这	狡猾	眨眼	哪个	约翰	给予	弗雷德	什么时候	这	后者	看起来

['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [hɪm] .

questioningly	at	him	.
质疑地	在	他	.

当弗雷德疑惑地看着约翰时，约翰朝他眨了眨眼，他没能看到这一幕。

[səʊ] [ɪn'sɪstənt] [wɒz; wəz] [grɑ:nt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] [stɒpt] [æt; ət] [skə'nektədi] [tu:; tə]

So	insistent	was	Grant	that	the	Black	Growler	was	stopped	at	Schenectady	to
所以	坚持	曾是	授予	那	这	黑色的	咆哮者	曾是	停止	在	斯克内克塔迪	到

[ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

enable	him	to	send	a	telegram	to	the	hotel	at	which	the	Go	Ahead	boys
使能够	他	到	发送	一个	电报	到	这	酒店	在	哪个	这	去	前方	男孩们

[hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] .

had	stopped	the	preceding	night	at	Albany	.
有	停止	这	前	夜晚	在	奥尔巴尼	.

格兰特非常坚持，以至于“黑咆哮者号”在斯克内克塔迪停了下来，以便他能向“前进号”小子们前一天晚上在奥尔巴尼下榻的酒店发送电报。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'ləʊn] ['kærid] [ðə; ði]

No	one	had	offered	to	assist	him	in	his	task	and	the	boy	alone	carried	the
不	一	有	提供	到	协助	他	在	他的	任务	和	这	男生	独自的	携带	这

[bæg] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

bag	which	he	believed	had	been	given	him	in	place	of	his	own	to	the
包	哪个	他	相信	有	到过	给定	他	在	地方	的	他的	自己的	到	这

[ɪk'spres] ['ɒfɪs] .

express	office	.
表达	办公室	.

没有人主动提出帮助他完成这项任务，男孩独自一人背着他认为是别人给他的、代替他自己行李的包去了快递公司。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

There	,	in	accordance	with	the	word	which	he	had	already	sent	the	hotel	,
那里	,	在	根据	和	这	单词	哪个	他	有	已经	发送	这	酒店	,

在那里，他按照之前发给酒店的指示，

[hi:; hi] [ʃɪpt] [ðə; ði] [bæg] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] .

he	shipped	the	bag	to	Albany	.
他	已发货	这	包	到	奥尔巴尼	.

他把包寄到了奥尔巴尼。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]

When	he	returned	to	the	motor	-	boat	so	engrossed	was	he	with	his	own
什么时候	他	返回	到	这	发动机	-	船	所以	全神贯注	曾是	他	和	他的	自己的

['trʌb(ə)lz] [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [grɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [tu:]

troubles	that	he	failed	to	discover	the	grin	which	appeared	on	the	faces	of	two
麻烦	那	他	失败的	到	发现	这	咧嘴笑	哪个	出现	在	这	面孔	的	二

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

of	the	Go	Ahead	boys	.
的	这	去	前方	男孩们	.

当他回到摩托艇上时，他完全沉浸在自己的烦恼中，以至于没有注意到“前进”号上的两个男孩脸上露出的笑容。

" [ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['ɒfəd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [get] [maɪ] [bæg] ,

"	You	might	have	offered	to	go	back	to	get	my	bag	,
"	你	可能	有	提供	到	去	后退	到	得到	我的	包	,

你本可以主动回去帮我拿包，

" [sə'dʒestid] [grɑ:nt] ['ʃɑ:pli] [wen] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn] [bɔ:d] .

"	suggested	Grant	sharply	when	he	resumed	his	seat	on	board	.
"	建议	授予	尖锐地	什么时候	他	恢复	他的	座位	在	木板	.

“格兰特回到座位上后，尖锐地建议道。”

" [jes] , [wi:; wi] [mait] , " [sed] [fred] .

"	Yes	,	we	might	,	"	said	Fred	.
"	是的	,	我们	可能	,	"	说	弗雷德	.

“是的，我们可能会，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

"	We	might	have	offered	to	buy	a	new	one	for	you	and	fit	it	out
"	我们	可能	有	提供	到	买	一个	新的	一	为了	你	和	合身	它	出去

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] ,

with	all	the	things	you	need	,
和	全部	这	事物	你	需要	,

“我们或许可以提出为您购买一辆新车，并根据您的需要进行所有必要的改装。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] .

but	we	thought	we	wouldn't	.
但	我们	想法	我们	不会	.

但我们觉得我们不会。

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [səʊʃ] .

You	need	the	lesson	,	Soc	.
你	需要	这	课	,	社会	.

你需要吸取教训，Soc。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm]

You	have	been	telling	all	the	world	how	to	do	it	so	long	that	it	is	time
你	有	到过	讲述	全部	这	世界	如何	到	做	它	所以	长的	那	它	是	时间

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

for	you	to	begin	to	find	out	some	things	for	yourself	.
为了	你	到	开始	到	寻找	出去	一些	事物	为了	你自己	.

你已经告诉全世界该怎么做这么久了，现在是时候你自己开始了解一些事情了。

" [grɑːnt] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt]

"	Grant	made	no	reply	and	indeed	he	had	little	to	say	until	the	boat	stopped
"	授予	制成	不	回复	和	的确	他	有	小的	到	说	直到	这	船	停止

[æt; ət] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] .

at	an	attractive	village	where	the	boys	obtained	their	luncheon	.
在	一个	吸引人的	村庄	在哪里	这	男孩们	获得	他们的	午餐	.

“格兰特没有回答，事实上，直到船停靠在一个风景优美的小村庄，男孩们在那里吃了午饭，他才开口说话。

[wen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] ,

When	the	voyage	was	resumed	,
什么时候	这	航程	曾是	恢复	,

航行恢复后，

[grænts] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪsɪŋ] [bæg] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Grant's	confidence	that	his	own	missing	bag	would	be	found	when	they	arrived	at
格兰特	信心	那	他的	自己的	丢失的	包	会	是	成立	什么时候	他们	到达的	在

['juːtɪkə] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Utica	in	a	measure	served	to	restore	his	good	nature	and	throughout	the
尤蒂卡	在	一个	措施	服务	到	恢复	他的	好的	自然	和	自始至终	这

[ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

afternoon	he	took	an	active	part	in	the	bantering	in	which	the	boys	engaged	.
下午	他	采取	一个	积极的	部分	在	这	玩笑	在	哪个	这	男孩们	已订婚的	.

格兰特相信，当他们到达尤蒂卡时，他丢失的行李一定会被找到，这在一定程度上恢复了他的好心情，整个下午，他都积极参与到男孩们的玩笑中。

[ə'keɪʒnəli] [fred] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz]

Occasionally	Fred	relinquished	his	task	at	the	wheel	and	permitted	his	friends
偶尔	弗雷德	放弃	他的	任务	在	这	车轮	和	允许	他的	朋友们

[tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

to	take	turns	in	steering	the	boat	.
到	拿	转弯	在	转向	这	船	.

弗雷德偶尔会把掌舵的任务让给朋友们，让他们轮流驾驶这艘船。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] [rɒks] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]

The	banks	of	the	canal	were	free	from	rocks	and	even	if	the	swift	little
这	银行	的	这	运河	是	自由的	从	岩石	和	甚至	如果	这	迅速	小的

['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [nəʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ]

motor	-	boat	was	turned	from	her	course	no	great	amount	of	damage
发动机	-	船	曾是	转向	从	她	课程	不	伟大的	数量	的	损害

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] .

could	follow	.
可以	跟随	.

运河两岸没有岩石，即使这艘快速的小型机动船偏离航线，也不会造成太大的损失。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [boʊts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hæd; həd] [pri:'si:d, pri-] [ðem; ðəm]

There	were	other	boats	they	were	informed	that	had	preceded	them
那里	是	其他	船	他们	是	知情的	那	有	之前	他们

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɪft] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwənt] .

and	among	them	the	references	to	the	swift	Varmint	II	were	frequent	.
和	之中	他们	这	参考	到	这	迅速	害兽	二	是	频繁	.

他们得知还有其他船只先于他们到达，其中经常提到速度很快的“Varmint II”号。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [frɛdz] ['pæsndʒər] [æt; ət] [wʌns] [ri'zju:md] [ðeə(r)] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)]

On	such	occasions	Fred's	passengers	at	once	resumed	their	task	of	informing	their
在	这样的	场合	弗雷德的	乘客	在	一次	恢复	他们的	任务	的	通知	他们的

['kæptɪn] [haʊ] [smɔ:l] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] .

captain	how	small	his	chances	of	winning	the	race	were	becoming	.
队长	如何	小的	他的	机会	的	获胜	这	种族	是	成为	.

每当这时，弗雷德的乘客们都会立刻继续向船长汇报他赢得比赛的机会有多么渺茫。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .

Apparently	the	Varmint	had	everything	her	own	way	.
显然	这	害兽	有	一切	她	自己的	方式	.

显然，这个泼妇事事都如她所愿。

[fred] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Fred	did	his	utmost	to	appear	indifferent	to	the	words	of	his	companions	,
弗雷德	做过	他的	极致	到	出现	冷漠	到	这	字	的	他的	同伴	,

弗雷德竭力装出一副对同伴们的话漠不关心的样子。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [pleɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

but	in	spite	of	it	all	it	became	plain	to	the	other	boys	that	he	was
但	在	尽管如此	的	它	全部	它	成为	清楚的	到	这	其他	男孩们	那	他	曾是

['sɪəriəsli] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒments] [ðeɪ] [meɪd] .

seriously	disturbed	by	the	comments	they	made	.
严重地	不安	经过	这	评论	他们	制成	.

尽管如此，其他男孩还是清楚地意识到，他的这些评论让他非常不安。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] , [ðə; ði] [kɔ:s] ['bi:ɪŋ] [klɪə(r)] ,

There	were	times	when	,	the	course	being	clear	,
那里	是	时代	什么时候	,	这	课程	存在	清除	,

有些时候，当航线清晰时，

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] ['ɔ:lməʊst] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæksɪməm] .

the	speed	of	the	Black	Growler	was	increased	almost	to	her	maximum	.
这	速度	的	这	黑色的	咆哮者	曾是	增加	几乎	到	她	最大限度	.

黑咆哮者的速度几乎达到了极限。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [stɒpt] [ɪn] [ðeə(r)] ['leibə] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]

At	such	times	the	farmers	in	the	fields	stopped	in	their	labors	and	stared	at
在	这样的	时代	这	农民	在	这	字段	停止	在	他们的	劳动	和	凝视	在

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

the	motor	-	boat	,
这	发动机	-	船	,

这时，田里的农民们停下劳作，盯着那艘摩托艇看去。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

which	almost	seemed	to	be	shooting	through	the	country	.
哪个	几乎	似乎	到	是	射击	通过	这	国家	.

它几乎像是在席卷全国。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][met][ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn]

At	other	times	when	they	were	passing	through	villages	or	met	a	heavily	laden
在	其他	时代	什么时候	他们	是	通过	通过	村庄	或者	遇见	一个	重度	满载

[kə'næl] - [bəʊt][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [niːd]

canal	-	boat	the	Black	Growler	moved	slowly	and	seemed	to	share	in	the	need
运河	-	船	这	黑色的	咆哮者	已搬	缓慢地	和	似乎	到	分享	在	这	需要

[ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

of	caution	.
的	警告	.

而当它们经过村庄或遇到满载货物的运河船时，黑咆哮者行动缓慢，似乎也需要谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət]['juːtɪkə] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	at	last	the	little	party	arrived	at	Utica	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	在	最后的	这	小的	派对	到达的	在	尤蒂卡	.

直到傍晚时分，这群人终于抵达了尤蒂卡。

" [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] , " [sed] [grɑːnt] .

"	We'll	go	up	to	the	hotel	and	have	our	dinner	,	"	said	Grant	.
"	出色地	去	向上	到	这	酒店	和	有	我们的	晚餐	,	"	说	授予	.

“我们回酒店吃晚饭吧，”格兰特说。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,

"	I	do	not	know	that	I	owe	the	rest	of	you	anything	,
"	我	做	不是	知道	那	我	欠	这	休息	的	你	任何事物	,

我不知道我是否欠你们其他人什么，

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [aɪ][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [aɪ]

but	I'm	going	to	take	pity	on	you	and	do	what	I	at	first	thought	I
但	我是	去	到	拿	遗憾	在	你	和	做	什么	我	在	第一的	想法	我

[ˌwʊdnt] .

wouldn't	.
不会	.

但我会可怜你，去做我一开始认为自己不会做的事。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɪnə(r)] . "

I'm	going	to	give	you	a	dinner	.	"
我是	去	到	给	你	一个	晚餐	.	"

我打算请你吃顿饭。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [dʒɒn] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	That's	very	kind	,	"	said	John	,	winking	at	Fred	as	he	spoke	.
"	那就是	非常	种类	,	"	说	约翰	,	眨眼	在	弗雷德	作为	他	辐	.

“你真是太好了，”约翰一边说着，一边朝弗雷德眨了眨眼。

" ['miːnwaɪl] [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][bægz] ? "

"	Meanwhile	who's	going	to	look	after	our	bags	?	"
"	同时	谁是	去	到	看	后	我们的	包	?	"

“那谁来帮我们照看行李呢？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [fɜːst] [ɪf] [maɪn][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] , " [sed] [grɑːnt] .

"	I'm	going	to	find	out	first	if	mine	is	here	to	be	looked	after	,	"	said	Grant	.
"	我是	去	到	寻找	出去	第一的	如果	矿	是	这里	到	是	看起来	后	,	"	说	授予	.

“我得先弄清楚我的东西是不是在这里有人照看，”格兰特说。

" [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dʒæk] ,

"	Come	on	with	me	,	Jack	,
"	来	在	和	我	,	杰克	,

“跟我来，杰克。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɑːˌfɪsɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] .

and	I'll	go	to	the	express	offices	and	see	if	it	is	there	.
和	患病的	去	到	这	表达	办公室	和	看	如果	它	是	那里	.

我会去快递公司看看那里有没有。

" [dʒɒn] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

"	John	followed	his	friend	,
"	约翰	随后	他的	朋友	,

约翰跟着他的朋友，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈleibə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] [wen] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv]

but	their	labors	were	not	crowned	with	success	when	after	an	absence	of
但	他们的	劳动	是	不是	加冕	和	成功	什么时候	后	一个	缺席	的

[æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ]

an	hour	they	returned	to	the	place	where	the	Black	Growler	was	awaiting
一个	小时	他们	返回	到	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者	曾是	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是，当他们离开一个小时后回到黑咆哮者等待他们的地方时，他们的努力并没有获得成功。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈɔːlbəni] [nɔː(r)][hæd; həd][grɑːnt] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]

Not	a	word	had	been	received	from	Albany	nor	had	Grant	succeeded	in
不是	一个	单词	有	到过	已收到	从	奥尔巴尼	也不	有	授予	成功了	在

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbægɪdʒ] .

finding	any	trace	of	his	missing	baggage	.
寻找	任何	痕迹	的	他的	丢失的	行李	.

奥尔巴尼方面没有传来任何消息，格兰特也没有找到他丢失的行李的任何踪迹。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwɪkli] .

"	Never	mind	,	"	he	said	quickly	.
"	绝不	头脑	,	"	他	说	迅速地	.

“没事了，”他赶紧说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'll	have	to	make	the	best	of	it	.
"	患病的	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

我只能尽力而为了。

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [ˈkraɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [spɪld] [mɪlk] .

I'm	not	going	to	spoil	all	the	fun	of	the	trip	crying	over	spilled	milk	.
我是	不是	去	到	剧透	全部	这	乐趣	的	这	旅行	哭泣	超过	洒了	牛奶	.

我不会因为牛奶洒了而哭泣，破坏了旅行的乐趣。

" [əˈgen] [dʒɒn] [wiŋk] [æt; ət] [fred] ,

"	Again	John	winked	at	Fred	,
"	再次	约翰	眨眼	在	弗雷德	,

约翰又朝弗雷德眨了眨眼，

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ɪts] [bɪˈlɒŋɪŋz] [hæd; həd] [biːn]

but	no	words	were	spoken	after	the	boat	and	its	belongings	had	been
但	不	字	是	说	后	这	船	和	它是	财物	有	到过

[left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [təˈgeðə(r)] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

left	in	charge	of	a	man	and	the	boys	together	had	started	for	their
左边	在	收费	的	一个	男人	和	这	男孩们	一起	有	开始	为了	他们的

[həʊˈtel] .

hotel	.
酒店	.

但船和船上的物品交给一个男人看管后，男孩们就一起出发去酒店了，两人之间再也没有说过一句话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [laɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [fred] [sed] ,

It	was	still	light	when	they	returned	to	the	dock	and	Fred	said	,
它	曾是	仍然	光	什么时候	他们	返回	到	这	码头	和	弗雷德	说	,

他们回到码头时天还亮着，弗雷德说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] .

"	I	wonder	how	it	would	do	for	us	to	go	on	a	bit	farther	.
"	我	想知道	如何	它	会	做	为了	我们	到	去	在	一个	少量	更远	.

“我想知道如果我们再往前走一段路会怎么样。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][həʊ'telz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə]

There	are	hotels	all	along	the	way	and	I	think	it	would	be	good	fun	to
那里	是	酒店	全部	沿着	这	方式	和	我	思考	它	会	是	好的	乐趣	到

[stɒp] [æt; ət][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntri] ['tævəːnz] . "

stop	at	some	one	of	those	country	taverns	.	"
停止	在	一些	一	的	那些	国家	酒馆	.	"

沿途有很多酒店，我觉得在其中一个乡村小酒馆停下来应该会很有趣。

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	We're	with	you	,	"	said	George	.
"	是	和	你	,	"	说	乔治	.

“我们支持你，”乔治说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][ɒn] [ðɪs] [trɪp] . "

"	We	want	to	get	all	the	experiences	we	can	on	this	trip	.	"
"	我们	想	到	得到	全部	这	经历	我们	能	在	这	旅行	.	"

“我们希望在这次旅行中尽可能多地体验各种事物。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [grɑːnt] .

"	I	guess	it	will	be	something	you	will	remember	,	"	said	Grant	.
"	我	猜测	它	将要	是	某物	你	将要	记住	,	"	说	授予	.

“我想这会成为你难忘的经历，”格兰特说道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['tævən]

IN	THE	TAVERN
在	这	酒馆

在酒馆里

[ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [əʊ] - [klɒk] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] [ðə; ði]

About	half	-	past	eight	o	'	clock	the	Go	Ahead	boys	returned	to	the	dock	where	the
关于	一半	-	过去的	八	o	-	钟	这	去	前方	男孩们	返回	到	这	码头	在哪里	这

[blæk] ['graʊlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [left] .

Black	Growler	had	been	left	.
黑色的	咆哮者	有	到过	左边	.

大约八点半，前进号的船员们回到了停泊着“黑咆哮者号”的码头。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

A	hasty	examination	convinced	them	that	all	their	belongings	were	safe	.
一个	仓促	考试	确信	他们	那	全部	他们的	财物	是	安全的	.

经过一番匆忙检查，他们确信自己的所有物品都安全无恙。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set]

In	accordance	with	the	suggestion	which	had	been	made	they	soon	decided	to	set
在	根据	和	这	建议	哪个	有	到过	制成	他们	很快	决定	到	放

[fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

forth	on	their	voyage	.
前进	在	他们的	航程	.

根据提出的建议，他们很快决定启程航行。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][wɒz; wəz] [left] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Just	how	far	they	would	go	was	left	undecided	.
只是	如何	远的	他们	会	去	曾是	左边	未决定	.

他们究竟会走多远，目前还不得而知。

" [aɪ][hɪə(r)] , " [sed] [fred] , " [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɑːf] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)]

"	I	hear	,	"	said	Fred	,	"	that	we	can	stop	at	a	village	half	-	way	between	here
"	我	听到	,	"	说	弗雷德	,	"	那	我们	能	停止	在	一个	村庄	一半	-	方式	之间	这里

[ænd; ənd] [rəʊm] .

and	Rome	.
和	罗马	.

“我听说，”弗雷德说，“我们可以在罗马和这里之间的一个村庄停下来。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

They	say	it	is	all	right	.
他们	说	它	是	全部	正确的	.

他们说没关系。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [ðeə(r)] ,

If	we	don't	like	to	sail	in	the	night	then	we	can	stop	there	,
如果	我们	不	喜欢	到	帆	在	这	夜晚	然后	我们	能	停止	那里	,

如果我们不喜欢夜间航行，那我们可以就此停航。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [rəʊm] [ɔː(r)][əʊ'naɪdə] .

but	if	we	want	to	we	can	keep	on	until	we	get	to	Rome	or	Oneida	.
但	如果	我们	想	到	我们	能	保持	在	直到	我们	得到	到	罗马	或者	奥奈达	.

但如果我们愿意，我们可以一直走到罗马或奥奈达。

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweɪ] . "

That's	about	as	far	as	we'll	want	to	go	anyway	.	"
那就是	关于	作为	远的	作为	出色地	想	到	去	反正	.	"

反正我们也只想走到这一步。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , " [sed] [dʒɒn] , " [tuː; tə]['trævə(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

"	I	think	it	will	be	good	fun	,	"	said	John	,	"	to	travel	through	the	country	by
"	我	思考	它	将要	是	好的	乐趣	,	"	说	约翰	,	"	到	旅行	通过	这	国家	经过

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

约翰说：“我觉得夜间穿越这个国家会很有趣。”

[pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] . " [[wʌn]]

Perhaps	we'll	find	some	more	places	like	the	old	Meeker	House	.	"	[	1	]
也许	出色地	寻找	一些	更多的	地方	喜欢	这	老的	米克	房子	.	"	[	1	]

或许我们还能找到更多像老米克尔故居那样的地方。[1]

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,

"	I'm	afraid	,	"	laughed	George	,
"	我是	害怕的	,	"	笑了	乔治	,

“恐怕不行，”乔治笑着说。

" [ðæt] [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)] [gəʊsts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt]

"	that	we'll	find	our	ghosts	a	little	more	substantial	than	they	were	in	that
"	那	出色地	寻找	我们的	鬼魂	一个	小的	更多的	重大的	比	他们	是	在	那

[əʊld] [pleɪs] . "

old	place	.	"
老的	地方	.	"

“我们会发现，我们的鬼魂比在那个老地方时更加真实可信。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ][bæg] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .

"	I	wish	we	could	find	my	bag	,	"	spoke	up	Grant	.
"	我	希望	我们	可以	寻找	我的	包	,	"	辐	向上	授予	.

“我希望我们能找到我的包，”格兰特开口说道。

" [ɪts] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə]['juːtɪkə] .

"	It's	strange	it	didn't	come	to	Utica	.
"	它是	奇怪的	它	没有	来	到	尤蒂卡	.

“奇怪的是，它竟然没有传到尤蒂卡。”

[ai] [left] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [ðəʊ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	left	word	with	the	express	office	though	to	send	it	ahead	just	as	soon	as
我	左边	单词	和	这	表达	办公室	尽管	到	发送	它	前方	只是	作为	很快	作为

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "

they	received	it	.	"
他们	已收到	它	.	"

我已经通知快递公司，让他们一收到就尽快寄出。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	Maybe	we'll	find	the	ghost	of	it	,	"	suggested	Fred	.
"	或许	出色地	寻找	这	鬼	的	它	,	"	建议	弗雷德	.

“也许我们能找到它的鬼魂，”弗雷德建议道。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['nɔɪzləsli]

Meanwhile	they	had	cast	off	and	the	Black	Growler	was	moving	noiselessly
同时	他们	有	投掷	离开	和	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	无声

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] .

over	the	waters	of	the	Erie	Canal	.
超过	这	水	的	这	伊利	运河	.

与此同时，他们解缆起航，“黑咆哮号”静静地驶过伊利运河的水面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['sɪti] ,

They	were	soon	beyond	the	borders	of	the	attractive	city	,
他们	是	很快	超过	这	边界	的	这	吸引人的	城市	,

他们很快就离开了这座迷人城市的边界。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [dʒɔːdʒ] [sed] ['kwɪkli] ,

but	after	they	had	passed	the	first	village	on	their	way	George	said	quickly	,
但	后	他们	有	通过了	这	第一的	村庄	在	他们的	方式	乔治	说	迅速地	,

但当他们经过途中的第一个村庄时，乔治迅速说道：

" ['feloʊz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

"	Fellows	,	I	believe	it's	going	to	rain	.
"	研究员	,	我	相信	它是	去	到	雨	.

伙计们，我觉得要下雨了。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [klaʊdz] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

Look	at	those	clouds	over	yonder	.
看	在	那些	云	超过	远处	.

看看那边的云。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [dʒɔːdʒ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

"	As	he	spoke	George	pointed	to	some	heavy	clouds	that	could	be	seen
"	作为	他	辐	乔治	尖	到	一些	重的	云	那	可以	是	已见

['mæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .

massing	in	the	western	sky	.
群体	在	这	西	天空	.

“乔治一边说话，一边指着西方天空中聚集的一些厚重的云层。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , " [sed] [dʒɒn] .

"	I	don't	want	to	get	caught	out	here	in	a	thunder	storm	,	"	said	John	.
"	我	不	想	到	得到	捕捉	出去	这里	在	一个	雷	风暴	,	"	说	约翰	.

约翰说：“我不想被困在这里遭遇雷暴。”

" [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] , " [sed] [fred] .

"	We	shan't	be	,	"	said	Fred	.
"	我们	不会	是	,	"	说	弗雷德	.

“我们不会的，”弗雷德说。

" [aɪl] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [spi:d] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [gəʊ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] .
" I'll put on a little more speed and we'll go on to the next place .
" 患病的 放 在 一个 小的 更多的 速度 和 出色地 去 在 到 这 下一个 地方 .

“我会再加快速度，然后我们前往下一个地点。”

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ɔ:(r)] ['tævən] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ɪn] ['ju:tɪkə] .
That's where the hotel or tavern is that they told me about in Utica .
那就是 在哪里 这 酒店 或者 酒馆 是 那 他们 讲述 我 关于 在 尤蒂卡 .

那正是他们在尤蒂卡跟我说的那家酒店或酒馆。

[ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [reɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] .
It won't rain before we get there for it is only four or five miles ahead .
它 惯于 雨 前 我们 得到 那里 为了 它 是 仅有的 四 或者 五 英里 前方 .

我们到达目的地之前不会下雨，因为距离目的地只有四五英里了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] [wi:; wi] [kæn; kən] [stɒp] .
If it is going to rain we can stop .
如果 它 是 去 到 雨 我们 能 停止 .

如果要下雨，我们可以停下来。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ki:p] [ɒn] [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] .
If it doesn't we can keep on if we want to .
如果 它 不 我们 能 保持 在 如果 我们 想 到 .

如果不行，我们可以继续，只要我们愿意。

" [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [si:st] [æz; əz] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ɪn'kri:st] .
" Conversation ceased as the speed of the swift little boat increased .
" 对话 停止 作为 这 速度 的 这 迅速 小的 船 增加 .

随着这艘轻快小船的速度越来越快，谈话也随之停止了。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑ:f] - ['aʊə(r)] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Less than a half - hour had elapsed when the boys found that they were
较少的 比 一个 一半 - 小时 有 过去 什么时候 这 男孩们 成立 那 他们 是
['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [fred] [hæd; həd] [rɪ'fɜ:d] .
entering the village to which Fred had referred .
进入 这 村庄 到 哪个 弗雷德 有 指 .

不到半小时，男孩们就发现自己已经进入了弗雷德所说的那个村庄。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [fred] ? " [kɔ:ld] [dʒɒn] .
" How about it , Fred ? " called John .
" 如何 关于 它 , 弗雷德 ? " 称为 约翰 .

“弗雷德，你觉得怎么样？”约翰问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['prɪti] [blæk] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . "
" It looks pretty black to me . "
" 它 看起来 漂亮的 黑色的 到 我 . "

“在我看来，它看起来很黑。”

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [tu:] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" It does to me , too , " replied Fred .
" 它 做 到 我 , 也 , " 回复 弗雷德 .

“我也有同感，”弗雷德回答说。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [du:; də] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [stɒp] .
" I think the best thing for us to do will be to stop .
" 我 思考 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 将要 是 到 停止 .

我认为我们最好的做法就是停止。

[wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ]

We'll	find	a	place	where	we	can	leave	the	motor	-	boat	and	then	we'll	go
出色地	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	离开	这	发动机	-	船	和	然后	出色地	去

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wiːl; wil] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

up	to	the	hotel	and	if	we	have	to	we'll	stay	there	all	night	.
向上	到	这	酒店	和	如果	我们	有	到	出色地	停留	那里	全部	夜晚	.

我们会找个地方停放摩托艇，然后去酒店，如果需要的话，我们会在那里过夜。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

"	The	boys	all	agreed	to	the	suggestion	and	in	a	brief	time	the	graceful	little
"	这	男孩们	全部	同意	到	这	建议	和	在	一个	简短的	时间	这	优美	小的

[bəʊt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

boat	was	covered	in	such	a	way	that	she	was	protected	from	the	coming
船	曾是	涵盖	在	这样的	一个	方式	那	她	曾是	受保护	从	这	未来

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

“男孩们都同意了这个建议，很快，这艘优雅的小船就被遮盖起来，免受即将到来的暴风雨的侵袭。”

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

which	now	was	almost	upon	them	.
哪个	现在	曾是	几乎	之上	他们	.

而那一天，现在几乎就要降临到他们身上了。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Hastily	the	boys	took	their	bags	and	at	once	started	for	the	hotel	which	they
草草	这	男孩们	采取	他们的	包	和	在	一次	开始	为了	这	酒店	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

were	informed	was	only	a	few	yards	distant	.
是	知情的	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	.

男孩们匆匆拿起行李，立刻向酒店走去，他们被告知酒店就在几码远的地方。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['daːkənd] [striːt] ,

With	difficulty	they	made	their	way	along	the	darkened	street	,
和	困难	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	变暗	街道	,

他们艰难地沿着昏暗的街道前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	in	a	few	minutes	arrived	at	their	destination	.
和	在	一个	很少	分钟	到达的	在	他们的	目的地	.

几分钟后，他们到达了目的地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] .

Just	as	they	entered	,	the	storm	broke	.
只是	作为	他们	进入	,	这	风暴	打破	.

他们刚一进门，暴风雨就来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

There	was	a	long	roll	of	thunder	followed	by	a	blinding	flash	and	then	the
那里	曾是	一个	长的	卷	的	雷	随后	经过	一个	失明	闪光	和	然后	这

[reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [tˈɒɹənts] .

rain	began	to	fall	in	torrents	.
雨	开始	到	落下	在	种子	.

一阵长长的雷声过后，一道耀眼的闪电划破夜空，随后暴雨倾盆而下。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [wɜːrnt] [wiː; wi] ? " [sed] [fred] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Just	in	time	,	weren't	we	?	"	said	Fred	with	a	laugh	.
"	只是	在	时间	,	不是	我们	?	"	说	弗雷德	和	一个	笑	.

“我们来得正是时候，不是吗？”弗雷德笑着说。

" [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] .

"	You're	always	right	if	you	do	what	I	tell	you	to	.
"	你是	总是	正确的	如果	你	做	什么	我	告诉	你	到	.

“只要你听我的，你就永远是对的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz]

It	was	my	suggestion	and	I	am	glad	that	for	once	in	your	lives
它	曾是	我的	建议	和	我	是	高兴的	那	为了	一次	在	你的	生活

[juː; jʊ][hæd; həd] ['wɪzdəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ] [sed] . "

you	had	wisdom	enough	to	do	what	I	said	.	"
你	有	智慧	足够的	到	做	什么	我	说	.	"

这是我的建议，我很高兴你们这辈子总算有一次智慧听从了我的建议。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

"	That	remains	to	be	seen	,
"	那	遗迹	到	是	已见	,

“这还有待观察。”

" [sed] [grɑːnt] ['draɪli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

"	said	Grant	dryly	as	he	looked	about	the	room	in	which	they	found	themselves	.
"	说	授予	干巴巴地	作为	他	看起来	关于	这	房间	在	哪个	他们	成立	他们自己	.

格兰特环顾着他们所在的房间，冷冷地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɒtəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

"	It	seems	to	me	that	the	motto	over	the	door	of	this	place	ought	to	be
"	它	似乎	到	我	那	这	座右铭	超过	这	门	的	这	地方	应该	到	是

,

,

,

“依我看，这地方门上的座右铭应该是：

- [hiː; hi] [huː] ['entəz] [hɪə(r)] [liːvz] [səʊp] [bɪ'haɪnd] . - "

'	He	who	enters	here	leaves	soap	behind	.	'	"
-	他	WHO	进入	这里	树叶	肥皂	在后面	.	-	"

“凡进入此地者，皆须留下肥皂。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	Where	did	you	find	that	?	"	laughed	George	.
"	在哪里	做过	你	寻找	那	?	"	笑了	乔治	.

“你在哪儿找到的？”乔治笑着问。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒtəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] ?

"	Didn't	you	ever	hear	of	the	motto	over	the	Bridge	of	Sighs	?
"	没有	你	曾经	听到	的	这	座右铭	超过	这	桥	的	叹息	?

你难道没听说过叹息桥上的格言吗?

" ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [brɪdʒ] [ɔː(r)][nɒt][wɒz; wəz][nɒt]

"	Whether	the	boys	had	ever	heard	of	the	famous	bridge	or	not	was	not
"	无论	这	男孩们	有	曾经	听到	的	这	著名的	桥	或者	不是	曾是	不是

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

“这些男孩是否听说过这座著名的桥，这一点并不明显。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðə; ðɪ]

for	at	that	moment	in	the	midst	of	a	deafening	peal	of	thunder	the
为了	在	那	片刻	在	这	中间	的	一个	震耳欲聋	皮尔	的	雷	这

['lændleɪdi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

landlady	entered	the	room	where	the	boys	were	waiting	.
房东	进入	这	房间	在哪里	这	男孩们	是	等待	.

就在这时，伴随着震耳欲聋的雷声，女房东走进了男孩们等待的房间。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	What	can	I	do	for	you	?
"	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为你做什么?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [siːst] .

"	she	inquired	as	the	thunder	ceased	.
"	她	询问	作为	这	雷	停止	.

“雷声停歇后，她问道。”

" [wɪr] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [θɔːt] [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , "

"	We're	caught	in	the	storm	and	thought	perhaps	we	might	stay	here	all	night	,	"
"	是	捕捉	在	这	风暴	和	想法	也许	我们	可能	停留	这里	全部	夜晚	,	"

[sə'dʒestid] [fred] .

suggested	Fred	.
建议	弗雷德	.

“我们被困在暴风雨中，想着也许我们今晚要在这里待一整夜了，”弗雷德提议道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['prɪti] [fʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['djuːbiəsli] .

"	The	house	is	pretty	full	,	"	said	the	woman	dubiously	.
"	这	房子	是	漂亮的	满的	,	"	说	这	女士	可疑地	.

“房子里人挺多的，”那位女士疑惑地说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)][nɒt] .

"	I	don't	know	whether	I	can	give	you	rooms	or	not	.
"	我	不	知道	无论	我	能	给	你	房间	或者	不是	.

我不知道能不能给你安排房间。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] .

"	At	that	moment	there	came	a	burst	of	loud	laughter	from	the	bar	-	room	.
"	在	那	片刻	那里	来了	一个	爆裂	的	大声	笑声	从	这	酒吧	-	房间	.

“就在这时，酒吧里传来一阵哄堂大笑。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði][kə'næl]['ɔːlsəʊ]

It	was	plain	that	many	of	the	men	who	were	employed	on	the	canal	also
它	曾是	清楚的	那	许多	的	这	男人	WHO	是	受雇	在	这	运河	还

[hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tævən] .

had	sought	shelter	in	the	little	tavern	.
有	寻求	庇护所	在	这	小的	酒馆	.

很明显，许多在运河上工作的男人们也到这家小酒馆里避难了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][əʊld] ,

The	house	was	old	,
这	房子	曾是	老的	,

房子很旧了。

[səʊ][əʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɔːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['silɪŋ] [geɪv]

so	old	that	the	boards	in	the	floor	were	warped	and	the	low	ceilings	gave
所以	老的	那	这	板	在	这	地面	是	扭曲的	和	这	低的	天花板	给予

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)] .

evidence	of	the	many	years	that	had	passed	since	they	had	been	placed	there	.
证据	的	这	许多	年	那	有	通过了	自从	他们	有	到过	放置	那里	.

房子年代久远，地板上的木板都已变形，低矮的天花板也显示出它们已经存在了很多年。

[nɒt] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['fɪtɪd] [ɪts] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smɔːl] ,

Not	a	door	fitted	its	frame	and	the	windows	were	all	small	,
不是	一个	门	适配	它是	框架	和	这	视窗	是	全部	小的	,

没有一扇门与门框吻合，所有的窗户都很小。

[ðə; ði] [peɪnz] ['biːɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n][baɪ][naɪn] .

the	panes	being	not	much	more	than	seven	by	nine	.
这	窗格	存在	不是	很多	更多的	比	七	经过	九	.

这些窗格的尺寸不过是七乘九而已。

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][wʌn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['pleɪnli] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn]

Whatever	was	done	in	one	part	of	the	house	plainly	was	likely	to	be	known
任何	曾是	完毕	在	一	部分	的	这	房子	显然	曾是	可能	到	是	已知

['ɔːlsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

also	in	other	parts	.
还	在	其他	部分	.

房子里一个地方发生的任何事情，显然都可能被其他地方的人知道。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] ,

The	noisy	men	,	who	were	drinking	in	the	bar	-	room	,
这	嘈杂	男人	,	WHO	是	喝	在	这	酒吧	-	房间	,

酒吧里几个吵闹的男人正在喝酒，

[huːz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] ,

whose	shouts	and	songs	and	cries	now	were	even	more	distinctly	heard	,
谁	喊叫	和	歌曲	和	哭泣	现在	是	甚至	更多的	明显地	听到	,

他们的呼喊声、歌声和哭喊声现在更加清晰可闻了。

[kʊd; kəd] [nɒt] [kən'faɪn] [ðeə(r)] [laʊd] [ˌdemən'streɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

could	not	confine	their	loud	demonstrations	to	the	room	in	which	they	had
可以	不是	局限	他们的	大声	示威游行	到	这	房间	在	哪个	他们	有

[ə'sembəld] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] .

assembled	even	if	they	had	been	so	inclined	.
组装	甚至	如果	他们	有	到过	所以	倾斜	.

即使他们愿意，也无法将他们喧闹的示威活动限制在他们聚集的房间里。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , " [sə'dʒestid] [fred] [tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] ,

"	If	you	don't	mind	,	"	suggested	Fred	to	the	landlady	,
"	如果	你	不	头脑	,	"	建议	弗雷德	到	这	房东	,

“如果你不介意的话，”弗雷德对房东太太说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] . "

"	I	think	we	would	like	to	go	up	to	our	rooms	.	"
"	我	思考	我们	会	喜欢	到	去	向上	到	我们的	房间	.	"

“我想我们应该回房间了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['sʌpə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Have	you	had	any	supper	?	"	inquired	the	woman	.
"	有	你	有	任何	晚餐	?	"	询问	这	女士	.

“你吃过晚饭了吗？”女人问道。

" [jes] , [wiː; wi] [gɒt] [sʌm; səm][ɪn]['juːtɪkə] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Yes	,	we	got	some	in	Utica	,	"	replied	Fred	.
"	是的	,	我们	得到	一些	在	尤蒂卡	,	"	回复	弗雷德	.

“是的，我们在尤蒂卡弄到了一些，”弗雷德回答说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - ? "

"	Where	are	you	goin	'	?	"
"	在哪里	是	你	去	-	?	"

你要去哪里?

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] . "

"	We	expect	to	go	to	the	St	.	Lawrence	River	.	"
"	我们	预计	到	去	到	这	英石	.	劳伦斯	河	.	"

“我们计划前往圣劳伦斯河。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	You	don't	tell	me	,	"	exclaimed	the	woman	.
"	你	不	告诉	我	,	"	惊呼	这	女士	.

“你别告诉我！”女人惊呼道。

" [haʊ] [biː; bi][juː; jʊ] [gɔɪn] - ? "

"	How	be	you	goin	'	?	"
"	如何	是	你	去	-	?	"

你好吗?

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] . "

"	We	have	got	a	motor	-	boat	.	"
"	我们	有	得到	一个	发动机	-	船	.	"

“我们有一艘摩托艇。”

" [lænd] [seik] !

"	Land	sakes	!
"	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

You	don't	say	so	!
你	不	说	所以	!

真的吗!

[ðæts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒŋ] [weɪz] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

That's	a	terrible	long	ways	and	I	don't	see	how	you	can	get	there	with	a
那就是	一个	糟糕的	长的	方式	和	我	不	看	如何	你	能	得到	那里	和	一个

[bəʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] . "

boat	all	the	way	.	"
船	全部	这	方式	.	"

那可是相当远的路，我不明白你怎么能一路乘船到达那里。

" [ðə; ði] [stɔːm] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɒp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	The	storm	caught	us	and	we	thought	we	had	better	stop	here	for
"	这	风暴	捕捉	我们	和	我们	想法	我们	有	更好的	停止	这里	为了

[ðə; ði] [naɪt] [ðæn; ðən][traɪ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['eni] ['fɑːðə(r)] . "

the	night	than	try	to	go	on	any	farther	.	"
这	夜晚	比	尝试	到	去	在	任何	更远	.	"

“暴风雨袭击了我们，我们觉得最好在这里过夜，而不是继续前行。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	Where	do	you	come	from	?	"	inquired	the	woman	,
"	在哪里	做	你	来	从	?	"	询问	这	女士	,

“你从哪里来？”女人问道。

[huː] ['bizi] [hɜː'self] ['laɪtɪŋ] [tuː] ['kænd(ə)ls] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

who	busied	herself	lighting	two	candles	while	she	was	talking	.
WHO	忙碌	她自己	灯光	二	蜡烛	尽管	她	曾是	说	.

她一边说话一边忙着点燃两根蜡烛。

" [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	We	came	from	Albany	this	morning	,	"	replied	Fred	,
"	我们	来了	从	奥尔巴尼	这	早晨	,	"	回复	弗雷德	,

“我们今天早上从奥尔巴尼来的，”弗雷德回答说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

who	did	not	think	it	necessary	to	go	more	into	details	concerning	their	expedition	.
WHO	做过	不是	思考	它	必要的	到	去	更多的	进入	细节	有关	他们的	远征	.

他们认为没有必要详细介绍他们的探险活动。

" [maɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['prɪti] [fɑːst] .

"	My	,	you	must	have	come	pretty	fast	.
"	我的	,	你	必须	有	来	漂亮的	快速地	.

“哇，你来得真快啊。”

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] .

Now	,	if	you'll	follow	me	I'll	show	you	to	your	rooms	.
现在	，如果		你会	跟随	我	患病的	展示	你	到	你的	房间	。

现在，请跟我来，我带你们去房间。

" [fred] [glɑːns, glæns] [ʌn'iːzɪli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]

"	Fred	glanced	uneasily	behind	him	as	from	the	bar	-	room	at	that	moment
"	弗雷德	瞥了一眼	不安地	在后面	他	作为	从	这	酒吧	-	房间	在	那	片刻

[ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['nɔɪzi] ['aʊtbɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kærəktə(r)] .

there	came	another	noisy	outburst	that	was	almost	alarming	in	its	character	.
那里	来了	其他	嘈杂	爆发	那	曾是	几乎	令人担忧	在	它是	特点	。

“弗雷德不安地回头看了一眼，这时酒吧里又传来一阵喧闹声，几乎令人感到不安。

" [haʊ] ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] ? " [ɪn'kwaiə] [fred] ,

"	How	many	men	are	there	in	there	?	"	inquired	Fred	,
"	如何	许多	男人	是	那里	在	那里	?	"	询问	弗雷德	,

弗雷德问道：“里面有多少人？”

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

nodding	his	head	toward	the	room	as	he	spoke	.
点头	他的	头	朝向	这	房间	作为	他	辐	。

他一边说话一边朝房间方向点头。

" [ɪts] [ə'baʊt] [fʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lændleɪdi] .

"	It's	about	full	,	"	replied	the	landlady	.
"	它是	关于	满的	,	"	回复	这	房东	。

“差不多满了，”女房东回答说。

" [ə; eɪ] ['stɔːmi] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [draɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði][hændz]

"	A	stormy	night	like	this	drives	a	good	many	of	the	boatmen	and	the	hands
"	一个	暴风雨	夜晚	喜欢	这	驱动	一个	好的	许多	的	这	船夫	和	这	双手

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] . "

under	cover	.	"
在下面	覆盖	.	"

“像这样暴风雨之夜，很多船夫和水手都躲到了掩体后面。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [lɒt] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	They	are	a	noisy	lot	,	"	suggested	Fred	.
"	他们	是	一个	嘈杂	很多	,	"	建议	弗雷德	.

“他们真是一群吵闹的人，”弗雷德说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fiːlɪŋli] .

"	They	are	a	tough	crowd	,	"	said	the	woman	feelingly	.
"	他们	是	一个	艰难的	人群	,	"	说	这	女士	有感情地	.

“他们是一群很难对付的人，”那位女士动情地说。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][doʊnt] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sent] .

"	Sometimes	they	go	off	and	don't	pay	me	a	cent	.
"	有时	他们	去	离开	和	不	支付	我	一个	中心	.

“有时候他们会离开，一分钱也不给我。”

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [meɪk] ['evribɒdi] [peɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ruːm] . "

That's	one	reason	why	I	make	everybody	pay	before	I	give	them	a	room	.	"
那就是	一	原因	为什么	我	制作	大家	支付	前	我	给	他们	一个	房间	.	"

这也是为什么我要求所有人先付款才给他们房间的原因之一。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ruːm] ? " [ɪn'kwaiə]

"	Do	you	mean	that	we'll	have	to	pay	before	we	take	the	room	?	"	inquired
"	做	你	意思是	那	出色地	有	到	支付	前	我们	拿	这	房间	?	"	询问

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

“你的意思是说，我们得先付钱才能入住房间吗？”约翰问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .

"	**Yes**	,	**sir**	,	**that's**	**just**	**what**	**I**	**say**	.
"	是的	,	先生	,	那就是	只是	什么	我	说	.

“是的，先生，我就是这么说的。”

[ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [əʊ] - [ðɪs] [haʊs] . "

That's	**the**	**rule**	**o**	**'**	**this**	**house**	**.**	**"**
那就是	这	规则	o	-	这	房子	.	"

这是家里的规矩。

" [wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil] [siː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [fɜːst] [ðen] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	**Well**	,	**I**	**guess**	**we'll**	**see**	**the**	**rooms**	**first**	**then**	,	"	**said**	**George**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	出色地	看	这	房间	第一的	然后	,	"	说	乔治	.

“那我想我们先看看房间吧。”乔治说。

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [siːst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [sləʊ] [ɪn]

Conversation	**ceased**	**as**	**the**	**woman**	**,**	**who**	**was**	**stout**	**and**	**consequently**	**slow**	**in**
对话	停止	作为	这	女士	,	WHO	曾是	肥硕	和	最后	慢的	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmuːvmənts] ,

her	**movements**	**,**
她	移动	,

谈话就此停止，因为那位身材矮胖、行动迟缓的女子……

[led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [ˈsteəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ɒn][ðə; ði][ˈsekənd]

led	**the**	**way**	**up**	**the**	**creaking**	**stairway**	**and**	**then**	**through**	**the**	**hall**	**on**	**the**	**second**
引领	这	方式	向上	这	嘎吱作响	楼梯	和	然后	通过	这	大厅	在	这	第二

[flɔː(r)] .

floor	**.**
地面	.

领着我们沿着吱吱作响的楼梯上去，然后穿过二楼的走廊。

[ðə; ði][flɔː(r)][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] [ˈevri] [step][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [baɪ] [kriːkɪŋz] ,

The	**floor**	**here**	**also**	**was**	**loose**	**and**	**every**	**step**	**was**	**announced**	**by**	**creakings**	**,**
这	地面	这里	还	曾是	松动的	和	每一个	步	曾是	宣布	经过	吱嘎声	,

这里的地板也很松动，每走一步都会发出吱嘎声。

[waɪl] [ˈveərɪəs] [ˈʌðə(r)] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [iˈmɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːdz] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [əˈkʌstəmd]

while	**various**	**other**	**sounds**	**were**	**emitted**	**as**	**the**	**boards**	**resumed**	**their**	**accustomed**
尽管	各种各样的	其他	声音	是	发射	作为	这	板	恢复	他们的	习惯

[ˈpleɪsɪz] .

places	**.**
地方	.

与此同时，木板恢复到它们通常的位置时，还发出了其他各种声音。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][biː; bi] ,

"	**Here**	**you**	**be**	**,**
"	这里	你	是	,

“你在这里，

" [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [æt; ət][lɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

"	**said**	**the**	**woman**	**at**	**last**	**as**	**she**	**stopped**	**before**	**the**	**rooms**	**at**	**the**	**end**	**of**
"	说	这	女士	在	最后的	作为	她	停止	前	这	房间	在	这	结尾	的

[ðə; ði][hɔːl] - [wei] .

the	**hall**	**-**	**way**	**.**
这	大厅	-	方式	.

“女人终于停下脚步，在走廊尽头的房间前说道。”

" [wɪr] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['nɔɪzi]
" We're directly over the bar - room , aren't we ? " inquired John as another noisy
" 是 直接地 超过 这 酒吧 - 房间 , 不是 我们 ? " 询问 约翰 作为 其他 嘈杂
['aʊtbɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
outburst came from below .
爆发 来了 从 以下 .

“我们是不是就在酒吧楼上？”约翰问道，这时楼下又传来一阵喧闹声。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lændleɪdi] .
" Yes , but you won't mind that after a bit , " explained the landlady .
" 是的 , 但 你 惯于 头脑 那 后 一个 少量 , " 解释 这 房东 .

“是的，但过一会儿你就不会介意了，”女房东解释道。

" [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
" You'll get used to it same as I have .
" 你会 得到 用过的 到 它 相同的 作为 我 有 .

“你会像我一样慢慢习惯的。”

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][doʊnt] [peɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də]
I go to sleep and don't pay no more attention to the noises than I do
我 去 到 睡觉 和 不 支付 不 更多的 注意力 到 这 噪音 比 我 做
[tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] .
to the wind that blows .
到 这 风 那 打击 .

我入睡后，对外界的声音就像对吹过的风一样漠不关心。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'lɒkt] , [ænd; ənd] ['entəd]
" By this time she had opened the doors , which were unlocked , and entered
" 经过 这 时间 她 有 打开 这 门 , 哪个 是 已解锁 , 和 进入
[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
the rooms .
这 房间 .

“这时她已经打开了没上锁的门，进入了房间。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt]
The boys looked ruefully at one another when they became aware in the dim light
这 男孩们 看起来 懊悔地 在 一 其他 什么时候 他们 成为 意识到的 在 这 暗淡 光
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] .
of the condition of the rooms to which they had been shown .
的 这 状况 的 这 房间 到 哪个 他们 有 到过 所示 .

在昏暗的灯光下，男孩们意识到他们被带去看的房间的状况后，懊恼地互相看了一眼。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['wɪndəʊz] [hæv; həv] [siːn] [səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl]
" I don't believe those windows have seen soap and water since the Erie Canal
" 我 不 相信 那些 视窗 有 已见 肥皂 和 水 自从 这 伊利 运河
[wɒz; wəz] [bɪlt] ,
was built ,
曾是 建造 ,

“我不相信自从伊利运河建成以来，那些窗户上就见过肥皂水。”

" ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][grɑːnt] .
" whispered George to Grant .
" 低声说道 乔治 到 授予 .

“乔治低声对格兰特说。”

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ? "
" When did you say that was ? "
" 什么时候 做过 你 说 那 曾是 ? "

“你什么时候说的？”

" [kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pɒp] , " [ri'tɔːt] [grɑːnt] .

"	Keep	quiet	a	minute	,	Pop	,	"	retorted	Grant	.
"	保持	安静的	一个	分钟	,	流行音乐	,	"	反驳	授予	.

“老爸，安静一会儿，”格兰特反驳道。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [fɔːs] .

The	rain	was	beating	against	the	windows	with	renewed	force	.
这	雨	曾是	殴打	反对	这	视窗	和	更新	力量	.

雨水再次猛烈地拍打着窗户。

[ðə; ði] [stɔːm] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	storm	apparently	was	at	its	height	.
这	风暴	显然	曾是	在	它是	高度	.

当时风暴显然正处于最猛烈的时候。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

For	them	to	go	on	in	the	Black	Growler	was	almost	impossible	.
为了	他们	到	去	在	在	这	黑色的	咆哮者	曾是	几乎	不可能的	.

对他们来说，继续驾驶“黑咆哮者”号几乎是不可能的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

There	was	nothing	to	be	done	,
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	,

无计可施。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

except	to	make	the	best	of	the	conditions	in	which	they	now	found	themselves	.
除了	到	制作	这	最好的	的	这	状况	在	哪个	他们	现在	成立	他们自己	.

除了尽力适应他们目前所处的条件之外，别无他法。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lændleɪdi] ,

Soon	after	the	withdrawal	of	their	landlady	,
很快	后	这	退出	的	他们的	房东	,

房东太太搬走后不久，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

who	had	been	paid	in	advance	for	the	use	of	the	rooms	,
WHO	有	到过	有薪酬的	在	进步	为了	这	使用	的	这	房间	,

他们已预先支付了房间使用费，

[ɔːl'ðəʊ] ['brekfəst] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

although	breakfast	was	not	included	as	the	boys	explained	they	might	have	to
虽然	早餐	曾是	不是	包括	作为	这	男孩们	解释	他们	可能	有	到

[liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,

leave	the	village	before	sunrise	,
离开	这	村庄	前	日出	,

虽然早餐不包含在内，因为男孩们解释说他们可能要在日出前离开村子，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

they	prepared	for	bed	.
他们	准备	为了	床	.

他们准备睡觉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['taɪəd][baɪ][ðə; ði] [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn]

They	were	thoroughly	tired	by	the	new	experiences	of	the	past	day	and	in
他们	是	彻底	疲劳的	经过	这	新的	经历	的	这	过去的	天	和	在

[spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

spite	of	their	surroundings	and	the	noise	of	the	men	below	and	of	the
尽管如此	的	他们的	周围环境	和	这	噪音	的	这	男人	以下	和	的	这

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

他们因前一天的经历而筋疲力尽，尽管周围环境嘈杂，下方有人喧闹，暴风雨肆虐，

[wɪtʃ] [stɪl] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

which	still	was	raging	,	they	decided	to	retire	.
哪个	仍然	曾是	愤怒	,	他们	决定	到	退休	.

由于战火仍在肆虐，他们决定退休。

[ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][dɪd][nɒt] [kə'nekt] [ænd; ənd][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] [wɪð'druː] , [fred] [sed] ,

Their	rooms	did	not	connect	and	as	George	and	Grant	withdrew	,	Fred	said	,
他们的	房间	做过	不是	连接	和	作为	乔治	和	授予	退出	,	弗雷德	说	,

他们的房间并不相连，乔治和格兰特离开后，弗雷德说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['feloʊz] , [doʊnt][feɪl][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	If	we	need	your	help	in	the	night	,	fellows	,	don't	fail	to	come	right	away	.	"
"	如果	我们	需要	你的	帮助	在	这	夜晚	,	伙伴们	,	不	失败	到	来	正确的	离开	.	"

“伙计们，如果晚上我们需要你们的帮助，请立刻赶来。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [skeəd] , ['piːwiː] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	Are	you	scared	,	Peewee	?	"	laughed	George	.
"	是	你	害怕的	,	小矮人	?	"	笑了	乔治	.

“你害怕吗，皮威？”乔治笑着说。

" [jes] , [aiˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [səʊ] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	Yes	,	I	am	,	and	I	don't	mind	saying	so	,	"	retorted	Fred	.
"	是的	,	我	是	,	和	我	不	头脑	说	所以	,	"	反驳	弗雷德	.

“是的，我就是，我不介意这么说，”弗雷德反驳道。

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ruːm] [ˌdaʊn'steəz] .

"	I	don't	like	the	sound	that	comes	from	that	room	downstairs	.
"	我	不	喜欢	这	声音	那	来	从	那	房间	楼下	.

我不喜欢楼下那个房间传来的声音。

" [frɛdz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lɒk]

"	Fred's	feelings	were	not	relieved	when	he	found	it	was	impossible	to	lock
"	弗雷德的	情怀	是	不是	松了口气	什么时候	他	成立	它	曾是	不可能的	到	锁

[ðə; ði] [dɔːz] .

the	doors	.
这	门	.

“当弗雷德发现无法锁门时，他的心情并没有好转。”

[æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['aɪən] [lætʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [dɔː(r)][wɒz; wəz]

An	old	fashioned	iron	latch	was	the	only	means	by	which	each	door	was
一个	老的	造型	铁	闩锁	曾是	这	仅有的	方法	经过	哪个	每个	门	曾是

['əʊpənd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['iːv(ə)n][bəʊlts][ɔː(r)] ['bʌtnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][kʊd; kəd]

opened	and	there	were	not	even	bolts	or	buttons	by	which	the	door	could
打开	和	那里	是	不是	甚至	螺栓	或者	按钮	经过	哪个	这	门	可以

[biː; bi] ['fɑːsənd] .

be	fastened	.
是	系紧	.

每扇门都只能通过老式的铁门闩打开，甚至连门闩或按钮都没有，无法将门锁上。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] [fred] .

"	I'm	going	to	put	a	chair	against	the	door	,	"	said	Fred	.
"	我是	去	到	放	一个	椅子	反对	这	门	,	"	说	弗雷德	.

“我要在门前放把椅子，”弗雷德说。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

"	I'm	afraid	something	will	happen	before	morning	.
"	我是	害怕的	某物	将要	发生	前	早晨	.

“我担心明天早上之前会发生什么事。”

" [nɔː(r)][wɒz; wəz] [fred] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	Nor	was	Fred	disappointed	,
"	也不	曾是	弗雷德	失望的	,

弗雷德也没有失望，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [fred]

for	two	hours	after	the	boys	were	in	bed	the	door	of	the	room	which	Fred
为了	二	小时	后	这	男孩们	是	在	床	这	门	的	这	房间	哪个	弗雷德

[ænd; ənd][dʒɒn] ['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] ['stelθɪli] ['əʊpənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

and	John	occupied	was	stealthily	opened	by	some	one	in	the	hall	.
和	约翰	占领	曾是	悄悄地	打开	经过	一些	一	在	这	大厅	.

男孩们上床睡觉后的两个小时里，弗雷德和约翰所住房间的门被走廊里的人悄悄打开了。

[[wʌn]] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs] .

[	1	]	The	Go	Ahead	Boys	and	the	Mysterious	Old	House	.
[	1	]	这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

[1]前进男孩和神秘的老房子。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['pɑːti]

AN	UNWELCOME	PARTY
一个	不受欢迎	派对

不受欢迎的聚会

" [huz] [ðeə(r)] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[huz] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['ʃɑːpli] .

Who's	there	?	"	demanded	Fred	sharply	.
谁是	那里	?	"	要求	弗雷德	尖锐地	.

“谁在那儿？”弗雷德厉声问道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

The	noise	in	the	room	below	had	prevented	him	from	sleeping	soundly	.
这	噪音	在	这	房间	以下	有	阻止	他	从	睡眠	稳固地	.

楼下房间的噪音让他无法安睡。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][sæt] [ɪ'rekt] [ɪn][bed] , [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Several	times	he	sat	erect	in	bed	,	convinced	that	some	one	was	in	the	room	.
一些	时代	他	卫星	直立	在	床	,	确信	那	一些	一	曾是	在	这	房间	.

他有好几次都直挺挺地坐在床上，确信房间里有人。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['graʊndləs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]

Even	when	his	fears	proved	to	be	groundless	he	was	unable	to	ignore	the
甚至	什么时候	他的	恐惧	已证实	到	是	无根据的	他	曾是	无法	到	忽略	这

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ðæt] ['frɪːkwəntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

shouts	and	songs	and	calls	that	frequently	indicated	that	the	men	in	the	room
喊叫	和	歌曲	和	呼叫	那	频繁地	表明的	那	这	男人	在	这	房间

[bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] .

below	were	angry	.
以下	是	生气的	.

即使他的恐惧被证明是毫无根据的，他也无法忽视楼下房间里经常传来的喊叫声、歌声和呼喊声，这些都表明楼下房间里的人很生气。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ]

Before	**he**	**had**	**retired**	**he**	**had**	**obtained**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**shouting**
前	他	有	退休	他	有	获得	一个	一瞥	的	这	喊叫

[əˈsembli] [wen] [ə; eɪ][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] [nɒt] [suːðd]

assembly	**when**	**a**	**door**	**had**	**been**	**opened**	**and**	**the**	**sight**	**had**	**not**	**soothed**
集会	什么时候	一个	门	有	到过	打开	和	这	视线	有	不是	舒缓

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .

his	**feelings**	**.**
他的	情怀	.

在他退休之前，有一扇门打开，他瞥见了人群的呐喊声，这一幕并没有平息他的怒火。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

And	**now**	**he**	**was**	**positive**	**some**	**one**	**was**	**trying**	**to**	**open**	**the**	**door**	**of**
和	现在	他	曾是	积极的	一些	一	曾是	尝试	到	打开	这	门	的

[ðeə(r)] [ruːm] .

their	**room**	**.**
他们的	房间	.

现在他确信有人试图打开他们房间的门。

[əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɒn][ˈɔːlsəʊ] [ˈkwɪkli] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [stɛərd] [əˈbaʊt] [hɪm]

Aroused	**by**	**the**	**call**	**of**	**his**	**friend**	**,**	**John**	**also**	**quickly**	**sat**	**up**	**and**	**stared**	**about**	**him**
被唤醒	经过	这	称呼	的	他的	朋友	,	约翰	还	迅速地	卫星	向上	和	凝视	关于	他

.

:
.

被朋友的呼喊声惊醒，约翰也迅速坐了起来，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈentə(r)][baɪ][ðə; ði]

There	**was**	**no**	**mistaking**	**the**	**fact**	**that**	**some**	**one**	**was**	**trying**	**to**	**enter**	**by**	**the**
那里	曾是	不	误会	这	事实	那	一些	一	曾是	尝试	到	进入	经过	这

[dɔː(r)] [wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

door	**which**	**yielded**	**slightly**	**to**	**the**	**pressure**	**and**	**the**	**chair**	**which**	**had**	**been**
门	哪个	产生	轻微地	到	这	压力	和	这	椅子	哪个	有	到过

[pleɪst] [baɪ] [fred] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ɪts]

placed	**by**	**Fred**	**to**	**protect**	**them**	**had**	**been**	**moved**	**back**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**its**
放置	经过	弗雷德	到	保护	他们	有	到过	已搬	后退	一个	很少	英寸	从	它是

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

毫无疑问，有人正试图从门进入，门在压力下略微晃动，弗雷德用来保护他们的椅子也被向后移动了几英寸。

" [huz] [ðeə(r)] ?

"	**Who's**	**there**	**?**
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[huz] [ðeə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] [ˈʃɑːpli] .

Who's	**there**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**sharply**	**.**
谁是	那里	?	"	要求	弗雷德	尖锐地	.

“谁在那儿？”弗雷德厉声问道。

[nəʊ][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈsləʊli] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [əˈgen]

No	**reply**	**was**	**given**	**to**	**his**	**question**	**although**	**the**	**door**	**slowly**	**was**	**closed**	**again**
不	回复	曾是	给定	到	他的	问题	虽然	这	门	缓慢地	曾是	关闭	再次

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz]

and	**the**	**sound**	**of**	**the**	**footsteps**	**of**	**some**	**one**	**moving**	**down**	**the**	**hall**	**was**
和	这	声音	的	这	脚步声	的	一些	一	移动	向下	这	大厅	曾是

[ˈpleɪnli] [hɜːd] .

plainly	**heard**	**.**
显然	听到	.

他的问题没有得到回答，但门又慢慢地关上了，可以清楚地听到有人沿着走廊走动的脚步声。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	What	do	you	suppose	that	was	?	"	demanded	Fred	in	a	whisper	.
"	什么	做	你	认为	那	曾是	?	"	要求	弗雷德	在	一个	耳语	.

“你觉得那是什么？”弗雷德低声问道。

" ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	Somebody	was	trying	to	break	in	,	"	replied	John	.
"	某人	曾是	尝试	到	休息	在	,	"	回复	约翰	.

“有人试图闯入，”约翰回答说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ? "

"	What	do	you	suppose	he	wanted	?	"
"	什么	做	你	认为	他	通缉	?	"

你觉得他想要什么？

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "

"	He	wanted	to	get	in	.	"
"	他	通缉	到	得到	在	.	"

“他想进去。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [aɪ] [ges] ,

You'll	have	to	ask	him	,	I	guess	,
你会	有	到	问	他	,	我	猜测	,

我想你得去问他了。

" [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ['draʊzɪli] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]

"	replied	John	drowsily	for	by	this	time	he	had	resumed	his	place	on	the
"	回复	约翰	昏昏欲睡地	为了	经过	这	时间	他	有	恢复	他的	地方	在	这

['pɪləʊ] .

pillow	.
枕头	.

约翰昏昏欲睡地回答道，这时他已经重新躺回枕头上。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] ['mʌni] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	I	think	he	wanted	our	money	,	"	suggested	Fred	.
"	我	思考	他	通缉	我们的	钱	,	"	建议	弗雷德	.

“我觉得他想要的是我们的钱，”弗雷德说道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [mʌtʃ] [ðen] .

"	He	didn't	want	much	then	.
"	他	没有	想	很多	然后	.

“他当时要求不多。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

Maybe	he	wanted	our	money	and	our	lives	.	"
或许	他	通缉	我们的	钱	和	我们的	生活	.	"

也许他想要的不仅是我们的钱，还有我们的命。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm] [skeəd] .

"	All	the	same	I'm	scared	.
"	全部	这	相同的	我是	害怕的	.

尽管如此，我还是很害怕。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] .
I don't like this place .
我 不 喜欢 这 地方 .

我不喜欢这个地方。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [stɒpt] [hɪə(r)] .
I don't know why we stopped here .
我 不 知道 为什么 我们 停止 这里 .

我不知道我们为什么在这里停下来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pɑːst][wʌn] [əˈklɑːk] [naʊ] [ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] [ðəʊz] [men] [jel] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn]
It must be past one o'clock now and yet hear those men yell down there in
它 必须 是 过去的 一 点钟 现在 和 然而 听到 那些 男人 叫喊 向下 那里 在
[ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] .
the bar - room .
这 酒吧 - 房间 .

现在肯定已经过了一点钟了，但我还能听到楼下酒吧里那些男人的叫喊声。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I'm going to see what time it is .
我是 去 到 看 什么 时间 它 是 .

我去看看现在几点了。

" [fred] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" Fred climbed out of bed and striking a match looked at his watch .
" 弗雷德 攀登 出去 的 床 和 引人注目 一个 匹配 看起来 在 他的 手表 .

弗雷德从床上爬起来，划着火柴看了看手表。

" [ɪts] [ˈkwɔːtə(r)] [pɑːst] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's quarter past one , " he said ,
" 它是 四分之一 过去的 一 , " 他 说 ,

“现在一点一刻了，”他说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒɒn] [dɪd] [nɒt] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈspeʃəli]
but the sound which came from John did not indicate that he was specially
但 这 声音 哪个 来了 从 约翰 做过 不是 表明 那 他 曾是 特别
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
interested in the report of the watch .
感兴趣的 在 这 报告 的 这 手表 .

但约翰发出的声音表明，他并没有对手表的报告特别感兴趣。

[fred] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd] [pɑːst]
Fred looked out of the window and saw that the storm long since had passed
弗雷德 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 那 这 风暴 长的 自从 有 通过了
.
:
.

弗雷德向窗外望去，发现暴风雨早已过去。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌprɔː(r)] [ɪn]
The air was cool and fresh and had it not been for the uproar in
这 空气 曾是 凉爽的 和 新鲜的 和 有 它 不是 到过 为了 这 骚动 在
[ðə; ði][həʊˈtel][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][aɪˈdiːəl][wʌn] .
the hotel the night would have been an ideal one .
这 酒店 这 夜晚 会 有 到过 一个 理想的 一 .

空气凉爽清新，如果不是酒店里的喧闹声，这本来会是一个完美的夜晚。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][ˌriːˈdʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fred] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði][tʃeə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɑːd] [ðə; ði]

Before	**he**	**rejoined**	**his**	**companion**	**Fred**	**replaced**	**the**	**chair**	**so**	**that**	**it**	**barred**	**the**
前	他	重新加入	他的	伴侣	弗雷德	替换	这	椅子	所以	那	它	禁止	这

[ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

opening	**of**	**the**	**door**	**.**
开幕	的	这	门	.

在他回到同伴弗雷德身边之前，弗雷德把椅子放回原位，挡住了门的开口。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntuː][bed] [wʌns] [mɔː(r)]

Convinced	**that**	**he**	**had**	**done**	**all**	**in**	**his**	**power**	**he**	**climbed**	**back**	**into**	**bed**	**once**	**more**
确信	那	他	有	完毕	全部	在	他的	力量	他	攀登	后退	进入	床	一次	更多的

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn]

and	**in**	**spite**	**of**	**his**	**declaration**	**when**	**daylight**	**came**	**that**	**he**	**had**	**not**	**been**
和	在	尽管如此	的	他的	宣言	什么时候	日光	来了	那	他	有	不是	到过

[əˈsliːp] [dʒɒn][wɒz; wəz][nɒt] [kənˈvɪnst] .

asleep	**John**	**was**	**not**	**convinced**	**.**
睡着了	约翰	曾是	不是	确信	.

他确信自己已经竭尽全力，于是再次爬回床上。尽管天亮时他宣称自己并没有睡着，但约翰并不相信。

" [kʌm] [ɒn] , [strɪŋ] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**String**	**,**
"	来	在	,	细绳	,

“来吧，弦乐，

" [sed] [fred] [wen] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [taɪm]

"	**said**	**Fred**	**when**	**once**	**more**	**he**	**had**	**looked**	**at**	**his**	**watch**	**to**	**discover**	**the**	**time**
"	说	弗雷德	什么时候	一次	更多的	他	有	看起来	在	他的	手表	到	发现	这	时间

.

:
.

弗雷德看了看手表，确认时间后说道：“我该说什么呢？”

" [ɪts] [faɪv] [əˈklɑːk] .

"	**It's**	**five**	**o'clock**	**.**
"	它是	五	点钟	.

“现在是五点钟。

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] .

It's	**time**	**for**	**us**	**to**	**be**	**moving**	**.**
它是	时间	为了	我们	到	是	移动	.

我们该搬家了。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [ɪf] [ðeɪ] [peɪd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	**wouldn't**	**have**	**breakfast**	**in**	**this**	**hole**	**if**	**they**	**paid**	**me**	**for**	**it**	**.**	**"**
我	不会	有	早餐	在	这	洞	如果	他们	有薪酬的	我	为了	它	.	"

就算给我钱，我也不会在这个洞里吃早餐。

" [waɪ] [kænt][juː; jʊ] [liːv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [əˈləʊn][ænd; ənd][let] [hɪm] [sliːp] ?

"	**Why**	**can't**	**you**	**leave**	**a**	**fellow**	**alone**	**and**	**let**	**him**	**sleep**	**?**
"	为什么	不能	你	离开	一个	同伴	独自的	和	让	他	睡觉	?

“为什么你不能让一个人安静地睡一觉呢？”

[aɪm][ˈtaɪəd] .

I'm	**tired**	**.**
我是	疲劳的	.

我累了。

[ai][gɒt] [left] [æt; ət] [pəʊˈkiːpsi] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [deɪ] [ˈjestədeɪ] [tuː] . "

I	**got**	**left**	**at**	**Poughkeepsie**	**and**	**I**	**had**	**a**	**hard**	**day**	**yesterday**	**too**	**.**	**"**
我	得到	左边	在	波基普西	和	我	有	一个	难的	天	昨天	也	.	"

我被困在了波基普西，昨天过得也很艰难。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [fred] ['fɜːmli] .

"	No	,	sir	,	"	said	Fred	firmly	.
"	不	,	先生	,	"	说	弗雷德	牢牢	.

“不，先生，”弗雷德坚定地说。

" [ðɪs] ['pɑːti] [stɑːrts][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .

"	This	party	starts	from	this	place	in	thirty	minutes	.
"	这	派对	开始	从	这	地方	在	三十	分钟	.

“这场派对将在三十分钟后从这里开始。”

['eni] [wʌn] [huː] ['ɪz(ə)nt] ['redi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [baɪ][kə'næl] - [bəʊt] .

Any	one	who	isn't	ready	will	have	to	come	by	canal	-	boat	.
任何	一	WHO	不是	准备好	将要	有	到	来	经过	运河	-	船	.

任何还没准备好的人都得乘运河船过来。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [liːvz] [hɪə(r)][æt; ət] [faɪv] - ['θɜːti] [ʃɑːp] .

The	Black	Growler	leaves	here	at	five	-	thirty	sharp	.
这	黑色的	咆哮者	树叶	这里	在	五	-	三十	锋利的	.

黑咆哮号将于五点半准时从这里出发。

" [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [dʒɒn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] ,

"	With	a	groan	John	arose	and	began	to	dress	,
"	和	一个	呻吟	约翰	出现	和	开始	到	裙子	,

约翰呻吟着起身，开始穿衣服。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['fiːlɪŋli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz]

although	he	protested	feelingly	all	the	time	against	the	unreasonable	demands
虽然	他	抗议	有感情地	全部	这	时间	反对	这	不合理	需求

[ɒv; əv] [fred] .

of	Fred	.
的	弗雷德	.

尽管他一直强烈抗议弗雷德的不合理要求。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]

The	other	two	Go	Ahead	boys	were	speedily	aroused	and	twenty	minutes	later
这	其他	二	去	前方	男孩们	是	迅速地	被唤醒	和	二十	分钟	之后

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .

they	departed	from	the	hotel	.
他们	已离开	从	这	酒店	.

另外两名“前进”男孩很快被唤醒，二十分钟后他们离开了酒店。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wɜːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt]

"	It	looks	worse	in	the	morning	than	it	does	at	night	and	we	thought
"	它	看起来	更糟	在	这	早晨	比	它	做	在	夜晚	和	我们	想法

[ðæt] ['wʌznt] ['pɒsəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,

that	wasn't	possible	when	we	came	here	last	evening	,
那	不是	可能的	什么时候	我们	来了	这里	最后的	晚上	,

“早上看起来比晚上还糟糕，我们昨晚来的时候还以为不可能呢。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

"	said	George	when	the	Go	Ahead	boys	looked	behind	them	after	their	departure	.
"	说	乔治	什么时候	这	去	前方	男孩们	看起来	在后面	他们	后	他们的	离开	.

“乔治说，当前进男孩们离开后回头看时。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [send] [ðæt] ['lændleɪdi][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] ,

"	I	think	I	will	send	that	landlady	a	Christmas	present	of	a	cake	of	soap	,
"	我	思考	我	将要	发送	那	房东	一个	圣诞节	展示	的	一个	蛋糕	的	肥皂	,

“我想我会送那位女房东一块肥皂作为圣诞礼物。”

" [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	said	Grant	soberly	.
"	说	授予	清醒地	.

格兰特严肃地说。

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] , " [lɑːft] [dʒɒn] , " [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . "

" She wouldn't know what it was for , " laughed John , " if you did . "

" 她 不会 知道 什么 它 曾是 为了 , " 笑了 约翰 , " 如果 你 做过 . "

“就算你知道，她也不知道那是做什么用的。”约翰笑着说。

" [maɪ] ,

" My ,

" 我的 ,

“我的，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

I would like to hear what my mother would say if she could see the inside of

我 会 喜欢 到 听到 什么 我的 母亲 会 说 如果 她 可以 看 这 里面 的

[ðæt] [əʊld] ['tævən] . "

that old tavern . "

那 老的 酒馆 . "

我想知道，如果我母亲能看到那家老酒馆的内部，她会怎么说。

" [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] [fred] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪət][ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] .

" The worst thing of all , " said Fred , " was the riot in the bar - room .

" 这 最差 事物 的 全部 , " 说 弗雷德 , " 曾是 这 暴动 在 这 酒吧 - 房间 .

弗雷德说：“最糟糕的事情是酒吧里的骚乱。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [lɑːst] [naɪt] . "

I didn't sleep a wink last night . "

我 没有 睡觉 一个 眨眼 最后的 夜晚 . "

我昨晚一夜没睡。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [ðæt] [wei] , ['fredi] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

" You didn't sound that way , Freddie , " said George .

" 你 没有 声音 那 方式 , 弗雷迪 , " 说 乔治 .

“你说话的语气可不是那样，弗雷迪，”乔治说。

" [wɒt] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌdaʊn'steəz] [stɒp] , ['piːwiː] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

" What time did the noise downstairs stop , Peewee ? " inquired John .

" 什么 时间 做过 这 噪音 楼下 停止 , 小矮人 ? " 询问 约翰 .

“皮威，楼下的噪音是什么时候停止的？”约翰问道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt][stɒp] , [ai] [ges] , " [lɑːft] [fred] .

" It didn't stop , I guess , " laughed Fred .

" 它 没有 停止 , 我 猜测 , " 笑了 弗雷德 .

“看来它并没有停止，”弗雷德笑着说。

" [ðə; ði]['lændleɪdi] [sed] [ðə; ði] [stɔːm] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ði][kə'næl] - [men]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

" The landlady said the storm drove all the canal - men into the house ,

" 这 房东 说 这 风暴 驾驶 全部 这 运河 - 男人 进入 这 房子 ,

房东太太说，暴风雨把所有的运河工人都赶进了房子里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

but it didn't seem to me there was anything that drove them out .

但 它 没有 似乎 到 我 那里 曾是 任何事物 那 驾驶 他们 出去 .

但我觉得并没有什么原因迫使他们离开。

[ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['æli] . "

I shouldn't like to meet one of those men in a dark alley . "

我 不应该 喜欢 到 见面 一 的 那些 男人 在 一个 黑暗的 胡同 . "

我可不想在黑暗的小巷里遇到那种人。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

" You don't have to meet them , " suggested George .

" 你 不 有 到 见面 他们 , " 建议 乔治 .

“你不必见他们，”乔治建议道。

" [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ˈsʌmhaʊ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] .

"	We	have	lived	through	the	night	somehow	and	are	all	safe	.
"	我们	有	居住地	通过	这	夜晚	不知何故	和	是	全部	安全的	.

“我们总算熬过了这一夜，而且大家都平安无事。”

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [ɪz] [ˈredi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Now	if	the	Black	Growler	is	ready	we	are	.
现在	如果	这	黑色的	咆哮者	是	准备好	我们	是	.

如果黑咆哮者已经准备就绪，我们也准备好了。

[wiːl; wil] [get] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [rəʊm] , [ai] [səˈpəʊz] . "

We'll	get	our	breakfast	at	Rome	,	I	suppose	.	"
出色地	得到	我们的	早餐	在	罗马	,	我	认为	.	"

我想我们会在罗马吃早餐吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [fred] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	That's	what	we	will	,	"	said	Fred	,	quickening	his	pace	as	he	spoke	.
"	那就是	什么	我们	将要	,	"	说	弗雷德	,	加速	他的	步伐	作为	他	辐	.

“我们会这么做的，”弗雷德一边加快脚步一边说道。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] , [ə'brʌptli] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]

"	Look	yonder	!	"	exclaimed	John	,	abruptly	halting	as	he	spoke	and	pointing
"	看	远处	!	"	惊呼	约翰	,	突然	停止	作为	他	辐	和	指向

[ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðeə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

in	surprise	at	their	motor	-	boat	,
在	惊喜	在	他们的	发动机	-	船	,

“看那边！”约翰突然停下说话，惊讶地指着他们的摩托艇喊道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

which	was	only	a	few	yards	distant	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	.

距离只有几码远。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn]

In	response	to	his	suggestion	the	Go	Ahead	boys	all	stopped	and	stared	in
在	回复	到	他的	建议	这	去	前方	男孩们	全部	停止	和	凝视	在

[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

amazement	at	the	sight	before	them	.
惊愕	在	这	视线	前	他们	.

在他的建议下，前进男孩们都停了下来，惊奇地盯着眼前的景象。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

On	board	the	Black	Growler	were	at	least	a	half	-	dozen	men	and	it
在	木板	这	黑色的	咆哮者	是	在	至少	一个	一半	-	打	男人	和	它

[rɪ'kwaɪəd] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

required	no	explanation	to	enable	the	boys	to	understand	that	they	were	a
必需的	不	解释	到	使能够	这	男孩们	到	理解	那	他们	是	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ə'sembli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [naɪt] ['hɪdiəs] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

part	of	the	noisy	assembly	which	had	made	night	hideous	in	the	hotel	.
部分	的	这	嘈杂	集会	哪个	有	制成	夜晚	可怕	在	这	酒店	.

“黑咆哮者”号上至少有六名男子，无需任何解释，男孩们就明白他们也是吵闹人群中的一员，正是这些人让酒店的夜晚变得可怕。

" [hɪə(r)] , " [kɔːld] [fred] , ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	Here	,	"	called	Fred	,	running	ahead	of	his	companions	.
"	这里	,	"	称为	弗雷德	,	跑步	前方	的	他的	同伴	.

“到这儿来！”弗雷德喊道，跑在了同伴前面。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] ? "

"	What	are	you	doing	in	that	boat	?	"
"	什么	是	你	正在做	在	那	船	?	"

“你在那艘船上做什么？”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ]

"	Who	are	you	?	"	demanded	one	of	the	occupants	,	turning	and	facing
"	WHO	是	你	?	"	要求	一	的	这	居住者	,	转弯	和	面向

[fred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

Fred	as	he	spoke	.
弗雷德	作为	他	辐	.

“你是谁？”车里有人问道，一边说着一边转过身面对弗雷德。

" [ðæts] [maɪ] [bəʊt] , " [dɪ'kleəd] [fred] .
" That's my boat , " declared Fred .
" 那就是 我的 船 , " 声明 弗雷德 .

“那是我的船，”弗雷德说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ʃrɪl] [təʊnz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɑːft] ['laʊdli] .
" replied the man in shrill tones , at which his companions laughed loudly .
" 回复 这 男人 在 尖锐 音调 , 在 哪个 他的 同伴 笑了 高声 .

“他用尖锐的声音回答道，他的同伴们听后哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fred] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [men] ,
For a moment Fred stopped and stared blankly at the men ,
为了 一个 片刻 弗雷德 停止 和 凝视 茫然地 在 这 男人 ,

弗雷德停下脚步，茫然地盯着那些人看了一会儿。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [meɪd] [ðəm'selvz] ['fʊli] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
who had apparently made themselves fully at home on board his motor - boat .
WHO 有 显然 制成 他们自己 完全 在 家 在 木板 他的 发动机 - 船 .

他们显然已经完全适应了他的摩托艇生活。

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [self] - [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [hæd; həd] [biːn]
The awnings had been taken in and the self - invited guests had been
这 遮阳篷 有 到过 已采取 在 和 这 自己 - 受邀 客人 有 到过
[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .
examining various parts of the fleet little craft .
检查 各种各样的 部分 的 这 舰队 小的 工艺 .

遮阳篷已被收起，不速之客们正在仔细查看舰队中小型船只的各个部分。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] ,
" Did you ever hear , " continued the spokesman ,
" 做过 你 曾经 听到 , " 持续 这 发言人 ,

“你听说过吗？”发言人继续说道。

" [ðæt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tenθ] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ]
" that possession is nine points of the law and that the tenth isn't worth fighting
" 那 拥有 是 九 积分 的 这 法律 和 那 这 第十 不是 值得 斗争
[ə'baʊt] ?
about ?
关于 ?

“占有是法律的第九条，而第十条不值得争论？”

['meɪbi] [wiːl; wil] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [jɔːz] .
Maybe we'll ask you to prove that this boat is yours .
或许 出色地 问 你 到 证明 那 这 船 是 你的 .

或许我们会要求你证明这艘船是你的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [maɪ] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [ðɪs] [hɪə(r)] [jɒt] [ɪz] [maɪn] .
According to the records of my private secretary this here yacht is mine .
根据 到 这 记录 的 我的 私人的 秘书 这 这里 游艇 是 矿 .

根据我私人秘书的记录，这艘游艇是我的。

[aɪm] [gɔɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] [kruːz] [ʌp] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊ] - [maɪ] [pælz]
I'm goin ' on a cruise up to Buffalo and I have invited a few o ' my pals
我是 去 - 在 一个 巡航 向上 到 水牛 和 我 有 受邀 一个 很少 o - 我的 朋友们
[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
to come along with me .
到 来 沿着 和 我 .

我要乘游轮去布法罗，我邀请了几个朋友和我一起去。

" [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['bru:t(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [lɒt] .

"	The	men	were	a	brutal	and	powerful	lot	.
"	这	男人	是	一个	野蛮	和	强大的	很多	.

“这些人残暴而强大。”

['evri] [wʌn] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:(r)] -

Every	one	showed	the	effect	of	the	night	which	he	had	spent	in	the	bar	-
每一个	一	显示	这	影响	的	这	夜晚	哪个	他	有	花费	在	这	酒吧	-

[ru:m] .

room	.
房间	.

每个人都显露出在酒吧度过一夜后的影响。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['paʊələs] [tu:; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

The	boys	were	powerless	to	compel	them	to	leave	the	boat	if	they	did	not
这	男孩们	是	无力	到	迫使	他们	到	离开	这	船	如果	他们	做过	不是

[tʃu:z] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

choose	to	do	so	.
选择	到	做	所以	.

如果她们不愿意离开，男孩们也无力强迫她们离开船。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [si:md] [tu:; tə] [ə'pi:l]

The	predicament	in	which	the	Go	Ahead	boys	now	found	themselves	seemed	to	appeal
这	困境	在	哪个	这	去	前方	男孩们	现在	成立	他们自己	似乎	到	上诉

['strɒŋli] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [ɒn] [bɔ:d] .

strongly	to	the	men	on	board	.
强烈	到	这	男人	在	木板	.

“前进号”男孩们现在所处的困境似乎对船上的男人们有着强烈的吸引力。

[ðeɪ] [lɑ:ft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:də(r)] [hu:] [hæd; həd] ['spəʊkən] [bɪ'fɔ:(r)] , [sed] , " [waɪ] [doʊnt]

They	laughed	loudly	and	the	leader	who	had	spoken	before	,	said	,	"	Why	don't
他们	笑了	高声	和	这	领导者	WHO	有	说	前	,	说	,	"	为什么	不

[ju:; jʊ] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] ?

you	come	on	board	?
你	来	在	木板	?

他们大笑起来，之前发言的领头人说：“你们为什么不上船呢？”

[ɪf] [ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [jɔ:z] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

If	this	boat	is	yours	all	you	have	to	do	is	to	come	and	take	it	.	"
如果	这	船	是	你的	全部	你	有	到	做	是	到	来	和	拿	它	.	"

如果这艘船是你的，你只需要来把它开走就行了。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	It	is	,	all	right	.
"	它	是	,	全部	正确的	.

“没错。”

[ðæt] [ɪz] ['aʊə(r)] [bəʊt] , " [sed] [fred] .

That	is	our	boat	,	"	said	Fred	.
那	是	我们的	船	,	"	说	弗雷德	.

“那是我们的船，”弗雷德说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [get] [aʊt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ] [aʊt] . "

"	If	you	don't	get	out	I	shall	have	to	get	some	one	to	put	you	out	.	"
"	如果	你	不	得到	出去	我	将	有	到	得到	一些	一	到	放	你	出去	.	"

“如果你不出来，我就得找人把你赶出去。”

" [doʊnt] [bi:; bi] [səʊ] [ˌʌn'kaɪnd] , ['mɪstə(r)] , " [ri'tɔ:t] [ðə; ði] ['li:də(r)] ,

"	Don't	be	so	unkind	,	mister	,	"	retorted	the	leader	,
"	不	是	所以	不友善	,	先生	,	"	反驳	这	领导者	,

“先生，别这么刻薄，”领头人反驳道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'gen] [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [gliː] .

while	his	companions	again	united	in	a	shout	of	glee	.
尽管	他的	同伴	再次	团结的	在	一个	喊	的	高兴	.

他的同伴们再次齐声欢呼。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [men] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] [dʒɒb] .

"	There	aren't	many	men	around	this	place	that	will	want	to	undertake	that	job	.
"	那里	不是	许多	男人	大约	这	地方	那	将要	想	到	承担	那	工作	.

“这附近没多少人愿意做这份工作。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [best]

If	you	would	really	like	to	have	us	go	ashore	it	seems	to	me	the	best
如果	你	会	真的	喜欢	到	有	我们	去	岸上	它	似乎	到	我	这	最好的

[plæn] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

plan	would	be	for	you	to	come	and	throw	us	out	.
计划	会	是	为了	你	到	来	和	扔	我们	出去	.

如果你真的想让我们上岸，我认为最好的办法就是你来把我们赶出去。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [lɑːft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

"	Once	more	the	unwelcome	guests	laughed	loudly	at	the	words	of	their	leader	,
"	一次	更多的	这	不受欢迎	客人	笑了	高声	在	这	字	的	他们的	领导者	,

“那些不速之客再次对他们的首领的话哄堂大笑，

[waɪl] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [mɑːkt] .

while	the	confusion	among	the	Go	Ahead	boys	became	more	marked	.
尽管	这	困惑	之中	这	去	前方	男孩们	成为	更多的	标记	.

与此同时，前进队队员们的混乱情绪也变得更加明显。

[wɪð'drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [fred] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'baʊt] [hɪm]

Withdrawing	a	few	feet	from	the	bank	Fred	called	his	companions	about	him
撤退	一个	很少	脚	从	这	银行	弗雷德	称为	他的	同伴	关于	他

[ænd; ənd][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

and	in	low	tones	they	discussed	the	course	of	action	which	they	ought	to	follow
和	在	低的	音调	他们	讨论	这	课程	的	行动	哪个	他们	应该	到	跟随

.

:

.

弗雷德从河岸边退了几步，叫来同伴，低声商量他们应该采取的行动方案。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

"	We	had	better	go	up	and	get	the	constable	,	"	suggested	John	.
"	我们	有	更好的	去	向上	和	得到	这	警官	,	"	建议	约翰	.

“我们最好上去把警员叫来，”约翰建议道。

" [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] .

"	Get	out	a	warrant	for	these	men	.
"	得到	出去	一个	保证	为了	这些	男人	.

“立即对这些人发出逮捕令。”

[ðeɪ] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['kɒmz] [daʊn] [ə'ləʊn] . "

They	won't	make	any	trouble	even	if	the	constable	comes	down	alone	.	"
他们	惯于	制作	任何	麻烦	甚至	如果	这	警官	来	向下	独自的	.	"

即使警员独自一人下来，他们也不会惹事。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] , " [sed] [fred] .

"	I'm	not	so	sure	,	"	said	Fred	.
"	我是	不是	所以	当然	,	"	说	弗雷德	.

“我不太确定，”弗雷德说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [grɑːnt] ? "

"	What	do	you	think	,	Grant	?	"
"	什么	做	你	思考	,	授予	?	"

“格兰特，你怎么看？”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][men] [ɪn'tend][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [bɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .

"	I	don't	believe	the	men	intend	to	stay	on	board	,	"	replied	Grant	.
"	我	不	相信	这	男人	打算	到	停留	在	木板	,	"	回复	授予	.

格兰特回答说："我不认为这些人打算留在船上。"

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ænd; ənd]

"	They	probably	were	attracted	by	the	appearance	of	the	Black	Growler	and
"	他们	大概	是	吸引	经过	这	外貌	的	这	黑色的	咆哮者	和

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [traɪd] [tuː; tə][skeə(r)]

when	they	saw	us	coming	they	put	up	a	bold	front	and	just	tried	to	scare
什么时候	他们	锯	我们	未来	他们	放	向上	一个	大胆的	正面	和	只是	尝试	到	吓

[fred] . "

Fred	.	"
弗雷德	.	"

"他们可能是被黑咆哮者的外表吸引来的，当他们看到我们过来时，就摆出一副大胆的样子，想吓唬弗雷德。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	do	you	think	is	the	best	thing	to	do	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	思考	是	这	最好的	事物	到	做	?	"	询问	弗雷德	.

"你觉得最好的办法是什么？"弗雷德问道。

" [maɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

"	My	suggestion	is	to	go	back	to	the	boat	,
"	我的	建议	是	到	去	后退	到	这	船	,

我的建议是返回船上，

[nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

not	have	much	to	say	to	the	men	and	get	ready	to	start	.
不是	有	很多	到	说	到	这	男人	和	得到	准备好	到	开始	.

没什么好跟男人们说的，准备开始了。

[ðeɪ] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] . "

They	won't	bother	us	,	at	least	I	don't	believe	they	will	.	"
他们	惯于	打扰	我们	,	在	至少	我	不	相信	他们	将要	.	"

他们不会来打扰我们，至少我不这么认为。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ? "

"	What	shall	we	do	if	they	make	trouble	?	"
"	什么	将	我们	做	如果	他们	制作	麻烦	?	"

如果他们惹事怎么办?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .

"	It	will	be	time	enough	to	decide	that	when	we	have	to	,	"	replied	Grant	.
"	它	将要	是	时间	足够的	到	决定	那	什么时候	我们	有	到	,	"	回复	授予	.

"到时候再做决定也不迟，"格兰特回答说。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt]

"	I'm	sure	they	won't	make	any	trouble	after	they	see	that	we	are	going	to	start
"	我是	当然	他们	惯于	制作	任何	麻烦	后	他们	看	那	我们	是	去	到	开始

. "

:	"
.	"

"我相信他们看到我们要开始了，就不会再制造任何麻烦了。"

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['djuːbiəsli] ,

"	All	right	,	we'll	try	it	,	"	said	Fred	dubiously	,
"	全部	正确的	,	出色地	尝试	它	,	"	说	弗雷德	可疑地	,

"好吧，我们试试，"弗雷德半信半疑地说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ]

and	once	more	returning	to	the	place	where	the	Black	Growler	was	awaiting
和	一次	更多的	返回	到	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者	曾是	等待中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们再次回到黑咆哮者等待他们的地方，

[ðə; ði] [θriː] [bægz] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd]

the	three	bags	which	contained	the	belongings	of	the	boys	were	placed	on	board
这	三	包	哪个	包含	这	财物	的	这	男孩们	是	放置	在	木板

[ænd; ənd] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæntərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

and	ignoring	the	bantering	of	the	men	,
和	忽略	这	玩笑	的	这	男人	,

装有男孩们物品的三个袋子被放上了船，他们没有理会男人们的闲言碎语。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [kɑːst] [ɒf] .

they	at	once	prepared	to	cast	off	.
他们	在	一次	准备	到	投掷	离开	.

他们立即准备解开束缚。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [inˈkwaiə] [ðə; ði]

"	You	don't	mean	to	say	we're	going	to	start	now	,	do	you	?	"	inquired	the
"	你	不	意思是	到	说	是	去	到	开始	现在	,	做	你	?	"	询问	这

[ˈliːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

“你不会是说我们现在就要开始了吧？”领头人问道。

" [jes] , " [sed] [fred] [ˈʃɔːtli] .

"	Yes	,	"	said	Fred	shortly	.
"	是的	,	"	说	弗雷德	不久	.

“是的，”弗雷德简短地回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [jet] .

"	Why	,	we	didn't	think	you'd	go	for	an	hour	yet	.
"	为什么	,	我们	没有	思考	你会	去	为了	一个	小时	然而	.

“哎呀，我们没想到你还要走一个小时呢。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈaʊə(r)] [trʌŋks] .

We	haven't	got	our	trunks	.
我们	还没有	得到	我们的	树干	.

我们没有行李箱。

" [əˈgen] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] ,

"	Again	his	companions	laughed	loudly	at	the	wit	of	their	leader	,
"	再次	他的	同伴	笑了	高声	在	这	有	的	他们的	领导者	,

他的同伴们再次被他们首领的机智逗得哈哈大笑，

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [meɪd] [ˈeni] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] .

but	as	yet	not	one	of	them	had	made	any	move	to	leave	the	boat	.
但	作为	然而	不是	一	的	他们	有	制成	任何	移动	到	离开	这	船	.

但到目前为止，他们中还没有人采取任何离开船只的行动。

[frɛdz] [əˈlɑːm] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbəʊldnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði]

Fred's	alarm	was	plain	in	spite	of	the	boldness	with	which	he	cast	off	the
弗雷德的	警报	曾是	清楚的	在	尽管如此	的	这	大胆	和	哪个	他	投掷	离开	这

[baʊ; bəʊ] [laɪn] .

bow	line	.
弓	线	.

尽管弗雷德果断地解开了船首缆绳，但他的惊恐之情却显而易见。

[grɑːnt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [stɜːn] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

Grant	already	had	performed	a	similar	service	with	the	stern	line	and	the	boys
授予	已经	有	执行	一个	相似的	服务	和	这	船尾	线	和	这	男孩们

[wɜːr); wə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

were	now	ready	to	depart	.
是	现在	准备好	到	离开	.

格兰特已经用船尾缆绳完成了类似的作业，现在小伙子们准备出发了。

" [ɪts] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

"	It's	nice	of	you	to	invite	us	to	go	along	with	you	,	"	said	the	leader	.
"	它是	好的	的	你	到	邀请	我们	到	去	沿着	和	你	,	"	说	这	领导者	.

“你们邀请我们一起去真是太好了，”领头人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrti] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][pælz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	This	is	a	purty	little	boat	and	me	and	my	pals	will	enjoy	a	ride	in	her
"	这	是	一个	漂亮	小的	船	和	我	和	我的	朋友们	将要	享受	一个	骑	在	她

. "

: "

. "

“这是一艘漂亮的小船，我和我的朋友们会很享受乘坐它兜风的乐趣。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] , " [sed] [fred] ['kwaɪətli] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

"	We're	going	to	start	now	,	"	said	Fred	quietly	,	striving	to	conceal	his	fear	.
"	是	去	到	开始	现在	,	"	说	弗雷德	悄悄	,	努力	到	隐藏	他的	害怕	.

“我们现在就开始吧，”弗雷德平静地说，努力掩饰自己的恐惧。

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [wɪr] ['redi] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]

"	Why	,	I	guess	we're	ready	,	aren't	we	?	"	said	the	leader	as	he	glanced	at
"	为什么	,	我	猜测	是	准备好	,	不是	我们	?	"	说	这	领导者	作为	他	瞥了一眼	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

“看来我们已经准备好了，不是吗？”领队说着，瞥了一眼他的同伴们。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['kæpən] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	I	reckon	we	are	,	cap'n	,	"	replied	one	of	the	men	.
"	我	估计	我们	是	,	船长	,	"	回复	一	的	这	男人	.

“我想我们是的，船长，”其中一个人回答道。

[ðə; ði][sɪks] [men] ['ɒkjupaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

The	six	men	occupied	most	of	the	available	space	on	board	the	little	boat	.
这	六	男人	占领	最多	的	这	可用的	空间	在	木板	这	小的	船	.

这六个人占据了小船上大部分的可用空间。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [fred] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ,

Striving	to	appear	indifferent	to	their	presence	Fred	advanced	to	the	wheel	,
努力	到	出现	冷漠	到	他们的	在场	弗雷德	先进的	到	这	车轮	,

弗雷德努力装作对他们的存在漠不关心，径直走到了方向盘前。

[tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

turned	on	the	power	and	prepared	to	depart	.
转向	在	这	力量	和	准备	到	离开	.

打开电源，准备出发。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'dəʊniə]

THE	COMING	OF	THE	CALEDONIA
这	未来	的	这	喀里多尼亚

喀里多尼亚的到来

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [frɛdz] ['ækʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['prəʊtest] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

In	response	to	Fred's	action	there	was	a	loud	shout	of	protest	from	the
在	回复	到	弗雷德的	行动	那里	曾是	一个	大声	喊	的	反对	从	这

[men] [ɒn] [bɔːd] .

men	on	board	.
男人	在	木板	.

弗雷德的举动引起了船上男人们的强烈抗议。

['evrɪ] [wʌn] [stɪl] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['drʌŋkən] [spriː] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Every	one	still	was	manifesting	the	effect	of	the	drunken	spree	through	which	they
每一个	一	仍然	曾是	显现	这	影响	的	这	醉	狂欢	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

had	passed	the	preceding	night	.
有	通过了	这	前	夜晚	.

每个人身上都还残留着前一晚狂欢作乐的后遗症。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] ,

As	yet	,	however	,
作为	然而	,	然而	,

然而，目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['ɒfəd] ['eni] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [frɛdz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdlɪ]

they	had	not	offered	any	violence	and	although	Fred's	heart	was	beating	rapidly
他们	有	不是	提供	任何	暴力	和	虽然	弗雷德的	心	曾是	殴打	快速

[hiː; hi] ['rezəluːtlɪ] [stʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] [dɑːtɪd]

he	resolutely	stuck	to	his	task	and	in	a	brief	time	the	Black	Growler	darted
他	坚决地	卡住	到	他的	任务	和	在	一个	简短的	时间	这	黑色的	咆哮者	飞镖

['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

forward	like	a	thing	alive	.
向前	喜欢	一个	事物	活	.

他们没有表现出任何暴力倾向，虽然弗雷德的心跳很快，但他坚定地坚持自己的任务，没过多久，黑咆哮者就如同活物一般向前冲去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsndʒər] [ə'pærəntlɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ðɪ]

For	a	moment	the	uninvited	passengers	apparently	were	startled	by	the
为了	一个	片刻	这	不速之客	乘客	显然	是	惊慌	经过	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

unexpected	action	of	the	young	captain	.
意外	行动	的	这	年轻的	队长	.

一时间，这些不速之客显然被年轻船长的出人意料的举动吓了一跳。

[ðeɪ] ['spiːdəlɪ] [rɪ'kʌvəd] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men]

They	speedily	recovered	,	however	,	from	their	surprise	,	and	one	of	the	men
他们	迅速地	恢复	,	然而	,	从	他们的	惊喜	,	和	一	的	这	男人

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [sed] ,

turning	to	the	leader	said	,
转弯	到	这	领导者	说	,

然而，他们很快从震惊中回过神来，其中一人转向领头的人说道：

" [maɪ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ['pɜːrti] , [dʒɪm] ! "

"	My	,	ain't	she	purty	,	Jim	!	"
"	我的	,	不是	她	漂亮	,	吉姆	!	"

“我的天，她真漂亮，吉姆！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['prɒmptlɪ] .

"	She	is	that	,	"	replied	Jim	promptly	.
"	她	是	那	,	"	回复	吉姆	及时	.

“她就是这样的人，”吉姆立即回答道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wen] [ai] [tʊk] [maɪ] [lɑːst] [trɪp] [tuː; tə] - .

"	She	looks	better	than	she	did	when	I	took	my	last	trip	to	Niag'ra	.
"	她	看起来	更好的	比	她	做过	什么时候	我	采取	我的	最后的	旅行	到	-	.

“她看起来比我上次去尼亚加拉瀑布时状态好多了。”

[wen] [ai] [left] [maɪ] [haʊs] [ɒn] [fɪfθ] - [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ʃɪd] ['evə(r)] ['meʒə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt]

When	I	left	my	house	on	Fifth	Avenoo	I	didn't	think	she'd	ever	measure	up	to	what
什么时候	我	左边	我的	房子	在	第五	-	我	没有	思考	棚	曾经	措施	向上	到	什么

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðæt] [taɪm] ,

she	was	that	time	,
她	曾是	那	时间	,

当我离开位于第五大道上的家时，我没想到她还能达到当时的成就。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɔɪn] - [wʌn] ['betə(r)] .

but	she	is	goin	'	one	better	.
但	她	是	去	-	一	更好的	.

但她还要更进一步。

[jes] , [sɜː(r)] , [ʃiːz] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

Yes	,	sir	,	she's	all	that	you	say	she	is	.
是的	,	先生	,	她是	全部	那	你	说	她	是	.

是的，先生，她正如您所说的那样。

" [stɪl] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [fred] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

"	Still	the	men	did	not	interfere	with	Fred	in	his	management	of	the	motor	-	boat	.
"	仍然	这	男人	做过	不是	干扰	和	弗雷德	在	他的	管理	的	这	发动机	-	船	.

“尽管如此，这些人并没有干涉弗雷德对摩托艇的操控。

[ə'pærəntli] [tuː] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

Apparently	too	they	did	not	have	any	objection	to	the	voyage	.
显然	也	他们	做过	不是	有	任何	异议	到	这	航程	.

显然，他们对这次航行也没有任何异议。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv]

Indeed	the	Go	Ahead	boys	already	were	aware	of	the	fact	that	every	one	of
的确	这	去	前方	男孩们	已经	是	意识到的	的	这	事实	那	每一个	一	的

[ðeə(r)] [self] - [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

their	self	-	invited	guests	had	brought	a	small	bundle	with	him	.
他们的	自己	-	受邀	客人	有	带来	一个	小的	捆	和	他	.

事实上，“前进”乐队的成员们早就知道，他们每一位不请自来的客人都带了一小包东西。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðiːz] ['bʌnd(ə)lz] [kən'teɪnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθli] [pə'zeʃənz]

They	naturally	inferred	that	these	bundles	contained	most	of	the	earthly	possessions
他们	自然	推断	那	这些	捆绑	包含	最多	的	这	尘世的	财产

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɔɪzi] ['pæsndʒər] .

of	their	noisy	passengers	.
的	他们的	嘈杂	乘客	.

他们自然而然地推断，这些包裹里装着这些吵闹乘客的大部分家当。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] ! " [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	How	is	it	,	Jim	!	"	called	another	of	the	men	.
"	如何	是	它	,	吉姆	!	"	称为	其他	的	这	男人	.

“吉姆，你好吗！”另一个人喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['brekfəst] ? "

"	Isn't	it	about	time	we	had	breakfast	?	"
"	不是	它	关于	时间	我们	有	早餐	?	"

“我们是不是该吃早饭了？”

" [ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] .

"	That's	right	,	"	spoke	up	another	.
"	那就是	正确的	,	"	辐	向上	其他	.

“没错，”另一个人插话道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .
" I'm hungry , too .
" 我是 饥饿的 , 也 .

我也饿了。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [wʊd] [laɪk] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] [greɪp] [fruːts] . "
Seems to me I would like one o ' them grape fruits . "
似乎 到 我 我 会 喜欢 一 o - 他们 葡萄 水果 . "

我好像想要一颗葡萄柚。

" [greɪp] [fruːts] ?
" Grape fruits ?
" 葡萄 水果 ?

葡萄?

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [biː; bi] , " [ri'tɔːt] [dʒɪm] .
You don't know what they be , " retorted Jim .
你 不 知道 什么 他们 是 , " 反驳 吉姆 .

“你根本不知道它们是什么,”吉姆反驳道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [biː; bi] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][mæn] , [ˌʌnə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [ɒv; əv]
" You tell us what they be , " responded the man , unabashed by the rebuke of
" 你 告诉 我们 什么 他们 是 , " 回应 这 男人 , 毫不掩饰 经过 这 训斥 的
[ðə; ði] ['liːdə(r)] .
the leader .
这 领导者 .

“你告诉我们它们是什么,”那人回答道，丝毫不惧领头人的斥责。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ri'tɔːt] [dʒɪm] ['skɔːnfəli] .
" Don't you know ? " retorted Jim scornfully .
" 不 你 知道 ? " 反驳 吉姆 轻蔑地 .

“你不知道吗?”吉姆轻蔑地反驳道。

" [waɪ] [greɪp] [fruːts] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [greɪp] [vaɪnz] . "
" Why grape fruit's the stuff that grows on grape vines . "
" 为什么 葡萄 水果 这 东西 那 生长 在 葡萄 藤蔓 . "

“为什么说葡萄柚是长在葡萄藤上的那种水果呢?”

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去!

" [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .
" said the other one .
" 说 这 其他 一 .

另一个人说道。

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [greɪps] [grəʊ] [ɒn] [greɪp] [vaɪnz] .
" I guess I know enough about the country to know that grapes grow on grape vines .
" 我 猜测 我 知道 足够的 关于 这 国家 到 知道 那 葡萄 生长 在 葡萄 藤蔓 .
"
"
"

“我想我对这个国家足够了解，知道葡萄长在葡萄藤上。”

" [ɪn] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] , " [ək'nɒlɪdʒd] [dʒɪm] , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [greɪps] , [ðɪs] [ɪz] [greɪp]
" In course they do , " acknowledged Jim , " but this isn't grapes , this is grape
" 在 课程 他们 做 , " 已确认 吉姆 , " 但 这 不是 葡萄 , 这 是 葡萄
[fruːt] .
FRUIT .
水果 .

“当然有,”吉姆承认道，“但这不是葡萄，这是葡萄果实。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [vaɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

It	takes	a	special	vine	to	grow	it	.	"
它	需要	一个	特别的	藤	到	生长	它	.	"

种植这种植物需要一种特殊的藤蔓。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [grəʊ] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪn] ? "

"	Does	it	grow	right	on	the	vine	?	"
"	做	它	生长	正确的	在	这	藤	?	"

它直接长在藤蔓上吗?

" [ɪn] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

"	In	course	it	does	.
"	在	课程	它	做	.

当然会。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [təˈmɑːtəʊz] ? "

What	do	you	think	,	it	grows	under	the	ground	like	tomatoes	?	"
什么	做	你	思考	,	它	生长	在下面	这	地面	喜欢	西红柿	?	"

你觉得呢，它是不是像西红柿一样长在地下?

" [təˈmɑːtəʊz] [doʊnt] [grəʊ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , " [spəʊk] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .

"	Tomatoes	don't	grow	under	the	ground	,	"	spoke	up	another	of	the	party	.
"	西红柿	不	生长	在下面	这	地面	,	"	辐	向上	其他	的	这	派对	.

“西红柿不是长在地下的，”党内另一人插话道。

" [ɪts] [pəˈteɪtəʊz] [ðæt] [grəʊ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] . "

"	It's	potatoes	that	grow	under	the	ground	.	"
"	它是	土豆	那	生长	在下面	这	地面	.	"

“那是长在地下的土豆。”

" [ɪts] [ɔːl] [wʌn] , " [riˈtɔːt] [dʒɪm] [ˈglɪbli] .

"	It's	all	one	,	"	retorted	Jim	glibly	.
"	它是	全部	一	,	"	反驳	吉姆	轻率地	.

“它们都是一体的，”吉姆轻描淡写地反驳道。

" [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [təˈmɑːtəʊz] .

"	Potatoes	and	tomatoes	.
"	土豆	和	西红柿	.

土豆和西红柿。

[aɪ] [njuː] [wʌn] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] . "

I	knew	one	grew	in	the	air	and	the	other	grew	in	the	ground	.	"
我	知道	一	生长	在	这	空气	和	这	其他	生长	在	这	地面	.	"

我知道一种植物生长在空中，另一种生长在土壤里。

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪp] [fruːts] , [dʒɪm] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [fɜːst] [ˈspiːkə(r)] .

"	What	about	the	grape	fruits	,	Jim	?	"	demanded	the	first	speaker	.
"	什么	关于	这	葡萄	水果	,	吉姆	?	"	要求	这	第一的	扬声器	.

“吉姆，葡萄柚怎么办？”第一个发言者问道。

" [wel] , [ðeɪ] [grəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪnz] .

"	Well	,	they	grow	on	the	vines	.
"	出色地	,	他们	生长	在	这	藤蔓	.

“它们生长在藤蔓上。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [bɪg] ['jɛlə] [greɪps] .

They	are	just	like	big	yeller	grapes	.
他们	是	只是	喜欢	大的	黄狗	葡萄	.

它们就像又大又黄的葡萄。

['meni] - [es][ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] [ɒn] [maɪ] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [ai][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [pɪkt]

Many	'	s	a	time	out	on	my	country	estate	I	have	climbed	the	ladder	and	picked
许多	-	s	一个	时间	出去	在	我的	国家	财产	我	有	攀登	这	梯子	和	挑选

- [ɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [grəʊ] [səʊ] [haɪ] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm]

'	em	from	the	vines	that	grow	so	high	they	hid	the	sight	of	the	street	from
-	呃	从	这	藤蔓	那	生长	所以	高的	他们	隐藏	这	视线	的	这	街道	从

[ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ] - . "

the	piazzy	of	my	bungaloo	.	"
这	-	的	我的	-	.	"

在我的乡间庄园里，我常常爬上梯子，从藤蔓上摘果子。这些藤蔓长得很高，遮住了我小屋外街道的景色。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [jɒt] , [dʒɪm] , " [in'kwaiə] [ə'nʌðə(r)] .

"	I'm	wondering	where	you	got	this	yacht	,	Jim	,	"	inquired	another	.
"	我是	好奇	在哪里	你	得到	这	游艇	,	吉姆	,	"	询问	其他	.

“吉姆，我想知道你从哪里弄到这艘游艇的？”另一个人问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Never	mind	how	I	got	it	as	long	as	we	have	got	it	.
"	绝不	头脑	如何	我	得到	它	作为	长的	作为	我们	有	得到	它	.

“我是怎么得到的并不重要，只要我们得到了它就行了。”

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

That's	the	main	thing	,	"	interrupted	another	one	.
那就是	这	主要的	事物	,	"	中断	其他	一	.

“那才是最重要的，”另一个人打断道。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [greɪp] [fruːts] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	What	I	want	to	know	,	is	about	those	grape	fruits	we're	talking	about	.
"	什么	我	想	到	知道	,	是	关于	那些	葡萄	水果	是	说	关于	.

“我想知道的是，我们正在谈论的那些葡萄柚。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ? "

How	does	it	taste	?	"
如何	做	它	品尝	?	"

它什么味？ ”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[faɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm] ['prɒmptli] .

Fine	,	"	answered	Jim	promptly	.
美好的	,	"	回答	吉姆	及时	.

“很好，”吉姆立即回答道。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [in'kwaiə] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [iːt]

Then	turning	to	the	boys	he	inquired	,	"	Have	you	got	anything	on	board	to	eat
然后	转弯	到	这	男孩们	他	询问	,	"	有	你	得到	任何事物	在	木板	到	吃

? "

?	"
?	"

然后他转向男孩们问道：“你们船上有吃的吗？ ”

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] - [ʌp] ['jɒndə(r)] ,

"	You	see	that	monemint	up	yonder	,
"	你	看	那	-	向上	远处	,

你看到那边的薄荷糖了吗？

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['grænɪt] [ʃɑːft] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
" **interrupted** **another** **pointing** **to** **a** **tall** **granite** **shaft** **that** **could** **be** **seen** **in** **the**
" 中断 其他 指向 到 一个 高的 花岗岩 轴 那 可以 是 已见 在 这
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

“打断了另一个人的话，他指着远处可以看到的一根高耸的花岗岩柱子。”

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][ænd; ənd]
The **entire** **party** **including** **the** **boys** **at** **once** **looked** **in** **the** **direction** **indicated** **and**
这 全部的 派对 包括 这 男孩们 在 一次 看起来 在 这 方向 表明的 和
[sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'mɔːriəl] [stəʊn] ,
saw **a** **beautiful** **memorial** **stone** **,**
锯 一个 美丽的 纪念馆 石头 ,

包括男孩们在内的所有人立刻看向所指的方向，看到了一块美丽的纪念碑。

[ɔːl'ðəʊ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'meməreit] .
although **few** **of** **them** **were** **aware** **of** **what** **it** **commemorated** **.**
虽然 很少 的 他们 是 意识到的 的 什么 它 纪念 .

尽管他们中很少有人知道它纪念的是什么。

" [jes] , [ðæts] [maɪ] ['grænˌdædz] ['tuːmstəʊn] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][træmp] .
" Yes , that's my granddad's tombstone , " said one of the tramps .
" 是的 , 那就是 我的 爷爷的 墓碑 , " 说 一 的 这 流浪汉 .

“是的，那是我爷爷的墓碑，”其中一个流浪汉说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][mæn] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" I guess he must have been some man , " exclaimed one of his
" 我 猜测 他 必须 有 到过 一些 男人 , " 惊呼 一 的 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

“看来他一定是个了不起的人，”他的一位同伴惊叹道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['ɑːftə(r)][hɪm] . "
" It's a pity the rest of the family didn't take after him . "
" 它是 一个 遗憾 这 休息 的 这 家庭 没有 拿 后 他 . "

“可惜的是，家里其他人都没能像他一样。”

" [wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][hɒg][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
" We did , but we didn't want to hog the whole thing .
" 我们 做过 , 但 我们 没有 想 到 猪 这 所有的 事物 .

“我们确实这么做了，但我们不想独占一切。”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː] .
We had to let some one else have a chance too .
我们 有 到 让 一些 一 别的 有 一个 机会 也 .

我们也得给其他人一个机会。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri]
" Meanwhile the Black Growler was speeding swiftly over the waters of the Erie
" 同时 这 黑色的 咆哮者 曾是 超速 迅速地 超过 这 水 的 这 伊利
[kə'næl] .
Canal .
运河 .

与此同时，“黑咆哮者”号正飞速驶过伊利运河的水面。

[fred] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [sped] ['fɔ:wəd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

Fred	**was**	**driving**	**at**	**high**	**speed**	**and**	**as**	**the**	**boat**	**sped**	**forward**	**he**	**was**
弗雷德	曾是	驾驶	在	高的	速度	和	作为	这	船	加速	向前	他	曾是

['ki:nli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [maɪt] [prə'vaɪd] [help] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

keenly	**watching**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**a**	**boat**	**that**	**might**	**provide**	**help**	**for**	**the**
敏锐地	观看	为了	这	未来	的	一个	船	那	可能	提供	帮助	为了	这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] .

Go	**Ahead**	**boys**	**in**	**their**	**predicament**	**.**
去	前方	男孩们	在	他们的	困境	.

弗雷德高速驾驶着快艇，随着快艇向前疾驰，他密切关注着是否有船只驶来，可以帮助“前进号”上的男孩们摆脱困境。

['sevrəl] [kə'næl] - [boʊts] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] ,

Several	**canal**	**-**	**boats**	**had**	**been**	**passed**	**,**
一些	运河	-	船	有	到过	通过了	,

几艘运河船已经通过，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [bɔ:d] [hu:] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [help] .

but	**there**	**was**	**no**	**one**	**on**	**board**	**who**	**appeared**	**to**	**be**	**able**	**to**	**help**	**.**
但	那里	曾是	不	一	在	木板	WHO	出现	到	是	有能力的	到	帮助	.

但船上似乎没有人能够提供帮助。

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [stɪl] [tɔ:kt] ['nɔɪzɪli] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

The	**unwelcome**	**guests**	**still**	**talked**	**noisily**	**to**	**one**	**another**	**,**
这	不受欢迎	客人	仍然	谈话	喧闹地	到	一	其他	,

这些不速之客依然大声交谈着。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ðeɪ] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [nɒt] ['ɒfəd] ['eni] ['vaɪələns] .

but	**in**	**the**	**main**	**they**	**ignored**	**the**	**boys**	**and**	**as**	**yet**	**had**	**not**	**offered**	**any**	**violence**	**.**
但	在	这	主要的	他们	忽略	这	男孩们	和	作为	然而	有	不是	提供	任何	暴力	.

但总的来说，他们对这些男孩不予理睬，至今还没有表现出任何暴力倾向。

" [huz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] - [eə(r)] [bəʊt] , [dʒɪm] ? " ['sʌd(ə)nli] [spəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .

"	**Who's**	**running**	**this**	**'**	**ere**	**boat**	**,**	**Jim**	**?**	**"**	**suddenly**	**spoke**	**up**	**one**	**of**	**the**	**passengers**	**.**
"	谁是	跑步	这	-	埃雷	船	,	吉姆	?	"	突然	辐	向上	一	的	这	乘客	.

“吉姆，这艘船是谁开的？”一名乘客突然开口问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] [jɒt] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**said**	**this**	**was**	**your**	**yacht**	**.**	**"**
"	我	想法	你	说	这	曾是	你的	游艇	.	"

“我以为你说过这是你的游艇。”

" [aɪ] [dɪd] [seɪ] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɪm] ['prɒmptli] .

"	**I**	**did**	**say**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Jim**	**promptly**	**.**
"	我	做过	说	所以	,	"	回答	吉姆	及时	.

“我的确说过，”吉姆立即回答道。

" [aɪm] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['pɑ:ti] .

"	**I'm**	**just**	**taking**	**out**	**a**	**pleasure**	**party**	**.**
"	我是	只是	采取	出去	一个	乐趣	派对	.

我只是出去参加一个娱乐聚会。

['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [gəʊ] [tu:; tə] [nəʊ] ['pɪknɪk] [ə'fɔ:] ?

Didn't	**you**	**never**	**go**	**to**	**no**	**picnic**	**afore**	**?**
没有	你	绝不	去	到	不	野餐	之前	?

你以前从来没参加过野餐吗?

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɒt] - [ɒn] [bɔ:d] .

I	**want**	**you**	**to**	**be**	**good**	**,**	**for**	**we**	**have**	**got**	**comp'ny**	**on**	**board**	**.**
我	想	你	到	是	好的	,	为了	我们	有	得到	-	在	木板	.

我希望你表现好，因为我们有公司赞助。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [gests] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːlaɪt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]

When	you	have	got	guests	you	have	to	be	perlite	whether	you	want	to
什么时候	你	有	得到	客人	你	有	到	是	珍珠岩	无论	你	想	到

[biː; bi][ɔː(r)][nɒt] .

be	or	not	.
是	或者	不是	.

有客人来访时，不管你愿不愿意，都必须表现得像个珍珠岩一样。

" [stɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] .

"	Still	the	Black	Growler	was	moving	swiftly	.
"	仍然	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	.

“黑咆哮者依然快速移动。”

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [siːð] [ænd; ənd] [bɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	waters	over	which	she	was	passing	seethed	and	boiled	as	if	they	had
这	水	超过	哪个	她	曾是	通过	沸腾	和	煮沸	作为	如果	他们	有

[biːn] ['hiːtɪd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] ['faɪərz] .

been	heated	by	unseen	fires	.
到过	加热	经过	看不见	火灾	.

她所经过的水面沸腾翻滚，仿佛被看不见的火加热过一般。

['iːv(ə)n] [fred] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt]

Even	Fred	had	lost	a	part	of	his	alarm	as	he	began	to	suspect	that
甚至	弗雷德	有	丢失的	一个	部分	的	他的	警报	作为	他	开始	到	怀疑	那

[hɪz; ɪz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsndʒər] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] .

his	uninvited	passengers	did	not	know	how	to	manage	the	boat	.
他的	不速之客	乘客	做过	不是	知道	如何	到	管理	这	船	.

就连弗雷德也放松了些，因为他开始怀疑这些不速之客根本不知道如何驾驶这艘船。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

If	they	did	,
如果	他们	做过	,

如果他们真的这么做了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['drɪvn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ]

it	was	difficult	to	understand	why	they	had	not	yet	driven	the	boys	away
它	曾是	难的	到	理解	为什么	他们	有	不是	然而	驱动	这	男孩们	离开

[ænd; ənd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] .

and	taken	charge	.
和	已采取	收费	.

很难理解为什么他们还没有把那些男孩赶走并控制局面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [ɪn] [frɛdz] [maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'pleksɪŋ] .

There	was	another	thought	in	Fred's	mind	that	was	perplexing	.
那里	曾是	其他	想法	在	弗雷德的	头脑	那	曾是	令人费解	.

弗雷德脑海中还有另一个令他困惑的想法。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] .

He	suspected	that	the	supply	of	gasoline	was	running	low	.
他	怀疑	那	这	供应	的	汽油	曾是	跑步	低的	.

他怀疑汽油供应即将告罄。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tæŋk] [fɪld] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ,

He	had	neglected	to	have	the	tank	filled	the	preceding	night	,
他	有	被忽视的	到	有	这	坦克	已填	这	前	夜晚	,

他前一天晚上忘记把油箱加满。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['æmpl] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

believing	**that**	**he**	**had**	**a**	**supply**	**ample**	**to**	**carry**	**them**	**forward**	**until**	**they**	**could**
相信	那	他	有	一个	供应	充足	到	携带	他们	向前	直到	他们	可以

[əb'teɪn] [mɔː(r)] .

obtain	**more**	**.**
获得	更多的	.

他认为自己的物资储备足够他们维持到能够获得更多物资为止。

[sə'pəʊz] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ?

Suppose	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**should**	**stop**	**?**
认为	这	发动机	-	船	应该	停止	?

假设快艇停下来了呢?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [men] [duː; də] ?

What	**would**	**the**	**men**	**do**	**?**
什么	会	这	男人	做	?

男人们会怎么做?

[ðeɪ] [maɪt] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [dɪ'lɪbərətli] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)]

They	**might**	**accuse**	**him**	**of**	**deliberately**	**stopping**	**and**	**in**	**that**	**event**	**he**	**was**	**aware**
他们	可能	控	他	的	故意地	停止	和	在	那	事件	他	曾是	意识到的

[ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

that	**there**	**might**	**be**	**serious**	**trouble**	**.**
那	那里	可能	是	严肃的	麻烦	.

他们可能会指控他故意停车，而他意识到，如果真是这样，可能会有严重的麻烦。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [men] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]

Indeed	**,**	**he**	**was**	**still**	**puzzled**	**to**	**understand**	**why**	**the**	**men**	**appeared**	**to**	**be**	**so**
的确	,	他	曾是	仍然	困惑	到	理解	为什么	这	男人	出现	到	是	所以

[kən'tentɪd] .

contented	**.**
满足	.

事实上，他仍然不明白为什么这些人看起来如此满足。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkəz] [ɒn][ðə; ði][kə'næl] ,

If	**they**	**had**	**been**	**workers**	**on**	**the**	**canal**	**,**
如果	他们	有	到过	工人	在	这	运河	,

如果他们是运河工人，

[ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

or	**had**	**been**	**employed**	**by**	**any**	**of**	**the**	**boats**	**why**	**was**	**it**	**that**	**they**	**were**
或者	有	到过	受雇	经过	任何	的	这	船	为什么	曾是	它	那	他们	是

[friː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

free	**this**	**morning**	**?**
自由的	这	早晨	?

或者曾经受雇于任何船只，为什么他们今天早上都自由了?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He	**was**	**aware**	**that**	**the**	**little**	**city**	**of**	**Rome**	**could**	**not**	**be**	**far**	**away**	**.**
他	曾是	意识到的	那	这	小的	城市	的	罗马	可以	不是	是	远的	离开	.

他知道罗马这座小城离他应该不远。

[ɪf] [wʌns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːdəz]

If	**once**	**he**	**should**	**be**	**able**	**to**	**bring**	**the**	**Black**	**Growler**	**safely**	**within**	**the**	**borders**
如果	一次	他	应该	是	有能力的	到	带来	这	黑色的	咆哮者	安全	之内	这	边界

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] ['spiːdəli]

of	**the**	**city**	**he**	**was**	**confident**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**rid**	**himself**	**speedily**
的	这	城市	他	曾是	自信的	他	会	是	有能力的	到	摆脱	他自己	迅速地

[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	**the**	**men**	**,**
的	这	男人	,

他相信，只要能将黑咆哮者安全带入城内，就能迅速摆脱那些人。

[huːz] ['prez(ə)ns] [wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][beə(r)] .

whose	presence	with	every	passing	moment	was	becoming	more	difficult	to	bear	.
谁	在场	和	每一个	通过	片刻	曾是	成为	更多的	难的	到	熊	.

他的存在随着时间的推移变得越来越难以忍受。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

He	looked	eagerly	ahead	for	signs	of	the	city	.
他	看起来	急切地	前方	为了	标志	的	这	城市	.

他急切地向前望去，寻找城市的踪迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	unable	to	discover	any	,	however	,
他	曾是	无法	到	发现	任何	,	然而	,

然而，他却一无所获。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɪn'kriːst] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

but	his	fears	increased	as	he	became	more	positive	that	his	supply	of
但	他的	恐惧	增加	作为	他	成为	更多的	积极的	那	他的	供应	的

['gæsəliːn] [wɒz; wəz] [ləʊ] .

gasoline	was	low	.
汽油	曾是	低的	.

但随着他越来越确信自己的汽油储备不足，他的恐惧也随之加剧。

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] !

If	only	it	would	last	a	half	-	hour	longer	!
如果	仅有的	它	会	最后的	一个	一半	-	小时	更长	!

要是能再持续半小时就好了！

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə]

On	either	side	of	the	canal	was	a	level	stretch	of	country	and	near	to
在	任何一个	边	的	这	运河	曾是	一个	等级	拉紧	的	国家	和	靠近	到

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

the	water	no	houses	were	to	be	seen	.
这	水	不	房屋	是	到	是	已见	.

运河两岸是一片平坦的乡村地带，靠近水边的地方看不到任何房屋。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['teɪkən] [siːts] [ɒn][ðə; ði] [dek] ['fɔːwəd] .

His	friends	had	taken	seats	on	the	deck	forward	.
他的	朋友们	有	已采取	座位	在	这	甲板	向前	.

他的朋友们都坐在了甲板前面的座位上。

[ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ðeɪ] [kən'vəːs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

In	low	tones	they	conversed	among	themselves	,
在	低的	音调	他们	交谈	之中	他们自己	,

他们低声交谈着，

[bʌt; bət] [fred] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɑːsk]['aɪðə(r)][tuː; tə] [hiːd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ]

but	Fred	was	too	busy	in	his	own	task	either	to	heed	what	they	were	saying
但	弗雷德	曾是	也	忙碌的	在	他的	自己的	任务	任何一个	到	注意	什么	他们	是	说

[ɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

or	to	join	in	their	conversation	.
或者	到	加入	在	他们的	对话	.

但弗雷德忙于自己的事，既没注意到他们在说什么，也没加入他们的谈话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [mə'tɪəriəli] [dɪ'kriːst] ,

A	few	minutes	later	,	after	the	speed	of	the	boat	had	materially	decreased	,
一个	很少	分钟	之后	,	后	这	速度	的	这	船	有	重大	减少	,

几分钟后，当船速明显降低后，

[fred] [sed] [ə'brʌptli] , " [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][stɒp] . "

Fred	said	abruptly	,	"	We	have	got	to	stop	.	"
弗雷德	说	突然	,	"	我们	有	得到	到	停止	.	"

弗雷德突然说道：“我们必须停下来。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , [ˈkwɪkli] [ˈraɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd]

"	What	for	?	"	demanded	the	leader	,	quickly	rising	as	he	spoke	and
"	什么	为了	?	"	要求	这	领导者	,	迅速地	上升	作为	他	辐	和

[ˈtɜːnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] .

turning	toward	the	young	pilot	.
转弯	朝向	这	年轻的	飞行员	.

“为什么？”领队问道，一边说着一边迅速起身，转向年轻的飞行员。

" [ˈaʊə(r)] [ˈgæsəliːn] [ɪz] [gɒn] . "

"	Our	gasoline	is	gone	.	"
"	我们的	汽油	是	已消失	.	"

我们的汽油用完了。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,

"	Look	here	,	young	fellow	,
"	看	这里	,	年轻的	同伴	,

“听着，年轻人，

" [sed] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsaɪləntli] [glɛə] [æt; ət] [fred] [ə; eɪ]

"	said	the	leader	of	the	gang	after	he	had	silently	glared	at	Fred	a
"	说	这	领导者	的	这	帮派	后	他	有	默默	怒目而视	在	弗雷德	一个

[ˈməʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“团伙头目默默地瞪了弗雷德一会儿后说道，”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [geɪmz] [ɒn][ˌjuː ˈes] .

"	I	don't	want	you	to	try	any	of	your	games	on	us	.
"	我	不	想	你	到	尝试	任何	的	你的	游戏	在	我们	.

“我不想让你对我们耍任何花招。”

[wɪr] [bæd] [men] .

We're	bad	men	.
是	坏的	男人	.

我们是坏人。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [bəʊt] [gɔɪn] - , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈθretnɪŋli] .

Now	then	,	you	keep	this	boat	goin	'	,	"	he	added	threateningly	.
现在	然后	,	你	保持	这	船	去	-	,	"	他	额外	威胁地	.

“好了，你继续开这艘船，”他威胁道。

" [ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [fred] .

"	I	only	wish	I	could	do	it	,	"	said	Fred	.
"	我	仅有的	希望	我	可以	做	它	,	"	说	弗雷德	.

“我真希望我能做到，”弗雷德说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgɪvɪn] - [ˌjuː ˈes] [streɪt] [gʊdz] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgæsəliːn] [ɪz] [gɒn] ? "

"	Are	you	givin	'	us	straight	goods	when	you	say	your	gasoline	is	gone	?	"
"	是	你	给予	-	我们	直的	商品	什么时候	你	说	你的	汽油	是	已消失	?	"

“你说汽油没了，这话属实吗？”

" [ai][ˌeɪ ˈem] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	are	you	goin	'	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	-	到	做	?	"

你打算怎么办?

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
That's **the** **trouble** .
那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gæsəli:n] .
You **can't** **do** **anything** **without** **gasoline** .
你 不能 做 任何事物 没有 汽油 .

没有汽油，你什么都做不了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['pæsndʒər] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf]
I **am** **thinking** **of** **letting** **some** **of** **my** **passengers** **go** **ahead** **and** **get** **enough**
我 是 思维 的 出租 一些 的 我的 乘客 去 前方 和 得到 足够的
[tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
to **carry** **us** **into** **the** **town** .
到 携带 我们 进入 这 镇 .

我正在考虑让一些乘客先去取足够的钱，好让我们能进城。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rəʊm] ? "
Do **you** **know** **how** **far** **it** **is** **to** **Rome** **?** **"**
做 你 知道 如何 远的 它 是 到 罗马 ? "

你知道到罗马有多远吗?

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [θri:] [maɪl] . "
" **Must** **be** **about** **three** **mile** **.** **"**
" 必须 是 关于 三 英里 . "

“大概有三英里。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔ:k] , " [sed] [fred] ['glɪbli] .
" **That** **wouldn't** **be** **very** **much** **of** **a** **walk** **,** **"** **said** **Fred** **glibly** **.**
" 那 不会 是 非常 很多 的 一个 走 , " 说 弗雷德 轻率地 .

“那算不上什么散步，”弗雷德轻描淡写地说。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['ri:z(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd][hi:; hi]
For **some** **unexplained** **reason** **his** **courage** **now** **had** **returned** **and** **he**
为了 一些 无法解释 原因 他的 勇气 现在 有 返回 和 他
[stʊd] [ɪn] [les] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [gests] .
stood **in** **less** **fear** **of** **his** **rough** **and** **noisy** **guests** **.**
站立 在 较少的 害怕 的 他的 粗糙的 和 嘈杂 客人 .

不知何故，他的勇气又回来了，面对粗鲁吵闹的客人，他不再那么害怕了。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] ? " [ə'gen] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['li:də(r)] .
" **What** **are** **you** **goin** **'** **to** **do** **?** **"** **again** **demanded** **the** **leader** **.**
" 什么 是 你 去 - 到 做 ? " 再次 要求 这 领导者 .

“你们打算怎么办？”领头人再次质问道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də] , " [ri'tɔ:t] [fred] ['ʃɑ:pli] ,
" **There** **isn't** **anything** **I** **can** **do** **,** **"** **retorted** **Fred** **sharply** **,**
" 那里 不是 任何事物 我 能 做 , " 反驳 弗雷德 尖锐地 ,

“我无能为力，”弗雷德厉声反驳道。

" [ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['gæsəli:n] . "
" **unless** **some** **of** **you** **will** **go** **ahead** **and** **get** **some** **gasoline** **.** **"**
" 除非 一些 的 你 将要 去 前方 和 得到 一些 汽油 . "

“除非你们当中有人先去弄点汽油。”

" [ðæts] [raɪt] , [dʒɪm] , " [spəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" That's right , Jim , " spoke up one of his companions .
" 那就是 正确的 , 吉姆 , " 辐 向上 一 的 他的 同伴 .

“没错，吉姆，”他的一个同伴插话道。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] .
" We'll go and get his gasoline .
" 出色地 去 和 得到 他的 汽油 .

“我们去给他买汽油。”

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] . "
Tell him to give us four dollars and we'll get a good supply . "
告诉 他 到 给 我们 四 美元 和 出色地 得到 一个 好的 供应 . "

告诉他给我们四美元，我们就能买到一大批货。

" [ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɪm] ['kwɪkli] .
" That's right , " spoke up Jim quickly .
" 那就是 正确的 , " 辐 向上 吉姆 迅速地 .

“没错，”吉姆连忙说道。

" [wiː; wi] [kænt] [get] ['gæsəliːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] . "
" We can't get gasoline without some money . "
" 我们 不能 得到 汽油 没有 一些 钱 . "

“没钱我们就买不到汽油。”

" [əʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪls] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ,
" Oh , one of us will go along and pay the bills , " spoke up John ,
" 哦 , 一 的 我们 将要 去 沿着 和 支付 这 账单 , " 辐 向上 约翰 ,

“哦，我们当中会有人去付账的，”约翰开口说道。

[huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] ['teɪkən] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
who up to this point had taken no part in the conversation .
WHO 向上 到 这 观点 有 已采取 不 部分 在 这 对话 .

此前一直没有参与对话的人。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ] [gɒt] ? "
" How much money you got ? "
" 如何 很多 钱 你 得到 ? "

你身上有多少钱?

" [ai] [ges] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ˌfɪf'tiːn] ['gælənz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] . "
" I guess we have got just enough to buy fifteen gallons of gasoline . "
" 我 猜测 我们 有 得到 只是 足够的 到 买 十五 加仑 的 汽油 . "

“我想我们只够买十五加仑汽油了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" All right , then , give it to us and we'll get the gasoline for you . "
" 全部 正确的 , 然后 , 给 它 到 我们 和 出色地 得到 这 汽油 为了 你 . "

“好吧，那就把东西给我们，我们去给你弄汽油。”

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [dʒɒn] .
" I told you that we shan't give you the money , " said John .
" 我 讲述 你 那 我们 不会 给 你 这 钱 , " 说 约翰 .

“我告诉过你，我们不会给你钱的，”约翰说。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" We'll go with you .
" 出色地 去 和 你 .

“我们会和你一起去。”

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kə'næl] - [bəʊt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
Perhaps we can get a ride on a canal - boat or something . "
也许 我们 能 得到 一个 骑 在 一个 运河 - 船 或者 某物 . "

或许我们可以搭运河船之类的交通工具。

" [juː; jʊ][woʊnt] [seɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [ðæt] [weɪ] , " [riˈtɔːt] [dʒɪm] .

"	You	won't	save	much	time	that	way	,	"	retorted	Jim	.
"	你	惯于	节省	很多	时间	那	方式	,	"	反驳	吉姆	.

“那样做也节省不了多少时间，”吉姆反驳道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][let][juː 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːˈselvz]

"	The	only	thing	to	do	is	to	let	us	have	the	money	and	save	yourselves
"	这	仅有的	事物	到	做	是	到	让	我们	有	这	钱	和	节省	你们自己

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

a	lot	of	trouble	.	"
一个	很多	的	麻烦	.	"

“你们唯一的办法就是把钱给我们，这样可以省去很多麻烦。”

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] , " [sed] [dʒɒn]['kwaɪətli] .

"	We're	not	going	to	give	you	any	money	,	"	said	John	quietly	.
"	是	不是	去	到	给	你	任何	钱	,	"	说	约翰	悄悄	.

“我们不会给你任何钱，”约翰平静地说。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] .

"	I	told	you	that	before	.
"	我	讲述	你	那	前	.

我之前就跟你说过。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] ,

The	thing	for	you	to	do	is	to	clear	out	,
这	事物	为了	你	到	做	是	到	清除	出去	,

你应该做的就是清理出去。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [help] .

every	one	of	you	if	you	don't	want	to	help	.
每一个	一	的	你	如果	你	不	想	到	帮助	.

你们每个人，如果不想帮忙的话。

" [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [dʒɒn][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɒn][ðə; ði]

"	Unknown	to	his	companions	John	had	been	keeping	a	careful	outlook	on	the
"	未知	到	他的	同伴	约翰	有	到过	保持	一个	小心	前景	在	这

[kə'næl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

canal	behind	them	.
运河	在后面	他们	.

“约翰的同伴们并不知道，他一直在仔细观察他们身后的运河。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [jɒt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt]

In	the	distance	he	had	seen	a	yacht	approaching	that	he	was	confident
在	这	距离	他	有	已见	一个	游艇	接近	那	他	曾是	自信的

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ,

was	the	Caledonia	,
曾是	这	喀里多尼亚	,

他远远地看到一艘游艇驶来，他确信那就是“喀里多尼亚”号。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

which	they	had	passed	when	first	they	had	set	forth	on	their	voyage	.
哪个	他们	有	通过了	什么时候	第一的	他们	有	放	前进	在	他们的	航程	.

他们启程航行时就经过了那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ,

He	was	confident	also	that	the	coming	of	the	yacht	,
他	曾是	自信的	还	那	这	未来	的	这	游艇	,

他也确信游艇的到来，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ðæt] [kəmˈpraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,

together	with	the	number	of	men	that	comprised	her	crew	,
一起	和	这	数字	的	男人	那	包括	她	全体人员	,

连同她的船员人数，

[wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌəʊvərˈɔː] [ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][men] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)]

would	be	sufficient	to	overawe	the	half	-	dozen	men	that	had	forced	their
会	是	充足的	到	敬畏	这	一半	-	打	男人	那	有	强制	他们的

['kʌmpəni] [əˈpɒn][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] .

company	upon	the	Go	Ahead	boys	.
公司	之上	这	去	前方	男孩们	.

足以震慑那六个强迫"前进"男孩们跟他们作伴的男人。

" ['jɒndə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][ˌkæləˈdəʊniə] !

"	Yonder	comes	the	Caledonia	!
"	远处	来	这	喀里多尼亚	!

"远处是喀里多尼亚！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	exclaimed	suddenly	.
"	他	惊呼	突然	.

他突然惊呼道。

" [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɪft][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	They	will	give	us	a	lift	as	soon	as	they	catch	up	with	us	.
"	他们	将要	给	我们	一个	举起	作为	很快	作为	他们	抓住	向上	和	我们	.

"他们追上我们后就会载我们一程。"

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːd]

"	Instantly	the	eyes	of	every	one	on	board	the	Black	Growler	were	turned	toward
"	即刻	这	眼睛	的	每一个	一	在	木板	这	黑色的	咆哮者	是	转向	朝向

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [jɒt] .

the	approaching	yacht	.
这	接近	游艇	.

"黑咆哮号上所有人的目光瞬间都转向了驶近的游艇。"

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] ['mɑːkɪdli] ['dɪfrənt] [ɪˈfekts] .

Apparently	the	sight	had	markedly	different	effects	.
显然	这	视线	有	明显地	不同的	效果	.

显然，这一景象产生了截然不同的效果。

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈleɪtɪd] ,

The	Go	Ahead	boys	were	elated	,
这	去	前方	男孩们	是	欣喜若狂	,

Go Ahead 队的队员们欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['pæsndʒər] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['spəʊkən][ɪn] [ləʊ] [təʊnz]

but	their	passengers	after	a	hasty	glance	and	a	few	words	spoken	in	low	tones
但	他们的	乘客	后	一个	仓促	瞥一眼	和	一个	很少	字	说	在	低的	音调

[tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

to	one	another	,
到	一	其他	,

但他们的乘客匆匆瞥了一眼，低声交谈了几句后，

['ɪnstəntli] ['siːzɪŋ] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz] [liːpt] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ]

instantly	seizing	their	bundles	leaped	ashore	and	ran	swiftly	toward	the	road	which
即刻	抓住	他们的	捆绑	跳跃	岸上	和	跑	迅速地	朝向	这	路	哪个

[wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

was	not	more	than	fifty	yards	distant	.
曾是	不是	更多的	比	五十	码	遥远	.

他们立刻抓起包裹，跳上岸，迅速跑向不到五十码外的公路。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]
A FRIEND IN NEED
一个 朋友 在 需要

患难见真情

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [fred] [weɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]
In response to the signal of distress which Fred waved from the deck of the
在 回复 到 这 信号 的 痛苦 哪个 弗雷德 挥手 从 这 甲板 的 这
[blæk] ['graʊlə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
Black Growler as the Caledonia approached ,
黑色的 咆哮者 作为 这 喀里多尼亚 接近 ,

当“卡利多尼亚”号靠近时，弗雷德从“黑咆哮者”号的甲板上挥舞着求救信号，对此，

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [jɒt] [wɒz; wəz] [tʃekt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
the speed of the big yacht was checked and she stopped not far from
这 速度 的 这 大的 游艇 曾是 已检查 和 她 停止 不是 远的 从
[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
the motor - boat .
这 发动机 - 船 .

他们检查了大型游艇的速度，它在离摩托艇不远的地方停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɔː(r)] [gests] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
It was still early in the morning and the owners or guests on board the
它 曾是 仍然 早期的 在 这 早晨 和 这 所有者 或者 客人 在 木板 这
[ˌkælə'dəʊniə][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [siːn] [ɒn] [dek] .
Caledonia were not seen on deck .
喀里多尼亚 是 不是 已见 在 甲板 .

当时还是清晨，卡利多尼亚号上的船东或乘客都没有出现在甲板上。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
What's the trouble ? " called the captain , leaning over the rail and speaking to
是什么 这 麻烦 ? " 称为 这 队长 , 倾斜 超过 这 轨 和 请讲 到
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“出什么事了？”船长俯身越过栏杆，对弗雷德问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" We have had trouble , " replied Fred .
" 我们 有 有 麻烦 , " 回复 弗雷德 .

“我们遇到了一些麻烦，”弗雷德回答说。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][træmp][ɔː(r)][kə'næl][men] [fɔːst] [ðəm'selvz] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
" A gang of tramps or canal men forced themselves on board and we have
" 一个 帮派 的 流浪汉 或者 运河 男人 强制 他们自己 在 木板 和 我们 有
[dʒʌst] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
just gotten rid of them .
只是 获得 摆脱 的 他们 .

“一群流浪汉或运河工人强行登上了船，我们刚刚把他们赶走了。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] . "
When they saw the Caledonia coming they all ran . "
什么时候 他们 锯 这 喀里多尼亚 未来 他们 全部 跑 . "

他们看到喀里多尼亚号驶来，就都跑了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌfli] ,
" **Well , if you have got rid of them , " said the captain gruffly ,**
" 出色地 , 如果 你 有 得到 摆脱 的 他们 , " 说 这 队长 粗声粗气地 ,

“好吧，如果你已经摆脱了他们，”船长粗声粗气地说。

" [wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" **what more do you want ?**
" 什么 更多的 做 你 想 ?

你还想要什么?

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ðeɪ] [woʊnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "
If you go ahead they won't catch up with you . "
如果 你 去 前方 他们 惯于 抓住 向上 和 你 . "

如果你先走，他们就追不上你了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ə'hed] . "
" **But we can't go ahead . "**
" 但 我们 不能 去 前方 . "

但我们不能继续进行下去。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" ['aʊə(r)] ['gæsəliːn] [ɪz] [aʊt] . "
" **Our gasoline is out . "**
" 我们的 汽油 是 出去 . "

我们的汽油用完了。

" [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] [baɪ] ['gæsəliːn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **We don't run by gasoline , " said the captain ,**
" 我们 不 跑步 经过 汽油 , " 说 这 队长 ,

“我们不用汽油驱动，”船长说。

" [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [stiːm] [ˌwʊdnt] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] . "
" **and I'm afraid steam wouldn't do you any good . "**
" 和 我是 害怕的 蒸汽 不会 做 你 任何 好的 . "

“恐怕蒸汽对你没有任何好处。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [təʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rəʊm] . "
" **Perhaps you might give us a tow as far as Rome . "**
" 也许 你 可能 给 我们 一个 拖 作为 远的 作为 罗马 . "

“或许你们可以帮我们拖到罗马。”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [ænd; ənd] [ðen] - - "
" **Perhaps we might and then - - "**
" 也许 我们 可能 和 然后 - - "

“或许我们可以，然后——”

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" **What's the trouble ?**
" 是什么 这 麻烦 ?

出什么事了?

" [fred] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ə'prəʊtʃɪŋ]
" **Fred looked up quickly as he saw a man about fifty years of age approaching**
" 弗雷德 看起来 向上 迅速地 作为 他 锯 一个 男人 关于 五十 年 的 年龄 接近
[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .
the rail and standing near the captain of the yacht .
这 轨 和 常设 靠近 这 队长 的 这 游艇 .

弗雷德猛地抬起头，看到一个大约五十岁的男人走向栏杆，站在游艇船长附近。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [kæp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'plekst] [bɔɪ] [ðæt][hiː; hi]

He	wore	a	yachting	cap	and	it	was	plain	to	the	perplexed	boy	that	he
他	穿着	一个	游艇	帽	和	它	曾是	清楚的	到	这	困惑	男生	那	他

['aɪðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bəʊt][ɔː(r)][wʌn] [huːz] [wɜːd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

either	was	the	owner	of	the	beautiful	boat	or	one	whose	word	counted	for
任何一个	曾是	这	所有者	的	这	美丽的	船	或者	一	谁	单词	计数	为了

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他戴着一顶游艇帽，困惑的男孩很清楚，他要么是这艘漂亮游艇的主人，要么就是个很有分量的人。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	We	have	had	our	troubles	,	"	explained	Fred	once	more	.
"	我们	有	有	我们的	麻烦	,	"	解释	弗雷德	一次	更多的	.

“我们遇到了一些麻烦，”弗雷德再次解释道。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][træmp] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)][bəʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst]

"	A	gang	of	tramps	forced	their	way	on	board	our	boat	and	they	have	just
"	一个	帮派	的	流浪汉	强制	他们的	方式	在	木板	我们的	船	和	他们	有	只是

[left][ˌjuː 'es] .

left	us	.
左边	我们	.

“一群流浪汉强行登上了我们的船，他们刚刚离开了我们。”

['aʊə(r)] ['gæsəliːn] [ɪz][aʊt][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]

Our	gasoline	is	out	and	I	was	asking	the	captain	if	he	would	be	willing
我们的	汽油	是	出去	和	我	曾是	问	这	队长	如果	他	会	是	愿意的

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [təʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rəʊm] . "

to	give	us	a	tow	as	far	as	Rome	.	"
到	给	我们	一个	拖	作为	远的	作为	罗马	.	"

我们的汽油用完了，我问船长是否愿意拖我们到罗马。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['hɑːtɪli] .

"	Of	course	he	will	,	"	said	the	man	heartily	.
"	的	课程	他	将要	,	"	说	这	男人	衷心地	.

“他当然会，”那人热情地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ? "

"	Have	you	got	a	painter	long	enough	?	"
"	有	你	得到	一个	画家	长的	足够的	?	"

“你们的油漆工够用吗？”

" [aɪm][ə'freɪd][nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	I'm	afraid	not	,	"	replied	Fred	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	回复	弗雷德	.

“恐怕不行，”弗雷德回答道。

" [ðen] [wiːl; wil] [tɒs] [juː; jʊ][ə; eɪ][rəʊp] .

"	Then	we'll	toss	you	a	rope	.
"	然后	出色地	折腾	你	一个	绳索	.

“然后我们会扔给你一根绳子。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][wʌns] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn]

"	The	captain	at	once	responded	to	the	word	of	the	man	who	had	been
"	这	队长	在	一次	回应	到	这	单词	的	这	男人	WHO	有	到过

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [fred] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm][ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

speaking	to	Fred	and	in	a	brief	time	a	rope	was	thrown	on	board	the	little
请讲	到	弗雷德	和	在	一个	简短的	时间	一个	绳索	曾是	抛掷	在	木板	这	小的

['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

motor	-	boat	.
发动机	-	船	.

“船长立刻响应了与弗雷德交谈的那个人的话，很快，一根绳子就被抛到了那艘小摩托艇上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .

"	Are	you	all	ready	?	"	called	the	man	from	the	deck	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	称为	这	男人	从	这	甲板	.

“你们都准备好了吗？”甲板上的男人喊道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['hɑːtɪli] ,

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Fred	heartily	,
"	是的	,	先生	,	"	回复	弗雷德	衷心地	,

“是的，先生，”弗雷德热情地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [fɑːst][ænd; ənd]

for	by	this	time	he	and	his	friends	had	made	the	rope	fast	and
为了	经过	这	时间	他	和	他的	朋友们	有	制成	这	绳索	快速地	和

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] .

were	prepared	to	start	.
是	准备	到	开始	.

这时，他和他的朋友们已经把绳子系好，准备出发了。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ['kæptɪn] , [gəʊ] [ə'hed] .

"	All	right	then	,	captain	,	go	ahead	.
"	全部	正确的	然后	,	队长	,	去	前方	.

“好的，船长，请讲。”

" [ðə; ði][ˌkæləˈdəʊniə][æt; ət] [wʌns] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ə'biːdiəntli]

"	The	Caledonia	at	once	resumed	her	way	and	the	Black	Growler	obediently
"	这	喀里多尼亚	在	一次	恢复	她	方式	和	这	黑色的	咆哮者	顺从地

['fɒləʊd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] .

followed	about	twenty	-	five	feet	behind	the	larger	boat	.
随后	关于	二十	-	五	脚	在后面	这	更大的	船	.

“卡利多尼亚号立即恢复了航行，黑咆哮号乖乖地跟在大船后面大约二十五英尺处。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [rəʊm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]

Before	they	arrived	at	Rome	other	people	,	in	addition	to	the	man	who	assisted	the
前	他们	到达的	在	罗马	其他	人们	,	在	添加	到	这	男人	WHO	协助	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

在他们抵达罗马之前，除了帮助男孩们的那个人之外，还有其他人.....

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæləˈdəʊniə] .

were	seen	on	the	deck	of	the	Caledonia	.
是	已见	在	这	甲板	的	这	喀里多尼亚	.

在卡利多尼亚号的甲板上看到了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [nɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

It	was	evident	that	the	party	had	not	followed	the	example	of	the	Go
它	曾是	明显	那	这	派对	有	不是	随后	这	例子	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] ['spendɪŋ] ['eni] [naɪts] [æt; ət][həʊ'telz] .

Ahead	boys	in	spending	any	nights	at	hotels	.
前方	男孩们	在	开支	任何	夜晚	在	酒店	.

很明显，这群人并没有像“前进党”成员那样在酒店过夜。

[ðeɪ] [slept] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

They	slept	on	board	and	the	port	-	holes	of	what	undoubtedly	were	beautiful
他们	睡着了	在	木板	和	这	港口	-	孔	的	什么	无疑	是	美丽的

['lɪt(ə)l]['kæbinz][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

little	cabins	were	plainly	seen	along	the	sides	of	the	yacht	.
小的	小木屋	是	显然	已见	沿着	这	侧面	的	这	游艇	.

他们睡在船上，可以清楚地看到游艇两侧那些无疑是漂亮的小船舱的舷窗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mænɪfest] [tuː] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

It	was	manifest	too	that	the	story	of	the	misfortunes	of	the	Go	Ahead	boys
它	曾是	显现	也	那	这	故事	的	这	不幸	的	这	去	前方	男孩们

[wɒz; wəz] ['spiːdəli] [təʊld] ,

was	speedily	told	,
曾是	迅速地	讲述	,

很明显，Go Ahead男孩们的不幸遭遇很快就被传开了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [ə'sembəld] [ɪn]

for	a	party	of	five	young	people	in	addition	to	the	older	ones	assembled	in
为了	一个	派对	的	五	年轻的	人们	在	添加	到	这	老	一个	组装	在

[ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt]

the	stern	of	the	Caledonia	and	laughingly	greeted	the	boys	in	the	boat	that
这	船尾	的	这	喀里多尼亚	和	笑着	问候	这	男孩们	在	这	船	那

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [təʊd] .

was	being	towed	.
曾是	存在	被拖走	.

除了几位年长的同伴外，还有五位年轻人聚集在卡利多尼亚号的船尾，笑着向被拖曳的小船上的男孩们打招呼。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [boʊts] ['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] .

A	short	time	afterward	the	boats	entered	the	little	city	of	Rome	.
一个	短的	时间	之后	这	船	进入	这	小的	城市	的	罗马	.

不久之后，船只驶入了罗马这座小城。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['seɪfli] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fred] ['ʃaʊtɪd]

When	they	arrived	at	a	place	where	a	landing	safely	could	be	made	Fred	shouted
什么时候	他们	到达的	在	一个	地方	在哪里	一个	降落	安全	可以	是	制成	弗雷德	喊叫

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ,

to	the	people	on	the	Caledonia	,
到	这	人们	在	这	喀里多尼亚	,

当他们到达一个可以安全登陆的地方时，弗雷德向“喀里多尼亚号”上的人们大喊：

" [wiːl; wil][kɑːst] [ɒf] [naʊ] .

"	We'll	cast	off	now	.
"	出色地	投掷	离开	现在	.

“我们现在起航。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

Thank	you	for	all	you	have	done	.
感谢	你	为了	全部	你	有	完毕	.

感谢你所做的一切。

[juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [fɪks] . "

You	have	helped	us	out	of	a	bad	fix	.	"
你	有	帮助	我们	出去	的	一个	坏的	使固定	.	"

你帮我们摆脱了困境。

" [jʊr; jər] ['veri] ['welkəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,

"	You're	very	welcome	,	I'm	sure	,
"	你是	非常	欢迎	,	我是	当然	,

“不用客气，当然可以。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] .

"	replied	the	man	who	had	arranged	for	their	relief	from	their	predicament	.
"	回复	这	男人	WHO	有	安排	为了	他们的	宽慰	从	他们的	困境	.

“安排他们脱离困境的人回答道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ?

"	Are	you	going	down	the	St	.	Lawrence	?
"	是	你	去	向下	这	英石	.	劳伦斯	?

你要去圣劳伦斯河吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] . "
" Yes , sir , " replied Fred , " as far as Alexandria Bay . "
" 是的 , 先生 , " 回复 弗雷德 , " 作为 远的 作为 亚历山大 湾 . "

“是的，先生，”弗雷德回答说，“一直到亚历山大湾。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .
" Then we may see you again , " called the man .
" 然后 我们 可能 看 你 再次 , " 称为 这 男人 .

“那我们或许还会再见面，”那人说道。

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][nɪə(r)][ðeə(r)] .
" We expect to be on an island near there .
" 我们 预计 到 是 在 一个 岛 靠近 那里 .

“我们预计会在那附近的一个岛上。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['stiːvnz] .
My name is Stevens .
我的 姓名 是 史蒂文斯 .

我叫史蒂文斯。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] ['veri] [lɒŋ] [doʊnt][feɪl][tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː 'es][ʌp] . "
If you expect to be in Alexandria Bay very long don't fail to look us up . "
如果 你 预计 到 是 在 亚历山大 湾 非常 长的 不 失败 到 看 我们 向上 . "

如果您预计会在亚历山大湾停留很长时间，请务必联系我们。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɪntrəstɪd]
" Thank you , sir , " replied Fred , and his companions were as interested
" 感谢 你 , 先生 , " 回复 弗雷德 , 和 他的 同伴 是 作为 感兴趣的
[æz; əz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
as he in his word .
作为 他 在 他的 单词 .

“谢谢您，先生，”弗雷德回答道，他的同伴们和他一样对他的话很感兴趣。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] .
" We certainly shall do so .
" 我们 当然 将 做 所以 .

我们一定会这样做。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
Thank you again for all that you have done to help us .
感谢 你 再次 为了 全部 那 你 有 完毕 到 帮助 我们 .

再次感谢您为我们所做的一切。

" [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ['kwɪkli] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
" The Caledonia quickly resumed her voyage ,
" 这 喀里多尼亚 迅速地 恢复 她 航程 ,

“喀里多尼亚号很快恢复了航行。”

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl]
while the boys waving their handkerchiefs in response to the tokens of good will
尽管 这 男孩们 挥手 他们的 手帕 在 回复 到 这 代币 的 好的 将要
[ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] ,
that came from the strangers who had helped them ,
那 来了 从 这 陌生人 WHO 有 帮助 他们 ,

男孩们挥舞着手帕，回应着陌生人给予他们的善意。

['spiːdəli] [meɪd] [ðeə(r)] [bəʊt] [fɑːst] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] .

speedily	**made**	**their**	**boat**	**fast**	**and**	**went**	**ashore**	**.**
迅速地	制成	他们的	船	快速地	和	去	岸上	.

他们迅速停好船，上岸了。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

In	**response**	**to**	**their**	**inquiries**	**they**	**were**	**directed**	**to**	**a**	**place**	**where**	**they**	**could**
在	回复	到	他们的	查询	他们	是	指导	到	一个	地方	在哪里	他们	可以

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [gəʊ] [ə'hed]

obtain	**a**	**breakfast**	**and**	**not**	**many**	**minutes**	**had**	**elapsed**	**before**	**the**	**four**	**Go**	**Ahead**
获得	一个	早餐	和	不是	许多	分钟	有	过去	前	这	四	去	前方

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'pɑːst] .

boys	**were**	**seated**	**about**	**a**	**table**	**busily**	**engaged**	**in**	**their**	**repast**	**.**
男孩们	是	坐着	关于	一个	桌子	忙碌地	已订婚的	在	他们的	餐饮	.

在他们的询问下，他们被指引到一个可以吃早餐的地方，没过多久，这四个“前进”男孩就围坐在桌旁，忙着享用早餐。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [dʒɒn] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ɒv; əv]

"	**I**	**tell**	**you**	**I'm**	**hungry**	**,**	**"**	**said**	**John**	**as**	**he**	**called**	**for**	**a**	**second**	**piece**	**of**
"	我	告诉	你	我是	饥饿的	,	"	说	约翰	作为	他	称为	为了	一个	第二	片	的

['biːfsteɪk] .

beefsteak	**.**
牛排	.

“我告诉你，我饿了，”约翰说着，又要了一块牛排。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	**That's**	**the**	**way**	**you**	**would**	**be**	**all**	**the**	**time**	**,**	**"**	**said**	**George**	**,**
"	那就是	这	方式	你	会	是	全部	这	时间	,	"	说	乔治	,

“你一直都是这样，”乔治说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [get] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

"	**if**	**you**	**would**	**only**	**get**	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**.**	**"**
"	如果	你	会	仅有的	得到	向上	早期的	在	这	早晨	.	"

“如果你能早起就好了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [gəʊ] .

"	**That**	**doesn't**	**go**	**.**
"	那	不	去	.

“那行不通。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .

I	**was**	**up**	**all**	**night**	**long**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Fred**	**.**
我	曾是	向上	全部	夜晚	长的	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“我整夜没睡，”弗雷德开口说道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['eni] [lɑːst] [naɪt] . "

"	**I**	**didn't**	**sleep**	**any**	**last**	**night**	**.**	**"**
"	我	没有	睡觉	任何	最后的	夜晚	.	"

“我昨晚一夜没睡。”

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] , " [sed] [grɑːnt] .

"	**I**	**noticed**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	我	注意到	那	,	"	说	授予	.

“我注意到了，”格兰特说。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ʃəʊd] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]
" The sound that came from your room showed very plainly that you were not
" 这 声音 那 来了 从 你的 房间 显示 非常 显然 那 你 是 不是
['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɔ:l] [ðəʊz] ['nɔɪzɪz] [ɪf]
sleeping and yet I cannot understand why a fellow should make all those noises if
睡眠 和 然而 我 不能 理解 为什么 一个 同伴 应该 制作 全部 那些 噪音 如果
[hi:; hi][ɪz] [waɪd] [ə'weɪk] . "
he is wide awake . "
他 是 宽的 醒 . "

“从你房间里传出的声音清楚地表明你没有睡觉，但我无法理解一个人如果完全清醒，为什么会发出那么多声音。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒɒn][ju:; jʊ] [hɜ:d] , " [ri'tɔ:t] [fred] .
" It was John you heard , " retorted Fred .
" 它 曾是 约翰 你 听到 , " 反驳 弗雷德 .

“你听到的可是约翰说的话，”弗雷德反驳道。

" [jes] , [aɪ] [hɜ:d] [dʒɒn] [tu:] , " [sed] [grɑ:nt] .
" Yes , I heard John too , " said Grant .
" 是的 , 我 听到 约翰 也 , " 说 授予 .

“是的，我也听到约翰这么说了，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dju'et][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" It was a duet most of the time .
" 它 曾是 一个 二重唱 最多 的 这 时间 .

“大部分时间都是二重唱。”

[naʊ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ][glæd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][ɪz] ?
Now aren't you glad , " he added , " that I told you how wide the Erie Canal is ?
现在 不是 你 高兴的 , " 他 额外 , " 那 我 讲述 你 如何 宽的 这 伊利 运河 是 ?

“现在你是不是很庆幸我告诉你伊利运河有多宽了？”他补充道。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][tu:; tə] [pɑ:s] [ˌju: 'es][ænd; ənd]
You see there was plenty of room for the Caledonia to pass us and
你 看 那里 曾是 很多 的 房间 为了 这 喀里多尼亚 到 经过 我们 和
[teɪk] [ˌju: 'es][ɪn] [təʊ] . "
take us in tow . "
拿 我们 在 拖 . "

你看，当时有足够的空间让“喀里多尼亚号”超过我们，然后把我们拖走。

" [haʊ] [waɪd] [ɪz][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ? " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔ:dʒ] .
" How wide is the Erie Canal ? " spoke up George .
" 如何 宽的 是 这 伊利 运河 ? " 辐 向上 乔治 .

“伊利运河有多宽？”乔治开口问道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [jɔ:'self] .
" I don't believe you can remember it now yourself .
" 我 不 相信 你 能 记住 它 现在 你自己 .

“我不相信你现在还能记得这件事。”

[ju:; jʊ] ['hævnt] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊts] [wɪð] [ju:; jʊ] .
You haven't your notes with you .
你 还没有 你的 笔记 和 你 .

你没带笔记。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [æz; əz][grɑ:nt] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)]
None of that , " he added quickly as Grant felt in his pocket for a paper
没有任何 的 那 , " 他 额外 迅速地 作为 授予 毛毡 在 他的 口袋 为了 一个 纸
.
:
.

“都不是，”格兰特一边说着，一边迅速地在口袋里摸索着文件。

" [tel] [ˌem ˈiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][ɪz] . "

"	**Tell**	**me**	**on**	**your**	**word**	**of**	**honor**	**how**	**wide**	**the**	**Erie**	**Canal**	**is**	**.**	**"**
"	告诉	我	在	你的	单词	的	荣誉	如何	宽的	这	伊利	运河	是	.	"

“凭你的信誉告诉我，伊利运河有多宽。”

" ['sev(ə)nti] [fiːt] [waɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fiːt] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , " [sed] [grɑːnt] ['prɒmptli] .

"	**Seventy**	**feet**	**wide**	**on**	**the**	**surface**	**and**	**fifty**	**-**	**six**	**feet**	**wide**	**at**	**the**	**bottom**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**promptly**	**.**
"	七十	脚	宽的	在	这	表面	和	五十	-	六	脚	宽的	在	这	底部	,	"	说	授予	及时	.

“水面宽七十英尺，水底宽五十六英尺，”格兰特立即说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**I**	**suppose**	**we'll**	**have**	**to**	**take**	**your**	**word**	**for**	**it**	**,**
"	我	认为	出色地	有	到	拿	你的	单词	为了	它	,

看来我们只能相信你的话了。

" [sed] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

"	**said**	**George**	**as**	**his**	**friends**	**laughed**	**at**	**his**	**discomfiture**	**.**
"	说	乔治	作为	他的	朋友们	笑了	在	他的	沮丧	.

乔治说道，他的朋友们都嘲笑他的窘迫。

" [wiː; wi] [kænt] [dɪ'spjuːt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['spləm] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

"	**We**	**can't**	**dispute**	**you**	**and**	**even**	**if**	**you**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**you**	**tell**	**it**	**as**	**if**	**you**	**believed**	**it**	**to**	**be**	**the**	**most**	**solemn**	**truth**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**
"	我们	不能	争议	你	和	甚至	如果	你	不	知道	任何事物	关于	它	你	告诉	它	作为	如果	你	相信	它	到	是	这	最多	庄严	真相	在	这	世界	.	"

“我们无法反驳你，即使你对此一无所知，你也说得好像这是世界上最严肃的真理一样。”

" [ɪts] [truː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [grɑːnt] .

"	**It's**	**true**	**,**	**just**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	它是	真的	,	只是	作为	我是	讲述	你	,	"	说	授予	.

“正如我告诉你的那样，这是真的，”格兰特说道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [kə'næl] [ðæt] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ? "

"	**How**	**about**	**the**	**new**	**canal**	**that**	**New**	**York**	**State**	**is**	**building**	**now**	**?**	**"**
"	如何	关于	这	新的	运河	那	新的	约克	状态	是	建筑	现在	?	"

“纽约州正在修建的新运河怎么样？”

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [tuː] , " [sed] [grɑːnt] ,

"	**I**	**have**	**told**	**you**	**about**	**that**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**,**
"	我	有	讲述	你	关于	那	也	,	"	说	授予	,

“我也跟你说过这件事，”格兰特说。

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rɪ'vjuː] ['lesnz] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] . "

"	**but**	**then**	**you**	**have**	**to**	**have**	**a**	**good**	**many**	**review**	**lessons**	**with**	**some**	**people**	**.**	**"**
"	但	然后	你	有	到	有	一个	好的	许多	审查	课程	和	一些	人们	.	"

“但是之后你还得跟某些人上很多次复习课。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [kə'næl] .

"	**That's**	**all**	**right**	**,**	**but**	**just**	**the**	**same**	**tell**	**me**	**about**	**the**	**new**	**canal**	**.**
"	那就是	全部	正确的	,	但	只是	这	相同的	告诉	我	关于	这	新的	运河	.

“没关系，不过还是请你跟我说说那条新运河的情况吧。”

[haʊ] [waɪd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**wide**	**is**	**it**	**?**	**"**
如何	宽的	是	它	?	"

它有多宽?

" [ðæts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn] [fi:t]
" That's one hundred and twenty - three to one hundred and seventy - one feet
" 那就是 一 百 和 二十 - 三 到 一 百 和 七十 - 一 脚
[waɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
wide on the surface ,
宽的 在 这 表面 ,

“水面宽度为123至171英尺，

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and seventy - five feet wide at the bottom .
和 七十 - 五 脚 宽的 在 这 底部 .

底部宽七十五英尺。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , " [grɑ:nt] ['ædɪd] ,
Of course there are some places , " Grant added ,
的 课程 那里 是 一些 地方 , " 授予 额外 ,

“当然也有一些地方，”格兰特补充道。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pɒnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən]
" when it runs into a lake or a pond where it is a good deal wider than
" 什么时候 它 跑步 进入 一个 湖 或者 一个 池塘 在哪里 它 是 一个 好的 交易 更广泛 比
[ðæt] .
that .
那 .

“当它流入湖泊或池塘时，那里的宽度要比那里宽得多。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [ðæts] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] . "
But as far as the digging is concerned that's the width . "
但 作为 远的 作为 这 挖掘 是 担心的 那就是 这 宽度 . "

但就挖掘工作而言，宽度就是这么多。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ? "
" Is it deeper than the Erie Canal ? "
" 是 它 更深 比 这 伊利 运河 ? "

“它比伊利运河深吗？”

" [jeS] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [di:p] .
The Erie Canal is about seven feet deep and the new one is about twelve feet deep .
这 伊利 运河 是 关于 七 脚 深的 和 这 新的 一 是 关于 十二 脚 深的 .

伊利运河深约七英尺，新运河深约十二英尺。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [boʊts] [ɒv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
It's going to be deep enough to take in boats of three thousand tons .
它是 去 到 是 深的 足够的 到 拿 在 船 的 三 千 吨 .

它的深度足以容纳三千吨级的船只。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)] ['brekfəst] [hæd; həd] [bi:n] ['i:t(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
" As soon as their breakfast had been eaten , and a fresh supply of
" 作为 很快 作为 他们的 早餐 有 到过 吃 , 和 一个 新鲜的 供应 的
['gæsəli:n] [hæd; həd] [bi:n] [əb'teɪnd] ,
gasoline had been obtained ,
汽油 有 到过 获得 ,

“他们吃完早餐，加满了新的汽油后，

[wʌns] [mɔ:(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðeə(r)] [swɪft] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
once more in high spirits the boys started in their swift motor - boat .
一次 更多的 在 高的 烈酒 这 男孩们 开始 在 他们的 迅速 发动机 - 船 .

男孩们再次兴致勃勃地驾驶着他们的快艇出发了。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði][kə'næl] - [men] [naʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['meməri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Their experience with the canal - men now was only a memory and they could
他们的 经验 和 这 运河 - 男人 现在 曾是 仅有的 一个 记忆 和 他们 可以
[wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .
well afford to laugh at what had been said and done .
出色地 买得起 到 笑 在 什么 有 到过 说 和 完毕 .

他们与运河工人的那段经历现在只剩下回忆了，他们完全可以笑着回忆起曾经说过和做过的事。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es][stɒp][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pɪkt] [aʊt] ,
" That's what you get for having us stop in a place such as you picked out ,
" 那就是 什么 你 得到 为了 拥有 我们 停止 在 一个 地方 这样的 作为 你 挑选 出去 ,

“这就是你让我们在你挑选的那种地方停留的下场。”

['piːwiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
Peewee , " said George .
小矮人 , " 说 乔治 .

“皮威，”乔治说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
" There's no accounting for the tastes of some people .
" 有 不 会计 为了 这 口味 的 一些 人们 .

“每个人的口味都不一样，这是无法解释的。”

[naʊ] , [ai]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðæt] [pleɪs] . "
Now , I never should have selected that place . "
现在 , 我 绝不 应该 有 已选 那 地方 . "

现在想想，我真不该选择那个地方。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪl] ['nevə(r)] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] ,
" You can believe me , I'll never select it again , " answered Fred ,
" 你 能 相信 我 , 患病的 绝不 选择 它 再次 , " 回答 弗雷德 ,

“相信我，我以后再也不会选它了，”弗雷德回答道。

[səʊ] ['səʊbəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [lɑːft] .
so soberly that his friends all laughed .
所以 清醒地 那 他的 朋友们 全部 笑了 .

他一本正经的样子，让朋友们都笑了。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][fər'evə(r)] .
" Once is enough and forever .
" 一次 是 足够的 和 永远 .

一次就够了，永远如此。

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] . "
I didn't believe there could be such a place in the whole of New York State . "
我 没有 相信 那里 可以 是 这样的 一个 地方 在 这 所有的 的 新的 约克 状态 . "

我简直不敢相信整个纽约州会有这样的地方。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] [dʒɒn] , " [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" Well , you know now there is , " said John , " and so do the rest of us .
" 出色地 , 你 知道 现在 那里 是 , " 说 约翰 , " 和 所以 做 这 休息 的 我们 .

“嗯，现在你知道了，”约翰说，“我们其他人也都知道了。”

[wiː; wi][dəʊnt][stɒp] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We don't stop again without knowing something of the hotel in which we are
我们 不 停止 再次 没有 会心 某物 的 这 酒店 在 哪个 我们 是
[tuː; tə] [steɪ] . "
to stay . "
到 停留 . "

我们不会在事先不了解即将入住的酒店的情况下再次停留。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['feloʊz] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Where	shall	we	stay	to	-	night	,	fellows	?	"	inquired	Fred	.
"	在哪里	将	我们	停留	到	-	夜晚	,	伙伴们	?	"	询问	弗雷德	.

“伙计们，我们今晚住哪儿？”弗雷德问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] ['ɜːli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [raɪt]

"	We	ought	to	get	to	Syracuse	early	this	afternoon	and	we	can	go	right
"	我们	应该	到	得到	到	雪城大学	早期的	这	下午	和	我们	能	去	正确的

[ɒn] [tuː; tə] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

on	to	Oswego	if	you	want	to	or	we	can	stay	there	until	to	-	morrow
在	到	奥斯威戈	如果	你	想	到	或者	我们	能	停留	那里	直到	到	-	明天

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːt] [ðen] . "

morning	and	start	then	.	"
早晨	和	开始	然后	.	"

“我们今天下午早些时候应该就能到达锡拉丘兹，如果你愿意的话，我们可以直接去奥斯威戈，或者我们可以待在那里直到明天早上再出发。”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [straɪk] ['sɪrəkjuːs] , " [sed] [grɑːnt] .

"	Wait	and	see	what	time	it	is	when	we	strike	Syracuse	,	"	said	Grant	.
"	等待	和	看	什么	时间	它	是	什么时候	我们	罢工	雪城大学	,	"	说	授予	.

“等着瞧我们什么时候袭击锡拉丘兹吧，”格兰特说道。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [juː; jʊ] [bɔːt] [bæk] [ðeə(r)] [æt; ət] [rəʊm] [woʊnt] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get]

"	Probably	the	gasoline	you	bought	back	there	at	Rome	won't	last	until	we	get
"	大概	这	汽油	你	买	后退	那里	在	罗马	惯于	最后的	直到	我们	得到

[ðeə(r)] . "

there	.	"
那里	.	"

“你上次在罗马买的汽油可能撑不到我们到达目的地。”

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] , "

"	I	have	got	enough	gasoline	to	take	us	to	the	St	.	Lawrence	River	,	"
"	我	有	得到	足够的	汽油	到	拿	我们	到	这	英石	.	劳伦斯	河	,	"

[dɪ'kleəd] [fred] .

declared	Fred	.
声明	弗雷德	.

“我有足够的汽油带我们到圣劳伦斯河，”弗雷德说道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I'm	not	going	to	be	caught	again	as	I	was	this	morning	.
"	我是	不是	去	到	是	捕捉	再次	作为	我	曾是	这	早晨	.

“我不会再像今天早上那样被抓住了。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['nɔɪzɪli] ['spiːdɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

"	Meanwhile	the	Black	Growler	was	noisily	speeding	on	her	way	.
"	同时	这	黑色的	咆哮者	曾是	喧闹地	超速	在	她	方式	.

与此同时，黑色咆哮者正轰隆隆地疾驰而去。

[tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl]

To	three	of	the	boys	the	country	through	which	they	were	moving	was	all
到	三	的	这	男孩们	这	国家	通过	哪个	他们	是	移动	曾是	全部

[njuː] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'baund] [ɪn] ['ɪntrəst] .

new	and	therefore	abounded	in	interest	.
新的	和	所以	大量	在	兴趣	.

对于这三个男孩来说，他们所穿越的这个国家完全是陌生的，因此充满了趣味。

['prɒspərəs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [fɑːrmz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

Prosperous	villages	and	fertile	farms	were	passed	.
繁荣	村庄	和	沃	农场	是	通过了	.

沿途经过繁荣的村庄和肥沃的农田。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] ['haɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] [ðæt]

As	the	sun	climbed	higher	into	the	heavens	the	day	became	so	much	warmer	that
作为	这	太阳	攀登	更高	进入	这	天	这	天	成为	所以	很多	更温暖	那

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]

the	boys	were	glad	to	seek	the	shelter	behind	the	awnings	which	they	now
这	男孩们	是	高兴的	到	寻找	这	庇护所	在后面	这	遮阳篷	哪个	他们	现在

[hæd; həd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ,

had	made	use	of	,
有	制成	使用	的	,

随着太阳越升越高，天气变得越来越热，男孩们很高兴能躲到他们现在正在使用的遮阳篷后面避暑。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][gleə(r)] .

as	a	protection	from	the	heat	and	glare	.
作为	一个	保护	从	这	热	和	强光	.

作为隔热和防眩光措施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ]

It	was	early	in	the	afternoon	when	the	Go	Ahead	boys	arrived	at	the	thriving
它	曾是	早期的	在	这	下午	什么时候	这	去	前方	男孩们	到达的	在	这	熙

['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] .

city	of	Syracuse	.
城市	的	雪城大学	.

下午早些时候，前进乐队的成员们抵达了繁华的锡拉丘兹市。

[ðeɪ] ['spiːdəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rest] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən]

They	speedily	decided	to	rest	an	hour	after	they	had	stopped	for	luncheon
他们	迅速地	决定	到	休息	一个	小时	后	他们	有	停止	为了	午餐

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][ɔs'wiːgəu; ɔz-][kə'næl][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk]

and	then	through	the	Oswego	Canal	to	go	on	to	the	shore	of	Lake
和	然后	通过	这	奥斯威戈	运河	到	去	在	到	这	支撑	的	湖

[ɒn'teərɪəʊ] .

Ontario	.
安大略省	.

他们停下来吃午饭一小时后，迅速决定休息一下，然后穿过奥斯威戈运河前往安大略湖岸边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

There	they	would	be	ready	to	start	on	the	following	morning	and	were
那里	他们	会	是	准备好	到	开始	在	这	下列的	早晨	和	是

['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [nəʊ]['mɪshæps] [ə'kɜːd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði]

hopeful	that	if	no	mishaps	occurred	they	would	arrive	at	their	destination	the
充满希望	那	如果	不	事故	发生	他们	会	到达	在	他们的	目的地	这

['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] .

following	afternoon	.
下列的	下午	.

他们将在那里做好准备，第二天早上出发，并希望如果没有发生意外，他们就能在第二天下午到达目的地。

[ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] , [ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	clear	air	,	the	quiet	that	rested	over	the	region	through	which	they	were
这	清除	空气	,	这	安静的	那	休息	超过	这	地区	通过	哪个	他们	是

['pɑːsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

空气清新，他们途经的地区一片宁静。

[ðə; ði] ['træŋkwɪl] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [geɪv] [slaɪt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

the	tranquil	attitude	of	even	the	cattle	in	the	fields	gave	slight	indication	that	the
这	宁静	态度	的	甚至	这	牛	在	这	字段	给予	轻微	指示	那	这

['piːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [suː n] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

peacefulness	of	the	scene	was	soon	to	be	broken	and	the	Go	Ahead	boys
宁静	的	这	场景	曾是	很快	到	是	破碎的	和	这	去	前方	男孩们

[wɜːr; wə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['stɜːrɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

were	to	enter	upon	one	of	their	most	stirring	experiences	.
是	到	进入	之上	一	的	他们的	最多	搅拌	经历	.

就连田野里的牛群都表现得十分平静，这似乎预示着眼前的宁静即将被打破，“前进”男孩们即将经历他们最激动人心的体验之一。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] ['trʌb(ə)l]

IN	TROUBLE
在	麻烦

陷入困境

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['spiːdɪŋ]

The	Black	Growler	was	not	moving	as	swiftly	as	when	she	had	been	speeding
这	黑色的	咆哮者	曾是	不是	移动	作为	迅速地	作为	什么时候	她	有	到过	超速

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] .

over	the	waters	of	the	Erie	Canal	.
超过	这	水	的	这	伊利	运河	.

黑咆哮者号的移动速度不如它在伊利运河水面上疾驰时那么快了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]

There	was	less	need	of	haste	now	and	the	boys	were	more	interested	as
那里	曾是	较少的	需要	的	匆忙	现在	和	这	男孩们	是	更多的	感兴趣的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

they	were	drawing	near	the	city	which	was	to	be	the	destination	of	their
他们	是	绘画	靠近	这	城市	哪个	曾是	到	是	这	目的地	的	他们的

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['vɔɪɪdʒ] .

inland	voyage	.
内陆	航程	.

现在不必那么着急了，男孩们也更加感兴趣，因为他们正接近内陆旅行的目的地——那座城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɔs'wiːgəu; ɔz-] .

It	was	dusk	when	they	arrived	at	Oswego	.
它	曾是	黄昏	什么时候	他们	到达的	在	奥斯威戈	.

他们到达奥斯威戈时已是黄昏。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð]

They	made	the	little	motor	-	boat	safe	until	the	following	morning	and	then	with
他们	制成	这	小的	发动机	-	船	安全的	直到	这	下列的	早晨	和	然后	和

[ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [æt; ət][wʌns] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]

their	belongings	at	once	walked	to	the	hotel	where	they	were	to	pass	the
他们的	财物	在	一次	步行	到	这	酒店	在哪里	他们	是	到	经过	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们把小摩托艇修好，确保它安全，直到第二天早上，然后带着行李立刻步行前往他们当晚要过夜的酒店。

[ə; eɪ] ['hɑːti] ['dɪnə(r)] [suː n] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

A	hearty	dinner	soon	revived	the	spirits	of	the	boys	,
一个	爽朗	晚餐	很快	复活	这	烈酒	的	这	男孩们	,

一顿丰盛的晚餐很快恢复了孩子们的精神。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sʌmwʊt] ['wɪərid] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

who	were	now	somewhat	wearied	by	their	long	voyage	from	New	York	.
WHO	是	现在	有些	疲惫	经过	他们的	长的	航程	从	新的	约克	.

他们从纽约长途跋涉而来，现在都有些疲惫了。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [bʌt; bət][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)]

They	visited	several	places	of	interest	in	the	little	city	but	at	an	early	hour
他们	到访	一些	地方	的	兴趣	在	这	小的	城市	但	在	一个	早期的	小时

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel][ænd; ənd] [sɔːt] [ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

returned	to	the	hotel	and	sought	their	rooms	.
返回	到	这	酒店	和	寻求	他们的	房间	.

他们游览了这座小城里的几个景点，但很早就返回了酒店，找回了自己的房间。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [suːn] ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn]

The	following	morning	found	them	soon	after	an	early	breakfast	once	more	on
这	下列的	早晨	成立	他们	很快	后	一个	早期的	早餐	一次	更多的	在

[bɔːd] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] .

board	the	Black	Growler	.
木板	这	黑色的	咆哮者	.

第二天早上，他们吃过早饭后不久，又回到了“黑咆哮者”号上。

[ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] .

They	now	were	about	to	pass	out	upon	the	waters	of	Lake	Ontario	.
他们	现在	是	关于	到	经过	出去	之上	这	水	的	湖	安大略省	.

他们即将沉入安大略湖的湖水中。

[wɒt'evə(r)] ['perɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kə'næl] - [men] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Whatever	perils	they	had	experienced	from	the	canal	-	men	were	no	longer
任何	危险	他们	有	经验丰富的	从	这	运河	-	男人	是	不	更长

[tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .

to	be	faced	.
到	是	面对	.

他们再也不用面对来自运河工人的各种危险了。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [skwɔːl] [wɪtʃ] ['friːkwəntli]

If	there	was	danger	ahead	it	would	come	from	the	squalls	which	frequently
如果	那里	曾是	危险	前方	它	会	来	从	这	暴风雨	哪个	频繁地

[ə'kɜːd] [ɒn] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] .

occurred	on	Lake	Ontario	.
发生	在	湖	安大略省	.

如果前方有危险，那将来自安大略湖上经常发生的暴风雨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kɒnfɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	all	confident	,	however	,
他们	是	全部	自信的	,	然而	,

然而，他们都很自信。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [sək'sesfəli] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ]

that	they	would	complete	the	remainder	of	their	voyage	successfully	and	in	high
那	他们	会	完全的	这	余	的	他们的	航程	成功地	和	在	高的

['spɪrɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] .

spirits	prepared	to	cast	off	.
烈酒	准备	到	投掷	离开	.

他们将顺利完成剩余的航程，并且精神抖擞地准备启航。

" [haɪ] , ['piːwiː] ! " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] .

"	Hi	,	Peewee	!	"	called	George	.
"	你好	,	小矮人	!	"	称为	乔治	.

“嗨，皮威！”乔治喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ɔːl][ðə; ði]['gæsəliːn][wiː; wi] [niːd] ? "

"	Are	you	sure	you	have	got	all	the	gasoline	we	need	?	"
"	是	你	当然	你	有	得到	全部	这	汽油	我们	需要	?	"

“你确定我们有足够的汽油吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [lɑːft] [fred] .

"	Yes	,	sir	,	I'm	sure	,	"	laughed	Fred	.
"	是的	,	先生	,	我是	当然	,	"	笑了	弗雷德	.

“是的，先生，我确定，”弗雷德笑着说。

" [ðæts] [wʌn] [prɪ'dɪkəmənt] [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn] [ə'gen] .

"	That's	one	predicament	I'm	never	going	to	get	caught	in	again	.
"	那就是	一	困境	我是	绝不	去	到	得到	捕捉	在	再次	.

“我绝不会再让自己陷入那种困境了。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [gəʊ] [rɒŋ] [bʌt; bət][wiːl; wil][nɒt] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] . "

We	may	have	something	else	go	wrong	but	we'll	not	run	short	of	gasoline	.	"
我们	可能	有	某物	别的	去	错误的	但	出色地	不是	跑步	短的	的	汽油	.	"

或许还会出现其他问题，但我们不会缺汽油。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	I'm	glad	to	hear	it	,	"	said	Grant	soberly	.
"	我是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	授予	清醒地	.

“我很高兴听到这个消息，”格兰特沉稳地说。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ]

"	I	noticed	from	the	sounds	that	came	from	your	room	last	night	that	you
"	我	注意到	从	这	声音	那	来了	从	你的	房间	最后的	夜晚	那	你

[wɜːrnt] ['sliːpɪŋ] ['veri] [wel] [ə'gen] .

weren't	sleeping	very	well	again	.
不是	睡眠	非常	出色地	再次	.

“我昨晚从你房间里传出的声音中注意到，你又睡得不太好。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

I	didn't	know
我	没有	知道

我不知道

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['taɪəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk]

but	you	would	be	so	tired	this	morning	that	you	would	forget	all	about	the	Black
但	你	会	是	所以	疲劳的	这	早晨	那	你	会	忘记	全部	关于	这	黑色的

['graʊlə(r)] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

Growler	and	even	the	Go	Ahead	boys	.	"
咆哮者	和	甚至	这	去	前方	男孩们	.	"

但你今天早上肯定会累得把“黑咆哮者”和“前进”小子们都忘得一干二净。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [fred] .

"	That's	all	right	,	"	laughed	Fred	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	笑了	弗雷德	.

“没关系，”弗雷德笑着说。

" [duː; də][aɪ] [lʊk] ['sliːpi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	Do	I	look	sleepy	this	morning	?	"
"	做	我	看	困	这	早晨	?	"

我今天早上看上去很困吗?

" [nɒt] [ɪ'speʃəli] . "

"	Not	especially	.	"
"	不是	尤其	.	"

“倒也不是特别的。”

" [wel] , [aɪm] [nɒt] , ['weðə(r)] [aɪ] [lʊk] [səʊ] [ɔː(r)] [nɒt] , " [ri'tɔːt] [fred] .
" Well , I'm not , whether I look so or not , " retorted Fred .
" 出色地 , 我是 不是 , 无论 我 看 所以 或者 不是 , " 反驳 弗雷德 .

“嗯，我可不是，不管我看起来像不像，”弗雷德反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] [wiːl; wɪl] [stɑːt] . "
" If you are all ready we'll start . "
" 如果 你 是 全部 准备好 出色地 开始 . "

“如果你们都准备好了，我们就开始吧。”

" [wɪr] [ɔːl] ['redi] ,
" We're all ready ,
" 是 全部 准备好 ,

“我们都准备好了，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]
" answered the Go Ahead boys together and a moment later the Black Growler
" 回答 这 去 前方 男孩们 一起 和 一个 片刻 之后 这 黑色的 咆哮者
[wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [leɪk] .
was speeding on her way toward the waters of the open lake .
曾是 超速 在 她 方式 朝向 这 水 的 这 打开 湖 .

“前进”男孩们齐声回答道，片刻之后，“黑色咆哮者”号便疾驰向开阔的湖面。

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ,
" My , what a glorious day this is ,
" 我的 , 什么 一个 辉煌 天 这 是 ,

“哇，今天真是个美好的日子啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['liːvɪŋ] [ɔs'wiːgəu; ɔz-]
" exclaimed John when a little later the motor - boat was fast leaving Oswego
" 惊呼 约翰 什么时候 一个 小的 之后 这 发动机 - 船 曾是 快速地 离开 奥斯威戈
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

“过了一会儿，快艇飞快地驶离了奥斯威戈，约翰惊呼道。”

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪləz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)]
Indeed there was much to cause the young sailors to be enthusiastic over
的确 那里 曾是 很多 到 原因 这 年轻的 水手们 到 是 热情的 超过
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

的确，上午有很多事情让年轻的水手们兴奋不已。

[ðə; ði] [klɪə(r)] [eə(r)] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,
The clear air , the morning sunlight ,
这 清除 空气 , 这 早晨 阳光 ,

清新的空气，清晨的阳光，

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt]
the sparkling waters of the beautiful lake all combined to produce an effect that
这 闪闪发光 水 的 这 美丽的 湖 全部 合并 到 生产 一个 影响 那
[wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] .
was unlike any which the boys before had experienced .
曾是 与此不同 任何 哪个 这 男孩们 前 有 经验丰富的 .

美丽的湖泊波光粼粼，这一切交织在一起，产生了一种男孩们以前从未体验过的效果。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] .
Even the waves appeared to be peaceful .
甚至 这 波浪 出现 到 是 和平 .

就连海浪看起来都很平静。

[nɒt] [ə; eɪ] ['waɪtkæp] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Not a whitecap was in sight .
不是 一个 白帽 曾是 在 视线 .

周围连一丝白浪都看不到。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðæt] [mæn][ɒn][ðə; ði] [dɒk] [sed] [wen] [wiː; wi] [pɑːst] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .
" Did you hear what that man on the dock said when we passed ? " inquired Grant .
" 做过 你 听到 什么 那 男人 在 这 码头 说 什么时候 我们 通过了 ? " 询问 授予 .

“我们经过时，你听到码头上那个人说了什么吗？”格兰特问道。

" [wɒt] [mæn] ? " [in'kwaiə] [fred] .
" What man ? " inquired Fred .
" 什么 男人 ? " 询问 弗雷德 .

“什么人？”弗雷德问道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [waɪ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] [leɪk] .
" Why he said we had better take a man along with us that knows the lake .
" 为什么 他 说 我们 有 更好的 拿 一个 男人 沿着 和 我们 那 知道 这 湖 .
"
"
"

“他说我们最好带一个熟悉湖泊情况的人一起去。”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] , " [sed] [fred] .
" No , I didn't hear him , " said Fred .
" 不 , 我 没有 听到 他 , " 说 弗雷德 .

“不，我没听到他说话，”弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] .
" And if I had , it wouldn't have made any difference .
" 和 如果 我 有 , 它 不会 有 制成 任何 不同之处 .

“即使我那样做了，也不会有任何区别。”

[ai] [nəʊ] [maɪ] [wei] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['feloʊz] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]
I know my way all right and you fellows needn't be afraid that you won't be
我 知道 我的 方式 全部 正确的 和 你 伙伴们 不必 是 害怕的 那 你 惯于 是
[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənds] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "
down among the Thousand Islands in time for dinner . "
向下 之中 这 千 岛屿 在 时间 为了 晚餐 . "

我认得路，你们这些家伙不用担心赶不上晚饭时间到达千岛群岛。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get]['aʊə(r)] ['lʌntʃən] , [fred] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Where shall we get our luncheon , Fred ? " asked George .
" 在哪里 将 我们 得到 我们的 午餐 , 弗雷德 ? " 问 乔治 .

“弗雷德，我们去哪儿吃午饭？”乔治问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] .
" I don't know yet .
" 我 不 知道 然而 .

我还不清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] ['sʌmwɒt] [ɒn] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
It will depend somewhat on where we are .
它 将要 依赖 有些 在 在哪里 我们 是 .

这在一定程度上取决于我们所处的位置。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɔːl] [raɪt] [wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

If	we	can	make	Cape	Vincent	all	right	we'll	have	it	there	.
如果	我们	能	制作	岬	文森特	全部	正确的	出色地	有	它	那里	.

如果我们能把文森特角搞定，我们就能把它建在那里。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][dʒɒn] [sed] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] ,

"	An	hour	later	John	said	after	he	had	looked	out	over	the	lake	,
"	一个	小时	之后	约翰	说	后	他	有	看起来	出去	超过	这	湖	,

一个小时后，约翰眺望着湖面说道：

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] ['freʃə(r)] .

"	The	wind	is	getting	fresher	.
"	这	风	是	获得	更清新	.

风越来越凉爽了。

[doʊnt][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] ? "

Don't	you	notice	it	,	fellows	?	"
不	你	注意	它	,	伙伴们	?	"

你们难道没注意到吗，伙计们?

" [jes] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	Yes	,	"	said	George	.
"	是的	,	"	说	乔治	.

“是的，”乔治说。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	I	hope	it	will	keep	it	up	.
"	我	希望	它	将要	保持	它	向上	.

我希望它能保持下去。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	would	like	to	be	out	here	when	the	Black	Growler	was	rolling	a	little	.
我	会	喜欢	到	是	出去	这里	什么时候	这	黑色的	咆哮者	曾是	滚动	一个	小的	.

我真想在“黑咆哮者”号稍微驶过的时候就在这里。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [daɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['siːsɪk] . "

I	would	give	a	dime	to	see	one	of	the	Go	Ahead	boys	seasick	.	"
我	会	给	一个	一角硬币	到	看	一	的	这	去	前方	男孩们	晕船	.	"

我愿意花一毛钱看看“前进号”上的哪个小伙子晕船。

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] [ɪk'strævəgənt] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	Don't	be	so	extravagant	,	"	retorted	Fred	.
"	不	是	所以	靡	,	"	反驳	弗雷德	.

“别这么铺张浪费，”弗雷德反驳道。

" [jʊl] ['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

"	You'll	only	have	a	chance	to	lose	your	money	before	night	.
"	你会	仅有的	有	一个	机会	到	失去	你的	钱	前	夜晚	.

“你只有一次机会在晚上之前赔光你的钱。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

The	wind	is	rising	,	"	he	added	a	moment	later	.
这	风	是	上升	,	"	他	额外	一个	片刻	之后	.

“风力越来越大了，”他过了一会儿又补充道。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'keɪʒən(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kæpt] [wɪð] [waɪt] .

In	the	distance	the	boys	saw	occasional	waves	that	now	were	capped	with	white	.
在	这	距离	这	男孩们	锯	偶然	波浪	那	现在	是	封顶	和	白色的	.

男孩们远远地看到偶尔出现的波浪，现在波浪顶端都泛起了白光。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [fɔː(r)]

The	Black	Growler	also	had	taken	on	a	rolling	motion	and	although	all	four
这	黑色的	咆哮者	还	有	已采取	在	一个	滚动	运动	和	虽然	全部	四

[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst]

of	the	Go	Ahead	boys	declared	that	they	enjoyed	the	experience	it	was	noticed
的	这	去	前方	男孩们	声明	那	他们	享受	这	经验	它	曾是	注意到

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðæt] [fred] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] .

after	a	brief	time	that	Fred	was	strangely	quiet	.
后	一个	简短的	时间	那	弗雷德	曾是	奇怪的	安静的	.

黑咆哮者也开始滚动起来，虽然“前进”四兄弟都表示他们很享受这种体验，但过了一会儿，人们注意到弗雷德异常安静。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [di'vəut] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɑːsk] .

He	was	still	at	the	wheel	and	apparently	devoting	all	his	thought	to	his	task	.
他	曾是	仍然	在	这	车轮	和	显然	奉献	全部	他的	想法	到	他的	任务	.

他仍然坐在驾驶座上，显然全神贯注于驾驶。

" [seɪ] , ['feloʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['piːwiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

"	Say	,	fellows	,	will	you	take	a	look	at	Peewee	?	"	demanded	George	about	ten	minutes	later	.
"	说	,	伙伴们	,	将要	你	拿	一个	看	在	小矮人	?	"	要求	乔治	关于	十	分钟	之后	.

“伙计们，你们能不能看看皮威？”大约十分钟后，乔治问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [sɪk] .

"	I	believe	he	is	getting	sick	.
"	我	相信	他	是	获得	生病的	.

我认为他生病了。

" [fred] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [spiːk] .

"	Fred	turned	and	glanced	at	his	companions	but	did	not	speak	.
"	弗雷德	转向	和	瞥了一眼	在	他的	同伴	但	做过	不是	说话	.

弗雷德转过身，看了看他的同伴，但没有说话。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

The	color	and	expression	of	his	face	,	however	,
这	颜色	和	表达	的	他的	脸	,	然而	,

然而，他的脸色和表情

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'raʊz] [greɪt] [ɪ'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] .

were	such	as	to	arouse	great	elation	among	his	passengers	.
是	这样的	作为	到	引起	伟大的	欣喜	之中	他的	乘客	.

他的这些举动令乘客们感到无比兴奋。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , ['piːwiː] ! " [lɑːft] [dʒɒn] .

"	That's	the	way	,	Peewee	!	"	laughed	John	.
"	那就是	这	方式	,	小矮人	!	"	笑了	约翰	.

“对啊，皮威！”约翰笑着说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

"	You'll	have	to	give	up	your	place	at	the	wheel	.
"	你会	有	到	给	向上	你的	地方	在	这	车轮	.

“你必须放弃驾驶位置。”

[aɪm] ['sɒri] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['dɒktə(r)][ɒn] [bɔːd] . "

I'm	sorry	that	we	haven't	any	doctor	on	board	.	"
我是	对不起	那	我们	还没有	任何	医生	在	木板	.	"

很抱歉，我们船上没有医生。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] [daʊn] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , " [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] ,

"	There	was	an	old	fellow	down	on	Long	Island	Sound	,	"	suggested	George	,
"	那里	曾是	一个	老的	同伴	向下	在	长的	岛	声音	,	"	建议	乔治	,

“长岛海峡那边住着一位老人，”乔治说道。

" [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['si:sɪknəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swi:t]

"	who	used	to	tell	us	that	the	best	cure	for	seasickness	was	a	sweet
"	WHO	用过的	到	告诉	我们	那	这	最好的	治愈	为了	晕船	曾是	一个	甜的

['æp(ə)l][ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] ['eni] [gʊd] [ðen] [hi:; hi] [sə'dʒestid] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [rɔ:]

apple	and	if	that	wasn't	any	good	then	he	suggested	swallowing	a	piece	of	raw
苹果	和	如果	那	不是	任何	好的	然后	他	建议	吞咽	一个	片	的	生的

[sɔ:lt] [pɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "

salt	pork	with	a	string	tied	to	it	.	"
盐	猪肉	和	一个	细绳	系	到	它	.	"

“他以前告诉我们，治疗晕船最好的办法是吃一个甜苹果，如果这没用，他就建议吞下一块用绳子绑着的生咸猪肉。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [strɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] .

"	What	was	the	string	for	?	"	demanded	John	.
"	什么	曾是	这	细绳	为了	?	"	要求	约翰	.

“那根绳子是做什么用的？”约翰问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [ges] , [ai] [ʃænt] [tel] [ju:; jʊ] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .

"	If	you	can't	guess	,	I	shan't	tell	you	,	"	laughed	George	.
"	如果	你	不能	猜测	,	我	不会	告诉	你	,	"	笑了	乔治	.

“如果你猜不出来，我就不告诉你了。”乔治笑着说。

" [aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] - ['benɪfɪt] .

"	I'm	just	making	these	suggestions	for	little	Pyg's	benefit	.
"	我是	只是	制作	这些	建议	为了	小的	-	益处	.

“我提出这些建议只是为了小皮格好。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .

He	doesn't	look	as	if	he	was	happy	.
他	不	看	作为	如果	他	曾是	快乐的	.

他看上去不太高兴。

[haɪ] , [fred] !

Hi	,	Fred	!
你好	,	弗雷德	!

嗨，弗雷德！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] , " [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n]

"	he	added	,	turning	to	the	pilot	,	"	you	had	better	go	back	in	the	stern
"	他	额外	,	转弯	到	这	飞行员	,	"	你	有	更好的	去	后退	在	这	船尾

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] . "

and	lie	down	.	"
和	说谎	向下	.	"

他转向飞行员，补充道：“你最好回到船尾躺下。”

" [ai] [wʊd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] , [hu:] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['mɪzrəbl] [naʊ] ,

"	I	would	,	"	answered	Fred	,	who	was	genuinely	miserable	now	,
"	我	会	,	"	回答	弗雷德	,	WHO	曾是	真的	悲惨的	现在	,

“我会的，”弗雷德回答道，他现在真的非常难过。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɒn] [bɔ:d] [hu:] [nju:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] . "

"	if	there	was	any	one	on	board	who	knew	enough	to	take	my	place	.	"
"	如果	那里	曾是	任何	一	在	木板	WHO	知道	足够的	到	拿	我的	地方	.	"

“如果船上有人能胜任我的位置就好了。”

" ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔ:dʒ] ['glɪbli] .

"	Any	one	of	us	can	do	it	,	"	spoke	up	George	glibly	.
"	任何	一	的	我们	能	做	它	,	"	辐	向上	乔治	轻率地	.

“我们每个人都能做到，”乔治轻描淡写地说。

[fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,

Fred	shook	his	head	in	token	of	his	unbelief	as	he	said	slowly	,
弗雷德	摇晃	他的	头	在	令牌	的	他的	不信	作为	他	说	缓慢地	,

弗雷德摇了摇头，表示难以置信，然后缓缓说道：

" [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . "

"	We	would	go	to	the	bottom	.	"
"	我们	会	去	到	这	底部	.	"

“我们会跌到谷底。”

" [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ðeə(r)] ['eniweɪ] , " [sed] [dʒɒn] , " [ɪf] [ðɪs] [wɪnd] [kiːps] ['raɪzɪŋ] .

"	We	may	go	there	anyway	,	"	said	John	,	"	if	this	wind	keeps	rising	.
"	我们	可能	去	那里	反正	,	"	说	约翰	,	"	如果	这	风	保持	上升	.

“如果风势继续增强，我们或许还是会去那里，”约翰说。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)]

I	want	you	to	notice	how	much	higher	the	waves	are	and	how	many	more
我	想	你	到	注意	如何	很多	更高	这	波浪	是	和	如何	许多	更多的

[waɪt] [kæps][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

white	caps	we	can	see	.
白色的	帽子	我们	能	看	.

我想让你们注意一下，海浪有多高，我们能看到多少白浪。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː 'es] .

I	don't	know	what's	going	to	become	of	us	.
我	不	知道	是什么	去	到	变得	的	我们	.

我不知道我们未来会怎样。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] ['kiːnli]

"	The	boy	spoke	seriously	and	for	a	moment	his	companions	looked	keenly
"	这	男生	辐	严重地	和	为了	一个	片刻	他的	同伴	看起来	敏锐地

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

男孩严肃地说道，他的同伴们专注地看着他。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [wɒt] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dʒɒnz] [maɪnd] .

Sometimes	it	was	difficult	to	decide	just	what	thoughts	were	in	John's	mind	.
有时	它	曾是	难的	到	决定	只是	什么	想法	是	在	约翰的	头脑	.

有时很难确定约翰脑子里到底在想什么。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst] ['fiːlɪŋz] .

His	manner	of	speaking	did	not	betray	his	innermost	feelings	.
他的	方式	的	请讲	做过	不是	背叛	他的	最内层	情怀	.

他的言谈举止并未流露出他内心深处的感受。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ɪf] [nɒt] [ə'lɑːmd] ,

This	time	,	however	,	it	was	evident	that	he	was	anxious	,	if	not	alarmed	,
这	时间	,	然而	,	它	曾是	明显	那	他	曾是	焦虑的	,	如果	不是	惊慌	,

然而这一次，他显然很焦虑，甚至可以说是惊慌失措。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [fred] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [hiː; hi]

and	when	a	moment	later	Fred	declared	that	he	was	so	miserable	that	he
和	什么时候	一个	片刻	之后	弗雷德	声明	那	他	曾是	所以	悲惨的	那	他

[mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'liːf] ,

must	find	some	relief	,
必须	寻找	一些	宽慰	,

过了一会儿，弗雷德宣称他痛苦不堪，必须找点事做来解脱。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] ['greɪtli] .

the	anxiety	of	the	Go	Ahead	boys	increased	greatly	.
这	焦虑	的	这	去	前方	男孩们	增加	非常	.

“前进”男孩们的焦虑情绪大大加剧。

[fred] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ðə; ði]

Fred	retired	to	the	cockpit	and	stretched	himself	at	full	length	upon	the
弗雷德	退休	到	这	座舱	和	拉伸	他自己	在	满的	长度	之上	这

['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] .

cushions	of	the	seats	.
靠垫	的	这	座位	.

弗雷德回到驾驶舱，将自己完全伸展开来，躺在座椅的垫子上。

[ə; eɪ] ['gɑːstlɪ] ,

A	ghastly	,
一个	阴森	,

可怕的，

['griːnɪʃ] ['pælə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [pruːf] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [hiː; hi]

greenish	pallor	was	upon	his	face	and	no	proof	was	required	that	he
绿绿色	苍白	曾是	之上	他的	脸	和	不	证明	曾是	必需的	那	他

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

was	far	from	being	happy	.
曾是	远的	从	存在	快乐的	.

他脸色苍白，泛着青色，无需任何证据就能看出他一点也不快乐。

[dʒɒn] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [tuː; tə]

John	now	took	the	wheel	and	did	his	utmost	to	hold	the	Black	Growler	to
约翰	现在	采取	这	车轮	和	做过	他的	极致	到	抓住	这	黑色的	咆哮者	到

[ə; eɪ] ['stedi] [kɔːs] .

a	steady	course	.
一个	稳定的	课程	.

约翰接过方向盘，竭尽全力让黑色咆哮者保持稳定的行驶路线。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

Occasionally	the	motor	-	boat	was	caught	in	the	trough	of	the	waves	and
偶尔	这	发动机	-	船	曾是	捕捉	在	这	槽	的	这	波浪	和

[ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	spray	dashed	over	the	boys	.
这	喷	虚线	超过	这	男孩们	.

偶尔，摩托艇会被卷入波谷，飞溅的水花会打在男孩们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][wet] ,

It	was	not	long	before	every	one	was	wet	,
它	曾是	不是	长的	前	每一个	一	曾是	湿的	,

没过多久，所有人都浑身湿透了。

[fred] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Fred	taking	more	than	his	full	share	of	the	water	.
弗雷德	采取	更多的	比	他的	满的	分享	的	这	水	.

弗雷德取走了超过他应得份额的水。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	,	however	,
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

[səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['prəʊtest][ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt]

so	miserable	that	he	did	not	protest	and	even	his	friends	now	were	silent
所以	悲惨的	那	他	做过	不是	反对	和	甚至	他的	朋友们	现在	是	沉默的

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['stedəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

as	they	devoted	their	efforts	to	holding	the	motor	-	boat	steadily	to	her
作为	他们	奉献	他们的	努力	到	保持	这	发动机	-	船	稳步	到	她

[kɔːs] .

course	.
课程	.

他痛苦万分，以至于没有抗议，就连他的朋友们也保持沉默，他们竭尽全力控制着摩托艇的航向。

[ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] ['lʌntʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] .

All	**thoughts**	**of**	**luncheon**	**were**	**abandoned**	**.**
全部	想法	的	午餐	是	弃	.

午餐的事儿全都抛到脑后了。

[fred] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][steɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] [brɔːt] ['eni] ['pleʒə(r)] ,

Fred	**,**	**of**	**course**	**,**	**had**	**passed**	**the**	**stage**	**where**	**the**	**thought**	**of**	**food**	**brought**	**any**	**pleasure**	**,**
弗雷德	,	的	课程	,	有	通过了	这	阶段	在哪里	这	想法	的	食物	带来	任何	乐趣	,

当然，弗雷德早已过了那种一想到食物就感到愉悦的阶段。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌmɪd'deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

while	**his**	**companions**	**were**	**so**	**busy**	**that**	**they**	**too**	**had**	**forgotten**	**that**	**midday**	**had**	**arrived**	**.**
尽管	他的	同伴	是	所以	忙碌的	那	他们	也	有	被遗忘的	那	正午	有	到达的	.

而他的同伴们忙得不可开交，以至于也忘记了中午已经到了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][maɪnd] [ðɪs] [tuː] [mʌtʃ] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn][ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] .

"	**You**	**don't**	**need**	**to**	**mind**	**this**	**too**	**much**	**,**	**"**	**suggested**	**John**	**in**	**his**	**loudest**	**tones**	**.**
"	你	不	需要	到	头脑	这	也	很多	,	"	建议	约翰	在	他的	最响亮	音调	.

“你不用太在意这件事，”约翰大声说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

"	**I**	**have**	**seen**	**the**	**wind**	**come**	**up**	**and**	**then**	**go**	**down**	**just**	**as**	**suddenly**	**as**	**it**	**came**	**.**
"	我	有	已见	这	风	来	向上	和	然后	去	向下	只是	作为	突然	作为	它	来了	.

我曾见过风突然刮起，又突然停下。

[pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] .

Perhaps	**that**	**will**	**be**	**the**	**way**	**it**	**will**	**be**	**to**	**-**	**day**	**.**
也许	那	将要	是	这	方式	它	将要	是	到	-	天	.

或许今天就会是这样。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] .

"	**Whatever**	**the**	**thoughts**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**George**	**and**	**Grant**	**were**	**they**	**did**	**not**	**express**	**them**	**.**
"	任何	这	想法	在	这	思想	的	乔治	和	授予	是	他们	做过	不是	表达	他们	.

“无论乔治和格兰特当时心里在想什么，他们都没有表达出来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wiːl] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**standing**	**near**	**the**	**wheel**	**eagerly**	**looking**	**before**	**them**	**.**
他们	是	常设	靠近	这	车轮	急切地	寻找	前	他们	.

他们站在车轮旁，急切地望着前方。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [blæk] ['graʊlə(r)] .

Each	**boy**	**was**	**hopeful**	**that**	**a**	**boat**	**might**	**be**	**seen**	**which**	**would**	**come**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**unfortunate**	**Black**	**Growler**	**.**
每个	男生	曾是	充满希望	那	一个	船	可能	是	已见	哪个	会	来	到	这	援助	的	这	不幸	黑色的	咆哮者	.

每个男孩都满怀希望地盼望着能看到一艘船来救助这只不幸的黑咆哮者。

['sevrəl] ['pɑːsɪŋ] [s'tiːməz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Several	**passing**	**steamers**	**were**	**seen**	**low**	**on**	**the**	**horizon**	**,**
一些	通过	蒸汽船	是	已见	低的	在	这	地平线	,

地平线上可以看到几艘驶过的汽船，低矮的轨道上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] .

but	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**any**	**.**
但	它	曾是	不可能的	到	吸引	这	注意力	的	任何	.

但根本无法引起任何人的注意。

" [aɪ] [fiːl] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [æt; ət][lɑːst] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['saɪləns] ,

"	**I**	**feel**	**,**	**"**	**said**	**George**	**at**	**last**	**breaking**	**in**	**upon**	**the**	**silence**	**,**
"	我	感觉	,	"	说	乔治	在	最后的	打破	在	之上	这	沉默	,

“我觉得，”乔治终于打破了沉默说道。

" [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs]

"	**that**	**we**	**made**	**a**	**great**	**mistake**	**this**	**morning**	**when**	**we**	**didn't**	**take**	**the**	**advice**
"	那	我们	制成	一个	伟大的	错误	这	早晨	什么时候	我们	没有	拿	这	建议

[ɒv; əv] [ðæt] [mæn][ɪn][ɔs'wiːgəu; ɔz-] . "

of	**that**	**man**	**in**	**Oswego**	**.**	**"**
的	那	男人	在	奥斯威戈	.	"

“今天早上我们没有听取奥斯威戈那位先生的建议，犯了一个大错误。”

" [wɒt] [mæn] ?

"	**What**	**man**	**?**
"	什么	男人	?

什么人?

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

What	**was**	**his**	**advice**	**?**	**"**	**asked**	**Grant**	**.**
什么	曾是	他的	建议	?	"	问	授予	.

“他给了什么建议？”格兰特问道。

" [waɪ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ]

"	**Why**	**the**	**one**	**who**	**told**	**us**	**that**	**we**	**ought**	**not**	**to**	**start**	**out**	**on**	**Lake**	**Ontario**
"	为什么	这	一	WHO	讲述	我们	那	我们	应该	不是	到	开始	出去	在	湖	安大略省

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][mæn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [huː] [njuː] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][help]

without	**taking**	**some**	**man**	**along**	**with**	**us**	**who**	**knew**	**the**	**course**	**and**	**could**	**help**
没有	采取	一些	男人	沿着	和	我们	WHO	知道	这	课程	和	可以	帮助

[ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪks] . "

us	**if**	**we**	**got**	**into**	**a**	**fix**	**.**	**"**
我们	如果	我们	得到	进入	一个	使固定	.	"

“为什么偏偏是那个告诉我们，不应该在没有带上熟悉航线、能在我们遇到麻烦时帮助我们的人，就贸然开始在安大略湖上航行呢？”

" [ai][doʊnt][laɪk] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [grɑːnt] .

"	**I**	**don't**	**like**	**such**	**remarks**	**at**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	我	不	喜欢	这样的	评论	在	这	时间	,	"	说	授予	.

格兰特说：“我不喜欢在这个时候发表这样的言论。”

" [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [ðə; ði][mæn] [huː] [sez] - [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð]

"	**I**	**never**	**want**	**the**	**man**	**who**	**says**	**'**	**I**	**told**	**you**	**so**	**'**	**to**	**come**	**around**	**to**	**me**	**with**
"	我	绝不	想	这	男人	WHO	说道	-	我	讲述	你	所以	-	到	来	大约	到	我	和

[hɪz; ɪz] ['kʌmfət] . "

his	**comfort**	**.**	**"**
他的	舒适	.	"

“我永远不想让那个说‘我早就告诉过你’的人来安慰我。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	**I**	**didn't**	**mean**	**it**	**that**	**way**	**,**	**"**	**protested**	**George**	**.**
"	我	没有	意思是	它	那	方式	,	"	抗议	乔治	.

“我不是那个意思，”乔治辩解道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [pɒp] , [bʌt; bət] [wɪr] [bɒkst] [hɪə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

"	Of	course	you	didn't	,	Pop	,	but	we're	boxed	here	as	sure	as	you	live	.
"	的	课程	你	没有	,	流行音乐	,	但	是	盒装	这里	作为	当然	作为	你	居住	.

“当然你没做到，老爸，但我们被困在这里就像你活着一样确定无疑。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] ['spendɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

There	isn't	any	use	in	complaining	or	in	spending	our	time	wishing	that	we	had
那里	不是	任何	使用	在	抱怨	或者	在	开支	我们的	时间	祝	那	我们	有

[dʌn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

done	something	else	.
完毕	某物	别的	.

抱怨或把时间浪费在后悔当初没做别的事情上是没有任何用处的。

[ɪz][ðə; ði] [wɪnd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['eni] ? "

Is	the	wind	going	down	any	?	"
是	这	风	去	向下	任何	?	"

风势有减弱吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

"	Not	a	bit	,	"	spoke	up	John	.
"	不是	一个	少量	,	"	辐	向上	约翰	.

“一点儿也不，”约翰插嘴道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] .

"	I	think	it's	getting	stronger	if	anything	.
"	我	思考	它是	获得	更强	如果	任何事物	.

我认为它反而变得更强了。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] , ['ɔːlməʊst] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði]

"	Meanwhile	the	little	boat	had	been	rolling	and	tossing	,	almost	helpless	in	the
"	同时	这	小的	船	有	到过	滚动	和	抛掷	,	几乎	无助	在	这

[trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

trough	of	the	waves	.
槽	的	这	波浪	.

“与此同时，小船在波谷中颠簸摇晃，几乎无力自救。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [fred] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Poor	Fred	was	stretched	out	at	full	length	on	the	cushions	and	the
贫穷的	弗雷德	曾是	拉伸	出去	在	满的	长度	在	这	靠垫	和	这

['gɑːstli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz][nɒt] ['sʌfərɪŋ]

ghastly	expression	of	his	face	indicated	that	he	at	least	was	not	suffering
阴森	表达	的	他的	脸	表明的	那	他	在	至少	曾是	不是	痛苦

[frɒm; frəm] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

from	any	fear	of	the	fate	which	might	befall	them	.
从	任何	害怕	的	这	命运	哪个	可能	降临	他们	.

可怜的弗雷德四肢摊开地躺在垫子上，他那可怕的表情表明，他至少没有感受到任何可能降临到他们身上的命运的恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

He	had	reached	that	stage	in	his	sickness	wherein	he	was	completely
他	有	达到	那	阶段	在	他的	疾病	其中	他	曾是	完全地

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

indifferent	to	his	surroundings	.
冷漠	到	他的	周围环境	.

他的病情已经发展到对周围环境完全漠不关心的地步。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪz] [dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

Again	and	again	the	anxious	boys	did	their	utmost	to	discover	the	cause	of
再次	和	再次	这	焦虑的	男孩们	做过	他们的	极致	到	发现	这	原因	的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	trouble	.
这	麻烦	.

焦急的男孩们一次又一次地竭尽全力去找出麻烦的原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['sɪəriəs] ['diːfekt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	unable	to	find	any	serious	defect	with	the	machinery	,	however	,
他们	是	无法	到	寻找	任何	严肃的	缺点	和	这	机械	,	然而	,

[ænd; ənd][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

and	their	anxiety	steadily	increased	.
和	他们的	焦虑	稳步	增加	.

然而，他们却找不到机器的任何严重缺陷，他们的焦虑与日俱增。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ʃɪpt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn]

Several	times	the	motor	-	boat	shipped	water	and	once	or	twice	she	was	thrown
一些	时代	这	发动机	-	船	已发货	水	和	一次	或者	两次	她	曾是	抛掷

[wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [weɪvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

with	such	violence	by	the	onrushing	waves	that	it	did	not	seem	possible	she	could
和	这样的	暴力	经过	这	冲锋	波浪	那	它	做过	不是	似乎	可能的	她	可以

[ə'gen] [raɪt] [hɜː'self] .

again	right	herself	.
再次	正确的	她自己	.

摩托艇多次进水，有一两次被汹涌的波浪猛烈地抛掷，以至于似乎不可能再恢复原状。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][lænd] ,

The	boys	were	now	far	from	land	,
这	男孩们	是	现在	远的	从	土地	,

男孩们此时已远离陆地。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] [ʃɔː(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

for	only	a	dim	outline	of	the	faraway	shore	could	be	seen	.
为了	仅有的	一个	暗淡	大纲	的	这	离这很远	支撑	可以	是	已见	.

只能隐约看到远处海岸的轮廓。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ðə; ði][də'rekt] [kɔːs] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] .

They	had	not	taken	the	direct	course	to	Cape	Vincent	.
他们	有	不是	已采取	这	直接的	课程	到	岬	文森特	.

他们没有选择直达文森特角的航线。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [taɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

Although	they	might	have	saved	time	by	doing	so	,
虽然	他们	可能	有	已保存	时间	经过	正在做	所以	,

虽然这样做可能节省了时间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [sefə] [tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

it	was	considered	safer	to	keep	near	the	shore	,
它	曾是	经过考虑的	更安全	到	保持	靠近	这	支撑	,

人们认为待在岸边更安全。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][nəʊ] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

although	at	no	place	were	they	within	three	miles	of	it	.
虽然	在	不	地方	是	他们	之内	三	英里	的	它	.

虽然他们没有一次到达距离那里三英里以内的地方。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [strɒŋ] .

Another	hour	elapsed	and	still	the	wind	continued	strong	.
其他	小时	过去	和	仍然	这	风	持续	强的	.

又过了一个小时，风势依然强劲。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] ['skʌdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sun	was	shining	brightly	and	the	clouds	scudding	across	the	face	of	the
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	云	疾驰	穿过	这	脸	的	这

[skaɪ] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [kən'siːld] [ɪts] [biːmz] .

sky	only	occasionally	concealed	its	beams	.
天空	仅有的	偶尔	暗	它是	光束	.

阳光灿烂，只有偶尔掠过天空的云朵遮蔽了它的光芒。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [həʊp] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt]

The	supreme	hope	in	the	minds	of	all	had	been	that	their	predicament
这	最高	希望	在	这	思想	的	全部	有	到过	那	他们的	困境

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] .

would	be	discovered	and	that	some	one	would	come	to	their	aid	.
会	是	发现	和	那	一些	一	会	来	到	他们的	援助	.

所有人心中最大的希望就是他们的困境会被发现，会有人来帮助他们。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	shore	,	however	,
这	支撑	,	然而	,

然而，海岸

[wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [veɪn] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [help] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]

was	so	far	distant	that	it	was	vain	to	expect	help	from	that	direction
曾是	所以	远的	遥远	那	它	曾是	徒劳	到	预计	帮助	从	那	方向

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] ,

and	on	the	other	hand	most	of	the	boats	,
和	在	这	其他	手	最多	的	这	船	,

距离太远，指望从那个方向获得帮助是徒劳的；另一方面，大多数船只，

[huːz] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [treɪlz] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

whose	courses	were	marked	by	trails	of	smoke	,
谁	课程	是	标记	经过	小径	的	抽烟	,

其航线上留下了缕缕青烟。

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn]

were	so	far	away	that	it	was	almost	impossible	for	them	to	discern
是	所以	远的	离开	那	它	曾是	几乎	不可能的	为了	他们	到	辨别

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

the	drifting	motor	-	boat	.
这	漂流	发动机	-	船	.

距离太远，他们几乎不可能发现那艘漂流的摩托艇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['reskju:d]
RESCUED
获救

获救

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd]
No change occurred for another hour in the position in which the boys found
不 改变 发生 为了 其他 小时 在 这 位置 在 哪个 这 男孩们 成立
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

接下来的一个小时里，男孩们的处境没有任何改变。

[fred] [stɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] [ɔ:(r)]
Fred still was lying helpless on the cushions and the boys by taking turns or
弗雷德 仍然 曾是 说谎 无助 在 这 靠垫 和 这 男孩们 经过 采取 转弯 或者
['wɜ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ,
working together at the wheel had somehow ,
在职的 一起 在 这 车轮 有 不知何故 ,

弗雷德仍然无助地躺在垫子上，男孩们轮流或合作驾驶，不知怎么的，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] ['momənts] [ɒv; əv]['perəl] ,
in spite of numerous moments of peril ,
在 尽管如此 的 很多的 时刻 的 危险 ,

尽管经历了无数次危险时刻，

[bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['hedɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
been able to keep the Black Growler headed to the wind .
到过 有能力的 到 保持 这 黑色的 咆哮者 标题 到 这 风 .

一直让“黑咆哮者”号迎风航行。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒɔ:dʒ] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , " [lʊk] ['jɒndə(r)] ,
At that time George broke in upon the silence by saying excitedly , " Look yonder ,
在 那 时间 乔治 打破 在 之上 这 沉默 经过 说 兴奋地 , " 看 远处 ,
['feloʊz] !
fellows !
伙伴们 !

这时，乔治打破了沉默，兴奋地说：“伙计们，看那边！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ?
Isn't that a boat coming this way ?
不是 那 一个 船 未来 这 方式 ?

那边是不是有艘船开过来了？

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [θri:] [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] ['pɔɪntɪd] .
" Instantly the eyes of all three turned in the direction in which George pointed .
" 即刻 这 眼睛 的 全部 三 转向 在 这 方向 在 哪个 乔治 尖 .

“三人的目光立刻都转向了乔治所指的方向。”

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

Far	away	a	trail	of	smoke	was	visible	and	from	the	direction	in	which
远的	离开	一个	踪迹	的	抽烟	曾是	可见的	和	从	这	方向	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bəʊt]

it	was	moving	it	was	apparent	that	it	had	come	from	a	boat
它	曾是	移动	它	曾是	明显	那	它	有	来	从	一个	船

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ðæn; ðən] [hæd; həd]

which	was	coming	nearer	the	place	where	the	boys	were	drifting	than	had
哪个	曾是	未来	更近	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	漂流	比	有

['eni] [boʊts] [sɪns] [ðeə(r)] ['mɪshæp] .

any	boats	since	their	mishap	.
任何	船	自从	他们的	意外	.

远处可以看到一道烟雾，从烟雾移动的方向来看，显然是从一艘船飘过来的，这艘船比男孩们遭遇事故以来遇到的任何船只都更靠近他们漂流的地方。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [grɑːnt] .

"	I	believe	it's	coming	,	"	exclaimed	Grant	.
"	我	相信	它是	未来	,	"	惊呼	授予	.

“我相信它即将到来，”格兰特惊呼道。

" [wiːl; wil] [get] [sʌm; səm] [help] ['prɪti] [suːn] . "

"	We'll	get	some	help	pretty	soon	.	"
"	出色地	得到	一些	帮助	漂亮的	很快	.	"

“我们很快就会得到帮助。”

" [jes] , " [brəʊk] [ɪn] [dʒɒn] ,

"	Yes	,	"	broke	in	John	,
"	是的	,	"	打破	在	约翰	,

“是的，”约翰插嘴道。

[huːz] [hændz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪstəd] [ænd; ənd] [huːz] ['tempə(r)] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]

whose	hands	now	were	blistered	and	whose	temper	had	suffered	from
谁	双手	现在	是	起泡的	和	谁	脾气	有	遭受	从

[hɪz; ɪz] ['efəts] .

his	efforts	.
他的	努力	.

他的双手现在起了水泡，而且他的脾气也因为这些努力而变得暴躁。

" [jes] , [ʃiːz] ['prɒbəbli] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] [woʊnt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [gɒn] [ə'krɒs]

"	Yes	,	she's	probably	bound	for	Liverpool	and	won't	stop	until	she's	gone	across
"	是的	,	她是	大概	边界	为了	利物浦	和	惯于	停止	直到	她是	已消失	穿过

[ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

“是的，她很可能要去利物浦，而且不跨过大洋就不会停下来。”

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ˌjuː 'es] ! "

A	lot	of	good	it	will	do	us	!	"
一个	很多	的	好的	它	将要	做	我们	!	"

这对我们有什么好处呢！

" [doʊnt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [strɪŋ] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Don't	take	all	the	joy	out	of	living	,	String	,	"	laughed	George	good	-	naturedly	.
"	不	拿	全部	这	喜悦	出去	的	活的	,	细绳	,	"	笑了	乔治	好的	-	自然地	.

“别把生活乐趣都剥夺了，斯特林，”乔治和蔼地笑着说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] , [bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də]

"	Maybe	we	shan't	have	any	chance	to	be	taken	on	board	,	but	we'll	do
"	或许	我们	不会	有	任何	机会	到	是	已采取	在	木板	,	但	出色地	做

['aʊə(r)] [best] ['eniweɪ] .

our	best	anyway	.
我们的	最好的	反正	.

“也许我们没有机会被录用，但我们还是会尽力而为。”

" ['saɪləns] ['fɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] ,

"	Silence	followed	as	the	three	boys	eagerly	watched	the	approaching	boat	,
"	沉默	随后	作为	这	三	男孩们	急切地	观看	这	接近	船	,

三个男孩屏息凝神地看着驶近的船只，周围一片寂静。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz]

for	there	was	no	question	in	their	minds	now	that	the	unknown	steamer	was
为了	那里	曾是	不	问题	在	他们的	思想	现在	那	这	未知	汽船	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

因为现在他们心中已毫无疑问，那艘不知名的轮船正在靠近。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [grɑːnt] [sed] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ['glɑːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

A	few	minutes	later	Grant	said	,	looking	through	the	field	glasses	at	the
一个	很少	分钟	之后	授予	说	,	寻找	通过	这	场地	眼镜	在	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['streɪndʒə(r)] ,

approaching	stranger	,
接近	陌生人	,

几分钟后，格兰特透过望远镜看着走近的陌生人说道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [jɒt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

"	That's	a	yacht	of	some	kind	,	in	my	opinion	.
"	那就是	一个	游艇	的	一些	种类	,	在	我的	观点	.

“依我看，那应该是一艘游艇。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['iːgəli] [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən]

"	As	soon	as	he	had	spoken	,	his	companions	eagerly	demanded	an
"	作为	很快	作为	他	有	说	,	他的	同伴	急切地	要求	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

opportunity	to	confirm	his	statement	.
机会	到	确认	他的	陈述	.

“他话音刚落，他的同伴们就急切地要求有机会证实他的说法。

" [səʊʃ][ɪz] [raɪt] , " [sed] [dʒɒn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	Soc	is	right	,	"	said	John	after	a	long	inspection	.
"	社会	是	正确的	,	"	说	约翰	后	一个	长的	检查	.

“Soc说得对，”约翰仔细检查了一番后说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [grɑːnt] ['laɪtli] .

"	Of	course	he	is	,	"	said	Grant	lightly	.
"	的	课程	他	是	,	"	说	授予	轻轻	.

“他当然是，”格兰特轻松地说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [raɪt] .

"	He	always	is	right	.
"	他	总是	是	正确的	.

他总是对的。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [juː; jʊ]

How many times must I tell you that if you would only follow my advice you

如何 许多 时代 必须 我 告诉 你 那 如果 你 会 仅有的 跟随 我的 建议 你

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] ? "

would soon be improving ? "

会 很快 是 改善 ? "

我得跟你说多少遍，只要你听我的建议，你的情况很快就会好转?

" [ɪts] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][dʒəʊk] , " [sed] [dʒɒn] ['sɒləmli] .

" It's no time to joke , " said John solemnly .

" 它是 不 时间 到 开玩笑 , " 说 约翰 庄严地 .

“现在不是开玩笑的时候，”约翰严肃地说。

" [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒn] [bɔːd] [ɔː(r)] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

" We've just got to make them take us on board or help us out of our

" 我们已经 只是 得到 到 制作 他们 拿 我们 在 木板 或者 帮助 我们 出去 的 我们的

['trʌb(ə)l] . "

trouble . "

麻烦 . "

“我们必须让他们接纳我们，或者帮我们摆脱困境。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ]

" We'll have to wait until they come nearer than they are now , " said George

" 出色地 有 到 等待 直到 他们 来 更近 比 他们 是 现在 , " 说 乔治

.

:

.

“我们得等到他们离我们更近一些，”乔治说。

" [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [klɒθ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ? "

" Have we got a big white cloth that we can use as a signal ? "

" 有 我们 得到 一个 大的 白色的 布 那 我们 能 使用 作为 一个 信号 ? "

“我们有没有一块可以用来做信号的大白布？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ʃiːts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

" I think there are some sheets down in the cabin , " suggested Grant .

" 我 思考 那里 是 一些 纸张 向下 在 这 舱 , " 建议 授予 .

“我想小屋里应该有一些床单，”格兰特建议道。

" [ðen] [aɪl] [get][ðem; ðəm] , " [sed] [grɑːnt] ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

" Then I'll get them , " said Grant quickly , as he disappeared from sight .

" 然后 患病的 得到 他们 , " 说 授予 迅速地 , 作为 他 消失 从 视线 .

“那我就去抓他们，”格兰特说完，便消失在了人们的视线中。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] [ʃiːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

In a brief time he returned with two sheets in his arms .

在 一个 简短的 时间 他 返回 和 二 纸张 在 他的 武器 .

不久后，他抱着两张床单回来了。

['hændɪŋ] [wʌn][tuː; tə][grɑːnt] , [waɪl] [dʒɒn][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [dʒɔːdʒ] [sed]

Handing one to Grant , while John was still busy at the wheel , George said

处理 一 到 授予 , 尽管 约翰 曾是 仍然 忙碌的 在 这 车轮 , 乔治 说

[ɪk'saɪtɪdli] ,

excitedly ,

兴奋地 ,

趁着约翰还在开车，乔治递给格兰特一人，兴奋地说：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] .

" Now we have got to stand up and let them know that we're here .

" 现在 我们 有 得到 到 站立 向上 和 让 他们 知道 那 是 这里 .

“现在我们必须站起来，让他们知道我们在这里。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɒt]
" It was plain to the watching boys that the approaching boat was a yacht
" 它 曾是 清楚的 到 这 观看 男孩们 那 这 接近 船 曾是 一个 游艇
[æz; əz][grɑːnt][hæd; həd] [sə'dʒestid] .
as Grant had suggested .
作为 授予 有 建议 .

“旁观的男孩们都清楚地看到，驶近的船是一艘游艇，正如格兰特所说的那样。

[hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['aʊtlaɪnz] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ænd; ənd][ʃiː][wɒz; wəz] ['swɪftli]
Her graceful outlines now could be plainly seen and she was swiftly
她 优美 概述 现在 可以 是 显然 已见 和 她 曾是 迅速地
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

现在，她优美的身形清晰可见，她正迅速靠近。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] ['θɔːtfəli] ,
" I'm wondering , " suggested George thoughtfully ,
" 我是 好奇 , " 建议 乔治 深思熟虑 ,

“我在想，”乔治若有所思地说道，

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɒsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" if we are tossing around on the water the way she is .
" 如果 我们 是 抛掷 大约 在 这 水 这 方式 她 是 .

“如果我们像她一样在水面上颠簸。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
Just look at her ,
只是 看 在 她 ,

看看她，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [jɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [pɪtʃt] ['vɪzəbli] [ɪn][ðə; ði] [rʌf]
" he added excitedly as the yacht in the distance pitched visibly in the rough
" 他 额外 兴奋地 作为 这 游艇 在 这 距离 投球 明显地 在 这 粗糙的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“他兴奋地补充道，远处的游艇在波涛汹涌的海面上明显地摇晃着。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒɒn] , " ['əʊnli] [wɜːs] .
" Of course we are , " said John , " only worse .
" 的 课程 我们 是 , " 说 约翰 , " 仅有的 更糟 .

“当然是了，”约翰说，“而且情况更糟。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [eg] [ʃel] . "
A little boat like the Black Growler is not worth much more than an egg shell . "
一个 小的 船 喜欢 这 黑色的 咆哮者 是 不是 值得 很多 更多的 比 一个 蛋 壳 . "

像“黑咆哮者”号这样的小船，价值甚至不如一个蛋壳。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
" Still I think I would rather be in the Black Growler , " laughed George .
" 仍然 我 思考 我 会 相当 是 在 这 黑色的 咆哮者 , " 笑了 乔治 .

“不过我还是更喜欢待在黑咆哮者号里，”乔治笑着说。

[ðə; ði] [spreɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wɒz; wəz]
The spray continued to dash over the motor - boat and the little craft was
这 喷 持续 到 短跑 超过 这 发动机 - 船 和 这 小的 工艺 曾是
['rʌfli] [tɒst] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [weɪvz] .
roughly tossed by the passing waves .
大致 抛掷 经过 这 通过 波浪 .

水花不断拍打着摩托艇，小船被汹涌的波浪剧烈地抛来抛去。

[fred] [twaɪs] [hæd; həd] [rəʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]

Fred	**twice**	**had**	**rolled**	**from**	**his**	**position**	**on**	**the**	**cushions**	**and**	**fallen**	**upon**	**the**
弗雷德	两次	有	滚动	从	他的	位置	在	这	靠垫	和	倒下	之上	这

[flɔː(r)] .

floor	**.**
地面	.

弗雷德曾两次从垫子上滚落到地板上。

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	**assistance**	**of**	**his**	**friends**	**had**	**been**	**required**	**to**	**restore**	**him**	**to**	**his**
这	协助	的	他的	朋友们	有	到过	必需的	到	恢复	他	到	他的

['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

former	**position**	**.**
以前的	位置	.

他需要朋友们的帮助才能恢复到以前的职位。

[hɪz; ɪz] ['gɑːstli] [ə'pɪərəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

His	**ghastly**	**appearance**	**by**	**this**	**time**	**had**	**aroused**	**the**	**sympathies**	**of**	**his**
他的	阴森	外貌	经过	这	时间	有	被唤醒	这	同情	的	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]

companions	**and**	**besides**	**they**	**were**	**all**	**three**	**anxious**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**
同伴	和	除了	他们	是	全部	三	焦虑的	为了	这	安全	的	这

[bəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

boat	**as**	**well**	**as**	**of**	**themselves**	**.**
船	作为	出色地	作为	的	他们自己	.

此时他可怕的模样引起了同伴们的同情，此外，他们三人也都非常担心船只和自身的安全。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	**sun**	**was**	**still**	**shining**	**brightly**	**and**	**there**	**was**	**life**	**in**	**the**	**air**	**as**	**it**
这	太阳	曾是	仍然	灼灼	明亮地	和	那里	曾是	生活	在	这	空气	作为	它

[swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

swept	**across**	**the**	**great**	**mass**	**of**	**fresh**	**water**	**.**
扫荡	穿过	这	伟大的	大量的	的	新鲜的	水	.

阳光依旧灿烂，空气中弥漫着生机，阳光扫过这片广袤的淡水水域。

['stedəli] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ]

Steadily	**the**	**Black**	**Growler**	**had**	**been**	**moving**	**before**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**was**	**blowing**
稳步	这	黑色的	咆哮者	有	到过	移动	前	这	风	,	哪个	曾是	吹

[də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

directly	**from**	**the**	**lake**	**.**
直接地	从	这	湖	.

黑咆哮者号一直迎着风稳步前进，风直接从湖面吹来。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	**a**	**result**	**they**	**were**	**able**	**to**	**see**	**more**	**distinctly**	**the**	**outlines**	**of**	**the**
作为	一个	结果	他们	是	有能力的	到	看	更多的	明显地	这	概述	的	这

[ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

shore	**before**	**them**	**,**
支撑	前	他们	,

因此，他们能够更清晰地看到眼前的海岸线轮廓。

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

which	**now**	**was**	**not**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**distant**	**.**
哪个	现在	曾是	不是	更多的	比	二	英里	遥远	.

现在距离这里不过两英里了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [dʒɔːdʒ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [duː; də][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [bəʊt]
A **few** **minutes** **had** **elapsed** **when** **George** **said** **excitedly** **,** **"** **Do** **you** **see** **what** **boat**
一个 很少 分钟 有 过去 什么时候 乔治 说 兴奋地 , " 做 你 看 什么 船
[ðæt] [ɪz] ?
that **is** **?**
那 是 ?

几分钟后，乔治兴奋地说："你们看到那是什么船了吗？"

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [grɑːnt] [sed] ['kwaɪətli] , "
" **His** **companions** **did** **not** **reply** **for** **a** **brief** **time** **and** **then** **Grant** **said** **quietly** **,** **"**
" 他的 同伴 做过 不是 回复 为了 一个 简短的 时间 和 然后 授予 说 悄悄 , "
[ɪts] [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] . "
It's **the** **Caledonia** **.** **"**
它是 这 喀里多尼亚 . "

"他的同伴们沉默了一会儿，然后格兰特平静地说：'是喀里多尼亚号。'"

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [dʒɔɪnd][ɪn][dʒɒn] .
" **Yes** **,** **I** **believe** **it** **is** **,** **"** **joined** **in** **John** **.**
" 是的 , 我 相信 它 是 , " 加入 在 约翰 .

"是的，我相信是这样，"约翰附和道。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" **I** **know** **it** **is** **,** **"** **said** **George** **.**
" 我 知道 它 是 , " 说 乔治 .

"我知道是这样，"乔治说。

" [wɪr] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [get] [sʌm; səm] [help] . "
" **We're** **sure** **now** **that** **we'll** **get** **some** **help** **.** **"**
" 是 当然 现在 那 出色地 得到 一些 帮助 . "

"我们现在确信会得到一些帮助。"

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] , " [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsəz] ['aʊə(r)]
" **We** **may** **have** **our** **troubles** **,** **"** **suggested** **Grant** **,** **"** **if** **the** **captain** **answers** **our**
" 我们 可能 有 我们的 麻烦 , " 建议 授予 , " 如果 这 队长 答案 我们的
[heɪl] ,
hail **,**
冰雹 ,

"如果船长回应我们的呼叫，我们可能会遇到一些麻烦，"格兰特说道。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [kleɪm] ['sælvɪdʒ] . "
or **he** **may** **pick** **us** **up** **and** **claim** **salvage** **.** **"**
或者 他 可能 挑选 我们 向上 和 宣称 打捞 . "

或者他可能会把我们救起，然后声称我们被打捞上来。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ,
" **I** **guess** **there** **won't** **be** **anything** **like** **that** **,** **"** **exclaimed** **George** **,**
" 我 猜测 那里 惯于 是 任何事物 喜欢 那 , " 惊呼 乔治 ,

"我想应该不会有那样的事了，"乔治惊呼道。

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [jɒt] .
who **was** **greatly** **relieved** **by** **the** **sight** **of** **the** **approaching** **yacht** **.**
WHO 曾是 非常 松了口气 经过 这 视线 的 这 接近 游艇 .

看到驶近的游艇，他如释重负。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [saɪdz] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [naʊ] [ðæt]
Her **black** **sides** **glistened** **in** **the** **sunlight** **and** **her** **graceful** **outline** **now** **that**
她 黑色的 侧面 闪闪发光 在 这 阳光 和 她 优美 大纲 现在 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
she **was** **near** **had** **never** **appeared** **to** **greater** **advantage** **.**
她 曾是 靠近 有 绝不 出现 到 更大的 优势 .

她黑色的侧身在阳光下闪闪发光，而她现在靠近时，她优美的身形也显得更加迷人。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [æz; əz][ðeə(r)] ['sɪgnlz]

Two	**of**	**the**	**boys**	**were**	**still**	**waving**	**and**	**shaking**	**the**	**sheets**	**as**	**their**	**signals**
二	的	这	男孩们	是	仍然	挥手	和	摇晃	这	纸张	作为	他们的	信号

[ɒv; əv] [dɪ'stres] .

of	**distress**	**.**
的	痛苦	.

其中两个男孩还在挥舞着手臂，摇晃着床单，以此发出求救信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**was**	**evident**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	明显	,	然而	,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]

that	**they**	**had**	**been**	**seen**	**by**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Caledonia**	**and**	**that**	**the**	**big**
那	他们	有	到过	已见	经过	这	全体人员	的	这	喀里多尼亚	和	那	这	大的

[blæk] [jɒt] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

black	**yacht**	**was**	**directly**	**bearing**	**down**	**upon**	**them**	**.**
黑色的	游艇	曾是	直接地	轴承	向下	之上	他们	.

他们被“喀里多尼亚号”的船员看到了，那艘黑色的大游艇正朝他们驶来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] [ʃʌt] [ɒf] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn]

A	**few**	**minutes**	**later**	**the**	**Caledonia**	**shut**	**off**	**steam**	**and**	**the**	**captain**	**was**	**seen**	**on**
一个	很少	分钟	之后	这	喀里多尼亚	关闭	离开	蒸汽	和	这	队长	曾是	已见	在

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

几分钟后，“卡利多尼亚”号停止了蒸汽动力运行，人们看到船长在甲板上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [kɔːld] , " [ə'hɔɪ] ,

Approaching	**the**	**rail**	**,**	**with**	**his**	**speaking**	**trumpet**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**called**	**,**	**"**	**Ahoy**	**,**
接近	这	轨	,	和	他的	请讲	喇叭	在	他的	手	,	他	称为	,	"	嘿!	,

[ðeə(r)] !

there	**!**
那里	!

他手持扩音器，走到栏杆边，喊道：“喂，那边！”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

What's	**the**	**trouble**	**?**	**"**
是什么	这	麻烦	?	"

出什么事了?

" ['aʊə(r)] ['endʒɪn] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	**Our**	**engine**	**is**	**broken**	**down**	**,**	**"**	**replied**	**John**	**.**
"	我们的	引擎	是	破碎的	向下	,	"	回复	约翰	.

“我们的引擎坏了，”约翰回答说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] [wiː; wi] [təʊd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ['jestədeɪ] ? "

"	**Aren't**	**you**	**the**	**same**	**boys**	**we**	**towed**	**through**	**the**	**Erie**	**Canal**	**yesterday**	**?**	**"**
"	不是	你	这	相同的	男孩们	我们	被拖走	通过	这	伊利	运河	昨天	?	"

“你们不就是昨天我们拖着穿过伊利运河的那群小伙子吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**John**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	回复	约翰	.

“是的，先生，”约翰回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**You**	**seem**	**to**	**be**	**in**	**trouble**	**most**	**of**	**the**	**way**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**captain**	**.**
"	你	似乎	到	是	在	麻烦	最多	的	这	方式	,	"	反驳	这	队长	.

“看来你一路都遇到了麻烦，”船长反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd]

"	It	seems	to	me	the	best	thing	we	can	do	is	to	take	you	up	and
"	它	似乎	到	我	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	拿	你	向上	和

[send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] .

send	you	back	to	your	mothers	.
发送	你	后退	到	你的	母亲们	.

“依我看，我们能做的最好的事情就是把你带走，送你回到你母亲身边。”

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ][ɔːl] [ə'ləʊn] .

You	aren't	fit	to	be	out	here	on	Lake	Ontario	all	alone	.
你	不是	合身	到	是	出去	这里	在	湖	安大略省	全部	独自的	.

你一个人待在安大略湖上太不合适了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [juː 'es][tuː; tə][duː; də] ?

What	do	you	want	us	to	do	?
什么	做	你	想	我们	到	做	?

你想让我们做什么?

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [ə'gen] [ə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [saɪd]

"	At	that	moment	the	owner	of	the	yacht	again	appeared	by	the	captain's	side
"	在	那	片刻	这	所有者	的	这	游艇	再次	出现	经过	这	船长的	边

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	taking	the	speaking	trumpet	from	that	officer	he	called	to	the	boys	,
和	采取	这	请讲	喇叭	从	那	官	他	称为	到	这	男孩们	,

“这时，游艇的主人再次出现在船长身边，从那名船员手中接过扩音器，向船员们喊话。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Are	you	in	trouble	?	"
"	是	你	在	麻烦	?	"

你遇到麻烦了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] , [huː] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]

"	Yes	,	sir	,	"	replied	John	,	who	still	was	the	spokesman	for	the	Go	Ahead
"	是的	,	先生	,	"	回复	约翰	,	WHO	仍然	曾是	这	发言人	为了	这	去	前方

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“是的，先生，”约翰回答道，他仍然是“前进”男孩们的发言人。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	What	can	we	do	for	you	?	"
"	什么	能	我们	做	为了	你	?	"

“我们能为您做些什么？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][ɒn] [bɔːd] ,

"	If	you	will	take	us	on	board	,
"	如果	你	将要	拿	我们	在	木板	,

“如果您愿意接纳我们，

[ɔː(r)] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [təʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][lænd] ['sʌmweə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l]

or	give	us	a	tow	until	we	can	land	somewhere	we	shall	be	very	grateful
或者	给	我们	一个	拖	直到	我们	能	土地	某处	我们	将	是	非常	感激的

[tuː; tə][juː; jʊ] . "

to	you	.	"
到	你	.	"

或者帮我们拖曳到可以降落的地方，我们将非常感激你。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

"	What's	the	trouble	?	"
"	是什么	这	麻烦	?	"

“出什么事了？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [sed] [dʒɒn] .
" That's just what we do not know , " said John .
" 那就是 只是 什么 我们 做 不是 知道 , " 说 约翰 .

“这正是我们所不知道的，”约翰说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] ? "
" Have you got plenty of gasoline ? "
" 有 你 得到 很多 的 汽油 ? "

“你们汽油够吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðɪs] [taɪm] .
It's something wrong with the machinery this time .
它是 某物 错误的 和 这 机械 这 时间 .

这次是机器出了问题。

" [fred] [naʊ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntrəstədli] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [dek]
" Fred now was sitting erect and gazing interestedly at the people on the deck
" 弗雷德 现在 曾是 坐着 直立 和 凝视 饶有兴趣地 在 这 人们 在 这 甲板
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] .
of the Caledonia .
的 这 喀里多尼亚 .

“弗雷德现在笔直地坐着，饶有兴趣地注视着卡利多尼亚号甲板上的人们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gɑːstli] [ɪn][ɪts]['kʌlə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [help]
His face was still ghastly in its color but the opportunity to secure help
他的 脸 曾是 仍然 阴森 在 它是 颜色 但 这 机会 到 安全的 帮助
[ə'pærəntli] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['stjuːpə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
apparently had aroused him from the semi - stupor into which he had
显然 有 被唤醒 他 从 这 半 - 昏迷 进入 哪个 他 有
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

他的脸色依然惨白，但寻求帮助的机会显然让他从半昏迷状态中清醒过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [təʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .
" I think the best thing will be to take you on board and tow the boat .
" 我 思考 这 最好的 事物 将要 是 到 拿 你 在 木板 和 拖 这 船 .

“我认为最好的办法是带你上船，然后拖着船走。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi]
We're going to put in for the night right here and if there isn't anybody
是 去 到 放 在 为了 这 夜晚 正确的 这里 和 如果 那里 不是 任何人
[ðeə(r)] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] -
there who can fix up your machinery then you'll have to stay until to -
那里 WHO 能 使固定 向上 你的 机械 然后 你会 有 到 停留 直到 到 -
['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][tuː; tə] - ['hɑːbə(r)] .
morrow morning when we can take you on to Sacket's Harbor .
明天 早晨 什么时候 我们 能 拿 你 在 到 - 港口 .

我们今晚就在这里过夜，如果这里没有人能修理你的机器，那么你就得待到明天早上，我们才能带你去萨克特港。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I think it will be better for all you boys to come aboard , " he added .
我 思考 它 将要 是 更好的 为了 全部 你 男孩们 到 来 船上 , " 他 额外 .

“我认为你们所有男孩最好都上船，”他补充道。

" [ɪn][ə; eɪ] [siː] [laɪk] [ðɪs] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][bəʊt][ɪn] [təʊ] . "

"	In	a	sea	like	this	there's	no	knowing	what	may	happen	to	a	boat	in	tow	.	"
"	在	一个	海	喜欢	这	有	不	会心	什么	可能	发生	到	一个	船	在	拖	.	"

“在这样的海况下，谁也不知道被拖曳的船只会发生什么事。”

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ][ɒn] [bɔːd] , " [sed] [fred] .

"	You	fellows	go	on	board	,	"	said	Fred	.
"	你	伙伴们	去	在	木板	,	"	说	弗雷德	.

“你们几个上船吧，”弗雷德说。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊt] . "

"	I'll	stay	here	and	look	after	the	boat	.	"
"	患病的	停留	这里	和	看	后	这	船	.	"

“我会留在这里照看这艘船。”

" [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] , " [rɪ'tɔːt] [dʒɒn] ['prɒmptlɪ] .

"	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	"	retorted	John	promptly	.
"	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	"	反驳	约翰	及时	.

“你休想做到那种事，”约翰立即反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	If	you	stay	I	shall	stay	with	you	.
"	如果	你	停留	我	将	停留	和	你	.

如果你留下，我也会留下来陪你。

" [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ]

"	It	finally	was	agreed	that	the	four	boys	should	be	taken	on	board	the
"	它	最后	曾是	同意	那	这	四	男孩们	应该	是	已采取	在	木板	这

[ˌkælə'dəʊniə][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruːˌ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɒt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn]

Caledonia	and	that	one	of	the	crew	of	the	yacht	should	take	his	place	on
喀里多尼亚	和	那	一	的	这	全体人员	的	这	游艇	应该	拿	他的	地方	在

[bɔːd] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt]

board	the	Black	Growler	and	do	his	best	to	see	that	she	was	guided	aright
木板	这	黑色的	咆哮者	和	做	他的	最好的	到	看	那	她	曾是	引导	好的

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [təʊd] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] .

while	she	was	being	towed	by	the	larger	boat	.
尽管	她	曾是	存在	被拖走	经过	这	更大的	船	.

“最终达成一致，将这四个男孩带到卡利多尼亚号上，并让游艇上的一名船员登上黑咆哮者号，尽力确保它在被大船拖曳时保持正确的航向。

[ðə; ðɪ][bɪg] [jɒt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['stedəli] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

The	big	yacht	was	drifting	steadily	nearer	the	motor	-	boat	and	in	a	brief	time
这	大的	游艇	曾是	漂流	稳步	更近	这	发动机	-	船	和	在	一个	简短的	时间

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst] .

it	was	possible	for	a	rope	to	be	cast	.
它	曾是	可能的	为了	一个	绳索	到	是	投掷	.

那艘大游艇正缓缓地向摩托艇靠近，很快，就可以抛下绳索了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [fɑːst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [jɒt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt]

The	boys	succeeded	in	making	this	fast	and	then	the	yacht	swung	around	so	that
这	男孩们	成功了	在	制作	这	快速地	和	然后	这	游艇	摇摆	大约	所以	那

[ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [liː] .

the	Black	Growler	was	in	the	lea	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	在	这	叶	.

男孩们成功地快速完成了这一动作，然后游艇调转方向，使“黑咆哮者号”处于背风面。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dek]

In	spite	of	the	rough	water	the	boys	succeeded	in	making	their	way	to	the	deck
在	尽管如此	的	这	粗糙的	水	这	男孩们	成功了	在	制作	他们的	方式	到	这	甲板

[ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

of	the	yacht	while	one	of	the	crew	took	his	place	on	board	the	Black	Growler	.
的	这	游艇	尽管	一	的	这	全体人员	采取	他的	地方	在	木板	这	黑色的	咆哮者	.

尽管海面波涛汹涌，男孩们还是成功地到达了游艇的甲板上，而一名船员则登上了“黑咆哮者”号。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðen] [wɒz; wəz] [drɒpt] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ['stɑːtɪd] ,

The	motor	-	boat	then	was	dropped	back	and	when	the	Caledonia	started	,
这	发动机	-	船	然后	曾是	掉落	后退	和	什么时候	这	喀里多尼亚	开始	,

然后摩托艇被放下，当卡利多尼亚号启动时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] .

she	was	fifty	feet	in	the	rear	of	the	larger	boat	.
她	曾是	五十	脚	在	这	后部	的	这	更大的	船	.

她在那艘大船的船尾五十英尺处。

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [jet] ['lɑːfɪŋli] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Mr	.	Stevens	cordially	and	yet	laughingly	greeted	the	boys	,
先生	.	史蒂文斯	诚挚地	和	然而	笑着	问候	这	男孩们	,

史蒂文斯先生热情而又带着笑意地向男孩们打招呼。

[huːm] [hiː; hi] [dʌbd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] " [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

whom	he	dubbed	at	the	time	the	"	sons	of	misfortune	.
谁	他	被誉为	在	这	时间	这	"	儿子们	的	不幸	.

他当时称他们为“不幸之子”。

" [rɪ'liːvd] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['reskjuː] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [ɔːl]

"	Relieved	as	the	Go	Ahead	boys	were	by	their	rescue	they	nevertheless	all
"	松了口气	作为	这	去	前方	男孩们	是	经过	他们的	救援	他们	尽管如此	全部

[ʃəʊd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [helpt] [baɪ][ðə; ði]

showed	traces	of	chagrin	over	the	fact	that	twice	they	had	been	helped	by	the
显示	痕迹	的	懊恼	超过	这	事实	那	两次	他们	有	到过	帮助	经过	这

[bɪg] ,

big	,
大的	,

“尽管‘前进号’上的男孩们获救后如释重负，但他们都流露出些许懊恼，因为他们两次都得到了大人物的帮助。”

[blæk] [jɒt] .

black	yacht	.
黑色的	游艇	.

黑色游艇。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] ['hendəsən] ['hɑːbə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] .

"	We're	going	to	put	up	at	Henderson	Harbor	,	"	explained	Mr	.	Stevens	.
"	是	去	到	放	向上	在	亨德森	港口	,	"	解释	先生	.	史蒂文斯	.

“我们打算在亨德森港安营扎寨，”史蒂文斯先生解释说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [klʌb] - [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst]

"	I	have	some	friends	staying	at	the	big	club	-	house	and	I	have	promised
"	我	有	一些	朋友们	入住	在	这	大的	俱乐部	-	房子	和	我	有	承诺

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .

to	spend	the	night	there	.
到	花费	这	夜晚	那里	.

“我有一些朋友住在那个大俱乐部会所里，我已经答应在那里过夜。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] .

I'm	sure	there	will	be	a	welcome	for	you	boys	if	you	wish	to	stop	.
我是	当然	那里	将要	是	一个	欢迎	为了	你	男孩们	如果	你	希望	到	停止	.

我相信如果你们想停下来，一定会受到欢迎的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] ,

It	may	be	,	however	,
它	可能	是	,	然而	,

然而，也可能是.....

[ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [ðeə(r)] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]

that	there	will	be	some	one	there	who	can	fix	you	up	so	that	you	can	go
那	那里	将要	是	一些	一	那里	WHO	能	使固定	你	向上	所以	那	你	能	去

[ɒn][tuː; tə] - ['hɑːbə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .

on	to	Sacket's	Harbor	if	you	desire	.
在	到	-	港口	如果	你	欲望	.

那里会有人能帮你安排好一切，这样如果你愿意的话，就可以继续前往萨克特港了。

[maɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] .

My	suggestion	is	,	however	,	that	you	spend	the	night	at	the	club	-	house	.
我的	建议	是	,	然而	,	那	你	花费	这	夜晚	在	这	俱乐部	-	房子	.

不过，我的建议是，你今晚在俱乐部会所过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ɪn] [təʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɒp] [juː; jʊ][æt; ət]

In	the	morning	we	can	take	your	boat	in	tow	again	and	drop	you	at
在	这	早晨	我们	能	拿	你的	船	在	拖	再次	和	降低	你	在

- ['hɑːbə(r)][ɔː(r)] [keɪp] ['vɪnsnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'peəz] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] . "

Sacket's	Harbor	or	Cape	Vincent	for	such	repairs	as	you	may	need	.	"
-	港口	或者	岬	文森特	为了	这样的	维修	作为	你	可能	需要	.	"

明天早上我们可以再次拖走您的船，把您送到萨克特港或文森特角，以便您进行所需的维修。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	Thank	you	,	"	replied	John	.
"	感谢	你	,	"	回复	约翰	.

“谢谢，”约翰回答道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] .

"	I'm	sure	we	shall	all	be	glad	to	do	as	you	suggest	.
"	我是	当然	我们	将	全部	是	高兴的	到	做	作为	你	建议	.

“我相信我们都会很乐意按照你的建议去做。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] - ['fæməli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp]

"	At	this	time	the	members	of	Mr	.	Stevens	'	family	approached	the	little	group
"	在	这	时间	这	成员	的	先生	.	史蒂文斯	-	家庭	接近	这	小的	团体

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wʌn][baɪ][wʌn][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .

and	the	Go	Ahead	boys	one	by	one	were	introduced	.
和	这	去	前方	男孩们	一	经过	一	是	介绍	.

“这时，史蒂文斯先生的家人走近这群人，并逐一介绍了‘前进’男孩们。

[ðə; ði] ['gɑːstli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [fred] [ɪn] [pɑːt] [dɪsə'pɪəd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	ghastly	expression	on	the	face	of	Fred	in	part	disappeared	when	he	was
这	阴森	表达	在	这	脸	的	弗雷德	在	部分	消失	什么时候	他	曾是

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

introduced	to	the	older	daughter	of	the	owner	.
介绍	到	这	老	女儿	的	这	所有者	.

当弗雷德被介绍给店主的大女儿时，他脸上可怕的表情部分消失了。

[mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [frɛdz] [ə'nɔɪəns] [wen] [hɪz; ɪz]

Miss	Susie	Stevens	laughed	in	a	manner	which	increased	Fred's	annoyance	when	his
错过	苏西	史蒂文斯	笑了	在	一个	方式	哪个	增加	弗雷德的	烦恼	什么时候	他的

[kəm'pænjənz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

companions	explained	the	cause	of	his	troubles	.
同伴	解释	这	原因	的	他的	麻烦	.

当弗雷德的同伴们向他解释他遇到麻烦的原因时，苏西·史蒂文斯小姐的笑声加剧了弗雷德的恼怒。

" [ai] ['wʌznt] ['siːsɪk] ! " [dɪ'kleəd] [fred] ['glɪbli] .

"	I	wasn't	seasick	!	"	declared	Fred	glibly	.
"	我	不是	晕船	!	"	声明	弗雷德	轻率地	.

“我没晕船！”弗雷德轻描淡写地说道。

" [ai][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] . "

"	I	just	had	a	headache	.	"
"	我	只是	有	一个	头痛	.	"

“我刚才头疼。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['piːwiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [mɒk] ['sɪəriəsnəs] .

"	That's	all	right	,	Peewee	,	"	said	George	in	mock	seriousness	.
"	那就是	全部	正确的	,	小矮人	,	"	说	乔治	在	嘲笑	严肃	.

“没关系，皮威，”乔治装出一副严肃的样子说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['siːsɪk] [aɪm] ['maɪti] [ʃʊə(r)][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ]

All	I	can	say	is	that	if	I	was	not	seasick	I'm	mighty	sure	I	wouldn't	be	doing
全部	我	能	说	是	那	如果	我	曾是	不是	晕船	我是	强大的	当然	我	不会	是	正在做

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] .

some	of	the	things	you	did	.
一些	的	这	事物	你	做过	.

我只能说，如果我不晕船，我非常肯定我不会做你做的那些事。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [frɛdz] ['mænɪfest] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]

"	The	young	people	all	laughed	at	Fred's	manifest	irritation	but	the	subject	was
"	这	年轻的	人们	全部	笑了	在	弗雷德的	显现	刺激	但	这	主题	曾是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

年轻人都嘲笑弗雷德明显的恼怒，但话题很快就转移了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klʌb]

for	the	Caledonia	by	this	time	was	drawing	near	the	island	on	which	the	club
为了	这	喀里多尼亚	经过	这	时间	曾是	绘画	靠近	这	岛	在	哪个	这	俱乐部

[haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

house	they	were	seeking	was	located	.
房子	他们	是	寻求	曾是	位于	.

这时，喀里多尼亚号正驶近他们要寻找的俱乐部所在的岛屿。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['smuːðə(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [leɪk] [ænd; ənd]

The	water	within	the	harbor	was	much	smoother	than	on	the	open	lake	and
这	水	之内	这	港口	曾是	很多	更平滑	比	在	这	打开	湖	和

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊʃn] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [weɪvz] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːd] [fred] [səʊ]

the	relief	from	the	motion	produced	by	the	tossing	waves	speedily	restored	Fred	so
这	宽慰	从	这	运动	生产	经过	这	抛掷	波浪	迅速地	恢复	弗雷德	所以

[ðæt] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfli]

that	when	at	last	the	yacht	was	anchored	and	the	Black	Growler	was	safely
那	什么时候	在	最后的	这	游艇	曾是	锚定	和	这	黑色的	咆哮者	曾是	安全

[drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

drawn	into	the	boat	house	he	was	ready	to	take	his	part	with	his	companions
绘制	进入	这	船	房子	他	曾是	准备好	到	拿	他的	部分	和	他的	同伴

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] .

in	the	events	that	speedily	followed	.
在	这	活动	那	迅速地	随后	.

港湾内的水面比开阔的湖面平静得多，摆脱了波涛汹涌带来的颠簸，弗雷德很快就恢复了精神。当游艇最终抛锚，黑咆哮号安全拖进船库时，他已经准备好与同伴们一起参与接下来的事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz]

A	BATTLE	WITH	ARMS	AND	LEGS
一个	战斗	和	武器	和	腿

一场用胳膊和腿进行的战斗

[ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klʌb]

The	Go	Ahead	boys	enjoyed	a	bath	in	the	lake	before	they	reported	at	the	club
这	去	前方	男孩们	享受	一个	洗澡	在	这	湖	前	他们	据报道	在	这	俱乐部

\- [haʊs] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] .

-	house	in	response	to	the	invitation	of	Mr	.	Stevens	.
-	房子	在	回复	到	这	邀请	的	先生	.	史蒂文斯	.

应史蒂文斯先生的邀请，前进男孩们在湖里洗了个澡，然后前往俱乐部报到。

['iːv(ə)n] [fred] [hæd; həd] [naʊ] ['θʌrəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Even	Fred	had	now	thoroughly	recovered	from	his	experience	and	was
甚至	弗雷德	有	现在	彻底	恢复	从	他的	经验	和	曾是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['siːsɪk] .

more	than	positive	that	he	had	not	been	seasick	.
更多的	比	积极的	那	他	有	不是	到过	晕船	.

就连弗雷德也已经彻底从那次经历中恢复过来，并且非常肯定自己没有晕船。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɜːdz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [ə'weə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

His	strong	words	greatly	delighted	his	friends	,	who	aware	now	that	he	was
他的	强的	字	非常	高兴极了	他的	朋友们	,	WHO	意识到的	现在	那	他	曾是

['sensətɪv] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,

sensitive	concerning	the	matter	,
敏感的	有关	这	事情	,

他这番掷地有声的话语让他的朋友们非常高兴，他们现在意识到他在这件事上很敏感。

[lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [set] [seɪl]

lost	no	opportunity	to	describe	his	sufferings	which	began	soon	after	they	set	sail
丢失的	不	机会	到	描述	他的	苦难	哪个	开始	很快	后	他们	放	帆

[frɒm; frəm][ɔs'wiːgəu; ɔz-] .

from	Oswego	.
从	奥斯威戈	.

不放过任何机会，描述他从奥斯威戈启航后不久就开始遭受的苦难。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ðɪ] [blæk]

At	first	the	boys	had	insisted	that	as	soon	as	the	difficulty	with	the	Black
在	第一的	这	男孩们	有	坚持	那	作为	很快	作为	这	困难	和	这	黑色的

['graʊlə(r)][hæd; həd] [biːn] ['remədid] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

Growler	had	been	remedied	they	must	proceed	at	once	on	their	way	.
咆哮者	有	到过	已补救	他们	必须	继续	在	一次	在	他们的	方式	.

起初，男孩们坚持认为，一旦解决了黑咆哮者的问题，他们就必须立即启程。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

When	it	was	found	,	however	,
什么时候	它	曾是	成立	,	然而	,

然而，当它被找到时，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli]

that	there	was	no	mechanic	at	the	club	-	house	they	were	easily
那	那里	曾是	不	机械	在	这	俱乐部	-	房子	他们	是	容易地

[pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)]

persuaded	to	abandon	their	project	and	accept	the	hospitality	of	Mr
被说服	到	放弃	他们的	项目	和	接受	这	热情好客	的	先生

. ['sti:vnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

.	Stevens	for	the	night	.
.	史蒂文斯	为了	这	夜晚	.

由于俱乐部没有机械师，他们很容易就被说服放弃了他们的项目，接受了史蒂文斯先生的款待，在俱乐部住了一晚。

['ɜ:li] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [skɪld] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [weɪz] [ɒv; əv] ['məʊtə(r)] -

Early	the	following	morning	a	man	skilled	in	all	the	uncertain	ways	of	motor	-
早期的	这	下列的	早晨	一个	男人	熟练	在	全部	这	不确定	方式	的	发动机	-

[boʊts] [ə'raɪvd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm]

boats	arrived	in	response	to	the	summons	of	the	officials	and	in	a	brief	time
船	到达的	在	回复	到	这	传票	的	这	官员	和	在	一个	简短的	时间

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

he	discovered	that	there	was	nothing	seriously	wrong	with	the	Black	Growler	.
他	发现	那	那里	曾是	没有什么	严重地	错误的	和	这	黑色的	咆哮者	.

第二天一大早，一位精通机动船各种故障的男子应官员的召见赶到现场，很快他就发现“黑咆哮者”号并没有什么严重的问题。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

within	a	few	minutes	he	was	racing	the	swift	little	motor	-	boat	over	the
之内	一个	很少	分钟	他	曾是	赛车	这	迅速	小的	发动机	-	船	超过	这

['wɔ:təz] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] ,

waters	of	Lake	Ontario	,
水	的	湖	安大略省	,

几分钟后，他就驾驶着那艘轻快的小型摩托艇在安大略湖的水面上飞驰起来。

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [kɑ:m] [wʌns] [mɔ:(r)] .

which	now	was	calm	once	more	.
哪个	现在	曾是	冷静的	一次	更多的	.

现在这里再次恢复了平静。

[ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:vələsli]

The	club	-	house	was	located	on	an	island	at	the	entrance	of	a	marvelously
这	俱乐部	-	房子	曾是	位于	在	一个	岛	在	这	入口	的	一个	奇妙地

['bju:tɪf(ə)l] ['hɑ:bə(r)] .

beautiful	harbor	.
美丽的	港口	.

俱乐部会所位于一个岛屿上，岛屿位于一个风景绝美的海港入口处。

[θri:] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['wɔ:təz]

Three	miles	inland	and	about	an	equal	number	in	length	the	waters
三	英里	内陆	和	关于	一个	平等的	数字	在	长度	这	水

[ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊl] .

appeared	like	a	great	bowl	.
出现	喜欢	一个	伟大的	碗	.

向内陆走三英里，水面长度也差不多是三英里，看起来就像一个巨大的碗。

[haɪ] ['wʊdɪd] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [wʌn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]

High	wooded	shores	were	seen	on	one	shore	and	on	another	a	row	of
高的	树木繁茂的	海岸	是	已见	在	一	支撑	和	在	其他	一个	排	的

[ə'træktɪv] ['kɔtidʒz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

attractive	cottages	behind	which	the	road	was	visible	winding	in	and	out	in	the
吸引人的	小屋	在后面	哪个	这	路	曾是	可见的	绕线	在	和	出去	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['hɑːbə(r)] .

direction	of	Sacket's	Harbor	.
方向	的	-	港口	.

一边是高高的树木繁茂的海岸，另一边是一排漂亮的别墅，别墅后面可以看到道路蜿蜒曲折地通往萨克特港。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [wen] [fred] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed]

Soon	after	breakfast	,	when	Fred	declared	that	it	was	time	for	the	Go	Ahead
很快	后	早餐	,	什么时候	弗雷德	声明	那	它	曾是	时间	为了	这	去	前方

[bɔɪz] [tuː; tə] [stɑːt] ;

boys	to	start	;
男孩们	到	开始	;

早餐后不久，弗雷德宣布“前进”小伙子们该出发了；

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [sed] ,

Mr	.	Stevens	said	,
先生	.	史蒂文斯	说	,

史蒂文斯先生说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [sæm] [hɒdʒ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	think	you	young	gentlemen	will	do	well	to	take	Sam	Hodge	along	with	you	.
"	我	思考	你	年轻的	先生们	将要	做	出色地	到	拿	山姆	霍奇	沿着	和	你	.

“我认为你们这些年轻人最好带上萨姆·霍奇一起去。”

[hiːz] [æn; ən] ['eksələnt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt]

He's	an	excellent	mechanic	and	if	anything	goes	wrong	he	will	know	what
他是	一个	出色的	机械	和	如果	任何事物	去	错误的	他	将要	知道	什么

[tuː; tə] [duː; də] . "

to	do	.	"
到	做	.	"

他是一位非常优秀的机械师，如果出了什么问题，他知道该怎么做。

" [haʊ] [ə'baʊt] [fred] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] , [huːz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	How	about	Fred	?	"	demanded	George	,	whose	eyes	twinkled	as	he	spoke	.
"	如何	关于	弗雷德	?	"	要求	乔治	,	谁	眼睛	闪烁	作为	他	辐	.

“弗雷德怎么样？”乔治问道，说话时他的眼睛闪闪发光。

" [kæn; kən] [hiː; hi] [fɪks] [hɪm] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['siːsɪk] [ə'gen] ? "

"	Can	he	fix	him	up	if	he	is	seasick	again	?	"
"	能	他	使固定	他	向上	如果	他	是	晕船	再次	?	"

如果他再次晕船，他能帮他治好吗？

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːsɪk] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	I'm	not	going	to	be	seasick	,	"	retorted	Fred	.
"	我是	不是	去	到	是	晕船	,	"	反驳	弗雷德	.

“我不会晕船的，”弗雷德反驳道。

" [aɪ] ['wʌznt] ['siːsɪk] ['jestədeɪ] .

"	I	wasn't	seasick	yesterday	.
"	我	不是	晕船	昨天	.

我昨天没有晕船。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] [ten] [taɪmz] .

I	have	told	you	so	ten	times	.
我	有	讲述	你	所以	十	时代	.

我已经跟你说过十遍了。

" [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtest] , [dʒɔːdʒ] [sed] ,
" **Ignoring the protest , George said ,**
" 忽略 这 反对 , 乔治 说 ,

乔治无视抗议，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]
" **It seems to me it ought to be as easy to adjust the internal**
" 它 似乎 到 我 它 应该 到 是 作为 简单的 到 调整 这 内部的
['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] ['piːwiː] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .
workings of Peewee as those of the Black Growler .
运作 的 小矮人 作为 那些 的 这 黑色的 咆哮者 .

“在我看来，调整 Peewee 的内部运作机制应该和调整 Black Growler 的内部运作机制一样容易。”

[pə'hæps] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .
Perhaps a dose of a similar kind might be good for both .
也许 一个 剂量 的 一个 相似的 种类 可能 是 好的 为了 两个都 .

或许服用类似剂量的药物对双方都有好处。

" ['dʒɔːrdʒɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
" **George's face was expressionless and his voice did not betray his purpose of**
" 乔治的 脸 曾是 面无表情 和 他的 嗓音 做过 不是 背叛 他的 目的 的
['bæntərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] .
bantering his diminutive friend .
玩笑 他的 小字 朋友 .

乔治面无表情，声音里也没有流露出他想和矮小的朋友开玩笑的意图。

[frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æn; ən] ['æŋgri] [red] ,
Fred's face flushed an angry red ,
弗雷德的 脸 酡 一个 生气的 红色的 ,

弗雷德的脸涨得通红，怒火中烧。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn]
for Miss Susie Stevens and other members of the club were standing on
为了 错过 苏西 史蒂文斯 和 其他 成员 的 这 俱乐部 是 常设 在
[ðə; ði] [dɒk] [wen] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
the dock when the conversation occurred .
这 码头 什么时候 这 对话 发生 .

当时苏西·史蒂文斯小姐和俱乐部的其他成员正站在码头上，谈话就此展开。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['twɪŋkl] [wɪð] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Her black eyes twinkled with mischief and it was manifest that she was
她 黑色的 眼睛 闪烁 和 恶作剧 和 它 曾是 显现 那 她 曾是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
enjoying the visit of the boys .
享受 这 访问 的 这 男孩们 .

她黑色的眼睛里闪烁着狡黠的光芒，显然她很享受男孩们的来访。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [grɑːnt] ['pɒzətɪvli] , " [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sæm] [hɒdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" I think , " said Grant positively , " that we had better take Sam Hodge with us .
" 我 思考 , " 说 授予 积极地 , " 那 我们 有 更好的 拿 山姆 霍奇 和 我们 .

“我认为，”格兰特肯定地说，“我们最好带上萨姆·霍奇。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [pleɪs] [baɪ] [naɪt] , [fred] ,
We ought to arrive at your grandfather's place by night , Fred ,
我们 应该 到 到达 在 你的 祖父的 地方 经过 夜晚 , 弗雷德 ,

弗雷德，我们应该晚上就能到你爷爷家。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ] [treɪn] . "
and he can come back by train . "
和 他 能 来 后退 经过 火车 . "

他可以乘火车回来。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ['kwɪkli] .
That's right , " spoke up John quickly .
那就是 正确的 , " 辐 向上 约翰 迅速地 .

“没错，”约翰迅速说道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][maɪ]
" I had to steer the Black Growler most of the time yesterday and my
" 我 有 到 转向 这 黑色的 咆哮者 最多 的 这 时间 昨天 和 我的
[ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪm] . "
arms are lame . "
武器 是 瘸 . "

“昨天大部分时间我都得亲自驾驶‘黑咆哮者’号，我的胳膊都酸痛了。”

" [ɔːl][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" All the length of them ? " asked George .
" 全部 这 长度 的 他们 ? " 问 乔治 .

“都是它们的长度吗？”乔治问道。

" [waɪ] , [θɪŋk] [wen] [dʒɒn][hæz; həz][ə; eɪ][peɪn] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , think when John has a pain how long he must have it .
" 为什么 , 思考 什么时候 约翰 有 一个 疼痛 如何 长的 他 必须 有 它 .

“想想约翰疼痛的时候，他得忍受多久啊。”

" [dʒɒn] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
" John turned quickly upon his tormentor as he said ,
" 约翰 转向 迅速地 之上 他的 折磨者 作为 他 说 ,

约翰一边说着，一边迅速转身面对折磨他的人。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [get] [ɒf] [ðæt] [əʊld][dʒəʊk] .
" That's the thirteenth time I have heard you get off that old joke .
" 那就是 这 第十三 时间 我 有 听到 你 得到 离开 那 老的 开玩笑 .

“这是我第十三次听到你讲那个老掉牙的笑话了。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [hɪm] [tuː] ['sɪəriəsli] , [mɪs] ['suːzi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
You mustn't take him too seriously , Miss Susie , " he added , turning to the girl ,
你 不得 拿 他 也 严重地 , 错过 苏西 , " 他 额外 , 转弯 到 这 女孩 ,

“苏西小姐，你别太把他当回事，”他转过身对女孩补充道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] - [es] [sə'dʒestʃən] .
who was laughing at George ' s suggestion .
WHO 曾是 笑 在 乔治 - s 建议 .

谁在嘲笑乔治的建议?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" You know what his nickname is , don't you ? "
" 你 知道 什么 他的 昵称 是 , 不 你 ? "

你知道他的绰号是什么，对吧?

" [nəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['suːzi] .
" No , I cannot say that I do , " replied Miss Susie .
" 不 , 我 不能 说 那 我 做 , " 回复 错过 苏西 .

“不，我不能说我愿意，”苏西小姐回答道。

" [wel] , [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [pɒp] . "
" Well , we call him Pop . "
" 出色地 , 我们 称呼 他 流行音乐 . "

“我们都叫他波普。”

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Why ? " she inquired .
" 为什么 ? " 她 询问 .

“为什么？”她问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ðə; ði][pə'pɑː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
" Because he's the papa of his country .
" 因为 他是 这 爸爸 的 他的 国家 .

因为他是他国家的父亲。

[hiː; hi][ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
He is named for George Washington , who is the Father of his Country ,
他 是 命名 为了 乔治 华盛顿 , WHO 是 这 父亲 的 他的 国家 ,

他的名字来源于美国国父乔治·华盛顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ['dʌznt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] . "
but the name doesn't go very far . "
但 这 姓名 不 去 非常 远的 . "

但这个名字并没有起到太大作用。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .
" That's all right , " spoke up George .
" 那就是 全部 正确的 , " 辐 向上 乔治 .

“没关系，”乔治开口说道。

" [ʌp] ['jɒndə(r)] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tɒpnɒt] [ɪz][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] .
" Up yonder where your topknot is there's an aching void .
" 向上 远处 在哪里 你的 发髻 是 有 一个 疼痛 空白 .

“在你头顶发髻所在的地方，有一个令人痛苦的空洞。”

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['sɪdni] [smɪθ] [sed] - ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən]
I read the other day that Sydney Smith said ' Nature never built a man more than
我 读 这 其他 天 那 悉尼 史密斯 说 - 自然 绝不 建造 一个 男人 更多的 比
['sevə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [lɒft] ['empti] - . "
seven stories high without leaving the top loft empty ' . "
七 故事 高的 没有 离开 这 顶部 阁楼 空的 - . "

我前几天读到悉尼·史密斯说过：“大自然造出的人，如果超过七层楼高，顶层阁楼总是空着的。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ,
" On the contrary , " spoke up John ,
" 在 这 相反 , " 辐 向上 约翰 ,

“恰恰相反，”约翰开口说道。

" [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
" all the great men have been those who could look down on the rest of the
" 全部 这 伟大的 男人 有 到过 那些 WHO 可以 看 向下 在 这 休息 的 这
[wɜːld] . "
world . "
世界 . "

“所有伟人都是那些能够俯视世界其他人的人。”

" [hʌ] ! " [brəʊk] [ɪn][grɑːnt] ,
" Huh ! " broke in Grant ,
" 嗯 ! " 打破 在 授予 ,

“哈！”格兰特突然插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːəli] [truː]
" it will do you good to find out how much of your statement is really true
" 它 将要 做 你 好的 到 寻找 出去 如何 很多 的 你的 陈述 是 真的 真的
.
:
.

“弄清楚你的说法有多少是真话，对你会有好处。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , [nə'pəʊlɪən] , ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,

What	do	you	think	of	Caesar	,	Napoleon	,	William	of	Orange	,	General	Grant	,
什么	做	你	思考	的	凯撒	,	拿破仑	,	威廉	的	橙子	,	一般的	授予	,

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stiːvnz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] - - "

Alexander	Stephens	,	Alexander	Hamilton	-	-	"
亚历山大	斯蒂芬斯	,	亚历山大	汉密尔顿	-	-	"

你对凯撒、拿破仑、奥兰治的威廉、格兰特将军、亚历山大·斯蒂芬斯、亚历山大·汉密尔顿有什么看法?

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [maɪ] [sʌn] .

"	That	will	do	,	my	son	.
"	那	将要	做	,	我的	儿子	.

“这样就可以了，儿子。”

[ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [dʒɒn] , ['pætɪŋ] [grɑːnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] .

That	will	do	,	"	said	John	,	patting	Grant	upon	the	head	.
那	将要	做	,	"	说	约翰	,	轻拍	授予	之上	这	头	.

“这样就可以了，”约翰说着，拍了拍格兰特的头。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	That	is	a	sufficiency	of	information	this	morning	.
"	那	是	一个	充足性	的	信息	这	早晨	.

“今天上午掌握的信息就这些了。”

[preɪ] [dɪ'zɪst] .

Pray	desist	.
祈祷	停止	.

请停止。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ʃʌt] [ʌp] .

In	other	words	,	shut	up	.
在	其他	字	,	关闭	向上	.

换句话说，闭嘴。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][stɒp][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] [jʊl] [stɑːt] [ɪn][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][kə'nælz] [ə'gen] .

If	we	don't	stop	you	pretty	soon	you'll	start	in	on	the	matter	of	canals	again	.
如果	我们	不	停止	你	漂亮的	很快	你会	开始	在	在	这	事情	的	运河	再次	.

如果我们不尽快阻止你，你很快就会再次提起运河的事。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['suːzi] [æz; əz][hiː; hi]

All	the	way	up	from	New	York	,	"	he	added	,	turning	to	Miss	Susie	as	he
全部	这	方式	向上	从	新的	约克	,	"	他	额外	,	转弯	到	错过	苏西	作为	他

[spəʊk] ,

spoke	,
辐	,

“一路从纽约上来，”他一边说着，一边转向苏西小姐补充道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [juː 'es] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	he	has	been	giving	us	undigested	and	undesirable	information	about	the
"	他	有	到过	给予	我们	未消化的	和	不理想的	信息	关于	这

[kə'nælz] .

canals	.
运河	.

“他一直给我们提供未经消化且令人不快的有关运河的信息。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [kə'næl] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['zaɪdər] [ziː] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː]

He	even	said	that	the	Amsterdam	Canal	connected	the	Zuider	Zee	with	the	North	Sea
他	甚至	说	那	这	阿姆斯特丹	运河	连接	这	祖伊德	Zee	和	这	北	海

. "

.	"
.	"

他甚至说阿姆斯特丹运河连接了须德海和北海。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [grɑːnt] ['kwɪkli] .
" So it does , " said Grant quickly .
" 所以 它 做 , " 说 授予 迅速地 .

“确实如此，”格兰特迅速说道。

" [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] [kə'næl][ɪz] [aɪl] [bai] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,
" If you'll tell me how long that canal is I'll buy the dinner ,
" 如果 你会 告诉 我 如何 长的 那 运河 是 患病的 买 这 晚餐 ,

“如果你能告诉我那条运河有多长，我就请你吃饭。”

[wen] [wiː; wi] [stɒp] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] . "
when we stop at Cape Vincent . "
什么时候 我们 停止 在 岬 文森特 . "

当我们在文森特角停留时。”

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] , " [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ['prɒmptli] .
" One hundred and sixty - five miles , " declared John promptly .
" 一 百 和 六十 - 五 英里 , " 声明 约翰 及时 .

“一百六十五英里，”约翰立即说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [kʌf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz]
As he spoke , however , he glanced at his cuff on which the fact was
作为 他 辐 , 然而 , 他 瞥了一眼 在 他的 袖口 在 哪个 这 事实 曾是
['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] .
plainly written .
显然 书面 .

然而，说话间，他瞥了一眼袖口，上面清楚地写着这个事实。

" [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt] .
" That doesn't count , " declared Grant .
" 那 不 数数 , " 声明 授予 .

“那不算数，”格兰特说道。

" [nəʊ] ['poʊniɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .
" No ponying in this game .
" 不 小马 在 这 游戏 .

“这场游戏中不允许耍花招。”

[lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [dʒɒn] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
Look up into the sky , John , which isn't very far from you ,
看 向上 进入 这 天空 , 约翰 , 哪个 不是 非常 远的 从 你 ,

约翰，抬头看看天空，它离你并不远。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɪz] [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][skweə(r)][ænd; ənd]
and if you'll tell me how long the Panama Canal is I'll call it square and
和 如果 你会 告诉 我 如何 长的 这 巴拿马 运河 是 患病的 称呼 它 正方形 和
[bai] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] . "
buy the dinner . "
买 这 晚餐 . "

如果你能告诉我巴拿马运河有多长，我就说它是正方形的，然后请你吃晚饭。

" [ðə; ði] - - ['pænəmɑː] - - [kə'næl] - - [ɪz] - - [ɪz] - - [kwaɪt] [lɒŋ] . "
" The - - Panama - - Canal - - is - - is - - quite long . "
" 这 - - 巴拿马 - - 运河 - - 是 - - 是 - - 相当 长的 . "

“巴拿马运河很长。”

" [səʊ][ai][hæv; həv] [hɜːd] , " [lɑːft] [grɑːnt] .
" So I have heard , " laughed Grant .
" 所以 我 有 听到 , " 笑了 授予 .

“我也听说了，”格兰特笑着说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] . "
" I guess you buy the dinner . "
" 我 猜测 你 买 这 晚餐 . "

“看来晚餐你得请客了。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .
" How long is it ? " inquired John .
" 如何 长的 是 它 ? " 询问 约翰 .

“有多长？”约翰问道。

" [aɪ] [njuː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] . "
" I knew , but I have forgotten . "
" 我 知道 , 但 我 有 被遗忘的 . "

“我曾经知道，但我已经忘记了。”

" [ɪts] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [lɒŋ] .
" It's fifty and one - half miles long .
" 它是 五十 和 一 - 一半 英里 长的 .

“它长五十英里半。”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [sæm] [hɒdʒ] , " [grɑːnt] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊtmən] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [dɒk] .
Here comes Sam Hodge , " Grant added as the boatman came alongside the dock .
这里 来 山姆 霍奇 , " 授予 额外 作为 这 船工 来了 旁边 这 码头 .

“萨姆·霍奇来了，”格兰特补充道，此时船夫已经靠岸了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Are you going with us ?
" 是 你 去 和 我们 ?

“你和我们一起去吗？”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɒk] .
" he inquired as he quickly approached the dock .
" 他 询问 作为 他 迅速地 接近 这 码头 .

他一边快速走向码头，一边问道。

" [wɛrz] [ðæt] ? " [ɪn'kwaɪə] [sæm] .
" Where's that ? " inquired Sam .
" 在哪里? 那 ? " 询问 山姆 .

“那在哪儿？”萨姆问道。

" [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] . "
" Down the St . Lawrence River . "
" 向下 这 英石 . 劳伦斯 河 . "

“沿圣劳伦斯河而下。”

" [haʊ] [fɑː(r)] ? "
" How far ? "
" 如何 远的 ? "

“还有多远？”

" [əʊ] , [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Oh , down among the Thousand Islands , that's all . "
" 哦 , 向下 之中 这 千 岛屿 , 那就是 全部 . "

“哦，就在千岛群岛之中，仅此而已。”

" [fɜːst] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sæm] .
" First I have heard of it , " said Sam .
" 第一的 我 有 听到 的 它 , " 说 山姆 .

“我还是第一次听说这件事，”萨姆说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" I think it will be a good thing if you can go with the boys ,
" 我 思考 它 将要 是 一个 好的 事物 如果 你 能 去 和 这 男孩们 ,

“我觉得如果你能和男孩子们一起去，那将是一件好事。”

[sæm] , " [spəʊk] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] .

Sam	,	"	spoke	up	Mr	.	Stevens	.
山姆	,	"	辐	向上	先生	.	史蒂文斯	.

“萨姆，”史蒂文斯先生开口说道。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] ['jestədeɪ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	They	had	a	mishap	yesterday	and	didn't	quite	know	what	to	do	.	"
"	他们	有	一个	意外	昨天	和	没有	相当	知道	什么	到	做	.	"

“他们昨天出了点小意外，不太清楚该怎么办。”

" [ʃʊə(r)] , [aɪl] [gəʊ] , " [sed] [sæm] .

"	Sure	,	I'll	go	,	"	said	Sam	.
"	当然	, 患病的		去	,	"	说	山姆	.

“当然，我去。”萨姆说。

[fred] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtests; prə'tests][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ðɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wɜː(r); wə(r)]

Fred	made	no	protests	and	the	terms	with	the	mechanic	were
弗雷德	制成	不	抗议活动	和	这	条款	和	这	机械	是

['spiːdəli] [ə'reɪndʒd] .

speedily	arranged	.
迅速地	安排	.

弗雷德没有提出任何异议，很快就和修车工谈妥了条件。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] [set] [fɔːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

A	half	-	hour	later	the	Black	Growler	set	forth	on	her	voyage	.
一个	一半	-	小时	之后	这	黑色的	咆哮者	放	前进	在	她	航程	.

半小时后，“黑咆哮者号”启航了。

[ðə; ðɪ][ˌkælə'dəʊnɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][plænz] [ɔːl'redi] [hæd; həd]

The	Caledonia	was	to	follow	some	time	that	day	and	plans	already	had
这	喀里多尼亚	曾是	到	跟随	一些	时间	那	天	和	计划	已经	有

[biːn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] ['heklə] ['aɪlənd] ,

been	made	by	which	the	boys	were	to	spend	some	time	on	Hecla	Island	,
到过	制成	经过	哪个	这	男孩们	是	到	花费	一些	时间	在	赫克拉	岛	,

“喀里多尼亚号”当天晚些时候也会到，而且已经制定了计划，让孩子们在赫克拉岛上待一段时间。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːvnz] .

on	which	was	located	the	summer	home	of	the	Stevens	.
在	哪个	曾是	位于	这	夏天	家	的	这	史蒂文斯	.

史蒂文斯家族的避暑别墅就坐落于此。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [fred] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ðɪ] [leɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

Fortunately	for	Fred	,	at	least	,	the	lake	continued	to	be	calm	.
幸运的是	为了	弗雷德	,	在	至少	,	这	湖	持续	到	是	冷静的	.

幸运的是，至少对弗雷德来说，湖面依然平静。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːgənəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] ['mɪəli] [hæd; həd]

In	the	eagerness	of	the	boy	to	prove	to	his	friends	that	he	merely	had
在	这	渴望	的	这	男生	到	证明	到	他的	朋友们	那	他	仅仅	有

[ə; eɪ] " ['hedeɪk] " [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['siːsɪk] ,

a	"	headache	"	the	preceding	day	and	had	not	been	seasick	,
一个	"	头痛	"	这	前	天	和	有	不是	到过	晕船	,

男孩急于向朋友们证明，他前一天只是“头疼”，而不是晕船。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bɪzi] .

he	was	unusually	busy	.
他	曾是	异常地	忙碌的	.

他异常忙碌。

[sæm] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst][æt; ət] - ['hɑːbə(r)] .

Sam	called	the	attention	of	the	Go	Ahead	boys	to	the	post	at	Sacket's	Harbor	.
山姆	称为	这	注意力	的	这	去	前方	男孩们	到	这	邮政	在	-	港口	.

山姆让“前进”小队的队员们注意萨克特港的哨所。

[ɒn] [ə; eɪ] [blʌf] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ðə; ðɪ] ['bærəks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

On	a	bluff	above	the	lake	the	barracks	and	other	buildings	of	the	place
在	一个	虚张声势	多于	这	湖	这	兵营	和	其他	建筑物	的	这	地方

[wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnlɪ] ['vɪzəb(ə)l] .

were	plainly	visible	.
是	显然	可见的	.

在湖边的一处悬崖上，可以清晰地看到营房和那里的其他建筑物。

['i:v(ə)n] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnlɪ] [si:n] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

Even	the	soldiers	stationed	there	could	be	plainly	seen	as	they	moved	about	the
甚至	这	士兵	驻	那里	可以	是	显然	已见	作为	他们	已搬	关于	这

['kwɔ:təz] .

quarters	.
四分之一	.

甚至连驻扎在那里的士兵都能清楚地看到他们在营区内走动。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑ:mi] [pəʊst] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .

"	That's	a	great	place	to	have	an	army	post	,	"	said	George	.
"	那就是	一个	伟大的	地方	到	有	一个	军队	邮政	,	"	说	乔治	.

“那是个设立军队驻地的好地方，”乔治说。

" [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enɪ] [pleɪs] ['betə(r)] [ən'les] [ɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sə'hɑ:rə] ['dezət] .

"	I	can't	think	of	any	place	better	unless	it's	in	the	middle	of	the	Sahara	Desert	.
"	我	不能	思考	的	任何	地方	更好的	除非	它是	在	这	中间	的	这	撒哈拉沙漠	沙漠	.

“除非是在撒哈拉沙漠的中心地带，否则我想不出还有比这里更好的地方了。”

[waɪ] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pəʊst] [hɪə(r)] ? "

Why	did	the	government	establish	a	post	here	?	"
为什么	做过	这	政府	建立	一个	邮政	这里	?	"

政府为什么在这里设立办事处?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔ:t] [hɪə(r)] , - [weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] - , " ['ɑ:nsə(r)d]

"	Because	there	was	a	fort	here	,	'	way	back	in	the	War	of	1812	,	"	answered
"	因为	那里	曾是	一个	堡	这里	,	-	方式	后退	在	这	战争	的	-	,	"	回答

[grɑ:nt] ['prɒmptlɪ] .

Grant	promptly	.
授予	及时	.

“因为这里在1812年战争时期就有一座堡垒，”格兰特立即回答道。

" - ['hɑ:bə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [səʊ]

"	Sacket's	Harbor	was	the	headquarters	of	the	army	of	the	North	and	so
"	-	港口	曾是	这	总部	的	这	军队	的	这	北	和	所以

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæz; həz] [bi:n] [kept] [ʌp] ['evə(r)] [sɪns] . "

the	place	has	been	kept	up	ever	since	.	"
这	地方	有	到过	保留	向上	曾经	自从	.	"

“萨克特港曾是北方军队的总部，因此这个地方一直被保留了下来。”

" [du:; də] ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [stɒp] ? " [in'kwaiə] [fred] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

"	Do	any	of	you	want	to	stop	?	"	inquired	Fred	,	glancing	at	his	companions
"	做	任何	的	你	想	到	停止	?	"	询问	弗雷德	,	瞥了一眼	在	他的	同伴

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“你们谁想停下来？”弗雷德问道，一边说着一边瞥了一眼他的同伴们。

" [nɒt] [ai] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

"	Not	I	,	"	replied	John	quickly	.
"	不是	我	,	"	回复	约翰	迅速地	.

“不是我，”约翰迅速回答道。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [siː] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [fred] [kæn; kən][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" When we have a good sea like this and Fred can be safe from the
" 什么时候 我们 有 一个 好的 海 喜欢 这 和 弗雷德 能 是 安全的 从 这
['mɪzəri] [hiː; hi] ['sʌfəd] ['jestədeɪ] [aɪm] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ]
misery he suffered yesterday I'm not for taking any chances of the wind coming
苦难 他 遭受 昨天 我是 不是 为了 采取 任何 机会 的 这 风 未来
[ʌp] ['leɪtə(r)] . "
up later . "
向上 之后 . "

“既然海况这么好，弗雷德也能避免像昨天那样遭受痛苦，我可不想冒任何风险，万一之后风势加大呢。”

" [ðæts] ['maɪti] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [graul] [fred] .
" That's mighty kind of you , " growled Fred .
" 那就是 强大的 种类 的 你 , " 咆哮 弗雷德 .

“你真是太好了，”弗雷德低声说道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , - - [ɪk'sept] [jɔː'self] . "
" I never knew you to be so thoughtful of any one , - - except yourself . "
" 我 绝不 知道 你 到 是 所以 周到 的 任何 一 , - - 除了 你自己 . "

“我从没见过你这么体贴别人——除了你自己。”

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [dʒɒn] .
" Don't say that , " said John .
" 不 说 那 , " 说 约翰 .

“别这么说，”约翰说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" You don't mean it .
" 你 不 意思是 它 .

你不是认真的。

[wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [haʊ] [gʊd] [ai]
What you mean is that this is the first time you ever have appreciated how good I
什么 你 意思是 是 那 这 是 这 第一的 时间 你 曾经 有 感谢 如何 好的 我
[ˌeɪ 'em] . "
am . "
是 . "

你的意思是，这是你第一次真正意识到我有多优秀吗?

" [hʌ] , " [bɪ'gæn] [fred] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
" Huh , " began Fred in response .
" 嗯 , " 开始 弗雷德 在 回复 .

“嗯？”弗雷德应了一声。

[hɪz; ɪz][rɪ'pleɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][sæm] [hɒdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
His reply , however , was interrupted by Sam Hodge as he said , " This is a
他的 回复 , 然而 , 曾是 中断 经过 山姆 霍奇 作为 他 说 , " 这 是 一个
['maɪti] [gʊd] [bəʊt] .
mighty good boat .
强大的 好的 船 .

然而，他的回答被萨姆·霍奇打断了，萨姆·霍奇说道：“这是一艘非常棒的船。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] . "
She must have cost a pile of money . "
她 必须 有 成本 一个 桩 的 钱 . "

她肯定花了不少钱。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .
" She did , " said George quickly .
" 她 做过 , " 说 乔治 迅速地 .

“她确实这么做了，”乔治赶紧说道。

" [fred] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
" Fred had to save up his spending money for several days before he
" 弗雷德 有 到 节省 向上 他的 开支 钱 为了 一些 天 前 他
[bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
bought her .
买 她 .

“弗雷德攒了好几天的零花钱才买下她。”

[juː; jʊ][doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [sæm] .
You don't talk like a native around here , Sam .
你 不 讲话 喜欢 一个 本国的 大约 这里 , 山姆 .

山姆，你说话不像本地人。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" I come from New York , " answered Sam .
" 我 来 从 新的 约克 , " 回答 山姆 .

“我来自纽约，”萨姆回答道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "
" What were you doing there ? "
" 什么 是 你 正在做 那里 ? "

你当时在那里做什么?

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]
I worked in a factory where we made legs and feet and arms for
我 工作 在 一个 工厂 在哪里 我们 制成 腿 和 脚 和 武器 为了
['dʌmiz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] . "
dummies and models . "
假人 和 模型 . "

我曾在一家工厂工作，我们那里生产人体模型和模特的腿、脚和胳膊。

" [faɪn] [dʒɒb] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
" Fine job , " laughed George .
" 美好的 工作 , " 笑了 乔治 .

“干得漂亮，”乔治笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you like it ? "
" 做过 你 喜欢 它 ? "

“你喜欢它吗？ ”

" [aɪ] [laɪkt] [ðə; ðiː][dʒɒb][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] , " [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][laɪk]['aʊə(r)] ['fɔːmən] .
" I liked the job all right , " replied Sam , " but I didn't like our foreman .
" 我 喜欢 这 工作 全部 正确的 , " 回复 山姆 , " 但 我 没有 喜欢 我们的 领班 .

“我挺喜欢这份工作的，”萨姆回答说，“但我不喜欢我们的工头。”

[aɪ] [kwɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm] . "
I quit on account of him . "
我 辞职 在 帐户 的 他 . "

我因为他而辞职。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ? "
" What was wrong with him ? "
" 什么 曾是 错误的 和 他 ? "

他到底怎么了?

" ['evriθɪŋ] , " [sed] [sæm]['kwaɪətli] .
" Everything , " said Sam quietly .
" 一切 , " 说 山姆 悄悄 .

“一切,”萨姆轻声说道。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['məʊtə(r)] - [boʊts]
" So that was why you left and came up here to work on motor - boats
" 所以 那 曾是 为什么 你 左边 和 来了 向上 这里 到 工作 在 发动机 - 船
[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
was it ? "
曾是 它 ? "

“所以你离开这里，来这里修摩托艇就是为了这个吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Yes , " answered Sam .
" 是的 , " 回答 山姆 .

“是的,”萨姆回答道。

" [ðæt] ['fɔːmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [mæn][tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .
" That foreman was the hardest man to get along with I ever saw .
" 那 领班 曾是 这 最难 男人 到 得到 沿着 和 我 曾经 锯 .

“那个工头是我见过最难相处的人。”

[aɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
I put up with it for months ,
我 放 向上 和 它 为了 几个月 ,

我忍受了好几个月，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [stænd] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
but finally there came a day when I decided I wouldn't stand any more of it . "
但 最后 那里 来了 一个 天 什么时候 我 决定 我 不会 站立 任何 更多的 的 它 . "

但最终有一天，我决定再也无法忍受这一切了。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [hænd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [fiːt] [ɒf] [ænd; ənd]
I had a sore hand and I asked him to cut one of my feet off and
我 有 一个 疮 手 和 我 问 他 到 切 一 的 我的 脚 离开 和
[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [mæd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [ænd; ənd]
he cut it off for me and then he got mad at something I said and
他 切 它 离开 为了 我 和 然后 他 得到 疯狂的 在 某物 我 说 和
[θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
threw one of his legs at me .
扔 一 的 他的 腿 在 我 .

我手疼，就让他砍掉我的一只脚，他照做了，然后他因为我说的话生气了，就把他的一条腿扔向我。

[ðen] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [fiːt] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [æt; ət]

Then	not	satisfied	with	that	he	took	one	of	the	girl's	feet	and	threw	that	at
然后	不是	使满意	和	那	他	采取	一	的	这	女孩们	脚	和	扔	那	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他还不满足，又抓起女孩的一只脚扔向我。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [gɒt] [mæd] .

Of	course	I	got	mad	.
的	课程	我	得到	疯狂的	.

我当然生气了。

[ai] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [legz] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self]

I	picked	up	one	of	my	legs	in	my	hand	and	I	tried	to	defend	myself
我	挑选	向上	一	的	我的	腿	在	我的	手	和	我	尝试	到	保卫	我

我抬起一条腿，试图保护自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [nɒkt] [ˌem 'iː]

and	then	he	hit	me	in	the	eye	with	one	of	his	hands	and	knocked	me
和	然后	他	打	我	在	这	眼睛	和	一	的	他的	双手	和	敲门	我

['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

over	among	a	lot	of	legs	and	arms	.
超过	之中	一个	很多	的	腿	和	武器	.

然后他用一只手打中了我的眼睛，把我打倒在一堆胳膊腿中间。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] - - "

He	almost	broke	my	foot	and	-	-	"
他	几乎	打破	我的	脚	和	-	-	"

他差点弄断我的脚，而且——”

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɒf] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] ,

"	Did	you	say	he	cut	one	of	your	feet	off	?	"	asked	Grant	,
"	做过	你	说	他	切	一	的	你的	脚	离开	?	"	问	授予	,

“你说他砍掉了你的一只脚？”格兰特问道。

['səʊbəli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ped(ə)l] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [æz; əz] [hiː; hi]

soberly	looking	down	at	the	pedal	extremities	of	the	mechanic	,	as	he
清醒地	寻找	向下	在	这	踏板	四肢	的	这	机械	,	作为	他

[dɪd] [səʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

他一边这样做，一边冷静地低头看着技工的踏板末端。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .

"	That's	just	what	he	did	,	"	answered	Sam	.
"	那就是	只是	什么	他	做过	,	"	回答	山姆	.

“他就是这么做的，”萨姆回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [fred] .

"	But	it	seems	to	be	all	right	now	,	"	protested	Fred	.
"	但	它	似乎	到	是	全部	正确的	现在	,	"	抗议	弗雷德	.

“但现在似乎一切都好，”弗雷德抗议道。

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [kwaɪt] [siː] , " [sed] [sæm] .

"	You	don't	quite	see	,	"	said	Sam	.
"	你	不	相当	看	,	"	说	山姆	.

“你没看清楚，”萨姆说。

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [ai] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ɒn] [bruːm]
" I'm talking about the foreman of the factory where I worked over on Broome
" 我是 说 关于 这 领班 的 这 工厂 在哪里 我 工作 超过 在 布鲁姆
[striːt] .
Street .
街道 .

“我指的是我在布鲁姆街那家工厂工作的工头。”

[wiː; wi] [ˌmænju'fæktʃəd] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [laɪk] [ai]
We manufactured legs and feet and arms for dummies and models like I
我们 制造 腿 和 脚 和 武器 为了 假人 和 模型 喜欢 我
[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] . "
was telling you . "
曾是 讲述 你 . "

我们像我刚才跟你说的那样，为假人和模型生产腿、脚和胳膊。

" [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['wɪndəʊz] ? "
" Like those that we see in the show windows ? "
" 喜欢 那些 那 我们 看 在 这 展示 视窗 ? "

“就像我们在橱窗里看到的那些吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , " [sed] [sæm] .
" That's it exactly , " said Sam .
" 那就是 它 确切地 , " 说 山姆 .

“正是如此，”萨姆说道。

" [ðəʊz] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [gaʊnz]
" Those dummies and models that they put in the store windows to display gowns
" 那些 假人 和 模型 那 他们 放 在 这 店铺 视窗 到 展示 礼服
[ɒn] .
on .
在 .

“那些摆放在商店橱窗里展示礼服的人体模型和模特。

[ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd][ai] [miːn] [hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I was working on one of the artificial feet and I mean he broke it .
我 曾是 在职的 在 一 的 这 人造的 脚 和 我 意思是 他 打破 它 .

我当时正在修理一只假肢，结果他把它弄坏了。

[əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['riːəl] [fiːt] [ɒf] .
Oh , no , he didn't cut one of my REAL feet off .
哦 , 不 , 他 没有 切 一 的 我的 真实的 脚 离开 .

哦，不，他没有砍掉我的真脚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [hɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] . "
But he did hit me in the eye with one of his hands . "
但 他 做过 打 我 在 这 眼睛 和 一 的 他的 双手 . "

但他确实用一只手打到了我的眼睛。

" [ai] [siː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɪəriəsli] .
" I see , " said George seriously .
" 我 看 , " 说 乔治 严重地 .

“我明白了，”乔治严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [hiː; hi][hɪt] . "
" It was an artificial eye of yours that he hit . "
" 它 曾是 一个 人造的 眼睛 的 你的 那 他 打 . "

“他打中的是你的义眼。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [ri'tɔːt] [sæm] .
" No , it wasn't , " retorted Sam .
" 不 , 它 不是 , " 反驳 山姆 .

“不，并非如此，”萨姆反驳道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ]['riːəl] [aɪ] . "

"	It	was	my	real	eye	.	"
"	它	曾是	我的	真实的	眼睛	.	"

“那是我的真眼睛。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hændz] .

"	But	he	hit	it	with	one	of	his	artificial	hands	.
"	但	他	打	它	和	一	的	他的	人造的	双手	.

但他用一只假肢击中了球。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][hiː; hi] [ˌmænjuˈfæktʃəd] ? "

Is	that	it	,	or	did	he	hit	it	with	one	of	the	hands	he	manufactured	?	"
是	那	它	,	或者	做过	他	打	它	和	一	的	这	双手	他	制造	?	"

就是这样吗？还是他用自己制造的假手击球的？

" [nəʊ] . [nəʊ] , " [sed] [sæm] .

"	No	.	No	,	"	said	Sam	.
"	不	.	不	,	"	说	山姆	.

“不，不，”萨姆说。

" [hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]['riːəl] [aɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['riːəl][hænd] . "

"	He	hit	me	in	my	real	eye	with	his	real	hand	.	"
"	他	打	我	在	我的	真实的	眼睛	和	他的	真实的	手	.	"

“他用他那只手打中了我的真眼。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][legz][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [wʌn]

"	And	that	was	why	you	picked	up	one	of	your	legs	and	he	took	one
"	和	那	曾是	为什么	你	挑选	向上	一	的	你的	腿	和	他	采取	一

[ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [aɪ] ,

of	the	girl's	feet	and	he	hit	you	in	the	real	eye	,
的	这	女孩们	脚	和	他	打	你	在	这	真实的	眼睛	,

“所以你才抬起一条腿，他抓住女孩的一只脚，然后打中了你的真眼。”

[nəʊ] , [ai] [miːn] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [aɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['riːəl][hænd] , - - [ðæts] [nɒt] [kwaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

no	,	I	mean	the	artificial	eye	with	his	real	hand	,	-	-	that's	not	quite	it	.
不	,	我	意思是	这	人造的	眼睛	和	他的	真实的	手	,	-	-	那就是	不是	相当	它	.

不，我的意思是他的义眼和他真正的手——那还不是那样。

[ai] [miːn] [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [aɪ] .

I	mean	he	hit	you	in	the	hand	with	his	artificial	eye	.
我	意思是	他	打	你	在	这	手	和	他的	人造的	眼睛	.

我的意思是，他用他的义眼打了你的手。

[nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː]['aɪðə(r)] .

No	,	that	isn't	it	either	.
不	,	那	不是	它	任何一个	.

不，也不是那样。

[həʊld][ɒn] .

Hold	on	.
抓住	在	.

坚持，稍等。

[hiː; hi] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [θruː]

He	threw	one	of	his	legs	at	you	and	then	he	took	his	eye	and	threw
他	扔	一	的	他的	腿	在	你	和	然后	他	采取	他的	眼睛	和	扔

[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [fiːt] .

it	at	one	of	the	girl's	feet	.
它	在	一	的	这	女孩们	脚	.

他朝你踢了一条腿，然后挖出一只眼睛扔向那个女孩的脚。

[həʊld][ɒn] , [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
Hold **on** **,** **I'm** **getting** **all** **mixed** **up** **.**
抓住 在 , 我是 获得 全部 混合 向上 .

等等，我有点糊涂了。

[aɪ] [kænt] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] .
I **can't** **tell** **just** **where** **I** **am** **at** **.**
我 不能 告诉 只是 在哪里 我 是 在 .

我完全不知道自己身在何处。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [sæm] . "
Say **it** **again** **,** **Sam** **.** **"**
说 它 再次 , 山姆 . "

再说一遍，萨姆。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] [leg][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
" **I** **think** **it's** **better** **for** **a** **man** **to** **have** **a** **wooden** **leg** **than** **it** **is** **to**
" 我 思考 它是 更好的 为了 一个 男人 到 有 一个 木制的 腿 比 它 是 到
[hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] [hed] ,
have **a** **wooden** **head** **,**
有 一个 木制的 头 ,

我认为，对一个男人来说，装一条木腿总比装一个木头脑袋要好。

" [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" **spoke** **up** **Fred** **.**
" 辐 向上 弗雷德 .

弗雷德开口说道。

" ['splendɪd] , ['piːwiː] !
" **Splendid** **,** **Peewee** **!**
" 灿烂 , 小矮人 !

“太棒了，皮威！”

[faɪn] ! " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
Fine **!** **"** **laughed** **George** **.**
美好的 ! " 笑了 乔治 .

“太好了！”乔治笑着说。

" [ðæts] [ɪ'mens] !
" **That's** **immense** **!**
" 那就是 巨大 !

“太棒了！”

[greɪt] !
Great **!**
伟大的 !

伟大的!

[sæm] ,
Sam **,**
山姆 ,

山姆，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['səʊbəli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ]
" **he** **added** **soberly** **as** **he** **turned** **to** **the** **mechanic** **who** **was** **now**
" 他 额外 清醒地 作为 他 转向 到 这 机械 WHO 曾是 现在
['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ,
steering **the** **Black** **Growler** **,**
转向 这 黑色的 咆哮者 ,

“他神情严肃地补充道，同时转向正在驾驶黑色咆哮者的机械师。”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] ? "

"	did	you	say	you	made	artificial	legs	and	arms	and	feet	?	"
"	做过	你	说	你	制成	人造的	腿	和	武器	和	脚	?	"

“你说你制造了人造腿、胳膊和脚？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [əkˈnɒlɪdʒd] [sæm] .

"	That's	what	I	said	,	"	acknowledged	Sam	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	已确认	山姆	.

“我就是这么说的，”萨姆承认道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hedz] ? "

"	Did	you	ever	manufacture	artificial	heads	?	"
"	做过	你	曾经	生产	人造的	头部	?	"

“你们生产过人造头颅吗？”

" [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] .

"	Lots	of	'	em	.
"	很多	的	-	呃	.

很多。

[lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] . "

Lots	of	'	em	.	"
很多	的	-	呃	.	"

很多。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Have	you	got	any	with	you	?	"
"	有	你	得到	任何	和	你	?	"

你身上有吗?

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] . "

"	No	,	I	haven't	.	"
"	不	,	我	还没有	.	"

“不，我没有。”

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I'm	sorry	,	"	said	George	.
"	我是	对不起	,	"	说	乔治	.

“对不起，”乔治说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] .

"	There	are	several	reasons	why	I	should	like	to	buy	one	.
"	那里	是	一些	原因	为什么	我	应该	喜欢	到	买	一	.

“我有很多理由想买一个。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [sæm] [wɒz; wəz]

"	Meanwhile	the	Black	Growler	swiftly	and	greatly	to	the	delight	of	Sam	was
"	同时	这	黑色的	咆哮者	迅速地	和	非常	到	这	喜	的	山姆	曾是

['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtəz] .

speeding	over	the	smooth	waters	.
超速	超过	这	光滑的	水	.

“与此同时，令山姆欣喜的是，黑咆哮者号正快速而迅速地在平静的水面上飞驰。”

['skeəsli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Scarcely	a	ripple	was	to	be	seen	.
几乎	一个	波纹	曾是	到	是	已见	.

几乎看不到一丝涟漪。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

The	reflection	of	the	sunlight	increased	the	discomfort	of	the	Go	Ahead	boys
这	反射	的	这	阳光	增加	这	不适	的	这	去	前方	男孩们

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ri'dʒɔis] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [keɪp] ['vɪnsnt] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	all	four	were	rejoiced	when	at	last	Cape	Vincent	was	sighted	in	the
和	全部	四	是	欣喜若狂	什么时候	在	最后的	岬	文森特	曾是	目击者	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

阳光的反射加剧了“前进号”男孩们的不适，当最终在远处看到文森特角时，四人都欣喜若狂。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]

A	SURPRISE
一个	惊喜

惊喜

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['feloʊz] !

"	Wait	a	minute	,	fellows	!
"	等待	一个	分钟	,	伙伴们	!

“等一下，伙计们！”

" [kɔ:ld] [fred] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][gəʊ]

"	called	Fred	when	his	companions	prepared	to	depart	from	the	dock	and	go
"	称为	弗雷德	什么时候	他的	同伴	准备	到	离开	从	这	码头	和	去

[tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌntʃən] .

to	the	hotel	for	their	luncheon	.
到	这	酒店	为了	他们的	午餐	.

“当弗雷德的同伴们准备离开码头去酒店吃午饭时，他给弗雷德打了个电话。”

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [naɪf] .

"	I	have	lost	my	knife	.
"	我	有	丢失的	我的	刀	.

我的刀丢了。

[ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʊʃnz] .

I	think	I	must	have	dropped	it	somewhere	behind	the	cushions	.
我	思考	我	必须	有	掉落	它	某处	在后面	这	靠垫	.

我想我一定是把它掉在沙发垫后面了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔ:ltɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [waɪl] [fred] ['spi:dəli] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʊʃnz] .

"	The	boys	halted	on	the	dock	while	Fred	speedily	turned	over	the	cushions	.
"	这	男孩们	停止	在	这	码头	尽管	弗雷德	迅速地	转向	超过	这	靠垫	.

男孩们在码头上停了下来，弗雷德迅速地把垫子翻了过来。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [naɪf] ,

He	did	not	discover	his	missing	knife	,
他	做过	不是	发现	他的	丢失的	刀	,

他没有找到丢失的刀。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['envələʊp] ['laɪɪŋ] [də'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n]

but	he	did	find	a	large	envelope	lying	directly	beneath	the	cushion	in	the	stern
但	他	做过	寻找	一个	大的	信封	说谎	直接地	下面	这	软垫	在	这	船尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

of	the	cockpit	.
的	这	座舱	.

但他确实在驾驶舱尾部的垫子正下方发现了一个大信封。

" [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði]['peɪpə(r)][ʌp][tuː; tə] [vjuː] .

"	What's	that	?	"	he	called	as	he	held	the	paper	up	to	view	.
"	是什么	那	?	"	他	称为	作为	他	握住	这	纸	向上	到	看法	.

“那是什么？”他一边说着，一边举起那张纸让人看。

" [hæv; həv]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [lɒst] ['eniθɪŋ] ?

"	Have	any	of	you	fellows	lost	anything	?
"	有	任何	的	你	伙伴们	丢失的	任何事物	?

你们当中有人丢了东西吗?

" [ɔːl] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv]

"	All	three	Go	Ahead	boys	declared	that	the	paper	did	not	belong	to	any	of
"	全部	三	去	前方	男孩们	声明	那	这	纸	做过	不是	属于	到	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“前进党的三名男生都声称这份文件不属于他们任何人。”

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [fred] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Approaching	the	place	where	Fred	was	standing	on	board	and	still	looking	at
接近	这	地方	在哪里	弗雷德	曾是	常设	在	木板	和	仍然	寻找	在

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [greɪnt] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

the	document	Grant	suggested	that	he	should	open	the	envelope	as	it	was
这	文档	授予	建议	那	他	应该	打开	这	信封	作为	它	曾是

[ʌn'siːld] [ænd; ənd] [ˌʌnə'drest] .

unsealed	and	unaddressed	.
未密封	和	未解决	.

格兰特走到弗雷德站在船上、仍然看着那份文件的地方，建议他打开信封，因为信封没有封口，也没有地址。

[fred] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Fred	followed	the	suggestion	and	to	the	amazement	as	well	as	to	the
弗雷德	随后	这	建议	和	到	这	惊愕	作为	出色地	作为	到	这

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][bɒnd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

consternation	of	his	friends	he	drew	forth	a	bond	for	five	thousand	dollars	.
惊愕	的	他的	朋友们	他	画	前进	一个	纽带	为了	五	千	美元	.

弗雷德采纳了这个建议，令他的朋友们既惊讶又震惊的是，他竟然签发了一份价值五千美元的债券。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]

For	a	moment	an	expression	of	blank	amazement	appeared	on	the	faces	of
为了	一个	片刻	一个	表达	的	空白的	惊愕	出现	在	这	面孔	的

[ɔːl] [ɒn] [bɔːd] .

all	on	board	.
全部	在	木板	.

一时间，船上所有人的脸上都露出了茫然的惊讶表情。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [æt; ət][lɑːst] .

"	What's	that	?	"	demanded	Fred	at	last	.
"	是什么	那	?	"	要求	弗雷德	在	最后的	.

“那是什么？”弗雷德终于问道。

" [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Whose	is	it	?
"	谁	是	它	?

“这是谁的？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ? "

What	is	it	doing	on	board	the	Black	Growler	?	"
什么	是	它	正在做	在	木板	这	黑色的	咆哮者	?	"

它为什么会在“黑咆哮者”号上?

" [ɪts] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['mɔ:gɪdʒ] [bɒnd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['reilrəudz] [ɪn]

"	It's	a	railway	mortgage	bond	and	given	by	one	of	the	strongest	railroads	in
"	它是	一个	铁路	抵押	纽带	和	给定	经过	一	的	这	最强	铁路	在

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

“这是铁路抵押债券，由美国实力最强的铁路公司之一发行。”

" [sed] [grɑ:nt] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

"	said	Grant	,	who	had	been	looking	carefully	at	the	surprising	discovery	which	his
"	说	授予	,	WHO	有	到过	寻找	小心	在	这	奇怪	发现	哪个	他的

[frend] [hæd; həd] [meɪd] .

friend	had	made	.
朋友	有	制成	.

格兰特说道，他一直在仔细观察他朋友的惊人发现。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	Is	it	good	for	anything	?	"	inquired	John	.
"	是	它	好的	为了	任何事物	?	"	询问	约翰	.

“它有什么用处吗？”约翰问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [lɑ:ft] [grɑ:nt] .

"	Not	much	,	"	laughed	Grant	.
"	不是	很多	,	"	笑了	授予	.

“不多，”格兰特笑着说。

" ['əʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ðæts] [ɔ:l] . "

"	Only	five	thousand	dollars	,	that's	all	.	"
"	仅有的	五	千	美元	,	那就是	全部	.	"

“只要五千美元，就这些。”

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pi:s]

"	Do	you	mean	to	tell	me	you	could	get	five	thousand	dollars	for	that	piece
"	做	你	意思是	到	告诉	我	你	可以	得到	五	千	美元	为了	那	片

[ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ? "

of	paper	?	"
的	纸	?	"

“你是说这张纸能卖五千美元？”

" [jes] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] . "

"	Yes	,	sir	,	I	think	you	could	.	"
"	是的	,	先生	,	我	思考	你	可以	.	"

“是的，先生，我想你可以的。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [dʒɒn] , " [waɪ] [doʊnt] [wi:; wi] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Well	,	then	,	"	said	John	,	"	why	don't	we	do	it	?
"	出色地	,	然后	,	"	说	约翰	,	"	为什么	不	我们	做	它	?

“那么，”约翰说，“我们为什么不做呢？”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mʌni] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,

It	may	be	as	good	as	money	,	as	you	say	,
它	可能	是	作为	好的	作为	钱	,	作为	你	说	,

正如你所说，它可能和钱一样好。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [si:] [ðə; ði] [kəʊld] [kæʃ] .

but	I	think	I'd	rather	see	the	cold	cash	.
但	我	思考	ID	相当	看	这	寒冷的	现金	.

但我还是更想看到实实在在的现金。

[weə(r)] [kæn; kən] [wi:; wi] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

Where	can	we	get	the	money	?	"
在哪里	能	我们	得到	这	钱	?	"

我们去哪儿弄钱?

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kæʃ] , [bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] ['eni] [bæŋk] [wʊd] [peɪ]
" It might take a little time to get it cashed , but almost any bank would pay
" 它 可能 拿 一个 小的 时间 到 得到 它 已兑现 , 但 几乎 任何 银行 会 支付
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“可能需要一些时间才能兑现，但几乎任何银行都会支付。”

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['redʒɪstəd] [bɒnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ['evri] [weɪ] . "
It's not a registered bond and it looks as if it was all right every way . "
它是 不是 一个 挂号的 纽带 和 它 看起来 作为 如果 它 曾是 全部 正确的 每一个 方式 . "

这不是一份登记在册的债券，而且看起来各方面都没什么问题。

" [jes] , [bʌt; bət] [huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fred] .
" Yes , but whose is it ? " said Fred .
" 是的 , 但 谁 是 它 ? " 说 弗雷德 .

“是啊，可是是谁的呢？”弗雷德问道。

" [ðæts] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] . "
" That's what troubles me . "
" 那就是 什么 麻烦 我 . "

“这就是我感到困扰的地方。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huːz] [bɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [lɑːft]
" I guess you won't have any trouble in finding out whose bond it is , " laughed
" 我 猜测 你 惯于 有 任何 麻烦 在 寻找 出去 谁 纽带 它 是 , " 笑了
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

“我想你查出这是谁的债券应该不难吧，”乔治笑着说。

" [ðəʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] . "
" Though I must confess I don't see how it came on board . "
" 尽管 我 必须 承认 我 不 看 如何 它 来了 在 木板 . "

“不过我必须承认，我不明白它是怎么加入进来的。”

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [aɪ] , " [sed] [fred] ['sləʊli] .
" Neither do I , " said Fred slowly .
" 两者都不 做 我 , " 说 弗雷德 缓慢地 .

“我也没有，”弗雷德缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" It must have been here some time . "
" 它 必须 有 到过 这里 一些 时间 . "

“它肯定在这里已经有一段时间了。”

" [jes] , " [sed] [dʒɒn] ['draɪli] .
" Yes , " said John dryly .
" 是的 , " 说 约翰 干巴巴地 .

“是的，”约翰冷冷地说。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɔː(r)] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊʃnz] .
" I guess this is the first time we have turned over or shaken out the cushions .
" 我 猜测 这 是 这 第一的 时间 我们 有 转向 超过 或者 摇晃 出去 这 靠垫 .
"
"

“我想这是我们第一次翻动或抖动垫子。”

" - [wiː; wi] - [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [aʊt] , [ɪz] [gʊd] , " [ri'tɔːt] [fred] .
" ' We ' have shaken out , is good , " retorted Fred .
" - 我们 - 有 摇晃 出去 , 是 好的 , " 反驳 弗雷德 .

“我们已经解决了这个问题，这很好，”弗雷德反驳道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɒb][ɔːl][maɪ'self] .

"	I	was	doing	this	little	job	all	myself	.
"	我	曾是	正在做	这	小的	工作	全部	我	.

“这份小工作都是我一个人做的。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] .

There	wasn't	a	fellow	who	offered	to	lend	a	hand	.
那里	不是	一个	同伴	WHO	提供	到	借	一个	手	.

没有一个人主动提出帮忙。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [wɪð] [ðə; ðiː] [θɪŋ] ?

But	what	shall	I	do	with	the	thing	?
但	什么	将	我	做	和	这	事物	?

但我该拿它怎么办呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [naʊ] , " [sed] [grɑːnt] , " [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

"	Put	it	in	your	pocket	now	,	"	said	Grant	,	"	and	wait	until	we	have	had
"	放	它	在	你的	口袋	现在	,	"	说	授予	,	"	和	等待	直到	我们	有	有

['aʊə(r)] ['lʌntʃən] .

our	luncheon	.
我们的	午餐	.

“现在把它放进口袋里,”格兰特说，“等我们吃完午饭再说。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz]

We	can	talk	it	over	while	we	are	at	the	table	and	decide	what	is
我们	能	讲话	它	超过	尽管	我们	是	在	这	桌子	和	决定	什么	是

[ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

the	best	thing	to	do	.
这	最好的	事物	到	做	.

我们可以坐在桌旁商量，决定最好的解决办法。

" [grænts] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .

"	Grant's	advice	was	followed	.
"	格兰特	建议	曾是	随后	.

“格兰特的建议被采纳了。”

[fred] [θrʌst] [ðə; ðiː] [bɒnd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['envələʊp] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ðiː] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ðiː]['ɪnə(r)]

Fred	thrust	the	bond	into	the	envelope	and	then	placed	the	package	in	the	inner
弗雷德	推力	这	纽带	进入	这	信封	和	然后	放置	这	包裹	在	这	内

['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

pocket	of	his	jacket	.
口袋	的	他的	夹克	.

弗雷德把债券塞进信封，然后把包裹放进外套的内袋里。

[θruː'aʊt] [ðeə(r)] [miːl] [ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðiː][bɒnd][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [tʃiːf] ['tɒpɪk][ɒv; əv]

Throughout	their	meal	the	discovery	of	the	bond	was	the	chief	topic	of
自始至终	他们的	一顿饭	这	发现	的	这	纽带	曾是	这	首席	话题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

在用餐过程中，他们谈论最多的话题就是他们之间建立起的这种联系。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts]

The	mystery	of	its	presence	on	board	the	Black	Growler	as	well	as	that	of	its
这	神秘	的	它是	在场	在	木板	这	黑色的	咆哮者	作为	出色地	作为	那	的	它是

['əʊnəʃɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,

ownership	again	and	again	were	talked	over	,
所有权	再次	和	再次	是	谈话	超过	,

它为何会出现在"黑咆哮者"号上，以及它的所有权问题，人们反复讨论着。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪz]

but	no	satisfactory	conclusion	had	been	obtained	when	at	last	the	boys
但	不	令人满意的	结论	有	到过	获得	什么时候	在	最后的	这	男孩们

[dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .

departed	from	the	hotel	.
已离开	从	这	酒店	.

但当男孩们最终离开酒店时，事情仍未得到令人满意的结论。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ['feloʊz] , " [sed] [grɑːnt] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	fellows	,	"	said	Grant	.
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	伙伴们	,	"	说	授予	.

"伙计们，我来告诉你们我们要怎么做，"格兰特说道。

" [lets] [teɪk] [ðæt] [bɒnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

"	Let's	take	that	bond	down	to	the	bank	.
"	我们来吧	拿	那	纽带	向下	到	这	银行	.

"咱们把那张债券拿到银行去吧。"

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bæŋks][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

There	must	be	one	or	two	banks	here	and	we	can	find	out	about	it
那里	必须	是	一	或者	二	银行	这里	和	我们	能	寻找	出去	关于	它

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

and	leave	it	there	,
和	离开	它	那里	,

这里应该有一两家银行，我们可以查一下，然后就此作罢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best] .

if	it	is	thought	best	.
如果	它	是	想法	最好的	.

如果这是最佳选择。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	may	be	that	we	shan't	want	to	be	found	with	the	goods	on	us	a	little
它	可能	是	那	我们	不会	想	到	是	成立	和	这	商品	在	我们	一个	小的

['leɪtə(r)] . "

later	.	"
之后	.	"

或许过不了多久，我们就不想被发现身上带着赃物了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [səʊʃ] , " [sed] [fred] ,

"	That's	all	right	,	Soc	,	"	said	Fred	,
"	那就是	全部	正确的	,	社会	,	"	说	弗雷德	,

"没关系，索克，"弗雷德说。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nɜːvəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ]

who	was	more	nervous	than	any	of	the	boys	concerning	the	discovery	which
WHO	曾是	更多的	紧张的	比	任何	的	这	男孩们	有关	这	发现	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

he	had	made	.
他	有	制成	.

对于自己的发现，他比任何一个男孩都更加紧张。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæŋk] .

"	I'll	find	out	where	there's	a	bank	.
"	患病的	寻找	出去	在哪里	有	一个	银行	.

“我会找到银行。”

" [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ,

"	In	response	to	his	inquiries	,
"	在	回复	到	他的	查询	,

“针对他的询问，

[fred] [suːn] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [weə(r)] [ə; eɪ][bæŋk][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Fred	soon	was	informed	where	a	bank	could	be	found	and	together	with	his
弗雷德	很快	曾是	知情的	在哪里	一个	银行	可以	是	成立	和	一起	和	他的

[kəm'pænjənz] [æt; ət] [wʌns] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

companions	at	once	entered	it	.
同伴	在	一次	进入	它	.

弗雷德很快得知哪里有一家银行，便和他的同伴们一起立即走了进去。

[hiː; hi] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	inquired	for	the	president	and	soon	was	introduced	to	that	official	.
他	询问	为了	这	总统	和	很快	曾是	介绍	到	那	官方的	.

他询问总统的下落，很快就见到了那位官员。

['briːfli] [fred] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒnd] .

Briefly	Fred	then	related	the	story	of	the	discovery	of	the	bond	.
简要地	弗雷德	然后	有关的	这	故事	的	这	发现	的	这	纽带	.

弗雷德随后简要地讲述了发现这种债券的故事。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [wen] [fred] [siːst] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌem 'iː]

The	man	before	him	listened	attentively	and	when	Fred	ceased	he	said	,	"	Let	me
这	男人	前	他	听着	认真地	和	什么时候	弗雷德	停止	他	说	,	"	让	我

[siː] [ðə; ði] [bɒnd] .

see	the	bond	.
看	这	纽带	.

他面前的那个人认真地听着，弗雷德说完后，他说：“让我看看债券。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['keəfəli] [riːd] [ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ðen] [sed]

"	As	soon	as	he	received	it	he	carefully	read	its	contents	and	then	said
"	作为	很快	作为	他	已收到	它	他	小心	读	它是	内容	和	然后	说

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“他一收到信，就仔细阅读了信的内容，然后缓缓说道：”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [bɒnd] [ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] - [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

"	That	is	a	perfectly	good	bond	and	is	worth	at	least	fifty	-	two	hundred	and
"	那	是	一个	完美	好的	纽带	和	是	值得	在	至少	五十	-	二	百	和

['fɪfti] [d'ɒləz] .

fifty	dollars	.
五十	美元	.

“这是一张完全有效的债券，价值至少为五千二百五十美元。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	you	intend	to	do	with	it	?	"
什么	做	你	打算	到	做	和	它	?	"

你打算怎么处理它?

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] .

"	That's	what	we	wanted	to	ask	you	,	"	explained	Fred	.
"	那就是	什么	我们	通缉	到	问	你	,	"	解释	弗雷德	.

“这正是我们想问你的，”弗雷德解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ,

"	And	you	haven't	any	idea	where	it	came	from	?	"	inquired	the	banker	,
"	和	你	还没有	任何	主意	在哪里	它	来了	从	?	"	询问	这	银行家	,

“你完全不知道它从哪里来吗？”银行家问道。

['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

looking	keenly	at	Fred	as	he	spoke	.
寻找	敏锐地	在	弗雷德	作为	他	辐	.

他一边说着话，一边专注地看着弗雷德。

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	Not	the	slightest	,	"	answered	Fred	.
"	不是	这	丝毫	,	"	回答	弗雷德	.

“一点也不，”弗雷德回答道。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][maɪ][laɪf][ðæn; ðən] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [bɒnd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	I	never	was	more	surprised	in	my	life	than	when	I	found	that	bond	under	the
"	我	绝不	曾是	更多的	惊讶	在	我的	生活	比	什么时候	我	成立	那	纽带	在下面	这

['kʊʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [bəʊt] . "

cushion	on	our	boat	.	"
软垫	在	我们的	船	.	"

“我这辈子最惊讶的事情莫过于在船的坐垫下发现那份纽带。”

" [hʌm] , " [sed] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['sləʊli] .

"	Hum	,	"	said	the	banker	slowly	.
"	哼	,	"	说	这	银行家	缓慢地	.

“嗯，”银行家缓缓说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "

"	Will	you	accept	a	suggestion	from	me	?	"
"	将要	你	接受	一个	建议	从	我	?	"

你愿意接受我的建议吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [fred] ['iːgəli] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Fred	eagerly	.
"	是的	,	先生	,	"	说	弗雷德	急切地	.

“是的，先生，”弗雷德急切地回答道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	That's	what	we	came	for	.	"
"	那就是	什么	我们	来了	为了	.	"

“这就是我们来的目的。”

" [ðen] [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɒnd] [hɪə(r)] .

"	Then	my	advice	to	you	is	to	leave	the	bond	here	.
"	然后	我的	建议	到	你	是	到	离开	这	纽带	这里	.

“那么我的建议是，把债券留在这里。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

I'll	give	you	a	description	of	it	and	the	number	,
患病的	给	你	一个	描述	的	它	和	这	数字	,

我会给你描述一下它的情况，并告诉你它的数量。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['əʊnəʃɪp] .

and	will	make	such	inquiries	as	are	in	my	power	concerning	its	ownership	.
和	将要	制作	这样的	查询	作为	是	在	我的	力量	有关	它是	所有权	.

我将尽我所能调查其所有权情况。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ]

You	**must**	**give**	**me**	**your**	**names**	**and**	**addresses**	**and**	**tell**	**me**	**where**	**I**
你	必须	给	我	你的	姓名	和	地址	和	告诉	我	在哪里	我

[kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] - [fəʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .

can	**get**	**you**	**on**	**the**	**'**	**phone**	**within**	**the**	**next**	**few**	**days**	**if**	**I**	**want**	**to**	**call**	**you**	**.**
能	得到	你	在	这	-	电话	之内	这	下一个	很少	天	如果	我	想	到	称呼	你	.

你必须告诉我你的姓名和地址，并告诉我如果我想在接下来的几天内打电话给你，我可以通过什么方式联系到你。

" [fred] [glɑːns, glæns] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [wen] [grɑːnt] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz]

"	**Fred**	**glanced**	**questioningly**	**at**	**his**	**companions**	**and**	**when**	**Grant**	**nodded**	**his**
"	弗雷德	瞥了一眼	质疑地	在	他的	同伴	和	什么时候	授予	点头	他的

[hed] , [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ['mɪstə(r)] . - - - - "

head	**,**	**he**	**said**	**,**	**"**	**All**	**right**	**Mr**	**.**	**-**	**-**	**-**	**-**	**"**
头	,	他	说	,	"	全部	正确的	先生	.	-	-	-	-	"

弗雷德疑惑地看了看他的同伴，格兰特点了点头，弗雷德便说：“好的，先生。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [riːs] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

"	**My**	**name**	**is**	**Reese**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**banker**	**.**
"	我的	姓名	是	里斯	,	"	解释	这	银行家	.

“我叫里斯，”银行家解释道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [riːs] , " [sed] [fred] .

"	**All**	**right**	**,**	**Mr**	**.**	**Reese**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**.**
"	全部	正确的	,	先生	.	里斯	,	"	说	弗雷德	.

“好的，里斯先生，”弗雷德说。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɒnd] [hɪə(r)][ɪn]

"	**You**	**give**	**us**	**the**	**paper**	**and**	**we'll**	**be**	**glad**	**to**	**leave**	**the**	**bond**	**here**	**in**
"	你	给	我们	这	纸	和	出色地	是	高兴的	到	离开	这	纽带	这里	在

[jɔː(r); jə(r)] ['kiːpɪŋ] .

your	**keeping**	**.**
你的	保持	.

“你把文件给我们，我们就很乐意把债券留在这里交给你保管。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Have	**you**	**any**	**idea**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**
有	你	任何	主意	,	"	他	额外	,

“你有什么想法吗？”他补充道。

" [haʊ] [ðæt] [bɒnd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] [bəʊt] ? "

"	**how**	**that**	**bond**	**may**	**have**	**been**	**placed**	**on**	**board**	**our**	**boat**	**?**	**"**
"	如何	那	纽带	可能	有	到过	放置	在	木板	我们的	船	?	"

“那张债券是怎么被放置在我们船上的？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**not**	**the**	**slightest**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**banker**	**.**
"	不	,	先生	,	不是	这	丝毫	,	"	回复	这	银行家	.

“不，先生，一点也不，”银行家回答道。

['mɪstə(r)] . [riːs] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

Mr	**.**	**Reese**	**retired**	**from**	**the**	**room**	**in**	**which**	**the**	**boys**	**were**	**waiting**	**and**	**in**
先生	.	里斯	退休	从	这	房间	在	哪个	这	男孩们	是	等待	和	在

[ə; eɪ]['məʊmənt] [rɪ'tɜːnd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bɒnd]

a	**moment**	**returned**	**stating**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**chief**	**facts**	**concerning**	**the**	**bond**
一个	片刻	返回	声明	那	作为	很快	作为	这	首席	事实	有关	这	纽带

[hæd; həd] [biːn] [træn'skraɪbd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

had	**been**	**transcribed**	**he**	**would**	**give**	**a**	**copy**	**to**	**the**	**boys**	**.**
有	到过	转录	他	会	给	一个	复制	到	这	男孩们	.

里斯先生从男孩们等候的房间里退了出来，过了一会儿又回来，说一旦有关保释金的主要事实被誊写出来，他就会给男孩们一份副本。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)]

Meanwhile	**he**	**took**	**the**	**names**	**of**	**all**	**four**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**and**	**also**	**their**
同时	他	采取	这	姓名	的	全部	四	去	前方	男孩们	和	还	他们的

[ə'dresɪz] .

addresses	**.**
地址	.

与此同时，他记下了所有四名“前进男孩”的姓名和住址。

" [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [kwaɪt] [wel] ,

"	**I**	**know**	**your**	**grandfather**	**quite**	**well**	**,**
"	我	知道	你的	祖父	相当	出色地	,

“我很了解你的祖父。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wen] [fred] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['lɛtəz]

"	**he**	**explained**	**when**	**Fred**	**gave**	**his**	**name**	**as**	**that**	**in**	**the**	**care**	**of**	**which**	**all**	**letters**
"	他	解释	什么时候	弗雷德	给予	他的	姓名	作为	那	在	这	关心	的	哪个	全部	信件

[ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] .

and	**messages**	**for**	**the**	**boys**	**should**	**be**	**sent**	**.**
和	消息	为了	这	男孩们	应该	是	发送	.

“他解释说，弗雷德把他的名字登记为所有寄给男孩们的信件和信息的收件人。”

" [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kɒmz] [ʌp][tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɒt] .

"	**He**	**frequently**	**comes**	**up**	**to**	**Cape**	**Vincent**	**in**	**his**	**yacht**	**.**
"	他	频繁地	来	向上	到	岬	文森特	在	他的	游艇	.

他经常驾着游艇来到文森特角。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

I	**am**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**on**	**his**	**account**	**as**	**well**	**as**	**on**	**your**	**own**	**.**
我	是	高兴的	到	见面	你	在	他的	帐户	作为	出色地	作为	在	你的	自己的	.

很高兴能以他的名义以及你个人的名义与你见面。

" [ðə; ði][tɑːsk][æt; ət][lɑːst] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

"	**The**	**task**	**at**	**last**	**having**	**been**	**completed**	**,**
"	这	任务	在	最后的	拥有	到过	完全的	,

“任务终于完成了，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] [ðeə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt]

the	**Go**	**Ahead**	**boys**	**at**	**once**	**started**	**toward**	**the**	**dock**	**where**	**their**	**motor**	**-**	**boat**
这	去	前方	男孩们	在	一次	开始	朝向	这	码头	在哪里	他们的	发动机	-	船

[hæd; həd] [biːn] [left] .

had	**been**	**left**	**.**
有	到过	左边	.

“前进”号上的男孩们立刻朝着停泊在那里的摩托艇走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [dʒɒn] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [dʒɔːdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz]

As	**they**	**drew**	**near**	**the**	**place**	**,**	**John**	**suddenly**	**stopped**	**and**	**clutching**	**George**	**by**	**his**
作为	他们	画	靠近	这	地方	,	约翰	突然	停止	和	紧握	乔治	经过	他的

[ɑːm] ,

arm	**,**
手臂	,

当他们快要到达目的地时，约翰突然停了下来，紧紧抓住乔治的胳膊。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [sed] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɒk] !

who	**was**	**walking**	**beside**	**him**	**,**	**said**	**,**	**"**	**Look**	**at**	**that**	**man**	**over**	**on**	**the**	**dock**	**!**
WHO	曾是	步行	旁	他	,	说	,	"	看	在	那	男人	超过	在	这	码头	!

走在他旁边的人说：“看，码头上那个人！”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	**is**	**it**	**?**	**"**
WHO	是	它	?	"

是谁？”

" [ɪts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv][kə'næl] - [men] [ðæt] [bɔːdɪd]
" It's the fellow who was the leader of that gang of canal - men that boarded
" 它是 这 同伴 WHO 曾是 这 领导者 的 那 帮派 的 运河 - 男人 那 登机
[ˌjuː 'es][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] . "
us the other morning . "
我们 这 其他 早晨 . "

“就是那天早上绑架我们的那伙运河工人的头目。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" What do you suppose he's doing here ? " demanded John in a whisper .
" 什么 做 你 认为 他是 正在做 这里 ? " 要求 约翰 在 一个 耳语 .

“你觉得他来这里做什么？”约翰低声问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] .
" I can't say .
" 我 不能 说 .

我无法回答。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [hɪm] .
I'm not sure that it is the same man , but it certainly looks like him .
我是 不是 当然 那 它 是 这 相同的 男人 , 但 它 当然 看起来 喜欢 他 .

我不确定是不是同一个人，但看起来很像他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ]
" The boys stopped and excitedly explained to their friends the discovery which
" 这 男孩们 停止 和 兴奋地 解释 到 他们的 朋友们 这 发现 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
they had made .
他们 有 制成 .

男孩们停下脚步，兴奋地向朋友们解释了他们的发现。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The opinion was general as soon as all had looked at the man that it
这 观点 曾是 一般的 作为 很快 作为 全部 有 看起来 在 这 男人 那 它
[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [hæd; həd][fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [wɪð] [hɪz; ɪz]
was indeed their unwelcome visitor who had fled precipitately with his
曾是 的确 他们的 不受欢迎 游客 WHO 有 逃亡 突然地 和 他的
[kəm'pænjənz] [wen] [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
companions when the Caledonia had stopped to aid them .
同伴 什么时候 这 喀里多尼亚 有 停止 到 援助 他们 .

当所有人看到那个人时，都一致认为，他确实是那位不受欢迎的访客，当“喀里多尼亚号”停下来帮助他们时，他和他的同伴们匆匆逃走了。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]
The stranger was only a few yards from the place where the Black Growler
这 陌生人 曾是 仅有的 一个 很少 码 从 这 地方 在哪里 这 黑色的 咆哮者
[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɑːst] ,
had been made fast ,
有 到过 制成 快速地 ,

陌生人离“黑咆哮者”号被拴住的地方只有几码远。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [epɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [glæd]
and as the boys approached he looked up and said with a laugh , " Glad
和 作为 这 男孩们 接近 他 看起来 向上 和 说 和 一个 笑 , " 高兴的
[tuː; tə] [siː] [jə(r)] .
to see yer .
到 看 你的 .

当男孩们走近时，他抬起头，笑着说：“很高兴见到你们。”

[ai] [θɔːt] [aɪˈd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [jiː; ji] [ʌp] .

I	thought	I'd	come	down	and	look	ye	up	.
我	想法	ID	来	向下	和	看	是的	向上	.

我想下来看看你。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [jə(r)] [gɒt] [ˈeni] [ˈgæsəliːn] ? "

I	wonder	if	yer	got	any	gasoline	?	"
我	想知道	如果	你的	得到	任何	汽油	?	"

不知道你们那儿有没有汽油?

" [jes] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] , " [ˈɑːnsə(r)d] [fred] [ˈtɑːtli] .

"	Yes	,	sir	,	we	have	,	"	answered	Fred	tartly	.
"	是的	,	先生	,	我们	有	,	"	回答	弗雷德	酸涩的	.

“是的，先生，我们有，”弗雷德生硬地回答道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

He	was	not	desirous	of	continuing	the	conversation	.
他	曾是	不是	渴望	的	继续	这	对话	.

他不想继续谈话。

[sæm] [hɒdʒ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˈhendəsən] [ˈhɑːbə(r)] ,

Sam	Hodge	,	who	had	come	with	the	boys	from	Henderson	Harbor	,
山姆	霍奇	,	WHO	有	来	和	这	男孩们	从	亨德森	港口	,

萨姆·霍奇，他和这些男孩一起从亨德森港来到这里，

[hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [ˈvɪnsnt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	departed	soon	after	the	landing	at	Cape	Vincent	had	been	made	.
有	已离开	很快	后	这	降落	在	岬	文森特	有	到过	制成	.

在文森特角登陆后不久便离开了。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] [wen] [ðə; ði]

Consequently	the	Black	Growler	had	been	left	without	any	one	on	board	when	the
最后	这	黑色的	咆哮者	有	到过	左边	没有	任何	一	在	木板	什么时候	这

[gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈlʌntʃən] .

Go	Ahead	boys	had	gone	to	the	hotel	for	their	luncheon	.
去	前方	男孩们	有	已消失	到	这	酒店	为了	他们的	午餐	.

因此，当“前进”公司的那些人去酒店吃午饭时，“黑咆哮者”号上就空无一人了。

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [meɪd] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [ɔː(r)] [helpt] [hɪmˈself]

Whether	or	not	the	man	before	them	had	made	investigations	or	helped	himself
无论	或者	不是	这	男人	前	他们	有	制成	调查	或者	帮助	他自己

[tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvæljuː] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt]

to	anything	of	value	on	board	the	boat
到	任何事物	的	价值	在	木板	这	船

无论眼前这个人是否进行过调查，或者是否从船上拿走了任何值钱的东西。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] .

no	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi]

There	was	,	however	,	no	one	to	prevent	him	from	doing	such	things	as	he
那里	曾是	,	然而	,	不	一	到	防止	他	从	正在做	这样的	事物	作为	他

[hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] .

had	desired	.
有	想要的	.

然而，没有人阻止他去做他想做的事情。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt]
" Where did you come from ? " demanded George as he stepped in front
" 在哪里 做过 你 来 从 ? " 要求 乔治 作为 他 步 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
of the stranger .
的 这 陌生人 .

“你从哪里来？”乔治走到陌生人面前问道。

" [ai][dʒes] - ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sʌmə(r)] [həʊm] , " [lɑːft] [ðə; ði][kə'næl] - [mæn] .
" I jes ' started for me summer home , " laughed the canal - man .
" 我 杰斯 - 开始 为了 我 夏天 家 , " 笑了 这 运河 - 男人 .

“我刚开始建造我的避暑别墅，”运河工人笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
" I didn't think I would go down before the Fourth of July ,
" 我 没有 思考 我 会 去 向下 前 这 第四 的 七月 ,

“我没想到会在7月4日之前倒下，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['həʊmsɪk] . "
but the sight of you boys made me homesick . "
但 这 视线 的 你 男孩们 制成 我 想家 . "

但是看到你们这些男孩，我就想家了。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['aɪlənd] ? "
" Where is your island ? "
" 在哪里 是 你的 岛 ? "

你的岛屿在哪里?

" [ai] [kænt] [dʒes] - [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I can't jes ' describe it , " said the man ,
" 我 不能 杰斯 - 描述 它 , " 说 这 男人 ,

“我无法用语言来形容，”那人说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɪft] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [aɪl] [-] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen]
" but if you'll give me a lift in your boat I'll p'int it out to you when
" 但 如果 你会 给 我 一个 举起 在 你的 船 患病的 品脱 它 出去 到 你 什么时候
[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
we come to it . "
我们 来 到 它 . "

“但是如果你愿意搭我的船，到了那里我再把它运给你。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" How did you come down here ? " demanded George .
" 如何 做过 你 来 向下 这里 ? " 要求 乔治 .

“你是怎么下来的？”乔治质问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [maɪt] [kʌm] .
" The same as any gintleman might come .
" 这 相同的 作为 任何 金特尔曼 可能 来 .

“就像任何一个绅士可能会来一样。”

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmɪn] - [ɪn][ˌem 'iː] [jɒt] ,
I thought of comin ' in me yacht ,
我 想法 的 即将到来 - 在 我 游艇 ,

我原本想开我的游艇过来，

[bʌt; bət][ai] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] [teɪk] [ˌem 'iː] [əʊn] [kɑː(r)][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ai] [wʊd] [biː; bi]
but I finally decided I'd take me own car and in that way I would be
但 我 最后 决定 ID 拿 我 自己的 车 和 在 那 方式 我 会 是
- [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
indepindent of the whole world .
- 的 这 所有的 世界 .

但我最终决定开自己的车，这样我就能摆脱对整个世界的依赖。

[naʊ] , [ðen] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Now	**,**	**then**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**
现在	,	然后	,	男孩们	,	"	他	额外	,

“好了，孩子们，”他补充道。

" [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ai] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [jiː; ji] ['veri] [lɒŋ] .

"	**I'm**	**a**	**bit**	**fearful**	**that**	**I**	**shan't**	**be**	**able**	**to**	**stay**	**with**	**ye**	**very**	**long**	**.**
"	我是	一个	少量	可怕	那	我	不会	是	有能力的	到	停留	和	是的	非常	长的	.

我有点担心我不能和你们待很久。

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][jiː; ji][faɪnd][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː]['ɑːftə(r)][ai] [left] [jiː; ji][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ?

Did	**any**	**of**	**ye**	**find**	**a**	**document**	**of**	**any**	**value**	**after**	**I**	**left**	**ye**	**the**	**other**	**day**	**?**
做过	任何	的	是的	寻找	一个	文档	的	任何	价值	后	我	左边	是的	这	其他	天	?

我那天离开后，你们谁找到什么有价值的文件了吗?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [ai] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [jiː; ji] ,

I	**was**	**a**	**bit**	**sorry**	**I**	**couldn't**	**stop**	**to**	**shake**	**hands**	**with**	**ye**	**,**
我	曾是	一个	少量	对不起	我	不能	停止	到	摇	双手	和	是的	,

我很遗憾没能停下来和你握手。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌem 'iː][pælz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]

but	**there**	**were**	**several**	**reasons**	**why**	**me**	**and**	**me**	**pals**	**thought**	**it**	**might**	**be**
但	那里	是	一些	原因	为什么	我	和	我	朋友们	想法	它	可能	是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɒn] [ðæt] [blæk] [jɒt]

a	**good**	**thing**	**not**	**to**	**interfere**	**with**	**you**	**when**	**your**	**friends**	**on**	**that**	**black**	**yacht**
一个	好的	事物	不是	到	干扰	和	你	什么时候	你的	朋友们	在	那	黑色的	游艇

[stɒpt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪn] - .

stopped	**to**	**say**	**good**	**mornin**	**'**	**.**
停止	到	说	好的	早晨	-	.

但是，我和我的朋友们认为，当你的朋友们在那艘黑色游艇上停下来向你问好时，最好不要打扰你，这其中有几个原因。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [lʊkt] ['ʃaɪli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	**The**	**four**	**boys**	**looked**	**shyly**	**at**	**one**	**another**	**,**
"	这	四	男孩们	看起来	害羞地	在	一	其他	,

四个男孩羞涩地互相看了一眼，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒnd]

every	**one**	**of**	**them**	**convinced**	**that**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**bond**
每一个	一	的	他们	确信	那	这	神秘	的	这	在场	的	这	纽带

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt] [ɪk'spleɪnd] .

which	**they**	**had**	**discovered**	**was**	**in**	**part**	**explained**	**.**
哪个	他们	有	发现	曾是	在	部分	解释	.

他们每个人都确信，他们所发现的这种纽带存在的奥秘得到了部分解释。

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['dɒkjumənt] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

"	**What**	**was**	**your**	**document**	**?**	**"**	**asked**	**Grant**	**.**
"	什么	曾是	你的	文档	?	"	问	授予	.

格兰特问道：“你的文件是什么？”

" [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] [ai] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	**That**	**wasn't**	**what**	**I**	**said**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**.**
"	那	不是	什么	我	说	,	"	回复	这	男人	.

“我可没这么说，”那人回答道。

" [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] ['eni] ['dɒkjumənt] . "

"	**I**	**asked**	**you**	**if**	**you**	**had**	**found**	**any**	**document**	**.**	**"**
"	我	问	你	如果	你	有	成立	任何	文档	.	"

我问过你有没有找到什么文件。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɒn] [bɔːd] , " [ɪk'spleɪnd] [grɑːnt] .

"	Of	course	we'd	find	a	good	many	things	on	board	,	"	explained	Grant	.
"	的	课程	我们会	寻找	一个	好的	许多	事物	在	木板	,	"	解释	授予	.

“当然，我们会在船上找到很多好东西，”格兰特解释说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [lɒst] ,

"	You'll	have	to	tell	us	just	what	it	is	you	lost	,
"	你会	有	到	告诉	我们	只是	什么	它	是	你	丢失的	,

“你得告诉我们你到底丢了什么。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	you	want	us	to	say	whether	or	not	we	have	found	it	.	"
如果	你	想	我们	到	说	无论	或者	不是	我们	有	成立	它	.	"

如果你想让我们告诉你是否找到了。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	You	found	it	all	the	same	.
"	你	成立	它	全部	这	相同的	.

你最终还是找到了。

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ][mæn] .

I	can	see	it	by	the	look	in	your	eyes	,	"	declared	the	man	.
我	能	看	它	经过	这	看	在	你的	眼睛	,	"	声明	这	男人	.

“从你的眼神里就能看出来，”那人说道。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['piːsəbl] - [laɪk] [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt]

what	I	want	to	know	is	if	you'll	give	it	up	peaceable	-	like	or	do	you	want
什么	我	想	到	知道	是	如果	你会	给	它	向上	和平的	-	喜欢	或者	做	你	想

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [teɪk] [wɒt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

me	to	call	a	policeman	and	get	him	to	help	me	take	what	belongs	to
我	到	称呼	一个	警察	和	得到	他	到	帮助	我	拿	什么	属于	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我想知道的是，你是会和平交出它，还是想让我叫警察来帮我拿回属于我的东西。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)]

A	SURPRISING	PASSENGER
一个	奇怪	乘客

一位令人惊讶的乘客

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [bɒnd] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .

"	We	haven't	got	your	bond	,	"	said	Fred	quickly	.
"	我们	还没有	得到	你的	纽带	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“我们还没收到你的保释金，”弗雷德急忙说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [wen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] ['kiːnli]

He	was	somewhat	uneasy	as	he	was	aware	when	he	glanced	keenly
他	曾是	有些	不安	作为	他	曾是	意识到的	什么时候	他	瞥了一眼	敏锐地

[æt; ət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd]

at	the	man	that	he	was	unusually	strong	and	if	he	really	had
在	这	男人	那	他	曾是	异常地	强的	和	如果	他	真的	有

[əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

obtained	possession	of	the	security	in	a	way	that	was	open	to	suspicion	it
获得	拥有	的	这	安全	在	一个	方式	那	曾是	打开	到	怀疑	它

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

was	quite	probable	that	he	would	not	hesitate	to	defend	what	he	had	taken
曾是	相当	可能	那	他	会	不是	犹豫	到	保卫	什么	他	有	已采取

.

:

.

他有些不安，因为他仔细打量那人时发现他力气异常大，如果他真的以某种可疑的方式获得了这些证券，那么他很可能会毫不犹豫地捍卫自己所得到的东西。

[fred] [glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [help] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ɪn] [keɪs]

Fred	glanced	anxiously	about	the	dock	to	ascertain	if	help	was	near	in	case
弗雷德	瞥了一眼	焦虑地	关于	这	码头	到	探明	如果	帮助	曾是	靠近	在	案件

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

it	should	be	required	.
它	应该	是	必需的	.

弗雷德焦急地环顾码头四周，以确定附近是否有人帮忙，以防万一需要帮助。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Where	is	it	?	"	demanded	the	stranger	.
"	在哪里	是	它	?	"	要求	这	陌生人	.

“它在哪儿？”陌生人问道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] . "

"	We	found	it	on	the	boat	.	"
"	我们	成立	它	在	这	船	.	"

“我们在船上找到的。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yes	,	I	know	you	did	,	"	interrupted	the	man	,
"	是的	,	我	知道	你	做过	,	"	中断	这	男人	,

“是的，我知道你做了，”男人打断道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	but	what	I	want	is	for	you	to	let	me	see	it	or	tell	me	where	it	is	.
"	但	什么	我	想	是	为了	你	到	让	我	看	它	或者	告诉	我	在哪里	它	是	.

"

"

"

但我想要的是你能让我看看它，或者告诉我它在哪里。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] .

"	I	tell	you	we	haven't	got	it	,	"	said	Fred	.
"	我	告诉	你	我们	还没有	得到	它	,	"	说	弗雷德	.

“我告诉你，我们还没有得到它，”弗雷德说。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [ɪts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][aʊt]
" It's where it will be safe until it can be looked up and we find out
" 它是 在哪里 它 将要 是 安全的 直到 它 能 是 看起来 向上 和 我们 寻找 出去
[huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
whose it is . "
谁 它 是 . "

“在查明失主之前，它暂时会安全地放在这里。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [bɒnd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] , [ə'brʌptli] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]
" Where did you get that bond ? " demanded George , abruptly breaking in upon the
" 在哪里 做过 你 得到 那 纽带 ? " 要求 乔治 , 突然 打破 在 之上 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“你从哪儿弄来的债券？”乔治突然打断他们的谈话，质问道。

" [dɪd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" Did I say it was mine ? " demanded the stranger .
" 做过 我 说 它 曾是 矿 ? " 要求 这 陌生人 .

“我说过这是我的吗？”陌生人质问道。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" You asked for it . "
" 你 问 为了 它 . "

“这是你自找的。”

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'kɔːl] , [aɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" If I recall , I asked about it . "
" 如果 我 记起 , 我 问 关于 它 . "

“如果我没记错的话，我问过这件事。”

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [rɪ'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .
" That's the same thing , " retorted George .
" 那就是 这 相同的 事物 , " 反驳 乔治 .

“那是一样的道理，”乔治反驳道。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Not quite , " said the man .
" 不是 相当 , " 说 这 男人 .

“不完全是，”那人说道。

" [naʊ] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Now then , will you tell me where it is ? "
" 现在 然后 , 将要 你 告诉 我 在哪里 它 是 ? "

那么，你能告诉我它在哪里吗?

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" I don't think we shall , " spoke up Fred .
" 我 不 思考 我们 将 , " 辐 向上 弗雷德 .

“我想我们不会这么做，”弗雷德开口说道。

" [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)]['məʊtə(r)] -
" If you'll tell me who owns it and what it was doing on our motor -
" 如果 你会 告诉 我 WHO 拥有 它 和 什么 它 曾是 正在做 在 我们的 发动机 -
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

“如果你能告诉我这东西是谁的，以及它为什么会出现在我们的摩托艇上，

[ðen] [pə'hæps] [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
then perhaps I'll be willing to talk with you . "
然后 也许 患病的 是 愿意的 到 讲话 和 你 . "

那么或许我愿意和你谈谈。

" [ðen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊl] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Then	you	say	you'll	not	tell	me	where	it	is	?	"	said	the	man	,
"	然后	你	说	你会	不是	告诉	我	在哪里	它	是	?	"	说	这	男人	,

“那你说什么？你不会告诉我它在哪儿？”那人说道。

['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

speaking	slowly	and	looking	savagely	at	Fred	as	he	spoke	.
请讲	缓慢地	和	寻找	野蛮地	在	弗雷德	作为	他	辐	.

他说话很慢，说话时恶狠狠地瞪着弗雷德。

" [aɪ] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .

"	I	shan't	tell	you	,	"	said	Fred	.
"	我	不会	告诉	你	,	"	说	弗雷德	.

“我不会告诉你的，”弗雷德说。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [dʌn] , [wiːl; wil] [stɑːt] .

"	Now	,	if	you're	done	,	we'll	start	.
"	现在	,	如果	你是	完毕	,	出色地	开始	.

“好了，如果你完成了，我们就可以开始了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [fred] [stept] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ,

"	As	he	spoke	,	Fred	stepped	on	board	the	Black	Growler	,
"	作为	他	辐	,	弗雷德	步	在	木板	这	黑色的	咆哮者	,

“他说话间，弗雷德登上了黑色咆哮者号。”

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

an	action	which	was	speedily	followed	by	his	companions	.
一个	行动	哪个	曾是	迅速地	随后	经过	他的	同伴	.

他的同伴们迅速效仿了这一行动。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [fred] [ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz]

Advancing	to	the	wheel	Fred	inspected	everything	to	satisfy	himself	that	all	things
前进	到	这	车轮	弗雷德	检查	一切	到	满足	他自己	那	全部	事物

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪŋ] [ɒn]

were	in	readiness	for	their	departure	and	then	said	to	the	man	waiting	on
是	在	准备就绪	为了	他们的	离开	和	然后	说	到	这	男人	等待	在

[ðə; ði] [dɒk] ,

the	dock	,
这	码头	,

弗雷德走到舵轮旁，仔细检查了一遍，确认一切准备就绪，然后对码头上等候的那个人说：

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .

"	We'll	have	to	bid	you	good	-	by	.
"	出色地	有	到	出价	你	好的	-	经过	.

我们不得不和你们道别了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第5/9页

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] .

"	At	the	same	time	he	turned	on	the	power	.
"	在	这	相同的	时间	他	转向	在	这	力量	.

“与此同时，他打开了电源。”

[æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][dʒɒn] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

As	George	and	John	pushed	the	little	boat	out	from	the	dock	it	began	to	move	,
作为	乔治	和	约翰	推动	这	小的	船	出去	从	这	码头	它	开始	到	移动	,

乔治和约翰把小船从码头上推开后，小船开始移动了。

[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kə'næl] - [mæn] [ʌn'bɪdn] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ɒn] [bɔːd] .

but	not	before	the	canal	-	man	unbidden	suddenly	leaped	on	board	.
但	不是	前	这	运河	-	男人	未邀请的	突然	跳跃	在	木板	.

但就在这时，运河工人突然不请自来地跳上了船。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] .

"	Thank	you	for	your	very	kind	invitation	,	"	he	said	as	he	seated	himself	on	the	cushions	.
"	感谢	你	为了	你的	非常	种类	邀请	,	"	他	说	作为	他	坐着	他自己	在	这	靠垫	.

“谢谢你们的盛情邀请，”他一边说着，一边在垫子上坐了下来。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] , " [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

"	We	didn't	ask	you	to	come	,	"	spoke	up	Fred	,	"	and	we	don't	want	your	company	.
"	我们	没有	问	你	到	来	,	"	辐	向上	弗雷德	,	"	和	我们	不	想	你的	公司	.

“我们没请你来，”弗雷德开口说道，“我们也不需要你的陪伴。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] . "

You'll	have	to	go	ashore	.	"
你会	有	到	去	岸上	.	"

你得上岸。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] ['bæntərɪŋli] .

"	Is	that	so	?	"	laughed	the	man	banteringly	.
"	是	那	所以	?	"	笑了	这	男人	戏谑地	.

“真是这样吗？”那人笑着打趣道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ɪts] [səʊ] ! " [ri'tɔːt] [fred] .

"	Yes	,	sir	,	it's	so	!	"	retorted	Fred	.
"	是的	,	先生	,	它是	所以	!	"	反驳	弗雷德	.

“是的，先生，正是如此！”弗雷德反驳道。

" [wel] , [ðen] [ɪf] [aɪ][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbədi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Well	,	then	if	I	go	ashore	I	think	there	will	be	somebody	going	with	me	.	"
"	出色地	,	然后	如果	我	去	岸上	我	思考	那里	将要	是	某人	去	和	我	.	"

“那如果我上岸的话，我想应该会有人陪我一起去。”

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [fred] .
" You're mistaken , " said Fred .
" 你是 错误 , " 说 弗雷德 .

“你搞错了，”弗雷德说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] . "
" We're going down among the Thousand Islands . "
" 是 去 向下 之中 这 千 岛屿 . "

“我们要去千岛群岛。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That doesn't make any difference to me .
" 那 不 制作 任何 不同之处 到 我 .

“这对我来说没有任何区别。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [tʊk] [ðæt] [bɒnd] .
I'm going to find out who took that bond .
我是 去 到 寻找 出去 WHO 采取 那 纽带 .

我要查出是谁拿走了那份债券。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [ɔː(r)]['dʒʌstɪs]
If you don't tell me where it is then I shall go to a constable or justice
如果 你 不 告诉 我 在哪里 它 是 然后 我 将 去 到 一个 警官 或者 正义
[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and get out a warrant for you .
和 得到 出去 一个 保证 为了 你 .

如果你不告诉我它在哪里，我就去找警员或法官，申请逮捕令。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bɒnd] [ɒn] [bɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .
You have owned up that you had the bond on board your boat .
你 有 拥有 向上 那 你 有 这 纽带 在 木板 你的 船 .

你已经承认你把债券放在了你的船上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stəʊlən] [bɒnd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
It was a stolen bond and I have been trying to run it down for
它 曾是 一个 被盗 纽带 和 我 有 到过 尝试 到 跑步 它 向下 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

这是一张被盗债券，我一直在追查它的下落。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
Now I have found it , or at least I have found the party that had it ,
现在 我 有 成立 它 , 或者 在 至少 我 有 成立 这 派对 那 有 它 ,

现在我找到了，或者至少我找到了举办那场派对的派对。

[ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and you try to bluff me by saying that you won't tell me where it is .
和 你 尝试 到 虚张声势 我 经过 说 那 你 惯于 告诉 我 在哪里 它 是 .

你试图用不告诉我它在哪里这种话来唬我。

[naʊ] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
Now , I'll give you your choice .
现在 , 患病的 给 你 你的 选择 .

现在，我把选择权交给你。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃænt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)]
You can have my company , for I shan't leave you until I find out more
你 能 有 我的 公司 , 为了 我 不会 离开 你 直到 我 寻找 出去 更多的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

你可以留下我，在我进一步了解情况之前，我是不会离开你的。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][pʊt][ˌem ˈiː] [əˈʃɔː(r)]

or	you	can	try	to	put	me	ashore
或者	你	能	尝试	到	放	我	岸上

或者你可以试着把我送上岸。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [help] .

and	I'll	get	help	.
和	患病的	得到	帮助	.

我会寻求帮助。

[dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [aɪl] [sweə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]

Just	as	sure	as	you're	sitting	here	I'll	swear	out	a	warrant	and	have	you
只是	作为	当然	作为	你是	坐着	这里	患病的	发誓	出去	一个	保证	和	有	你

[əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [bɒnd] .

arrested	for	stealing	that	bond	.
被捕	为了	偷窃	那	纽带	.

我敢肯定，只要你坐在这里，我就会申请逮捕令，把你以盗窃保释金的罪名逮捕。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət]

"	The	boys	were	inexperienced	and	for	a	moment	they	stared	blankly	at
"	这	男孩们	是	缺乏经验	和	为了	一个	片刻	他们	凝视	茫然地	在

[wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

“这些男孩缺乏经验，他们茫然地互相对视了一会儿。”

['stɑːtld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][bəʊld] [θret] [ɒv; əv]

startled	more	than	they	were	willing	to	acknowledge	by	the	bold	threat	of
惊慌	更多的	比	他们	是	愿意的	到	承认	经过	这	大胆的	威胁	的

[ðeə(r)] [ʌnˈwelkəm] ['pæsɪndʒə(r)] .

their	unwelcome	passenger	.
他们的	不受欢迎	乘客	.

他们被这位不速之客的大胆威胁吓了一跳，但这种惊吓远比他们愿意承认的要强烈得多。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	is	it	?
"	出色地	,	什么	是	它	?

“那到底是什么？”

" [sed] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wen] [nəʊ][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	said	the	man	a	moment	later	when	no	reply	had	been	given	to	his
"	说	这	男人	一个	片刻	之后	什么时候	不	回复	有	到过	给定	到	他的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“过了一会儿，他的问题没有得到回答，于是他说道。”

" [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	Which	do	you	want	?	"
"	哪个	做	你	想	?	"

你想要哪个?

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , " [sed] [grɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [fred] ,

"	The	thing	for	us	to	do	,	"	said	Grant	in	a	low	voice	to	Fred	,
"	这	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	授予	在	一个	低的	嗓音	到	弗雷德	,

“我们应该做的，”格兰特低声对弗雷德说。

" [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] .

"	is	to	keep	right	on	.
"	是	到	保持	正确的	在	.

就是继续前进。

[wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] [mæn] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðərz] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)]

We'll	take	this	man	down	to	your	grandfather's	island	and	when	we	get	there
出色地	拿	这	男人	向下	到	你的	祖父的	岛	和	什么时候	我们	得到	那里

[wiːl; wil] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

we'll	tell	him	all	about	it	.
出色地	告诉	他	全部	关于	它	.

我们会带这个人去你祖父的岛上，到了那里我们会把岛上的一切都告诉他。

[hiːl] [nəʊ] [best] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

He'll	know	best	what	to	do	and	we'll	wait	for	his	advice	before	we
地狱	知道	最好的	什么	到	做	和	出色地	等待	为了	他的	建议	前	我们

[duː; də] ['eniθɪŋ] . "

do	anything	.	"
做	任何事物	.	"

他最清楚该怎么做，我们会等他给出建议后再采取行动。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [səʊʃ] , " [sed] [fred] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	That's	all	right	,	Soc	,	"	said	Fred	,	greatly	relieved	by	the	words	of	his	friend	.
"	那就是	全部	正确的	,	社会	,	"	说	弗雷德	,	非常	松了口气	经过	这	字	的	他的	朋友	.

“没关系，索克，”弗雷德听到朋友的话，如释重负。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['pæsɪndʒə(r)][hiː; hi] [sed] [mɔː(r)]['bəʊldli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	turning	to	their	passenger	he	said	more	boldly	than	before	he	had
然后	转弯	到	他们的	乘客	他	说	更多的	大胆地	比	前	他	有

['spəʊkən] ,

spoken	,
说	,

然后他转向他们的乘客，语气比之前更加大胆地说：

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	guess	we'll	take	our	chances	and	have	you	go	with	us	.
"	我	猜测	出色地	拿	我们的	机会	和	有	你	去	和	我们	.

“我想我们会冒险让你跟我们一起去。”

[wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)]

We'll	find	out	more	about	this	later	and	give	you	a	chance	to	tell	your
出色地	寻找	出去	更多的	关于	这	之后	和	给	你	一个	机会	到	告诉	你的

['stɔːri] . "

story	.	"
故事	.	"

稍后我们会了解更多情况，并给你一个机会讲述你的故事。

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['glɪbli] .

"	It's	all	the	same	to	me	,	"	said	the	man	glibly	.
"	它是	全部	这	相同的	到	我	,	"	说	这	男人	轻率地	.

“对我来说都一样，”那人轻描淡写地说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][raɪd] ['eniweɪ] .

"	I'll	be	glad	to	have	the	ride	anyway	.
"	患病的	是	高兴的	到	有	这	骑	反正	.

“无论如何，我很高兴能搭这趟车。”

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] .

It's	been	a	long	time	since	I	have	been	on	the	St	.	Lawrence	River	.
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	有	到过	在	这	英石	.	劳伦斯	河	.

我已经很久没有去过圣劳伦斯河了。

" [ə'pærəntli] [frɛdz] [θret] [hæd; həd] [prə'dju:st] [slaɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)]
" **Apparently** **Fred's** **threat** **had** **produced** **slight** **effect** **upon** **the** **addition** **to** **their**
" 显然 弗雷德的 威胁 有 生产 轻微 影响 之上 这 添加 到 他们的
['pɑ:ti] .
party **.**
派对 .

“显然，弗雷德的威胁对他们队伍的扩充起到了一定的作用。”

[hi:; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He **spoke** **as** **if** **he** **were** **in** **no** **fear** **for** **himself** **,**
他 辐 作为 如果 他 是 在 不 害怕 为了 他自己 ,

他说话的口气好像自己一点也不害怕。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [θret] [tu:; tə][sweə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
while **his** **threat** **to** **swear** **out** **a** **warrant** **for** **the** **boys** **,** **although** **it** **had**
尽管 他的 威胁 到 发誓 出去 一个 保证 为了 这 男孩们 , 虽然 它 有
['stɑ:tld] [ðem; ðəm] ,
startled **them** **,**
惊慌 他们 ,

虽然他威胁要申请逮捕令逮捕这些男孩，这让他们感到震惊，

[hæd; həd] [nɒt] ['greɪtli] [ə'lɑ:md] ['eni] [wʌn] .
had **not** **greatly** **alarmed** **any** **one** **.**
有 不是 非常 惊慌 任何 一 .

并没有引起任何人的极大恐慌。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] , ['ɔ:ləʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
Meanwhile **the** **Black** **Growler** **,** **almost** **as** **if** **she** **was** **sharing** **in** **the** **excitement**
同时 这 黑色的 咆哮者 , 几乎 作为 如果 她 曾是 分享 在 这 激动
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
of **the** **boys** **,**
的 这 男孩们 ,

与此同时，那只黑咆哮者，仿佛也和男孩们一样兴奋不已，

[wɒz; wəz] ['spi:dɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
was **speeding** **swiftly** **down** **the** **river** **.**
曾是 超速 迅速地 向下 这 河 .

正沿着河面飞速滑行。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒk] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [su:n]
The **broad** **expanse** **of** **water** **when** **she** **left** **her** **dock** **at** **Cape** **Vincent** **soon**
这 广阔 广阔 的 水 什么时候 她 左边 她 码头 在 岬 文森特 很快
[wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['aɪləndz] ,
was **broken** **by** **the** **sight** **of** **many** **islands** **,**
曾是 破碎的 经过 这 视线 的 许多 岛屿 ,

她离开文森特角码头时，眼前是一片广阔的水面，但很快，眼前就出现了许多岛屿。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)l] [spɒts] ,
some **of** **which** **were** **miles** **in** **extent** **while** **others** **were** **tiny** **little** **spots** **,**
一些 的 哪个 是 英里 在 程度 尽管 其他的 是 微小的 小的 地点 ,

有些地方绵延数英里，而有些地方则只是很小一块区域。

[dʒʌst] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
just **lifted** **above** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
只是 抬起 多于 这 表面 的 这 水 .

刚刚浮出水面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][dʒɒn] , [ðæt] , [ˌʌnfə'mɪliə(r)][æz; əz] [ðeɪ]

There	was	some	anxiety	on	the	part	of	John	,	that	,	unfamiliar	as	they
那里	曾是	一些	焦虑	在	这	部分	的	约翰	,	那	,	陌生	作为	他们

[wɜːr); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

were	with	the	channel	,
是	和	这	渠道	,

约翰有些焦虑，因为他们对这个频道并不熟悉。

[ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [rɒk] ,

they	might	strike	some	hidden	rock	,
他们	可能	罢工	一些	隐	岩石	,

他们可能会撞到一些隐藏的岩石，

[bʌt; bət] [fred] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [slaɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

but	Fred	assured	his	friend	that	there	was	slight	danger	of	that	in	the
但	弗雷德	保证	他的	朋友	那	那里	曾是	轻微	危险	的	那	在	这

['deɪtaɪm] ,

daytime	,
白天	,

但弗雷德向他的朋友保证，白天发生这种情况的危险很小。

[æz; əz][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

as	a	careful	watch	was	maintained	and	it	was	easy	for	them
作为	一个	小心	手表	曾是	维持	和	它	曾是	简单的	为了	他们

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	follow	the	course	of	boats	that	were	in	advance	of	them	.
到	跟随	这	课程	的	船	那	是	在	进步	的	他们	.

由于他们保持着仔细的观察，所以很容易就能追踪到前面船只的航向。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	Look	yonder	!	"	said	George	,
"	看	远处	!	"	说	乔治	,

“看那边！”乔治说。

['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ]

suddenly	pointing	as	he	spoke	to	a	yacht	that	was	swiftly	approaching
突然	指向	作为	他	辐	到	一个	游艇	那	曾是	迅速地	接近

[frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

from	the	Canadian	side	of	the	river	.
从	这	加拿大	边	的	这	河	.

他一边说话一边突然指着一艘正从河的加拿大一侧快速驶来的游艇。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [bəʊt] [ðæt] [ɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] .

"	Do	you	know	what	boat	that	is	?	"	exclaimed	John	.
"	做	你	知道	什么	船	那	是	?	"	惊呼	约翰	.

“你知道那是什么船吗？”约翰惊呼道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] .

"	We	ought	to	know	it	,	"	said	Fred	.
"	我们	应该	到	知道	它	,	"	说	弗雷德	.

“我们应该知道，”弗雷德说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] . "

"	That's	the	Varmint	II	.	"
"	那就是	这	害兽	二	.	"

“那是Varmint II。”

" [ʃiː; ʃi] [biːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] ,

"	She	beat	us	down	here	by	a	good	deal	,	"	suggested	George	,
"	她	打	我们	向下	这里	经过	一个	好的	交易	,	"	建议	乔治	,

“她在这里把我们远远甩在了后面，”乔治说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]

who	was	keenly	observing	the	graceful	and	swift	little	motor	-	boat	that	was
WHO	曾是	敏锐地	观察	这	优美	和	迅速	小的	发动机	-	船	那	曾是

['stedəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

steadily	approaching	.
稳步	接近	.

他正密切关注着那艘优雅而迅捷的小型摩托艇，它正稳步靠近。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	retorted	Fred	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	反驳	弗雷德	.

“我不知道，”弗雷德反驳道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [naʊ] . "

"	She	may	be	just	coming	now	.	"
"	她	可能	是	只是	未来	现在	.	"

她可能现在才到。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .

"	Don't	you	believe	it	,	"	retorted	George	.
"	不	你	相信	它	,	"	反驳	乔治	.

“你别信，”乔治反驳道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['ðer] [dʒʌst] [aʊt] ['testɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]

"	She	has	been	here	a	long	time	and	they're	just	out	testing	her	on	the
"	她	有	到过	这里	一个	长的	时间	和	它们是	只是	出去	测试	她	在	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

“她在这里已经很久了，他们只是在河上测试她。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ? "

Are	you	going	to	try	to	race	with	her	here	?	"
是	你	去	到	尝试	到	种族	和	她	这里	?	"

你打算在这里和她比赛吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , " [ri'tɔːt] [fred] ['prɒmptli] .

"	I	am	not	,	"	retorted	Fred	promptly	.
"	我	是	不是	,	"	反驳	弗雷德	及时	.

“我不是，”弗雷德立即反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [reɪs] .

"	It	will	be	time	enough	when	we	see	what	she	can	do	in	the	real	race	.
"	它	将要	是	时间	足够的	什么时候	我们	看	什么	她	能	做	在	这	真实的	种族	.

“到时候我们就能看到她在真正的比赛中能做到什么程度了。”

[ðæt] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [jet] . "

That	won't	be	for	three	weeks	yet	.	"
那	惯于	是	为了	三	周	然而	.	"

那还要三周时间。

" [haʊ] ['meni] ['reɪsɪz][duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	How	many	races	do	they	have	down	here	in	the	summer	?	"	inquired	John	.
"	如何	许多	种族	做	他们	有	向下	这里	在	这	夏天	?	"	询问	约翰	.

约翰问道：“夏天这里会举办多少场比赛？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Fred	.
"	我	不	知道	,	"	回答	弗雷德	.

“我不知道，”弗雷德回答道。

" [tuː] , [ai] [ges] . "
" Two , I guess . "
" 二 , 我 猜测 . "

“我想应该是两个吧。”

" [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [lɑːft] [dʒɒn] .
" One will be enough this summer , I'm thinking , " laughed John .
" 一 将要 是 足够的 这 夏天 , 我是 思维 , " 笑了 约翰 .

“我想，今年夏天一个就够了，”约翰笑着说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [mæn] ?
" What are we going to do with that man ?
" 什么 是 我们 去 到 做 和 那 男人 ?

“我们该如何处置这个人？”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [dʒɒn][glɑːns, glæns] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈwelkəm]
" As he spoke John glanced again at the uninvited and unwelcome
" 作为 他 辐 约翰 瞥了一眼 再次 在 这 不速之客 和 不受欢迎
[ˈpæsɪndʒə(r)] [huː] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃnz] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv]
passenger who apparently was taking his ease on the cushions in the stern of
乘客 WHO 显然 曾是 采取 他的 舒适 在 这 靠垫 在 这 船尾 的
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

“约翰说话的时候，又瞥了一眼那位不请自来、不受欢迎的乘客，他显然正舒服地躺在船尾的垫子上。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [fred] [ˈkwɪkli] .
" I'm going to do nothing , " said Fred quickly .
" 我是 去 到 做 没有什么 , " 说 弗雷德 迅速地 .

“我什么也不做，”弗雷德迅速说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [liːv] [hɪm] [əˈləʊn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][lænd][æt; ət][maɪ] [ˈgrænd,fɑːðərz] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ðen]
" I think I will leave him alone until we land at my grandfather's island and then
" 我 思考 我 将要 离开 他 独自的 直到 我们 土地 在 我的 祖父的 岛 和 然后
[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I will tell him all about it . "
我 将要 告诉 他 全部 关于 它 . "

“我想先别打扰他，等我们到了我祖父的岛上，我再把岛上的一切都告诉他。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ɪz] ? " [inˈkwaiə] [dʒɒn] , [ˈglɑːnsɪŋ] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,
" What do you suppose he is ? " inquired John , glancing again at the man ,
" 什么 做 你 认为 他 是 ? " 询问 约翰 , 瞥了一眼 再次 在 这 男人 ,

“你觉得他是什么人？”约翰问道，又看了那人一眼。

[huː] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz][ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk]
who apparently was unaware of the interest his presence on board the Black
WHO 显然 曾是 不知情 的 这 兴趣 他的 在场 在 木板 这 黑色的
[ˈgraʊlə(r)] [hæd; həd] [əˈraʊzd] .
Growler had aroused .
咆哮者 有 被唤醒 .

他显然没有意识到自己出现在“黑咆哮者号”上引起了人们的关注。

" [ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪˈdɪə] . "
" I haven't any idea . "
" 我 还没有 任何 主意 . "

“我一点头绪都没有。”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɒnd] ? "
" How did he know about that bond ? "
" 如何 做过 他 知道 关于 那 纽带 ? "

他是怎么知道那份债券的?

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	tell	you	.	"
"	我	不能	告诉	你	.	"

“我不能告诉你。”

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	suppose	he	stole	it	?	"
"	做	你	认为	他	偷窃	它	?	"

你觉得是他偷的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [fred] ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	doesn't	seem	so	to	me	,	"	said	Fred	slowly	,	as	he	shook	his	head	.
"	它	不	似乎	所以	到	我	,	"	说	弗雷德	缓慢地	,	作为	他	摇晃	他的	头	.

“我倒不这么认为,”弗雷德一边摇头一边缓缓说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	he	stole	it	I	can't	understand	why	he	comes	down	here	after	it	.
"	如果	他	偷窃	它	我	不能	理解	为什么	他	来	向下	这里	后	它	.

“如果他偷了东西，我无法理解他为什么还要下来找它。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

You	would	think	he	would	want	to	put	a	long	distance	between	himself	and
你	会	思考	他	会	想	到	放	一个	长的	距离	之间	他自己	和

[ðæt] [bɒnd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . "

that	bond	after	he	lost	it	.	"
那	纽带	后	他	丢失的	它	.	"

你可能会觉得，他失去这段关系后，会想要和它保持距离。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːmd] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	And	yet	he	seemed	bold	enough	when	he	told	us	to	tell	him	where	it	is
"	和	然而	他	似乎	大胆的	足够的	什么时候	他	讲述	我们	到	告诉	他	在哪里	它	是

.

:

.

“然而，他却似乎大胆地让我们告诉他它在哪里。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	suppose	made	him	think	of	that	?	"
什么	做	你	认为	制成	他	思考	的	那	?	"

你觉得是什么让他想到这一点的?

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ? "

"	Think	of	what	?	"
"	思考	的	什么	?	"

“想想什么？”

" [waɪ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] . "

"	Why	,	that	we	had	put	it	somewhere	.	"
"	为什么	,	那	我们	有	放	它	某处	.	"

“为什么呢？因为我们把它放在某个地方了。”

" [ɪts] [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [ri'tɔːt] [fred] ['glɪbli] .

"	It's	the	most	natural	thing	in	the	world	,	"	retorted	Fred	glibly	.
"	它是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	,	"	反驳	弗雷德	轻率地	.

“这是世界上最自然的事情,”弗雷德轻描淡写地反驳道。

" [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] ['feloʊz] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz]

"	He	would	know	that	fellows	like	us	wouldn't	want	to	keep	a	bond	of	that	size
"	他	会	知道	那	伙伴们	喜欢	我们	不会	想	到	保持	一个	纽带	的	那	尺寸

.

:

.

“他应该知道像我们这样的人不会想维持这么大的债务。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

I	am	wondering	what	it	all	means	.	"
我	是	好奇	什么	它	全部	方法	.	"

我想知道这一切意味着什么。

" [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mæn] [wɪl] [dʒʌmp][ɒn][ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]

"	First	thing	you	know	that	man	will	jump	on	us	all	and	take	the	Black	Growler
"	第一的	事物	你	知道	那	男人	将要	跳	在	我们	全部	和	拿	这	黑色的	咆哮者

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

away	from	us	.
离开	从	我们	.

“你很快就会发现，那个人会扑上来把我们所有人抢走，把黑咆哮者号也夺走。”

[ai] [tel] [juː; jʊ] [hiːz] [ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktə(r)] .

I	tell	you	he's	a	desperate	character	.
我	告诉	你	他是	一个	绝望的	特点	.

我告诉你，他是个走投无路的人。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [hændz] .

Just	look	at	those	hands	.
只是	看	在	那些	双手	.

看看这双手。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəʊt] [ɒf] [ai] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

If	he	had	his	coat	off	I	tell	you	you	would	see	the	muscles	of	his
如果	他	有	他的	外套	离开	我	告诉	你	你	会	看	这	肌肉	的	他的

['ʃəuldəz] [stænd] [aʊt] [laɪk] [greɪt] [nɒts] .

shoulders	stand	out	like	great	knots	.
肩膀	站立	出去	喜欢	伟大的	绳结	.

如果他脱掉外套，我告诉你，你会看到他肩膀上的肌肉像巨大的结节一样凸出来。

[hiːz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bruːt] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

He's	a	powerful	brute	and	I	don't	like	his	disposition	.
他是	一个	强大的	蛮力	和	我	不	喜欢	他的	处置	.

他是个力大无比的莽汉，我不喜欢他的性格。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [els] . "

I	wish	he	was	somewhere	else	.	"
我	希望	他	曾是	某处	别的	.	"

我希望他身在别的地方。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , " [lɑːft] [fred] .

"	I	guess	he	wouldn't	attack	us	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	他	不会	攻击	我们	,	"	笑了	弗雷德	.

“我想他不会攻击我们，”弗雷德笑着说。

" [wɪr] [fɔː(r)][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [hiːz] [nɒt]

"	We're	four	to	one	and	even	if	he's	stronger	than	any	one	of	us	he's	not
"	是	四	到	一	和	甚至	如果	他是	更强	比	任何	一	的	我们	他是	不是

[æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][pʊt] [tə'geðə(r)] . "

as	strong	as	all	four	of	us	put	together	.	"
作为	强的	作为	全部	四	的	我们	放	一起	.	"

“我们四比一，即使他比我们任何一个人都强壮，他也比不上我们四个人加起来的强壮。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɒn][mɔː(r)] ['pɒzətɪvli] , " [hiːz] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

"	I	tell	you	,	"	said	John	more	positively	,	"	he's	a	pirate	.
"	我	告诉	你	,	"	说	约翰	更多的	积极地	,	"	他是	一个	海盗	.

“我告诉你，”约翰语气更肯定地说，“他是个海盗。”

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['paɪrət] .

He's	a	regular	pirate	.
他是	一个	常规的	海盗	.

他是个正儿八经的海盗。

[hiː; hi] [stəʊl] [ðæt] [bɒnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː 'es]

He	stole	that	bond	and	tried	to	take	the	motor	-	boat	away	from	us
他	偷窃	那	纽带	和	尝试	到	拿	这	发动机	-	船	离开	从	我们

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['maɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi]

when	we	were	on	the	canal	and	I	shall	feel	mighty	well	satisfied	if	he
什么时候	我们	是	在	这	运河	和	我	将	感觉	强大的	出色地	使满意	如果	他

['dʌznt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː 'es] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] . "

doesn't	get	it	away	from	us	now	before	we	go	very	much	farther	.	"
不	得到	它	离开	从	我们	现在	前	我们	去	非常	很多	更远	.	"

他偷走了那张债券，还试图在我们航行在运河上时把我们的摩托艇抢走。如果他现在不能在我们继续航行之前把船弄走，我会非常满意的。

" [aɪ] [kən'fes] [ɪts] [ɔːl] ['maɪti] [kwɪə(r)] , [dʒɒn] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [ə'tæk] [juː 'es] .

"	I	confess	it's	all	mighty	queer	,	John	,	but	I	don't	believe	the	man	will	attack	us	.
"	我	承认	它是	全部	强大的	酷儿	,	约翰	,	但	我	不	相信	这	男人	将要	攻击	我们	.

“约翰，我承认这一切都非常奇怪，但我并不认为这个人会攻击我们。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː] ['meni] ['mætəz] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ]

He	has	got	too	many	matters	just	now	to	look	after	to	try	such	a	fool	thing
他	有	得到	也	许多	事情	只是	现在	到	看	后	到	尝试	这样的	一个	傻子	事物

[æz; əz] [ðæt] . "

as	that	.	"
作为	那	.	"

他现在有太多事情要处理，哪有时间去做这种蠢事。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['fɔːsɪz] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [in'sist] [ɒn]

"	But	I	can't	understand	why	he	forces	himself	on	board	and	why	he	insists	on
"	但	我	不能	理解	为什么	他	力量	他自己	在	木板	和	为什么	他	坚持	在

['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː 'es] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

going	with	us	down	the	river	.
去	和	我们	向下	这	河	.

“但我无法理解他为什么强行上船，为什么坚持要和我们一起顺流而下。”

[aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [stɒp] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm]

I	shouldn't	be	surprised	to	have	him	stop	us	when	we	are	in	some
我	不应该	是	惊讶	到	有	他	停止	我们	什么时候	我们	是	在	一些

['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .

quiet	place	and	search	the	boat	.
安静的	地方	和	搜索	这	船	.

如果我们在某个僻静的地方，他突然拦住我们搜查船只，我一点也不觉得意外。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɒnd] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] ? "

How	does	he	know	that	the	bond	isn't	here	?	"
如何	做	他	知道	那	这	纽带	不是	这里	?	"

他怎么知道债券不在这里?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Because	he	has	searched	the	Black	Growler	already	,	"	replied	Fred	.
"	因为	他	有	搜索	这	黑色的	咆哮者	已经	,	"	回复	弗雷德	.

“因为他已经搜查过黑咆哮者号了，”弗雷德回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

"	You	may	be	sure	he	has	gone	through	every	nook	and	cranny	before	we
"	你	可能	是	当然	他	有	已消失	通过	每一个	角落	和	裂缝	前	我们

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] . "

came	back	from	the	bank	.	"
来了	后退	从	这	银行	.	"

“你可以肯定，在我们从银行回来之前，他已经把每个角落都翻遍了。”

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'sent] [dʒɒn] ,
" I guess you're right , " assented John ,
" 我 猜测 你是 正确的 , " 同意 约翰 ,

“我想你是对的，”约翰同意道。

[æz; əz] [wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
as once more he glanced apprehensively at the man who was the subject
作为 一次 更多的 他 瞥了一眼 忧心忡忡地 在 这 男人 WHO 曾是 这 主题
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
of their conversation .
的 他们的 对话 .

他再次忧虑地瞥了一眼他们谈话的对象。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [fred] .
" I don't know of but one way to get even with him , " suggested Fred .
" 我 不 知道 的 但 一 方式 到 得到 甚至 和 他 , " 建议 弗雷德 .

“我只知道一个办法可以报复他，”弗雷德建议道。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [waɪ] , [tu:; tə] [set] [səʊʃ] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['ɑ:nsə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [kə'nælz] .
" Why , to set Soc on him and make him answer questions about canals .
" 为什么 , 到 放 社会 在 他 和 制作 他 回答 问题 关于 运河 .

“为什么？为了让索克对他进行审问，让他回答有关运河的问题。”

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [grɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk] [hɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] [ɪz] [ɔ:(r)]
I'm telling you that if Grant should ask him about how wide the Suez Canal is or
我是 讲述 你 那 如果 授予 应该 问 他 关于 如何 宽的 这 苏伊士运河 运河 是 或者
[haʊ] [di:p] [ðə; ði] [su:] [sti:] .
how deep the Sault Ste .
如何 深的 这 苏圣玛丽 圣 .

我告诉你，如果格兰特问他苏伊士运河有多宽，或者苏圣玛丽湖有多深，他肯定会回答。

[mə'ri:] [ɪz] [id] [get] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [wʊd] [sə'praɪz] [hɪm] . "
Marie is he'd get an answer that would surprise him . "
玛丽 是 他会 得到 一个 回答 那 会 惊喜 他 . "

玛丽会告诉他，他会得到一个令他惊讶的答案。

" [ai] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒɒn] ['sʌmwɒt] ['ru:fəli] .
" I haven't any doubt about that , " said John somewhat ruefully .
" 我 还没有 任何 怀疑 关于 那 , " 说 约翰 有些 懊悔地 .

“对此我毫不怀疑，”约翰有些懊恼地说。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['eniweɪ] .
" The man is a surprise anyway .
" 这 男人 是 一个 惊喜 反正 .

“这个人本身就令人感到意外。”

" [dʒɒn] [spəʊk] [mɔ:(r)] ['tru:li] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [nju:] .
" John spoke more truly than he knew .
" 约翰 辐 更多的 真的 比 他 知道 .

约翰说的话比他自己意识到的更真实。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'bɪdn] [gest] [wɒz; wəz]
The surprise that was occasioned by the presence of their unbidden guest was
这 惊喜 那 曾是 引发 经过 这 在场 的 他们的 未邀请的 客人 曾是
[maɪld] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [su:n] ['fɒləʊd] .
mild compared with that which soon followed .
温和的 比较的 和 那 哪个 很快 随后 .

与随后发生的事情相比，这位不速之客的到来带来的惊讶还算轻微。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æn; ən] [ʌp'set]

AN	UPSET
一个	沮丧的

意外

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ,

The	Black	Growler	,
这	黑色的	咆哮者	,

黑咆哮者

['kærid] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

carried	forward	by	the	current	of	the	mighty	river	as	well	as	by	her	own
携带	向前	经过	这	当前的	的	这	强大的	河	作为	出色地	作为	经过	她	自己的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

她被奔腾的河流裹挟着向前，也凭借自身的力量向前推进。

[brɔːt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

brought	the	party	on	board	to	their	destination	late	in	the	afternoon	.
带来	这	派对	在	木板	到	他们的	目的地	晚的	在	这	下午	.

当天下午晚些时候，他们把一行人送上了前往目的地的船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [frɛdz] [frendz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][spɒt] .

It	was	the	first	time	that	Fred's	friends	had	seen	the	spot	.
它	曾是	这	第一的	时间	那	弗雷德的	朋友们	有	已见	这	点	.

这是弗雷德的朋友们第一次看到这个地方。

[ðə; ði][klɪə(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [skaɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

The	clear	running	water	of	the	great	river	,	the	skies	without	a	cloud	,
这	清除	跑步	水	的	这	伟大的	河	,	这	天空	没有	一个	云	,

大河清澈流淌的河水，万里无云的天空，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbələs] [kæmps][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] ,

the	sight	of	the	numberless	camps	and	cottages	,
这	视线	的	这	无数	营地	和	小屋	,

无数的营地和农舍，构成了一幅壮观的景象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [jɒt] [ænd; ənd]['məʊtə(r)] - [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

as	well	as	of	the	many	yachts	and	motor	-	boats	that	were	to	be
作为	出色地	作为	的	这	许多	游艇	和	发动机	-	船	那	是	到	是

[siːn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

seen	on	the	river	,
已见	在	这	河	,

以及河上随处可见的众多游艇和摩托艇，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

all	combined	to	increase	the	interest	of	the	Go	Ahead	boys	.
全部	合并	到	增加	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

所有这些因素加在一起，提高了人们对“前进男孩”的兴趣。

[wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [əʊnd] [baɪ] [frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [ðeə(r)]

When	at	last	they	arrived	at	the	island	owned	by	Fred's	grandfather	their
什么时候	在	最后的	他们	到达的	在	这	岛	拥有	经过	弗雷德的	祖父	他们的

[ɪn'θjuːziæzəm] [bɪ'keɪm] [stɪl] ['greɪtə(r)] .

enthusiasm	became	still	greater	.
热情	成为	仍然	更大的	.

当他们最终到达弗雷德祖父拥有的岛屿时，他们的热情更加高涨了。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['twenti] [rʊmz; ruːmz] ,

A	beautiful	cottage	,	which	really	was	a	house	with	twenty	rooms	,
一个	美丽的	小屋	,	哪个	真的	曾是	一个	房子	和	二十	房间	,

一座漂亮的别墅，实际上却是一栋有二十个房间的房子，

[wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɒv; əv] [haɪ] [triːz] .

was	located	in	a	grove	of	high	trees	.
曾是	位于	在	一个	树林	的	高的	树木	.

位于一片高大的树林中。

[ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , ['æmpl] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn] ['evri] [weɪ] ,

The	boathouse	,	ample	and	attractive	in	every	way	,
这	船屋	,	充足	和	吸引人的	在	每一个	方式	,

船屋宽敞舒适，各方面都十分吸引人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [skɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [kɔːzd]

and	the	sight	of	several	skiffs	that	had	been	made	fast	to	the	dock	caused
和	这	视线	的	一些	小艇	那	有	到过	制成	快速地	到	这	码头	导致

[dʒɔːdʒ] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['mænə(r)] ,

George	to	exclaim	in	his	impulsive	manner	,
乔治	到	惊叹	在	他的	冲动	方式	,

看到码头上系着几艘小艇，乔治不禁冲动地惊呼起来。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !

"	There	isn't	a	place	like	it	in	all	the	world	!
"	那里	不是	一个	地方	喜欢	它	在	全部	这	世界	!

“世界上没有一个地方能与之媲美！”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! "

I	never	saw	such	a	spot	before	in	all	my	life	!	"
我	绝不	锯	这样的	一个	点	前	在	全部	我的	生活	!	"

我这辈子都没见过这样的地方！

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [jʌŋ] [jet] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] ['səʊbəli] .

"	But	you're	young	yet	,	"	suggested	Grant	soberly	.
"	但	你是	年轻的	然而	,	"	建议	授予	清醒地	.

“但你还年轻，”格兰特冷静地建议道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , " [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .

"	But	I	have	seen	some	things	,	even	if	I	am	young	,	"	retorted	George	.
"	但	我	有	已见	一些	事物	,	甚至	如果	我	是	年轻的	,	"	反驳	乔治	.

“但我虽然年轻，也见过一些事情，”乔治反驳道。

" [aɪ] [θɔːt] ['mækɪˌnɔː] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ]

"	I	thought	Mackinac	Island	was	beautiful	,	but	this	has	some	things	you
"	我	想法	麦基诺	岛	曾是	美丽的	,	但	这	有	一些	事物	你

[kænt] [faɪnd] [ʌp] [ðeə(r)] . "

can't	find	up	there	.	"
不能	寻找	向上	那里	.	"

“我原以为麦基诺岛很美，但这里有一些你在那里找不到的东西。”

" ['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , " [ə'gen] [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

"	Spoken	like	a	philosopher	,	"	again	retorted	John	.
"	说	喜欢	一个	哲学家	,	"	再次	反驳	约翰	.

“说得像个哲学家似的，”约翰再次反驳道。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ]

The	expression	on	his	face	was	serious	as	he	hastily	made	inquiries	concerning
这	表达	在	他的	脸	曾是	严肃的	作为	他	草草	制成	查询	有关

[grænts] ['mɪsɪŋ] [bæg] .

Grant's	missing	bag	.
格兰特	丢失的	包	.

他神情严肃，急忙询问格兰特丢失的包的情况。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	The	poor	chap	,	"	he	explained	,	"	is	in	trouble	.
"	这	贫穷的	小伙子	,	"	他	解释	,	"	是	在	麻烦	.

“可怜的家伙，”他解释说，“遇到麻烦了。”

[hiː; hi] [kænt] [weə(r)] ['eni] [kləʊðz] [ðæt] [fɪt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [gets] [help]

He	can't	wear	any	clothes	that	fit	the	rest	of	us	and	unless	he	gets	help
他	不能	穿	任何	衣服	那	合身	这	休息	的	我们	和	除非	他	获得	帮助

[suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɒk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi]

soon	we	shall	have	to	lock	him	in	the	boathouse	for	he	won't	be
很快	我们	将	有	到	锁	他	在	这	船屋	为了	他	惯于	是

[prɪ'zentəbl] ['eniweə(r)] .

presentable	anywhere	.
像样	任何地方	.

他穿不了我们其他人能穿的衣服，除非他尽快得到帮助，否则我们将不得不把他锁在船屋里，因为他无论在哪里都显得不体面。

" [tuː; tə] [grænts] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	To	Grant's	delight	his	bag	already	was	in	his	room	awaiting	his	coming	.
"	到	格兰特	喜	他的	包	已经	曾是	在	他的	房间	等待中	他的	未来	.

令格兰特欣喜的是，他的行李已经放在房间里等着他回来了。

[ðə; ði] [mis'teik] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

The	mistake	had	occurred	at	Albany	which	had	caused	as	much	trouble	to
这	错误	有	发生	在	奥尔巴尼	哪个	有	导致	作为	很多	麻烦	到

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæg] [æz; əz] [grɑːnt] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌfəd] .

the	owner	of	the	other	bag	as	Grant	himself	had	suffered	.
这	所有者	的	这	其他	包	作为	授予	他自己	有	遭受	.

这个错误发生在奥尔巴尼，给另一个包的主人带来的麻烦和格兰特本人所遭受的麻烦一样多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] [pi'ætsə]

As	soon	as	the	boys	were	ready	they	all	went	down	to	the	broad	piazza
作为	很快	作为	这	男孩们	是	准备好	他们	全部	去	向下	到	这	广阔	广场

[wɪtʃ] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] ['kɔːdiəli] [baɪ]

which	adjoined	the	house	on	three	sides	and	there	were	greeted	cordially	by
哪个	相邻的	这	房子	在	三	侧面	和	那里	是	问候	诚挚地	经过

[frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] .

Fred's	grandfather	and	grandmother	.
弗雷德的	祖父	和	祖母	.

男孩们准备就绪后，都走到房子三面相连的宽阔广场上，弗雷德的祖父和祖母热情地迎接了他们。

" [wɪr] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['fredi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] , ['biːmɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ə'pɒn]

"	We're	always	glad	to	see	Freddie	,	"	said	Mrs	.	Button	,	beaming	affectionately	upon
"	是	总是	高兴的	到	看	弗雷迪	,	"	说	太太	.	按钮	,	光芒四射	亲切地	之上

[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] ,

her	grandson	,
她	孙子	,

“我们总是很高兴见到弗雷迪，”巴顿太太说着，满脸慈爱地看着她的孙子。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

as	she	spoke	,
作为	她	辐	,

她说话的时候，

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] . "

"	and	you	may	be	sure	that	his	friends	are	all	as	welcome	as	he	is	.	"
"	和	你	可能	是	当然	那	他的	朋友们	是	全部	作为	欢迎	作为	他	是	.	"

“而且您可以放心，他的朋友们都和他一样受到欢迎。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .
" Thank you , Mrs . Button , " said George promptly .
" 感谢 你 , 太太 . 按钮 , " 说 乔治 及时 .

“谢谢你，巴顿太太，”乔治立刻说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf]
" If you knew how glad we are to be here you might feel almost as if
" 如果 你 知道 如何 高兴的 我们 是 到 是 这里 你 可能 感觉 几乎 作为 如果
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
you were doing missionary work in inviting us . "
你 是 正在做 传教士 工作 在 邀请 我们 . "

“如果你知道我们有多高兴能来到这里，你可能会觉得邀请我们来就像是在做传教工作一样。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ʃiːz] ['duːɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .
" She will think she's doing missionary work , I'm afraid , " spoke up Grant .
" 她 将要 思考 她是 正在做 传教士 工作 , 我是 害怕的 , " 辐 向上 授予 .

“恐怕她会以为自己在做传教工作，”格兰特开口说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] ,
" I want to warn you , Mrs . Button ,
" 我 想 到 警告 你 , 太太 . 按钮 ,

“我想提醒你，巴顿夫人，

[ðæt] [wen] [dʒɔːdʒ] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [aʊt] .
that when George gets into the dining room you'll have to drive him out .
那 什么时候 乔治 获得 进入 这 用餐 房间 你会 有 到 驾驶 他 出去 .

当乔治走进餐厅时，你必须把他赶出去。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .
It's the only way we can get him to stop .
它是 这 仅有的 方式 我们 能 得到 他 到 停止 .

这是我们唯一能让他停下来的办法。

" ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gest] [ai] [laɪk] .
" Mrs . Button smiled as she said , " That's just the kind of a guest I like .
" 太太 . 按钮 微笑 作为 她 说 , " 那就是 只是 这 种类 的 一个 客人 我 喜欢 .

巴顿太太笑着说：“这正是我喜欢的那种客人。”

" ['miːnwaɪl] [fred] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]
" Meanwhile Fred had not been with his companions when they had gone to
" 同时 弗雷德 有 不是 到过 和 他的 同伴 什么时候 他们 有 已消失 到
[ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
their rooms ,
他们的 房间 ,

“与此同时，弗雷德并没有和他的同伴们一起回房间。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
for he had remained behind to talk with his grandfather concerning the
为了 他 有 剩余 在后面 到 讲话 和 他的 祖父 有关 这
[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
uninvited passenger who had arrived with them .
不速之客 乘客 WHO 有 到达的 和 他们 .

因为他留下来和祖父谈论那位不速之客。

" [jes] , " [fred] [ɪk'spleɪnd] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] , [kə'næl] - [men] [wiː; wi]
" Yes , " Fred explained , " he was with some other men , canal - men we
" 是的 , " 弗雷德 解释 , " 他 曾是 和 一些 其他 男人 , 运河 - 男人 我们
[θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
thought they were ,
想法 他们 是 ,

“是的，”弗雷德解释说，“他当时和一些其他人在一起，我们以为他们是运河工人。”

[ðæt] [bɔːdɪd] [juː 'es] [bɪ'twiːn] ['juːtɪkə][ænd; ənd] [rəʊm] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd][ɒv; əv]

that	boarded	us	between	Utica	and	Rome	and	we	couldn't	get	rid	of
那	登机	我们	之间	尤蒂卡	和	罗马	和	我们	不能	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们在尤蒂卡和罗马之间拦住了我们，我们甩不掉它们。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ə'weɪ]

I	thought	at	first	they	were	going	to	try	to	take	the	Black	Growler	away
我	想法	在	第一的	他们	是	去	到	尝试	到	拿	这	黑色的	咆哮者	离开

[frɒm; frəm][juː 'es] ,

from	us	,
从	我们	,

我一开始以为他们要把黑咆哮者从我们身边夺走，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]

but	they	didn't	do	that	and	when	Mr	.	Stevens	came	along	in	the
但	他们	没有	做	那	和	什么时候	先生	.	史蒂文斯	来了	沿着	在	这

[ˌkælə'dəʊnɪə][ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] .

Caledonia	and	stopped	to	help	us	they	all	ran	away	.
喀里多尼亚	和	停止	到	帮助	我们	他们	全部	跑	离开	.

但他们并没有那样做，当史蒂文斯先生驾驶着喀里多尼亚号过来停下来帮助我们时，他们都逃走了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['evə(r)] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

We	didn't	think	that	we	would	ever	see	any	of	them	again	,
我们	没有	思考	那	我们	会	曾经	看	任何	的	他们	再次	,

我们没想到还能再见到他们。

[bʌt; bət] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ʌp] [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] . "

but	up	here	at	Cape	Vincent	who	should	show	up	but	this	man	.	"
但	向上	这里	在	岬	文森特	WHO	应该	展示	向上	但	这	男人	.	"

但是，在文森特角这里，除了这个人，谁还会出现呢?

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	What	did	he	come	for	?	"	inquired	Mr	.	Button	.
"	什么	做过	他	来	为了	?	"	询问	先生	.	按钮	.

“他来做什么事？”巴顿先生问道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , " [bʌt; bət] , ['grænfɑːðə(r)] ,

"	We	couldn't	understand	it	at	first	,	"	replied	Fred	,	"	but	,	Grandfather	,
"	我们	不能	理解	它	在	第一的	,	"	回复	弗雷德	,	"	但	,	祖父	,

“我们一开始不明白，”弗雷德回答说，“但是，爷爷，

[wiː; wi] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

we	found	under	a	cushion	a	bond	for	five	thousand	dollars	.	"
我们	成立	在下面	一个	软垫	一个	纽带	为了	五	千	美元	.	"

我们在靠垫底下发现了一张价值五千美元的债券。

" [juː; jʊ] [dɪd] [wɒt] ? "

"	You	did	WHAT	?	"
"	你	做过	什么	?	"

你做了什么?

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	We	found	a	bond	for	five	thousand	dollars	.	"
"	我们	成立	一个	纽带	为了	五	千	美元	.	"

我们找到了一笔五千美元的债券。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒnd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	kind	of	a	bond	was	it	?	"
"	什么	种类	的	一个	纽带	曾是	它	?	"

“那是一种怎样的关系？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [fred] ['sʌmwɒt] ['fuːlɪʃli] .
" I don't know , " said Fred somewhat foolishly .
" 我 不 知道 , " 说 弗雷德 有些 愚蠢地 .

“我不知道，”弗雷德有些傻气地说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [bɒnd] . "
" I know it was a railroad bond . "
" 我 知道 它 曾是 一个 铁路 纽带 . "

我知道那是铁路债券。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What did you do with it ? "
" 什么 做过 你 做 和 它 ? "

你把它怎么处理了?

" [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [keɪp] ['vɪnsnt] .
" We took it to the bank in Cape Vincent .
" 我们 采取 它 到 这 银行 在 岬 文森特 .

“我们把它存到了文森特角的银行。”

[wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] . "
We left it there with the man who is in charge . "
我们 左边 它 那里 和 这 男人 WHO 是 在 收费 . "

我们把东西留给了负责人。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you get a receipt for it ? "
" 做过 你 得到 一个 收据 为了 它 ? "

你拿到收据了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] .
That's right , " said Mr . Button , nodding his head approvingly .
那就是 正确的 , " 说 先生 . 按钮 , 点头 他的 头 赞许地 .

“没错，”巴顿先生说着，赞许地点了点头。

" [gəʊ][ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd][ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)]['məʊtə(r)]
when we came back from the bank whom should we find on board our motor
什么时候 我们 来了 后退 从 这 银行 谁 应该 我们 寻找 在 木板 我们的 发动机
- [bəʊt] [bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [mæn] ,
- boat but this same man ,
- 船 但 这 相同的 男人 ,

我们从银行回来时，发现船上竟然是这个人。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] .

that	we	had	seen	on	the	Erie	Canal	.
那	我们	有	已见	在	这	伊利	运河	.

我们在伊利运河上见过。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [bɒnd] . "

He	demanded	that	we	should	give	up	the	bond	.	"
他	要求	那	我们	应该	给	向上	这	纽带	.	"

他要求我们放弃债券。

" [səʊ][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɒnd] , [dɪd][hiː; hi] ? "

"	So	he	knew	about	the	bond	,	did	he	?	"
"	所以	他	知道	关于	这	纽带	,	做过	他	?	"

所以他知道这桩债券的事，是吗?

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

"	So	it	seemed	.
"	所以	它	似乎	.

看起来确实如此。

[bʌt; bət][wiː; wi][təʊld][hɪm][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	told	him	we	didn't	have	it	.
但	我们	讲述	他	我们	没有	有	它	.

但我们告诉他我们没有。

[ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt]

Then	he	wanted	to	know	what	we	had	done	with	it	and	we	wouldn't
然后	他	通缉	到	知道	什么	我们	有	完毕	和	它	和	我们	不会

[tel] [hɪm] .

tell	him	.
告诉	他	.

然后他想知道我们把它怎么处理了，但我们不肯告诉他。

[wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	wanted	him	to	go	ashore	he	wouldn't	do	it	,
什么时候	我们	通缉	他	到	去	岸上	他	不会	做	它	,

我们想让他上岸，但他不肯。

[ænd; ənd][dʒʌst] [steɪd] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	just	stayed	on	board	and	said	he	was	coming	with	us	.
和	只是	入住	在	木板	和	说	他	曾是	未来	和	我们	.

他一直待在船上，说他要和我们一起走。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][let][hɪm] [kʌm] - - "

I	thought	it	was	better	to	let	him	come	-	-	"
我	想法	它	曾是	更好的	到	让	他	来	-	-	"

我觉得让他来比较好——”

" [ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [brəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	was	kind	of	you	,	"	broke	in	his	grandfather	,	with	a	smile	.
"	那	曾是	种类	的	你	,	"	打破	在	他的	祖父	,	和	一个	微笑	.

“你真是太好了，”他的祖父笑着插话道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][let][hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ]

"	I	thought	it	was	better	to	let	him	come	and	turn	him	over	to	you
"	我	想法	它	曾是	更好的	到	让	他	来	和	转动	他	超过	到	你

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət]

to	deal	with	than	it	was	for	us	to	have	any	trouble	up	there	at
到	交易	和	比	它	曾是	为了	我们	到	有	任何	麻烦	向上	那里	在

[keɪp] ['vɪnsnt] . "

Cape	Vincent	.	"
岬	文森特	.	"

“我认为让他过来交给你们处理，比我们在文森特角惹上麻烦要好得多。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [fred] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
" That's all right , Fred , " said his grandfather .
" 那就是 全部 正确的 , 弗雷德 , " 说 他的 祖父 .

“没关系，弗雷德，”他的祖父说。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
" I'll go right down there and talk with him .
" 患病的 去 正确的 向下 那里 和 讲话 和 他 .

“我会直接下去和他谈谈。”

" [fred] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
" Fred watched his grandfather as he started toward the dock and then he
" 弗雷德 观看 他的 祖父 作为 他 开始 朝向 这 码头 和 然后 他
['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
quickly entered the house and went to his room .
迅速地 进入 这 房子 和 去 到 他的 房间 .

弗雷德看着他的祖父走向码头，然后迅速走进房子，回到了自己的房间。

[ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz]
A half - hour later when he returned to the piazza and joined his friends
一个 一半 - 小时 之后 什么时候 他 返回 到 这 广场 和 加入 他的 朋友们
[huː] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ðeə(r)] ,
who already were seated there ,
WHO 已经 是 坐着 那里 ,

半小时后，他回到广场，和已经坐在那里的朋友们会合。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
his grandfather , bidding him follow him to the library ,
他的 祖父 , 投标 他 跟随 他 到 这 图书馆 ,

他的祖父让他跟自己去图书馆，

[sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , " [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɒnd] ?
said as soon as the door was closed behind them , " What about that bond ?
说 作为 很快 作为 这 门 曾是 关闭 在后面 他们 , " 什么 关于 那 纽带 ?
"
"
"

门一关上，他就问道：“那份情谊怎么办？”

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] . "
" I told you all I know . "
" 我 讲述 你 全部 我 知道 . "

“我已经把我所知道的都告诉你们了。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [bɒnd] ? "
" You say it was a five thousand dollar bond ? "
" 你 说 它 曾是 一个 五 千 美元 纽带 ? "

“你说那是一张五千美元的债券？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [bɒnd] ? "
" And a railroad bond ? "
" 和 一个 铁路 纽带 ? "

“还有铁路债券？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [rəʊd] ? "

"	Do	you	remember	which	road	?	"
"	做	你	记住	哪个	路	?	"

你还记得是哪条路吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sentrəl] . "

It	was	the	New	York	Central	.	"
它	曾是	这	新的	约克	中央	.	"

那是纽约中央铁路公司。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒnd] ? "

"	But	you	don't	know	what	kind	of	a	bond	?	"
"	但	你	不	知道	什么	种类	的	一个	纽带	?	"

但你不知道这是什么样的纽带?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd] . "

I	didn't	know	there	was	more	than	one	kind	.	"
我	没有	知道	那里	曾是	更多的	比	一	种类	.	"

我不知道原来不止一种。”

" [pə'hæps] [jʊl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['draɪli] .

"	Perhaps	you'll	know	more	about	that	later	,	"	replied	Mr	.	Button	dryly	.
"	也许	你会	知道	更多的	关于	那	之后	,	"	回复	先生	.	按钮	干巴巴地	.

“或许你以后会了解更多，”巴顿先生冷冷地回答道。

" [dɪd] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Did	this	man	that	came	with	us	know	anything	more	than	we	did	about	it	?
"	做过	这	男人	那	来了	和	我们	知道	任何事物	更多的	比	我们	做过	关于	它	?

“和我们一起来的这个人，对这件事的了解比我们多吗？”

" [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] [frend] [hæz; həz] [gɒn] . "

"	Ignoring	the	question	Mr	.	Button	said	,	"	Your	friend	has	gone	.	"
"	忽略	这	问题	先生	.	按钮	说	,	"	你的	朋友	有	已消失	.	"

巴顿先生没有回答这个问题，而是说：“你的朋友已经走了。”

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

[ðə; ði][mæn][wiː; wi] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

The	man	we	brought	with	us	?	"
这	男人	我们	带来	和	我们	?	"

我们带来的那个人?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][hæd; həd] [tɒm] [teɪk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒesi] . "

I	had	Tom	take	him	over	to	Alexandria	Bay	in	the	Jessie	.	"
我	有	汤姆	拿	他	超过	到	亚历山大	湾	在	这	杰西	.	"

我让汤姆开着“杰西号”把他送到亚历山大湾。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ? " [in'kwaiə] [fred] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	And	where	is	he	going	?	"	inquired	Fred	astounded	by	the	statement	of	his
"	和	在哪里	是	他	去	?	"	询问	弗雷德	震惊	经过	这	陈述	的	他的

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

“他要去哪里？”弗雷德被祖父的话震惊了，问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] .

"	He	will	go	to	Syracuse	.
"	他	将要	去	到	雪城大学	.

他将去雪城大学。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] . "

Whether	he	will	stay	there	or	not	I	do	not	know	.	"
无论	他	将要	停留	那里	或者	不是	我	做	不是	知道	.	"

他是否会留在那里，我不知道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [ɑːskt] [fred] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	what	did	he	say	?	"	asked	Fred	somewhat	impatiently	.
"	但	什么	做过	他	说	?	"	问	弗雷德	有些	不耐烦地	.

“可是他说了什么？”弗雷德有些不耐烦地问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [bɒnd] ? "

"	Do	you	think	he	stole	the	bond	?	"
"	做	你	思考	他	偷窃	这	纽带	?	"

你认为他偷了债券吗?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs]

"	There	are	a	good	many	things	that	are	somewhat	strange	connected	with	this
"	那里	是	一个	好的	许多	事物	那	是	有些	奇怪的	连接	和	这

[ə'feə(r)] .

affair	.
事务	.

“这件事有很多地方都有些奇怪。”

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [bɒnd] [ɪz] [gʊd] .

I	am	quite	inclined	to	think	your	bond	is	good	.
我	是	相当	倾斜	到	思考	你的	纽带	是	好的	.

我相当倾向于认为你们的关系很好。

[ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ,

About	this	man	,
关于	这	男人	,

关于这个人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['mætəz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [meɪk] ['eni]

there	are	some	matters	that	must	be	cleared	up	before	I	can	make	any
那里	是	一些	事情	那	必须	是	已清除	向上	前	我	能	制作	任何

[ˌeksplə'neɪʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

explanations	to	you	.
解释	到	你	.

在我向你做出任何解释之前，有些事情必须先弄清楚。

" ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [led][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə][ænd; ənd] [fred]

"	Rising	as	he	spoke	Mr	.	Button	led	the	way	back	to	the	piazza	and	Fred
"	崛起	作为	他	辐	先生	.	按钮	引领	这	方式	后退	到	这	广场	和	弗雷德

[wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] ,

was	convinced	that	it	was	useless	for	him	to	talk	any	more	,
曾是	确信	那	它	曾是	无用	为了	他	到	讲话	任何	更多的	,

“巴顿先生一边说着一边起身，带头往广场走去。弗雷德确信他再说下去也没用了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] , [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði][bɒnd] .

for	the	present	at	least	,	about	the	man	or	the	bond	.
为了	这	展示	在	至少	,	关于	这	男人	或者	这	纽带	.

至少就目前而言，是关于这个人或这段关系。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɒn][ə; eɪ]

The	following	morning	the	four	Go	Ahead	boys	set	forth	in	the	Black	Growler	on	a
这	下列的	早晨	这	四	去	前方	男孩们	放	前进	在	这	黑色的	咆哮者	在	一个

['vɔɪɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

voyage	on	the	river	.
航程	在	这	河	.

第二天早上，这四个“前进”男孩乘坐“黑咆哮者”号开始了河上之旅。

[fred] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Fred	was	eager	to	show	the	wonders	of	the	great	St	.	Lawrence	to	his
弗雷德	曾是	渴望的	到	展示	这	奇迹	的	这	伟大的	英石	.	劳伦斯	到	他的

[frendz] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

friends	and	equally	desirous	of	trying	out	the	motor	-	boat	.
朋友们	和	同样地	渴望	的	尝试	出去	这	发动机	-	船	.

弗雷德渴望向朋友们展示圣劳伦斯河的壮丽景色，同时也非常想试驾一下摩托艇。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [held] [hiː; hi][wɒz; wəz]

In	the	time	which	was	to	intervene	before	the	race	was	held	he	was
在	这	时间	哪个	曾是	到	干预	前	这	种族	曾是	握住	他	曾是

['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

eager	to	make	himself	familiar	with	every	feature	of	the	marvelous	little	craft	.
渴望的	到	制作	他自己	熟悉的	和	每一个	特征	的	这	奇妙	小的	工艺	.

在比赛开始前的这段时间里，他渴望熟悉这艘神奇小船的每一个特点。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

All	things	were	novel	and	interesting	to	his	companions	,
全部	事物	是	小说	和	有趣的	到	他的	同伴	,

他的同伴们觉得所有事物都新奇有趣。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪld] [pɑːts]

both	in	the	scenery	through	which	they	were	passing	and	the	detailed	parts
两个都	在	这	风景	通过	哪个	他们	是	通过	和	这	详细的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

of	the	Black	Growler	.
的	这	黑色的	咆哮者	.

无论是他们所经过的风景，还是黑咆哮者的细节部分。

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sez] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] ,

"	My	grandfather	says	,	"	exclaimed	Fred	,
"	我的	祖父	说道	,	"	惊呼	弗雷德	,

“我爷爷说，”弗雷德惊呼道，

" [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][wiː; wi][kæn; kən] [send] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['hendəsən] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd]

"	that	if	we	want	to	we	can	send	over	to	Henderson	Harbor	and
"	那	如果	我们	想	到	我们	能	发送	超过	到	亨德森	港口	和

[pə'hæps] [kæn; kən][get][sæm] [hɒdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

perhaps	can	get	Sam	Hodge	to	come	here	.
也许	能	得到	山姆	霍奇	到	来	这里	.

“如果我们愿意，我们可以派人去亨德森港，也许能让萨姆·霍奇来这里。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ɒn] [bɔːd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [reɪs] .

He	will	be	a	good	man	to	have	on	board	when	we	are	in	that	race	.
他	将要	是	一个	好的	男人	到	有	在	木板	什么时候	我们	是	在	那	种族	.

当我们参与那场竞选时，他会是我们团队中不可或缺的一员。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eni] [wʌn] [ðæt] [nju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [mə'ʃi:nəri] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] . "

I	never	saw	any	one	that	knew	more	about	machinery	than	he	did	.	"
我	绝不	锯	任何	一	那	知道	更多的	关于	机械	比	他	做过	.	"

我从未见过比他更懂机械的人。

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [stɪl] ['ju:θfl] , " [ri'mɑ:k] [grɑ:nt] .

"	I'm	telling	you	that	you're	still	youthful	,	"	remarked	Grant	.
"	我是	讲述	你	那	你是	仍然	青春	,	"	评论	授予	.

“我告诉你，你还很年轻，”格兰特说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] . "

"	Your	experience	is	very	limited	.	"
"	你的	经验	是	非常	有限的	.	"

你的经验非常有限。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] , " [ək'nɒlɪdʒd] [fred] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [get] ['əʊvə(r)] . "

"	That	may	be	so	,	"	acknowledged	Fred	with	a	laugh	,	"	but	it's	something	I'll	get	over	.	"
"	那	可能	是	所以	,	"	已确认	弗雷德	和	一个	笑	,	"	但	它是	某物	患病的	得到	超过	.	"

“也许是这样，”弗雷德笑着承认，“但我会克服的。”

" [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .

"	Look	yonder	!	"	broke	in	John	.
"	看	远处	!	"	打破	在	约翰	.

“看那边！”约翰插嘴道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .

"	There's	the	Varmint	II	ahead	of	us	.
"	有	这	害兽	二	前方	的	我们	.

“前面就是Varmint II。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !

I	wonder	if	you	can	catch	up	with	her	!
我	想知道	如果	你	能	抓住	向上	和	她	!

不知道你能不能追上她！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [dʒɒn] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wiŋk] ['sləʊli] [æt; ət] [dʒɔ:dʒ] [hu:] [æt; ət][wʌns] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [frɛdz] [saɪd] .

"	As	he	spoke	,	John	turned	and	winked	slowly	at	George	who	at	once	advanced	to	Fred's	side	.
"	作为	他	辐	,	约翰	转向	和	眨眼	缓慢地	在	乔治	WHO	在	一次	先进的	到	弗雷德的	边	.

“约翰说话间，转身慢慢地向乔治眨了眨眼，乔治立刻走到弗雷德身边。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] , " [dɪ'kleəd] [fred] .

"	Of	course	I	can	catch	her	if	I	want	to	,	"	declared	Fred	.
"	的	课程	我	能	抓住	她	如果	我	想	到	,	"	声明	弗雷德	.

“如果我想，当然可以抓住她，”弗雷德宣称。

" [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [kænt] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , " [lɑ:ft] [dʒɒn] [dɪ'raɪsɪvli] .

"	Which	means	that	if	you	don't	want	to	you	can't	catch	her	,	"	laughed	John	derisively	.
"	哪个	方法	那	如果	你	不	想	到	你	不能	抓住	她	,	"	笑了	约翰	嘲讽地	.

“也就是说，如果你不想抓她，你就抓不到她，”约翰嘲讽地笑道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
" I don't believe there's anything you want more than to catch up with her .
" 我 不 相信 有 任何事物 你 想 更多的 比 到 抓住 向上 和 她 .
"
"
"

“我相信你最渴望的就是追上她。”

" [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] .
" I can do it , " said Fred .
" 我 能 做 它 , " 说 弗雷德 .

“我可以做到，”弗雷德说。

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] .
" That's easy to say .
" 那就是 简单的 到 说 .

“说起来容易。”

" ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði]
" Irritated by the laughter of his companions , who were eager to test the
" 受刺激 经过 这 笑声 的 他的 同伴 , WHO 是 渴望的 到 测试 这
['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] ,
swiftness of their boat ,
速度 的 他们的 船 ,

“同伴们急于测试船只的速度，他们的笑声让他感到恼火，

[fred] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [ɒn] [mɔː(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['ɪnstəntli] [rɪ'spɒndɪd] .
Fred at once turned on more power and the Black Growler instantly responded .
弗雷德 在 一次 转向 在 更多的 力量 和 这 黑色的 咆哮者 即刻 回应 .

弗雷德立刻加大了功率，黑色咆哮者立即做出了反应。

[ðə; ði] [bəʊt] [siːmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [plaʊ]
The boat seemed almost to sink a foot or more into the water as she plowed
这 船 似乎 几乎 到 下沉 一个 脚 或者 更多的 进入 这 水 作为 她 犁过的
[hɜː(r); hə(r)] [wei] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
her way up the river .
她 方式 向上 这 河 .

当她逆流而上时，船身似乎几乎要沉入水中一英尺甚至更多。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftli]
In a brief time the crew of the Varmint II were aware of the swiftly
在 一个 简短的 时间 这 全体人员 的 这 害兽 二 是 意识到的 的 这 迅速地
[ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] ,
approaching boat ,
接近 船 ,

很快，“害兽二号”的船员们就察觉到有小船正迅速靠近。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntest] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [spiːd] .
but instead of entering into the contest they did not increase their speed .
但 反而 的 进入 进入 这 竞赛 他们 做过 不是 增加 他们的 速度 .

但他们并没有参加比赛，也没有提高速度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['swɪftli] [pɑːst] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
In a few minutes the Black Growler swiftly passed the Varmint II and as they
在 一个 很少 分钟 这 黑色的 咆哮者 迅速地 通过了 这 害兽 二 和 作为 他们
[dɪd][səʊ] [dʒɔːdʒ] [sed] ['mɒkɪŋli] ,
did so George said mockingly ,
做过 所以 乔治 说 嘲讽地 ,

几分钟后，“黑咆哮者”号迅速超过了“害虫二号”号，乔治嘲讽地说：

" ['splendɪd] ! ['splendɪd] , [fred] .
" Splendid ! Splendid , Fred .
" 灿烂 ! 灿烂 , 弗雷德 .

“太棒了！太棒了，弗雷德。”

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɪn] [aʊt]
All you need is to have the other boat stand still and you can win out
全部 你 需要 是 到 有 这 其他 船 站立 仍然 和 你 能 赢 出去
['evri] [taɪm] . "
every time . "
每一个 时间 . "

你只需要让对方船只保持静止，就能每次都获胜。

" [aɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [tʃɑ:ns] , " [ri'tɔ:t] [fred] .
" I gave her every chance , " retorted Fred .
" 我 给予 她 每一个 机会 , " 反驳 弗雷德 .

“我给了她一切机会，”弗雷德反驳道。

" [meɪ] [bi:; bi] [ju:; jʊ] [dɪd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɔ:dʒ] ,
" May be you did , " answered George ,
" 可能 是 你 做过 , " 回答 乔治 ,

“也许你确实这么做了，”乔治回答道。

" [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] . "
" but she didn't think it was worth while to take up your challenge . "
" 但 她 没有 思考 它 曾是 值得 尽管 到 拿 向上 你的 挑战 . "

“但她觉得接受你的挑战不值得。”

" [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tu:; tə] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
" She didn't dare to , " spoke up John , who was loyal to his friend .
" 她 没有 敢 到 , " 辐 向上 约翰 , WHO 曾是 忠诚 到 他的 朋友 .

“她不敢，”忠于朋友的约翰开口说道。

" [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [səʊ] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] [dɪ'raɪsɪvli] .
" That all may be so , " laughed George derisively .
" 那 全部 可能 是 所以 , " 笑了 乔治 嘲讽地 .

“也许真是如此，”乔治嘲讽地笑道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ti:zɪŋ] [fred] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]
There was nothing he enjoyed more than teasing Fred and as this was
那里 曾是 没有什么 他 享受 更多的 比 戏弄 弗雷德 和 作为 这 曾是
[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
a comparatively easy matter it is not surprising that he frequently engaged in the
一个 比较 简单的 事情 它 是 不是 奇怪 那 他 频繁地 已订婚的 在 这
[tɑ:sk] .
task .
任务 .

他最喜欢的就是戏弄弗雷德，而且这相对来说很容易，所以他经常这样做也就不足为奇了。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [swept] ['ɒnwəd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] , [æt; ət] [lɑ:st] ['stɑrtɪŋ] [ɒn]
Meanwhile the Black Growler swept onward in her course , at last starting on
同时 这 黑色的 咆哮者 扫荡 向前 在 她 课程 , 在 最后的 开始 在
[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['vɔɪɪdʒ] .
her return voyage .
她 返回 航程 .

与此同时，“黑咆哮者”号继续向前航行，终于开始了返程之旅。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [əʊnd] [baɪ] [frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [wɪtʃ]

Not	far	from	the	island	owned	by	Fred's	grandfather	was	another	island	which
不是	远的	从	这	岛	拥有	经过	弗雷德的	祖父	曾是	其他	岛	哪个

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [hæd; həd] [biːn] ['rentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [fɔː(r); fə(r)]

the	boys	already	had	been	informed	had	been	rented	by	Mr	.	Stevens	for
这	男孩们	已经	有	到过	知情的	有	到过	租来的	经过	先生	.	史蒂文斯	为了

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

离弗雷德祖父拥有的岛屿不远，还有另一个岛屿，男孩们之前已经听说史蒂文斯先生租下了这个岛屿，准备在那里度过夏天。

[wen] [fred] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]

When	Fred	pointed	out	the	spot	his	companions	were	at	once	interested	and
什么时候	弗雷德	尖	出去	这	点	他的	同伴	是	在	一次	感兴趣的	和

[sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ,

suggested	that	he	should	stop	at	the	dock	,
建议	那	他	应该	停止	在	这	码头	,

弗雷德指出那个地方后，他的同伴们立刻来了兴趣，并建议他应该在码头停下来。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

which	almost	seemed	to	invite	their	coming	.
哪个	几乎	似乎	到	邀请	他们的	未来	.

这几乎像是在邀请他们前来。

" [ðeəz; ðəz] ['suːzi] ['stiːvnz] [naʊ] , " [kɔːld] [dʒɒn] ,

"	There's	Susie	Stevens	now	,	"	called	John	,
"	有	苏西	史蒂文斯	现在	,	"	称为	约翰	,

“苏西·史蒂文斯现在也在场，”约翰说。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [jʌŋ] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd]

pointing	as	he	spoke	to	a	nearby	canoe	in	which	two	young	girls	were	seated
指向	作为	他	辐	到	一个	附近	独木舟	在	哪个	二	年轻的	女孩们	是	坐着

.

:
.

他一边说话一边指着附近的一艘独木舟，船上坐着两个小女孩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['pæd(ə)lɪŋ] ,

One	of	them	was	paddling	,
一	的	他们	曾是	划桨	,

其中一人在划桨，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪl] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

while	her	companion	was	seated	in	the	opposite	end	of	the	frail	little	craft	.
尽管	她	伴侣	曾是	坐着	在	这	对面的	结尾	的	这	脆弱	小的	工艺	.

而她的同伴则坐在这艘脆弱小船的另一端。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dʒɒnz] [dɪ'skʌvəri] [ə'pærəntli] [mɪs] ['suːzi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]

At	the	moment	of	John's	discovery	apparently	Miss	Susie	also	became	aware	of
在	这	片刻	的	约翰的	发现	显然	错过	苏西	还	成为	意识到的	的

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

the	approach	of	the	Black	Growler	.
这	方法	的	这	黑色的	咆哮者	.

约翰发现黑咆哮者的同时，苏西小姐似乎也察觉到了它的靠近。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l][tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,

As	she	lifted	her	paddle	to	salute	the	Go	Ahead	boys	,	her	companion	,
作为	她	抬起	她	桨	到	礼炮	这	去	前方	男孩们	,	她	伴侣	,

当她举起桨向“前进号”小伙子们致敬时，她的同伴

[huː] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [kə'nuːz] ,

who	doubtless	was	unfamiliar	with	canoes	,
WHO	毫无疑问	曾是	陌生	和	独木舟	,

他无疑对独木舟并不熟悉。

[riːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['swetə(r)] [tuː; tə] [weɪv] [æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ;

reached	forward	to	pick	up	a	sweater	to	wave	at	the	motor	-	boat	;
达到	向前	到	挑选	向上	一个	毛衣	到	海浪	在	这	发动机	-	船	;

她伸手拿起一件毛衣，向快艇挥舞；

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] .

she	suddenly	destroyed	the	balance	of	the	little	canoe	.
她	突然	损毁	这	平衡	的	这	小的	独木舟	.

她突然破坏了小独木舟的平衡。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd][bəuθ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

Instantly	it	was	overturned	and	both	girls	were	thrown	into	the	St	.
即刻	它	曾是	翻覆	和	两个都	女孩们	是	抛掷	进入	这	英石	.

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

船瞬间翻覆，两个女孩都被抛进了圣劳伦斯河。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][ə'lɑːm] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːtld] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held]

A	cry	of	horror	and	alarm	arose	from	the	startled	boys	when	they	beheld
一个	哭	的	恐怖	和	警报	出现	从	这	惊慌	男孩们	什么时候	他们	观看

[ðə; ði]['æksɪdənt] .

the	accident	.
这	事故	.

男孩们看到事故现场，惊恐地发出了一声尖叫。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][wɒz; wəz] [siːn] ['swɪmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kə'nuː] .

In	a	moment	one	of	the	girls	was	seen	swimming	near	the	overturned	canoe	.
在	一个	片刻	一	的	这	女孩们	曾是	已见	游泳	靠近	这	翻覆	独木舟	.

片刻之后，人们看到其中一个女孩在翻覆的独木舟附近游泳。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

The	other	,	however	,	was	not	within	sight	.
这	其他	,	然而	,	曾是	不是	之内	视线	.

然而，另一个人却不在视线范围内。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɒn] ,

"	It's	time	for	us	to	do	something	!	"	shouted	John	,
"	它是	时间	为了	我们	到	做	某物	!	"	喊叫	约翰	,

“我们该做点什么了！”约翰喊道。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

who	was	almost	beside	himself	in	his	excitement	.
WHO	曾是	几乎	旁	他自己	在	他的	激动	.

他兴奋得几乎失去了理智。

[fred] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['semi] -

Fred	**at**	**once**	**had**	**changed**	**the**	**course**	**of**	**the**	**Black**	**Growler**	**but**	**a**	**semi**	**-**
弗雷德	在	一次	有	已更改	这	课程	的	这	黑色的	咆哮者	但	一个	半	-

['sɜːk(ə)l] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

circle	**was**	**necessary**	**to**	**be**	**turned**	**before**	**she**	**could**	**approach**	**the**	**place**	**where**
圆圈	曾是	必要的	到	是	转向	前	她	可以	方法	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

the	**girls**	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**river**	**.**
这	女孩们	有	倒下	进入	这	河	.

弗雷德立刻改变了“黑咆哮者号”的航向，但必须转半圈才能靠近女孩们落入河中的地方。

[grɑːnt] ,

Grant	**,**
授予	,

授予，

['miːnwaɪl] ['prɒmptli] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['swetə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sniːkəz]

meanwhile	**promptly**	**had**	**removed**	**his**	**sweater**	**and**	**taken**	**off**	**his**	**sneakers**
同时	及时	有	已移除	他的	毛衣	和	已采取	离开	他的	运动鞋

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [g'ɜːlz] .

preparing	**to**	**go**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**unfortunate**	**girls**	**.**
准备	到	去	到	这	协助	的	这	不幸	女孩们	.

与此同时，他迅速脱下毛衣和运动鞋，准备去帮助那几个不幸的女孩。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['swɪftɪst] ['swɪmə(r)] ,

As	**he**	**was**	**the**	**strongest**	**and**	**swiftest**	**swimmer**	**,**
作为	他	曾是	这	最强	和	最快	游泳运动员	,

因为他是最强壮、游得最快的游泳运动员，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [liːp]

his	**companions**	**by**	**common**	**consent**	**had**	**expected**	**him**	**to**	**be**	**the**	**one**	**to**	**leap**
他的	同伴	经过	常见的	同意	有	预期的	他	到	是	这	一	到	飞跃

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

into	**the**	**water**	**.**
进入	这	水	.

他的同伴们一致认为，跳入水中的应该是他。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

A	**moment**	**later**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**had**	**seized**	**the**	**canoe**	**.**
一个	片刻	之后	它	曾是	已见	那	一	的	这	女孩们	有	查获	这	独木舟	.

片刻之后，人们发现其中一个女孩已经抓住了独木舟。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ,

In	**her**	**desperation**	**,**	**however**	**,**
在	她	绝望	,	然而	,

然而，在她绝望之际，

[ðə; ði] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [həʊld] [ænd; ənd] [ə'gen]

the	**frail**	**little**	**craft**	**was**	**over**	**-**	**turned**	**and**	**she**	**lost**	**her**	**hold**	**and**	**again**
这	脆弱	小的	工艺	曾是	超过	-	转向	和	她	丢失的	她	抓住	和	再次

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

disappeared	**from**	**sight**	**.**
消失	从	视线	.

那艘脆弱的小船翻了，她失去了控制，再次消失在人们的视线中。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [epɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]

At	**that**	**moment**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**approached**	**within**	**twenty**	**-**	**five**	**feet**	**of**	**the**	**place**
在	那	片刻	这	发动机	-	船	接近	之内	二十	-	五	脚	的	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

where	**the**	**accident**	**had**	**occurred**	**.**
在哪里	这	事故	有	发生	.

这时，摩托艇驶近到距离事故发生地点25英尺的地方。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə]['reskjuː]

Shouting	**to**	**his**	**friends**	**to**	**take**	**the**	**canoe**	**and**	**do**	**their**	**utmost**	**to**	**rescue**
喊叫	到	他的	朋友们	到	拿	这	独木舟	和	做	他们的	极致	到	救援

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] ,

the	**unfortunate**	**girl**	**,**
这	不幸	女孩	,

他大声呼喊朋友们划着独木舟，尽一切努力营救那个不幸的女孩。

[grɑːnt] [daɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wɪð]

Grant	**dived**	**from**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Black**	**Growler**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**with**
授予	潜水	从	这	甲板	的	这	黑色的	咆哮者	和	一个	片刻	之后	和

['paʊəf(ə)l] [strəʊks] [wɒz; wəz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

powerful	**strokes**	**was**	**swiftly**	**approaching**	**the**	**victims**	**of**	**the**	**accident**	**.**
强大的	笔画	曾是	迅速地	接近	这	受害者	的	这	事故	.

格兰特从“黑咆哮者”号的甲板上跳了下来，片刻之后，他奋力游向事故受害者。

['miːnwaɪl] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][grɑːnt] ,

Meanwhile	**,**	**following**	**the**	**instructions**	**of**	**Grant**	**,**
同时	,	下列的	这	指示	的	授予	,

与此同时，按照格兰特的指示，

[dʒɒn][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] - [hʊk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd]

John	**and**	**George**	**had**	**been**	**able**	**with**	**a**	**boat**	**-**	**hook**	**to**	**reach**	**the**	**overturned**
约翰	和	乔治	有	到过	有能力的	和	一个	船	-	钩	到	抵达	这	翻覆

[kə'nuː] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

canoe	**and**	**drawing**	**it**	**speedily**	**to**	**them**	**,**
独木舟	和	绘画	它	迅速地	到	他们	,

约翰和乔治用船钩够到了翻倒的独木舟，并迅速将其拉到自己身边。

[bəuθ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [bɔːd] .

both	**carefully**	**and**	**hastily**	**took**	**their**	**places**	**on**	**board**	**.**
两个都	小心	和	草草	采取	他们的	地方	在	木板	.

他们小心翼翼又匆匆忙忙地登上了船。

" [get] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	**Get**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**while**	**I**	**am**	**getting**	**the**	**other**	**,**
"	得到	一	的	这	女孩们	尽管	我	是	获得	这	其他	,

“我去带走其中一个女孩的时候，你去带走另一个。”

" [kɔːld] [grɑːnt][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	**called**	**Grant**	**as**	**he**	**turned**	**his**	**head**	**for**	**a**	**moment**	**toward**	**his**	**companions**	**.**
"	称为	授予	作为	他	转向	他的	头	为了	一个	片刻	朝向	他的	同伴	.

格兰特一边说着，一边转头看向他的同伴们。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [grɑːnt] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

At	**that**	**instant**	**Grant**	**saw**	**the**	**face**	**of**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**appear**	**on**	**the**	**surface**
在	那	立即的	授予	锯	这	脸	的	一	的	这	女孩们	出现	在	这	表面

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

but	**a**	**moment**	**later**	**it**	**again**	**disappeared**	**from**	**sight**	**.**
但	一个	片刻	之后	它	再次	消失	从	视线	.

就在那一刻，格兰特看到其中一个女孩的脸出现在水面上，但片刻之后，它又从视线中消失了。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['mɒdərətli] [strɒŋ] ,

The	**current**	**was**	**moderately**	**strong**	**,**
这	当前的	曾是	中等程度	强的	,

水流强度中等。

[ænd; ənd][ə'weə(r)] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [wɒz; wəz] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn]

and	aware	that	when	she	again	was	seen	it	would	be	a	little	farther	down
和	意识到的	那	什么时候	她	再次	曾是	已见	它	会	是	一个	小的	更远	向下

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

她也知道，当她再次被人看到时，会是在河的下游更远的地方。

[grɑ:nt] ['sləʊli] [mu:vd] [wɪð] [ðə; ði] [stri:m] .

Grant	slowly	moved	with	the	stream	.
授予	缓慢地	已搬	和	这	溪流	.

格兰特顺着溪流缓缓移动。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][daɪv][ɪn][æn; ən] ['efət]

The	depth	of	the	water	made	it	impossible	for	him	to	dive	in	an	effort
这	深度	的	这	水	制成	它	不可能的	为了	他	到	潜水	在	一个	努力

[tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] .

to	find	her	in	the	depths	.
到	寻找	她	在	这	深度	.

水深使他无法潜入水中寻找她。

['keəfəli] [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)]

Carefully	he	scanned	the	water	all	about	him	and	when	in	a	brief	time	her
小心	他	扫描	这	水	全部	关于	他	和	什么时候	在	一个	简短的	时间	她

[feɪs] [wʌns] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [si:n] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,

face	once	more	was	seen	and	only	a	few	feet	farther	down	the	stream	,
脸	一次	更多的	曾是	已见	和	仅有的	一个	很少	脚	更远	向下	这	溪流	,

他仔细地扫视着周围的水面，没过多久，她的脸再次出现在眼前，就在下游几英尺远的地方。

[wɪð] [tu:] ['paʊəf(ə)l] [strəʊks] [hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][baɪ]

with	two	powerful	strokes	he	darted	forward	and	succeeded	in	seizing	the	girl	by
和	二	强大的	笔画	他	飞镖	向前	和	成功了	在	抓住	这	女孩	经过

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] [wʌns] [mɔ:(r)] .

the	hair	of	her	head	just	as	she	began	to	sink	once	more	.
这	头发	的	她	头	只是	作为	她	开始	到	下沉	一次	更多的	.

他猛地向前冲了两下，就在女孩再次开始下沉的时候，一把抓住了她的头发。

[grɑ:nt][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [stɪl] ['kɒnʃəs] .

Grant	was	elated	when	he	discovered	that	the	girl	was	still	conscious	.
授予	曾是	欣喜若狂	什么时候	他	发现	那	这	女孩	曾是	仍然	有意识的	.

格兰特发现女孩仍然清醒时欣喜若狂。

['həʊldɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd]

Holding	to	her	hair	with	one	hand	he	contrived	to	place	himself	behind
保持	到	她	头发	和	一	手	他	人为的	到	地方	他自己	在后面

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他一手抓住她的头发，一手设法绕到她身后。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ][wʌn][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][hɜ:(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Then	holding	her	up	by	one	hand	with	which	he	grasped	her	under	the
然后	保持	她	向上	经过	一	手	和	哪个	他	抓住	她	在下面	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

然后他用一只手托住她的肩膀，把她提了起来。

[hi:; hi] [sed] ['heɪstɪli] , " [doʊnt] [mu:v] .

he	said	hastily	,	"	Don't	move	.
他	说	草草	,	"	不	移动	.

他急忙说道：“别动。”

[doʊnt][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Don't	**try**	**to**	**do**	**anything**	**for**	**yourself**	**.**
不	尝试	到	做	任何事物	为了	你自己	.

不要试图自己做任何事。

[ðeə(r)] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði]['fræntɪk][gɜːl] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] .

There	**,**	**don't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**he**	**added**	**as**	**the**	**frantic**	**girl**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**seize**	**him**	**.**
那里	,	不	做	那	,	"	他	额外	作为	这	疯狂的	女孩	制成	一个	努力	到	抢占	他	.

“别那样做，”他补充道，这时惊慌失措的女孩试图抓住他。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

"	**Don't**	**touch**	**me**	**.**
"	不	触碰	我	.

“别碰我。”

[kiːp] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Keep	**just**	**as**	**you**	**are**	**and**	**you'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
保持	只是	作为	你	是	和	你会	是	全部	正确的	.

保持现状，你会没事的。

" [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] .

"	**In**	**a**	**measure**	**his**	**orders**	**were**	**obeyed**	**.**
"	在	一个	措施	他的	订单	是	服从	.

“在某种程度上，他的命令得到了执行。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [grɑːnt][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'fləʊt] .

Instead	**of**	**trying**	**to**	**swim**	**toward**	**the**	**boat**	**Grant**	**was**	**simply**	**doing**	**his**	**utmost**	**to**	**keep**	**himself**	**and**	**his**	**companion**	**afloat**	**.**
反而	的	尝试	到	游泳	朝向	这	船	授予	曾是	简单地	正在做	他的	极致	到	保持	他自己	和	他的	伴侣	漂浮	.

格兰特并没有试图游向船只，而是竭尽全力让自己和同伴保持在水面上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tredɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

He	**was**	**treading**	**water**	**and**	**moving**	**with**	**the**	**current**	**.**
他	曾是	踩踏	水	和	移动	和	这	当前的	.

他当时就像在水中挣扎，随波逐流。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [help] .

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**looked**	**all**	**about**	**him**	**for**	**help**	**.**
在	这	相同的	时间	他	看起来	全部	关于	他	为了	帮助	.

与此同时，他四处寻找帮助。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [dʒɒn] ,

He	**saw**	**two**	**of**	**his**	**friends**	**in**	**the**	**canoe**	**and**	**was**	**relieved**	**when**	**he**	**discovered**	**that**	**John**	**,**
他	锯	二	的	他的	朋友们	在	这	独木舟	和	曾是	松了口气	什么时候	他	发现	那	约翰	,

他在独木舟里看到了他的两个朋友，当他发现约翰也在船上时，他松了一口气。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði][bəʊt] - [hʊk] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]

who	in	his	excitement	had	neglected	to	drop	the	boat	-	hook	was	holding	the
WHO	在	他的	激动	有	被忽视的	到	降低	这	船	-	钩	曾是	保持	这

[lɒŋ] [ˈɪmplɪment] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][gɜːl] [huː] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][grɑːsp, græsp][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bəuθ]

long	implement	toward	the	other	girl	who	already	had	grasped	it	with	both
长的	实施	朝向	这	其他	女孩	WHO	已经	有	抓住	它	和	两个都

[hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

hands	and	was	being	drawn	toward	the	boys	.
双手	和	曾是	存在	绘制	朝向	这	男孩们	.

他兴奋之余忘记放下船钩，正拿着这根长长的工具指向另一个女孩，女孩已经双手抓住了它，正被拉向男孩们。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] , " [ˈʃaʊtɪd] [grɑːnt] .

"	Come	here	and	help	me	,	"	shouted	Grant	.
"	来	这里	和	帮助	我	,	"	喊叫	授予	.

“过来帮帮我！”格兰特喊道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] ,

He	was	hoping	that	his	two	friends	would	be	able	to	rescue	the	other	girl	,
他	曾是	希望	那	他的	二	朋友们	会	是	有能力的	到	救援	这	其他	女孩	,

他希望他的两个朋友能够救出另一个女孩。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] ,

or	at	least	prevent	her	from	sinking	,
或者	在	至少	防止	她	从	下沉	,

或者至少阻止她下沉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

but	he	was	well	aware	that	if	he	and	his	companion	were	to	be
但	他	曾是	出色地	意识到的	那	如果	他	和	他的	伴侣	是	到	是

[seɪvd] [help] [suːn] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] .

saved	help	soon	must	be	had	.
已保存	帮助	很快	必须	是	有	.

但他很清楚，如果他和同伴想要得救，就必须尽快得到帮助。

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][heɪl] [fred] [tɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][ænd; ənd]

In	response	to	his	hail	Fred	turned	the	bow	of	the	Black	Growler	and
在	回复	到	他的	冰雹	弗雷德	转向	这	弓	的	这	黑色的	咆哮者	和

['sləʊli] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [grɑːnt][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

slowly	approached	the	place	where	Grant	was	struggling	.
缓慢地	接近	这	地方	在哪里	授予	曾是	挣扎	.

听到他的呼喊，弗雷德调转黑咆哮者的弓弦，缓缓向格兰特挣扎的地方靠近。

[ðə; ði][gɜːl] [naʊ] [wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [grænts] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)]

The	girl	now	was	motionless	and	Grant's	great	anxiety	was	in	a	measure
这	女孩	现在	曾是	静止不动	和	格兰特	伟大的	焦虑	曾是	在	一个	措施

[rɪˈliːvd] .

relieved	.
松了口气	.

女孩一动不动了，格兰特的焦虑也稍微缓解了一些。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siːz] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ɔː(r)] [ɑːmz]

He	had	been	fearful	that	she	would	try	to	seize	him	by	the	neck	or	arms
他	有	到过	可怕	那	她	会	尝试	到	抢占	他	经过	这	脖子	或者	武器

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	prevent	him	from	doing	anything	to	help	either	of	them	.
和	防止	他	从	正在做	任何事物	到	帮助	任何一个	的	他们	.

他一直担心她会抓住他的脖子或胳膊，阻止他采取任何行动来帮助他们俩。

[grɑːnt][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðæt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðə; ði]

Grant	was	aware	also	that	his	strength	would	not	permit	him	to	continue	the
授予	曾是	意识到的	还	那	他的	力量	会	不是	允许	他	到	继续	这

[ˈstrʌg(ə)l] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

struggle	much	longer	.
斗争	很多	更长	.

格兰特也意识到，他的体力不足以让他继续战斗太久。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə]

Already	he	was	breathing	heavily	and	all	his	powers	were	required	to
已经	他	曾是	呼吸	重度	和	全部	他的	权力	是	必需的	到

[kiːp] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪəli] [ʌnˈkɒnʃəs] [gɜːl] [əˈfləʊt] .

keep	himself	and	the	nearly	unconscious	girl	afloat	.
保持	他自己	和	这	几乎	无意识	女孩	漂浮	.

他已经气喘吁吁，必须使出浑身解数才能让自己和几乎昏迷的女孩保持漂浮。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [ðʌs] [fɑː(r)][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

He	had	been	able	thus	far	to	hold	her	head	above	the	water	,
他	有	到过	有能力的	因此	远的	到	抓住	她	头	多于	这	水	,

他一直设法让她保持头部露出水面。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][kɑːm] .

for	fortunately	at	this	time	the	river	was	unusually	calm	.
为了	幸运的是	在	这	时间	这	河	曾是	异常地	冷静的	.

幸运的是，此时河水异常平静。

[əˈgen] , [ˈɔːlməʊst][ɪn][dɪˈspeə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] .

Again	,	almost	in	despair	,	he	looked	back	at	the	motor	-	boat	.
再次	,	几乎	在	绝望	,	他	看起来	后退	在	这	发动机	-	船	.

他几乎绝望地再次回头望向那艘摩托艇。

" [hɪə(r)] ! " [kɔːld] [fred] ,

"	Here	!	"	called	Fred	,
"	这里	!	"	称为	弗雷德	,

“到这儿！”弗雷德喊道。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn]

who	had	left	the	wheel	and	was	standing	in	the	bow	holding	a	rope	in
WHO	有	左边	这	车轮	和	曾是	常设	在	这	弓	保持	一个	绳索	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他离开了舵轮，站在船头，手里拿着一根绳子。

" [kætʃ] [ðɪs] !

"	Catch	this	!
"	抓住	这	!

抓住这个!

" [hiː; hi][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [taɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][ðə; ði][end][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [təˈwɔːd]

"	He	had	hastily	tied	a	noose	in	the	end	and	as	he	threw	this	toward
"	他	有	草草	系	一个	套索	在	这	结尾	和	作为	他	扔	这	朝向

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [bɔɪ] ,

the	struggling	boy	,
这	挣扎	男生	,

“他匆忙地在绳子末端打了个结，然后把绳子扔向挣扎的男孩，

[grɑːnt] [ˈfɔːtʃənətli] [grɑːsp, græsp][ˌaɪ ˈtiː] .

Grant	fortunately	grasped	it	.
授予	幸运的是	抓住	它	.

格兰特幸运地领悟到了这一点。

[baɪ][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ['efət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][wʌn] [ɑːm] [θruː] [ðə; ði] [nuːs] [ænd; ənd]

By	a	supreme	effort	he	managed	to	slip	one	arm	through	the	noose	and
经过	一个	最高	努力	他	管理	到	滑	一	手臂	通过	这	套索	和

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fred] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

as	soon	as	this	had	been	done	Fred	instantly	began	to	pull	.
作为	很快	作为	这	有	到过	完毕	弗雷德	即刻	开始	到	拉	.

他使出浑身解数，终于将一只胳膊伸进了绳套里，话音刚落，弗雷德就立刻开始用力拉。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][keə(r)] [fred] [wɒz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] ,

Several	times	in	spite	of	all	the	care	Fred	was	exercising	,
一些	时代	在	尽管如此	的	全部	这	关心	弗雷德	曾是	锻炼	,

尽管弗雷德非常小心，但还是有好几次.....

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][grɑːnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	heads	of	Grant	and	his	companion	were	drawn	beneath	the	water	.
这	头部	的	授予	和	他的	伴侣	是	绘制	下面	这	水	.

格兰特和他的同伴的头被拖入了水下。

[stɪl] [grɑːnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ]

Still	Grant	managed	to	maintain	his	hold	upon	the	girl	and	in	a	brief	time	they
仍然	授予	管理	到	维持	他的	抓住	之上	这	女孩	和	在	一个	简短的	时间	他们

[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

were	drawn	alongside	the	Black	Growler	.
是	绘制	旁边	这	黑色的	咆哮者	.

格兰特仍然控制住了那个女孩，不久之后，他们就被拉到了黑咆哮者附近。

" [aɪ][kænt] [pʊl] [juː; jʊ][bəuθ][ʌp] , " [kɔːld] [fred] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	I	can't	pull	you	both	up	,	"	called	Fred	in	his	excitement	.
"	我	不能	拉	你	两个都	向上	,	"	称为	弗雷德	在	他的	激动	.

“我不可能把你们两个都拉上来，”弗雷德兴奋地喊道。

" [nəʊ] , " [gɑːspt] [grɑːnt] .

"	No	,	"	gasped	Grant	.
"	不	,	"	倒吸一口气	授予	.

“不，”格兰特喘着气说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .

"	I	don't	think	you	can	pull	either	one	of	us	.
"	我	不	思考	你	能	拉	任何一个	一	的	我们	.

“我认为你不可能拉拢我们任何一个。”

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	While	he	was	speaking	he	had	contrived	to	slip	the	noose	over	the
"	尽管	他	曾是	请讲	他	有	人为的	到	滑	这	套索	超过	这

['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

shoulders	and	under	the	arms	of	his	companion	.
肩膀	和	在下面	这	武器	的	他的	伴侣	.

“他一边说话，一边设法将绳索套在同伴的肩膀上，从腋下穿过。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [fred]

As	soon	as	this	had	been	done	,	he	released	his	hold	and	said	to	Fred
作为	很快	作为	这	有	到过	完毕	,	他	发布	他的	抓住	和	说	到	弗雷德

,

,

,

事情办完后，他立刻松开手，对弗雷德说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['eniweɪ] .

"	You	can	keep	her	head	out	of	the	water	anyway	.
"	你	能	保持	她	头	出去	的	这	水	反正	.

反正你可以让她把头露出水面。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [nuːs] [həʊldz] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] . "
If your noose holds she's all right . "
如果 你的 套索 持有 她是 全部 正确的 . "

只要你的绳套系得住，她就没事。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .
" What are you going to do ? " demanded Fred .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 要求 弗雷德 .

“你打算怎么办？”弗雷德质问道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] ,
" I'm all right ,
" 我是 全部 正确的 ,

“我没事，

" [rɪ'spɒndɪd] [grɑːnt][æz; əz] ['tɜːnɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt]
" responded Grant as turning himself upon his back he floated with the current
" 回应 授予 作为 转弯 他自己 之上 他的 后退 他 漂浮 和 这 当前的
[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [briːf] [rest] .
and obtained a brief rest .
和 获得 一个 简短的 休息 .

格兰特说着，翻了个身，仰面躺下，顺着水流漂去，短暂地休息了一下。

['miːnwaɪl] [dʒɒn][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [drɔːn] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]
Meanwhile John and George had drawn Miss Susie Stevens to the canoe and
同时 约翰 和 乔治 有 绘制 错过 苏西 史蒂文斯 到 这 独木舟 和
[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
seized her by her hands .
查获 她 经过 她 双手 .

与此同时，约翰和乔治把苏西·史蒂文斯小姐拉到独木舟旁，抓住了她的双手。

[dʒɒn][hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði]
John had been seated in the stern but now he stretched himself upon the
约翰 有 到过 坐着 在 这 船尾 但 现在 他 拉伸 他自己 之上 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,
bottom of the little craft and reached over with his hands ,
底部 的 这 小的 工艺 和 达到 超过 和 他的 双手 ,

约翰原本坐在船尾，但现在他伸展身体趴在小船底部，伸出手去够东西。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,
one on each side of the canoe ,
一 在 每个 边 的 这 独木舟 ,

独木舟两侧各一个，

[ænd; ənd][held][ðə; ði][gɜːl][ʌp][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ,
and held the girl up so that she was able to breathe ,
和 握住 这 女孩 向上 所以 那 她 曾是 有能力的 到 呼吸 ,

他把女孩抱起来，让她能够呼吸。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
although he did not attempt to draw her out of the water .
虽然 他 做过 不是 试图 到 画 她 出去 的 这 水 .

虽然他没有试图把她从水里拉出来。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pæd(ə)l] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .
" Take your paddle , " he called to George .
" 拿 你的 桨 , " 他 称为 到 乔治 .

“拿起你的桨，”他朝乔治喊道。

" [aɪv] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .
" I've got her all right , but make for the Black Growler .
" 我已经 得到 她 全部 正确的 , 但 制作 为了 这 黑色的 咆哮者 .

“我已经控制住她了，但要前往黑咆哮者那里。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

There's	no	knowing	what	will	happen	.
有	不	会心	什么	将要	发生	.

谁也不知道会发生什么。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] ['sləʊli] [wɒz; wəz]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

"	In	this	manner	the	canoe	slowly	was	paddled	toward	the	motor	-	boat	,
"	在	这	方式	这	独木舟	缓慢地	曾是	划桨	朝向	这	发动机	-	船	,

就这样，独木舟缓缓地向机动船驶去。

[bʌt; bət] [fred] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [gɜːl][wɒz; wəz] [held] [ænd; ənd]

but	Fred	was	holding	the	rope	by	which	the	second	girl	was	held	and
但	弗雷德	曾是	保持	这	绳索	经过	哪个	这	第二	女孩	曾是	握住	和

['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm]

consequently	was	unable	to	respond	to	the	appeal	of	his	friends	to	come
最后	曾是	无法	到	回应	到	这	上诉	的	他的	朋友们	到	来

[tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .

to	their	aid	.
到	他们的	援助	.

但弗雷德当时正抓着绑着第二个女孩的绳子，因此无法回应朋友们前来救援的呼喊。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Meanwhile	the	motor	-	boat	was	drifting	with	the	current	and	there	was
同时	这	发动机	-	船	曾是	漂流	和	这	当前的	和	那里	曾是

[greɪv] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɒn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['aɪləndz] .

grave	danger	that	she	might	run	aground	on	some	one	of	the	numerous	islands	.
严重	危险	那	她	可能	跑步	搁浅	在	一些	一	的	这	很多的	岛屿	.

与此同时，这艘摩托艇正随波逐流，极有可能在众多岛屿中的某个岛屿上搁浅。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

Indeed	this	was	just	what	occurred	a	few	minutes	later	.
的确	这	曾是	只是	什么	发生	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，事情果然如此发展。

[ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [naʊ] ['greɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['bɒtəm] .

The	keel	of	the	boat	now	grated	on	the	rocky	bottom	.
这	龙骨	的	这	船	现在	磨碎的	在	这	岩石	底部	.

船底龙骨与岩石海底摩擦发出刺耳的声响。

[grɑːnt] ,

Grant	,
授予	,

授予，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [prɪ'keərɪəs] ['fʊthəʊld]

who	had	been	following	the	same	course	now	obtained	a	precarious	foothold
WHO	有	到过	下列的	这	相同的	课程	现在	获得	一个	岌岌可危	立足点

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [gɜːl] .

and	at	once	advanced	to	the	aid	of	the	helpless	girl	.
和	在	一次	先进的	到	这	援助	的	这	无助	女孩	.

原本沿着同一路线前进的人，现在找到了一个勉强立足的地方，立即上前帮助这个无助的女孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ]

He	was	still	breathing	heavily	from	his	own	exertions	and	his	strength
他	曾是	仍然	呼吸	重度	从	他的	自己的	努力	和	他的	力量

[hæd; həd][nɒt] ['fʊli] [rɪ'tɜːnd] .

had	not	fully	returned	.
有	不是	完全	返回	.

他仍然气喘吁吁，体力尚未完全恢复。

['stʌmblɪŋ] , ['slɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,

Stumbling	**,**	**slipping**	**on**	**the**	**rocks**	**,**
踉跄	,	滑倒	在	这	岩石	,

跌跌撞撞，在岩石上滑倒

[twaɪs] ['nɪəli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][gɜːl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

twice	**nearly**	**falling**	**into**	**the**	**river**	**he**	**managed**	**to**	**draw**	**the**	**girl**	**up**	**on**	**the**	**shore**
两次	几乎	坠落	进入	这	河	他	管理	到	画	这	女孩	向上	在	这	支撑

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**she**	**was**	**living**	**he**	**called**	**to**
和	作为	很快	作为	他	曾是	使满意	那	她	曾是	活的	他	称为	到

[fred] ,

Fred	**,**
弗雷德	,

他两次差点掉进河里，但都设法把女孩拉到岸上。确认女孩还活着后，他立刻叫来了弗雷德。

" [gəʊ][ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ]

"	**Go**	**on**	**back**	**and**	**help**	**the**	**other**	**fellows**	**and**	**I'll**	**run**	**up**	**to**	**this**	**cottage**
"	去	在	后退	和	帮助	这	其他	伙伴们	和	患病的	跑步	向上	到	这	小屋

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [gɜːl] . "

and	**get**	**some**	**one**	**to**	**look**	**after**	**this**	**girl**	**.**	**"**
和	得到	一些	一	到	看	后	这	女孩	.	"

“你回去帮帮其他人吧，我去这间小屋找个人来照顾这个女孩。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] , [aɪm]['ɔːlməʊst] ['graʊndɪd] , " [kɔːld] [fred] ['fræntɪkli] .

"	**Give**	**me**	**a**	**push**	**,**	**I'm**	**almost**	**grounded**	**,**	**"**	**called**	**Fred**	**frantically**	**.**
"	给	我	一个	推	,	我是	几乎	接地	,	"	称为	弗雷德	疯狂地	.

“推我一把，我快要被禁足了，”弗雷德焦急地喊道。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædɪd] [help] [wɪtʃ] [grɑːnt] [geɪv] [æz; əz][hiː; hi]

The	**engine**	**had**	**been**	**reversed**	**and**	**the**	**added**	**help**	**which**	**Grant**	**gave**	**as**	**he**
这	引擎	有	到过	反转	和	这	额外	帮助	哪个	授予	给予	作为	他

[pʊʃt] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [sent] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

pushed	**hard**	**against**	**the**	**bow**	**sent**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**back**	**into**	**the**	**river**	**.**
推动	难的	反对	这	弓	发送	这	发动机	-	船	后退	进入	这	河	.

引擎已经反转，格兰特用力推船头，这额外的帮助使摩托艇重新驶入河中。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [grɑːnt] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd]

Satisfied	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**done**	**Grant**	**once**	**more**	**turned**	**and**
使满意	那	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	授予	一次	更多的	转向	和

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ləʊ'keɪtɪd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bæk]

as	**fast**	**as**	**he**	**was**	**able**	**ran**	**toward**	**the**	**cottage**	**located**	**fifty**	**yards**	**back**
作为	快速地	作为	他	曾是	有能力的	跑	朝向	这	小屋	位于	五十	码	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

from	**the**	**shore**	**.**
从	这	支撑	.

格兰特确信已经没有什么可做的了，于是再次转身，以最快的速度向距离岸边五十码远的小屋跑去。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][æt; ət][wʌns][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

In	**response**	**to**	**his**	**appeal**	**two**	**women**	**and**	**a**	**man**	**at**	**once**	**ran**	**toward**	**the**
在	回复	到	他的	上诉	二	女性	和	一个	男人	在	一次	跑	朝向	这

[pleɪs] [weə(r)] [grɑːnt][hæd; həd] [left] [ðə; ði][gɜːl] .

place	**where**	**Grant**	**had**	**left**	**the**	**girl**	**.**
地方	在哪里	授予	有	左边	这	女孩	.

听到他的呼吁，两名女子和一名男子立刻朝格兰特留下女孩的地方跑去。

" [pliːz] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [grɑːnt] ['heɪstɪli] .

"	**Please**	**look**	**after**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**hastily**	**.**
"	请	看	后	她	,	"	说	授予	草草	.

“请照顾好她，”格兰特急忙说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	I	want	to	go	back	to	help	the	others	.
"	我	想	到	去	后退	到	帮助	这	其他的	.

“我想回去帮助其他人。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

We	had	an	accident	,	"	he	explained	.
我们	有	一个	事故	,	"	他	解释	.

“我们出了点意外，”他解释说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl'redi] [hiː; hi]

The	boy	was	rapidly	recovering	his	breath	by	this	time	and	as	already	he
这	男生	曾是	快速	恢复中	他的	气息	经过	这	时间	和	作为	已经	他

[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [dɒk] ,

had	seen	a	little	skiff	at	the	nearby	dock	,
有	已见	一个	小的	小艇	在	这	附近	码头	,

这时男孩的呼吸已经逐渐恢复正常，他已经看到附近码头上有一艘小船。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [hiː; hi] [ræn]

without	asking	permission	or	explaining	what	he	was	about	to	do	he	ran
没有	问	允许	或者	解释	什么	他	曾是	关于	到	做	他	跑

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

to	the	place	,
到	这	地方	,

他既没有征得同意，也没有解释自己要做什么，就跑向了那个地方。

[kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [liːpt] [ɒn] [bɔːd] .

cast	off	and	leaped	on	board	.
投掷	离开	和	跳跃	在	木板	.

解开缆绳，跳上船。

[ə; eɪ] [fjuː] ['paʊəf(ə)l] [strəʊks] [sent] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf]

A	few	powerful	strokes	sent	him	out	upon	the	river	once	more	and	in	a	brief
一个	很少	强大的	笔画	发送	他	出去	之上	这	河	一次	更多的	和	在	一个	简短的

[taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] .

time	he	was	near	the	place	where	the	canoe	was	drifting	.
时间	他	曾是	靠近	这	地方	在哪里	这	独木舟	曾是	漂流	.

他用力划了几下，再次划向河面，很快便到达了独木舟漂流的地方附近。

['kɔːʃəsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Cautiously	approaching	it	,
谨慎地	接近	它	,

小心翼翼地靠近它，

[hiː; hi] [suːn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːsp] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [drɔː]

he	soon	was	able	to	grasp	Miss	Susie	Stevens	under	her	arms	and	draw
他	很快	曾是	有能力的	到	抓牢	错过	苏西	史蒂文斯	在下面	她	武器	和	画

[hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [skɪf] .

her	on	board	the	skiff	.
她	在	木板	这	小艇	.

他很快就抓住了苏西·史蒂文斯小姐的胳膊，把她拉上了小艇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , [bʌt; bət] [grɑːnt] [kɔːld] [tuː; tə]

By	this	time	the	motor	-	boat	had	approached	the	spot	,	but	Grant	called	to
经过	这	时间	这	发动机	-	船	有	接近	这	点	,	但	授予	称为	到

[fred] ,

Fred	,
弗雷德	,

这时，摩托艇已经靠近了目的地，但格兰特喊了弗雷德一声：

" [aɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [əˈʃɔː(r)] [weə(r)] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜːl] .

"	I'll	take	her	right	ashore	where	I	took	the	other	girl	.
"	患病的	拿	她	正确的	岸上	在哪里	我	采取	这	其他	女孩	.

“我会把她带到我带另一个女孩上岸的地方。”

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [aʊt] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] . "

Wait	for	me	out	here	or	at	the	dock	.	"
等待	为了	我	出去	这里	或者	在	这	码头	.	"

“在这儿或者码头等我。”

" [wiːl; wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

"	We'll	help	you	,	"	called	George	from	the	canoe	.
"	出色地	帮助	你	,	"	称为	乔治	从	这	独木舟	.

“我们会帮你的，”乔治从独木舟上喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [grɑːnt] .

"	All	right	,	"	answered	Grant	.
"	全部	正确的	,	"	回答	授予	.

“好的，”格兰特回答道。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] [waɪl] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['swɪftli] [təʊd]

Nothing	more	was	said	while	the	skiff	and	the	canoe	were	soon	swiftly	towed
没有什么	更多的	曾是	说	尽管	这	小艇	和	这	独木舟	是	很快	迅速地	被拖走

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɒk] .

toward	the	dock	.
朝向	这	码头	.

两人没再说话，小艇和独木舟很快就被迅速拖向码头。

['wɪlɪŋ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Willing	hands	were	there	awaiting	their	coming	,
愿意的	双手	是	那里	等待中	他们的	未来	,

那里有双手正等着他们的到来，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] ['haʊshəʊld] [naʊ] [hæd; həd] [biːn] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

for	the	entire	household	now	had	been	aroused	and	was	watching	the
为了	这	全部的	家庭	现在	有	到过	被唤醒	和	曾是	观看	这

[ɪˈvents] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

events	on	the	river	.
活动	在	这	河	.

现在全家人都被惊醒了，都在关注河上发生的事情。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [mɪs] ['suːzi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] .

In	a	brief	time	Miss	Susie	was	lifted	to	the	dock	.
在	一个	简短的	时间	错过	苏西	曾是	抬起	到	这	码头	.

很快，苏西小姐就被抬上了码头。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['stɜːdɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [help] .

She	was	still	able	to	stand	and	declared	sturdily	that	she	did	not	require	any	help	.
她	曾是	仍然	有能力的	到	站立	和	声明	坚固地	那	她	做过	不是	要求	任何	帮助	.

她仍然能够站立，并坚定地表示她不需要任何帮助。

[haʊˈevə(r)] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

However	,	two	of	the	women	,	one	on	each	side	,	were	helping	her	,
然而	,	二	的	这	女性	,	一	在	每个	边	,	是	帮助	她	,

然而，有两名女子，一左一右，正在帮助她。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]

and	in	a	brief	time	she	was	assisted	to	the	house	and	taken	within	the
和	在	一个	简短的	时间	她	曾是	协助	到	这	房子	和	已采取	之内	这

['kɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

很快，她就被扶进了房子，带进了小屋。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] , ['feloʊz] ? " [ɪn'kwaɪə] [grɑːnt] ['blæŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]

"	What	shall	we	do	now	,	fellows	?	"	inquired	Grant	blankly	as	he	turned	to
"	什么	将	我们	做	现在	,	伙伴们	?	"	询问	授予	茫然地	作为	他	转向	到

[griːt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

greet	his	companions	.
迎接	他的	同伴	.

“伙计们，我们现在该怎么办？”格兰特茫然地问道，同时转身向他的同伴们打招呼。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,

"	We	had	better	wait	,	"	replied	George	,
"	我们	有	更好的	等待	,	"	回复	乔治	,

“我们最好等等，”乔治回答道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] . "

"	and	take	them	back	home	as	soon	as	they	are	able	to	go	.	"
"	和	拿	他们	后退	家	作为	很快	作为	他们	是	有能力的	到	去	.	"

“等他们能够回家的时候，就把他们接回家。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [grɑːnt] .

"	I	guess	that's	good	advice	,	"	responded	Grant	.
"	我	猜测	那就是	好的	建议	,	"	回应	授予	.

“我想这是个好建议，”格兰特回答道。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [fred] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒk] [ænd; ənd] [meɪk]

Shouting	to	Fred	he	bade	him	bring	the	Black	Growler	to	the	dock	and	make
喊叫	到	弗雷德	他	巴德	他	带来	这	黑色的	咆哮者	到	这	码头	和	制作

[hɜː(r); hə(r)][fɑːst] [ðeə(r)] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

her	fast	there	while	they	waited	for	the	more	complete	restoration	of	the
她	快速地	那里	尽管	他们	等待	为了	这	更多的	完全的	恢复	的	这

[gˈɜːlz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] .

girls	whom	they	had	rescued	.
女孩们	谁	他们	有	获救	.

他朝弗雷德喊道，命令他把“黑咆哮者”号开到码头，让她停在那里，同时等待他们救出的女孩们完全康复。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sæm]

SENDING	FOR	SAM
发送	为了	萨姆

派人去找山姆

[ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

The	waiting	of	the	boys	continued	longer	than	any	of	them	had	expected
这	等待	的	这	男孩们	持续	更长	比	任何	的	他们	有	预期的

.

:
.

男孩们的等待时间比他们任何人预想的都要长。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

An	hour	passed	and	still	no	one	appeared	from	the	cottage	.
一个	小时	通过了	和	仍然	不	一	出现	从	这	小屋	.

一个小时过去了，小屋里仍然没有人出现。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] [fred] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]

"	I	wonder	if	there's	anything	wrong	,	"	said	Fred	as	he	glanced	anxiously	at
"	我	想知道	如果	有	任何事物	错误的	,	"	说	弗雷德	作为	他	瞥了一眼	焦虑地	在

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“不知道是不是出什么事了，”弗雷德一边焦虑地瞥了一眼门口一边说道。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

"	I	guess	not	,	"	answered	George	promptly	.
"	我	猜测	不是	,	"	回答	乔治	及时	.

“我想不是吧。”乔治立即回答道。

" [ðə; ði][g'ɜːlz] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] .

"	The	girls	probably	are	exhausted	,	but	I	don't	think	there's	anything	serious	.
"	这	女孩们	大概	是	筋疲力尽的	,	但	我	不	思考	有	任何事物	严肃的	.

“女孩们可能很累，但我认为没什么大碍。”

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət]

They	came	out	of	it	a	good	deal	better	than	I	was	afraid	they	would	at
他们	来了	出去	的	它	一个	好的	交易	更好的	比	我	曾是	害怕的	他们	会	在

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

他们最终的结果比我最初担心的要好得多。

" ['fɒləʊɪŋ] ['dʒɔːrdʒɪz] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [dɪ'pɑːtɪŋ]

"	Following	George's	statement	,	the	two	girls	were	seen	at	that	moment	departing
"	下列的	乔治的	陈述	,	这	二	女孩们	是	已见	在	那	片刻	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

“乔治发表声明后，有人看到那两个女孩立刻离开了房子。”

[ə'kʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Accompanying	them	on	their	way	to	the	dock	were	several	members	of	the
随同	他们	在	他们的	方式	到	这	码头	是	一些	成员	的	这

['haʊshəʊld] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

household	who	were	doing	their	utmost	to	assist	them	.
家庭	WHO	是	正在做	他们的	极致	到	协助	他们	.

陪同他们前往码头的还有几名家庭成员，他们竭尽全力地帮助他们。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [nɔː(r)] [rɪ'kwestɪd] ,

Apparently	,	however	,	their	services	were	neither	required	nor	requested	,
显然	,	然而	,	他们的	服务	是	两者都不	必需的	也不	请求	,

然而，显然他们的服务既不需要也没有人提出要求。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][bəuθ][g'ɜːlz] [muːvd] ['kwɪkli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni]

for	in	a	moment	both	girls	moved	quickly	in	advance	of	the	little	company
为了	在	一个	片刻	两个都	女孩们	已搬	迅速地	在	进步	的	这	小的	公司

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɒk] .

and	approached	the	dock	.
和	接近	这	码头	.

片刻之后，两个女孩迅速跑到小队前面，走向码头。

['stepɪŋ] ['kwɪkli] [ɒn] [bɔːd] , [mɪs] ['suːzi] [sed] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [maɪ] [kə'nuː] ? "

Stepping	**quickly**	**on**	**board**	**,**	**Miss**	**Susie**	**said**	**,**	**"**	**What**	**did**	**you**	**do**	**with**	**my**	**canoe**	**?**	**"**
步进	迅速地	在	木板	,	错过	苏西	说	,	"	什么	做过	你	做	和	我的	独木舟	?	"

苏西小姐迅速跳上船，问道："你们把我的独木舟弄到哪里去了？"

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [təʊ] .

"	**We**	**have**	**got**	**it**	**here**	**for**	**you**	**in**	**tow**	**.**
"	我们	有	得到	它	这里	为了	你	在	拖	.

"我们已经把它带过来了。"

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ]

We	**thought**	**you**	**would**	**probably**	**want**	**to**	**take**	**it**	**with**	**you**	**and**	**we're**	**going**
我们	想法	你	会	大概	想	到	拿	它	和	你	和	是	去

[tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [həʊm] . "

to	**carry**	**you**	**home**	**.**	**"**
到	携带	你	家	.	"

我们觉得你可能想把它带走，所以我们会把你背回家。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	**That's**	**very**	**good**	**of**	**you**	**,**
"	那就是	非常	好的	的	你	,

"你真是太好了。"

" [lɑːft] [ðə; ðiː][gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]

"	**laughed**	**the**	**girl**	**as**	**she**	**glanced**	**back**	**at**	**her**	**companion**	**to**	**make**	**sure**
"	笑了	这	女孩	作为	她	瞥了一眼	后退	在	她	伴侣	到	制作	当然

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ðiː]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

that	**she**	**too**	**had**	**boarded**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**.**
那	她	也	有	登机	这	发动机	-	船	.

女孩笑着回头看了看同伴，确认她也登上了快艇。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , " [sə'dʒestid] [fred] , " [wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	**If**	**you're**	**all**	**ready**	**to**	**go**	**,**	**"**	**suggested**	**Fred**	**,**	**"**	**we'll**	**start**	**right**	**away**	**.**
"	如果	你是	全部	准备好	到	去	,	"	建议	弗雷德	,	"	出色地	开始	正确的	离开	.

"如果你们都准备好了，"弗雷德建议道，"我们就马上开始。"

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] . "

We	**have**	**been**	**waiting**	**until**	**you**	**were**	**ready**	**.**	**"**
我们	有	到过	等待	直到	你	是	准备好	.	"

我们一直在等你准备好。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ə'gen] [sed] [ðə; ðiː][gɜːl] ['kwɪkli] .

"	**That's**	**very**	**good**	**of**	**you**	**,**	**"**	**again**	**said**	**the**	**girl**	**quickly**	**.**
"	那就是	非常	好的	的	你	,	"	再次	说	这	女孩	迅速地	.

"你真好，"女孩又赶紧说道。

" [aɪ] ['hævnt] [θæŋkt] [maɪ][laɪf] [pri'zəːvə(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	**I**	**haven't**	**thanked**	**my**	**life**	**preservers**	**yet**	**for**	**what**	**they**	**did**	**.**
"	我	还没有	谢谢	我的	生活	防腐剂	然而	为了	什么	他们	做过	.

"我还没来得及感谢我的救生圈救了我。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː]['æksɪdənt]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

If	**you**	**had**	**not**	**been**	**there**	**where**	**you**	**were**	**the**	**accident**	**never**	**would**	**have**
如果	你	有	不是	到过	那里	在哪里	你	是	这	事故	绝不	会	有

['hæpənd] ,

happened	**,**
发生	,

如果你当时不在那里，这场事故就不会发生。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['bəʊldli] .

"	**she**	**added**	**boldly**	**.**
"	她	额外	大胆地	.

她大胆地补充道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] ,

For	a	moment	the	four	Go	Ahead	boys	stared	blankly	at	the	girl	,
为了	一个	片刻	这	四	去	前方	男孩们	凝视	茫然地	在	这	女孩	,

四个"前进学院"的男生愣愣地盯着女孩看了一会儿。

[huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

who	apparently	had	forgotten	all	their	efforts	to	rescue	her	and	her
WHO	显然	有	被遗忘的	全部	他们的	努力	到	救援	她	和	她

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

他们显然已经忘记了之前为营救她和她的同伴所做的一切努力。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['ʌðə(r)] [suːts][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

Fortunately	for	the	boys	they	had	had	other	suits	of	clothing	in	the	cabin
幸运的是	为了	这	男孩们	他们	有	有	其他	西装	的	衣服	在	这	舱

[ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ænd; ənd][draɪ] .

of	their	boat	so	that	all	four	now	were	clothed	and	dry	.
的	他们的	船	所以	那	全部	四	现在	是	穿着衣服	和	干燥	.

幸运的是，男孩们的船舱里还有其他衣服，所以现在四个人都穿好了衣服，而且身上也干爽了。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðeə(r)]['herəʊɪzəm] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]

But	to	have	all	their	heroism	forgotten	and	to	be	blamed	for	being
但	到	有	全部	他们的	英雄主义	被遗忘的	和	到	是	被指责	为了	存在

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli]

the	cause	of	the	accident	was	something	which	had	not	even	remotely
这	原因	的	这	事故	曾是	某物	哪个	有	不是	甚至	远程

[ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

occurred	to	them	.
发生	到	他们	.

但他们做梦也没想到，自己的英勇事迹会被遗忘，反而会被指责为事故的罪魁祸首。

" [jes] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]

"	Yes	,	"	declared	the	girl	,	"	if	you	had	left	us	alone	we	wouldn't	have
"	是的	,	"	声明	这	女孩	,	"	如果	你	有	左边	我们	独自的	我们	不会	有

[tɪpt] ['əʊvə(r)] . "

tipped	over	.	"
倾斜	超过	.	"

"是的，"女孩说道，"如果你没打扰我们，我们就不会翻倒了。"

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][dɪd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

"	What	was	it	we	did	?	"	demanded	George	.
"	什么	曾是	它	我们	做过	?	"	要求	乔治	.

"我们到底做了什么？"乔治问道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]

"	Why	you	came	up	with	your	old	motor	-	boat	and	when	I	tried	to	be
"	为什么	你	来了	向上	和	你的	老的	发动机	-	船	和	什么时候	我	尝试	到	是

[pə'laɪt] ,

polite	,
有礼貌的	,

"你为什么开着你的旧摩托艇来？而我明明已经尽量礼貌了。"

['mɪldrɪd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][wiː; wi] [went]

Mildred	thought	she	had	to	do	the	same	thing	,	and	then	over	we	went
米尔德里德	想法	她	有	到	做	这	相同的	事物	,	和	然后	超过	我们	去

. "

.	"
.	"

米尔德里德觉得她也得这么做，然后我们就过去了。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi]
" **Well** , **that** **was** **the** **time** **when** **it** **was** **fortunate** **for** **you** **that** **we**
" 出色地 , 那 曾是 这 时间 什么时候 它 曾是 幸运 为了 你 那 我们
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnɪə'baɪ] ,
happened **to** **be** **nearby** **,**
发生 到 是 附近 ,

“嗯，那时候我们正好在附近，对你来说真是幸运。”

" [sed] [dʒɒn] ['draɪli] .
" **said** **John** **dryly** **.**
" 说 约翰 干巴巴地 .

约翰冷冷地说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ; [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [helpt] [jɔː'selvz] .
" **That's** **just** **what** **you** **had** **to** **do** **;** **you** **couldn't** **have** **helped** **yourselves** **.**
" 那就是 只是 什么 你 有 到 做 ; 你 不能 有 帮助 你们自己 .

“你们当时不得不这么做；你们也无能为力。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪd] [gɜːl] ,
" **In** **spite** **of** **the** **words** **of** **the** **animated** **girl** **,**
" 在 尽管如此 的 这 字 的 这 动画 女孩 ,

尽管动画中的女孩说了那些话，

[huː] [ə'pærəntli] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
who **apparently** **now** **had** **recovered** **her** **spirits** **and** **strength** **,**
WHO 显然 现在 有 恢复 她 烈酒 和 力量 ,

她现在显然已经恢复了精神和体力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskjuː]
it **was** **plain** **to** **the** **boys** **that** **she** **was** **genuinely** **grateful** **for** **the** **rescue**
它 曾是 清楚的 到 这 男孩们 那 她 曾是 真的 感激的 为了 这 救援
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
which **they** **had** **made** **.**
哪个 他们 有 制成 .

男孩们很清楚，她真心感谢他们的营救。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ɒf]
She **was** **a** **deeply** **interested** **spectator** **of** **the** **work** **of** **the** **boys** **in** **casting** **off**
她 曾是 一个 深 感兴趣的 旁观者 的 这 工作 的 这 男孩们 在 铸件 离开
[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ðeə(r)] [swɪft] [bəʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][stɪə(r)]
and **starting** **their** **swift** **boat** **and** **even** **insisted** **upon** **being** **permitted** **to** **steer**
和 开始 他们的 迅速 船 和 甚至 坚持 之上 存在 允许 到 转向
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
part **of** **the** **way** **.**
部分 的 这 方式 .

她饶有兴致地看着男孩们解缆起航，甚至坚持要亲自掌舵一段航程。

" [hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [jɒt] [klʌb] [jet] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" **Have** **you** **joined** **the** **yacht** **club** **yet** **?** **"** **she** **inquired** **.**
" 有 你 加入 这 游艇 俱乐部 然而 ? " 她 询问 .

“你加入游艇俱乐部了吗？”她问道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" **What's** **that** **?** **"** **demanded** **George** **.**
" 是什么 那 ? " 要求 乔治 .

“那是什么？”乔治问道。

" [waɪ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [jɒt] [klʌb] .
" **Why** **the** **St** **.** **Lawrence** **Yacht** **Club** **.**
" 为什么 这 英石 . 劳伦斯 游艇 俱乐部 .

为什么选择圣劳伦斯游艇俱乐部？

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf]

I	am	sure	Fred's	grandfather	must	belong	and	probably	that	will	be	enough
我	是	当然	弗雷德的	祖父	必须	属于	和	大概	那	将要	是	足够的

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

of	an	introduction	.
的	一个	介绍	.

我相信弗雷德的祖父肯定也是其中一员，这大概就足以作为介绍了。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [ðeə(r)] .

We	have	some	fine	times	there	.
我们	有	一些	美好的	时代	那里	.

我们在那里度过了一段美好的时光。

['tenɪs] [ɔːl] [deɪ] , ['dɑːnsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] .

Tennis	all	day	,	dances	in	the	evenings	and	I	don't	know	what	all	.
网球	全部	天	,	舞蹈	在	这	晚上	和	我	不	知道	什么	全部	.

白天打网球，晚上跳舞，还有我不知道的其他活动。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "

You	must	be	sure	to	come	over	there	.	"
你	必须	是	当然	到	来	超过	那里	.	"

你一定要过来一趟。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiːl; wil] [kʌm] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

"	You	may	be	sure	we'll	come	,	"	spoke	up	George	promptly	.
"	你	可能	是	当然	出色地	来	,	"	辐	向上	乔治	及时	.

“你放心，我们一定会来的。”乔治立刻说道。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Now	I	want	to	know	,	"	he	added	,
"	现在	我	想	到	知道	,	"	他	额外	,

“现在我想知道，”他补充道。

" [wɒt] ['aʊə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][hə'rəʊɪk] ['reskjuː] [ɒv; əv] [tuː] [fə'lɔːn] ['meidnz]

"	what	our	reward	is	to	be	for	our	heroic	rescue	of	two	forlorn	maidens
"	什么	我们的	报酬	是	到	是	为了	我们的	英勇	救援	的	二	绝望	少女们

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] . "

who	were	sinking	in	the	cold	waters	of	the	St	.	Lawrence	River	.	"
WHO	是	下沉	在	这	寒冷的	水	的	这	英石	.	劳伦斯	河	.	"

“我们英勇地从圣劳伦斯河冰冷的河水中救起两名落水少女，我们该得到怎样的奖赏呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['vɜːtʃuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [lɑːft] ['mɪldrɪd] .

"	I	think	virtue	will	have	to	be	its	own	reward	in	this	case	,	"	laughed	Mildred	.
"	我	思考	美德	将要	有	到	是	它是	自己的	报酬	在	这	案件	,	"	笑了	米尔德里德	.

“我认为在这种情况下，美德本身就会得到回报，”米尔德雷德笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] .

"	You	ought	to	be	satisfied	with	the	honor	you	have	won	.
"	你	应该	到	是	使满意	和	这	荣誉	你	有	韩元	.

你应该对你所获得的荣誉感到满意。

" ['fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [hæd; həd] ['rentɪd] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt]

"	Fortunately	the	island	which	Mr	.	Stevens	had	rented	was	not	far	distant
"	幸运的是	这	岛	哪个	先生	.	史蒂文斯	有	租来的	曾是	不是	远的	遥远

[ænd; ənd][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl]

and	not	many	minutes	had	elapsed	before	it	was	plainly	seen	by	them	all
和	不是	许多	分钟	有	过去	前	它	曾是	显然	已见	经过	他们	全部

.

.
.

“幸运的是，史蒂文斯先生租的岛屿离这里并不远，没过多久，他们就都清楚地看到了它。”

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [haʊˈevə(r)] , [mɪs] [ˈsuːzi] [ˈstiːvnz] [hæd; həd] [səˈdʒestid]

Before	**a**	**landing**	**was**	**made**	**,**	**however**	**,**	**Miss**	**Susie**	**Stevens**	**had**	**suggested**
前	一个	降落	曾是	制成	,	然而	,	错过	苏西	史蒂文斯	有	建议

[ˈnjuːmərəs] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ˈpɪknɪks] ,

numerous	**plans**	**for**	**picnics**	**,**
很多的	计划	为了	野餐	,

然而，在飞机着陆之前，苏西·史蒂文斯小姐已经提出了许多野餐计划。

[ˈkruːzɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪləndz] ,

cruises	**among**	**the**	**islands**	**,**
游轮	之中	这	岛屿	,

岛屿间的游轮之旅，

[ˈmiːtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtenɪs] [æt; ət][ðə; ði] [jɒt] [klʌb] [ænd; ənd] [ˈveərɪəs] [ˈʌðə(r)] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ]

meetings	**for**	**tennis**	**at**	**the**	**yacht**	**club**	**and**	**various**	**other**	**methods**	**by**	**which**
会议	为了	网球	在	这	游艇	俱乐部	和	各种各样的	其他	方法	经过	哪个

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] .

the	**days**	**were**	**to**	**be**	**passed**	**.**
这	天	是	到	是	通过了	.

在游艇俱乐部举行的网球比赛以及其他各种消磨时间的方式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈpæsndʒər] [dɪˈpɑːtɪd] , [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈswɪftli]

As	**soon**	**as**	**their**	**passengers**	**departed**	**,**	**the**	**Black**	**Growler**	**was**	**headed**	**swiftly**
作为	很快	作为	他们的	乘客	已离开	,	这	黑色的	咆哮者	曾是	标题	迅速地

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃesnʌt] [ˈaɪlənd] ,

for	**Chestnut**	**Island**	**,**
为了	板栗	岛	,

乘客们一离开，“黑咆哮号”就迅速驶向栗树岛。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [əʊnd] [baɪ] [frɛdz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkɒmənli] [kɔːld] .

the	**name**	**by**	**which**	**the**	**place**	**owned**	**by**	**Fred's**	**grandfather**	**was**	**commonly**	**called**	**.**
这	姓名	经过	哪个	这	地方	拥有	经过	弗雷德的	祖父	曾是	通常	称为	.

这是弗雷德祖父拥有的那块地的常用名称。

[əˈpɒn] [ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌt(ə)n] [hæd; həd] [ˈtelifəund]

Upon	**their**	**arrival**	**they**	**were**	**informed**	**that**	**already**	**Mr**	**.**	**Button**	**had**	**telephoned**
之上	他们的	到达	他们	是	知情的	那	已经	先生	.	按钮	有	电话

[fɔː(r); fə(r)][sæm] [hɒdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [əˈraɪv]

for	**Sam**	**Hodge**	**and**	**that**	**he**	**had**	**received**	**word**	**that**	**the**	**man**	**would**	**arrive**
为了	山姆	霍奇	和	那	他	有	已收到	单词	那	这	男人	会	到达

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] .

the	**following**	**morning**	**.**
这	下列的	早晨	.

他们到达后得知，巴顿先生已经打电话给萨姆·霍奇，并已收到消息称该男子将于第二天早上到达。

" [aɪ] [həʊp] [hiːl] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɪð] [hɪm] , " [səˈdʒestid] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]

"	**I**	**hope**	**he'll**	**bring**	**all**	**his**	**legs**	**,**	**and**	**arms**	**with**	**him**	**,**	**"**	**suggested**	**George**	**with**	**a**
"	我	希望	地狱	带来	全部	他的	腿	,	和	武器	和	他	,	"	建议	乔治	和	一个

[lɑːf] .

laugh	**.**
笑	.

“我希望他能把他的腿和胳膊都带来，”乔治笑着说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌt(ə)n] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	询问	先生	.	按钮	.

“你是什么意思？”巴顿先生问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [əˈsɔːtmənt] , " [ɪkˈspleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

"	**Why**	**,**	**he**	**has**	**a**	**choice**	**assortment**	**,**	**"**	**explained**	**George**	**.**
"	为什么	,	他	有	一个	选择	品种	,	"	解释	乔治	.

“为什么呢？因为他有很多选择，”乔治解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn] [bruːm] [striːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [weə(r)]
" It seems he used to work in a shop on Broome Street in New York City where
" 它 似乎 他 用过的 到 工作 在 一个 店铺 在 布鲁姆 街道 在 新的 约克 城市 在哪里
[ðeɪ] [meɪk] [legz] [ænd; ənd] [hedz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] . "
they make legs and heads and arms for dummies . "
他们 制作 腿 和 头部 和 武器 为了 假人 . "

“他似乎以前在纽约市布鲁姆街的一家商店工作，那里制作人体模型的腿、头和胳膊。”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jet] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['blæŋkli] .
" I don't understand yet , " said Mr . Button blankly .
" 我 不 理解 然而 , " 说 先生 . 按钮 茫然地 .

“我还不明白，”巴顿先生茫然地说。

" [waɪ] , [ðiːz] [wæks] ['fɪgəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] .
" Why , these wax figures that they have in the windows , " explained Fred .
" 为什么 , 这些 蜡 数据 那 他们 有 在 这 视窗 , " 解释 弗雷德 .

“哦，就是橱窗里的那些蜡像，”弗雷德解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [sæm] [hɒdʒ] [wɜːkt] [ænd; ənd]
" It was in a place where they make them that Sam Hodge worked and
" 它 曾是 在 一个 地方 在哪里 他们 制作 他们 那 山姆 霍奇 工作 和
[hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lɑːf] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [ɒn][æt; ət] ['hendəsən] ['hɑːbə(r)] .
he made us all laugh when we took him on at Henderson Harbor .
他 制成 我们 全部 笑 什么时候 我们 采取 他 在 在 亨德森 港口 .

“萨姆·霍奇曾在一家生产这种产品的地方工作，当我们把他招到亨德森港时，他逗得我们都哈哈大笑。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɒs] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [leg] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sæm] [təʊld]
He was telling us about the boss throwing his leg at him and Sam told
他 曾是 讲述 我们 关于 这 老板 投掷 他的 腿 在 他 和 山姆 讲述
[ˌjuː 'es][hiː; hi]['faɪəd][ə; eɪ] [fʊt] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][wiː; wi][hæd; həd]
us he fired a foot back and before he had gone very far we had
我们 他 被解雇 一个 脚 后退 和 前 他 有 已消失 非常 远的 我们 有
[ðə; ði][eə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [aɪz] ,
the air full of eyes ,
这 空气 满的 的 眼睛 ,

他跟我们说老板朝他抬腿，萨姆说他回敬了一脚，还没走多远，我们就都瞪大了眼睛。

[hedz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
heads and legs and arms ,
头部 和 腿 和 武器 ,

头部、腿部和手臂

[fiːt] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌmi] .
feet and hands and everything else that goes to the making of a dummy .
脚 和 双手 和 一切 别的 那 去 到 这 制作 的 一个 假的 .

脚、手以及制作人偶所需的一切其他部件。

[ɪn] [fækt] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sæm] [ɪz] ['prɪti] [wel] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] .
In fact I have almost come to believe that Sam is pretty well made up himself .
在 事实 我 有 几乎 来 到 相信 那 山姆 是 漂亮的 出色地 制成 向上 他自己 .

事实上，我几乎都开始相信山姆本人也相当自信了。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [aʊt]
When he comes down to - morrow I'm going to ask him to let me take out
什么时候 他 来 向下 到 - 明天 我是 去 到 问 他 到 让 我 拿 出去
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他明天下来的时候，我要求他让我挖出他的眼睛。

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːm] ,

take	off	his	hair	,	pull	out	a	foot	and	an	arm	,
拿	离开	他的	头发	,	拉	出去	一个	脚	和	一个	手臂	,

扯掉他的头发，拔掉他的一只脚和一只胳膊，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] [aɪl] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːəl] [sæm] ['eniweɪ] .

and	when	he	gets	through	I'll	see	just	how	much	there	is	of	the	real	Sam	anyway	.
和	什么时候	他	获得	通过	患病的	看	只是	如何	很多	那里	是	的	这	真实的	山姆	反正	.

等他完成这件事之后，我就会看看他身上究竟还有多少真正的山姆的影子。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lɑːft] [æz; əz] [fred] ['piktʃəd] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lə'kweɪʃəs] [sæm] [wʊd] [biː; bi] [left] .

"	The	boys	laughed	as	Fred	pictured	the	condition	in	which	the	loquacious	Sam	would	be	left	.
"	这	男孩们	笑了	作为	弗雷德	如图所示	这	状况	在	哪个	这	贫嘴	山姆	会	是	左边	.

“弗雷德想象着话痨萨姆会落得怎样的下场，男孩们都笑了。

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [greɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [pɑːst] .

Their	interest	,	however	,	was	still	great	in	the	exciting	events	through	which	they	recently	had	passed	.
他们的	兴趣	,	然而	,	曾是	仍然	伟大的	在	这	激动人心	活动	通过	哪个	他们	最近	有	通过了	.

然而，他们对最近经历的激动人心的事件仍然兴致勃勃。

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [təʊld][hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,

Mr	.	Button	was	an	interested	listener	and	when	the	story	had	been	all	told	he	said	quietly	,
先生	.	按钮	曾是	一个	感兴趣的	听众	和	什么时候	这	故事	有	到过	全部	讲述	他	说	悄悄	,

巴顿先生听得很投入，故事讲完后，他轻声说道：

" ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [hæz; həz] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)] ['sevrəl] ['sʌməz] .

"	Mr	.	Stevens	has	been	down	here	several	summers	.
"	先生	.	史蒂文斯	有	到过	向下	这里	一些	夏天	.

“史蒂文斯先生已经在这里度过了好几个夏天了。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] ['evri] [jɪə(r)] .

I	have	been	afraid	of	that	girl	every	year	.
我	有	到过	害怕的	的	那	女孩	每一个	年	.

我每年都害怕那个女孩。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [faɪnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [suːn] ,

If	she	doesn't	find	herself	in	the	bottom	of	the	river	some	time	soon	,
如果	她	不	寻找	她自己	在	这	底部	的	这	河	一些	时间	很快	,

如果她不久后没有沉入河底，

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [fɔːlt] [wɪl] [biː; bi] [hɜːz] . "

I	don't	believe	the	fault	will	be	hers	.	"
我	不	相信	这	过错	将要	是	她的	.	"

我不认为错在她身上。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Why	,	what's	the	matter	with	her	?	"	inquired	Fred	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	和	她	?	"	询问	弗雷德	.

“怎么了？”弗雷德问道。

" [ʃiːz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] . "

"	She's	too	much	of	a	tomboy	.	"
"	她是	也	很多	的	一个	假小子	.	"

“她太像个假小子了。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	What's	that	?	"	inquired	Grant	,	winking	at	the	other	boys	as	he	spoke	.
"	是什么	那	?	"	询问	授予	,	眨眼	在	这	其他	男孩们	作为	他	辐	.

“那是什么？”格兰特问道，一边说着一边朝其他男孩眨了眨眼。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də] .

"	Why	,	she	does	most	of	the	things	that	the	boys	do	.
"	为什么	,	她	做	最多	的	这	事物	那	这	男孩们	做	.

“为什么呢？她做的很多事情，男孩子都做。”

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] ['tenɪs] , [ʃuːts] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['pæd(ə)lz][ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][ðə; ði] ['stiːvnz]

She	plays	tennis	,	shoots	a	rifle	,	paddles	a	canoe	and	manages	the	Stevens
她	演出	网球	,	芽	一个	步枪	,	桨	一个	独木舟	和	管理	这	史蒂文斯

['fæməli] . "

family	.	"
家庭	.	"

她打网球、射击步枪、划独木舟，还管理着史蒂文斯一家。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	And	that	is	why	you	call	her	a	tomboy	?	"	inquired	Fred	.
"	和	那	是	为什么	你	称呼	她	一个	假小子	?	"	询问	弗雷德	.

“所以你才叫她假小子？”弗雷德问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['sɒləmli] .

"	Yes	,	sir	,	it	is	,	"	said	the	old	gentleman	solemnly	.
"	是的	,	先生	,	它	是	,	"	说	这	老的	绅士	庄严地	.

“是的，先生，的确如此。”老先生郑重地说。

" [gˈɜːlz]['dɪd(ə)nt][ækt] [ðæt] [wei] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] . "

"	Girls	didn't	act	that	way	when	I	was	young	.	"
"	女孩们	没有	行为	那	方式	什么时候	我	曾是	年轻的	.	"

“我小时候，女孩子可不是这样的。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ækt] ? "

"	How	did	they	act	?	"
"	如何	做过	他们	行为	?	"

他们当时采取了什么行动?

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪdɪlaɪk] . "

"	Why	,	they	were	taught	to	be	ladylike	.	"
"	为什么	,	他们	是	教授	到	是	淑女	.	"

“她们从小就被教导要举止得体。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['leɪdɪlaɪk] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	And	what	is	ladylike	?	"	asked	Fred	.
"	和	什么	是	淑女	?	"	问	弗雷德	.

“那么，什么是淑女风范呢？”弗雷德问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] . "

"	Why	,	it	is	to	act	like	a	lady	.	"
"	为什么	,	它	是	到	行为	喜欢	一个	女士	.	"

“为什么？因为这需要举止得体，像个淑女。”

" [jes] , " ['protɵtestɪd; prə'testɪd] [fred] , " [bʌt; bət] [waɪ] ['ʃudnt] [ə; eɪ]['leɪdi][du:; də] [ði:z] [θɪŋz] [jʊr; jər]
" **Yes** , " **protested** **Fred** , " **but** **why** **shouldn't** **a** **lady** **do** **these** **things** **you're**
" 是的 , " 抗议 弗雷德 , " 但 为什么 不应该 一个 女士 做 这些 事物 你是
['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ? "
speaking **of** **?** **"**
请讲 的 ? "

“没错，”弗雷德抗议道，“但是为什么女士就不能做你说的这些事呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['leɪdɪlaɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['testɪli] .
" **Because** **they** **are** **not** **ladylike** **,** **"** **replied** **Mr** **.** **Button** **testily** **.**
" 因为 他们 是 不是 淑女 , " 回复 先生 . 按钮 暴躁地 .

“因为她们不够淑女，”巴顿先生不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:rnt] [ðeɪ] ? " [pə'sistid] [fred] .
" **But** **why** **aren't** **they** **?** **"** **persisted** **Fred** **.**
" 但 为什么 不是 他们 ? " 持续 弗雷德 .

“可是为什么他们不这样做呢？”弗雷德追问道。

" [aɪ][doʊnt] [si:] . "
" **I** **don't** **see** **.** **"**
" 我 不 看 . "

“我没看见。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] ['hævnt] ['lɜ:nɪd] ['eni] [sens] [jet] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] ,
" **That's** **because** **you** **haven't** **learned** **any** **sense** **yet** **,** **"** **said** **his** **grandfather** **,**
" 那就是 因为 你 还没有 学习 任何 感觉 然而 , " 说 他的 祖父 ,

“那是因为你还没学会懂事，”他祖父说。

['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][lɑ:st][baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]
irritated **at** **last** **by** **the** **failure** **of** **his** **grandson** **to** **agree** **to** **all** **that** **he**
受刺激 在 最后的 经过 这 失败 的 他的 孙子 到 同意 到 全部 那 他
[hæd; həd] [sed] .
had **said** **.**
有 说 .

最后，孙子没有完全同意他所说的一切，这让他非常恼火。

[fred] [lɑ:ft] [gʊdneʧɘ-dli] ,
Fred **laughed** **goodnaturedly** **,**
弗雷德 笑了 和蔼地 ,

弗雷德爽朗地笑了笑。

[fɔ:(r); fə(r)][brɪ'haɪnd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:t]
for **behind** **the** **manner** **of** **his** **grandfather** **he** **knew** **there** **was** **a** **heart**
为了 在后面 这 方式 的 他的 祖父 他 知道 那里 曾是 一个 心
[ðæt] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
that **was** **big** **and** **generous** **.**
那 曾是 大的 和 慷慨的 .

他知道，在祖父的举止背后，藏着一颗宽广而慷慨的心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第6/9页

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [ə'keɪʒnəli] [stɔ:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['mɑ:kɪdli]

Mr	.	Button	occasionally	stormed	about	the	"	present	generation	"	being	so	markedly
先生	.	按钮	偶尔	暴风雨	关于	这	"	展示	一代	"	存在	所以	明显地

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]

different	and	deficient	in	all	the	good	qualities	that	marked	the	young	people	of
不同的	和	不足	在	全部	这	好的	品质	那	标记	这	年轻的	人们	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['jʌŋgə] [deɪz] .

his	own	younger	days	.
他的	自己的	年轻	天	.

巴顿先生偶尔会怒斥“当代年轻人”与他年轻时的年轻人截然不同，缺乏他们身上所有优秀的品质。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɒnd] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	What	about	that	bond	?	"	inquired	John	.
"	什么	关于	那	纽带	?	"	询问	约翰	.

“那份债券怎么样了？”约翰问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Have	you	heard	anything	more	about	it	?	"
"	有	你	听到	任何事物	更多的	关于	它	?	"

你有没有听到更多相关消息？

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑ:pli] .

"	Not	a	word	,	"	said	Mr	.	Button	sharply	.
"	不是	一个	单词	,	"	说	先生	.	按钮	尖锐地	.

“一个字都别说，”巴顿先生厉声说道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	the	old	gentleman	turned	away	,	however	,
前	这	老的	绅士	转向	离开	,	然而	,

然而，在老先生转身离开之前，

[fɔ:(r); fə(r)] [fred] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['welkəm] ['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

for	Fred	suspected	that	the	subject	was	not	a	welcome	topic	of	conversation
为了	弗雷德	怀疑	那	这	主题	曾是	不是	一个	欢迎	话题	的	对话

,

,

,

因为弗雷德怀疑这个话题并不受欢迎。

[hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [wɛrz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [bɒnd] ? "

he	said	quickly	,	"	Where's	the	man	that	wanted	the	bond	?	"
他	说	迅速地	,	"	在哪里?	这	男人	那	通缉	这	纽带	?	"

他急忙问道：“那个想要保释金的人在哪儿？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ? " [ri'tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] .

"	How	should	I	know	?	"	retorted	his	grandfather	.
"	如何	应该	我	知道	?	"	反驳	他的	祖父	.

“我怎么会知道？”他祖父反驳道。

" [hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [bæk] [hɪə(r)] ? "

"	Has	he	been	back	here	?	"
"	有	他	到过	后退	这里	?	"

他回来过这里吗？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['hæznt] . "
" No , sir , he hasn't . "
" 不 , 先生 , 他 还没有 . "

“不，先生，他没有。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ? "
" Do you know where he is ? "
" 做 你 知道 在哪里 他 是 ? "

你知道他在哪里吗?

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ɪf] [ai][dɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] . "
" I'm not sure if I did that I should tell you . "
" 我是 不是 当然 如果 我 做过 那 我 应该 告诉 你 . "

“我不确定我是否应该告诉你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] . "
" But you said he went to Syracuse . "
" 但 你 说 他 去 到 雪城大学 . "

“但你说他去了雪城大学。”

" [ɪf] [ai][dɪd] [ðæts] ['prɒbəbli] [weə(r)] [hiː; hi] [went] . "
" If I did that's probably where he went . "
" 如果 我 做过 那就是 大概 在哪里 他 去 . "

“如果我那样做，他可能就去了那里。”

" [jes] , " [sed] [fred] , [stɪl] [pər'sɪst] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
" Yes , " said Fred , still persisting in asking questions ,
" 是的 , " 说 弗雷德 , 仍然 持续 在 问 问题 ,

“是的，”弗雷德一边说着，一边继续追问。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɔː(r)][nɒt] . "
" but you don't say whether he is coming back or not . "
" 但 你 不 说 无论 他 是 未来 后退 或者 不是 . "

但你没有说他是否会回来。

" [ðæts] [kwaɪt] [truː] . "
" That's quite true . "
" 那就是 相当 真的 . "

“确实如此。”

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? "
" Is he coming ? "
" 是 他 未来 ? "

他来吗?

" [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] . "
" I cannot tell you . "
" 我 不能 告诉 你 . "

我不能告诉你。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

你不知道吗?

" [dɪd] ['eni] [wʌn]['evə(r)][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pe'stɪfərəs] [tʃaɪld] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz]
" Did any one ever hear such a pestiferous child ! " said Mr . Button , laughing as
" 做过 任何 一 曾经 听到 这样的 一个 害虫 孩子 ! " 说 先生 . 按钮 , 笑 作为
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“谁见过这么烦人的孩子啊！”巴顿先生笑着说。

" [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] - [teɪl] . "

"	His	questions	and	his	tongue	run	like	a	mill	-	tail	.	"
"	他的	问题	和	他的	舌头	跑步	喜欢	一个	磨	-	尾巴	.	"

“他的问题和他滔滔不绝的话语就像一阵旋风。”

" [wʌts] [ə; eɪ] [mɪl] - [teɪl] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What's	a	mill	-	tail	?	"	inquired	Fred	.
"	是什么	一个	磨	-	尾巴	?	"	询问	弗雷德	.

“什么是磨坊尾矿？”弗雷德问道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [hændz] [ɪn] [mɒk] [dɪ'speə(r)] .

"	There	he	goes	again	!	"	said	Mr	.	Button	,	holding	up	both	hands	in	mock	despair	.
"	那里	他	去	再次	!	"	说	先生	.	按钮	,	保持	向上	两个都	双手	在	嘲笑	绝望	.

“他又来了！”巴顿先生说着，举起双手，装出一副绝望的样子。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [tuː; tə]

"	But	I	want	to	know	whether	or	not	you	have	been	up	to	Cape	Vincent	to
"	但	我	想	到	知道	无论	或者	不是	你	有	到过	向上	到	岬	文森特	到

[duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɒnd] ,

do	anything	about	that	bond	,
做	任何事物	关于	那	纽带	,

“但我很想知道你是否去过文森特角，就那条纽带采取了任何行动。”

" [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	demanded	Fred	.
"	要求	弗雷德	.

弗雷德要求道。

" [ðə; ði] [bɒnd] ['ɪz(ə)nt] ['redʒɪstəd] [ɪn][maɪ] [neɪm] ['eniweɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	The	bond	isn't	registered	in	my	name	anyway	,	"	answered	Mr	.	Button	.
"	这	纽带	不是	挂号的	在	我的	姓名	反正	,	"	回答	先生	.	按钮	.

“反正债券也不是登记在我名下的，”巴顿先生回答说。

" ['prɒbəbli] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "

"	Probably	I	couldn't	get	it	if	I	wanted	to	.	"
"	大概	我	不能	得到	它	如果	我	通缉	到	.	"

“就算我想得到，可能也得不到。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt]['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] . "

"	But	you	don't	answer	my	question	.	"
"	但	你	不	回答	我的	问题	.	"

“但你没有回答我的问题。”

" [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

"	Go	into	the	house	now	and	get	ready	for	dinner	.
"	去	进入	这	房子	现在	和	得到	准备好	为了	晚餐	.

“现在进屋准备吃晚饭吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [plænz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]

If	you	haven't	any	plans	made	for	to	-	morrow	I	may	ask	you	to	take	me
如果	你	还没有	任何	计划	制成	为了	到	-	明天	我	可能	问	你	到	拿	我

[ʌp] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] . "

up	to	Cape	Vincent	in	the	Black	Growler	.	"
向上	到	岬	文森特	在	这	黑色的	咆哮者	.	"

如果你明天还没有什么安排，我可能会请你开着“黑咆哮者”号带我去文森特角。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .

"	Of	course	we'll	take	you	,	"	said	Fred	.
"	的	课程	出色地	拿	你	,	"	说	弗雷德	.

“我们当然会带你去，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] . "

"	We	should	like	nothing	better	.	"
"	我们	应该	喜欢	没有什么	更好的	.	"

“我们再也找不到比这更好的了。”

" [ðen] [ɪts] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] . "

"	Then	it's	understood	that	to	-	morrow	we'll	go	to	Cape	Vincent	.	"
"	然后	它是	理解	那	到	-	明天	出色地	去	到	岬	文森特	.	"

“那么大家就都明白了，明天我们将前往文森特角。”

" [bʌt; bət] , ['grænfɑːðə(r)] , " [sed] [fred] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] ,

"	But	,	Grandfather	,	"	said	Fred	before	he	went	upstairs	,
"	但	,	祖父	,	"	说	弗雷德	前	他	去	楼上	,

“可是，爷爷，”弗雷德上楼前说道。

" ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['mɪldrɪd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	Susie	Stevens	and	Mildred	think	they	will	want	to	go	with	us	to	-	morrow	.	"
"	苏西	史蒂文斯	和	米尔德里德	思考	他们	将要	想	到	去	和	我们	到	-	明天	.	"

“苏西·史蒂文斯和米尔德里德觉得她们明天想和我们一起去。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] ? "

"	And	you	told	them	they	might	?	"
"	和	你	讲述	他们	他们	可能	?	"

“你告诉他们他们可能会那样做？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ai] [dəʊnt] [siː] [ðen] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,

"	Well	,	I	don't	see	then	but	what	you'll	have	to	keep	your	promise	,
"	出色地	,	我	不	看	然后	但	什么	你会	有	到	保持	你的	承诺	,

“好吧，那我就不明白了，你只能信守承诺了。”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [jʌŋ] [mæn] , [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] ['tɒmbɔɪ] [ə'lɒŋ]

though	you	mark	my	words	,	young	man	,	you'll	be	sorry	you	took	that	tomboy	along
尽管	你	标记	我的	字	,	年轻的	男人	,	你会	是	对不起	你	采取	那	假小子	沿着

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

年轻人，你最好记住我的话，你会后悔带那个假小子一起来的。

[ʃɪl] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

She'll	get	you	into	trouble	just	as	sure	as	the	sun	rises	.
壳	得到	你	进入	麻烦	只是	作为	当然	作为	这	太阳	上升	.

她肯定会给你惹麻烦，就像太阳一定会升起一样。

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] .

You	mark	my	words	.
你	标记	我的	字	.

记住我的话。

" [fred] [lɑːft] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [haʊ]

"	Fred	laughed	and	as	he	went	to	his	room	he	had	no	thought	how
"	弗雷德	笑了	和	作为	他	去	到	他的	房间	他	有	不	想法	如何

['nɪəli] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːdərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

nearly	his	grandfather's	words	were	to	be	fulfilled	the	following	day	.
几乎	他的	祖父的	字	是	到	是	已完成	这	下列的	天	.

弗雷德笑了，然后回到了自己的房间。他丝毫没有想到，第二天他祖父的话几乎就要应验了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [test]

A	**TEST**
一个	测试

测试

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] ,

Early	**the**	**following**	**morning**	**when**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**went**	**down**	**to**	**the**	**dock**	**,**
早期的	这	下列的	早晨	什么时候	这	去	前方	男孩们	去	向下	到	这	码头	,

第二天一大早，当“前进号”的船员们来到码头时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sæm] [hɒdʒ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn]

they	**found**	**that**	**Sam**	**Hodge**	**already**	**had**	**arrived**	**and**	**was**	**busily**	**at**	**work**	**on**
他们	成立	那	山姆	霍奇	已经	有	到达的	和	曾是	忙碌地	在	工作	在

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

the	**Black**	**Growler**	**.**
这	黑色的	咆哮者	.

他们发现萨姆·霍奇已经到达，正在忙着修理“黑咆哮者”号。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sæm] , " [kɔːld] [fred] ,

"	**Good**	**morning**	**,**	**Sam**	**,**	**"**	**called**	**Fred**	**,**
"	好的	早晨	,	山姆	,	"	称为	弗雷德	,

“早上好，萨姆，”弗雷德喊道。

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sæm][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

deeply	**interested**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**investigation**	**which**	**Sam**	**was**	**making**	**.**
深	感兴趣的	在	这	视线	的	这	调查	哪个	山姆	曾是	制作	.

我对萨姆正在进行的调查非常感兴趣。

" - ['mɔːrnɪn] - , " [kɔːld] [sæm] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

"	**'**	**Mornin**	**'**	**,**	**"**	**called**	**Sam**	**,**	**without**	**looking**	**up**	**from**	**his**	**task**	**.**
"	-	早晨	-	,	"	称为	山姆	,	没有	寻找	向上	从	他的	任务	.

“早上好，”萨姆头也没抬，一边忙着手头的事情一边说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**find**	**everything**	**on**	**the**	**boat**	**?**	**"**
"	如何	做	你	寻找	一切	在	这	船	?	"

“你如何在船上找到所有东西？”

" [aɪ] ['hævnt] ['əʊnli] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [jet] , " [ri'tɔːt] [sæm] .

"	**I**	**haven't**	**only**	**seen**	**a**	**few**	**things**	**yet**	**,**	**"**	**retorted**	**Sam**	**.**
"	我	还没有	仅有的	已见	一个	很少	事物	然而	,	"	反驳	山姆	.

“我还没见过几样东西呢，”萨姆反驳道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'll**	**tell**	**you**	**later**	**what**	**I**	**think**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	患病的	告诉	你	之后	什么	我	思考	关于	它	.	"

“我稍后会告诉你我的想法。”

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] ['eni]['ekstrə][legz][ɔː(r)][ɑːmz] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	**Did**	**you**	**bring**	**along**	**any**	**extra**	**legs**	**or**	**arms**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**.**
"	做过	你	带来	沿着	任何	额外的	腿	或者	武器	?	"	问	乔治	.

“你们有没有带额外的腿或胳膊？”乔治问道。

" ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .

"	**Nothin**	**'**	**much**	**,**	**"**	**replied**	**Sam**	**.**
"	什么也没有	-	很多	,	"	回复	山姆	.

“没什么，”萨姆回答道。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
His manner , however ,
他的 方式 , 然而 ,

然而，他的态度

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]
to the boys seemed to imply that he was holding some information in
到 这 男孩们 似乎 到 意味着 那 他 曾是 保持 一些 信息 在
[rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][æt; ət][wʌns] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
reserve and this fact at once increased their curiosity .
预订 和 这 事实 在 一次 增加 他们的 好奇心 .

男孩们似乎觉得他有所保留，这立刻激起了他们的好奇心。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" What have you got ? " asked George .
" 什么 有 你 得到 ? " 问 乔治 .

“你有什么？”乔治问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][æn; ən][æl'bjuːmɪnɔɪd][rɪb] . "
" I have nothin ' much , but an albuminoid rib . "
" 我 有 什么也没有 - 很多 , 但 一个 白蛋白 肋骨 . "

“我几乎一无所有，只有一根蛋白肋骨。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪb] ? "
" What kind of a rib ? "
" 什么 种类 的 一个 肋骨 ? "

“什么类型的肋骨？”

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
" That's what you call it .
" 那就是 什么 你 称呼 它 .

“就叫它这个吧。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪts] ['ælkəlaɪ] . "
If it isn't that it's alkali . "
如果 它 不是 那 它是 碱 . "

如果不是碱性物质，那就是碱性物质。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪb][ɪz][æn; ən]['ælkəlaɪ][rɪb] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .
" What kind of a rib is an alkali rib ? " asked John .
" 什么 种类 的 一个 肋骨 是 一个 碱 肋骨 ? " 问 约翰 .

约翰问道：“碱性肋排是什么类型的肋排？”

" [waɪ] , [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæts] [ə'baʊt][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['peɪpə(r)] .
" Why , it's one of those things that's about as light as paper .
" 为什么 , 它是 一 的 那些 事物 那就是 关于 作为 光 作为 纸 .

“为什么呢？它轻得像纸一样。”

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Here , I'll show it to you ,
这里 , 患病的 展示 它 到 你 ,

我给你看看。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['met(ə)l][rɪb] ,
" he added as he drew from his inner pocket a metal rib ,
" 他 额外 作为 他 画 从 他的 内 口袋 一个 金属 肋骨 ,

“他一边说着，一边从内袋里掏出一根金属肋骨，”

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['hændɪd] [tuː; tə] [fred] .
which he at once handed to Fred .
哪个 他 在 一次 递交 到 弗雷德 .

他立即将之交给了弗雷德。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .
" That looks like aluminum to me , " said Fred quickly .
" 那 看起来 喜欢 铝 到 我 , " 说 弗雷德 迅速地 .

“我看那像是铝，”弗雷德迅速说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [ri'tɔːt] [sæm] .
" That's just what I said , " retorted Sam .
" 那就是 只是 什么 我 说 , " 反驳 山姆 .

“我就是这么说的，”萨姆反驳道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .
" I thought I'd bring it along in case anything happened .
" 我 想法 ID 带来 它 沿着 在 案件 任何事物 发生 .

“我想把它带上，以防万一。”

[aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] ['kʌmɪn] - ['leɪtə(r)] . "
I'll have some feet and hands comin ' later . "
患病的 有 一些 脚 和 双手 即将到来 - 之后 . "

我稍后会加上一些脚和手的模型。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [lɑːft] [fred] .
" What for ? " laughed Fred .
" 什么 为了 ? " 笑了 弗雷德 .

“为什么？”弗雷德笑着说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] ['ðer] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What do you s'pose they're for ?
" 什么 做 你 假设 它们是 为了 ?

你觉得它们是做什么用的?

['ðer] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weə(r)] . "
They're for you to wear . "
它们是 为了 你 到 穿 . "

是给你穿的。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [hed] , " [sed] [grɑːnt] ['sɒləmli] ,
" If you had brought along a head , " said Grant solemnly ,
" 如果 你 有 带来 沿着 一个 头 , " 说 授予 庄严地 ,

“如果你带来了一颗人头，”格兰特严肃地说，

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
" it might have been a good thing .
" 它 可能 有 到过 一个 好的 事物 .

“这或许是件好事。”

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [fred] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] . "
I have known Fred to lose his several times . "
我 有 已知 弗雷德 到 失去 他的 一些 时代 . "

我知道弗雷德丢过好几次东西。

" [wiː; wi] [doʊnt] ['fɜːnɪʃ] [breɪnz] , [wiː; wi] [dʒʌst] [juːz] [ðem; ðəm] ,
" We don't furnish brains , we just use them ,
" 我们 不 提供 大脑 , 我们 只是 使用 他们 ,

“我们不提供大脑，我们只是使用它们。”

" [sed] [sæm] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [rɪb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" said Sam as he restored the rib to his pocket .
" 说 山姆 作为 他 恢复 这 肋骨 到 他的 口袋 .

“萨姆一边说着，一边把肋骨放回口袋里。”

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Now , then , " he added ,
" 现在 , 然后 , " 他 额外 ,

“那么，”他补充道。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [hɪə(r)] [bəʊt] [æn; ən] [oʊvɝhɔlɪn] - [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] . "

"	I'm	goin	'	to	give	this	here	boat	an	overhaulin	'	from	stem	to	stern	.	"
"	我是	去	-	到	给	这	这里	船	一个	大修	-	从	干	到	船尾	.	"

“我要把这艘船从头到尾彻底翻新一遍。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [ɪz] [ðeə(r)] ? " [in'kwaiə] [fred] ['æŋkʃəsli] .

"	There	isn't	anything	wrong	,	is	there	?	"	inquired	Fred	anxiously	.
"	那里	不是	任何事物	错误的	,	是	那里	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	.

“没什么问题吧？”弗雷德焦急地问道。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [kænt] [seɪ] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .

"	I	told	you	I	can't	say	yet	,	"	answered	Sam	.
"	我	讲述	你	我	不能	说	然而	,	"	回答	山姆	.

“我跟你说过，我现在还不能说，”萨姆回答道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

"	I	don't	know	until	I	have	investigated	.
"	我	不	知道	直到	我	有	调查	.

“我得调查清楚才能知道。”

[kænt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] - [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Can't	expect	much	when	a	lot	of	harem	scarem	boys	are	driving	such	a
不能	预计	很多	什么时候	一个	很多	的	后宫	-	男孩们	是	驾驶	这样的	一个

[mə'ʃiːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .

machine	as	this	is	.
机器	作为	这	是	.

也不能指望一群后宫惊悚片男主角开着这种车。

[hæd; həd] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [ai] [left] [juː; jʊ] ? "

Had	any	more	trouble	since	I	left	you	?	"
有	任何	更多的	麻烦	自从	我	左边	你	?	"

自从我离开你之后，你还遇到什么麻烦了吗?

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	We	haven't	had	any	,	"	answered	Fred	.
"	我们	还没有	有	任何	,	"	回答	弗雷德	.

“我们没有，”弗雷德回答说。

" [wiː; wi] [helpt] [pʊl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['jestədeɪ] . "

"	We	helped	pull	a	couple	of	girls	out	of	the	river	yesterday	.	"
"	我们	帮助	拉	一个	夫妻	的	女孩们	出去	的	这	河	昨天	.	"

“昨天我们帮忙把几个女孩从河里救了出来。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [sæm] ,

"	What	was	they	doing	in	the	river	?	"	demanded	Sam	,
"	什么	曾是	他们	正在做	在	这	河	?	"	要求	山姆	,

“他们在河里干什么？”萨姆问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

looking	up	for	the	first	time	since	the	arrival	of	the	boys	.
寻找	向上	为了	这	第一的	时间	自从	这	到达	的	这	男孩们	.

这是男孩们到来后，她第一次抬起头来。

" [wɒt] [məʊst] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [kænt] [swɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	What	most	people	usually	do	when	they	can't	swim	,	"	answered	Fred	.
"	什么	最多	人们	通常	做	什么时候	他们	不能	游泳	,	"	回答	弗雷德	.

“大多数人不会游泳时通常会做什么，”弗雷德回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [sæm] .

"	What	was	the	trouble	?	"	asked	Sam	.
"	什么	曾是	这	麻烦	?	"	问	山姆	.

“出了什么事？”萨姆问道。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , " [sed] [grɑːnt] ['sɒləmli] , " [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['ælkəlaɪ] [hedz] .

"	The	chief	trouble	was	,	"	said	Grant	solemnly	,	"	that	they	did	not	have	any	alkali	heads	.
"	这	首席	麻烦	曾是	,	"	说	授予	庄严地	,	"	那	他们	做过	不是	有	任何	碱	头部	.

“主要问题是，”格兰特严肃地说，“他们没有任何碱性头。”

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒlɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] . "

Their	heads	were	made	of	bone	and	were	solid	all	the	way	through	.	"
他们的	头部	是	制成	的	骨	和	是	坚硬的	全部	这	方式	通过	.	"

它们的头颅由骨头构成，而且完全是实心的。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [brəʊk] [ɪn] [fred] ,

"	The	worst	of	it	is	,	"	broke	in	Fred	,
"	这	最差	的	它	是	,	"	打破	在	弗雷德	,

“最糟糕的是，”弗雷德插嘴道，

" [ðæt] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "

"	that	they	said	we	were	to	blame	for	spilling	them	into	the	river	.	"
"	那	他们	说	我们	是	到	责备	为了	溢出	他们	进入	这	河	.	"

“他们说，是我们把水洒到河里造成的错。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [sæm] .

"	Maybe	you	were	,	"	said	Sam	.
"	或许	你	是	,	"	说	山姆	.

“也许你是吧，”萨姆说。

" [wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] .

"	One	never	knows	.
"	一	绝不	知道	.

谁也说不准。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ðɪs] [bəʊt] . "

Maybe	they	saw	you	trying	to	steer	this	boat	.	"
或许	他们	锯	你	尝试	到	转向	这	船	.	"

也许他们看到你在试图掌舵这艘船。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .

That's	it	exactly	,	"	spoke	up	George	quickly	.
那就是	它	确切地	,	"	辐	向上	乔治	迅速地	.

“正是如此，”乔治迅速说道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [waɪ] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [spɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] .

"	I	hadn't	thought	before	why	those	girls	were	spilled	out	of	the	canoe	.
"	我	之前没有	想法	前	为什么	那些	女孩们	是	洒了	出去	的	这	独木舟	.

“我之前从未想过为什么那些女孩会从独木舟里掉出来。”

[ai] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draʊn] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [fred] [stɪrd]

I	don't	wonder	they	wanted	to	drown	themselves	when	they	saw	the	way	Fred	steered
我	不	想知道	他们	通缉	到	溺水	他们自己	什么时候	他们	锯	这	方式	弗雷德	转向

. "

: "

. "

看到弗雷德的驾驶方式，我一点也不奇怪他们想淹死自己。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'tɔ:t] [fred] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:l] [lɑ:ft] .
" That's all right , " retorted Fred as his friends all laughed .
" 那就是 全部 正确的 , " 反驳 弗雷德 作为 他的 朋友们 全部 笑了 .

“没关系，”弗雷德反驳道，他的朋友们都笑了。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['graʊlə(r)] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [bi'heiv] .
" We'll take the Growler out this morning and see how she behaves .
" 出色地 拿 这 咆哮者 出去 这 早晨 和 看 如何 她 行为 .

“我们今天早上会把‘咆哮者’(Growler）带出去，看看它表现如何。”

[ðæts] [wɒt] [sæm] ['wɒnts] [tu:; tə][du:; də] , [ai] [nəʊ] .
That's what Sam wants to do , I know .
那就是 什么 山姆 想要 到 做 , 我 知道 .

我知道，那是山姆想做的。

[hi:; hi] [kænt] [tel] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
He can't tell how she runs until he sees her in action .
他 不能 告诉 如何 她 跑步 直到 他 看到 她 在 行动 .

他只有亲眼看到她跑步的样子，才能判断她的跑步水平。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][tu:; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][wi:; wi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk]
my grandfather wants to go up to Cape Vincent and we promised to take
我的 祖父 想要 到 去 向上 到 岬 文森特 和 我们 承诺 到 拿
[ðəʊz] [g'ɜ:lz] [ə'lɒŋ] . "
those girls along . "
那些 女孩们 沿着 . "

我祖父想去文森特角，我们答应带那些女孩一起去。

" ['betə(r)] [nɒt] , " [sed] [sæm] ['kwɪkli] .
" Better not , " said Sam quickly .
" 更好的 不是 , " 说 山姆 迅速地 .

“最好别这样，”萨姆赶紧说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'nʌf] .
" I should think you had had experience enough .
" 我 应该 思考 你 有 有 经验 足够的 .

我想你应该已经积累了足够的经验。

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['seɪlə(r)] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bæd] [lʌk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'bɔ:d]
Don't you know that every sailor says that it is bad luck to bring a woman aboard
不 你 知道 那 每一个 水手 说道 那 它 是 坏的 运气 到 带来 一个 女士 船上
[ʃɪp] ? "
ship ? "
船 ? "

难道你不知道每个水手都说带女人上船会带来厄运吗?

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɜ:rnt] [ɒn] [bɔ:d] .
" The girls weren't on board .
" 这 女孩们 不是 在 木板 .

“女孩们并不赞同。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [ə'sɜ:tɪd] [fred] .
If they had been there wouldn't have been any trouble , " asserted Fred .
如果 他们 有 到过 那里 不会 有 到过 任何 麻烦 , " 断言 弗雷德 .

“如果他们当时在那里，就不会有任何问题了，”弗雷德断言道。

" [wel] , [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , " [sed] [sæm] , " [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər]

"	Well	,	go	up	and	get	your	breakfast	,	"	said	Sam	,	"	and	by	the	time	you're
"	出色地	,	去	向上	和	得到	你的	早餐	,	"	说	山姆	,	"	和	经过	这	时间	你是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

“好了，上去吃早餐吧，”萨姆说，“等你准备好了，

[ai] [ges] [wiːl; wil] [stɑːt] .

I	guess	we'll	start	.
我	猜测	出色地	开始	.

我想我们先开始了。

" [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːvnz] - [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ]

"	The	Black	Growler	stopped	at	the	dock	of	the	Stevens	'	and	after	waiting
"	这	黑色的	咆哮者	停止	在	这	码头	的	这	史蒂文斯	-	和	后	等待

[ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [mɪs] ['suːzi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɒn]

a	half	-	hour	Miss	Susie	and	her	friend	appeared	and	took	their	seats	on
一个	一半	-	小时	错过	苏西	和	她	朋友	出现	和	采取	他们的	座位	在

[bɔːd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

board	the	motor	-	boat	.
木板	这	发动机	-	船	.

“黑咆哮号”停靠在史蒂文斯家的码头，等了半个小时后，苏西小姐和她的朋友出现了，并在机动船上坐了下来。

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'θjuːzi'æstɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ˌsælje'teɪʃənz] ,

Mr	.	Button	was	not	enthusiastic	in	his	morning	salutations	,
先生	.	按钮	曾是	不是	热情的	在	他的	早晨	问候	,

巴顿先生早上问候时并不热情。

['evɪdəntli] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [sæmz] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪl] [lʌk] [maɪt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

evidently	sharing	in	Sam's	superstition	that	ill	luck	might	follow	the	reception	of	their
显然	分享	在	山姆的	迷信	那	患病的	运气	可能	跟随	这	接待	的	他们的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

显然，他们和山姆一样迷信，认为接待访客可能会带来厄运。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'lɑːmd] , [haʊ'evə(r)] ,

Apparently	the	boys	were	not	alarmed	,	however	,
显然	这	男孩们	是	不是	惊慌	,	然而	,

然而，男孩们似乎并没有感到惊慌。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [sped] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,

and	in	a	brief	time	the	Black	Growler	sped	forward	on	her	way	,
和	在	一个	简短的	时间	这	黑色的	咆哮者	加速	向前	在	她	方式	,

不一会儿，黑咆哮者便疾驰而去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔkjuːpənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

and	the	sounds	of	laughter	that	came	from	her	occupants	were	not
和	这	声音	的	笑声	那	来了	从	她	居住者	是	不是

[ɪn'dɪkətɪv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [fɪəd] .

indicative	that	trouble	of	any	kind	was	greatly	feared	.
指示性的	那	麻烦	的	任何	种类	曾是	非常	害怕	.

而从屋内传出的笑声表明，屋里的人似乎并不担心会遇到什么麻烦。

" ['grænfɑːðə(r)] , " [sed] [fred] ,

"	Grandfather	,	"	said	Fred	,
"	祖父	,	"	说	弗雷德	,

“爷爷，”弗雷德说。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['əʊvə(r)] [pɑːt]
" I would like to try the boat to - day over the course or at least over part
" 我 会 喜欢 到 尝试 这 船 到 - 天 超过 这 课程 或者 在 至少 超过 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [reɪs] . "
of the course that we'll have to run in that race . "
的 这 课程 那 出色地 有 到 跑步 在 那 种族 . "

“我今天想试驾一下这艘船，跑完比赛全程，或者至少跑完其中一部分赛程。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [brəʊk] [ɪn] [sæm] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" Well , if you want to try it , " broke in Sam , who was steering the boat ,
" 出色地 , 如果 你 想 到 尝试 它 , " 打破 在 山姆 , WHO 曾是 转向 这 船 ,

“好吧，如果你想试试的话，”正在掌舵的萨姆插嘴道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ?
" why don't you ?
" 为什么 不 你 ?

你为什么不呢?

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] . "
There isn't anything to prevent you that I know . "
那里 不是 任何事物 到 防止 你 那 我 知道 . "

据我所知，没有什么能阻止你。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [fred] .
" All right then , we will , " said Fred .
" 全部 正确的 然后 , 我们 将要 , " 说 弗雷德 .

“好吧，那我们就这么做。”弗雷德说。

" [wiːl; wil] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [wiːl; wil] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði]
" We'll run up to Cape Vincent first and on our way back we'll try out the
" 出色地 跑步 向上 到 岬 文森特 第一的 和 在 我们的 方式 后退 出色地 尝试 出去 这
[kɔːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
course a little .
课程 一个 小的 .

“我们先跑到文森特角，然后在返回的路上稍微试跑一下赛道。”

['meɪbi] [wiːl; wil] [traɪ] ['əʊnli] [wʌn] [leg] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] - - "
Maybe we'll try only one leg of it - - "
或许 出色地 尝试 仅有的 一 腿 的 它 - - "

或许我们只尝试其中一条腿——”

" ['əʊnli] [wʌn] [wɒt] ? " [brəʊk] [ɪn] [sæm] , [ə'brʌptli] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk]
" Only one what ? " broke in Sam , abruptly looking back at the boys as he spoke
" 仅有的 一 什么 ? " 打破 在 山姆 , 突然 寻找 后退 在 这 男孩们 作为 他 辐
.
:
.

“只有一个什么？”萨姆突然插话道，说话时猛地回头看了看男孩们。

" [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [æn; ən] [æl'bjuːmɪnɔɪd] [rɪb] , [sæm] , [ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] .
" Oh , it's not an albuminoid rib , Sam , it's just one leg of the course .
" 哦 , 它是 不是 一个 白蛋白 肋骨 , 山姆 , 它是 只是 一 腿 的 这 课程 .

“哦，这不是蛋白肋骨，萨姆，这只是赛道上的一个环节。”

[ðeɪ] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] . "
They don't have any artificial legs in such places . "
他们 不 有 任何 人造的 腿 在 这样的 地方 . "

在这样的地方，他们没有假肢。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , " [sed] [sæm] ; " [jʊd] ['betə(r)] [brɪŋ] [wʌn] [ə'lɒŋ] . "
" You never can tell what will happen , " said Sam ; " you'd better bring one along . "
" 你 绝不 能 告诉 什么 将要 发生 , " 说 山姆 ; " 你会 更好的 带来 一 沿着 . "

“你永远无法预料会发生什么，”萨姆说，“你最好带一个。”

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][traɪ] [aʊt] [ðə; ði][leg] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wen] [wiː; wi][gəʊ][ʌp][ðə; ði]
" **Why don't we try out the leg that we'll have to follow when we go up the**
" 为什么 不 我们 尝试 出去 这 腿 那 出色地 有 到 跟随 什么时候 我们 去 向上 这
['rɪvə(r)] ['eniweɪ] ?
river anyway ?
河 反正 ?

"我们为什么不先试走一下我们逆流而上时无论如何都要走的那一段路呢？"

" [in'kwaiə] [dʒɒn] .
" **inquired John .**
" 询问 约翰 .

约翰问道。

" [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ] [ðæt] [aʊt]
" **Part of the course will be up stream and we might as well try that out**
" 部分 的 这 课程 将要 是 向上 溪流 和 我们 可能 作为 出色地 尝试 那 出去
[naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] . "
now as any time . "
现在 作为 任何 时间 . "

"课程的一部分将在上游进行，我们现在就可以尝试一下，任何时候都行。"

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv][sæm] .
" **Is she in shape for trying it ? " inquired Mr . Button of Sam .**
" 是 她 在 形状 为了 尝试 它 ? " 询问 先生 . 按钮 的 山姆 .

"她身体状况适合尝试吗？"巴顿先生问萨姆。

" [ai] ['hævnt] [traɪd] [jet] , " [sed] [sæm] ['kɔːʃəsli] .
" **I haven't tried yet , " said Sam cautiously .**
" 我 还没有 尝试 然而 , " 说 山姆 谨慎地 .

"我还没试过，"萨姆谨慎地说。

" [ðen] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [nəʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][traɪ] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .
" **Then you never will know until you try , " laughed Mr . Button .**
" 然后 你 绝不 将要 知道 直到 你 尝试 , " 笑了 先生 . 按钮 .

"那你不试就永远不会知道，"巴顿先生笑着说。

" [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['eniweɪ] ,
" **When we strike the beginning let her go for a little while anyway ,**
" 什么时候 我们 罢工 这 开始 让 她 去 为了 一个 小的 尽管 反正 ,

"当我们开始行动时，无论如何都要让她先走一会儿。"

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [aʊt] .
and we'll see how she works out .
和 出色地 看 如何 她 作品 出去 .

我们拭目以待，看看她表现如何。

" [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [blæk] ['graʊlə(r)] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [fred]
" **In a brief time the swiftly moving Black Growler arrived near the spot which Fred**
" 在 一个 简短的 时间 这 迅速地 移动 黑色的 咆哮者 到达的 靠近 这 点 哪个 弗雷德
[hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [wʊd] [fɔːm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [kɔːs] ['əʊvə(r)]
had been informed would form one of the points in the triangular course over
有 到过 知情的 会 形式 一 的 这 积分 在 这 三角形 课程 超过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
which the race was to take place .
哪个 这 种族 曾是 到 拿 地方 .

"很快，迅猛的黑咆哮者就到达了弗雷德被告知的比赛场地附近，该场地将构成比赛三角赛道上的一个点。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm] [frendz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː] ,
" **I guess you have got some friends that want to try out the course too ,**
" 我 猜测 你 有 得到 一些 朋友们 那 想 到 尝试 出去 这 课程 也 ,

我想你也有一些朋友想尝试一下这门课程吧?

" [sə'dʒestid] [sæm] ,
" **suggested** **Sam** **,**
" 建议 山姆 ,

“萨姆建议道，”

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'pærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz]
pointing **as** **he** **spoke** **to** **a** **motor** **-** **boat** **apparently** **of** **the** **same** **size** **as**
指向 作为 他 辐 到 一个 发动机 - 船 显然 的 这 相同的 尺寸 作为
[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .
the **Black** **Growler** **.**
这 黑色的 咆哮者 .

他一边说话一边指着一艘看起来和“黑咆哮者”号大小相同的摩托艇。

['ɪnstəntli] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][sæm] ,
Instantly **glancing** **in** **the** **direction** **indicated** **by** **Sam** **,**
即刻 瞥了一眼 在 这 方向 表明的 经过 山姆 ,

我立刻朝萨姆指的方向瞥了一眼，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
the **Go** **Ahead** **boys** **discovered** **the** **Varmint** **II** **nearby** **and** **from** **her**
这 去 前方 男孩们 发现 这 害兽 二 附近 和 从 她
['ækʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [kɔːs] .
actions **it** **was** **plain** **that** **she** **too** **was** **planning** **to** **test** **the** **course** **.**
行动 它 曾是 清楚的 那 她 也 曾是 规划 到 测试 这 课程 .

“前进”小队队员们在附近发现了“害兽二号”，从她的行动来看，很明显她也打算测试一下赛道。

" [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] ,
" **Make** **her** **show** **what** **she** **can** **do** **!** " **said** **George** **eagerly** **,**
" 制作 她 展示 什么 她 能 做 ! " 说 乔治 急切地 ,

“让她展示一下自己的本事！”乔治急切地说。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['suːzi] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] .
a **demand** **in** **which** **Miss** **Susie** **quickly** **joined** **.**
一个 要求 在 哪个 错过 苏西 迅速地 加入 .

苏西小姐很快也加入了这一要求。

" [ðæts] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **That's** **right** **,** " **she** **exclaimed** **.**
" 那就是 正确的 , " 她 惊呼 .

“没错，”她惊呼道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ][fɑːst] .
" **I** **just** **love** **to** **go** **fast** **.**
" 我 只是 爱 到 去 快速地 .

我就是喜欢速度。

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [muːv] [tuː] [fɑːst][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .
You **can't** **make** **the** **Black** **Growler** **move** **too** **fast** **to** **suit** **me** **.**
你 不能 制作 这 黑色的 咆哮者 移动 也 快速地 到 套装 我 .

黑咆哮者的速度不能太快，否则就不符合我的需求了。

" [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəlel] [laɪnz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
" **The** **two** **boats** **now** **were** **following** **parallel** **lines** **,** **although** **they** **were** **more**
" 这 二 船 现在 是 下列的 平行线 线条 , 虽然 他们 是 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːt] .
than **one** **hundred** **feet** **apart** **.**
比 一 百 脚 除 .

“两艘船现在沿着平行线行驶，尽管它们之间相距一百多英尺。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mænɪfest]['ɔːlsəʊ][ðæt][ðə; ði][kruː][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l][bəʊt][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]

It	was	manifest	also	that	the	crew	of	the	rival	boat	were	aware	of
它	曾是	显现	还	那	这	全体人员	的	这	竞争对手	船	是	意识到的	的

[ðə; ði]['pɜːpəs][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ][ə'hed][bɔɪz][ænd; ənd][ðæt][ðeɪ]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]

the	purpose	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	boys	and	that	they	also	were
这	目的	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	和	那	他们	还	是

[nɒt][ʌn'wɪlɪŋ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][wɒt][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪvlz][maɪt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn]

not	unwilling	to	discover	what	one	of	their	rivals	might	be	able	to	do	in
不是	不情愿	到	发现	什么	一	的	他们的	竞争对手	可能	是	有能力的	到	做	在

[ðə; ði]['kʌmɪŋ][reɪs] .

the	coming	race	.
这	未来	种族	.

很明显，对手船上的船员也知道“前进号”队员们的意图，他们也很乐意了解他们的对手在即将到来的比赛中可能会有什么表现。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n][siːst][æz; əz]['sʌd(ə)nli][ðə; ði][blæk]['graʊlə(r)][dɑːtɪd]['fɔːwəd]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪf][ʃiː; ʃi]

Conversation	ceased	as	suddenly	the	Black	Growler	darted	forward	almost	as	if	she
对话	停止	作为	突然	这	黑色的	咆哮者	飞镖	向前	几乎	作为	如果	她

[wɒz; wəz][ə; eɪ][θɪŋ][ə'laɪv] .

was	a	thing	alive	.
曾是	一个	事物	活	.

谈话戛然而止，黑咆哮者突然向前猛冲，几乎就像一个活物。

[ðə; ði]['vɑːmɪnt][ˌaɪ 'aɪ]['stɑːtɪd][æt; ət][ðə; ði][seɪm]['məʊmənt][ænd; ənd][æn; ən][ɪm'prɒmptjuː][reɪs][wɒz; wəz]

The	Varmint	II	started	at	the	same	moment	and	an	impromptu	race	was
这	害兽	二	开始	在	这	相同的	片刻	和	一个	即兴	种族	曾是

[ɒn] .

on	.
在	.

Varmint II 同时出发，一场即兴比赛就此展开。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][blæk]['graʊlə(r)][æt; ət][taɪmz][siːmd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][biː; bi]['lɪftɪd][ə'bʌv]

The	bow	of	the	Black	Growler	at	times	seemed	almost	to	be	lifted	above
这	弓	的	这	黑色的	咆哮者	在	时代	似乎	几乎	到	是	抬起	多于

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

黑咆哮号的船头有时看起来几乎要悬在河面上。

['dæʃɪz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wen][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ə'gen][strʌk][wɜː(r); wə(r)]['drɪvn]['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]

Dashes	of	water	when	the	bow	again	struck	were	driven	into	the	faces	of
破折号	的	水	什么时候	这	弓	再次	击	是	驱动	进入	这	面孔	的

[ɔːl][ɒn][bɔːd] .

all	on	board	.
全部	在	木板	.

船头再次触地时，溅起的水花打在船上所有人的脸上。

[ðə; ði][spreɪ][suːn][meɪd][ðə; ði]['kɒkpɪt][æz; əz][wet][æz; əz][ɪf][ə; eɪ][striːm][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæd; həd]

The	spray	soon	made	the	cockpit	as	wet	as	if	a	stream	of	water	had
这	喷	很快	制成	这	座舱	作为	湿的	作为	如果	一个	溪流	的	水	有

[biːn][pleɪd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

been	played	upon	it	.
到过	玩	之上	它	.

水花很快将驾驶舱弄得湿漉漉的，就像被水流冲过一样。

[ðə; ði][nɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ðə; ði][splæʃ][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['rʌʃɪŋ]['rɪvə(r)] ,

The	noise	of	the	engine	,	the	splash	of	the	water	,	the	rushing	river	,
这	噪音	的	这	引擎	,	这	溅	的	这	水	,	这	匆忙	河	,

引擎的轰鸣声、水花飞溅声、湍急的河水声

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['feɪsɪz] ,

the	white	and	excited	faces	,
这	白色的	和	兴奋的	面孔	,

一张张白皙而兴奋的脸庞，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][æŋ'zaɪətɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]

as	well	as	the	anxiety	with	which	the	Go	Ahead	boys	watched	the	speed	of
作为	出色地	作为	这	焦虑	和	哪个	这	去	前方	男孩们	观看	这	速度	的

[ðeə(r)]['raɪv(ə)l] ,

their	rival	,
他们的	竞争对手	,

以及前进队队员们在观察对手速度时所感受到的焦虑，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

all	combined	to	increase	the	prevailing	excitement	.
全部	合并	到	增加	这	盛行	激动	.

所有这些因素共同加剧了当时的兴奋气氛。

[ə'pærəntlɪ] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['ɔːlməʊst] [nek] [ænd; ənd] [nek] .

Apparently	the	two	boats	were	moving	almost	neck	and	neck	.
显然	这	二	船	是	移动	几乎	脖子	和	脖子	.

显然，这两艘船几乎并驾齐驱。

" [wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [geɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [sæm] , " ['ʃaʊtɪd] [fred] .

"	We	don't	seem	to	gain	on	her	,	Sam	,	"	shouted	Fred	.
"	我们	不	似乎	到	获得	在	她	,	山姆	,	"	喊叫	弗雷德	.

“我们好像追不上她了，萨姆，”弗雷德喊道。

[sæm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [glɛə] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

Sam	turned	and	glared	upon	the	boy	,	but	did	not	reply	to	the	suggestion	.
山姆	转向	和	怒目而视	之上	这	男生	,	但	做过	不是	回复	到	这	建议	.

山姆转过身，怒视着那个男孩，但没有回应他的提议。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

He	was	giving	his	entire	attention	to	the	task	of	steering	the	boat	,
他	曾是	给予	他的	全部的	注意力	到	这	任务	的	转向	这	船	,

他全神贯注于掌舵。

['glɑːnsɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [wɪtʃ] [tə'neɪʃəsli] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kɔːs] .

glancing	occasionally	at	his	rival	,	which	tenaciously	was	holding	to	its	course	.
瞥了一眼	偶尔	在	他的	竞争对手	,	哪个	顽强地	曾是	保持	到	它是	课程	.

他时不时瞥一眼对手，对手依然顽强地坚持着自己的路线。

['sevrəl] ['stiːmbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [boʊts]

Several	steamboats	were	passed	and	as	the	sight	of	the	racing	boats
一些	汽船	是	通过了	和	作为	这	视线	的	这	赛车	船

[wɒz; wəz] [siːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [wɒtʃ]

was	seen	there	was	a	wild	rush	of	the	passengers	to	the	rail	to	watch
曾是	已见	那里	曾是	一个	荒野	匆忙	的	这	乘客	到	这	轨	到	手表

[ðə; ði] ['kɒntest] .

the	contest	.
这	竞赛	.

几艘汽船驶过，当人们看到赛艇时，乘客们疯狂地涌向栏杆观看比赛。

[fɔː(r); fə(r)] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] .

For	twenty	minutes	the	unexpected	race	continued	.
为了	二十	分钟	这	意外	种族	持续	.

这场出乎意料的比赛又持续了二十分钟。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

At	the	expiration	of	that	time	the	Varmint	II	changed	her	course	.
在	这	到期日	的	那	时间	这	害兽	二	已更改	她	课程	.

时间一到，Varmint II 号就改变了航向。

['vɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʃiː; ʃi] [swəːv] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] ,

Veering	to	the	left	she	swerved	in	a	wide	semi	-	circle	,
转向	到	这	左边	她	急转弯	在	一个	宽的	半	-	圆圈	,

她向左急转弯，画了一个很大的半圆。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['bækwəd] .

saluting	the	Black	Growler	several	times	as	she	turned	her	course	backward	.
敬礼	这	黑色的	咆哮者	一些	时代	作为	她	转向	她	课程	落后	.

当她调转航向后退时，她多次向黑咆哮者敬礼。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [reɪs] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] .

"	I	guess	that	will	be	some	race	,	"	said	Miss	Susie	Stevens	.
"	我	猜测	那	将要	是	一些	种族	,	"	说	错过	苏西	史蒂文斯	.

“我想那将会是一场精彩的比赛，”苏西·史蒂文斯小姐说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I	think	I'll	go	with	you	.	"
"	我	思考	患病的	去	和	你	.	"

“我想我会和你一起去。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑːpli] .

"	You	think	you'll	what	?	"	demanded	Mr	.	Button	sharply	.
"	你	思考	你会	什么	?	"	要求	先生	.	按钮	尖锐地	.

“你以为你能做什么？”巴顿先生厉声问道。

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]

"	I	just	said	that	I	thought	I	would	be	one	of	the	crew	of	the	Black	Growler
"	我	只是	说	那	我	想法	我	会	是	一	的	这	全体人员	的	这	黑色的	咆哮者

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] . "

in	the	race	.	"
在	这	种族	.	"

“我只是说，我觉得自己会成为参加比赛的‘黑咆哮者号’船员之一。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['spləmli] .

"	Excuse	me	,	young	lady	,	"	said	Mr	.	Button	solemnly	.
"	原谅	我	,	年轻的	女士	,	"	说	先生	.	按钮	庄严地	.

“打扰一下，小姐，”巴顿先生郑重地说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] . "

"	That	will	be	no	place	for	a	lady	.	"
"	那	将要	是	不	地方	为了	一个	女士	.	"

“那地方不适合女士居住。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['suːzi] [ˌʌnə'bæʃt] .

"	Why	not	?	"	demanded	Miss	Susie	unabashed	.
"	为什么	不是	?	"	要求	错过	苏西	毫不掩饰	.

“为什么不行？”苏西小姐毫不掩饰地问道。

" [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [naʊ] , " [ri'tɔːt] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n]

"	All	you	have	to	do	is	to	look	at	yourself	now	,	"	retorted	Mr	.	Button
"	全部	你	有	到	做	是	到	看	在	你自己	现在	,	"	反驳	先生	.	按钮

['sʌmwɒt] ['tɑːtli] .

somewhat	tartly	.
有些	酸涩的	.

“你只需要看看你自己就知道了，”巴顿先生有些尖刻地反驳道。

" [jʊr; jər] [səʊkt] , [jʊr; jər] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] . "

"	You're	soaked	,	you're	dripping	from	your	head	to	your	heels	.	"
"	你是	浸泡过	,	你是	滴落	从	你的	头	到	你的	高跟鞋	.	"

“你浑身湿透了，从头到脚都在滴水。”

" [ai][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" I don't mind a little thing like that . "
" 我 不 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 . "

“我不介意这种小事。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)][nɒt] .
" Well , you ought to , whether you do or not .
" 出色地 , 你 应该 到 , 无论 你 做 或者 不是 .

“不管你做不做，你都应该做。”

[wen] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ðə; ði][gˈɜːlz]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['reɪsɪŋ] . "
When I was your age the girls didn't go in for racing . "
什么时候 我 曾是 你的 年龄 这 女孩们 没有 去 在 为了 赛车 . "

我像你这么大的时候，女孩子都不参加赛车。

" [ðen] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [lɒst] . "
" Then they never knew what they lost . "
" 然后 他们 绝不 知道 什么 他们 丢失的 . "

“然后他们就永远不会知道自己失去了什么。”

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lɒst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['kwaɪətli] .
" No , they didn't know what they lost , " said Mr . Button quietly .
" 不 , 他们 没有 知道 什么 他们 丢失的 , " 说 先生 . 按钮 悄悄 .

“不，他们不知道自己失去了什么，”巴顿先生平静地说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['betə(r)] [ɒf] . "
" I guess they were better , if they were not better off . "
" 我 猜测 他们 是 更好的 , 如果 他们 是 不是 更好的 离开 . "

“我想他们的情况至少比以前好，即便不是更好。”

" [əʊ] , [jʊl] [ɪnˈdʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] , ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] .
" Oh , you'll enjoy having me about , Mr . Button , " said Miss Susie .
" 哦 , 你会 享受 拥有 我 关于 , 先生 . 按钮 , " 说 错过 苏西 .

“哦，巴顿先生，您一定会喜欢有我在身边的，”苏西小姐说。

" [juː; jʊ] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][juː; jʊ][kæn; kən][get][ænd; ənd] [fred] [sez] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
" You need all the help you can get and Fred says he's going to steer in the
" 你 需要 全部 这 帮助 你 能 得到 和 弗雷德 说道 他是 去 到 转向 在 这
[reɪs] .
race .
种族 .

“你需要尽可能多的帮助，弗雷德说他会在比赛中掌舵。”

[hiːl] [wɒnt] [ˌem 'iː] [kləʊz] [baɪ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
He'll want me close by to tell him just what to do . "
地狱 想 我 关闭 经过 到 告诉 他 只是 什么 到 做 . "

他需要我在身边，告诉他该怎么做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][məʊ] [waɪl] [aɪm] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði][bəʊt][ɪn] [ðæt] [reɪs] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] ,
" If you speak to mo while I'm steering the boat in that race , " spoke up Fred ,
" 如果 你 说话 到 莫 尽管 我是 转向 这 船 在 那 种族 , " 辐 向上 弗雷德 ,

“如果你在我掌舵比赛的时候跟莫说话，”弗雷德开口说道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊl] [faɪnd] [jɔːˈself] [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɪldrɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] [wen] [ðə; ði]
" I'm afraid you'll find yourself where you and Mildred were yesterday when the
" 我是 害怕的 你会 寻找 你自己 在哪里 你 和 米尔德里德 是 昨天 什么时候 这
[blæk] ['graʊlə(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
Black Growler came along .
黑色的 咆哮者 来了 沿着 .

“恐怕你会发现自己又回到了昨天你和米尔德雷德遇到黑咆哮者时的境地。”

" [ðə; ði] ['fɪələs] [gɜ:l] [lɑ:ft] [dɪ'raɪsɪvli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɪm'prɒmptju:] ['kɒntest] [naʊ] [wɒz; wəz]

"	The	fearless	girl	laughed	derisively	,	but	as	the	impromptu	contest	now	was
"	这	无畏	女孩	笑了	嘲讽地	,	但	作为	这	即兴	竞赛	现在	曾是

[endid] ,

ended	,
结束	,

“那个无所畏惧的女孩嗤笑了一声，但这场即兴比赛已经结束了，

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜ:nd] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['tɑ:pɪks] .

conversation	turned	to	other	topics	.
对话	转向	到	其他	主题	.

谈话转而讨论其他话题。

[ðə; ði] [spi:d] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

The	speed	under	which	the	Black	Growler	was	moving	was	somewhat	diminished	,
这	速度	在下面	哪个	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	曾是	有些	减少	,

黑咆哮者的移动速度有所降低。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [stɪl] [wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] ['swɪftli] [ɒn][ɪts] [kɔ:s] .

but	the	motor	-	boat	still	was	sweeping	swiftly	on	its	course	.
但	这	发动机	-	船	仍然	曾是	扫荡	迅速地	在	它是	课程	.

但那艘摩托艇仍然沿着航线快速前进。

" [ai] [həʊp] [wi:l; wil] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌntʃən] ,

"	I	hope	we'll	get	there	in	time	for	luncheon	,
"	我	希望	出色地	得到	那里	在	时间	为了	午餐	,

“我希望我们能及时赶到吃午饭。”

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['su:zi] [æt; ət] [lɑ:st] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd]

"	exclaimed	Miss	Susie	at	last	breaking	in	upon	the	silence	that	had	followed
"	惊呼	错过	苏西	在	最后的	打破	在	之上	这	沉默	那	有	随后

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [frɛdz] ['grænfɑ:ðə(r)] .

her	conversation	with	Fred's	grandfather	.
她	对话	和	弗雷德的	祖父	.

“苏西小姐终于打破了与弗雷德祖父谈话后出现的沉默，惊呼道。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , " [ðæt] [aɪ][doʊnt] [ə'pru:v] . "

"	That's	another	thing	,	"	said	Mr	.	Button	,	"	that	I	don't	approve	.	"
"	那就是	其他	事物	,	"	说	先生	.	按钮	,	"	那	我	不	批准	.	"

“还有一件事，”巴顿先生说，“我不赞成。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [mɪs] ['su:zi] .

"	What's	that	?	"	inquired	Miss	Susie	.
"	是什么	那	?	"	询问	错过	苏西	.

“那是什么？”苏西小姐问道。

" ['lʌntʃən] ?

"	Luncheon	?
"	午餐	?

“午餐?

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hʌŋgri] [tu:; tə] [raɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "

Doesn't	it	make	you	hungry	to	ride	on	the	river	?	"
不	它	制作	你	饥饿的	到	骑	在	这	河	?	"

难道你不想乘船游览这条河吗?

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , " [ðə; ði][g'ɜ:lz]['dɪd(ə)nt] [gɔ:dʒ] [ðəm'selvz] ,

"	When	I	was	young	,	"	said	Mr	.	Button	,	"	the	girls	didn't	gorge	themselves	,
"	什么时候	我	曾是	年轻的	,	"	说	先生	.	按钮	,	"	这	女孩们	没有	峡谷	他们自己	,

“我年轻的时候，”巴顿先生说，“女孩们不会暴饮暴食。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['sɪstəz] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] ['dɪnə(r)] [iːt] ['əʊnli]

and	many	a	time	I	have	seen	my	sisters	even	at	a	formal	dinner	eat	only
和	许多	一个	时间	我	有	已见	我的	姐妹	甚至	在	一个	正式的	晚餐	吃	仅有的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] . "

enough	to	enable	them	to	follow	the	courses	.	"
足够的	到	使能够	他们	到	跟随	这	课程	.	"

我多次看到我的姐妹们即使在正式晚宴上也只吃够能吃完一道菜的量。

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] ,

"	Yes	,	and	afterwards	,	"	said	Miss	Susie	,
"	是的	,	和	然后	,	"	说	错过	苏西	,

“是的，之后也是，”苏西小姐说。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'terəˌfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gluːmi] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ,

who	was	unterrified	by	the	gloomy	remarks	of	the	old	gentleman	,
WHO	曾是	毫不畏惧	经过	这	阴沉	评论	的	这	老的	绅士	,

他丝毫不被那位老先生的阴郁言论所吓倒。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔːz] [ænd; ənd] [iːt] ['pɪklz] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

"	they	used	to	go	behind	the	pantry	doors	and	eat	pickles	and	lots	of	other
"	他们	用过的	到	去	在后面	这	食品储藏室	门	和	吃	泡菜	和	很多	的	其他

[ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz] .

indigestible	things	.
难以消化的	事物	.

“他们过去常常躲到食品储藏室后面，吃泡菜和许多其他难以消化的东西。”

[aɪ] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] ['kʌlə(r)] . "

I	don't	wonder	that	they	had	such	frightful	color	.	"
我	不	想知道	那	他们	有	这样的	可怕	颜色	.	"

难怪它们的颜色如此可怕。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [sʌtʃ] - ['fraɪtf(ə)l] ['kʌlə(r)] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl]

"	But	they	didn't	have	such	'	frightful	color	,	'	as	you	are	pleased	to	call
"	但	他们	没有	有	这样的	-	可怕	颜色	,	-	作为	你	是	高兴	到	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但它们并没有你所谓的“可怕的颜色”，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	said	Mr	.	Button	.
"	说	先生	.	按钮	.

巴顿先生说道。

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [wɔː(r)] [veɪlz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd]

"	When	they	were	exposed	to	the	sunlight	they	wore	veils	and	protected
"	什么时候	他们	是	裸露	到	这	阳光	他们	穿着	面纱	和	受保护

[ðəm'selvz] . "

themselves	.	"
他们自己	.	"

“当他们暴露在阳光下时，他们会戴上面纱保护自己。”

" [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , " [ðeɪ] [daɪd] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

"	And	afterwards	,	"	said	the	girl	,	"	they	died	of	consumption	.
"	和	然后	,	"	说	这	女孩	,	"	他们	死亡	的	消耗	.

“后来，”女孩说，“他们死于肺结核。”

[naʊ] , ['ɒnɪstli] , ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ,

Now	,	honestly	,	Mr	.	Button	,
现在	,	诚实地	,	先生	.	按钮	,

说真的，巴顿先生，

['dɪd(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz] [ðæt] [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [daɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ]

didn't	some	of	these	girls	that	you're	speaking	about	die	when	they	were	young
没有	一些	的	这些	女孩们	那	你是	请讲	关于	死	什么时候	他们	是	年轻的

? "

?	"
?	"

你说的这些女孩里，是不是有些年纪轻轻就去世了?

" [deθ] [ɪz][nəʊ] [rɪspɛktɚ] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] .

"	Death	is	no	respector	of	persons	.
"	死亡	是	不	尊重者	的	人	.

死亡不偏待人。

[hiː; hi] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] . "

He	cuts	down	the	young	as	well	as	the	old	.	"
他	削减	向下	这	年轻的	作为	出色地	作为	这	老的	.	"

他连老带幼都杀。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] ?

"	Do	you	mean	that	for	an	answer	to	my	question	?
"	做	你	意思是	那	为了	一个	回答	到	我的	问题	?

你是说这样回答我的问题吗?

" [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['slaɪtli] ['hiːtɪd] [əˈbrʌptli] [siːst] [wen] [dʒɔːdʒ]

"	The	conversation	which	was	becoming	slightly	heated	abruptly	ceased	when	George
"	这	对话	哪个	曾是	成为	轻微地	加热	突然	停止	什么时候	乔治

[ɪkˈsaɪtɪdli] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk]

excitedly	called	the	attention	of	his	companions	to	a	man	standing	on	the	dock
兴奋地	称为	这	注意力	的	他的	同伴	到	一个	男人	常设	在	这	码头

[ɪn] [keɪp] ['vɪnsnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

in	Cape	Vincent	which	they	were	rapidly	approaching	.
在	岬	文森特	哪个	他们	是	快速	接近	.

“谈话气氛开始变得有些紧张，这时乔治兴奋地叫同伴们注意站在文森特角码头上的一个人，他们正迅速接近那里。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [bɒnd] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	There's	your	bond	man	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	有	你的	纽带	男人	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“你的保释人就在那里，”他低声说道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə] [huːm] [dʒɔːdʒ]

Instantly	the	eyes	of	all	were	turned	toward	the	individual	to	whom	George
即刻	这	眼睛	的	全部	是	转向	朝向	这	个人	到	谁	乔治

[hæd; həd] [rɪˈfɜːd] .

had	referred	.
有	指	.

所有人的目光立刻转向了乔治所指的那个人。

[wʌn] [lʊk] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd]

One	look	was	sufficient	to	convince	all	the	Go	Ahead	boys	that	George	had
一	看	曾是	充足的	到	说服	全部	这	去	前方	男孩们	那	乔治	有

['spəʊkən] ['truːli] ,

spoken	truly	,
说	真的	,

乔治只看了一眼，就足以让所有“前进学院”的男生相信他所言非虚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd]

and	that	the	man	before	them	was	indeed	the	one	who	had
和	那	这	男人	前	他们	曾是	的确	这	一	WHO	有

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [bɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [bɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

demanded	that	the	bond	which	the	boys	had	discovered	on	board	should	be
要求	那	这	纽带	哪个	这	男孩们	有	发现	在	木板	应该	是

['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] .

given	to	him	.
给定	到	他	.

而站在他们面前的这个人，的确就是之前要求把男孩们在船上发现的债券交给他的人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [lɒst] [fɪʃ]

THE	LOST	FISH
这	丢失的	鱼

迷失的鱼

" [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , ['fredi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	You	come	with	me	,	Freddie	,	"	said	Mr	.	Button	.
"	你	来	和	我	,	弗雷迪	,	"	说	先生	.	按钮	.

“你跟我来，弗雷迪，”巴顿先生说。

[frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [tɜ:m] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl]

Fred's	face	flushed	at	the	term	applied	to	him	by	his	grandfather	and	still
弗雷德的	脸	酡	在	这	学期	应用	到	他	经过	他的	祖父	和	仍然

[di:pə(r)] ['kʌlə(r)] [ə'plɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'plɪə(r)] [ɪn]

deeper	color	appeared	in	his	cheeks	when	he	saw	a	mischievous	expression	appear	in
更深	颜色	出现	在	他的	脸颊	什么时候	他	锯	一个	恶作剧	表达	出现	在

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .

the	eyes	of	the	girls	.
这	眼睛	的	这	女孩们	.

听到爷爷这样称呼弗雷德，弗雷德的脸涨得通红；当他看到女孩们眼中露出狡黠的神色时，他的脸颊上又泛起了更深的红晕。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [bi:; bi] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

To	be	called	by	the	name	be	which	he	was	called	when	he	was	a
到	是	称为	经过	这	姓名	是	哪个	他	曾是	称为	什么时候	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

被人叫成他小时候的名字，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['veri] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

or	at	least	very	much	smaller	than	he	was	at	the	present	time	,
或者	在	至少	非常	很多	较小的	比	他	曾是	在	这	展示	时间	,

或者至少比他现在的体型小得多。

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ti:zɪŋ] .

was	the	last	thing	that	could	be	applied	him	in	the	way	of	teasing	.
曾是	这	最后的	事物	那	可以	是	应用	他	在	这	方式	的	戏弄	.

这是最不可能用来戏弄他的手段了。

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Mr	.	Button	,	however	,
先生	.	按钮	,	然而	,

然而，巴顿先生

[hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [tɜːm] ['sɪmpli]

had	no	thought	of	annoying	his	grandson	and	used	the	term	simply
有	不	想法	的	恼人的	他的	孙子	和	用过的	这	学期	简单地

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [fred] [wɒz; wəz] [bɔːn]

because	it	had	been	familiar	to	him	from	the	time	when	Fred	was	born
因为	它	有	到过	熟悉的	到	他	从	这	时间	什么时候	弗雷德	曾是	出生

.

:

.

他并没有想过要惹恼他的孙子，使用这个词只是因为弗雷德出生时他就熟悉这个词了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['fredi] , [gʊd] - [baɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] ,

"	Good	-	by	,	Freddie	,	good	-	by	,	"	called	the	three	Go	Ahead	boys	together	,
"	好的	-	经过	,	弗雷迪	,	好的	-	经过	,	"	称为	这	三	去	前方	男孩们	一起	,

“再见，弗雷迪，再见，”三个前进乐队的男孩一起喊道。

[æz; əz][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

as	their	comrade	obediently	followed	the	call	and	at	once	joined	his
作为	他们的	同志	顺从地	随后	这	称呼	和	在	一次	加入	他的

['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][bɒnd][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː]

grandfather	and	the	man	who	had	demanded	the	bond	and	turned	into
祖父	和	这	男人	WHO	有	要求	这	纽带	和	转向	进入

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他们的同伴顺从地响应号召，立刻与他的祖父和索要债券的人一起走上街头。

" [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	That	fellow	was	waiting	for	us	,	"	exclaimed	George	in	surprise	.
"	那	同伴	曾是	等待	为了	我们	,	"	惊呼	乔治	在	惊喜	.

“那家伙一直在等我们！”乔治惊讶地喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] . "

"	I	believe	that	Mr	.	Button	knew	all	the	time	that	he	was	to	be	here	.	"
"	我	相信	那	先生	.	按钮	知道	全部	这	时间	那	他	曾是	到	是	这里	.	"

“我相信巴顿先生一直都知道自己会来到这里。”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaɪə] [grɑːnt] .

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	?	"	inquired	Grant	.
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	?	"	询问	授予	.

“那你对此有何看法？”格兰特问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	what	to	make	of	it	.
"	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

[ðæt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] - [boʊts] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn]

That	man	and	a	lot	of	his	friends	from	the	canal	-	boats	force	their	way	on
那	男人	和	一个	很多	的	他的	朋友们	从	这	运河	-	船	力量	他们的	方式	在

[bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ænd; ənd] [liːv] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skeəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

board	the	Black	Growler	and	leave	only	when	they	are	scared	by	the	coming
木板	这	黑色的	咆哮者	和	离开	仅有的	什么时候	他们	是	害怕的	经过	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'dəʊnɪə] .

of	the	Caledonia	.
的	这	喀里多尼亚	.

那人和他许多来自运河船的朋友强行登上“黑咆哮者”号，直到“喀里多尼亚”号到来吓到他们才离开。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['ɔːdərs]
Then the first thing we know he shows up here at Cape Vincent and orders
然后 这 第一的 事物 我们 知道 他 演出 向上 这里 在 岬 文森特 和 订单
[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [bɒnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [hæv; həv] . "
us to give up a bond which he says we have . "
我们 到 给 向上 一个 纽带 哪个 他 说道 我们 有 . "

然后，我们还没反应过来，他就出现在文森特角，命令我们交出他说我们持有的保释金。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['ruːfəli] .
" And the worst of it is that we have it , " said George ruefully .
" 和 这 最差 的 它 是 那 我们 有 它 , " 说 乔治 懊悔地 .

“最糟糕的是，我们得了这种病，”乔治懊恼地说。

" [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] ['səʊbəli] .
" HAD it , you mean , " suggested Grant soberly .
" 有 它 , 你 意思是 , " 建议 授予 清醒地 .

“你是说曾经拥有过吧？”格兰特冷静地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] [dʒɒn] .
" That's right , " joined in John .
" 那就是 正确的 , " 加入 在 约翰 .

“没错，”约翰附和道。

" [wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [frɛdz] [neɪm] .
" We gave it up and had it recorded in Fred's name .
" 我们 给予 它 向上 和 有 它 记录 在 弗雷德的 姓名 .

“我们放弃了它，并以弗雷德的名义登记了。”

[naʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [men] ['sʌmhaʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɒn] [fred] [ænd; ənd] [ðæt]
Now I suspect that those two men somehow have put up a job on Fred and that
现在 我 怀疑 那 那些 二 男人 不知何故 有 放 向上 一个 工作 在 弗雷德 和 那
[wiːl; wil] [luːz] ['aʊə(r)] [bɒnd] . "
we'll lose our bond . "
出色地 失去 我们的 纽带 . "

现在我怀疑那两个人设局陷害弗雷德，我们的保释金可能要被没收了。

" - ['aʊə(r)] - [bɒnd] [ɪz] [gʊd] , " [skɔf, skɔːf] [dʒɔːdʒ] .
" ' Our ' bond is good , " scoffed George .
" - 我们的 - 纽带 是 好的 , " 嘲笑 乔治 .

“我们之间的关系很好，”乔治嗤之以鼻。

" [wel] , [huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɒn] .
" Well , whose is it ? " demanded John .
" 出色地 , 谁 是 它 ? " 要求 约翰 .

“那是谁的？”约翰问道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] ,
" That's what we don't know , but that doesn't mean that everything we see ,
" 那就是 什么 我们 不 知道 , 但 那 不 意思是 那 一切 我们 看 ,

“这是我们不知道的，但这并不意味着我们看到的一切，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juː 'es] . "
which may be the property of somebody we don't know , belongs to us . "
哪个 可能 是 这 财产 的 某人 我们 不 知道 , 属于 到 我们 . "

“即使它原本属于我们素不相识的人，现在也属于我们了。”

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['sʌmbədi] [əʊnz] [ðæt] [bɒnd] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm]
" Well , if this Mr . Somebody owns that bond why doesn't he come and claim
" 出色地 , 如果 这 先生 . 某人 拥有 那 纽带 为什么 不 他 来 和 宣称
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“那么，如果这位某某先生拥有那张债券，他为什么不来认领呢？”

" [ri'tɔ:t] [dʒɒn] .
" retorted John .
" 反驳 约翰 .

约翰反驳道。

" [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sʌmbədi] [hæz; həz] [kʌm] , " [sed] [grɑ:nt] ['draɪli] .
" It's my opinion that Mr . Somebody has come , " said Grant dryly .
" 它是 我的 观点 那 先生 . 某人 有 来 , " 说 授予 干巴巴地 .

“依我看，某某先生来了，”格兰特冷冷地说。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .
" What do you mean ? " inquired George .
" 什么 做 你 意思是 ? " 询问 乔治 .

“你什么意思？”乔治问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [mi:n] ['eniθɪŋ] .
" I don't know that I mean anything .
" 我 不 知道 那 我 意思是 任何事物 .

我不知道我的意思是什么。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [əʊnz] [ðæt] [bɒnd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]
I'm thinking though that the man who owns that bond , if it is good for anything
我是 思维 尽管 那 这 男人 WHO 拥有 那 纽带 , 如果 它 是 好的 为了 任何事物
,
,
,

不过我在想，如果这张债券还有什么用的话，持有这张债券的那个人.....

['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rest] ['i:zəli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][faindz] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
isn't going to rest easily until he finds out where it is . "
不是 去 到 休息 容易地 直到 他 发现 出去 在哪里 它 是 . "

他不找到它就安心不已。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['bəʊtmən] [əʊnz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [dʒɒn] .
" Do you think that boatman owns it ? " asked John .
" 做 你 思考 那 船工 拥有 它 ? " 问 约翰 .

“你认为那艘船是船夫的吗？”约翰问道。

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [grɑ:nt] .
" It's plain that he knows something about it , " answered Grant .
" 它是 清楚的 那 他 知道 某物 关于 它 , " 回答 授予 .

“很明显，他知道一些内情，”格兰特回答道。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Meanwhile the two girls in the party were becoming somewhat impatient .
同时 这 二 女孩们 在 这 派对 是 成为 有些 不耐烦 .

与此同时，聚会中的两个女孩开始变得有些不耐烦了。

" [maɪ] , ['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['θɜ:sti] [ai][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [mɪs] ['su:zi] ,
" My , nobody knows how thirsty I am ! " said Miss Susie ,
" 我的 , 无人 知道 如何 渴 我 是 ! " 说 错过 苏西 ,

“哎呀，没人知道我有多渴！”苏西小姐说道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['ɪsənə(r)] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ri:z(ə)n]
who had been an interested listener and for some strange reason
WHO 有 到过 一个 感兴趣的 听众 和 为了 一些 奇怪的 原因
[hæd; həd] [nɒt] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
had not joined in the conversation .
有 不是 加入 在 这 对话 .

他一直饶有兴趣地听着，但出于某种奇怪的原因，却没有加入谈话。

" ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

"	**Plenty**	**of**	**water**	**around**	**here**	**,**	**"**	**suggested**	**John**	**.**
"	很多	的	水	大约	这里	,	"	建议	约翰	.

“这附近水源充足，”约翰建议道。

" [ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] ['kwɪkli] .

"	**I**	**don't**	**mean**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**quickly**	**.**
"	我	不	意思是	那	,	"	说	这	女孩	迅速地	.

“我不是那个意思，”女孩连忙说道。

" [ai] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld] . "

"	**I**	**mean**	**something**	**cold**	**.**	**"**
"	我	意思是	某物	寒冷的	.	"

“我是指一些冰凉的东西。”

" [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	**And**	**frozen**	**?**	**"**	**asked**	**John**	**.**
"	和	冷冻	?	"	问	约翰	.

“而且是冻住的？”约翰问道。

" [maɪ] , [haʊ] [kwɪk] ['wɪtɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] .

"	**My**	**,**	**how**	**quick**	**witted**	**you**	**are**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**girl**	**.**
"	我的	,	如何	快的	机智的	你	是	!	"	笑了	这	女孩	.

“哎呀，你真机灵！”女孩笑着说。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] . "

"	**That's**	**exactly**	**what**	**we**	**want**	**.**	**"**
"	那就是	确切地	什么	我们	想	.	"

“这正是我们想要的。”

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ɪn] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [mɒk] [dɪ'speə(r)] .

"	**I**	**suppose**	**we**	**might**	**as**	**well**	**give**	**in**	**first**	**as**	**last**	**,**	**"**	**said**	**George**	**in**	**mock**	**despair**	**.**
"	我	认为	我们	可能	作为	出色地	给	在	第一的	作为	最后的	,	"	说	乔治	在	嘲笑	绝望	.

“我想我们最好还是先认输，就像最后认输一样，”乔治假装绝望地说。

" [ɪf] ['enibɒdi] [nəʊz] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eni] [aɪs] [kriːm] [wiːl; wil] [stɑːt] . "

"	**If**	**anybody**	**knows**	**where**	**we**	**can**	**get**	**any**	**ice**	**cream**	**we'll**	**start**	**.**	**"**
"	如果	任何人	知道	在哪里	我们	能	得到	任何	冰	奶油	出色地	开始	.	"

“如果有人知道哪里能买到冰淇淋，我们就先去找找。”

" [wiːl; wil] [stɑːt] ['eniweɪ] , " [spəʊk] [ʌp] [mɪs] ['suːzi] .

"	**We'll**	**start**	**anyway**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Miss**	**Susie**	**.**
"	出色地	开始	反正	,	"	辐	向上	错过	苏西	.

“不管怎样，我们先开始吧。”苏西小姐开口说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	**If**	**we**	**start**	**we**	**shall**	**find**	**it**	**.**
"	如果	我们	开始	我们	将	寻找	它	.

“只要我们开始，就一定能找到。”

" ['evɪdəntli] [sək'ses] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['pɑːləz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

"	**Evidently**	**success**	**attended**	**the**	**efforts**	**to**	**locate**	**the**	**ice**	**cream**	**parlors**	**for**	**long**
"	显然	成功	参加	这	努力	到	定位	这	冰	奶油	客厅	为了	长的

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ,

before	**the**	**return**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**to**	**the**	**Black**	**Growler**	**,**
前	这	返回	的	这	男孩们	和	女孩们	到	这	黑色的	咆哮者	,

“显然，在男孩女孩们回到黑咆哮者冰淇淋店之前很久，寻找冰淇淋店的努力就已经取得了成功。”

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,

Fred	**and**	**his**	**grandfather**	**had**	**come**	**back**	**,**
弗雷德	和	他的	祖父	有	来	后退	,

弗雷德和他的祖父回来了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

the	latter	becoming	more	impatient	with	the	failure	of	the	young	people	to	appear
这	后者	成为	更多的	不耐烦	和	这	失败	的	这	年轻的	人们	到	出现

.

:

.

后者对年轻人迟迟不出现越来越不耐烦。

[sæm] [hɒdʒ] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri]

Sam	Hodge	meanwhile	had	been	busily	engaged	in	his	inspection	of	the	machinery
山姆	霍奇	同时	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	他的	检查	的	这	机械

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

of	the	Black	Growler	.
的	这	黑色的	咆哮者	.

与此同时，萨姆·霍奇正忙着检查“黑咆哮者”号的机械装置。

[wen] [hɪz; ɪz][tɑ:sk][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] [rɪ'mɑ:rks] ,

When	his	task	was	completed	he	did	not	make	any	remarks	,
什么时候	他的	任务	曾是	完全的	他	做过	不是	制作	任何	评论	,

任务完成后，他没有发表任何评论。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pærəntli] [bi:md] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	his	face	apparently	beamed	with	satisfaction	.
但	他的	脸	显然	光束	和	满意	.

但他脸上却洋溢着满意的笑容。

" [sæm] , " [sed] [fred] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ðæt] ['vɑ:mɪnt]

"	Sam	,	"	said	Fred	,	"	what	do	you	think	our	chances	are	against	that	Varmint
"	山姆	,	"	说	弗雷德	,	"	什么	做	你	思考	我们的	机会	是	反对	那	害兽

[ˌaɪ 'aɪ] ? "

II	?	"
二	?	"

“萨姆，”弗雷德说，“你觉得我们对抗那辆‘二号害虫’的胜算有多大？”

" - [genst] [ðə; ði] [wɪtʃ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][sæm] .

"	-	Gainst	the	which	?	"	demanded	Sam	.
"	-	对抗	这	哪个	?	"	要求	山姆	.

“反对哪一方？”萨姆问道。

" [ðæt] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] . "

"	That	motor	-	boat	that	we	were	racing	.	"
"	那	发动机	-	船	那	我们	是	赛车	.	"

“我们当时正在比赛的那艘摩托艇。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] ['sʌmwɒt] [ɒn] [haʊ] [fɑ:st][wi:; wi][gəʊ] , " [sed] [sæm] .

"	I	think	it	will	depend	somewhat	on	how	fast	we	go	,	"	said	Sam	.
"	我	思考	它	将要	依赖	有些	在	如何	快速地	我们	去	,	"	说	山姆	.

“我认为这在一定程度上取决于我们行进的速度，”萨姆说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [lɑ:ft] [fred] .

"	What	a	wise	man	you	are	,	"	laughed	Fred	.
"	什么	一个	明智的	男人	你	是	,	"	笑了	弗雷德	.

“你真是个睿智的人啊，”弗雷德笑着说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [hɑ:d] .

"	I	might	have	thought	of	that	myself	if	I	had	tried	hard	.
"	我	可能	有	想法	的	那	我	如果	我	有	尝试	难的	.

“如果我努力思考，或许也能想到这一点。”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [bi:t] [ðæt] [bəʊt] ?

Do	you	think	we	can	beat	that	boat	?
做	你	思考	我们	能	打	那	船	?

你觉得我们能打败那艘船吗？

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
That's what I want to know . "
那就是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想要知道的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" I think we can if we go faster than she does , " replied Sam .
" 我 思考 我们 能 如果 我们 去 快点 比 她 做 , " 回复 山姆 .

“如果我们比她走得快，我想我们就能做到，”萨姆回答说。

" [wel] , [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [fɑːstə(r)] ? "
" Well , can we make her go faster ? "
" 出色地 , 能 我们 制作 她 去 快点 ? "

“我们能让她跑得更快吗？”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪf] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] . "
" You can if the speed is in her . "
" 你 能 如果 这 速度 是 在 她 . "

“如果她有速度的话，就可以。”

" [wel] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" Well , do you think the speed is in her ? "
" 出色地 , 做 你 思考 这 速度 是 在 她 ? "

“你觉得她有速度优势吗？”

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [dʒʌst] [jet] , " [sed] [sæm] ,
" I can't say just yet , " said Sam ,
" 我 不能 说 只是 然而 , " 说 山姆 ,

“我现在还不能说，”萨姆说道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
who was not to be moved from his cautious position .
WHO 曾是 不是 到 是 已搬 从 他的 谨慎 位置 .

他始终保持谨慎的立场，毫不动摇。

" [hɪə(r)] [kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn]
" Here come your friends , " he added as the boys and girls were seen
" 这里 来 你的 朋友们 , " 他 额外 作为 这 男孩们 和 女孩们 是 已见
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɒk] .
approaching the dock .
接近 这 码头 .

“你们的朋友们来了，”他补充道，只见一群男孩女孩正走向码头。

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['grʌmbld] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['feɪljə(r)]
Mr . Button grumbled over the delay which had been caused by the failure
先生 . 按钮 咕哝 超过 这 延迟 哪个 有 到过 导致 经过 这 失败
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
of the young people to return ,
的 这 年轻的 人们 到 返回 ,

巴顿先生抱怨说，年轻人迟迟未归造成的延误让他很恼火。

[bʌt; bət] [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [fred] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n]
but as no one except Fred understood just what he was saying slight attention
但 作为 不 一 除了 弗雷德 理解 只是 什么 他 曾是 说 轻微 注意力
[wɒz; wəz] [peɪd] [hɪm] .
was paid him .
曾是 有薪酬的 他 .

但除了弗雷德之外，没有人听懂他在说什么，所以没有人太在意他。

['miːnwaɪl] [æt; ət] [sæmz] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] ,
Meanwhile at Sam's command the engine was started , and the Black Growler ,
同时 在 山姆的 命令 这 引擎 曾是 开始 , 和 这 黑色的 咆哮者 ,

与此同时，在萨姆的命令下，引擎启动了，黑色咆哮者号

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɒk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
free **from** **the** **dock** **once** **more** **,**
自由的 从 这 码头 一次 更多的 ,

再次离开码头，

[suːn] [wɒz; wəz] ['nɔɪzɪli] [ænd; ənd] ['spiːdəli] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .
soon **was** **noisily** **and** **speedily** **making** **her** **way** **down** **the** **mighty** **river** **.**
很快 曾是 喧闹地 和 迅速地 制作 她 方式 向下 这 强大的 河 .

很快，她就喧闹着、快速地顺着这条大河向下游驶去。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bəʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['suːzi] [ɒv; əv] [fred] .
" **Why** **didn't** **you** **beat** **that** **other** **boat** **?** **"** **demanded** **Miss** **Susie** **of** **Fred** **.**
" 为什么 没有 你 打 那 其他 船 ? " 要求 错过 苏西 的 弗雷德 .

“你为什么没赢过那艘船？”苏西小姐质问弗雷德。

" [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
" **That** **wasn't** **what** **we** **were** **trying** **to** **do** **.** **"**
" 那 不是 什么 我们 是 尝试 到 做 . "

“那并不是我们想要达到的目的。”

" [wel] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ][gɜːl] .
" **Well** **,** **what** **were** **you** **trying** **to** **do** **?** **"** **demanded** **the** **girl** **.**
" 出色地 , 什么 是 你 尝试 到 做 ? " 要求 这 女孩 .

“那你到底想干什么？”女孩质问道。

" ['testɪŋ] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [taɪm] [ðeɪ]
" **Testing** **our** **boat** **and** **at** **the** **same** **time** **trying** **to** **find** **out** **what** **time** **they**
" 测试 我们的 船 和 在 这 相同的 时间 尝试 到 寻找 出去 什么 时间 他们
[kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] . "
could **make** **in** **the** **Varmint** **II** **.** **"**
可以 制作 在 这 害兽 二 . "

“测试我们的船，同时也想看看他们驾驶Varmint II能跑出怎样的成绩。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "
" **Well** **,** **did** **you** **find** **out** **?** **"**
" 出色地 , 做过 你 寻找 出去 ? "

“那你查清楚了吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] ['sʌmwɒt] ['dəʊlfəli] .
" **We** **found** **that** **she** **can** **go** **,** **"** **answered** **Fred** **somewhat** **dolefully** **.**
" 我们 成立 那 她 能 去 , " 回答 弗雷德 有些 悲伤地 .

“我们发现她可以走了，”弗雷德有些沮丧地回答道。

" [sæm][hɪə(r)] [sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
" **Sam** **here** **says** **that** **we** **can** **beat** **her** **if** **we** **can** **go** **faster** **than** **she**
" 山姆 这里 说道 那 我们 能 打 她 如果 我们 能 去 快点 比 她
[dʌz] . "
does **.** **"**
做 . "

“萨姆说，如果我们速度比她快，我们就能打败她。”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [spəʊk] [ʌp][sæm] .
" **That's** **exactly** **what** **I** **say** **,** **"** **spoke** **up** **Sam** **.**
" 那就是 确切地 什么 我 说 , " 辐 向上 山姆 .

“我正是这么想的，”萨姆插话道。

" [haʊ] ['meni] [legz] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] , [sæm] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [ə'brʌptli] .
" **How** **many** **legs** **have** **you** **got** **,** **Sam** **?** **"** **asked** **George** **abruptly** **.**
" 如何 许多 腿 有 你 得到 , 山姆 ? " 问 乔治 突然 .

“山姆，你有几条腿？”乔治突然问道。

" [sɪks] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Six , " answered Sam .
" 六 , " 回答 山姆 .

“六，”萨姆回答道。

[bəuθ][g'ɜːlz] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .
Both girls looked up in surprise .
两个都 女孩们 看起来 向上 在 惊喜 .

两个女孩都惊讶地抬起头。

[mɪs] ['suːzi] [sed] , " [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sentɪpiːd] .
Miss Susie said , " He's a regular centipede .
错过 苏西 说 , " 他是 一个 常规的 蜈 .

苏西小姐说：“他就是一条普通的蜈蚣。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? "
What does he mean ? "
什么 做 他 意思是 ? "

他是什么意思?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sæm] ? " [sed] [fred] .
" What do you mean , Sam ? " said Fred .
" 什么 做 你 意思是 , 山姆 ? " 说 弗雷德 .

“你什么意思，萨姆？”弗雷德问道。

" [mɪs] ['suːzi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
" Miss Susie doesn't understand you .
" 错过 苏西 不 理解 你 .

“苏西小姐不理解你。”

[haʊ] ['meni] [legz] ['riːəli] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? "
How many legs really have you got ? "
如何 许多 腿 真的 有 你 得到 ? "

你到底有几条腿?

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][wʌns] , " [rɪ'tɔːt] [sæm] .
" I have told you once , " retorted Sam .
" 我 有 讲述 你 一次 , " 反驳 山姆 .

“我已经告诉过你一次了，”萨姆反驳道。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt][sɪks][hɪə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɪfti] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" I have got six here and about fifty in New York .
" 我 有 得到 六 这里 和 关于 五十 在 新的 约克 .

“我这里有六个，纽约有大约五十个。”

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] ,
" The girls stared blankly at each other and then as the boys laughed ,
" 这 女孩们 凝视 茫然地 在 每个 其他 和 然后 作为 这 男孩们 笑了 ,

女孩们茫然地互相看着对方，然后男孩们笑了起来。

[mɪs] ['suːzi] [sed] , " [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ? "
Miss Susie said , " What's the joke ? "
错过 苏西 说 , " 是什么 这 开玩笑 ? "

苏西小姐问：“笑话是什么？”

" [nəʊ][dʒəʊk] , " [sed] [fred] .
" No joke , " said Fred .
" 不 开玩笑 , " 说 弗雷德 .

“不开玩笑，”弗雷德说。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][fækt] .
" It's just a fact .
" 它是 只是 一个 事实 .

“这只是一个事实。”

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] ,
" The attention of the party , however ,
" 这 注意力 的 这 派对 , 然而 ,

然而，党的注意力却在于.....

[wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
was speedily attracted by the sight of a little boat that was approaching ,
曾是 迅速地 吸引 经过 这 视线 的 一个 小的 船 那 曾是 接近 ,

很快，他就被一艘驶近的小船吸引住了。

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .
flying a white flag at the stern .
飞行 一个 白色的 旗帜 在 这 船尾 .

船尾升起一面白旗。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] ['kɒnfɪdəntli] .
" Oh , I know what that is , " said Miss Susie confidently .
" 哦 , 我 知道 什么 那 是 , " 说 错过 苏西 自信地 .

“哦，我知道那是什么，”苏西小姐自信地说。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪz] [sɪk] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌjuː 'es]
" That means that somebody is sick on board and that they are signaling us
" 那 方法 那 某人 是 生病的 在 木板 和 那 他们 是 信号传导 我们
[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] . "
to help them . "
到 帮助 他们 . "

“这意味着船上有人生病了，他们正在向我们发出求助信号。”

" [hʌ] ! " [grʌnt] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .
" Huh ! " grunted Mr . Button .
" 嗯 ! " 哼哼 先生 . 按钮 .

“哼！”巴顿先生咕哝了一声。

" [ðæts] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] .
" That's not it , " responded George .
" 那就是 不是 它 , " 回应 乔治 .

“不是那样的，”乔治回答道。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][gɜːl] .
" Well , what is it then ? " demanded the girl .
" 出色地 , 什么 是 它 然后 ? " 要求 这 女孩 .

“那到底是什么呢？”女孩问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɒn] [bɔːd] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" It means that somebody on board has caught a muscallonge and they are
" 它 方法 那 某人 在 木板 有 捕捉 一个 穆斯卡隆格 和 他们 是
['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
bringing it in .
带来 它 在 .

“这意味着船上有人捕获了一条麝香鱼，他们正在把它带回来。”

[ɪf] ['eni] [bəʊt] [kætʃɪz] [wʌn][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊts] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]
If any boat catches one it usually puts straight for home
如果 任何 船 捕获物 一 它 通常 放置 直的 为了 家

如果哪艘船捕获了它，通常会直接返航。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['bækwəd] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
and it isn't backward in letting the world know what has happened . "
和 它 不是 落后 在 出租 这 世界 知道 什么 有 发生 . "

而且，让全世界知道发生了什么，这并非落后之举。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	Have	they	got	the	fish	with	them	?	"
"	有	他们	得到	这	鱼	和	他们	?	"

他们把鱼带上了吗?

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] ['megəfəʊn] [æz; əz]

"	Why	don't	you	ask	them	?	"	laughed	George	,	handing	the	girl	a	megaphone	as
"	为什么	不	你	问	他们	?	"	笑了	乔治	,	处理	这	女孩	一个	扩音器	作为

[hiː; hi] [spəʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

“你为什么不去问问他们呢?”乔治笑着说着，递给女孩一个扩音器。

['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [mɪs] ['suːzi] ['ʃaʊtɪd] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]

Quickly	taking	her	place	on	the	deck	,	Miss	Susie	shouted	,	"	Have	you	got	a
迅速地	采取	她	地方	在	这	甲板	,	错过	苏西	喊叫	,	"	有	你	得到	一个

? "

muscallonge	?	"
穆斯卡隆格	?	"

苏西小姐迅速走到甲板上，大声问道：“你们有麝香鱼吗?”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['sʌmbədi] [ɒn] [bɔːd] .

"	Yes	,	"	replied	somebody	on	board	.
"	是的	,	"	回复	某人	在	木板	.

“是的,”船上有人回答道。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hold	it	up	and	let	us	see	it	.
"	抓住	它	向上	和	让	我们	看	它	.

把它举起来让我们看看。

" [ɪn] [rɪ'spɒns] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [held] [fɔːθ] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ]

"	In	response	a	man	on	the	other	boat	held	forth	to	view	a	huge	fish	which
"	在	回复	一个	男人	在	这	其他	船	握住	前进	到	看法	一个	巨大的	鱼	哪个

[wei] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .

weighed	at	least	twenty	-	five	pounds	.
称重	在	至少	二十	-	五	磅	.

“对此，另一艘船上的一名男子伸出手去看一条重达至少25磅的大鱼。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处!

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

Good	for	you	!
好的	为了	你	!

对你有好处!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

"	shouted	the	Go	Ahead	boys	together	.
"	喊叫	这	去	前方	男孩们	一起	.

“前进男孩们齐声喊道。”

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['haɪə(r)] , " [kɔːld] [mɪs] ['suːzi] .

"	Hold	it	up	higher	,	"	called	Miss	Susie	.
"	抓住	它	向上	更高	,	"	称为	错过	苏西	.

“再举高点,”苏西小姐喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] ?

"	Is	that	a	real	fish	?
"	是	那	一个	真实的	鱼	?

“那是一条真鱼吗?”

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ?

Did	**you**	**really**	**catch**	**it**	**or**	**did**	**you**	**buy**	**it**	**somewhere**	**?**
做过	你	真的	抓住	它	或者	做过	你	买	它	某处	?

你真的捡到了还是从哪里买的?

" [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

"	**A**	**reply**	**was**	**not**	**given**	**the**	**questions**	**,**
"	一个	回复	曾是	不是	给定	这	问题	,

这些问题没有得到答复。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]

for	**suddenly**	**the**	**great**	**fish**	**slipped**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**man**	**who**	**was**
为了	突然	这	伟大的	鱼	滑倒了	从	这	双手	的	这	男人	WHO	曾是

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

holding	**it**	**and**	**with**	**a**	**splash**	**it**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**.**
保持	它	和	和	一个	溅	它	跌倒	进入	这	水	.

突然，那条大鱼从抓住它的人手中滑落，扑通一声落入水中。

" [ðæts] [raɪt] , " [grʌnt] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**grunted**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	哼哼	先生	.	按钮	.

“没错，”巴顿先生咕哝道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

"	**I**	**told**	**you**	**what**	**was**	**going**	**to**	**happen**	**.**	**"**
"	我	讲述	你	什么	曾是	去	到	发生	.	"

“我告诉过你会发生什么事。”

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['suːzi] ,

"	**Why**	**,**	**Mr**	**.**	**Button**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Miss**	**Susie**	**,**
"	为什么	,	先生	.	按钮	,	"	惊呼	错过	苏西	,

“为什么，巴顿先生？”苏西小姐惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] [ðæt] [fɪʃ] ? "

"	**did**	**you**	**know**	**beforehand**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**drop**	**that**	**fish**	**?**	**"**
"	做过	你	知道	预先	那	他	曾是	去	到	降低	那	鱼	?	"

“你事先知道他会把那条鱼扔掉吗？”

" [aɪ][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ]

"	**I**	**told**	**the**	**boys**	**before**	**we**	**started**	**that**	**they**	**would**	**surely**	**have**	**trouble**	**to**	**-**	**day**
"	我	讲述	这	男孩们	前	我们	开始	那	他们	会	一定	有	麻烦	到	-	天

.

:

.

“在开始之前，我就告诉孩子们，他们今天肯定会遇到困难。”

[naʊ] , [stɒp] [ðɪs] [bəʊt] , [sæm] [hɒdʒ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Now	**,**	**stop**	**this**	**boat**	**,**	**Sam**	**Hodge**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
现在	,	停止	这	船	,	山姆	霍奇	,	"	他	额外	.

“现在，萨姆·霍奇，把这艘船停下。”他补充道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][help] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [get] [ðæt] [fɪʃ] [ɪn] . "

"	**We**	**have**	**got**	**to**	**help**	**those**	**people**	**get**	**that**	**fish**	**in**	**.**	**"**
"	我们	有	得到	到	帮助	那些	人们	得到	那	鱼	在	.	"

“我们必须帮助那些人把鱼弄进来。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt] [niːd] ['eni] [help] , " [sed] [sæm] ,

"	**I**	**guess**	**they**	**won't**	**need**	**any**	**help**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**,**
"	我	猜测	他们	惯于	需要	任何	帮助	,	"	说	山姆	,

“我想他们不需要任何帮助，”萨姆说。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .

who	**was**	**watching**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**men**	**on**	**the**	**other**	**boat**	**.**
WHO	曾是	观看	这	努力	的	这	男人	在	这	其他	船	.

他一直在观察另一艘船上人们的努力。

[ɪts] [spiːd] [hæd; həd] [biːn] [tʃekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd]

Its	**speed**	**had**	**been**	**checked**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**accident**	**had**	**occurred**	**and**
它是	速度	有	到过	已检查	作为	很快	作为	这	事故	有	发生	和

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɒn] [bɔːd] ['kwɪkli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [skɪf] ,

the	**two**	**men**	**on**	**board**	**quickly**	**began**	**to**	**pull**	**in**	**the**	**two**	**skiffs**	**,**
这	二	男人	在	木板	迅速地	开始	到	拉	在	这	二	小艇	,

事故发生后，船速立即被控制住，船上的两名男子迅速开始拉动两艘小艇。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [təʊ] .

which	**they**	**had**	**in**	**tow**	**.**
哪个	他们	有	在	拖	.

他们随身携带的。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊts] [ænd; ənd] [wɪð]

In	**a**	**brief**	**time**	**they**	**took**	**their**	**places**	**on**	**board**	**one**	**of**	**the**	**little**	**boats**	**and**	**with**
在	一个	简短的	时间	他们	采取	他们的	地方	在	木板	一	的	这	小的	船	和	和

[lɒŋ] [strəʊks] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒst] [praɪz] .

long	**strokes**	**started**	**swiftly**	**back**	**in**	**their**	**search**	**for**	**their**	**lost**	**prize**	**.**
长的	笔画	开始	迅速地	后退	在	他们的	搜索	为了	他们的	丢失的	奖	.

很快，他们登上其中一艘小船，划着长桨迅速返回，继续寻找他们丢失的战利品。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [men] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [biːn] [ded]

Fortunately	**the**	**men**	**soon**	**found**	**the**	**floating**	**muscallonge**	**which**	**now**	**had**	**been**	**dead**
幸运的是	这	男人	很快	成立	这	漂浮的	穆斯卡隆格	哪个	现在	有	到过	死的

[tuː] ['aʊəz] .

two	**hours**	**.**
二	小时	.

幸运的是，这些人很快找到了漂浮在水面上的麝香鱼，它已经死了两个小时了。

['iːgəli] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [skɪf] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['məʊtə(r)]

Eagerly	**they**	**drew**	**the**	**fish**	**into**	**their**	**skiff**	**and**	**when**	**they**	**returned**	**to**	**their**	**motor**
急切地	他们	画	这	鱼	进入	他们的	小艇	和	什么时候	他们	返回	到	他们的	发动机

- [bəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

-	**boat**	**they**	**were**	**aware**	**for**	**the**	**first**	**time**	**that**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**were**
-	船	他们	是	意识到的	为了	这	第一的	时间	那	这	去	前方	男孩们	是

[ðeə(r)][tuː; tə][help] .

there	**to**	**help**	**.**
那里	到	帮助	.

他们急切地把鱼拉进小艇里，当他们回到机动船上时，才第一次意识到“前进号”的男孩们是来帮忙的。

[fjuː] [rɪ'mɑːrks] , [haʊ'evə(r)] ,

Few	**remarks**	**,**	**however**	**,**
很少	评论	,	然而	,

不过，还有几点要补充。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts]

were	**made**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**muscallonge**	**had**	**been**	**restored**	**to**	**its**
是	制成	和	作为	很快	作为	这	穆斯卡隆格	有	到过	恢复	到	它是

[pleɪs] [bəuθ] [boʊts] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

place	**both**	**boats**	**continued**	**on**	**their**	**way**	**.**
地方	两个都	船	持续	在	他们的	方式	.

事情办妥后，当麝香鱼被放回原位时，两艘船继续前行。

" [aɪm] [ə'freɪd] , " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , " [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [lɑ:st] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]
" I'm afraid , " muttered Mr . Button , " that isn't the last thing that is going to
" 我是 害怕的 , " 低声说道 先生 . 按钮 , " 那 不是 这 最后的 事物 那 是 去 到
['hæpən] [tu:; tə] - [deɪ] . "
happen to - day . "
发生 到 - 天 . "

“恐怕，”巴顿先生低声说道，“这还不是今天发生的最后一件事。”

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [mɪs] ['su:zi] ['laɪtli] .
" I hope not , " said Miss Susie lightly .
" 我 希望 不是 , " 说 错过 苏西 轻轻 .

“我希望不会，”苏西小姐淡淡地说。

[ə'pærəntli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [frɛdz] ['grænfɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [səb'dju:] [ðə; ði] [lait] - [hɑ:tɪd] [gɜ:l]
Apparently all the efforts of Fred's grandfather to subdue the light - hearted girl
显然 全部 这 努力 的 弗雷德的 祖父 到 征服 这 光 - 心地 女孩
[wɜ:(r); wə(r)] [du:md] [tu:; tə] ['feɪljə(r)] .
were doomed to failure .
是 注定失败 到 失败 .

显然，弗雷德的祖父试图驯服这个天性活泼的女孩的所有努力都注定要失败。

[waɪ] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['i:v(ə)n]
Why his prejudice against her had become so strong it was difficult even
为什么 他的 偏见 反对 她 有 变得 所以 强的 它 曾是 难的 甚至
[fɔ:(r); fə(r)] [fred] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
for Fred to understand ,
为了 弗雷德 到 理解 ,

弗雷德很难理解，为什么他对她的偏见会变得如此强烈。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .
although he was familiar with the peculiar ways of Mr . Button .
虽然 他 曾是 熟悉的 和 这 奇特 方式 的 先生 . 按钮 .

尽管他很熟悉巴顿先生的古怪行事方式。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] , " [ðæts] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ə'gen] .
" Look yonder ! " suddenly exclaimed John , " That's the Varmint II again .
" 看 远处 ! " 突然 惊呼 约翰 , " 那就是 这 害兽 二 再次 .

“看那边！”约翰突然喊道，“那又是Varmint II了。”

" ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['aɪlənd] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz]
" Coming around the end of a nearby island the swift little motor - boat was
" 未来 大约 这 结尾 的 一个 附近 岛 这 迅速 小的 发动机 - 船 曾是
[si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
seen approaching .
已见 接近 .

“从附近岛屿的尽头，可以看到一艘快速的小型摩托艇正在靠近。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['megəfəʊn] [fred] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [ɒn] , [wi:l; wil] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !
Taking his megaphone Fred shouted , " Come on , we'll try it again !
采取 他的 扩音器 弗雷德 喊叫 , " 来 在 , 出色地 尝试 它 再次 !

弗雷德拿起扩音器喊道：“来吧，我们再试一次！”

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [mʌtʃ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "
We couldn't do much this morning . "
我们 不能 做 很多 这 早晨 . "

今天上午我们没能做成什么事。

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

" [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [heɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [bəuθ]

"	came	back	the	answering	hail	from	the	Varmint	II	and	in	a	brief	time	both
"	来了	后退	这	回答	冰雹	从	这	害兽	二	和	在	一个	简短的	时间	两个都

[boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

boats	were	swiftly	moving	down	the	river	.
船	是	迅速地	移动	向下	这	河	.

“Varmint II”号回应道，很快，两艘船都迅速地顺流而下。

[ə'gen] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['pɑːti] ,

Again	the	spray	dashed	over	each	party	,
再次	这	喷	虚线	超过	每个	派对	,

喷雾再次喷洒到双方身上。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'gen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf]

the	water	through	which	they	were	passing	again	seemed	to	be	moved	as	if
这	水	通过	哪个	他们	是	通过	再次	似乎	到	是	已搬	作为	如果

[baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tens] [hiːt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	some	intense	heat	beneath	it	.
经过	一些	激烈的	热	下面	它	.

他们再次经过的水面似乎被某种强烈的热源所驱动。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

The	noise	of	the	motor	and	the	sound	of	the	rushing	water	made	it
这	噪音	的	这	发动机	和	这	声音	的	这	匆忙	水	制成	它

['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [tuː; tə][hɪə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

difficult	for	the	Go	Ahead	boys	to	hear	one	another	.
难的	为了	这	去	前方	男孩们	到	听到	一	其他	.

马达的轰鸣声和奔流的水声让“前进”号上的男孩们很难听清彼此说话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [slaɪt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [tɔːk] ,

There	was	slight	disposition	however	,	to	talk	,
那里	曾是	轻微	处置	然而	,	到	讲话	,

不过他略微有些说话的意愿。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]['raɪv(ə)l] .

for	all	on	board	the	little	boat	were	eagerly	watching	their	rival	.
为了	全部	在	木板	这	小的	船	是	急切地	观看	他们的	竞争对手	.

小船上的所有人都热切地关注着他们的对手。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ʃʊə(r)] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'liːf] ,

Although	there	were	no	sure	grounds	for	their	belief	,
虽然	那里	是	不	当然	理由	为了	他们的	信仰	,

尽管他们的信念并没有确凿的依据，

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]

the	Go	Ahead	boys	were	confident	that	the	strongest	rival	they	would	face	in	the
这	去	前方	男孩们	是	自信的	那	这	最强	竞争对手	他们	会	脸	在	这

['kʌmɪŋ] [reɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

coming	race	was	the	boat	which	now	was	only	a	few	yards	distant	.
未来	种族	曾是	这	船	哪个	现在	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	.

“前进号”上的男孩们自信地认为，他们在即将到来的比赛中将面临的最强劲的对手就是现在距离他们只有几码远的那艘船。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

And	what	a	beautiful	little	structure	she	was	.
和	什么	一个	美丽的	小的	结构	她	曾是	.

她真是一座美丽的小建筑。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi]

Her	lines	were	all	graceful	and	as	she	slipped	through	the	water	she
她	线条	是	全部	优美	和	作为	她	滑倒了	通过	这	水	她

[siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

seemed	almost	to	share	in	the	prevailing	excitement	.
似乎	几乎	到	分享	在	这	盛行	激动	.

她的身姿优美流畅，当她滑过水面时，似乎也融入了周围激动人心的氛围中。

['stedəli] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] ,

Steadily	the	two	boats	continued	on	their	way	,
稳步	这	二	船	持续	在	他们的	方式	,

两艘船稳步继续前行。

['naɪðə(r)] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ɪts] ['raɪv(ə)l] .

neither	apparently	being	able	to	gain	much	upon	its	rival	.
两者都不	显然	存在	有能力的	到	获得	很多	之上	它是	竞争对手	.

双方似乎都无法在竞争中取得太大进展。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

Occasionally	the	Varmint	II	led	by	a	few	feet	,
偶尔	这	害兽	二	引领	经过	一个	很少	脚	,

偶尔，Varmint II 会领先几英尺，

['əʊnli] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['sləʊli] [druː] [ə'hed] .

only	to	lose	the	advantage	as	the	Black	Growler	slowly	drew	ahead	.
仅有的	到	失去	这	优势	作为	这	黑色的	咆哮者	缓慢地	画	前方	.

但随着黑咆哮者逐渐拉开差距，优势也随之消失。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .

Evidently	they	were	evenly	matched	.
显然	他们	是	均匀地	匹配	.

显然，他们实力相当。

[ðɪs] [fækt] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːvd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

This	fact	,	however	,	served	only	to	increase	the	interest	of	the	Go	Ahead	boys	.
这	事实	,	然而	,	服务	仅有的	到	增加	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

然而，这一事实反而更加激发了前进男孩们的兴趣。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ə'gen] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

When	at	last	the	Varmint	II	again	turned	from	the	course	and	with	a
什么时候	在	最后的	这	害兽	二	再次	转向	从	这	课程	和	和	一个

[waɪd] [swiːp] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ʃʊə(r)] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði]

wide	sweep	started	across	the	river	there	had	been	no	sure	test	of	the
宽的	扫	开始	穿过	这	河	那里	有	到过	不	当然	测试	的	这

[kəm'pærətɪv] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] .

comparative	speed	of	the	two	boats	.
比较	速度	的	这	二	船	.

最后，当“Varmint II”号再次偏离航线，大幅度横渡河流时，还没有确凿的证据表明两艘船的速度孰快孰慢。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sæm] ? " [ɪn'kwaɪə] [fred] ['æŋkʃəsli] .

"	What	do	you	think	,	Sam	?	"	inquired	Fred	anxiously	.
"	什么	做	你	思考	,	山姆	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	.

“你觉得怎么样，萨姆？”弗雷德焦急地问道。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Can	we	beat	her	?	"
"	能	我们	打	她	?	"

我们能打败她吗？

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] ['briːfli] .

"	We	can	if	we	go	faster	than	she	does	,	"	replied	Sam	briefly	.
"	我们	能	如果	我们	去	快点	比	她	做	,	"	回复	山姆	简要地	.

“如果我们比她走得快，我们就能做到。”萨姆简短地回答道。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

[sæmz] ['wɔ:nɪŋ]

SAM'S WARNING

山姆的 警告

山姆的警告

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn]

The thought of the race which was to take place within a few days and in

这 想法 的 这 种族 哪个 曾是 到 拿 地方 之内 一个 很少 天 和 在

[wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'testənts]

which both the Black Growler and the Varmint II were to be contestants

哪个 两个都 这 黑色的 咆哮者 和 这 害兽 二 是 到 是 参赛者

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] .

was in the mind of every one .

曾是 在 这 头脑 的 每一个 一 .

几天后即将举行的那场比赛，黑咆哮者和害兽二号都将参赛，这件事萦绕在每个人的心头。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][sæm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

In spite of the unwillingness of Sam to express his opinion as to the

在 尽管如此 的 这 不情愿 的 山姆 到 表达 他的 观点 作为 到 这

['aʊtkʌm] ,

outcome ,

结果 ,

尽管山姆不愿表达他对结果的看法，

[fred] [ɪn'sɪstɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pɒn] ['ɑ:skɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] .

Fred insisted repeatedly upon asking what he thought .

弗雷德 坚持 反复 之上 问 什么 他 想法 .

弗雷德反复追问他的想法。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [sæm] [i'veid] [ə; eɪ][də'rekt][rɪ'plaɪ][æz; əz][ɪn][wʌn] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [hi:; hi]

Again and again Sam evaded a direct reply as in one form or another he

再次 和 再次 山姆 躲避 一个 直接的 回复 作为 在 一 形式 或者 其他 他

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][dɪd] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wʊd] [wɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]

explained that all he did know was that the Black Growler would win if she could

解释 那 全部 他 做过 知道 曾是 那 这 黑色的 咆哮者 会 赢 如果 她 可以

[rʌn] [mɔ:(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] .

run more swiftly than the Varmint II .

跑步 更多的 迅速地 比 这 害兽 二 .

山姆一次又一次地回避直接回答，他总是以各种方式解释说，他所知道的只是，如果黑咆哮者跑得比小恶魔二世快，那么她就会赢。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [spi:d] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒn] -

As to the possibility of developing the required speed he was non -

作为 到 这 可能性 的 发展 这 必需的 速度 他 曾是 非 -

[kə'mɪtl] .

committal .

入狱 .

对于能否达到所需的速度，他没有给出明确答复。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt][læg][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Conversation did not lag on the voyage down the river .

对话 做过 不是 落后 在 这 航程 向下 这 河 .

沿河而下的旅途中，谈话从未间断。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fred] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz]

The	presence	of	Mr	.	Button	as	well	as	the	fact	that	Fred	apparently	was
这	在场	的	先生	.	按钮	作为	出色地	作为	这	事实	那	弗雷德	显然	曾是

['sʌmwɒt] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [keɪp]

somewhat	reserved	and	uncommunicative	concerning	his	recent	experiences	in	Cape
有些	预订的	和	不善交际的	有关	他的	最近的	经历	在	岬

['vɪnsnt] ,

Vincent	,
文森特	,

巴顿先生的出现，以及弗雷德似乎对他在文森特角的近期经历有些沉默寡言、不愿多谈，都加剧了这种气氛。

[kɔːzd] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ðen]

caused	the	Go	Ahead	boys	to	neglect	the	topic	of	conversation	which	just	then
导致	这	去	前方	男孩们	到	忽视	这	话题	的	对话	哪个	只是	然后

[wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðeə(r)] [θɔːts] .

was	uppermost	in	their	thoughts	.
曾是	最上层	在	他们的	想法	.

这导致“前进”男孩们忽略了他们当时最关心的话题。

[taɪm] [dɪd] [nɒt] [dræg] , [haʊ'evə(r)] ,

Time	did	not	drag	,	however	,
时间	做过	不是	拖	,	然而	,

然而，时间并没有过得很慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	it	was	a	merry	party	on	the	motor	-	boat	which	attracted	the	attention
和	它	曾是	一个	欢乐	派对	在	这	发动机	-	船	哪个	吸引	这	注意力

[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðeɪ] [met] .

of	many	of	the	parties	they	met	.
的	许多	的	这	各方	他们	遇见	.

在摩托艇上举行的这场欢乐派对吸引了他们遇到的许多人的注意。

[ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪn'fɔːm(ə)l] ['mænə(r)] [sə'luːts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)] [tuːt]

In	the	most	informal	manner	salutes	were	given	and	whistles	were	tooted
在	这	最多	非正式	方式	敬礼	是	给定	和	哨声	是	嘟嘟

[wen'evə(r)] [boʊts] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [pɑːst] .

whenever	boats	large	or	small	passed	.
每当	船	大的	或者	小的	通过了	.

无论大小船只经过，人们都会以最随意的方式致意并鸣笛。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['suːziz] [ə'pærənt] ['keələsnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt]

In	spite	of	Miss	Susie's	apparent	carelessness	she	had	provided	a	most	excellent
在	尽管如此	的	错过	苏西的	明显	疏忽	她	有	假如	一个	最多	出色的

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

尽管苏西小姐表面上有些粗心，但她还是准备了一顿非常棒的午餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['æmpl] ['dʒʌstɪs][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][ɔːl][ɒn] [bɔːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

to	which	ample	justice	had	been	done	by	all	on	board	,	including	Mr	.	Button	.
到	哪个	充足	正义	有	到过	完毕	经过	全部	在	木板	,	包括	先生	.	按钮	.

船上所有人，包括巴顿先生，都对此进行了充分的公正处理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	late	in	the	afternoon	,	however	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	,	然而	,

然而，当时已是傍晚时分。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] [sped]

when	the	two	girls	were	left	at	their	cottage	and	the	Black	Growler	sped
什么时候	这	二	女孩们	是	左边	在	他们的	小屋	和	这	黑色的	咆哮者	加速

[ˈfɔːwəd] [təˈwɔːd] [ˈtʃesnʌt] [ˈaɪlənd] .

forward	toward	Chestnut	Island	.
向前	朝向	板栗	岛	.

当两个女孩被留在她们的小屋里时，黑色咆哮者号疾驰向栗树岛而去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌt(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	soon	as	a	landing	was	made	Mr	.	Button	at	once	started	for	the
作为	很快	作为	一个	降落	曾是	制成	先生	.	按钮	在	一次	开始	为了	这

[ˈkɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

飞机一靠岸，巴顿先生就立刻动身前往小屋。

[left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [frɛdz] [θriː] [frendz] [ˈkwɪkli] [tɜːnd] [əˈpɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈiːgəli] [bɪˈgæn]

Left	to	themselves	Fred's	three	friends	quickly	turned	upon	him	and	eagerly	began
左边	到	他们自己	弗雷德的	三	朋友们	迅速地	转向	之上	他	和	急切地	开始

[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æt; ət] [keɪp] [ˈvɪnsnt] .

to	question	him	concerning	his	experiences	at	Cape	Vincent	.
到	问题	他	有关	他的	经历	在	岬	文森特	.

如果让弗雷德和他的三个朋友单独相处，他们很快就对他翻脸不认人，急切地询问他在文森特角的经历。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [ðæt] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [bɒnd] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] .

"	Where's	your	man	that	wanted	the	bond	?	"	demanded	George	.
"	在哪里?	你的	男人	那	通缉	这	纽带	?	"	要求	乔治	.

“那个想要保释金的人在哪儿？”乔治质问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [bɒnd] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

"	Did	you	get	the	bond	?	"	asked	Grant	.
"	做过	你	得到	这	纽带	?	"	问	授予	.

“你拿到保释金了吗？”格兰特问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] ? " [inˈkwaiə] [dʒɒn] .

"	Did	you	find	out	who	that	fellow	is	?	"	inquired	John	.
"	做过	你	寻找	出去	WHO	那	同伴	是	?	"	询问	约翰	.

“你查出那个人是谁了吗？”约翰问道。

" [həʊld] [ɒn] , [ˈfeloʊz] , " [lɑːft] [fred] .

"	Hold	on	,	fellows	,	"	laughed	Fred	.
"	抓住	在	,	伙伴们	,	"	笑了	弗雷德	.

“伙计们，等等，”弗雷德笑着说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

"	I'll	take	you	one	at	a	time	,	but	I	don't	want	you	all	together	.
"	患病的	拿	你	一	在	一个	时间	,	但	我	不	想	你	全部	一起	.

“我会一个一个地带你们去，但我不想让你们聚在一起。”

[naʊ] [ðen] [spiːk] [ʌp] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Now	then	speak	up	,	one	of	you	.
现在	然后	说话	向上	,	一	的	你	.

现在，你们当中谁开口说话。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

What	is	it	you	want	to	know	?	"
什么	是	它	你	想	到	知道	?	"

你想知道什么?

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [mæn] [ɪz] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	Did	you	find	out	who	that	man	is	?	"	asked	John	.
"	做过	你	寻找	出去	WHO	那	男人	是	?	"	问	约翰	.

“你查出那个人是谁了吗？”约翰问道。

" [ai] ['fænsi] [jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [rɪ'kwestɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪm]
" I fancy you're referring to the gentleman who requested us to deliver to him
" 我 想要 你是 指 到 这 绅士 WHO 请求 我们 到 递送 到 他
[ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [bɒnd] ?
that five thousand dollar bond ?
那 五 千 美元 纽带 ?

“我想你指的是那位要求我们把那份五千美元的债券交给他的先生吧？”

" ['ɑːnsə(r)d] [fred] .
" answered Fred .
" 回答 弗雷德 .

弗雷德回答道。

" [juː; jʊ] [kætʃ] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn] ['sɒləmli] .
" You catch my meaning exactly , " answered John solemnly .
" 你 抓住 我的 意义 确切地 , " 回答 约翰 庄严地 .

“你完全明白我的意思了，”约翰严肃地回答道。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
let me say that he is just as big a mystery to me as he is to you . "
让 我 说 那 他 是 只是 作为 大的 一个 神秘 到 我 作为 他 是 到 你 . "

我想说，他对我来说就像对你一样，是个谜。

" [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðə; ði] [bɒnd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [grɑːnt] .
" Did he get the bond ? " demanded Grant .
" 做过 他 得到 这 纽带 ? " 要求 授予 .

“他拿到保释金了吗？”格兰特追问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] ? "
" Weren't you with him ? "
" 不是 你 和 他 ? "

你当时不是和他在一起吗?

" [ai] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "
" I was , but not all the time . "
" 我 曾是 , 但 不是 全部 这 时间 . "

“我曾经是，但并非一直如此。”

" [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ? "
" Did he go to the bank ? "
" 做过 他 去 到 这 银行 ? "

他去银行了吗?

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] . "
" He certainly did . "
" 他 当然 做过 . "

“他确实做到了。”

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [tuː] ?
" Weren't you there , too ?
" 不是 你 那里 , 也 ?

你当时也在场吗?

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bɒnd] [ɔː(r)] [nɒt] ? "

Couldn't	**you**	**see**	**whether**	**they**	**gave**	**him**	**the**	**bond**	**or**	**not**	**?**	**"**
不能	你	看	无论	他们	给予	他	这	纽带	或者	不是	?	"

你难道看不出来他们有没有给他保释金吗?

" [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [fʊt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [stɪl] [strɒŋgə(r)] ,

"	**Not**	**being**	**able**	**to**	**see**	**through**	**a**	**foot**	**wall**	**,**	**and**	**a**	**door**	**still**	**stronger**	**,**
"	不是	存在	有能力的	到	看	通过	一个	脚	墙	,	和	一个	门	仍然	更强	,

“无法透过一堵矮墙看到另一扇更坚固的门，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [səʊ] ['kɜːtiəsli] [rɪ'kwest] . "

I	**am**	**unable**	**to**	**give**	**you**	**the**	**information**	**you**	**so**	**courteously**	**request**	**.**	**"**
我	是	无法	到	给	你	这	信息	你	所以	礼貌地	要求	.	"

我无法提供您如此礼貌地请求的信息。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[kænt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? "

Can't	**you**	**speak**	**in**	**plain**	**English**	**?**	**"**
不能	你	说话	在	清楚的	英语	?	"

你就不能说句简单的英语吗?

" [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] , " [lɑːft] [fred] ,

"	**I'll**	**do**	**my**	**best**	**,**	**"**	**laughed**	**Fred**	**,**
"	患病的	做	我的	最好的	,	"	笑了	弗雷德	,

“我会尽力的,”弗雷德笑着说。

[huː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt]

who	**so**	**often**	**had**	**been**	**the**	**object**	**of**	**attention**	**from**	**his**	**friends**	**that**
WHO	所以	经常	有	到过	这	目的	的	注意力	从	他的	朋友们	那

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] .

now	**he**	**was**	**rejoiced**	**that**	**in**	**a**	**measure**	**at**	**least**	**the**	**tables**	**were**	**turned**	**.**
现在	他	曾是	欣喜若狂	那	在	一个	措施	在	至少	这	表格	是	转向	.

他以前经常受到朋友们的关注，现在他很高兴至少在某种程度上风水轮流转了。

" [wel] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Well**	**,**	**we**	**were**	**at**	**the**	**bank**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**.**
"	出色地	,	我们	是	在	这	银行	,	"	他	持续	.

“当时我们在银行,”他继续说道。

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . [ˌriːsɪz] ['ɒfɪs]

"	**My**	**grandfather**	**told**	**me**	**to**	**stay**	**outside**	**while**	**he**	**went**	**into**	**Mr**	**.**	**Reese's**	**office**
"	我的	祖父	讲述	我	到	停留	外部	尽管	他	去	进入	先生	.	瑞茜	办公室

.

:

.

“我爷爷让我待在外面，他自己则去了里斯先生的办公室。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts]

They	**were**	**in**	**there**	**about**	**five**	**minutes**
他们	是	在	那里	关于	五	分钟

他们在那里待了大约五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [riːs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)] [kə'næl] - [bəʊt]

and	**then**	**Mr**	**.**	**Reese**	**came**	**out**	**and**	**asked**	**me**	**to**	**tell**	**our**	**canal**	**-**	**boat**
和	然后	先生	.	里斯	来了	出去	和	问	我	到	告诉	我们的	运河	-	船

[frend] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

friend	**that**	**his**	**presence**	**was**	**desired**	**in**	**the**	**office**	**,**
朋友	那	他的	在场	曾是	想要的	在	这	办公室	,

然后里斯先生出来让我转告我们那位运河船朋友，办公室希望他能来一趟。

[səʊ][ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

so	I	went	outside	the	bank	and	found	the	man	they	were	looking	for	,
所以	我	去	外部	这	银行	和	成立	这	男人	他们	是	寻找	为了	,

于是我走出银行，找到了他们要找的那个人。

[geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [bæk] . "

gave	him	the	message	and	then	I	went	back	.	"
给予	他	这	信息	和	然后	我	去	后退	.	"

我把话转告给他后就回去了。

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	Didn't	they	want	you	in	the	office	too	?	"	inquired	John	.
"	没有	他们	想	你	在	这	办公室	也	?	"	询问	约翰	.

“他们难道不想让你也去办公室吗？”约翰问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] ['eni] [strɒŋ] [ɜːdʒɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] , " [lɑːft] [fred] ,

"	I	didn't	receive	any	strong	urging	to	enter	,	"	laughed	Fred	,
"	我	没有	收到	任何	强的	敦促	到	进入	,	"	笑了	弗雷德	,

“我并没有受到任何强烈的劝说才进去的，”弗雷德笑着说。

" [səʊ][ai] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	so	I	decided	it	was	better	for	me	to	stay	outside	.	"
"	所以	我	决定	它	曾是	更好的	为了	我	到	停留	外部	.	"

“所以我决定我最好待在外面。”

" [haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	How	long	were	they	in	there	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	长的	是	他们	在	那里	?	"	询问	授予	.

“他们在里面待了多久？”格兰特问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)]

"	I	suppose	it	was	about	half	an	hour	,	but	it	seemed	a	good	deal	longer
"	我	认为	它	曾是	关于	一半	一个	小时	,	但	它	似乎	一个	好的	交易	更长

. "

:	"
.	"

“我估计大概过了半个小时，但感觉比实际时间要长得多。”

" [huː] [keɪm] [aʊt] [fɜːst] ? "

"	Who	came	out	first	?	"
"	WHO	来了	出去	第一的	?	"

谁先出来的?

" [ðə; ði][kə'næl] - [mæn] . "

"	The	canal	-	man	.	"
"	这	运河	-	男人	.	"

“运河人。”

" [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'ləʊn] ? "

"	Was	he	alone	?	"
"	曾是	他	独自的	?	"

他当时是一个人吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [keɪm] [aʊt] ? "

"	How	long	before	any	one	else	came	out	?	"
"	如何	长的	前	任何	一	别的	来了	出去	?	"

“过了多久才有其他人出来？”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['eniweɪ] , [pə'hæps] [ten] . "

"	**Five**	**minutes**	**anyway**	**,**	**perhaps**	**ten**	**.**	**"**
"	五	分钟	反正	,	也许	十	.	"

“至少五分钟，也许十分钟。”

" [wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [duː; də] ? "

"	**What**	**did**	**your**	**friend**	**do**	**?**	**"**
"	什么	做过	你的	朋友	做	?	"

你朋友做了什么?

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][ai] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm] . "

"	**He**	**went**	**out**	**of**	**the**	**bank**	**and**	**that's**	**the**	**last**	**I**	**saw**	**of**	**him**	**.**	**"**
"	他	去	出去	的	这	银行	和	那就是	这	最后的	我	锯	的	他	.	"

“他走出银行后，我就再也没见过他了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðen] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ɔː(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	**You**	**don't**	**know**	**then**	**whether**	**he**	**went**	**to**	**the**	**hotel**	**or**	**the**	**station**	**,**
"	你	不	知道	然后	无论	他	去	到	这	酒店	或者	这	车站	,

“那么你就不知道他是去了酒店还是车站了。”

[ɔː(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

or	**came**	**down**	**the**	**river**	**.**	**"**
或者	来了	向下	这	河	.	"

或者顺着河而下。

" [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ai] [nəʊ] .

"	**I**	**have**	**told**	**you**	**just**	**what**	**I**	**know**	**and**	**all**	**I**	**know**	**.**
"	我	有	讲述	你	只是	什么	我	知道	和	全部	我	知道	.

“我已经把我所知道的一切都告诉你们了。”

[ai] [kænt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] . "

I	**can't**	**do**	**any**	**more**	**.**	**"**
我	不能	做	任何	更多的	.	"

我再也做不了了。

" [səʊ] [wɪr] [dʒʌst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	**So**	**we're**	**just**	**as**	**wise**	**as**	**we**	**were**	**when**	**we**	**began**	**,**	**"**	**laughed**	**George**	**.**
"	所以	是	只是	作为	明智的	作为	我们	是	什么时候	我们	开始	,	"	笑了	乔治	.

“所以我们和刚开始的时候一样睿智，”乔治笑着说。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɒnd][nɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

"	**We**	**don't**	**know**	**what**	**has**	**become**	**of**	**our**	**bond**	**nor**	**where**	**the**	**man**	**that**
"	我们	不	知道	什么	有	变得	的	我们的	纽带	也不	在哪里	这	男人	那

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

wanted	**it**	**went**	**.**
通缉	它	去	.

“我们不知道我们的债券去了哪里，也不知道想要债券的那个人去了哪里。”

[wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [jet] . "

We	**don't**	**even**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**is**	**in**	**the**	**bank**	**yet**	**.**	**"**
我们	不	甚至	知道	无论	或者	不是	它	是	在	这	银行	然而	.	"

我们甚至都不知道钱是否已经存入银行了。

" [doʊnt] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [fred] ['səʊbəli] .

"	**Don't**	**begin**	**on**	**the**	**list**	**of**	**things**	**you**	**don't**	**know**	**,**	**George**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**soberly**	**.**
"	不	开始	在	这	列表	的	事物	你	不	知道	,	乔治	,	"	说	弗雷德	清醒地	.

“乔治，别从你不知道的事情开始列举，”弗雷德严肃地说。

" ['itl] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] . "

"	**It'll**	**take**	**too**	**much**	**time**	**.**	**"**
"	它将	拿	也	很多	时间	.	"

“这会花费太多时间。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

"	It's	a	good	thing	to	know	that	you	don't	know	.
"	它是	一个	好的	事物	到	知道	那	你	不	知道	.

知道自己不知道是一件好事。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] , [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

Some	people	that	don't	know	,	don't	know	that	they	don't	know	.
一些	人们	那	不	知道	,	不	知道	那	他们	不	知道	.

有些人不知道，却不知道自己不知道。

[naʊ] , [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ] [nəʊ] ,

Now	,	I	know	some	things	and	among	the	things	I	know	,
现在	,	我	知道	一些	事物	和	之中	这	事物	我	知道	,

现在，我知道一些事情，在我所知道的事情中，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] .

I	know	that	I	don't	know	some	things	that	I	think	I	know	.
我	知道	那	我	不	知道	一些	事物	那	我	思考	我	知道	.

我知道有些我以为自己知道的事情，其实我并不了解。

" [ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]

"	The	Go	Ahead	boys	laughed	as	they	all	started	toward	the	cottage	to	prepare
"	这	去	前方	男孩们	笑了	作为	他们	全部	开始	朝向	这	小屋	到	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

“前进男孩们笑着走向小屋，准备吃晚饭。”

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [dres] [ænd; ənd]

The	following	morning	Fred	and	George	were	the	first	to	dress	and
这	下列的	早晨	弗雷德	和	乔治	是	这	第一的	到	裙子	和

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəʊt] - [haʊs] .

together	they	made	their	way	once	more	to	the	boat	-	house	.
一起	他们	制成	他们的	方式	一次	更多的	到	这	船	-	房子	.

第二天早上，弗雷德和乔治最先穿好衣服，然后他们一起再次前往船屋。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][slɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ,

In	a	room	above	the	slip	,	in	which	the	graceful	little	motor	-	boat	was	resting	,
在	一个	房间	多于	这	滑	,	在	哪个	这	优美	小的	发动机	-	船	曾是	休息	,

在船坞上方的一个房间里，那艘优雅的小型摩托艇就停泊在那里。

[sæm] [hɒdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

Sam	Hodge	was	found	.
山姆	霍奇	曾是	成立	.

萨姆·霍奇被找到了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz]

He	had	arisen	two	hours	before	this	time	and	already	had	eaten	his
他	有	出现	二	小时	前	这	时间	和	已经	有	吃	他的

['brekfəst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

breakfast	and	was	preparing	for	the	duties	of	the	coming	day	.
早餐	和	曾是	准备	为了	这	职责	的	这	未来	天	.

他比这个时间早两个小时就起床了，已经吃过早饭，正在为即将到来的一天的工作做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [sæmz] [əʊn] [tʃɔɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hæd; həd] [biːn]

It	was	because	of	Sam's	own	choice	that	the	room	he	occupied	had	been
它	曾是	因为	的	山姆的	自己的	选择	那	这	房间	他	占领	有	到过

[ə'saɪnd] [hɪm] .

assigned	him	.
分配	他	.

山姆之所以被分配到现在的房间，是因为他自己选择了这间房间。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

And	**what**	**a**	**strange**	**room**	**it**	**was**	**.**
和	什么	一个	奇怪的	房间	它	曾是	.

那真是一个奇怪的房间。

[sæm][hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veərɪəs]

Sam	**had**	**brought**	**many**	**of**	**his**	**own**	**belongings**	**among**	**which**	**were**	**various**
山姆	有	带来	许多	的	他的	自己的	财物	之中	哪个	是	各种各样的

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ə'nætəmi] ,

pictures	**of**	**the**	**human**	**anatomy**	**,**
图片	的	这	人类	解剖学	,

山姆带来了许多自己的物品，其中包括各种人体解剖图。

[bəuθ][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] .

both	**external**	**and**	**internal**	**.**
两个都	外部的	和	内部的	.

包括外部的和内部的。

[ə; eɪ] [laɪf] - [saɪz] ['dʌmi] [stʊd] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

A	**life**	**-**	**size**	**dummy**	**stood**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**,**
一个	生活	-	尺寸	假的	站立	在	一	角落	的	这	房间	,

房间一角站着一个真人大小的假人，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] [feɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən][ɪn] [ɪts] ['dəulfulnis] .

the	**expression**	**on**	**its**	**face**	**being**	**almost**	**human**	**in**	**its**	**dolefulness**	**.**
这	表达	在	它是	脸	存在	几乎	人类	在	它是	忧郁	.

它脸上的表情忧郁得近乎人类。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [legz] , [ɑːmz] , [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ɪn] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz]

In	**other**	**parts**	**of**	**the**	**room**	**were**	**legs**	**,**	**arms**	**,**	**feet**	**and**	**hands**	**in**	**various**	**stages**
在	其他	部分	的	这	房间	是	腿	,	武器	,	脚	和	双手	在	各种各样的	阶段

[ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

of	**completion**	**.**
的	完成	.

房间的其他地方摆放着处于不同完成阶段的腿、胳膊、脚和手。

[sæm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Sam	**explained**	**that**	**his**	**love**	**for**	**the**	**work**	**which**	**he**	**did**	**in**	**the**	**winter**	**,**
山姆	解释	那	他的	爱	为了	这	工作	哪个	他	做过	在	这	冬天	,

山姆解释说，他热爱他在冬天所做的工作。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɒn] [bruːm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ,

when	**he**	**was**	**employed**	**in**	**the**	**factory**	**on**	**Broome**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**,**
什么时候	他	曾是	受雇	在	这	工厂	在	布鲁姆	街道	,	新的	约克	,

当他受雇于纽约布鲁姆街的那家工厂时，

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

was	**present**	**with**	**him**	**throughout**	**the**	**year**	**.**
曾是	展示	和	他	自始至终	这	年	.

全年都陪伴在他身边。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**like**	**fooling**	**around**	**a**	**boat**	**in**	**the**	**summer**	**time**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**
"	是的	,	我	喜欢	愚弄	大约	一个	船	在	这	夏天	时间	,	"	他	解释	,

“是的，我喜欢夏天在船上玩耍，”他解释说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðæt] [wen] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [θɪk] .

"	**but**	**you**	**can't**	**do**	**that**	**when**	**the**	**ice**	**is**	**about**	**two**	**feet**	**thick**	**.**
"	但	你	不能	做	那	什么时候	这	冰	是	关于	二	脚	厚的	.

但是当冰层厚度达到两英尺时，你就无法做到这一点了。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] ['præktɪs] [wɪð] [maɪ] [fiːt]

And	yet	if	I	go	back	to	New	York	then	I	am	all	out	of	practice	with	my	feet
和	然而	如果	我	去	后退	到	新的	约克	然后	我	是	全部	出去	的	实践	和	我的	脚

[ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

and	legs	and	arms	,
和	腿	和	武器	,

但是如果我回到纽约，我的脚、腿和胳膊就完全不灵活了。

[səʊ][ðə; ðiː]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ðiː] [geɪm] .

so	the	only	thing	for	me	to	do	is	to	keep	in	the	game	.
所以	这	仅有的	事物	为了	我	到	做	是	到	保持	在	这	游戏	.

所以我唯一能做的就是继续留在比赛中。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪks] [tuː; tə][duː; də]['ɪz(ə)nt] [wɜːk] , [ɪts] [pleɪ] .

Besides	,	I	like	it	and	what	a	fellow	likes	to	do	isn't	work	,	it's	play	.
除了	,	我	喜欢	它	和	什么	一个	同伴	点赞	到	做	不是	工作	,	它是	玩	.

此外，我喜欢这样，一个人喜欢做的事不是工作，而是玩乐。

[aɪm] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['dʌmi] , " [ɪk'spleɪnd] [sæm][tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] ['entəd] .

I'm	finishing	up	that	dummy	,	"	explained	Sam	to	the	boys	when	they	entered	.
我是	精加工	向上	那	假的	,	"	解释	山姆	到	这	男孩们	什么时候	他们	进入	.

“我正在完成那个假人，”萨姆在男孩们进来时向他们解释道。

" [wʌn] [ɑːm][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

"	One	arm	is	a	bit	too	long	and	one	of	the	feet	ought	to	have	a	number
"	一	手臂	是	一个	少量	也	长的	和	一	的	这	脚	应该	到	有	一个	数字

[fɔː(r)] [ʃuː] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [naɪn] .

four	shoe	and	the	other	about	a	number	nine	.
四	鞋	和	这	其他	关于	一个	数字	九	.

“一只胳膊有点太长了，一只脚应该穿 4 号鞋，另一只脚应该穿 9 号鞋。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "

I	have	seen	people	that	way	,	but	not	very	often	.	"
我	有	已见	人们	那	方式	,	但	不是	非常	经常	.	"

我见过这样的人，但并不常见。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] [wɪð] [ðə; ðiː] ['naɪtmeə(r)] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ]

"	I	should	think	you	would	wake	up	in	the	night	with	the	nightmare	,	"	laughed	George
"	我	应该	思考	你	会	唤醒	向上	在	这	夜晚	和	这	恶梦	,	"	笑了	乔治

.

:

.

“我想你应该会在夜里被噩梦惊醒吧，”乔治笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmbədi] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðiː]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]

"	I	think	I	should	if	I	looked	out	and	saw	somebody	over	in	the	corner	of	the
"	我	思考	我	应该	如果	我	看起来	出去	和	锯	某人	超过	在	这	角落	的	这

[ruːm] [stɪl] ,

room	still	,
房间	仍然	,

“如果我向外看，看到房间角落里还有人，我想我应该会这么做。”

['steərɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] . "

staring	and	silent	.	"
凝视	和	沉默的	.	"

他呆呆地望着前方，一言不发。

" [jes] , [sʌm; səm][fəʊks][ɪz] ['iːzəli] [skeəd] , " [ək'nɒlɪdʒd] [sæm] .

"	Yes	,	some	folks	is	easily	scared	,	"	acknowledged	Sam	.
"	是的	,	一些	各位	是	容易地	害怕的	,	"	已确认	山姆	.

“是的，有些人很容易被吓到，”萨姆承认道。

" [aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I've	been	over	to	Alexandria	Bay	,	"	he	added	.
"	我已经	到过	超过	到	亚历山大	湾	,	"	他	额外	.

“我去过亚历山大湾，”他补充道。

" [wen] ? " [in'kwaiə] [fred] ['kwɪkli] .

"	When	?	"	inquired	Fred	quickly	.
"	什么时候	?	"	询问	弗雷德	迅速地	.

“什么时候？”弗雷德急忙问道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

"	Oh	,	I	guess	I've	been	over	two	or	three	times	.
"	哦	,	我	猜测	我已经	到过	超过	二	或者	三	时代	.

“哦，我想我去过两三次了。”

[aɪv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [men] [ðæt] [rʌn] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] . "

I've	been	asking	some	questions	about	those	men	that	run	the	Varmint	II	.	"
我已经	到过	问	一些	问题	关于	那些	男人	那	跑步	这	害兽	二	.	"

我一直在询问那些运营“Varmint II”的人一些情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第7/9页

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " [in'kwaiə] [bəuθ] [bɔɪz] ['iːgəli] .

"	What	did	you	find	out	about	them	?	"	inquired	both	boys	eagerly	.
"	什么	做过	你	寻找	出去	关于	他们	?	"	询问	两个都	男孩们	急切地	.

“你们都打听到了什么消息？”两个男孩急切地问道。

" [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hɜːd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [mʌtʃ] [gʊd] . "

"	Accordin	'	to	what	I	heard	they	aren't	much	good	.	"
"	根据	-	到	什么	我	听到	他们	不是	很多	好的	.	"

“据我所知，它们不太好用。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʌf] [lɒt] , " [sed] [sæm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Why	,	I	think	they	are	a	tough	lot	,	"	said	Sam	,	shaking	his	head	.
"	为什么	,	我	思考	他们	是	一个	艰难的	很多	,	"	说	山姆	,	摇晃	他的	头	.

“我觉得他们是一群很难对付的人，”萨姆摇着头说。

" [ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [ðæt] [əʊn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sʌnz] [ɒv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [men]

"	The	two	fellows	that	own	the	boat	are	both	of	them	sons	of	very	rich	men
"	这	二	伙伴们	那	自己的	这	船	是	两个都	的	他们	儿子们	的	非常	富有的	男人

,

,

,

“拥有这艘船的两个人都是富翁的儿子。”

[huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] .

who	give	them	all	the	money	they	want	to	use	.
WHO	给	他们	全部	这	钱	他们	想	到	使用	.

他们会给他们所有他们想花的钱。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [dʌn] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['eni] [gʊd] , [ai] [ges] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hɜːd] .

It	hasn't	done	the	youngsters	any	good	,	I	guess	,	from	what	I	heard	.
它	还没有	完毕	这	年轻人	任何	好的	,	我	猜测	,	从	什么	我	听到	.

据我所知，这对年轻人似乎没什么好处。

[ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

They	bought	the	motor	-	boat	expecting	that	there	wouldn't	be	anything	on	the	river
他们	买	这	发动机	-	船	期待	那	那里	不会	是	任何事物	在	这	河

[ðæt] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

that	could	touch	her	.
那	可以	触碰	她	.

他们买下这艘摩托艇时，以为河上不会有任何东西能对它构成威胁。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [sɔː(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪtʃ]

They	say	they	are	pretty	sore	now	that	they	have	found	that	there	is	a	boat	which
他们	说	他们	是	漂亮的	疮	现在	那	他们	有	成立	那	那里	是	一个	船	哪个

[meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hɑːd] [rʌb] [ænd; ənd] [pə'hæps] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]

may	give	them	a	hard	rub	and	perhaps	take	the	cup	away	from	them
可能	给	他们	一个	难的	擦	和	也许	拿	这	杯子	离开	从	他们

['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "

after	all	.	"
后	全部	.	"

他们说，现在他们非常沮丧，因为他们发现有一艘船可能会给他们带来麻烦，甚至最终夺走他们的奖杯。

" [sæm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðæt] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] - - " [bɪ'gæn] [fred] ['iːgəli] .

"	Sam	,	if	you	win	that	race	for	us	-	-	"	began	Fred	eagerly	.
"	山姆	,	如果	你	赢	那	种族	为了	我们	-	-	"	开始	弗雷德	急切地	.

“萨姆，如果你能帮我们赢得那场比赛——”弗雷德急切地开口道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] , " [brəʊk] [ɪn] [sæm] .

"	I'm	not	going	to	win	your	race	,	"	broke	in	Sam	.
"	我是	不是	去	到	赢	你的	种族	,	"	打破	在	山姆	.

“我赢不了你的比赛，”萨姆插嘴道。

" [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

"	I've	heard	you	say	that	you're	going	to	do	the	steering	yourself	and	if	you
"	我已经	听到	你	说	那	你是	去	到	做	这	转向	你自己	和	如果	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“我听你说过你会自己掌舵，如果真是这样的话，

[waɪ] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz] .

why	the	only	thing	I	can	do	is	to	be	a	sort	of	court	of	appeals	.
为什么	这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	是	一个	种类	的	法庭	的	上诉	.

所以我唯一能做的就是充当某种上诉法院的角色。

[aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] .

I'll	be	there	to	help	you	out	if	something	goes	wrong	.
患病的	是	那里	到	帮助	你	出去	如果	某物	去	错误的	.

如果出了什么问题，我会帮你解决。

[naʊ] , [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪəriəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Now	,	we're	up	against	a	pretty	serious	proposition	.
现在	,	是	向上	反对	一个	漂亮的	严肃的	主张	.

现在，我们面临着一个相当严峻的挑战。

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [ðæt] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [wei]

Those	fellows	are	bound	to	win	that	race	and	if	they	can't	win	it	one	way
那些	伙伴们	是	边界	到	赢	那	种族	和	如果	他们	不能	赢	它	一	方式

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] . "

they	are	goin	'	to	win	it	another	.	"
他们	是	去	-	到	赢	它	其他	.	"

那些家伙肯定会赢得那场比赛，就算一种方式赢不了，他们也会用另一种方式赢。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] , [sæm] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .

"	I	don't	see	how	they	can	win	,	Sam	,	if	they	don't	go	faster	than	we	do	.
"	我	不	看	如何	他们	能	赢	,	山姆	,	如果	他们	不	去	快点	比	我们	做	.

"

"
"

“萨姆，如果他们的速度不如我们，我看不出他们怎么能赢。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] , " [sə'dʒestid] [sæm] , " [ɪf] [wi:; wi] [gəʊ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:; də] . "

"	**Maybe**	**they**	**can**	**win**	**,**	**"**	**suggested**	**Sam**	**,**	**"**	**if**	**we**	**go**	**slower**	**than**	**they**	**do**	**.**	**"**
"	或许	他们	能	赢	,	"	建议	山姆	,	"	如果	我们	去	慢点	比	他们	做	.	"

“如果我们比他们慢点，也许他们就能赢，”萨姆建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .

"	**That's**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**"**	**laughed**	**George**	**.**
"	那就是	这	相同的	事物	,	"	笑了	乔治	.

“那是一样的，”乔治笑着说。

" [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] . "

"	**Not**	**by**	**a**	**jugful**	**.**	**"**
"	不是	经过	一个	满满一壶	.	"

“一点也不差。”

" [waɪ] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**Why**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
"	为什么	不是	它	?	"

为什么不行?

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

“为什么，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [gɔɪn] - [səʊ] ['veri] [fɑ:st] [ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['aʊə(r)] [bəʊt] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:]

they	**may**	**not**	**be**	**goin**	**'**	**so**	**very**	**fast**	**and**	**yet**	**if**	**our**	**boat**	**isn't**	**in**	**good**	**shape**	**it**
他们	可能	不是	是	去	-	所以	非常	快速地	和	然而	如果	我们的	船	不是	在	好的	形状	它

[meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðel] [ki:p] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [bi:t] [ˌju: 'es] . "

may	**be**	**that**	**they'll**	**keep**	**ahead**	**of**	**us**	**and**	**beat**	**us**	**.**	**"**
可能	是	那	他们会	保持	前方	的	我们	和	打	我们	.	"

他们的速度可能不快，但如果我们的船状况不好，他们可能会一直领先我们，最终击败我们。

" [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] , " [sed] [fred] ;

"	**Well**	**,**	**that's**	**just**	**what**	**you're**	**here**	**for**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**;**
"	出色地	,	那就是	只是	什么	你是	这里	为了	,	"	说	弗雷德	;

“嗯，这就是你来这里的目的，”弗雷德说;

" [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [bəʊt] . "

"	**to**	**see**	**that**	**nothing**	**does**	**happen**	**to**	**us**	**or**	**to**	**our**	**boat**	**.**	**"**
"	到	看	那	没有什么	做	发生	到	我们	或者	到	我们的	船	.	"

“确保我们和我们的船都不会出事。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [g'ɜ:lz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['jestədeɪ] ? "

"	**Are**	**you**	**goin**	**'**	**to**	**take**	**them**	**girls**	**along**	**that**	**you**	**had**	**yesterday**	**?**	**"**
"	是	你	去	-	到	拿	他们	女孩们	沿着	那	你	有	昨天	?	"

[in'kwaiə] [sæm] [ə'brʌptli] .

inquired	**Sam**	**abruptly**	**.**
询问	山姆	突然	.

“你打算带昨天那几个女孩一起去吗？”萨姆突然问道。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ? " [ɑ:skt] [fred] .

"	**Do**	**you**	**mean**	**in**	**the**	**race**	**?**	**"**	**asked**	**Fred**	**.**
"	做	你	意思是	在	这	种族	?	"	问	弗雷德	.

“你是说在比赛中吗？”弗雷德问道。

" [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ment] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**think**	**I**	**meant**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	思考	我	意思是	?	"

你以为我是什么意思?

" [wel] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

"	Well	,	we're	not	going	to	take	them	.	"
"	出色地	,	是	不是	去	到	拿	他们	.	"

“好吧，我们不会接收它们。”

" [ðen] ['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn] [aʊt] .

"	Then	maybe	there'll	be	a	chance	to	win	out	.
"	然后	或许	将会	是	一个	机会	到	赢	出去	.

“那么或许还有机会取得胜利。”

[ai] [ˌwʊdnt] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] , [ɪ'speʃəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	wouldn't	promise	anything	with	them	on	board	,	especially	one	of	them	.
我	不会	承诺	任何事物	和	他们	在	木板	,	尤其	一	的	他们	.

有他们参与，我什么都不敢保证，尤其是其中一个。

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ,

She's	all	right	,
她是	全部	正确的	,

她没事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

but	she	would	want	to	steer	the	boat	and	talk	to	the	crew	when	it
但	她	会	想	到	转向	这	船	和	讲话	到	这	全体人员	什么时候	它

[mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wɒz; wəz] [dɪpɛndɪn] - [ɒn] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['dɔɪɪn] - [raɪt]

might	be	that	the	whole	race	was	dependin	'	on	what	we	were	doin	'	right
可能	是	那	这	所有的	种族	曾是	取决于	-	在	什么	我们	是	做	-	正确的

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] . "

then	and	there	.	"
然后	和	那里	.	"

但她会想要掌舵并与船员交谈，而当时整个比赛的胜负可能都取决于我们当时的所作所为。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] .

"	No	,	you	can	rest	easy	about	that	,	"	said	Fred	.
"	不	,	你	能	休息	简单的	关于	那	,	"	说	弗雷德	.

“不，你完全可以放心，”弗雷德说。

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['enibɒdi] [ɒn] [bɔːd] [ɪk'sept] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] . "

"	There	won't	be	anybody	on	board	except	the	Go	Ahead	boys	and	you	.	"
"	那里	惯于	是	任何人	在	木板	除了	这	去	前方	男孩们	和	你	.	"

“除了前进集团的人和你之外，船上不会有其他人。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [sæm] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Sam	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	山姆	,

“好吧，”萨姆说道。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]

"	if	that's	the	case	then	we'll	have	to	keep	a	sharp	watch	on	the	Black	Growler
"	如果	那就是	这	案件	然后	出色地	有	到	保持	一个	锋利的	手表	在	这	黑色的	咆哮者

.

:
.

“如果真是那样的话，我们就必须密切关注黑咆哮者了。”

" [sæmz] ['mænə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜ:dz] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fækt]

"	Sam's	manner	more	than	the	words	he	spoke	impressed	the	boys	with	the	fact
"	山姆的	方式	更多的	比	这	字	他	辐	印象深刻	这	男孩们	和	这	事实

[ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [nju:] [kən'sɜ:nɪŋ]

that	he	was	holding	back	something	that	he	had	heard	or	knew	concerning
那	他	曾是	保持	后退	某物	那	他	有	听到	或者	知道	有关

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

the	possibilities	of	trouble	for	the	swift	little	motor	-	boat	.
这	可能性	的	麻烦	为了	这	迅速	小的	发动机	-	船	.

“萨姆的举止比他所说的话更让男孩们印象深刻，因为萨姆似乎隐瞒了一些他听到或知道的关于这艘快速小摩托艇可能遇到的麻烦的事情。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , ['naɪðə(r)] [fred] [nɔ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [kʊd; kəd] [kən'dʒektʃə(r)] .

Just	what	they	were	,	neither	Fred	nor	George	could	conjecture	.
只是	什么	他们	是	,	两者都不	弗雷德	也不	乔治	可以	推测	.

弗雷德和乔治都无法猜到它们究竟是什么。

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [sæm] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] -

Their	confidence	in	Sam	was	great	and	when	they	departed	from	the	boat	-
他们的	信心	在	山姆	曾是	伟大的	和	什么时候	他们	已离开	从	这	船	-

[haʊs] [ðeɪ] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪəz] .

house	they	made	light	of	his	fears	.
房子	他们	制成	光	的	他的	恐惧	.

他们对萨姆充满信心，离开船屋时，他们轻描淡写地谈到了他的恐惧。

" [sæm] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [əʊld] [kɪl] [dʒɔɪ] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .

"	Sam	is	a	regular	old	kill	joy	,	"	laughed	George	.
"	山姆	是	一个	常规的	老的	杀	喜悦	,	"	笑了	乔治	.

“萨姆真是个十足的扫兴鬼，”乔治笑着说。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmbədi] , " [sed] [fred] , " [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] .

"	There	has	to	be	somebody	,	"	said	Fred	,	"	to	take	the	joy	out	of	life	.
"	那里	有	到	是	某人	,	"	说	弗雷德	,	"	到	拿	这	喜悦	出去	的	生活	.

弗雷德说：“总得有人来夺走生活的乐趣。”

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['lɪvɪŋ] [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] . "

It	wouldn't	be	worth	living	if	that	wasn't	so	.	"
它	不会	是	值得	活的	如果	那	不是	所以	.	"

如果不是这样，活着就没有意义了。

" [wel] , [sæm] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,

"	Well	,	Sam	does	his	best	,	"	said	George	with	a	laugh	,
"	出色地	,	山姆	做	他的	最好的	,	"	说	乔治	和	一个	笑	,

“嗯，萨姆已经尽力了，”乔治笑着说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] ['dʌznt] [sək'si:d] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [bɑ:k] [ɪz] [wɜ:s]

"	and	the	only	reason	why	he	doesn't	succeed	is	because	his	bark	is	worse
"	和	这	仅有的	原因	为什么	他	不	成功	是	因为	他的	吠	是	更糟

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [baɪt] .

than	his	bite	.
比	他的	咬	.

“他之所以不成功，唯一的原因是他只会虚张声势，而实际行动却很弱。”

[wi:; wi] [nəʊ] [hi:; hi] ['dʌznt] [mi:n] [hɑ:f] [hi:; hi] [sez] . "

We	know	he	doesn't	mean	half	he	says	.	"
我们	知道	他	不	意思是	一半	他	说道	.	"

我们知道他说的那些话有一半是真心话。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk]
" But why does he seem so worried about something happening to the Black
" 但 为什么 做 他 似乎 所以 担心 关于 某物 发生 到 这 黑色的
['graʊlə(r)] ? "
Growler ? "
咆哮者 ? "

“但他为什么似乎如此担心黑咆哮者会出事呢？”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Oh , I don't know , " said George .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 乔治 .

“哦，我不知道，”乔治说。

" [ðæts] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz] , [aɪ] [ges] .
" That's just one of his notions , I guess .
" 那就是 只是 一 的 他的 概念 , 我 猜测 .

“我想，这只是他的其中一种想法。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
" It was not long , however ,
" 它 曾是 不是 长的 , 然而 ,

然而，时间并没有过去多久。

[bɪ'fɔː(r)] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'weə(r)] [ðæt] [sæmz] [fɔː'bəudiŋ] [hæd; həd] [biːn] [beɪst]
before both boys were excitedly aware that Sam's forebodings had been based
前 两个都 男孩们 是 兴奋地 意识到的 那 山姆的 不祥的预感 有 到过 基于
[ə'pɒn][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
upon a knowledge greater than that possessed by any of the Go Ahead boys .
之上 一个 知识 更大的 比 那 拥有 经过 任何 的 这 去 前方 男孩们 .

两个男孩这才兴奋地意识到，萨姆的预感是基于比任何一个“前进”男孩都更渊博的知识。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THE SUMMONS IN THE NIGHT
这 传票 在 这 夜晚

夜之召唤

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
On each of the three days that followed ,
在 每个 的 这 三 天 那 随后 ,

接下来的三天里，每天都是如此：

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
the Black Growler was sent over a part of the course which had been
这 黑色的 咆哮者 曾是 发送 超过 一个 部分 的 这 课程 哪个 有 到过
[mæpt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] .
mapped out for the race .
已映射 出去 为了 这 种族 .

黑咆哮者被派往比赛预先规划好的赛道的一部分进行测试。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]
The speed of the marvelous little motor - boat apparently was satisfactory to
这 速度 的 这 奇妙 小的 发动机 - 船 显然 曾是 令人满意的 到
[ɔːl] [kən'sɜːnd] , [ɪk'sept] [sæm] .
all concerned , except Sam .
全部 担心的 , 除了 山姆 .

除了萨姆之外，所有人都对这艘奇妙的小型摩托艇的速度感到满意。

[hiː; hi] [graul] [ænd; ənd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt]

He	growled	and	protested	that	there	was	something	wrong	with	the	boat
他	咆哮	和	抗议	那	那里	曾是	某物	错误的	和	这	船

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ,

and	declared	that	unless	they	kept	a	careful	watch	,
和	声明	那	除非	他们	保留	一个	小心	手表	,

他咆哮着抗议说船出了问题，并宣称除非他们密切监视，否则

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [wɜːs] [mait] [ə'kɜː(r)] .

other	things	that	would	be	still	worse	might	occur	.
其他	事物	那	会	是	仍然	更糟	可能	发生	.

还可能发生更糟糕的事情。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] [reɪs] [wɒz; wəz][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] .

On	several	occasions	an	impromptu	race	was	had	with	the	Varmint	II	.
在	一些	场合	一个	即兴	种族	曾是	有	和	这	害兽	二	.

Varmint II 曾多次与人进行即兴比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] [ðæt] [ðeə(r)]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs]

It	was	plain	to	the	occupants	of	each	boat	that	their	rival	was	dangerous
它	曾是	清楚的	到	这	居住者	的	每个	船	那	他们的	竞争对手	曾是	危险的

.

:

.

每艘船上的人都清楚地意识到，他们的对手很危险。

[fred] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [deɪz] ,

Fred	became	more	anxious	with	the	passing	days	,
弗雷德	成为	更多的	焦虑的	和	这	通过	天	,

随着时间推移，弗雷德变得越来越焦虑。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [ləʊ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

sometimes	being	low	spirited	and	declaring	that	there	was	no	hope	for	the
有时	存在	低的	精神抖擞	和	声明	那	那里	曾是	不	希望	为了	这

[blæk] ['graʊlə(r)] .

Black	Growler	.
黑色的	咆哮者	.

有时情绪低落，宣称黑咆哮者没有希望了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli] ['raʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒndənsi] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	easily	routed	out	of	his	despondency	,	however	,
他	曾是	容易地	路由	出去	的	他的	沮丧	,	然而	,

然而，他很快就摆脱了沮丧的情绪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

for	it	has	been	well	said	that	it	is	not	difficult	for	men	to	believe
为了	它	有	到过	出色地	说	那	它	是	不是	难的	为了	男人	到	相信

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

the	things	which	they	wish	to	believe	.
这	事物	哪个	他们	希望	到	相信	.

正如人们常说的，人很容易相信自己想相信的事情。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['kɒnfɪdəntli] .

"	We'll	be	all	right	,	"	said	George	confidently	.
"	出色地	是	全部	正确的	,	"	说	乔治	自信地	.

“我们会没事的，”乔治自信地说。

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌm; səm]
" There wouldn't be any fun in a race if the other boat did not have some
" 那里 不会 是 任何 乐趣 在 一个 种族 如果 这 其他 船 做过 不是 有 一些
[spiːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
speed in her .
速度 在 她 .

“如果另一艘船没有一定速度，比赛就没什么乐趣了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , [fred] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðæt] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [kliːn] [peə(r)][ɒv; əv]
But you just wait , Fred , and we'll show that Varmint II a clean pair of
但 你 只是 等待 , 弗雷德 , 和 出色地 展示 那 害兽 二 一个 干净的 一对 的
[hiːlz] . "
heels . "
高跟鞋 . "

“不过你等着瞧吧，弗雷德，我们会让那个小恶魔二世吃不了兜着走。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [fred] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] .
" I hope so , " said Fred , his courage quickly rising again .
" 我 希望 所以 , " 说 弗雷德 , 他的 勇气 迅速地 上升 再次 .

“但愿如此，”弗雷德说道，他的勇气很快又恢复了。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [fred] , " [sed] [dʒɒn] ,
" By the way , Fred , " said John ,
" 经过 这 方式 , 弗雷德 , " 说 约翰 ,

“对了，弗雷德，”约翰说。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] [huː] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒnd] . "
" you never told us any more about that man who came for the bond . "
" 你 绝不 讲述 我们 任何 更多的 关于 那 男人 WHO 来了 为了 这 纽带 . "

“你再也没跟我们说过那个来索要保释金的人的事。”

" [ai] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] , " [sed] [fred] ['kwaɪətli] .
" I haven't any more to tell , " said Fred quietly .
" 我 还没有 任何 更多的 到 告诉 , " 说 弗雷德 悄悄 .

“我没什么可说的了。”弗雷德平静地说。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['piːwiː] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .
" Now look here , Peewee , " spoke up Grant .
" 现在 看 这里 , 小矮人 , " 辐 向上 授予 .

“听着，皮威，”格兰特开口说道。

" [ðæt] [bɒnd] ['wʌznt] [jɔːz] .
" That bond wasn't yours .
" 那 纽带 不是 你的 .

“那份债券不是你的。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
It belonged to the Go Ahead boys .
它 属于 到 这 去 前方 男孩们 .

它属于“前进男孩”乐队。

[ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ə'sjuːm] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] . "
I don't see why you assume all the rights of ownership . "
我 不 看 为什么 你 认为 全部 这 权利 的 所有权 . "

我不明白你为什么认为自己拥有所有的所有权。

" [ai][dəʊnt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [fred] .
" I don't , " protested Fred .
" 我 不 , " 抗议 弗雷德 .

“我不这么认为，”弗雷德抗议道。

" [ðə; ði][bɒnd][wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] [ɪn][maɪ] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
" The bond was registered in my name at the bank and so I had to
" 这 纽带 曾是 挂号的 在 我的 姓名 在 这 银行 和 所以 我 有 到
[gəʊ] [wɪð] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
go with my grandfather to see about it . "
去 和 我的 祖父 到 看 关于 它 . "

“债券是以我的名义在银行登记的，所以我不得不和我祖父一起去查看。”

" [dɪd] [ðæt] [kə'næl] - [mæn] [stiːl] [ðə; ði] [bɒnd] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .
" Did that canal - man steal the bond ? " asked John .
" 做过 那 运河 - 男人 偷 这 纽带 ? " 问 约翰 .

“那个运河工人偷了债券吗？”约翰问道。

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" I can't tell you , " replied Fred .
" 我 不能 告诉 你 , " 回复 弗雷德 .

“我不能告诉你，”弗雷德回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][kænt] , [ɔː(r)][juː; jʊ][woʊnt] [tel] ? "
" Do you mean you can't , or you won't tell ? "
" 做 你 意思是 你 不能 , 或者 你 惯于 告诉 ? "

“你是说你不能说，还是你不愿意说？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] , " [lɑːft] [fred] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" A little of both , " laughed Fred , eager to change the subject .
" 一个 小的 的 两个都 , " 笑了 弗雷德 , 渴望的 到 改变 这 主题 .

“两者兼有一点，”弗雷德笑着说，急于转移话题。

[θruː'aʊt] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [sæm] [hɒdʒ] ['seldəm] [spəʊk] .
Throughout these conversations Sam Hodge seldom spoke .
自始至终 这些 对话 山姆 霍奇 很少 辐 .

在这些谈话中，萨姆·霍奇很少说话。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] ['mænɪfestli]
Indeed , as the time drew nearer the day of the race , his anxiety manifestly
的确 , 作为 这 时间 画 更近 这 天 的 这 种族 , 他的 焦虑 显然
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

事实上，随着比赛日期的临近，他的焦虑情绪也明显加剧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [naɪt]
He was busy on or about the boat throughout the day and even when night
他 曾是 忙碌的 在 或者 关于 这 船 自始至终 这 天 和 甚至 什么时候 夜晚
[fel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] -
fell it was difficult to persuade him to retire to his room in the boat -
跌倒 它 曾是 难的 到 说服 他 到 退休 到 他的 房间 在 这 船 -
[haʊs] .
house .
房子 .

他整天都在船上或船上忙来忙去，即使到了晚上，也很难说服他回到船屋的房间里休息。

[wʌns] [wen] [fred] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ə'baʊt]
Once when Fred looked out of his bedroom window , in the moonlight night about
一次 什么时候 弗雷德 看起来 出去 的 他的 卧室 窗户 , 在 这 月光 夜晚 关于
[twelv] [ə'klɑːk] ,
twelve o'clock ,
十二 点钟 ,

有一次，弗雷德在月光皎洁的夜晚，大约十二点钟的时候，从卧室的窗户向外望去。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [sæm] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

he	discovered	Sam	pacing	back	and	forth	on	the	dock	.
他	发现	山姆	踱步	后退	和	前进	在	这	码头	.

他发现萨姆在码头上来回踱步。

[dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈiːzi] [fred] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd][sæm][dɪd][nɒt][ˈɒfə(r)] ['eni]

Just	why	he	was	so	uneasy	Fred	did	not	understand	and	Sam	did	not	offer	any
只是	为什么	他	曾是	所以	不安	弗雷德	做过	不是	理解	和	山姆	做过	不是	提供	任何

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

弗雷德不明白他为什么如此不安，而萨姆也没有给出任何解释。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [naɪt] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] ,

On	the	following	night	not	long	after	the	boys	had	retired	,
在	这	下列的	夜晚	不是	长的	后	这	男孩们	有	退休	,

第二天晚上，男孩们入睡后不久，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [frɒm; frəm][sæm] [hɒdʒ] .

they	were	awakened	by	a	loud	call	from	Sam	Hodge	.
他们	是	觉醒	经过	一个	大声	称呼	从	山姆	霍奇	.

他们被萨姆·霍奇的一声大声喊叫吵醒了。

" [haɪ] ! [haɪ] [ðeə(r)] !

"	Hi	!	Hi	there	!
"	你好	!	你好	那里	!

“嗨！你好！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	Come	out	here	.
"	来	出去	这里	.

出来一下。

" ['heɪstɪli] ['dɑːnɪŋ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd]

"	Hastily	donning	their	clothing	the	boys	ran	out	of	the	house	and	quickly	joined
"	草草	穿戴	他们的	衣服	这	男孩们	跑	出去	的	这	房子	和	迅速地	加入

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

男孩们匆匆穿好衣服，跑出房子，迅速与萨姆会合。

[huː] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd]

who	had	leaped	into	a	skiff	that	had	been	fastened	to	the	dock	and
WHO	有	跳跃	进入	一个	小艇	那	有	到过	系紧	到	这	码头	和

[wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊɪŋ] ['swɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

was	now	rowing	swiftly	toward	the	head	of	the	island	.
曾是	现在	划船	迅速地	朝向	这	头	的	这	岛	.

他跳上一艘系在码头上的小船，正快速划向岛屿的尽头。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [kɔːld] [fred] .

"	What	is	it	,	Sam	?	"	called	Fred	.
"	什么	是	它	,	山姆	?	"	称为	弗雷德	.

“什么事，萨姆？”弗雷德问道。

[sæm] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] [su:n] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Sam , however , made no response and soon disappeared from sight around the
山姆 , 然而 , 制成 不 回复 和 很快 消失 从 视线 大约 这
[bend] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
bend in the shore .
弯曲 在 这 支撑 .

然而，萨姆没有任何回应，很快就消失在岸边拐角处。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .
" What do you suppose the trouble is ? " inquired John .
" 什么 做 你 认为 这 麻烦 是 ? " 询问 约翰 .

“你觉得出了什么问题？”约翰问道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , " [ðæt] [sæm][hæz; həz] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sə'praɪzd] [hɪm] .
" I'm telling you , " said George , " that Sam has seen something that surprised him .
" 我是 讲述 你 , " 说 乔治 , " 那 山姆 有 已见 某物 那 惊讶 他 .

“我告诉你，”乔治说，“山姆看到了一些让他感到惊讶的事情。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['seɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən]
He has been saying all the while that he was afraid something might happen
他 有 到过 说 全部 这 尽管 那 他 曾是 害怕的 某物 可能 发生
[tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] . "
to the Black Growler . "
到 这 黑色的 咆哮者 . "

他一直说他担心黑咆哮者会出什么事。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] - [naɪt] .
" But nothing can happen to her to - night .
" 但 没有什么 能 发生 到 她 到 - 夜晚 .

但今晚她不会有事的。

[ɪts] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)] .
It's perfectly clear .
它是 完美 清除 .

非常清楚。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [stɔ:m] ,
There's no storm ,
有 不 风暴 ,

没有暴风雨，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sæm][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [rʌn] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]
and even Sam did not think it was worth while to run her into the
和 甚至 山姆 做过 不是 思考 它 曾是 值得 尽管 到 跑步 她 进入 这
[bəʊt] - [haʊs] . "
boat - house . "
船 - 房子 . "

就连萨姆也觉得没必要把她赶到船屋里去。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestid] [grɑ:nt] .
" That may be just the trouble , " suggested Grant .
" 那 可能 是 只是 这 麻烦 , " 建议 授予 .

“那可能正是问题所在，”格兰特说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ri'tɔ:t] [dʒɔ:dʒ] , ['kwɪkli] ['tɜ:nɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frend] .
" I don't know what you mean , " retorted George , quickly turning upon his friend .
" 我 不 知道 什么 你 意思是 , " 反驳 乔治 , 迅速地 转弯 之上 他的 朋友 .

“我不知道你是什么意思，”乔治反驳道，迅速转向他的朋友。

" [wɒt] [maɪt] ['hæpən] ? "
" What might happen ? "
" 什么 可能 发生 ? "

“可能会发生什么？”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [sæm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] . "

"	The	thing	that	Sam	seemed	to	be	afraid	of	.	"
"	这	事物	那	山姆	似乎	到	是	害怕的	的	.	"

“山姆似乎很害怕的那件事。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	But	what	is	that	?	"
"	但	什么	是	那	?	"

“但那是什么呢？”

" [sæm] [ˈhæznt] [təʊld] [ˌem ˈiː] . "

"	Sam	hasn't	told	me	.	"
"	山姆	还没有	讲述	我	.	"

“萨姆还没告诉我。”

" [ðæts] [ɔːl] [səʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] , " [bʌt; bət] [sæm] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ]

"	That's	all	so	,	"	spoke	up	Fred	,	"	but	Sam	has	some	reason	for	being
"	那就是	全部	所以	,	"	辐	向上	弗雷德	,	"	但	山姆	有	一些	原因	为了	存在

[ˈwʌrid] .

worried	.
担心	.

“事情就是这样，”弗雷德开口说道，“但萨姆有些担心，这也不无道理。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] . "

I	don't	know	what	it	is	,	and	I	think	he	ought	to	tell	us	.	"
我	不	知道	什么	它	是	,	和	我	思考	他	应该	到	告诉	我们	.	"

我不知道那是什么，我觉得他应该告诉我们。

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [bæk] , " [səˈdʒestid] [dʒɔːdʒ] .

"	Maybe	he	will	when	he	comes	back	,	"	suggested	George	.
"	或许	他	将要	什么时候	他	来	后退	,	"	建议	乔治	.

“也许他回来后就会了，”乔治建议道。

" [bæk] [frɒm; frəm] [weə(r)] ? " [riˈtɔːt] [dʒɒn] [ˈskɔːnfəli] .

"	Back	from	where	?	"	retorted	John	scornfully	.
"	后退	从	在哪里	?	"	反驳	约翰	轻蔑地	.

“从哪儿回来的？”约翰轻蔑地反问道。

" [hiːz] [dʒʌst] [ˈstɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ]

"	He's	just	started	,	and	nobody	knows	where	he	is	going	or	when	he	is	coming
"	他是	只是	开始	,	和	无人	知道	在哪里	他	是	去	或者	什么时候	他	是	未来

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

“他才刚刚起步，没人知道他要去哪里，也不知道他什么时候回来。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [grɑːnt] [ˈkɒnfɪdəntli] .

"	He	will	be	here	within	a	few	minutes	,	"	said	Grant	confidently	.
"	他	将要	是	这里	之内	一个	很少	分钟	,	"	说	授予	自信地	.

“他几分钟之内就会到，”格兰特自信地说。

[truː] [tuː; tə] [grænts] [səˈdʒestʃən] , [nɒt] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔː(r)] [sæm] [wɒz; wəz] [siːn]

True	to	Grant's	suggestion	,	not	many	minutes	had	elapsed	before	Sam	was	seen
真的	到	格兰特	建议	,	不是	许多	分钟	有	过去	前	山姆	曾是	已见

[əˈprəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

正如格兰特所建议的那样，没过几分钟，就看到萨姆走了过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrəʊɪŋ] [ˈleʒəli] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [əˈlɑːmd] [nɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] .

He	was	rowing	leisurely	and	apparently	was	neither	alarmed	nor	excited	.
他	曾是	划船	悠闲	和	显然	曾是	两者都不	惊慌	也不	兴奋的	.

他悠闲地划着船，显然既不惊慌也不激动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] , [fred] [kɔːld] [ˈʃɑːpli] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ,
As soon as he came within speaking distance , Fred called sharply , " What is it ,
作为 很快 作为 他 来了 之内 请讲 距离 , 弗雷德 称为 尖锐地 , " 什么 是 它 ,
[sæm] ? "
Sam ? "
山姆 ? "

弗雷德一走到能说话的距离，就厉声问道："什么事，萨姆？"

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] ?
" Did you see anything ?
" 做过 你 看 任何事物 ?

你看到什么了吗?

" [inˈkwaiə] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [ˈrestɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɔːz] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
" inquired Sam as he rested on his oars a few yards from the dock .
" 询问 山姆 作为 他 休息 在 他的 桨 一个 很少 码 从 这 码头 .

"萨姆问道，他正倚在离码头几码远的船桨上休息。"

" [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [juː; jʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [fred] .
" Nothing , except you , " answered Fred .
" 没有什么 , 除了 你 , " 回答 弗雷德 .

"除了你，什么都没有。"弗雷德回答道。

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈpʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] . "
" We saw you pulling as if your life depended upon it . "
" 我们 锯 你 拉 作为 如果 你的 生活 取决于 之上 它 . "

"我们看到你拼尽全力地拉拽，仿佛你的生命都系于此。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [maɪ][laɪf] , [ɪgˈzæktli] , " [sed] [sæm] [ˈsləʊli] ,
" It wasn't my life , exactly , " said Sam slowly ,
" 它 不是 我的 生活 , 确切地 , " 说 山姆 缓慢地 ,

"那并不是我真正想要的生活，"萨姆缓缓说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɒk] . "
" but there was a man here on the dock . "
" 但 那里 曾是 一个 男人 这里 在 这 码头 . "

"但是码头上有一个人。"

" [ə; eɪ][mæn] ? " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːdʒ] .
" A man ? " exclaimed George .
" 一个 男人 ? " 惊呼 乔治 .

"一个男人？"乔治惊呼道。

" [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" Who was he ?
" WHO 曾是 他 ?

他是谁?

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
What was he doing here ? "
什么 曾是 他 正在做 这里 ? "

他来这里做什么?

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪˈself] , " [sed] [sæm] [ˈʃɔːtli] .
" That's exactly what I should like to know myself , " said Sam shortly .
" 那就是 确切地 什么 我 应该 喜欢 到 知道 我 , " 说 山姆 不久 .

"这正是我自己也想知道的，"萨姆简短地说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['fɒləʊd]
" I was trying to find out and that was just the reason why I followed
" 我 曾是 尝试 到 寻找 出去 和 那 曾是 只是 这 原因 为什么 我 随后
[hɪm] . "
him . "
他 . "

“我当时想弄清楚情况，所以才跟着他。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ?
" Didn't you see any one ?
" 没有 你 看 任何 一 ?

你一个人都没看见吗?

" [fred] [ɑːskt] .
" Fred asked .
" 弗雷德 问 .

弗雷德问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Yes , sir , I did , " replied Sam .
" 是的 , 先生 , 我 做过 , " 回复 山姆 .

“是的，先生，我做了，”萨姆回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .
" What was he doing ? " inquired John .
" 什么 曾是 他 正在做 ? " 询问 约翰 .

“他在做什么？”约翰问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skɪf] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] . "
" I saw a skiff headed for Alexandria Bay . "
" 我 锯 一个 小艇 标题 为了 亚历山大 湾 . "

“我看到一艘小艇驶向亚历山大湾。”

" [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How many were in it ? "
" 如何 许多 是 在 它 ? "

“里面有多少人？”

" [tuː] [men] . "
" Two men . "
" 二 男人 . "

“两个男人。”

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
" What were they doing ? "
" 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么?

" [ðə; ðɪ][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .
" The last I saw of them they were pulling as if for dear life .
" 这 最后的 我 锯 的 他们 他们 是 拉 作为 如果 为了 亲爱的 生活 .

“我最后一次看到他们时，他们正拼命挣扎，仿佛在拼命求生。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] . "
That was why I couldn't catch them . "
那 曾是 为什么 我 不能 抓住 他们 . "

这就是我抓不到他们的原因。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [dɒk] ? "
" And you think they were here on our dock ? "
" 和 你 思考 他们 是 这里 在 我们的 码头 ? "

“你觉得他们当时就在我们码头上吗？”

" [aɪ][duː; də] , " [ɪkˈspleɪnd] [sæm] ['prɔmptli] .

"	I	do	,	"	explained	Sam	promptly	.
"	我	做	,	"	解释	山姆	及时	.

“是的，”萨姆立即解释道。

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][mæn][ɒn][ðə; ðɪ] [dɒk] .

"	I	saw	one	man	on	the	dock	.
"	我	锯	一	男人	在	这	码头	.

“我看到码头上有一个人。”

['prɒbəbli] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [skɪf] . "

Probably	the	other	was	in	the	skiff	.	"
大概	这	其他	曾是	在	这	小艇	.	"

另一个人可能在小艇里。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "

"	What	were	they	doing	?	"
"	什么	是	他们	正在做	?	"

他们在做什么?

" ['nʌθɪŋ] [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	Nothing	when	I	first	saw	them	.
"	没有什么	什么时候	我	第一的	锯	他们	.

“我第一次见到他们的时候什么都没有。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

They	were	just	getting	ready	to	do	it	.	"
他们	是	只是	获得	准备好	到	做	它	.	"

他们正准备这么做。

" [duː; də] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

"	Do	what	?	"	demanded	George	.
"	做	什么	?	"	要求	乔治	.

“做什么？”乔治质问道。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bedz] ,

"	I	guess	it's	time	for	you	boys	to	go	back	to	your	beds	,
"	我	猜测	它是	时间	为了	你	男孩们	到	去	后退	到	你的	床	,

“我想你们这些孩子该回床上睡觉了。”

" [sed] [sæm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .

"	said	Sam	after	a	brief	silence	.
"	说	山姆	后	一个	简短的	沉默	.

短暂的沉默后，萨姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [tel] , [ðen] [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "

"	If	you	can't	tell	,	then	I'm	not	going	to	explain	.	"
"	如果	你	不能	告诉	,	然后	我是	不是	去	到	解释	.	"

“如果你看不出来，那我就不解释了。”

" [tel] [ˌjuː 'es] , [sæm] , [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , " ['pliːdɪd] [fred] .

"	Tell	us	,	Sam	,	just	what	happened	,	"	pleaded	Fred	.
"	告诉	我们	,	山姆	,	只是	什么	发生	,	"	恳求	弗雷德	.

“萨姆，告诉我们到底发生了什么事，”弗雷德恳求道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] ['betə(r)][ɒv; əv]

For	a	moment	the	man	was	silent	and	then	as	if	thinking	better	of
为了	一个	片刻	这	男人	曾是	沉默的	和	然后	作为	如果	思维	更好的	的

[hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

his	resolution	,
他的	解决	,

那人沉默了一会儿，然后似乎改变了主意，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] , [bɔɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] .

he	said	,	"	The	fact	is	,	boys	,	there	was	some	one	in	the	boat	-	house	.
他	说	,	"	这	事实	是	,	男孩们	,	那里	曾是	一些	一	在	这	船	-	房子	.

他说："事实是，孩子们，船屋里有人。"

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] .

I	was	sure	of	it	though	I	couldn't	see	any	one	.
我	曾是	当然	的	它	尽管	我	不能	看	任何	一	.

虽然我看不见任何人，但我对此深信不疑。

[ai] [hɜːd] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [ðeə(r)][ai] [sɔː] [hɪm][dʒʌst]

I	heard	him	moving	around	and	when	I	came	out	on	the	dock	there	I	saw	him	just
我	听到	他	移动	大约	和	什么时候	我	来了	出去	在	这	码头	那里	我	锯	他	只是

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

as	plain	as	day	.
作为	清楚的	作为	天	.

我听到他在走动，当我走到码头上时，我清楚地看到了他。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [tuː] ,

Just	about	that	time	he	saw	me	too	,
只是	关于	那	时间	他	锯	我	也	,

就在那时，他也看到了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ai] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	that	was	the	first	I	knew	that	there	were	two	of	them	,
和	那	曾是	这	第一的	我	知道	那	那里	是	二	的	他们	,

那是我第一次知道他们有两个。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði] [dɒk] . "

one	in	the	skiff	and	one	on	the	dock	.	"
一	在	这	小艇	和	一	在	这	码头	.	"

一个在小艇上，一个在码头上。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [fred] ,

"	Were	they	near	the	Black	Growler	?	"	inquired	Fred	,
"	是	他们	靠近	这	黑色的	咆哮者	?	"	询问	弗雷德	,

"他们是不是在黑咆哮者附近？"弗雷德问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][sæm][wɒz; wəz] ['telɪŋ] .

who	was	keenly	aroused	by	the	story	Sam	was	telling	.
WHO	曾是	敏锐地	被唤醒	经过	这	故事	山姆	曾是	讲述	.

山姆讲述的故事让他非常兴奋。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['nɪərə(r)] , " [dɪ'kleəd] [sæm] , " [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

"	They	couldn't	have	been	nearer	,	"	declared	Sam	,	"	but	when	they	saw	me	,
"	他们	不能	有	到过	更近	,	"	声明	山姆	,	"	但	什么时候	他们	锯	我	,

"他们离我再近不过了，"萨姆说道，"但当他们看到我时，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "

they	started	out	as	if	the	evil	one	was	after	them	.	"
他们	开始	出去	作为	如果	这	邪恶的	一	曾是	后	他们	.	"

他们一开始就好像邪恶势力在追杀他们一样。

" [ai][dəʊnt]['wʌndə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

"	I	don't	wonder	,	"	suggested	George	.
"	我	不	想知道	,	"	建议	乔治	.

"我并不觉得奇怪，"乔治说道。

" [hʌ] ? " [sed] [sæm] ['kwɪkli] .

"	Huh	?	"	said	Sam	quickly	.
"	嗯	?	"	说	山姆	迅速地	.

"啊？"萨姆迅速说道。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What's that you say ? "
" 是什么 那 你 说 ? "

你说什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [skeə(r)] ['enibɒdi] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm]
" I think it would scare anybody if he thought you were trying to catch him
" 我 思考 它 会 吓 任何人 如果 他 想法 你 是 尝试 到 抓住 他
,
,
,

“我想，如果任何人认为你想抓住他，都会被吓到。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] ['glɪbli] .
" said George glibly .
" 说 乔治 轻率地 .

“乔治轻描淡写地说。”

[ˈmɔlifai] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [sæm] [kən'tɪnjuːd] ,
Mollified by the explanation , Sam continued ,
柔和的 经过 这 解释 , 山姆 持续 ,

听了这番解释，萨姆平静了下来，继续说道：

" [ðeɪ] ['laɪtɪd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]
" They lighted out as soon as they both were in the skiff and the way they
" 他们 照明 出去 作为 很快 作为 他们 两个都 是 在 这 小艇 和 这 方式 他们
[rəud] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɑːvələs] .
rowed was something marvelous .
划船 曾是 某物 奇妙 .

“他们俩一上小艇就立刻出发了，他们的划桨方式真是太棒了。”

[aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
I chased them around the point ,
我 追逐 他们 大约 这 观点 ,

我追着他们绕着岬角跑了一圈，

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɒt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] -
but if you'll believe me when I got there they were already more than half -
但 如果 你会 相信 我 什么时候 我 得到 那里 他们 是 已经 更多的 比 一半 -
[weɪ] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] . "
way to Alexandria Bay . "
方式 到 亚历山大 湾 . "

但如果你相信我，当我到达那里时，他们已经走了超过一半的路程，到达亚历山大湾了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [fɑːst] , " [lɑːft] [dʒɒn] .
" They must have traveled fast , " laughed John .
" 他们 必须 有 旅行 快速地 , " 笑了 约翰 .

“他们一定开得很快，”约翰笑着说。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'leɪ] ['eni] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [sæm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" They didn't delay any , let me tell you , " said Sam , shaking his head .
" 他们 没有 延迟 任何 , 让 我 告诉 你 , " 说 山姆 , 摇晃 他的 头 .

“我告诉你，他们一个也没耽搁，”萨姆摇着头说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] . "
" And they had good reason to hurry up . "
" 和 他们 有 好的 原因 到 匆忙 向上 . "

“他们有充分的理由加快速度。”

" [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [fred] .
" Was anything wrong with the boat ? " asked Fred .
" 曾是 任何事物 错误的 和 这 船 ? " 问 弗雷德 .

弗雷德问道：“船出什么问题了吗？”

" [ai] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [jet] .
" I haven't found out yet .
" 我 还没有 成立 出去 然而 .

我还没找到答案。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] . "
I don't think they had time to do much harm . "
我 不 思考 他们 有 时间 到 做 很多 伤害 . "

我认为他们没时间造成多大的伤害。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [bəʊt] ['eniweɪ] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .
" What makes you think they wanted to harm the boat anyway ? " asked Grant .
" 什么 制作 你 思考 他们 通缉 到 伤害 这 船 反正 ? " 问 授予 .

格兰特问道："你凭什么认为他们本来就想伤害那艘船？"

" [hʌ] , " [sed] [sæm] , ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
" Huh , " said Sam , turning abruptly upon the speaker .
" 嗯 , " 说 山姆 , 转弯 突然 之上 这 扬声器 .

"嗯？"萨姆说着，突然转向说话的人。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? "
" What else could they want here ? "
" 什么 别的 可以 他们 想 这里 ? "

他们还能想要什么呢?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [grɑːnt] ['kwaɪətli] .
" I don't know that they would want anything , " said Grant quietly .
" 我 不 知道 那 他们 会 想 任何事物 , " 说 授予 悄悄 .

"我不知道他们想要什么，"格兰特平静地说。

" [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [blæk]
" When you have made up your mind that somebody is trying to put the Black
" 什么时候 你 有 制成 向上 你的 头脑 那 某人 是 尝试 到 放 这 黑色的
['graʊlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]
Growler out of business it is easy for you to believe that everything is
咆哮者 出去 的 商业 它 是 简单的 为了 你 到 相信 那 一切 是
['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] . "
working for that one thing . "
在职的 为了 那 一 事物 . "

"当你认定有人想让黑咆哮者酒吧倒闭时，你很容易相信一切都是为了这个目的。"

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] , " [sed] [sæm] ['tɑːtli] .
" You don't know as much as you might , " said Sam tartly .
" 你 不 知道 作为 很多 作为 你 可能 , " 说 山姆 酸涩的 .

"你懂得还不够多，"萨姆尖刻地说。

" [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪn'kwaɪə] [grɑːnt] .
" By which you mean ? " inquired Grant .
" 经过 哪个 你 意思是 ? " 询问 授予 .

"你的意思是？"格兰特问道。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [sæm] ['wɔːmli] .
" By which I mean just this , " responded Sam warmly .
" 经过 哪个 我 意思是 只是 这 , " 回应 山姆 热情地 .

"我的意思是，就是这样，"萨姆热情地回答道。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [əʊn] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] .
" The people that own the Varmint II are a tough crowd .
" 这 人们 那 自己的 这 害兽 二 是 一个 艰难的 人群 .

"拥有Varmint II的人是一群难缠的人。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] ['feloʊz] [ðæt] [hæv; həv][gɒt][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]

They are some young fellows that have got more money than they have

他们 是 一些 年轻的 伙伴们 那 有 得到 更多的 钱 比 他们 有

[sens] . "

sense . "

感觉 . "

他们是一些钱多得没处花的年轻人。

" [mɔː(r)] [d'ɒləz] [ðæn; ðən] [sents] , [juː; jʊ] [miːn] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːdʒ] .

" More dollars than cents , you mean , don't you ? " interrupted George .

" 更多的 美元 比 分 , 你 意思是 , 不 你 ? " 中断 乔治 .

“你是说美元比美分多，对吧？”乔治打断道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [ri'tɔːt] [sæm] .

" That's what I said , " retorted Sam .

" 那就是 什么 我 说 , " 反驳 山姆 .

“我就是这么说的，”萨姆反驳道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['betɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][ðeə(r)][bəʊt] .

" They are betting all sorts of money on their boat .

" 他们 是 投注 全部 排序 的 钱 在 他们的 船 .

“他们把各种各样的钱都押在了他们的船上。”

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪkt] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

From what I heard over at the Bay they have staked more money than you

从 什么 我 听到 超过 在 这 湾 他们 有 已抵押 更多的 钱 比 你

[wʊd] [bɪ'liːv] [ɒn][ðeə(r)] [bəʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪs] . "

would believe on their boat winning the race . "

会 相信 在 他们的 船 获胜 这 种族 . "

据我从海湾那边听到的消息，他们押注的金额之巨，你简直难以置信，他们相信自己的船会赢得比赛。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [fred] .

" Who told you about it ? " inquired Fred .

" WHO 讲述 你 关于 它 ? " 询问 弗雷德 .

“谁告诉你的？”弗雷德问道。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] [ðæt] , " [sed] [sæm] .

" Never you mind that , " said Sam .

" 绝不 你 头脑 那 , " 说 山姆 .

“你不用在意，”萨姆说。

" [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

" I know and that's enough .

" 我 知道 和 那就是 足够的 .

我知道，这就足够了。

[naʊ] , [ɪf] [ðev] [gɒt][səʊ] [mʌtʃ] [steɪkt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [fiːl] [səʊ] ['veri] [bæd] ,

Now , if they've got so much staked they wouldn't feel so very bad ,

现在 , 如果 他们有 得到 所以 很多 已抵押 他们 不会 感觉 所以 非常 坏的 ,

现在，如果他们投入了那么多，就不会感到那么难过了。

[wʊd] [ðeɪ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['graʊlə(r)] ?

would they , if anything happened to the Growler ?

会 他们 , 如果 任何事物 发生 到 这 咆哮者 ?

如果“咆哮者”号出了什么事，他们会怎么办？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiːz] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [bəʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniweɪ] ,

It seems she's the only boat they are afraid of anyway ,

它 似乎 她是 这 仅有的 船 他们 是 害怕的 的 反正 ,

看来他们唯一害怕的就是她那艘船了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [waɪ] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [wɔ:k] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]
and if she isn't in the race why the Varmint II will just walk away with the
和 如果 她 不是 在 这 种族 为什么 这 害兽 二 将要 只是 走 离开 和 这
[kʌp] . "
cup . "
杯子 . "

如果她不参赛，为什么“小恶魔二世”会轻松捧走奖杯呢?

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] , " [in'kwaiə] [fred] ,
" And do you really think , " inquired Fred ,
" 和 做 你 真的 思考 , " 询问 弗雷德 ,

“你真的认为，”弗雷德问道，“

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] ['dæmɪdʒ] ['aʊə(r)] [bəʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kænt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ? "
" that they will try to damage our boat so that she can't be in the race ? "
" 那 他们 将要 尝试 到 损害 我们的 船 所以 那 她 不能 是 在 这 种族 ? "

“他们会试图损坏我们的船，让她无法参加比赛吗？”

" [aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [sæm] , " [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [maɪt] .
" I'm not saying THEY will , " answered Sam , " but somebody might .
" 我是 不是 说 他们 将要 , " 回答 山姆 , " 但 某人 可能 .

“我不是说他们一定会这么做，”萨姆回答说，“但也许有人会这么做。”

[pə'hæps] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
Perhaps they wouldn't know anything about it . "
也许 他们 不会 知道 任何事物 关于 它 . "

或许他们对此一无所知。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [keɪm] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] ? "
" Do you think those men who were here to - night came to do that ? "
" 做 你 思考 那些 男人 WHO 是 这里 到 - 夜晚 来了 到 做 那 ? "

你认为今晚在场的那些人是来做那种事的吗?

" [aɪm] [sə'spɪʃəs] , " [sed] [sæm] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [dɪd] .
" I'm suspicious , " said Sam , " but I don't know yet how much damage they did .
" 我是 可疑的 , " 说 山姆 , " 但 我 不 知道 然而 如何 很多 损害 他们 做过 .

“我有些怀疑，”萨姆说，“但我还不知道他们造成了多大的损失。”

[aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [help] .
I called you because I thought I might need your help .
我 称为 你 因为 我 想法 我 可能 需要 你的 帮助 .

我打电话给你是因为我觉得我可能需要你的帮助。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [naʊ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk]
There isn't anything more you can do now and you might as well go back
那里 不是 任何事物 更多的 你 能 做 现在 和 你 可能 作为 出色地 去 后退
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

你现在什么也做不了了，还是回床上躺着吧。

" [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
" With the coming of the day most of the fears and anxieties of the boys
" 和 这 未来 的 这 天 最多 的 这 恐惧 和 焦虑 的 这 男孩们
[dɪ'pɑ:tɪd] .
departed .
已离开 .

随着白天的到来，男孩们的大部分恐惧和焦虑都消失了。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][sæm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [ə'pɪəd] ['veri] ['dɪfrəntli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	alarm	of	Sam	the	preceding	night	appeared	very	differently	now	and	they
这	警报	的	山姆	这	前	夜晚	出现	非常	不同	现在	和	他们

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɪəz] .

even	were	inclined	to	laugh	at	him	for	his	fears	.
甚至	是	倾斜	到	笑	在	他	为了	他的	恐惧	.

前一天晚上萨姆的惊恐现在看来完全不同了，他们甚至都想嘲笑他的恐惧。

[sæm] , [haʊ'evə(r)] ,

Sam	,	however	,
山姆	,	然而	,

然而，萨姆

[hæd; həd] ['fɔːlən] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ]

had	fallen	once	more	into	one	of	his	periods	of	silence	and	made	no
有	倒下	一次	更多的	进入	一	的	他的	时期	的	沉默	和	制成	不

['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

comment	on	the	remarks	of	the	Go	Ahead	boys	.
评论	在	这	评论	的	这	去	前方	男孩们	.

他又一次陷入了沉默，对"前进"男孩们的言论没有发表任何评论。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [naʊ] ,

"	I'm	going	over	to	the	Bay	now	,
"	我是	去	超过	到	这	湾	现在	,

我现在要去海湾那边了。

" [sed] [sæm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɒk] .

"	said	Sam	when	the	boys	after	breakfast	approached	the	dock	.
"	说	山姆	什么时候	这	男孩们	后	早餐	接近	这	码头	.

"萨姆说，早餐后，男孩们走向码头时，萨姆说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Are	you	going	in	the	motor	-	boat	?	"	inquired	Fred	.
"	是	你	去	在	这	发动机	-	船	?	"	询问	弗雷德	.

"你要坐快艇去吗？"弗雷德问道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðeə(r)] ? "

"	How	long	will	you	be	there	?	"
"	如何	长的	将要	你	是	那里	?	"

你打算在那里待多久？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

['prɒbəbli] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "

Probably	an	hour	.	"
大概	一个	小时	.	"

大概一个小时吧。

" [ðen] [wiːl; wɪl][gəʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	Then	we'll	go	over	with	you	,	"	answered	Fred	.
"	然后	出色地	去	超过	和	你	,	"	回答	弗雷德	.

"那我们就陪你一起过去，"弗雷德回答道。

" [pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [blæk]
" **Perhaps we'll find one of these fellows who were trying to blow up the Black**
" 也许 出色地 寻找 一 的 这些 伙伴们 WHO 是 尝试 到 吹 向上 这 黑色的
['graʊlə(r)] [lɑːst] [naɪt] . "
Growler last night . "
咆哮者 最后的 夜晚 . "

“或许我们能找到昨晚试图炸毁‘黑咆哮者’号的那些家伙之一。”

" [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , " [ri'tɔːt] [sæm] .
" **I'm not saying they were trying to blow her up , " retorted Sam .**
" 我是 不是 说 他们 是 尝试 到 吹 她 向上 , " 反驳 山姆 .

“我没说他们想炸死她，”萨姆反驳道。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [duː; də]
" **You don't have to blow up a boat to put it out of commission , do**
" 你 不 有 到 吹 向上 一个 船 到 放 它 出去 的 委员会 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你不需要炸毁一艘船才能让它无法使用，对吧？”

[hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [pɑːt]
Her machinery is so fine that it wouldn't take very much damage to one part
她 机械 是 所以 美好的 那 它 不会 拿 非常 很多 损害 到 一 部分
[tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)] . "
to throw the whole thing out of gear . "
到 扔 这 所有的 事物 出去 的 齿轮 . "

她的机器非常精密，哪怕一个部件受到很小的损坏，都可能导致整个机器失灵。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] , [sæm] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
" **That's true , " said George , " but I don't believe , Sam , that there's need for**
" 那就是 真的 , " 说 乔治 , " 但 我 不 相信 , 山姆 , 那 有 需要 为了
['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [skeəd] .
our being scared .
我们的 存在 害怕的 .

“没错，”乔治说，“但我认为，萨姆，我们没有必要感到害怕。”

['prɒbəbli] [ðəʊz] [tuː] [men] [juː; jʊ] [sɔː] [lɑːst] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɒpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk]
Probably those two men you saw last night were just stopping on their way back
大概 那些 二 男人 你 锯 最后的 夜晚 是 只是 停止 在 他们的 方式 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] .
to the Bay from some of the islands .
到 这 湾 从 一些 的 这 岛屿 .

你昨晚看到的那两个男人可能只是从某个岛屿返回海湾的途中顺道停留了一下。

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] ,
" **Sam shook his head and although he did not speak ,**
" 山姆 摇晃 他的 头 和 虽然 他 做过 不是 说话 ,

山姆摇了摇头，虽然他没有说话，

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [mait] [suːn] [biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]
his action implied that the Go Ahead boys might soon be wiser than they
他的 行动 暗示 那 这 去 前方 男孩们 可能 很快 是 更明智 比 他们
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
were at that time .
是 在 那 时间 .

他的举动暗示着，前进党的那些年轻人可能很快就会比当时更加明智。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌmɪs'pleɪst] .
Nor was his suspicion misplaced .
也不 曾是 他的 怀疑 放错地方了 .

他的怀疑并非毫无根据。

[nɒt] ['meni] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][sæm][ɪn]

Not	many	hours	had	elapsed	before	they	were	almost	as	strong	as	Sam	in
不是	许多	小时	有	过去	前	他们	是	几乎	作为	强的	作为	山姆	在

[ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪs'laɪk] ,

their	belief	that	the	Black	Growler	was	not	only	an	object	of	dislike	,
他们的	信仰	那	这	黑色的	咆哮者	曾是	不是	仅有的	一个	目的	的	不喜欢	,

没过几个小时，他们就几乎和山姆一样坚信，黑咆哮者不仅仅是令人厌恶的对象。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['perəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][səʊ] ['ɪndʒəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	also	that	there	was	a	real	peril	that	she	might	be	so	injured	that	it
但	还	那	那里	曾是	一个	真实的	危险	那	她	可能	是	所以	受伤	那	它

[wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [reɪs] .

would	be	impossible	for	her	to	enter	the	race	.
会	是	不可能的	为了	她	到	进入	这	种族	.

但同时也存在着她可能受伤严重到无法参加比赛的真正危险。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]

A	COLLISION
一个	碰撞

碰撞

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [dɒks] [ænd; ənd]

In	a	brief	time	the	Black	Growler	was	fast	to	one	of	the	side	-	docks	and
在	一个	简短的	时间	这	黑色的	咆哮者	曾是	快速地	到	一	的	这	边	-	码头	和

[ðə; ði] ['pɑːti] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] .

the	party	prepared	to	disembark	.
这	派对	准备	到	下船	.

很快，“黑咆哮者”号就快速驶向其中一个侧码头，一行人准备下船。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [bəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbədi] [steɪɪn] - [ɒn] [bɔːd] , " [ə'sɜːtɪd] [sæm]

"	I'm	not	going	to	leave	that	boat	without	somebody	stayin	'	on	board	,	"	asserted	Sam
"	我是	不是	去	到	离开	那	船	没有	某人	待在	-	在	木板	,	"	断言	山姆

['pɒzətɪvli] ,

positively	,
积极地	,

“我不会离开那艘船，船上肯定得有人留下来，”萨姆斩钉截铁地说。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

when	he	was	aware	that	the	Go	Ahead	boys	were	all	planning	to	accompany
什么时候	他	曾是	意识到的	那	这	去	前方	男孩们	是	全部	规划	到	陪伴

[hɪm] .

him	.
他	.

当他意识到“前进”乐队的成员都计划陪他一起去时。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] .

"	What	are	you	afraid	of	?	"	inquired	George	.
"	什么	是	你	害怕的	的	?	"	询问	乔治	.

“你害怕什么？”乔治问道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də]['eni]

"	There's	some	one	around	here	all	the	time	and	no	one	could	do	any
"	有	一些	一	大约	这里	全部	这	时间	和	不	一	可以	做	任何

['dæmɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . "

damage	without	being	seen	.	"
损害	没有	存在	已见	.	"

“这里一直有人在附近，所以没人能在不被发现的情况下做任何破坏。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [ə'sɜːtɪd] [sæm] .

"	It	doesn't	make	any	difference	,	"	asserted	Sam	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	,	"	断言	山姆	.

“这没有任何区别，”萨姆断言道。

" [ə; eɪ][mæn] [mait] [drɒp][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['berɪŋ] [ɔː(r)] [griːs] [kʌps] [ɔː(r)][duː; də][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

"	A	man	might	drop	sand	into	the	bearings	or	grease	cups	or	do	some	other
"	一个	男人	可能	降低	沙	进入	这	轴承	或者	润滑脂	杯子	或者	做	一些	其他

[miːn] [trɪk] [ænd; ənd]['nəʊbədi]['evə(r)] [siː] [hɪm] . "

mean	trick	and	nobody	ever	see	him	.	"
意思是	诡计	和	无人	曾经	看	他	.	"

“有人可能会往轴承或润滑脂杯里撒沙子，或者做其他一些卑鄙的伎俩，但却没有人会发现。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] , " [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gəʊt] .

"	All	right	,	then	,	"	laughed	George	,	"	I'll	be	the	goat	.
"	全部	正确的	,	然后	,	"	笑了	乔治	,	"	患病的	是	这	山羊	.

“好吧，”乔治笑着说，“那我当那只山羊。”

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [jʊr; jər] [gɒn] .

I'll	stay	here	while	you're	gone	.
患病的	停留	这里	尽管	你是	已消失	.

你走后我会留在这里。

[ai] [ges] [ai] [ʃænt] [biː; bi] ['ləʊnsəm] ,

I	guess	I	shan't	be	lonesome	,
我	猜测	我	不会	是	寂寞	,

我想我不会感到孤独了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'sembli] [wɪtʃ]

"	he	added	with	a	laugh	as	he	glanced	at	the	increasing	assembly	which
"	他	额外	和	一个	笑	作为	他	瞥了一眼	在	这	增加	集会	哪个

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] -

already	had	been	drawn	to	the	dock	to	gaze	at	the	beautiful	little	motor	-
已经	有	到过	绘制	到	这	码头	到	目光	在	这	美丽的	小的	发动机	-

[bəʊt] .

boat	.
船	.

“他笑着补充道，同时瞥了一眼已经聚集在码头上观看这艘漂亮的小型摩托艇的越来越多的人。”

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Soon	after	the	departure	of	his	friends	,
很快	后	这	离开	的	他的	朋友们	,

朋友们离开后不久，

[dʒɔːdʒ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

George	seated	himself	in	the	stern	of	the	boat	and	did	his	utmost	to	appear
乔治	坐着	他自己	在	这	船尾	的	这	船	和	做过	他的	极致	到	出现

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ]['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]

indifferent	to	the	admiring	glances	and	words	of	approval	which	now	were
冷漠	到	这	钦佩	眼神	和	字	的	赞同	哪个	现在	是

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər] .

coming	from	the	spectators	.
未来	从	这	观众	.

乔治坐在船尾，竭力装作对旁观者们赞赏的目光和赞许的话语漠不关心。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]

He	had	secured	a	copy	of	the	morning	paper	and	was	pretending	to
他	有	安全	一个	复制	的	这	早晨	纸	和	曾是	假装	到

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

be	interested	in	the	news	he	was	reading	.
是	感兴趣的	在	这	消息	他	曾是	阅读	.

他弄到了一份晨报，假装对正在阅读的新闻很感兴趣。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['pɑ:tli] [drɒpt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][kə'næl] -

Suddenly	**he**	**partly**	**dropped**	**the**	**paper**	**as**	**in**	**the**	**crowd**	**he**	**discovered**	**the**	**canal**	**-**
突然	他	部分	掉落	这	纸	作为	在	这	人群	他	发现	这	运河	-

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

突然，他手里的纸掉了一半，因为他在人群中发现了运河工人。

[hu:] [hæd; həd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðeə(r)][bɒnd][æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] .

who	**had**	**demanded**	**their**	**bond**	**at**	**Cape**	**Vincent**	**.**
WHO	有	要求	他们的	纽带	在	岬	文森特	.

他们曾在文森特角要求他们缴纳保释金。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [hi:; hi][dɪd][nɒt]

For	**some**	**reason**	**which**	**George**	**was**	**unable**	**to**	**understand**	**he**	**did**	**not**
为了	一些	原因	哪个	乔治	曾是	无法	到	理解	他	做过	不是

[əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

advance	**to**	**the**	**boat**	**,**
进步	到	这	船	,

乔治百思不得其解的原因是，他没有上船。

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sembli] .

preferring	**to**	**remain**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**little**	**assembly**	**.**
偏好	到	保持	在	这	郊区	的	这	小的	集会	.

宁愿待在这个小集会的边缘。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] ['sʌmwɒt] ['stɑ:tlɪŋ] .

The	**fact**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**man**	**was**	**there**	**was**	**in**	**itself**	**somewhat**	**startling**	**.**
这	事实	,	然而	,	那	这	男人	曾是	那里	曾是	在	本身	有些	令人震惊	.

然而，这个人出现在那里本身就有点令人惊讶。

[stɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] ,

Still	**pretending**	**to**	**be**	**interested**	**in**	**his**	**paper**	**,**
仍然	假装	到	是	感兴趣的	在	他的	纸	,

他仍然假装对自己的论文很感兴趣，

[dʒɔ:dʒ] [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]

George	**did**	**his**	**utmost**	**to**	**follow**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**man**	**whom**	**he**	**had**
乔治	做过	他的	极致	到	跟随	这	行动	的	这	男人	谁	他	有

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	**,**
发现	,

乔治竭尽全力地效仿他发现的那个人的行动。

[bʌt; bət][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .

but	**not**	**many**	**minutes**	**had**	**elapsed**	**before**	**he**	**departed**	**from**	**the**	**dock**	**.**
但	不是	许多	分钟	有	过去	前	他	已离开	从	这	码头	.

但没过几分钟，他就离开了码头。

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bæk] .

When	**his**	**friends**	**returned**	**the**	**strange**	**man**	**had**	**not**	**come**	**back**	**.**
什么时候	他的	朋友们	返回	这	奇怪的	男人	有	不是	来	后退	.

当他的朋友们回来时，那个陌生人还没有回来。

" [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? " [in'kwaiə] [fred] ['i:gəli] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [ɒn] [bɔ:d] .

"	**Did**	**anything**	**happen**	**?**	**"**	**inquired**	**Fred**	**eagerly**	**as**	**he**	**stepped**	**on**	**board**	**.**
"	做过	任何事物	发生	?	"	询问	弗雷德	急切地	作为	他	步	在	木板	.

“发生什么事了吗？”弗雷德一边急切地问，一边踏上了船。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] ['sʌmwɒt] [ɪ'veɪsɪvli]
" What did you think was going to happen ? " answered George somewhat evasively
" 什么 做过 你 思考 曾是 去 到 发生 ? " 回答 乔治 有些 闪烁其词
.
:
.

“你觉得会发生什么？”乔治有些闪烁其词地回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] , " [lɑːft] [fred] .
" I didn't think anything was , " laughed Fred .
" 我 没有 思考 任何事物 曾是 , " 笑了 弗雷德 .

“我当时觉得什么都没有，”弗雷德笑着说。

" [sæm][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] ['wʌrid] . "
" Sam is the only one who is worried . "
" 山姆 是 这 仅有的 一 WHO 是 担心 . "

只有萨姆一个人感到担心。

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] , [ai] [ges] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['sləʊli] .
" Well , he has some right to be worried , I guess , " said George slowly .
" 出色地 , 他 有 一些 正确的 到 是 担心 , 我 猜测 , " 说 乔治 缓慢地 .

“嗯，我想他担心也是有道理的，”乔治缓缓说道。

" [waɪ] , [wʌts] [rɒŋ] ?
" Why , what's wrong ?
" 为什么 , 是什么 错误的 ?

“怎么了？出什么事了？”

[wɒt] ['hæpənd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
What happened ? " demanded Fred excitedly .
什么 发生 ? " 要求 弗雷德 兴奋地 .

“发生了什么事？”弗雷德激动地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] [wɪð] [ðæt] [bɒnd] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
" Are you ready to explain what you did with that bond that belongs to the
" 是 你 准备好 到 解释 什么 你 做过 和 那 纽带 那 属于 到 这
[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ?
Go Ahead boys ?
去 前方 男孩们 ?

“你准备好解释一下你对属于 Go Ahead 男孩们的那份债券做了什么吗？”

" [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] ['sləʊli] .
" asked George slowly .
" 问 乔治 缓慢地 .

“乔治缓缓问道。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪm][nɒt] . "
" No , sir , I'm not . "
" 不 , 先生 , 我是 不是 . "

“不，先生，我不是。”

" [ðen] [jʊl] [nɒt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn]
" Then you'll not be interested in the fact that the man who wanted it came down
" 然后 你会 不是 是 感兴趣的 在 这 事实 那 这 男人 WHO 通缉 它 来了 向下
[hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] . "
here to the dock while you were gone . "
这里 到 这 码头 尽管 你 是 已消失 . "

“那么你就不会关心，在你离开的这段时间里，想要那东西的人来到了码头。”

" [hiː; hi][dɪd] ?
" He did ?
" 他 做过 ?

“他真的这么做了吗？”

[hiː; hi][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] [səʊ] ['iːgəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [lɑːft] .

He	did	?	"	exclaimed	Fred	so	eagerly	that	his	friends	all	laughed	.
他	做过	?	"	惊呼	弗雷德	所以	急切地	那	他的	朋友们	全部	笑了	.

“真的吗？”弗雷德兴奋地喊道，逗得朋友们都笑了。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] ? "

"	What	did	he	want	?	"
"	什么	做过	他	想	?	"

他想要什么?

" [ðæt] , [sɜː(r)] , [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] ,

"	That	,	sir	,	I	can't	explain	to	you	at	this	time	,	"	answered	George	,
"	那	,	先生	,	我	不能	解释	到	你	在	这	时间	,	"	回答	乔治	,

“先生，我现在还不能向您解释，”乔治回答道。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['mɪmɪk][ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

striving	to	mimic	the	tones	and	manner	of	his	friend	.
努力	到	模仿	这	音调	和	方式	的	他的	朋友	.

努力模仿朋友的语气和举止。

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ən'les] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv]

"	It's	difficult	for	me	to	tell	the	whole	story	unless	I	know	what	you	all	have
"	它是	难的	为了	我	到	告诉	这	所有的	故事	除非	我	知道	什么	你	全部	有

[tuː; tə] [seɪ] . "

to	say	.	"
到	说	.	"

“除非我知道你们要说什么，否则我很难把整个故事讲清楚。”

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	I	have	nothing	to	say	,	"	retorted	Fred	.
"	我	有	没有什么	到	说	,	"	反驳	弗雷德	.

“我无可奉告，”弗雷德反驳道。

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][ai] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] ['glɪbli] .

"	Neither	have	I	,	"	responded	George	glibly	.
"	两者都不	有	我	,	"	回应	乔治	轻率地	.

“我也没有，”乔治轻描淡写地回答道。

['miːnwaɪl] [sæm][hæd; həd][kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - [hʊk] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [blæk]

Meanwhile	Sam	had	cast	off	and	with	his	boat	-	hook	had	pushed	the	Black
同时	山姆	有	投掷	离开	和	和	他的	船	-	钩	有	推动	这	黑色的

['graʊlə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

Growler	out	into	the	stream	.
咆哮者	出去	进入	这	溪流	.

与此同时，萨姆解开缆绳，用船钩把“黑咆哮者”号推入了溪流中。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [naʊ] [ænd; ənd]

The	graceful	lines	of	the	motor	-	boat	were	more	distinctly	seen	now	and
这	优美	线条	的	这	发动机	-	船	是	更多的	明显地	已见	现在	和

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɔɪzɪli] [ɪk'sprest] .

the	enthusiasm	of	the	spectators	was	somewhat	noisily	expressed	.
这	热情	的	这	观众	曾是	有些	喧闹地	表达	.

现在，这艘摩托艇优美的线条更加清晰地展现在我们眼前，观众们的热情也有些喧闹地表达了出来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

At	that	moment	,	however	,
在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Varmint	II	came	sweeping	in	a	great	semi	-	circle	toward	the	dock	and	the
这	害兽	二	来了	扫荡	在	一个	伟大的	半	-	圆圈	朝向	这	码头	和	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪdɪd] .

attention	of	the	assembly	was	quickly	divided	.
注意力	的	这	集会	曾是	迅速地	分割	.

“Varmint II”号划着巨大的半圆驶向码头，集会的注意力很快就被分散了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

The	boys	were	able	to	overhear	the	comparisons	which	were	made	,
这	男孩们	是	有能力的	到	无意中听到	这	比较	哪个	是	制成	,

男孩们无意中听到了那些比较。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][wʌn] [bəʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

some	of	them	favorable	to	one	boat	and	some	to	the	other	.
一些	的	他们	有利	到	一	船	和	一些	到	这	其他	.

有些对其中一艘船有利，有些对另一艘船有利。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Go	Ahead	boys	,	however	,
这	去	前方	男孩们	,	然而	,

然而，前进党的那些男孩们

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪv(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [slaɪt] [hiːd]

were	so	deeply	interested	in	the	sight	of	their	rival	that	they	gave	slight	heed
是	所以	深	感兴趣的	在	这	视线	的	他们的	竞争对手	那	他们	给予	轻微	注意

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒments] .

to	the	comments	.
到	这	评论	.

他们对对手的出现如此感兴趣，以至于对那些评论几乎毫不在意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒn] [bɔːd] ,

They	were	keenly	watching	the	young	men	on	board	,
他们	是	敏锐地	观看	这	年轻的	男人	在	木板	,

他们正密切关注着船上的年轻人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	in	a	few	minutes	they	were	beyond	the	sight	of	the	dock	and	the
但	在	一个	很少	分钟	他们	是	超过	这	视线	的	这	码头	和	这

['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Varmint	II	consequently	no	longer	could	be	seen	.
害兽	二	最后	不	更长	可以	是	已见	.

但几分钟后，他们就消失在了码头的视线之外，因此也就看不到“Varmint II”号了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sæm][ɪz] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['pɒzətɪvli] .

"	I	tell	you	,	Sam	is	right	,	"	said	George	positively	.
"	我	告诉	你	,	山姆	是	正确的	,	"	说	乔治	积极地	.

“我告诉你，萨姆说得对，”乔治肯定地说。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn] [ðæt] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [kraʊd] .

"	Those	fellows	on	that	Varmint	II	are	a	hard	crowd	.
"	那些	伙伴们	在	那	害兽	二	是	一个	难的	人群	.

“那些驾驶Varmint II的家伙可不好对付。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['betɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][sæm] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

If	they	have	been	betting	as	much	money	as	Sam	says	they	have	,
如果	他们	有	到过	投注	作为	很多	钱	作为	山姆	说道	他们	有	,

如果他们真的像萨姆说的那样下了那么多注，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈæksɪdənt]

it	may	be	that	there's	some	reason	for	his	being	afraid	that	some	accident
它	可能	是	那	有	一些	原因	为了	他的	存在	害怕的	那	一些	事故

[meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlə(r)] . "

may	happen	to	the	Black	Growler	.	"
可能	发生	到	这	黑色的	咆哮者	.	"

他或许有理由担心黑咆哮者会遭遇不测。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˈeni] [hɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ˈprɪti] [kləʊz] [wɒtʃ] [ˈeniweɪ] , " [səˈdʒestid] [grɑːnt] .

"	It	wouldn't	do	any	harm	to	keep	pretty	close	watch	anyway	,	"	suggested	Grant	.
"	它	不会	做	任何	伤害	到	保持	漂亮的	关闭	手表	反正	,	"	建议	授予	.

“无论如何，密切关注一下也无妨，”格兰特建议道。

" [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt]

"	Whatever	the	weather	is	I	think	it	will	be	better	to	run	her	into	the	boat
"	任何	这	天气	是	我	思考	它	将要	是	更好的	到	跑步	她	进入	这	船

- [haʊs] [ˈevri] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈdʌb(ə)l] [lɒks] [ɒn] [ðə; ði] [dɔːz] . "

-	house	every	night	and	put	double	locks	on	the	doors	.	"
-	房子	每一个	夜晚	和	放	双倍的	锁	在	这	门	.	"

“无论天气如何，我认为最好每晚都把她送到船屋里，并在门上装上双重锁。”

" [wiːl; wil] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [sæm] .

"	We'll	do	more	than	that	,	"	said	Sam	.
"	出色地	做	更多的	比	那	,	"	说	山姆	.

“我们还会做得更多，”萨姆说。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ˈsʌmbədi] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] .

"	We'll	have	somebody	on	the	lookout	.
"	出色地	有	某人	在	这	瞭望台	.

“我们会安排人留意。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði]

I	guess	it	wouldn't	be	very	much	of	a	job	for	you	boys	to	divide	the
我	猜测	它	不会	是	非常	很多	的	一个	工作	为了	你	男孩们	到	划分	这

[naɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈwɒtʃɪz] .

night	up	into	watches	.
夜晚	向上	进入	手表	.

我想对你们这些小伙子来说，轮流值夜班应该不算什么难事。

[aɪl] [steɪ] [ɒn] [ˈdjuːti] [ʌnˈtɪl] [ɪˈlev(ə)n] [ɔː(r)] [twelv] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [sɪks]

I'll	stay	on	duty	until	eleven	or	twelve	o'clock	and	from	then	on	until	six
患病的	停留	在	责任	直到	十一	或者	十二	点钟	和	从	然后	在	直到	六

[ˌwʊdnt] [teɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

wouldn't	take	more	than	an	hour	and	a	half	from	each	of	you	.	"
不会	拿	更多的	比	一个	小时	和	一个	一半	从	每个	的	你	.	"

我会一直值班到十一二点，之后到六点，对你们每个人来说不会超过一个半小时。

" [wiːl; wil] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [fred] [ˈkwɪkli] .

"	We'll	do	that	,	"	said	Fred	quickly	.
"	出色地	做	那	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“我们会这么做的，”弗雷德迅速说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈdʒestʃən] , [sæm] . "

"	That's	a	good	suggestion	,	Sam	.	"
"	那就是	一个	好的	建议	,	山姆	.	"

“萨姆，这真是个好建议。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [fɑ:st][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [haʊ] [kæn; kən] ['eni]

"	But	if	we	have	the	Black	Growler	fast	inside	the	boat	-	house	how	can	any
"	但	如果	我们	有	这	黑色的	咆哮者	快速地	里面	这	船	-	房子	如何	能	任何

[wʌn] [get] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ?

one	get	at	her	?
一	得到	在	她	?

“但是，如果我们把黑咆哮者快速关进船屋里，谁又能接近她呢？”

" [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	inquired	John	.
"	询问	约翰	.

约翰问道。

" [maɪ][dɪə(r)] [strɪŋ] , " [sed] [grɑ:nt] ['sɒləmli] ,

"	My	dear	String	,	"	said	Grant	solemnly	,
"	我的	亲爱的	细绳	,	"	说	授予	庄严地	,

“我亲爱的弦乐，”格兰特郑重地说。

" [ai][fɪə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪz] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [wen] [hi:; hi] [sed]

"	I	fear	now	that	the	remark	of	that	wise	Englishman	was	correct	when	he	said
"	我	害怕	现在	那	这	评论	的	那	明智的	英国人	曾是	正确的	什么时候	他	说

[ðæt] ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [bɪlt] [men] ['sev(ə)n] ['stɔ:riz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tɒp] [lɒfts] ['bi:ɪŋ] [left] ['empti] . "

that	Nature	never	built	men	seven	stories	high	without	the	top	lofts	being	left	empty	.	"
那	自然	绝不	建造	男人	七	故事	高的	没有	这	顶部	阁楼	存在	左边	空的	.	"

“我现在担心那位睿智的英国人的话是对的，他说，大自然从来不会造出七层楼高的人，而不让顶层阁楼空着。”

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] , " [ri'tɔ:t] [dʒɒn] ,

"	I	have	heard	you	say	that	before	,	"	retorted	John	,
"	我	有	听到	你	说	那	前	,	"	反驳	约翰	,

“我以前就听你这么说过，”约翰反驳道。

['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

irritated	by	the	manner	more	than	by	the	words	of	his	friend	.
受刺激	经过	这	方式	更多的	比	经过	这	字	的	他的	朋友	.

比起朋友的言辞，他更恼火的是朋友的态度。

" [wel] , [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , " [sed] [grɑ:nt] ,

"	Well	,	all	I	can	say	is	,	"	said	Grant	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	是	,	"	说	授予	,

“嗯，我只能说，”格兰特说道，

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [greɪ] ['mætə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd]

"	if	you	have	any	gray	matter	up	there	where	your	brain	ought	to	be	located
"	如果	你	有	任何	灰色的	事情	向上	那里	在哪里	你的	脑	应该	到	是	位于

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] ['prɪti] [su:n] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:k] .

you	had	better	begin	pretty	soon	to	make	it	work	.
你	有	更好的	开始	漂亮的	很快	到	制作	它	工作	.

“如果你大脑里还有点灰色地带，那你最好尽快开始让它运转起来。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ]

If	a	man	wanted	to	break	into	the	boat	-	house	he	wouldn't	have	very	much
如果	一个	男人	通缉	到	休息	进入	这	船	-	房子	他	不会	有	非常	很多

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

trouble	in	doing	it	,
麻烦	在	正在做	它	,

如果有人想闯入船屋，他不会遇到太多困难。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['pæd,lɔks] [wi:; wi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɔ:z] . "

no	matter	how	many	padlocks	we	put	on	the	doors	.	"
不	事情	如何	许多	挂锁	我们	放	在	这	门	.	"

无论我们在门上挂多少把锁。

" [ðæts] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .
" That's right , " spoke up George .
" 那就是 正确的 , " 辐 向上 乔治 .

“没错，”乔治插话道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɔːz] ,
" He could dive under the doors ,
" 他 可以 潜水 在下面 这 门 ,

他可以从门缝下钻过去，

[ɔː(r)] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)][kʌt] [aʊt][ə; eɪ][glɑːs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wʌn][ɒn] [gɑːd]
or smash in the window or cut out a glass and if there wasn't any one on guard
或者 粉碎 在 这 窗户 或者 切 出去 一个 玻璃 和 如果 那里 不是 任何 一 在 警卫
[hiː; hi] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
he might never be detected .
他 可能 绝不 是 检测到 .

或者砸碎窗户或割开玻璃，如果没有人看守，他可能永远不会被发现。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,
No , sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ɪz][ɒn]['djuːti][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp]
we've got to establish a guard and the fellow who is on duty must keep up
我们已经 得到 到 建立 一个 警卫 和 这 同伴 WHO 是 在 责任 必须 保持 向上
[ə; eɪ]['regjələ(r)][pə'trəʊl] .
a regular patrol .
一个 常规的 巡逻 .

我们必须设立警卫队，值班人员必须定期巡逻。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
He must keep walking around the dock all the time . "
他 必须 保持 步行 大约 这 码头 全部 这 时间 . "

他必须一直绕着码头走来走去。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][juː 'es]
" And there may be some other ways by which they will try to get at us
" 和 那里 可能 是 一些 其他 方式 经过 哪个 他们 将要 尝试 到 得到 在 我们
[bɪ'saɪdz] ['ɪndʒərɪŋ]['aʊə(r)][bəʊt] ,
besides injuring our boat ,
除了 受伤 我们的 船 ,

“除了损坏我们的船只之外，他们可能还会用其他方式来对付我们。”

" [sə'dʒestid] [grɑːnt] .
" suggested Grant .
" 建议 授予 .

格兰特建议道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ['kwɪkli] .
" I don't see what , " spoke up John quickly .
" 我 不 看 什么 , " 辐 向上 约翰 迅速地 .

“我没看出来是什么，”约翰急忙说道。

" [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [bəʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [pʊt][ðə; ði] [blæk]
" It's the one boat they are afraid of and if they can only put the Black
" 它是 这 一 船 他们 是 害怕的 的 和 如果 他们 能 仅有的 放 这 黑色的
['graʊlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
Growler out of business they won't have anything to fear ,
咆哮者 出去 的 商业 他们 惯于 有 任何事物 到 害怕 ,

“这是他们唯一害怕的船，如果他们能让黑咆哮者号破产，他们就没什么好怕的了。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

as	far	as	the	outcome	of	the	race	is	concerned	.
作为	远的	作为	这	结果	的	这	种族	是	担心的	.

至于比赛结果方面。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ['eniweɪ] ? "

What	could	they	do	anyway	?	"
什么	可以	他们	做	反正	?	"

他们又能怎么办呢?

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [grɑːnt] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	Grant	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	授予	.

“哦，我不知道，”格兰特说。

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪks] [ðeɪ] [mait] [pleɪ] ,

"	I	can	think	of	a	dozen	tricks	they	might	play	,
"	我	能	思考	的	一个	打	技巧	他们	可能	玩	,

“我能想到他们可能会用的十几种伎俩，

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

any	one	of	which	might	throw	us	out	of	the	race	.
任何	一	的	哪个	可能	扔	我们	出去	的	这	种族	.

其中任何一个因素都可能让我们出局。

" [grænts] [wɜːdz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [prə'fetɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] .

"	Grant's	words	proved	to	be	more	prophetic	than	he	had	dreamed	.
"	格兰特	字	已证实	到	是	更多的	预言	比	他	有	梦见	.

“格兰特的预言比他想象的还要准确。”

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['deɪli] [rʌn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

That	very	afternoon	after	the	boys	had	taken	their	daily	run	over	a	part	of
那	非常	下午	后	这	男孩们	有	已采取	他们的	日常的	跑步	超过	一个	部分	的

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [kɔːs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] ,

the	triangular	course	where	the	great	race	was	to	be	held	,
这	三角形	课程	在哪里	这	伟大的	种族	曾是	到	是	握住	,

当天下午，男孩们在即将举行大赛的三角形赛道的一部分上进行了日常跑步训练后，

[æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['ædɪd] [streŋθ] [tuː; tə] [sæmz]

an	event	occurred	which	confirmed	his	statement	and	added	strength	to	Sam's
一个	事件	发生	哪个	确认的	他的	陈述	和	额外	力量	到	山姆的

['wɔːnɪŋ] .

warning	.
警告	.

后来发生的一件事证实了他的说法，也加强了山姆的警告。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ləʊ] [spiːd]

The	Black	Growler	already	had	finished	her	course	and	under	low	speed
这	黑色的	咆哮者	已经	有	完成的	她	课程	和	在下面	低的	速度

[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

was	moving	with	the	current	on	her	way	back	to	the	island	where	she
曾是	移动	和	这	当前的	在	她	方式	后退	到	这	岛	在哪里	她

[bɪ'lɒŋd] .

belonged	.
属于	.

黑咆哮号已经完成了它的航程，正以低速顺着水流返回它所属的岛屿。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] ,

Suddenly	and	without	any	warning	whistle	,
突然	和	没有	任何	警告	哨	,

突然间，没有任何警告哨声，

[ə; eɪ] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [dæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	swift	little	boat	dashed	out	from	behind	one	of	the	small	islands	which	the
一个	迅速	小的	船	虚线	出去	从	在后面	一	的	这	小的	岛屿	哪个	这

[blæk] ['graʊlə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]

Black	Growler	chanced	to	be	passing	at	the	time	and	almost	before	the	boys
黑色的	咆哮者	偶然	到	是	通过	在	这	时间	和	几乎	前	这	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

were	aware	of	what	was	occurring	there	was	a	collision	.
是	意识到的	的	什么	曾是	发生	那里	曾是	一个	碰撞	.

一艘轻快的小船从黑咆哮者号恰巧经过的一个小岛后面疾驰而出，男孩们还没反应过来，就发生了碰撞。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] .

Look	out	there	!	"	shouted	Fred	,	who	was	steering	,	in	his	loudest	tones	.
看	出去	那里	!	"	喊叫	弗雷德	,	WHO	曾是	转向	,	在	他的	最响亮	音调	.

“小心外面！”正在掌舵的弗雷德大声喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] -

At	the	same	time	he	did	his	utmost	to	change	the	course	of	the	motor	-
在	这	相同的	时间	他	做过	他的	极致	到	改变	这	课程	的	这	发动机	-

[bəʊt] .

boat	.
船	.

与此同时，他竭尽全力改变快艇的航向。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ʌn'hɜ:d] [ɔ:(r)] [ʌn'hi:dɪd] .

His	words	of	warning	,	however	,	were	either	unheard	or	unheeded	.
他的	字	的	警告	,	然而	,	是	任何一个	闻所未闻	或者	无人理会	.

然而，他的警告要么无人听见，要么无人理会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kə'lɪʒ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] .

There	was	a	sharp	collision	,	for	the	smaller	boat	was	moving	swiftly	.
那里	曾是	一个	锋利的	碰撞	,	为了	这	较小的	船	曾是	移动	迅速地	.

由于小船速度很快，所以发生了猛烈的碰撞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [kræʃ] .

This	was	followed	by	the	sound	of	a	grinding	crash	.
这	曾是	随后	经过	这	声音	的	一个	研磨	碰撞	.

随后传来一声刺耳的撞击声。

[ɪn] [dɪs'meɪ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ræn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] ['spi:dəli]

In	dismay	the	Go	Ahead	boys	ran	to	the	side	of	their	boat	and	speedily
在	沮丧	这	去	前方	男孩们	跑	到	这	边	的	他们的	船	和	迅速地

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ]

discovered	that	the	metal	bow	of	the	little	boat	before	them	had	cut	a
发现	那	这	金属	弓	的	这	小的	船	前	他们	有	切	一个

[lɒŋ] [gæʃ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .

long	gash	which	extended	below	the	water's	edge	.
长的	伤口	哪个	扩展	以下	这	水的	边缘	.

“前进号”上的男孩们惊恐地跑到船边，很快发现他们面前的小船的金属船头划开了一道长长的口子，一直延伸到水边以下。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][æn; ən] ['efət] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [fri:d] .

Indeed	,	it	was	only	by	an	effort	that	the	other	boat	was	freed	.
的确	,	它	曾是	仅有的	经过	一个	努力	那	这	其他	船	曾是	自由	.

事实上，另一艘船也是经过一番努力才得以脱困的。

[tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] .

To	all	appearances	she	was	uninjured	.
到	全部	外貌	她	曾是	未受伤	.

从各方面来看，她似乎没有受伤。

[ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] , ['pleɪnli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] .

On	board	were	two	men	,	plainly	belonging	to	the	region	.
在	木板	是	二	男人	,	显然	属于	到	这	地区	.

船上有两名男子，显然是当地人。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .

"	What's	the	matter	with	you	?	"	called	one	of	the	men	on	the	other	boat	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	称为	一	的	这	男人	在	这	其他	船	.

“你怎么了？”另一艘船上的一个男人问道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ri'tɔːt] [fred] .

"	What's	the	matter	with	YOU	?	"	retorted	Fred	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	反驳	弗雷德	.

“你怎么了？”弗雷德反驳道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ? "

"	Why	didn't	you	whistle	before	you	turned	the	end	of	the	island	?	"
"	为什么	没有	你	哨	前	你	转向	这	结尾	的	这	岛	?	"

“你为什么在绕过岛屿尽头之前不吹口哨呢？”

" [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][let][juː 'es] [nəʊ] ?

"	How	were	we	to	know	anything	was	there	if	you	didn't	let	us	know	?
"	如何	是	我们	到	知道	任何事物	曾是	那里	如果	你	没有	让	我们	知道	?

“如果你不告诉我们，我们怎么会知道那里有什么呢？”

[juː; jʊ] , [jɔː'self] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['hwisl] .

You	,	yourself	,	ought	to	have	whistled	.
你	,	你自己	,	应该	到	有	吹口哨	.

你自己本该吹口哨的。

" [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ]

"	The	damage	to	the	Black	Growler	,	however	,	was	not	to	be	explained	away
"	这	损害	到	这	黑色的	咆哮者	,	然而	,	曾是	不是	到	是	解释	离开

[baɪ] [ə'bjuːs] [ɔː(r)] ['kwestʃənz] .

by	abuse	or	questions	.
经过	虐待	或者	问题	.

“然而，黑咆哮者所受到的损害，不能用辱骂或质疑来解释。”

[sæm] , [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] - [saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ]

Sam	,	already	in	the	skiff	,	had	brought	it	along	-	side	and	was	inspecting
山姆	,	已经	在	这	小艇	,	有	带来	它	沿着	-	边	和	曾是	检查

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	damage	on	the	outside	.
这	损害	在	这	外部	.

山姆当时已经在小艇里了，他把船开到岸边，正在检查船外的损坏情况。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [mait]

As	yet	he	had	not	made	any	suggestions	and	how	serious	the	collision	might
作为	然而	他	有	不是	制成	任何	建议	和	如何	严肃的	这	碰撞	可能

[pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [nəʊn] .

prove	to	have	been	was	not	yet	known	.
证明	到	有	到过	曾是	不是	然而	已知	.

他当时还没有提出任何建议，这次碰撞的严重程度也尚不得而知。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'gen]

Meanwhile	the	other	boat	hastily	withdrew	and	when	the	Go	Ahead	boys	again
同时	这	其他	船	草草	退出	和	什么时候	这	去	前方	男孩们	再次

[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

looked	up	to	discover	where	it	was	,
看起来	向上	到	发现	在哪里	它	曾是	,

与此同时，另一艘船匆忙撤离，当“前进号”上的男孩们再次抬头寻找它的位置时，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

not	one	of	them	was	able	to	find	it	.
不是	一	的	他们	曾是	有能力的	到	寻找	它	.

他们中没有一个人能找到它。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [nəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	That's	a	great	note	!	"	exclaimed	George	in	disgust	.
"	那就是	一个	伟大的	笔记	!	"	惊呼	乔治	在	厌恶	.

“这音符真棒！”乔治厌恶地喊道。

" [ðeɪ] [nɒt] ['mɪəli] [ræm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [weɪt] [nɔː(r)]['iːv(ə)n]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "

"	They	not	merely	ram	us	,	but	they	don't	wait	nor	even	offer	to	help	us	.	"
"	他们	不是	仅仅	内存	我们	,	但	他们	不	等待	也不	甚至	提供	到	帮助	我们	.	"

“他们不仅撞我们，而且既不停下来，也不主动提出帮助我们。”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [help] , " ['grʌmbld] [sæm] .

"	They	didn't	want	to	help	,	"	grumbled	Sam	.
"	他们	没有	想	到	帮助	,	"	咕哝	山姆	.

“他们不想帮忙，”萨姆抱怨道。

" [ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] . "

"	The	sooner	they	could	get	away	from	here	,	the	better	.	"
"	这	很快	他们	可以	得到	离开	从	这里	,	这	更好的	.	"

“他们越早离开这里越好。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [grɑːnt] , [ə'brʌptli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]

"	What	do	you	mean	?	"	said	Grant	,	abruptly	turning	to	face	Sam	as	he	spoke
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	授予	,	突然	转弯	到	脸	山姆	作为	他	辐

.

:
.

“你什么意思？”格兰特说着，突然转过身面对萨姆。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ,

"	It	seems	to	me	,	"	spoke	up	John	,
"	它	似乎	到	我	,	"	辐	向上	约翰	,

“依我看，”约翰开口说道，

" [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['feləʊ] ['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]

"	that	Nature	doesn't	have	to	make	every	fellow	seven	stories	high	to	leave	his
"	那	自然	不	有	到	制作	每一个	同伴	七	故事	高的	到	离开	他的

['tɒpnɒt] ['veɪkənt] .

topknot	vacant	.
发髻	空缺	.

“大自然不必把每个人都造得像七层楼那么高，才不会让他们的发髻空着。”

[sæm] [θɪŋks] [ðəʊz] ['feloʊz] [ræn]['ɪntuː][ˌjuː 'es] ['pɜːpəsli] .

Sam	thinks	those	fellows	ran	into	us	purposely	.
山姆	思考	那些	伙伴们	跑	进入	我们	故意	.

山姆认为那些家伙是故意撞我们的。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	For	a	moment	the	Go	Ahead	boys	stared	blankly	at	one	another	.
"	为了	一个	片刻	这	去	前方	男孩们	凝视	茫然地	在	一	其他	.

“一时间，前进队的队员们茫然地互相凝视着。”

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][dʒɒn][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt]

The	suggestion	of	John	in	the	light	of	what	had	occurred	after	the	accident
这	建议	的	约翰	在	这	光	的	什么	有	发生	后	这	事故

[maɪt] [biː; bi] [truː] .

might	be	true	.
可能	是	真的	.

考虑到事故发生后的情况，约翰的建议或许是正确的。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	men	in	the	other	boat	were	strangers	to	the	boys	,
这	男人	在	这	其他	船	是	陌生人	到	这	男孩们	,

另一条船上的男人和这些男孩都不认识。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

not	one	of	whom	had	ever	seen	either	of	them	before	.
不是	一	的	谁	有	曾经	已见	任何一个	的	他们	前	.

他们之中没有一个人之前见过他们俩。

[ðə; ði]['saɪlənt]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd]['ɔːlsəʊ]

The	silent	manner	in	which	the	sharp	little	boat	had	come	around	the	island	also
这	沉默的	方式	在	哪个	这	锋利的	小的	船	有	来	大约	这	岛	还

[wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

was	suspicious	.
曾是	可疑的	.

那艘小巧精致的船悄无声息地绕岛而来，也令人感到可疑。

[wɪð] [ˌriː'dʌbld] [æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][sæm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]

With	redoubled	anxiety	the	boys	turned	to	Sam	to	discover	how	serious	was	the
和	加倍	焦虑	这	男孩们	转向	到	山姆	到	发现	如何	严肃的	曾是	这

['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] .

damage	which	had	been	inflicted	.
损害	哪个	有	到过	造成的	.

男孩们更加焦虑地转向山姆，想知道损失究竟有多严重。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [kɔːld] [fred] ['æŋkʃəsli] .

"	How	do	you	find	it	,	Sam	?	"	called	Fred	anxiously	.
"	如何	做	你	寻找	它	,	山姆	?	"	称为	弗雷德	焦虑地	.

“萨姆，你觉得怎么样？”弗雷德焦急地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ?

"	Are	we	out	of	the	race	?
"	是	我们	出去	的	这	种族	?

“我们出局了吗？”

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['aɪðə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɔː(r)][ʌn'eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] [tuː; tə]

"	Sam	shook	his	head	as	if	he	either	was	unwilling	or	unable	as	yet	to
"	山姆	摇晃	他的	头	作为	如果	他	任何一个	曾是	不情愿	或者	无法	作为	然而	到

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

山姆摇了摇头，似乎不愿或不能回答。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ɔːl]['paʊə(r)] ['ɪnstəntli]

Meanwhile	the	Black	Growler	had	been	drifting	with	the	current	,	all	power	instantly
同时	这	黑色的	咆哮者	有	到过	漂流	和	这	当前的	,	全部	力量	即刻

['hævɪŋ] [biːn] [ʃʌt] [ɒf] .

having	been	shut	off	.
拥有	到过	关闭	离开	.

与此同时，“黑咆哮者”号正随波逐流，所有动力瞬间被切断。

[slaɪt] ['efət] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['hedɪd] [ə'raɪt] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]

Slight	effort	was	required	to	keep	her	headed	aright	and	Fred	had
轻微	努力	曾是	必需的	到	保持	她	标题	好的	和	弗雷德	有

[rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wen] [sæm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] .

remained	at	the	wheel	when	Sam	had	begun	his	investigations	.
剩余	在	这	车轮	什么时候	山姆	有	开始	他的	调查	.

弗雷德稍加努力就使她保持正确的方向，而当萨姆开始调查时，弗雷德一直坐在驾驶座上。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [si:st] [waɪl] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [bɔɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [sæmz]

Conversation	now	ceased	while	all	four	boys	anxiously	awaited	the	results	of	Sam's
对话	现在	停止	尽管	全部	四	男孩们	焦虑地	等待中	这	结果	的	山姆的

['efəts] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][hæd; həd] ['sʌfəd] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

efforts	to	discover	whether	or	not	the	Black	Growler	had	suffered	serious	damage	.
努力	到	发现	无论	或者	不是	这	黑色的	咆哮者	有	遭受	严肃的	损害	.

谈话随即停止，四个男孩焦急地等待着萨姆的检查结果，看黑咆哮者是否遭受了严重损坏。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

THE	CALL	IN	THE	NIGHT
这	称呼	在	这	夜晚

夜半的呼唤

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] [sæm] [vautʃ'seif] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['heɪsti]

The	only	announcement	which	Sam	vouchsafed	after	he	had	completed	his	hasty
这	仅有的	公告	哪个	山姆	担保	后	他	有	完全的	他的	仓促

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [wɒz; wəz] ,

inspection	of	the	damage	which	had	been	done	was	,
检查	的	这	损害	哪个	有	到过	完毕	曾是	,

山姆匆匆查看完损失情况后，唯一宣布的消息是：

" [ai] [ges] [ʃɪl] [stænd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˌælɪg'zɑ:ndriə] [beɪ] . "

"	I	guess	she'll	stand	it	all	right	as	far	as	Alexandria	Bay	.	"
"	我	猜测	壳	站立	它	全部	正确的	作为	远的	作为	亚历山大	湾	.	"

“我想她应该能挺到亚历山大湾那边去。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][drɪft] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] , [sæm] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	Are	you	going	to	drift	all	the	way	,	Sam	?	"	inquired	John	.
"	是	你	去	到	漂移	全部	这	方式	,	山姆	?	"	询问	约翰	.

“你打算一路漂流下去吗，萨姆？”约翰问道。

" [drɪft] ?

"	Drift	?
"	漂移	?

“漂移?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'hed] .

I'm	going	ahead	.
我是	去	前方	.

我先行一步。

[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [aɪv] [hɜ:d] [sʌm; səm] [bɔɪz] [tɔ:k] [ə'baʊt] - [gɔɪn] - [ə'hed] ,

Seems	to	me	I've	heard	some	boys	talk	about	'	goin	'	ahead	,
似乎	到	我	我已经	听到	一些	男孩们	讲话	关于	-	去	-	前方	,

我好像听到一些男孩在谈论“向前走”，

- [ænd; ənd] [nəʊ] - [es][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [miːn] ['bɪznəs] [ɔː(r)][nɒt] .

'	and	now	'	s	the	time	to	find	out	whether	they	mean	business	or	not	.
-	和	现在	-	s	这	时间	到	寻找	出去	无论	他们	意思是	商业	或者	不是	.

现在是时候看看他们是不是认真的了。

" [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][pv; əv][sæm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] ['eni] ['pɒzətɪv]

"	Relieved	by	the	manner	of	Sam	,	although	he	had	not	made	any	positive
"	松了口气	经过	这	方式	的	山姆	,	虽然	他	有	不是	制成	任何	积极的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

“尽管萨姆没有发表任何肯定的声明，但他的态度还是让我松了一口气。”

[ðə; ði][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['iːgəli] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz]['ʌndə(r)] [sləʊ] ['hedweɪ] [hiː; hi] ['keəfəli]

the	four	Go	Ahead	boys	eagerly	watched	him	as	under	slow	headway	he	carefully
这	四	去	前方	男孩们	急切地	观看	他	作为	在下面	慢的	进展	他	小心

['gaɪdɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

guided	the	swift	little	boat	toward	its	destination	.
引导	这	迅速	小的	船	朝向	它是	目的地	.

四个“前进号”男孩热切地看着他，只见他小心翼翼地驾驶着这艘快速的小船缓缓驶向目的地。

[æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] .

An	hour	afterward	,	they	arrived	at	Alexandria	Bay	.
一个	小时	之后	,	他们	到达的	在	亚历山大	湾	.

一小时后，他们抵达亚历山大湾。

[ðeə(r)] [sæm] [ɪn'sɪstɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [waɪl] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]

There	Sam	insisted	once	more	upon	the	boys	remaining	on	board	while	he	sought	the
那里	山姆	坚持	一次	更多的	之上	这	男孩们	其余的	在	木板	尽管	他	寻求	这

[help] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

help	he	desired	in	repairing	the	Black	Growler	.
帮助	他	想要的	在	维修	这	黑色的	咆哮者	.

在那里，萨姆再次坚持让男孩们留在船上，而他则去寻求帮助，修理“黑咆哮者号”。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

While	the	boys	were	awaiting	his	return	,
尽管	这	男孩们	是	等待中	他的	返回	,

男孩们等待他回来的时候，

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɪshæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm]

their	conversation	naturally	turned	upon	the	mishap	which	had	befallen	them
他们的	对话	自然	转向	之上	这	意外	哪个	有	发生	他们

[ænd; ənd][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

and	their	anxiety	concerning	the	outcome	of	the	accident	.
和	他们的	焦虑	有关	这	结果	的	这	事故	.

他们的谈话自然而然地转向了他们遭遇的不幸事件，以及他们对事故结果的担忧。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɒn] ,

"	I'm	telling	you	,	"	said	John	,
"	我是	讲述	你	,	"	说	约翰	,

“我告诉你，”约翰说，

" [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [bʌt; bət][wʌn] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [wen]

"	that	I	haven't	seen	but	one	fellow	on	the	Varmint	II	that	was	on	board	when
"	那	我	还没有	已见	但	一	同伴	在	这	害兽	二	那	曾是	在	木板	什么时候

[aɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

I	came	up	the	Hudson	with	them	.	"
我	来了	向上	这	哈德逊	和	他们	.	"

“我只在‘Varmint II’号上见过一个人，就是我跟他们一起沿哈德逊河而上时船上的那个人。”

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	has	become	of	the	others	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	有	变得	的	这	其他的	?	"	询问	弗雷德	.

“其他人怎么样了？”弗雷德问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] ['hævnt] [si:n] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	haven't	seen	any	of	them	.
我	还没有	已见	任何	的	他们	.

我一个也没见过。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['feləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [wen] [ai] [sɔ:] [hɪm]

I	remember	that	one	particular	fellow	because	he	made	me	think	when	I	saw	him
我	记住	那	一	特别的	同伴	因为	他	制成	我	思考	什么时候	我	锯	他

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['meni] [θɪŋz] [hi:; hi] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][wɪn]

that	there	weren't	many	things	he	would	hesitate	to	do	if	he	wanted	to	win
那	那里	不是	许多	事物	他	会	犹豫	到	做	如果	他	通缉	到	赢

['prɪti] ['bædli] . "

pretty	badly	.	"
漂亮的	糟糕	.	"

我记得那个人，因为我见到他时觉得，如果他真的想赢，他几乎什么都做得出来。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] , " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] ,

"	Do	you	really	think	,	"	inquired	George	,
"	做	你	真的	思考	,	"	询问	乔治	,

“你真的认为，”乔治问道。

" [ðæt] [ðɪs] - ['æksɪdənt] - [ʌp][hɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][ɔ:l] ?

"	that	this	'	accident	'	up	here	was	not	an	accident	at	all	?
"	那	这	-	事故	-	向上	这里	曾是	不是	一个	事故	在	全部	?

“难道这里发生的‘事故’根本就不是事故？”

[du:; də][ju:; jʊ] ['ɒnɪstli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['ɪntu:][ju: 'es][ɒn] ['pɜ:pəs] ? "

Do	you	honestly	believe	that	they	ran	into	us	on	purpose	?	"
做	你	诚实地	相信	那	他们	跑	进入	我们	在	目的	?	"

你真的认为他们是故意撞我们的吗?

" [aɪm][nɒt] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['nəʊbədi] [wɪð] ['nʌθɪn] - , [æz; əz][sæm] [sez] , " [lɑ:ft] [dʒɒn] ,

"	I'm	not	charging	nobody	with	nothin	'	,	as	Sam	says	,	"	laughed	John	,
"	我是	不是	收费	无人	和	什么也没有	-	,	作为	山姆	说道	,	"	笑了	约翰	,

“正如萨姆所说，我不会指控任何人任何罪名，”约翰笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [bəʊt] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] . "

"	but	it's	strange	that	boat	didn't	give	any	warning	.	"
"	但	它是	奇怪的	那	船	没有	给	任何	警告	.	"

“但奇怪的是，那艘船没有发出任何警告。”

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] ['aɪðə(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑ:nt] .

"	They	said	that	we	didn't	give	any	warning	either	,	"	spoke	up	Grant	.
"	他们	说	那	我们	没有	给	任何	警告	任何一个	,	"	辐	向上	授予	.

“他们说我们也没有发出任何警告，”格兰特插话道。

" [pə'hæps] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] . "

"	Perhaps	we	were	as	much	to	blame	as	they	were	.	"
"	也许	我们	是	作为	很多	到	责备	作为	他们	是	.	"

“或许我们和他们一样都有错。”

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tu:; tə][ju: 'es] , " [sed] [fred] ,
" Well , if that's the only thing that happens to us , " said Fred ,
" 出色地，如果 那就是 这 仅有的 事物 那 发生 到 我们 ，" 说 弗雷德，

“好吧，如果这是我们唯一遇到的事的话，”弗雷德说。

" [ai] [ʃænt] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]['ɪz(ə)nt][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] . "
" I shan't complain , that is , if the Black Growler isn't put out of the race . "
" 我 不会 抱怨 ， 那 是 ，如果 这 黑色的 咆哮者 不是 放 出去 的 这 种族 . "

“如果‘黑咆哮者’没有被淘汰出局，我就不会抱怨。”

" [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skju:s] , ['pi:wi:] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] [ðə; ði] [kʌp] . "
" You'll have a good excuse , Peewee , " laughed George , " if you lose the cup . "
" 你会 有 一个 好的 原谅 ， 小矮人 ，" 笑了 乔治 ，" 如果 你 失去 这 杯子 . "

“皮威，如果你输了奖杯，你就有很好的借口了，”乔治笑着说。

" [haʊz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [fred] .
" How's that ? " inquired Fred .
" 怎么样 那 ？ " 询问 弗雷德 .

“怎么样？”弗雷德问道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] . "
" Why , you can charge it up to the collision . "
" 为什么 ， 你 能 收费 它 向上 到 这 碰撞 . "

“为什么？你可以把费用算到碰撞事故上。”

" [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] , " [ri'tɔ:t] [fred] ['ʃɑ:pli] .
" I'm not going to charge it to anything but the boat , " retorted Fred sharply .
" 我是 不是 去 到 收费 它 到 任何事物 但 这 船 ，" 反驳 弗雷德 尖锐地 .

“我只会把这笔费用记在船上，”弗雷德厉声反驳道。

" [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['dʌznt] [wɪn][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]
" If the Black Growler doesn't win it isn't going to be the fault of any one
" 如果 这 黑色的 咆哮者 不 赢 它 不是 去 到 是 这 过错 的 任何 一
[bʌt; bət] [hɜ:'self] .
but herself .
但 她自己 .

“如果黑咆哮者没能获胜，那将不是任何人的错，而是她自己的错。”

[ðeə(r)] ['kɒmz] [sæm] [wɪð] [tu:] [men] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz] [si:n]
There comes Sam with two men , " he added , as the boatman was seen
那里 来 山姆 和 二 男人 ，" 他 额外 ， 作为 这 船工 曾是 已见
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ，

“萨姆带着两个人来了，”他补充道，这时只见船夫正朝他们走来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tu:] [mə'kænɪks] .
accompanied by two mechanics .
伴随 经过 二 机械学 .

由两名技工陪同。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [bəʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [hu:m] [sæm][hæd; həd]
Another inspection of the damaged boat was made by the men whom Sam had
其他 检查 的 这 损坏的 船 曾是 制成 经过 这 男人 谁 山姆 有
[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ，

山姆带来的那些人对受损的船只进行了另一次检查。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɜ:dɪkt] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
but their verdict coincided with his own .
但 他们的 判决 巧合 和 他的 自己的 .

但他们的判决与他自己的判决一致。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['mɑːd] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['dæmɪʤ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

The	Black	Growler	was	marred	,	but	no	serious	damage	had	been	done	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	受损	,	但	不	严肃的	损害	有	到过	完毕	.

黑咆哮者号虽然有划痕，但没有造成严重损坏。

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [liːk] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaiə] [fred] ['æŋkʃəsli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

"	You're	sure	there	isn't	any	leak	,	are	you	?	"	inquired	Fred	anxiously	after	the
"	你是	当然	那里	不是	任何	泄露	,	是	你	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	后	这

[wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

work	was	completed	.
工作	曾是	完全的	.

“你确定没有漏水吗？”工作完成后，弗雷德焦急地问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [liːk] , " [lɑːft] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	Not	a	leak	,	"	laughed	one	of	the	men	.
"	不是	一个	泄露	,	"	笑了	一	的	这	男人	.

“没有漏水，”其中一个男人笑着说。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [spəʊk] [ʌp] [sæm] ,

"	All	the	same	,	"	spoke	up	Sam	,
"	全部	这	相同的	,	"	辐	向上	山姆	,

“尽管如此，”萨姆开口说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] -

"	I'm	going	to	leave	the	boat	here	and	I'll	be	back	for	her	to	-
"	我是	去	到	离开	这	船	这里	和	患病的	是	后退	为了	她	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“我打算把船留在这里，今晚再回来接她。”

[doʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [kʌm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] .

Don't	let	any	one	come	near	her	,	and	give	her	a	thorough	overhauling	.
不	让	任何	一	来	靠近	她	,	和	给	她	一个	彻底	大修	.

不要让任何人靠近她，并对她进行彻底检修。

" [ðə; ði] [men] ['redɪli] [kən'sent] [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	The	men	readily	consented	and	soon	departed	,
"	这	男人	容易	同意	和	很快	已离开	,

男人们欣然同意，并很快离开。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['bəʊthaʊs] [wɒz; wəz]

taking	the	Black	Growler	around	the	point	to	the	spot	where	their	boathouse	was
采取	这	黑色的	咆哮者	大约	这	观点	到	这	点	在哪里	他们的	船屋	曾是

[ləʊ'keɪtɪd] .

located	.
位于	.

驾驶着“黑咆哮者号”绕过岬角，来到了他们的船屋所在地。

[ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sæm] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [skɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	Go	Ahead	boys	and	Sam	then	took	their	places	in	the	two	skiffs	which	the
这	去	前方	男孩们	和	山姆	然后	采取	他们的	地方	在	这	二	小艇	哪个	这

[blæk] ['graʊlə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [təʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] [ɒn]

Black	Growler	had	had	in	tow	and	in	a	brief	time	arrived	at	the	dock	on
黑色的	咆哮者	有	有	在	拖	和	在	一个	简短的	时间	到达的	在	这	码头	在

[ðə; ði] ['aɪlənd] [əʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

the	island	owned	by	Mr	.	Button	.
这	岛	拥有	经过	先生	.	按钮	.

“前进”男孩们和萨姆随后登上了“黑咆哮者”拖着的两艘小艇，很快就到达了巴顿先生拥有的岛屿上的码头。

[frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðiˌ][bəʊt] - [haʊs] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ɪn]

Fred's	grandfather	chanced	to	be	in	the	boat	-	house	when	they	arrived	and	in
弗雷德的	祖父	偶然	到	是	在	这	船	-	房子	什么时候	他们	到达的	和	在

[rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðiˌ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

response	to	his	inquiry	concerning	the	motor	-	boat	,
回复	到	他的	询问	有关	这	发动机	-	船	,

他们到达时，弗雷德的祖父正好在船屋里，当他询问有关机动船的情况时，

[fred] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðiˌ]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['æksɪdənt] .

Fred	briefly	related	the	story	of	the	accident	.
弗雷德	简要地	有关的	这	故事	的	这	事故	.

弗雷德简要地讲述了事故经过。

" [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑːpli] .

"	Who	was	steering	?	"	demanded	Mr	.	Button	sharply	.
"	WHO	曾是	转向	?	"	要求	先生	.	按钮	尖锐地	.

“谁在掌舵？”巴顿先生厉声问道。

" [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk]

"	That's	what	comes	of	letting	a	lot	of	boys	run	such	a	delicate	piece	of	work
"	那就是	什么	来	的	出租	一个	很多	的	男孩们	跑步	这样的	一个	精美的	片	的	工作

[æz; əz] [ðæt] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

as	that	motor	-	boat	.
作为	那	发动机	-	船	.

“这就是让一群小伙子来操作像摩托艇这样精密的机器的后果。”

[aɪ][təʊld][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [fred] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][get][juː; jʊ]['eni] [sʌtʃ] ['pleɪθɪŋ] [æz; əz]

I	told	your	father	,	Fred	,	that	he	ought	not	to	get	you	any	such	plaything	as
我	讲述	你的	父亲	,	弗雷德	,	那	他	应该	不是	到	得到	你	任何	这样的	玩物	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

弗雷德，我跟你爸爸说过，他不应该给你买那种玩具。

[aɪl] ['wɒrənt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

I'll	warrant	that	you	were	steering	and	not	paying	any	attention	.
患病的	保证	那	你	是	转向	和	不是	付费	任何	注意力	.

我可以肯定，当时是你开车，但你根本没注意。

" [fred] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ðə; ðiˌ][fækt][ɪz] , ['grænfɑːðə(r)] ,

"	Fred	laughed	as	he	said	,	"	The	fact	is	,	Grandfather	,
"	弗雷德	笑了	作为	他	说	,	"	这	事实	是	,	祖父	,

弗雷德笑着说：“事实是，爷爷，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðiˌ] ['lʊkaʊt] [bʌt; bət][ðə; ðiˌ]['ʌðə(r)] [bəʊt]['nevə(r)] ['hwɪsl] [nɔː(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['eni]

that	I	was	on	the	lookout	but	the	other	boat	never	whistled	nor	gave	us	any
那	我	曾是	在	这	瞭望台	但	这	其他	船	绝不	吹口哨	也不	给予	我们	任何

[saɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

sign	of	their	coming	.	"
符号	的	他们的	未来	.	"

我一直在留意，但对方的船既没有鸣笛，也没有给我们任何靠近的信号。

" [dɪd][juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Did	you	let	them	know	that	you	were	coming	?	"
"	做过	你	让	他们	知道	那	你	是	未来	?	"

你事先通知他们你要来了吗?

" [waɪ] , [nəʊ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] . "

"	Why	,	no	,	we	didn't	whistle	.	"
"	为什么	,	不	,	我们	没有	哨	.	"

“不，我们没有吹口哨。”

" [ðen] [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔː'selvz] ,
" **Then** **I** **don't** **see** **that** **you** **have** **any** **one** **to** **blame** **but** **yourselves** **,**
" 然后 我 不 看 那 你 有 任何 一 到 责备 但 你们自己 ,

“那么，我认为你们只能怪自己。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['tɑːtli] .
" **said** **Mr** **.** **Button** **tartly** **.**
" 说 先生 . 按钮 酸涩的 .

“巴顿先生尖刻地说。”

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] . "
" **It's** **just** **as** **I** **said** **.** **"**
" 它是 只是 作为 我 说 . "

正如我所说。

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [pə'sistid] [fred] .
" **But** **we're** **not** **so** **sure** **that** **it** **was** **an** **accident** **,** **"** **persisted** **Fred** **.**
" 但 是 不是 所以 当然 那 它 曾是 一个 事故 , " 持续 弗雷德 .

“但我们不太确定这是否是一场意外，”弗雷德坚持道。

" [nəʊ] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .
" **No** **,** **"** **laughed** **Mr** **.** **Button** **.**
" 不 , " 笑了 先生 . 按钮 .

“不，”巴顿先生笑着说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]
" **I** **suppose** **you** **think** **that** **other** **boat** **was** **hiding** **behind** **the** **rock** **ready** **to** **jump**
" 我 认为 你 思考 那 其他 船 曾是 隐藏 在后面 这 岩石 准备好 到 跳
[aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [stɑːrts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] . "
out **at** **you** **the** **way** **a** **pickerel** **starts** **for** **a** **minnow** **.** **"**
出去 在 你 这 方式 一个 梭鱼 开始 为了 一个 桃花鱼 . "

“我猜你以为那艘船躲在岩石后面，随时准备像梭鱼扑向小鱼一样跳出来攻击你。”

" [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] , " [wiː; wi] [mait] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **If** **that** **was** **the** **only** **thing** **,** **"** **explained** **Fred** **,** **"** **we** **might** **agree** **with** **you** **.**
" 如果 那 曾是 这 仅有的 事物 , " 解释 弗雷德 , " 我们 可能 同意 和 你 .

“如果只有这一点的话，”弗雷德解释说，“我们或许会同意你的看法。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wɪr] [ə'freɪd] ['sʌmbədi] ['wɒnts] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] . "
But **the** **trouble** **is** **that** **we're** **afraid** **somebody** **wants** **to** **injure** **the** **Black** **Growler** **.** **"**
但 这 麻烦 是 那 是 害怕的 某人 想要 到 损伤 这 黑色的 咆哮者 . "

但问题是，我们担心有人想伤害黑咆哮者。

" [waɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] , ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi]
" **Why** **?** **"** **demanded** **Mr** **.** **Button** **,** **turning** **abruptly** **upon** **the** **boys** **as** **he**
" 为什么 ? " 要求 先生 . 按钮 , 转弯 突然 之上 这 男孩们 作为 他
[spəʊk] .
spoke **.**
辐 .

“为什么？”巴顿先生一边说着，一边突然转身面对男孩们质问道。

" [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
" **To** **put** **her** **out** **of** **the** **race** **.**
" 到 放 她 出去 的 这 种族 .

“让她退出竞选。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [ðen]
" **For** **a** **moment** **Mr** **.** **Button** **stared** **blankly** **at** **his** **grandson** **and** **then**
" 为了 一个 片刻 先生 . 按钮 凝视 茫然地 在 他的 孙子 和 然后
[sed] ['kwaɪətli] ,
said **quietly** **,**
说 悄悄 ,

巴顿先生愣愣地盯着他的孙子看了一会儿，然后轻声说道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't you believe it .
" 不 你 相信 它 .

你别相信。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
We don't have that kind of people around here .
我们 不 有 那 种类 的 人们 大约 这里 .

我们这里没有那种人。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] . "
I shall have to write your father that you were to blame . "
我 将 有 到 写 你的 父亲 那 你 是 到 责备 . "

我必须写信给你父亲，指出你的过错。

" [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['æŋgrəli] .
" And I'll write him and tell him all about it , " said Fred angrily .
" 和 患病的 写 他 和 告诉 他 全部 关于 它 , " 说 弗雷德 愤怒地 .

“我会写信告诉他这一切，”弗雷德生气地说。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] .
" See that you do .
" 看 那 你 做 .

务必这样做。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ,
See that you do ,
看 那 你 做 ,

务必这样做。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ]
" said his grandfather as he turned to the house and left the boys standing
" 说 他的 祖父 作为 他 转向 到 这 房子 和 左边 这 男孩们 常设
[ɒn][ðə; ði] [dɒk] .
on the dock .
在 这 码头 .

“说完，他的祖父转身走向房子，留下男孩们站在码头上。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] , " [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [kə'lɪʒ(ə)n] ['wʌznt] ['eni] ['æksɪdənt] .
" All the same , " spoke up George , " I'm sure that that collision wasn't any accident .
" 全部 这 相同的 , " 辐 向上 乔治 , " 我是 当然 那 那 碰撞 不是 任何 事故 .

“尽管如此，”乔治开口说道，“我确信那次碰撞绝非意外。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [grɑːnt] ? "
What do you think , Grant ? "
什么 做 你 思考 , 授予 ? "

格兰特，你怎么看?

" [ai] [kən'fes] [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .
" I confess I don't know , " replied Grant .
" 我 承认 我 不 知道 , " 回复 授予 .

“我承认我不知道，”格兰特回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ai] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]
" If it was the only thing that had happened I might think it was an
" 如果 它 曾是 这 仅有的 事物 那 有 发生 我 可能 思考 它 曾是 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

“如果这是唯一发生的事情，我或许会认为这是一场意外。”

[bʌt; bət]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , [aɪm]['ɔ:lməʊst]

but	taken	in	connection	with	some	other	things	we	have	found	out	,	I'm	almost
但	已采取	在	联系	和	一些	其他	事物	我们	有	成立	出去	,	我是	几乎

[ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] . "

afraid	it	wasn't	.	"
害怕的	它	不是	.	"

但结合我们发现的其他一些情况来看，我几乎不敢相信。

" [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][du:; də] , " [sed] [dʒɒn] , " [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] .

"	Then	the	only	thing	for	us	to	do	,	"	said	John	,	"	is	to	keep	watch	.
"	然后	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	约翰	,	"	是	到	保持	手表	.

“那么我们唯一能做的，”约翰说，“就是保持警惕。”

[sæm][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]

Sam	is	going	to	bring	the	Black	Growler	back	here	to	-	night	and	some	one
山姆	是	去	到	带来	这	黑色的	咆哮者	后退	这里	到	-	夜晚	和	一些	一

[ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [gɑ:d] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

of	us	will	have	to	be	on	guard	all	the	time	.	"
的	我们	将要	有	到	是	在	警卫	全部	这	时间	.	"

萨姆今晚要把“黑咆哮者”带回来，我们得有人时刻保持警惕。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [ðæt] [ɔ:l] [fɪkst] , " [sed] [fred] ,

"	I	have	got	that	all	fixed	,	"	said	Fred	,
"	我	有	得到	那	全部	固定的	,	"	说	弗雷德	,

“我已经把一切都安排好了，”弗雷德说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ;

taking	a	slip	of	paper	from	his	pocket	as	he	spoke	;
采取	一个	滑	的	纸	从	他的	口袋	作为	他	辐	;

说话间，他从口袋里掏出一张纸条；

" [aɪ][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:] [faɪv] ['wɒtʃɪz] .

"	I	have	divided	the	night	into	five	watches	.
"	我	有	分割	这	夜晚	进入	五	手表	.

“我把夜晚分成了五个时段。”

[wi:l; wil][let][sæm] [steɪ] [ɒn] [gɑ:d] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] .

We'll	let	Sam	stay	on	guard	until	eleven	o'clock	.
出色地	让	山姆	停留	在	警卫	直到	十一	点钟	.

我们会让萨姆站岗到十一点。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ɪ'lev(ə)n][pi:] . [em] . [tu:; tə] [twelv] - ['θɜ:ti] [ə; eɪ] . [em] . [grɑ:nt]

I'll	take	the	watch	from	eleven	P	.	M	.	to	twelve	-	thirty	A	.	M	.	Grant
患病的	拿	这	手表	从	十一	P	.	M	.	到	十二	-	三十	一个	.	M	.	授予

[kæn; kən] [kʌm] [ɒn][æt; ət] [twelv] - ['θɜ:ti] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tu:] ,

can	come	on	at	twelve	-	thirty	and	stay	until	two	,
能	来	在	在	十二	-	三十	和	停留	直到	二	,

我负责晚上11点到凌晨12点半的守表工作，格兰特可以12点半来，一直待到两点。

[ðen] [dʒɔ:dʒ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hɑ:f] - [pɑ:st] [θri:] .

then	George	will	take	his	place	and	stay	until	half	-	past	three	.
然后	乔治	将要	拿	他的	地方	和	停留	直到	一半	-	过去的	三	.

然后乔治将接替他的位置，一直待到三点半。

[dʒɒn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [gɑ:d] [frɒm; frəm][hɑ:f] - [pɑ:st]

John	will	be	the	last	one	and	he	can	be	the	guard	from	half	-	past
约翰	将要	是	这	最后的	一	和	他	能	是	这	警卫	从	一半	-	过去的

[θri:] [ʌn'tɪl] [faɪv] [əʊ] - [klɒk] .

three	until	five	o	'	clock	.
三	直到	五	o	-	钟	.

约翰将是最后一个，他可以从三点半到五点当保安。

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lait] [baɪ] [ðæt]

There	won't	be	any	need	of	any	one	after	that	because	it	will	be	light	by	that
那里	惯于	是	任何	需要	的	任何	一	后	那	因为	它	将要	是	光	经过	那

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

之后就不需要任何人了，因为那时天已经亮了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	spoke	up	George	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	辐	向上	乔治	.

“没关系，”乔治开口说道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [sə'dʒestʃən] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][rəʊ'teɪt][ðə; ði] ['aʊəz] ,

"	The	only	suggestion	I	have	to	make	is	that	we	rotate	the	hours	,
"	这	仅有的	建议	我	有	到	制作	是	那	我们	旋转	这	小时	,

我唯一的建议就是轮换工作时间。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ['meni] [naɪts] . "

if	we	keep	this	up	many	nights	.	"
如果	我们	保持	这	向上	许多	夜晚	.	"

如果我们连续好几个晚上都这样下去。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	do	you	mean	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	询问	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [ɒn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wʌn] [naɪt] ['kɒmz] [ɒn][æt; ət] [twelv] - ['θɜːti]

"	Why	the	one	that	comes	on	at	eleven	o'clock	one	night	comes	on	at	twelve	-	thirty
"	为什么	这	一	那	来	在	在	十一	点钟	一	夜晚	来	在	在	十二	-	三十

[ðə; ði][nekst] [naɪt] .

the	next	night	.
这	下一个	夜晚	.

“为什么一个晚上十一点播出的节目，第二天晚上十二点半就播出了？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['kɒmz] [ɒn][æt; ət] [twelv] - ['θɜːti] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [tuː] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

The	one	who	comes	on	at	twelve	-	thirty	will	report	at	two	and	so	on	.
这	一	WHO	来	在	在	十二	-	三十	将要	报告	在	二	和	所以	在	.

十二点半到岗的人两点报到，以此类推。

[wiːl; wil][dʒʌst] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ʌp] ['evri] [naɪt] [səʊ][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wen]

We'll	just	keep	pushing	the	schedule	up	every	night	so	we'll	all	be	the	same	when
出色地	只是	保持	推动	这	日程	向上	每一个	夜晚	所以	出色地	全部	是	这	相同的	什么时候

[wɪr] [dʌn] . "

we're	done	.	"
是	完毕	.	"

我们会每天晚上都把时间往前推，这样到最后大家的时间就都一样了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] [wen] ['aʊə(r)] [tɜːnz] [kʌm] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	How	shall	we	know	when	our	turns	come	?	"	inquired	John	.
"	如何	将	我们	知道	什么时候	我们的	转弯	来	?	"	询问	约翰	.

“我们怎么知道什么时候轮到我们呢？”约翰问道。

" ['evri] ['feləʊ] [ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "

"	Every	fellow	is	to	call	the	one	who	is	to	take	his	place	.	"
"	每一个	同伴	是	到	称呼	这	一	WHO	是	到	拿	他的	地方	.	"

“每个人都要打电话叫来接替他的人。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['vɪlən] ['kɒmz] [bɪ'twiːn] [spelz] ? "

"	But	suppose	the	villain	comes	between	spells	?	"
"	但	认为	这	恶棍	来	之间	咒语	?	"

“但如果反派在施法间隙出现呢？”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , " [sed] [dʒɒn] .

"	We'll	have	to	take	our	chances	on	that	,	"	said	John	.
"	出色地	有	到	拿	我们的	机会	在	那	,	"	说	约翰	.

“我们只能碰碰运气了，”约翰说。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [skiːm] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] .

The	proposed	scheme	was	finally	accepted	.
这	建议的	方案	曾是	最后	公认	.

该方案最终被采纳。

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [sæm] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz]

About	six	o'clock	Sam	returned	with	the	Black	Growler	and	when	the	plan	was
关于	六	点钟	山姆	返回	和	这	黑色的	咆哮者	和	什么时候	这	计划	曾是

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][pɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

explained	to	him	he	readily	consented	to	accept	the	part	which	had	been
解释	到	他	他	容易	同意	到	接受	这	部分	哪个	有	到过

[ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] .

assigned	to	him	.
分配	到	他	.

大约六点钟，山姆带着“黑咆哮者”回来了，当有人向他解释了计划后，他欣然同意接受分配给他的任务。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][əʊ] - [klɒk] [hiː; hi] [kɔːld] [fred] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst]

That	night	at	eleven	o	'	clock	he	called	Fred	who	was	to	have	the	first
那	夜晚	在	十一	o	-	钟	他	称为	弗雷德	WHO	曾是	到	有	这	第一的

[wɒtʃ] .

watch	.
手表	.

当晚十一点，他打电话给弗雷德，弗雷德将值第一班。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][hɑːf] - ['aʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt]

After	the	first	half	-	hour	the	young	guard	in	the	silence	that	rested	over	the	great
后	这	第一的	一半	-	小时	这	年轻的	警卫	在	这	沉默	那	休息	超过	这	伟大的

['rɪvə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] ['drægɪŋ] ['hevɪli] .

river	found	the	time	dragging	heavily	.
河	成立	这	时间	拖拽	重度	.

第一个半小时过后，年轻的守卫在大河边寂静的夜色中，感到时间过得异常漫长。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɒk] , ['pɪərɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn] ['evri]

In	order	to	keep	awake	he	walked	about	the	dock	,	peering	intently	in	every
在	命令	到	保持	醒	他	步行	关于	这	码头	,	窥视	专注地	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

为了保持清醒，他在码头上踱来踱去，仔细地向各个方向张望。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [haʊ'evə(r)] ,

Not	a	sign	of	danger	had	been	discovered	,	however	,
不是	一个	符号	的	危险	有	到过	发现	,	然而	,

然而，尚未发现任何危险迹象。

[wen] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [hiː; hi] ['sʌmənd] [grɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	at	half	-	past	twelve	he	summoned	Grant	to	take	his	place	.
什么时候	在	一半	-	过去的	十二	他	被召唤	授予	到	拿	他的	地方	.

十二点半，他召格兰特来接替他的位置。

[grɑːnt]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [mə'lest] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒɔːdʒ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [hiː; hi]

Grant	also	was	not	molested	and	when	he	called	George	at	two	o'clock	he
授予	还	曾是	不是	性骚扰	和	什么时候	他	称为	乔治	在	二	点钟	他

[sed] ['sliːpɪli] ,

said	sleepily	,
说	昏昏欲睡地	,

格兰特也没有受到骚扰，两点钟的时候他给乔治打电话，睡眼惺忪地说：

" [ˌaɪ'tiː][ɔːl] [siːm] [laɪk] [fuːl] ['bɪznəs] ['eniweɪ] , [pɒp] . "
" It all seems like fool business anyway , Pop . "
" 它 全部 似乎 喜欢 傻子 商业 反正 , 流行音乐 . "

“这一切看起来都像是在做无用功，老爸。”

" [juːv] [biːn] [ə'sliːp] , " [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .
" You've been asleep , " retorted George .
" 你已经 到过 睡着了 , " 反驳 乔治 .

“你一直在睡觉，”乔治反驳道。

" [ai] ['hævnt] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] , " [ri'tɔːt] [grɑːnt] ['ʃɑːpli] .
" I haven't closed my eyes , " retorted Grant sharply .
" 我 还没有 关闭 我的 眼睛 , " 反驳 授予 尖锐地 .

“我可没闭上眼睛，”格兰特厉声反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz] [wel] [jʊl] [biː; bi] ['lʌki] .
" If you do as well you'll be lucky .
" 如果 你 做 作为 出色地 你会 是 幸运的 .

“如果你也做到这样，你就会很幸运。”

" [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][tɑːsk][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]
" A half - hour after George had entered upon his task he stopped and
" 一个 一半 - 小时 后 乔治 有 进入 之上 他的 任务 他 停止 和
[piə] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .
peered through the window into the boathouse .
窥视 通过 这 窗户 进入 这 船屋 .

“乔治开始工作半小时后，他停下来，透过窗户向船屋望去。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪ'ðɪn] [klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
The light of the moon made many of the objects within clear and distinct .
这 光 的 这 月亮 制成 许多 的 这 对象 之内 清除 和 清楚的 .

月光使屋内许多物体清晰可见。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][slɪp] .
The Black Growler was lying peacefully in her slip .
这 黑色的 咆哮者 曾是 说谎 和平地 在 她 滑 .

黑咆哮者安详地躺在她的睡裙里。

[ə'pærəntli] ['perəl][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] ['θretnɪŋ] .
Apparently peril was nowhere threatening .
显然 危险 曾是 无处 威胁 .

显然，危险并不存在。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Suddenly , as George glanced at the farther end of the platform beside the
突然 , 作为 乔治 瞥了一眼 在 这 更远 结尾 的 这 平台 旁 这
[slɪp] ,
slip ,
滑 ,

突然，乔治瞥了一眼站台尽头的滑道旁，

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
he stopped abruptly and stepped quickly back from the window .
他 停止 突然 和 步 迅速地 后退 从 这 窗户 .

他突然停住，迅速从窗边退开。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piə] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪm'preʃnz]
Approaching the place again , he cautiously peered within and his first impressions
接近 这 地方 再次 , 他 谨慎地 窥视 之内 和 他的 第一的 印象
[wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] .
were confirmed .
是 确认的 .

他再次靠近那个地方，小心翼翼地向里张望，他的第一印象得到了证实。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]

He	was	able	to	see	distinctly	the	figure	of	a	man	crouching	in	a	corner
他	曾是	有能力的	到	看	明显地	这	数字	的	一个	男人	蹲伏	在	一个	角落

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

他清楚地看到一个男人的身影蹲在房间的角落里。

['ɪnstəntli] ['dʒɔːrdʒɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ] ['waɪldli][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt]

Instantly	George's	heart	was	thumping	wildly	and	he	was	tempted	to	shout
即刻	乔治的	心	曾是	怦	疯狂地	和	他	曾是	受诱惑	到	喊

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

to	the	intruder	.
到	这	入侵者	.

乔治的心跳瞬间狂跳起来，他很想对着入侵者大喊。

['heɪstɪli] ['bænɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn] .

Hastily	banishing	the	impulse	he	watched	the	man	.
草草	驱逐	这	冲动	他	观看	这	男人	.

他迅速压制住这种冲动，注视着那个人。

[ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .

The	dim	outline	of	his	figure	was	distinctly	seen	.
这	暗淡	大纲	的	他的	数字	曾是	明显地	已见	.

他的身影轮廓隐约可见。

[pə'hæps] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði]

Perhaps	the	intruder	had	been	startled	by	the	discovery	of	the	face	at	the
也许	这	入侵者	有	到过	惊慌	经过	这	发现	的	这	脸	在	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

或许入侵者是被窗外那张脸吓了一跳。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði]

At	all	events	he	remained	motionless	and	not	a	sound	was	heard	save	the
在	全部	活动	他	剩余	静止不动	和	不是	一个	声音	曾是	听到	节省	这

['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɒk] .

lapping	of	the	little	waves	against	the	dock	.
交叠	的	这	小的	波浪	反对	这	码头	.

总之，他一动不动，除了小波浪拍打码头的声音外，什么声音也没有听到。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɔːrdʒɪz] [fɪəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] .

By	this	time	George's	fears	had	returned	in	full	force	.
经过	这	时间	乔治的	恐惧	有	返回	在	满的	力量	.

这时，乔治的恐惧感再次强烈袭来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'tempt] [ə'ləʊn] [tuː; tə]

He	decided	quickly	to	summon	the	Go	Ahead	boys	and	not	attempt	alone	to
他	决定	迅速地	到	召唤	这	去	前方	男孩们	和	不是	试图	独自的	到

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

drive	away	the	intruder	.
驾驶	离开	这	入侵者	.

他迅速决定召集“前进”小队的成员，而不是试图独自驱赶入侵者。

[ðæt] [ðə; ði] [mænz] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kwestʃən] .

That	the	man's	purpose	in	coming	was	evil	he	had	no	question	.
那	这	男人的	目的	在	未来	曾是	邪恶的	他	有	不	问题	.

他毫不怀疑这个人来此的目的是邪恶的。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

What	other	explanation	was	to	be	had	for	the	presence	of	a	strange
什么	其他	解释	曾是	到	是	有	为了	这	在场	的	一个	奇怪的

[mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?

man	in	the	boat	-	house	at	three	o'clock	in	the	morning	?
男人	在	这	船	-	房子	在	三	点钟	在	这	早晨	?

凌晨三点，船屋里出现一个陌生男子，除了他还能有什么其他解释呢?

['rʌnɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [dʒɔːdʒ] ['spiːdəli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

Running	silently	and	swiftly	to	the	house	,	George	speedily	summoned	his	friends
跑步	默默	和	迅速地	到	这	房子	,	乔治	迅速地	被召唤	他的	朋友们

,

,

,

乔治悄无声息地迅速跑到房子前，快速叫来了他的朋友们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	were	wide	awake	as	soon	as	the	report	of	his	discovery	of	the
WHO	是	宽的	醒	作为	很快	作为	这	报告	的	他的	发现	的	这

[mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

man	in	the	boat	-	house	was	heard	.
男人	在	这	船	-	房子	曾是	听到	.

一听到他在船屋里发现那个人的消息，他们都立刻警觉起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ? " ['wɪspəd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Shall	I	take	a	gun	?	"	whispered	Fred	to	his	companion	.
"	将	我	拿	一个	枪	?	"	低声说道	弗雷德	到	他的	伴侣	.

“我该带枪吗？”弗雷德低声问他的同伴。

" [nəʊ] , " [sed] [grɑːnt] ['ʃɑːpli] .

"	No	,	"	said	Grant	sharply	.
"	不	,	"	说	授予	尖锐地	.

“不，”格兰特厉声说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [gʌn] . "

"	We	don't	want	any	gun	.	"
"	我们	不	想	任何	枪	.	"

“我们不要任何枪支。”

" [wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [klʌbz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] [fred] .

"	Well	,	some	of	us	ought	to	have	clubs	or	something	,	"	persisted	Fred	.
"	出色地	,	一些	的	我们	应该	到	有	俱乐部	或者	某物	,	"	持续	弗雷德	.

“嗯，我们中的一些人应该成立俱乐部之类的，”弗雷德坚持道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [grɑːnt] , " [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd] ,

"	I	don't	think	we	shall	want	anything	,	"	said	Grant	,	"	but	if	you're	afraid	,
"	我	不	思考	我们	将	想	任何事物	,	"	说	授予	,	"	但	如果	你是	害怕的	,

“我想我们什么都不需要，”格兰特说，“但如果你害怕的话，

[brɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bæts] .

bring	along	two	or	three	bats	.
带来	沿着	二	或者	三	蝙蝠	.

带上两三只蝙蝠。

" [ðiːz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli] [ðə; ði][fɔː(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'pɑːtɪd]

"	These	weapons	were	secured	and	then	silently	the	four	Go	Ahead	boys	departed
"	这些	武器	是	安全	和	然后	默默	这	四	去	前方	男孩们	已离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ]

from	the	house	and	stealthily	approached	the	boat	-	house	in	which	George
从	这	房子	和	悄悄地	接近	这	船	-	房子	在	哪个	乔治

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

had	discovered	the	presence	of	the	intruder	.
有	发现	这	在场	的	这	入侵者	.

“这些武器被妥善保管后，四名‘前进’男孩悄悄地离开了房子，蹑手蹑脚地接近了乔治发现入侵者所在的船屋。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs]

THE	MAN	IN	THE	BOAT	-	HOUSE
这	男人	在	这	船	-	房子

船屋里的男人

[wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɒk] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

When	the	Go	Ahead	boys	drew	near	the	dock	they	separated	,
什么时候	这	去	前方	男孩们	画	靠近	这	码头	他们	分开	,

当“前进号”小队靠近码头时，他们就分散开了。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] [waɪl] [dʒɒn][ænd; ənd]

George	and	Grant	moving	to	one	side	of	the	boat	-	house	while	John	and
乔治	和	授予	移动	到	一	边	的	这	船	-	房子	尽管	约翰	和

[fred] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

Fred	approached	from	the	opposite	side	.
弗雷德	接近	从	这	对面的	边	.

乔治和格兰特走到船屋的一侧，而约翰和弗雷德则从另一侧走来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]

There	were	two	large	doors	in	the	front	of	the	boat	-	house	,	both	of	which
那里	是	二	大的	门	在	这	正面	的	这	船	-	房子	,	两个都	的	哪个

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

now	were	closed	.
现在	是	关闭	.

船屋前面有两扇大门，现在都关上了。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	upper	part	of	each	,	however	,
这	上	部分	的	每个	,	然而	,

然而，它们的上部，

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɒn]

was	of	glass	and	was	so	made	that	the	boys	were	able	to	stand	on
曾是	的	玻璃	和	曾是	所以	制成	那	这	男孩们	是	有能力的	到	站立	在

[ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][baɪ] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [kʊd; kəd][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	dock	and	by	leaning	forward	could	peer	into	the	building	.
这	码头	和	经过	倾斜	向前	可以	同伴	进入	这	建筑	.

码头是用玻璃制成的，男孩们可以站在码头上，向前倾身就能窥视建筑物内部。

" [hiːz] [ðeə(r)] , " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] .

"	He's	there	,	"	whispered	George	excitedly	,	after	he	had	looked	within	.
"	他是	那里	,	"	低声说道	乔治	兴奋地	,	后	他	有	看起来	之内	.

“他就在那里，”乔治往里看了一眼后，兴奋地低声说道。

['kwɪkli] [wɪð'drɔːɪŋ] , [grɑːnt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['saɪləntli] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði][slɪp] .

Quickly	withdrawing	,	Grant	took	his	place	and	silently	peered	into	the	slip	.
迅速地	撤退	,	授予	采取	他的	地方	和	默默	窥视	进入	这	滑	.

格兰特迅速退了出来，回到自己的位置，默默地往裙子里张望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒn][ðə; ði]

At	the	same	time	John	and	Fred	were	making	their	investigations	on	the
在	这	相同的	时间	约翰	和	弗雷德	是	制作	他们的	调查	在	这

['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][slɪp] ,

opposite	side	of	the	slip	,
对面的	边	的	这	滑	,

与此同时，约翰和弗雷德正在滑坡的另一侧进行调查。

[ɔːl'ðəʊ] [fred] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

although	Fred	was	having	his	difficulties	because	he	was	not	tall	enough	to
虽然	弗雷德	曾是	拥有	他的	困难	因为	他	曾是	不是	高的	足够的	到

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .

enable	him	to	look	through	the	glass	.
使能够	他	到	看	通过	这	玻璃	.

虽然弗雷德因为个子不够高，无法透过玻璃看到东西，所以遇到了困难。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɒt] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	man	whom	George	had	discovered	apparently	had	not	moved	from	the
这	男人	谁	乔治	有	发现	显然	有	不是	已搬	从	这

[pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [siːn] .

place	in	which	he	had	first	been	seen	.
地方	在	哪个	他	有	第一的	到过	已见	.

乔治发现的那个人似乎并没有离开他最初被发现的地方。

[pə'hæps] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

Perhaps	**he**	**too**	**was**	**listening**	**and**	**was**	**fearful**	**of**	**an**	**attack**	**.**
也许	他	也	曾是	聆听	和	曾是	可怕	的	一个	攻击	.

或许他也听到了声音，并且害怕遭到袭击。

[ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] ['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪd] ,

Their	**excitement**	**now**	**greatly**	**intensified**	**,**
他们的	激动	现在	非常	加强	,

他们的兴奋之情顿时高涨起来。

[dʒɔːdʒ] ['bekən] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

George	**beckoned**	**for**	**John**	**and**	**Fred**	**to**	**come**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**
乔治	招手	为了	约翰	和	弗雷德	到	来	到	这	地方	在哪里	他

[ænd; ənd][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

and	**Grant**	**were**	**standing**	**on**	**the**	**dock**	**.**
和	授予	是	常设	在	这	码头	.

乔治招手让约翰和弗雷德到他和格兰特站在码头上的地方来。

" [hiːz] [ðeə(r)] , " ['wɪspəd] [fred] .

"	**He's**	**there**	**,**	**"**	**whispered**	**Fred**	**.**
"	他是	那里	,	"	低声说道	弗雷德	.

“他就在那儿，”弗雷德低声说道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**told**	**you**	**he**	**was**	**,**	**"**	**whispered**	**George**	**in**	**reply**	**.**
"	我	讲述	你	他	曾是	,	"	低声说道	乔治	在	回复	.

“我早就跟你说过他是，”乔治低声回答道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [hɪm] ? "

"	**Now**	**the**	**question**	**is**	**how**	**shall**	**we**	**get**	**him**	**?**	**"**
"	现在	这	问题	是	如何	将	我们	得到	他	?	"

现在的问题是，我们该如何把他弄到手?

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɪn] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	**How**	**did**	**he**	**get**	**in**	**?**	**"**	**inquired**	**Grant**	**.**
"	如何	做过	他	得到	在	?	"	询问	授予	.

“他是怎么进来的？”格兰特问道。

" [aɪ][doʊnt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**George**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	乔治	,	摇晃	他的	头	.

“我不知道，”乔治摇着头回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] . "

"	**There**	**isn't**	**any**	**window**	**open**	**and**	**the**	**doors**	**are**	**locked**	**.**	**"**
"	那里	不是	任何	窗户	打开	和	这	门	是	已锁定	.	"

“窗户都没开，门也锁上了。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [daɪvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [wei] , " [sə'dʒestid]

"	**He**	**must**	**have**	**dived**	**under**	**the**	**door**	**and**	**come**	**up**	**that**	**way**	**,**	**"**	**suggested**
"	他	必须	有	潜水	在下面	这	门	和	来	向上	那	方式	,	"	建议

[dʒɒn] .

John	**.**
约翰	.

约翰推测说：“他一定是钻过门底上来的。”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , " [ri'mɑːk] [dʒɔːdʒ] .

"	**This**	**isn't**	**any**	**time**	**to**	**be**	**discussing**	**how**	**he**	**got**	**there**	**,**	**"**	**remarked**	**George**	**.**
"	这	不是	任何	时间	到	是	讨论	如何	他	得到	那里	,	"	评论	乔治	.

“现在不是讨论他如何走到这一步的时候，”乔治说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]
" The thing for us to do is to find out how we are going to get
" 这 事物 为了 我们 到 做 是 到 寻找 出去 如何 我们 是 去 到 得到
[hɪm] [aʊt] [ɔː(r)] [get] [hɪm] .
him out or get him .
他 出去 或者 得到 他 .

“我们现在要做的是弄清楚如何把他弄出去或者把他抓回来。”

[lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [saɪd] .
Let's go around to the window on the river side .
我们来吧 去 大约 到 这 窗户 在 这 河 边 .

我们绕到河边的窗户那边去吧。

" [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stelθɪli] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd]
" In response to the suggestion the boys stealthily crept along the dock and
" 在 回复 到 这 建议 这 男孩们 悄悄地 悄悄地爬 沿着 这 码头 和
[ðen] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːʃəsli] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
then one after another cautiously peered through the window .
然后 一 后 其他 谨慎地 窥视 通过 这 窗户 .

“听到这个建议后，男孩们悄悄地沿着码头爬行，然后一个接一个地小心翼翼地透过窗户向外窥视。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] ,
Not one of them stood in full view of the man within ,
不是 一 的 他们 站立 在 满的 看法 的 这 男人 之内 ,

他们之中没有一个人完全看清里面的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðæt] [maɪt] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
for they were aware of the peril that might follow such an action .
为了 他们 是 意识到的 的 这 危险 那 可能 跟随 这样的 一个 行动 .

因为他们意识到这样做可能会带来危险。

" [hiːz] [stɪl] [ðeə(r)] , " ['wɪspəd] [fred] ,
" He's still there , " whispered Fred ,
" 他是 仍然 那里 , " 低声说道 弗雷德 ,

“他还在那儿，”弗雷德低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [muːvd] [wʌns] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "
" and I don't believe he has moved once since we came back . "
" 和 我 不 相信 他 有 已搬 一次 自从 我们 来了 后退 . "

“而且我相信自从我们回来后，他一次都没动过。”

" [hiːz] [skeəd] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .
" He's scared , " suggested John .
" 他是 害怕的 , " 建议 约翰 .

“他害怕了，”约翰说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] .
" He doesn't know which way to turn .
" 他 不 知道 哪个 方式 到 转动 .

他不知道该往哪个方向走。

" [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
" The suggestion that the intruder might be alarmed was new to the Go Ahead
" 这 建议 那 这 入侵者 可能 是 惊慌 曾是 新的 到 这 去 前方
[bɔɪz] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
boys and did much to revive their courage .
男孩们 和 做过 很多 到 复活 他们的 勇气 .

“入侵者可能会感到惊慌”这种说法对“前进”小队的成员来说是全新的，极大地鼓舞了他们的勇气。

[dʒɒn][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [iːtʃ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][bæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] .
John and George each had secured a bat when they had left the house .
约翰 和 乔治 每个 有 安全 一个 蝙蝠 什么时候 他们 有 左边 这 房子 .

约翰和乔治离开家时各自带了一根球棒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt][ænd; ənd] [ðəm'selvz]
And **now** **they** **were** **prepared** **to** **defend** **the** **motor** **-** **boat** **and** **themselves**
和 现在 他们 是 准备 到 保卫 这 发动机 - 船 和 他们自己
['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ə'rəʊz] .
also **if** **the** **need** **arose** **.**
还 如果 这 需要 出现 .

现在，他们已经做好准备，在必要时保卫摩托艇和自己。

" [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] .
" **Knock** **on** **the** **window** **,** **"** **suggested** **Grant** **.**
" 敲 在 这 窗户 , " 建议 授予 .

“敲敲窗户，”格兰特建议道。

" [let] [ðə; ði] ['feləʊ] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] . "
" **Let** **the** **fellow** **know** **we're** **here** **.** **"**
" 让 这 同伴 知道 是 这里 . "

“让那家伙知道我们来了。”

" [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə'weɪ] , " [wɔːnd] [dʒɔːdʒ] , [huː] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd][ɒv; əv][ɔːl] .
" **He** **may** **get** **away** **,** **"** **warned** **George** **,** **who** **still** **was** **the** **most** **excited** **of** **all** **.**
" 他 可能 得到 离开 , " 警告 乔治 , WHO 仍然 曾是 这 最多 兴奋的 的 全部 .

“他可能会逃脱，”乔治警告说，他仍然是所有人中最兴奋的。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] , [wiːl; wil] [get] [hɪm] [ðen] ['eniweɪ] , " [sed] [grɑːnt] .
" **If** **he** **tries** **to** **,** **we'll** **get** **him** **then** **anyway** **,** **"** **said** **Grant** **.**
" 如果 他 尝试 到 , 出色地 得到 他 然后 反正 , " 说 授予 .

“如果他胆敢这么做，我们无论如何都会抓住他，”格兰特说。

" [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] [fred]
" **Go** **around** **and** **look** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **boat** **-** **house** **,** **"** **he** **directed** **Fred**
" 去 大约 和 看 在 这 其他 边 的 这 船 - 房子 , " 他 指导 弗雷德
[ænd; ənd][dʒɒn] .
and **John** **.**
和 约翰 .

“绕到船屋另一边去看看，”他指示弗雷德和约翰。

" [wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)] .
" **We'll** **wait** **here** **.**
" 出色地 等待 这里 .

“我们就在这里等。”

[aɪl] [ræp][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
I'll **rap** **on** **the** **window** **and** **we'll** **see** **what** **he** **does** **.**
患病的 说唱 在 这 窗户 和 出色地 看 什么 他 做 .

我敲敲窗户，看看他会怎么做。

" [grɑːnt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [teɪk]
" **Grant** **waited** **until** **sufficient** **time** **had** **elapsed** **to** **enable** **his** **friends** **to** **take**
" 授予 等待 直到 充足的 时间 有 过去 到 使能够 他的 朋友们 到 拿
[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ræpt] ['laɪtli]
their **position** **in** **front** **of** **the** **entrance** **on** **the** **opposite** **side** **and** **then** **rapped** **lightly**
他们的 位置 在 正面 的 这 入口 在 这 对面的 边 和 然后 说唱 轻轻
[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
upon **the** **window** **.**
之上 这 窗户 .

格兰特等了足够长的时间，让他的朋友们在对面的入口处站好位置后，轻轻地敲了敲窗户。

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .
No **response** **was** **made** **to** **his** **summons** **.**
不 回复 曾是 制成 到 他的 传票 .

他的传唤无人回应。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] .

"	He	couldn't	hear	you	,	"	whispered	George	.
"	他	不能	听到	你	,	"	低声说道	乔治	.

“他听不见你说话，”乔治低声说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	You'll	have	to	make	more	noise	than	that	.
"	你会	有	到	制作	更多的	噪音	比	那	.

“你得发出更大的声音才行。”

" [ə'gen] [grɑːnt] [ræpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [glɑːs] ,

"	Again	Grant	rapped	upon	the	glass	,
"	再次	授予	说唱	之上	这	玻璃	,

格兰特再次敲了敲玻璃，

['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sæʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

pounding	on	the	window	sash	also	in	his	efforts	to	arouse	the	attention	of	the
猛击	在	这	窗户	窗扇	还	在	他的	努力	到	引起	这	注意力	的	这

[mæn] [wɪ'ðɪn] .

man	within	.
男人	之内	.

他一边敲打窗框，一边试图引起屋内男子的注意。

[ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt]

All	four	boys	now	were	keenly	excited	and	all	were	eager	to	discover	what
全部	四	男孩们	现在	是	敏锐地	兴奋的	和	全部	是	渴望的	到	发现	什么

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [wʊd] [duː; də] ,

the	intruder	would	do	,
这	入侵者	会	做	,

四个男孩此刻都兴奋不已，都迫切想知道入侵者会做什么。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

now	that	his	presence	had	been	discovered	.
现在	那	他的	在场	有	到过	发现	.

既然他的行踪已被发现。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .

To	their	surprise	the	man	did	not	respond	to	the	summons	.
到	他们的	惊喜	这	男人	做过	不是	回应	到	这	传票	.

令他们惊讶的是，该男子没有回应传唤。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Even	his	position	was	unchanged	and	in	the	dim	light	the	boys	were
甚至	他的	位置	曾是	未更改	和	在	这	暗淡	光	这	男孩们	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

unable	to	decide	whether	or	not	he	had	even	glanced	in	the	direction
无法	到	决定	无论	或者	不是	他	有	甚至	瞥了一眼	在	这	方向

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][heɪl][hæd; həd] [kʌm] .

from	which	the	hail	had	come	.
从	哪个	这	冰雹	有	来	.

甚至连他的姿势都没有改变，在昏暗的光线下，男孩们也无法确定他是否曾朝冰雹袭来的方向看过一眼。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	There's	only	one	thing	we	can	do	,	"	said	George	.
"	有	仅有的	一	事物	我们	能	做	,	"	说	乔治	.

“我们只有一件事可做，”乔治说。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

"	What's	that	?	"	demanded	Grant	.
"	是什么	那	?	"	要求	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [tel] [fred] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɔː(r)]
" Go around to the other side and tell Fred we've got to have the door
" 去 大约 到 这 其他 边 和 告诉 弗雷德 我们已经 得到 到 有 这 门
[ˌʌn'lɒkt] .
unlocked .
已解锁 .

“绕到另一边去告诉弗雷德，我们得把门打开。”

[ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði] ['feləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪm]
Then we'll make a rush on the fellow before he knows that we are after him
然后 出色地 制作 一个 匆忙 在 这 同伴 前 他 知道 那 我们 是 后 他
.
:
.

然后我们会趁那家伙还没反应过来，迅速出手制服他。

" [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]
" The suggestion was quickly followed and soon the four boys were standing
" 这 建议 曾是 迅速地 随后 和 很快 这 四 男孩们 是 常设
[tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [dɔː(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɒk] .
together in front of the side - door which opened upon the dock .
一起 在 正面 的 这 边 - 门 哪个 打开 之上 这 码头 .

“这个建议很快就被采纳了，很快，四个男孩就一起站在通往码头的侧门前。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [fred] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiː] ,
" Now , then , " said Fred , who insisted upon retaining his key ,
" 现在 , 然后 , " 说 弗雷德 , WHO 坚持 之上 保留 他的 钥匙 ,

“那么，”弗雷德说道，他坚持要保留自己的钥匙。

" [wen] [ai] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)][ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'geðə(r)] . "
" when I unlock the door all four of us must make a rush together . "
" 什么时候 我 开锁 这 门 全部 四 的 我们 必须 制作 一个 匆忙 一起 . "

“当我打开门的时候，我们四个人必须一起冲进去。”

" [ðæts] [raɪt] ,
" That's right ,
" 那就是 正确的 ,

“这是正确的，

" ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][mɔː(r)] ['taɪtli] [ðə; ði][bæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" whispered George as he grasped more tightly the bat which he was
" 低声说道 乔治 作为 他 抓住 更多的 紧紧 这 蝙蝠 哪个 他 曾是
['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
holding in his hand .
保持 在 他的 手 .

“乔治低声说道，同时更紧地握住了手中的球棒。

" [let] [strɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [gəʊ] [ə'hed] .
" Let String and George go ahead .
" 让 细绳 和 乔治 去 前方 .

让斯特林和乔治先走吧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [ɑːmd] , " [sed] [grɑːnt] .
They are the best armed , " said Grant .
他们 是 这 最好的 武装 , " 说 授予 .

“他们装备最精良，”格兰特说。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [grɑːnt][wɒz; wəz] [les] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
For some reason Grant was less excited than his companions ,
为了 一些 原因 授予 曾是 较少的 兴奋的 比 他的 同伴 ,

不知何故，格兰特不像他的同伴们那样兴奋。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

a	**fact**	**which**	**escaped**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**boys**	**at**	**that**	**time**	**.**
一个	事实	哪个	逃脱	这	注意力	的	这	男孩们	在	那	时间	.

当时男孩们并没有注意到这一点。

" [ɔ:l] ['redi] ! " ['wɪspəd] [fred] .

"	**All**	**ready**	**!**	**"**	**whispered**	**Fred**	**.**
"	全部	准备好	!	"	低声说道	弗雷德	.

“一切就绪！”弗雷德低声说道。

['kwɪkli] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [dɑ:tɪd]

Quickly	**turning**	**the**	**key**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**together**	**the**	**four**	**boys**	**darted**
迅速地	转弯	这	钥匙	他	打开	这	门	和	一起	这	四	男孩们	飞镖

['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] .

into	**the**	**boat**	**-**	**house**	**.**
进入	这	船	-	房子	.

他迅速转动钥匙打开门，四个男孩一起冲进了船屋。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

Although	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**,**
虽然	这	月亮	曾是	灼灼	,

虽然月亮高挂天空，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði]

the	**interior**	**of**	**the**	**room**	**was**	**somewhat**	**darker**	**than**	**it**	**had**	**been**	**on**	**the**
这	内部的	的	这	房间	曾是	有些	较暗	比	它	有	到过	在	这

[dɒk] .

dock	**.**
码头	.

房间内部比码头上要暗一些。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**boys**	**,**	**however**	**,**
这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们

[wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] ['klɪəli] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [blæk]

were	**able**	**to**	**see**	**clearly**	**the**	**man**	**who**	**was**	**still**	**standing**	**near**	**the**	**Black**
是	有能力的	到	看	清楚地	这	男人	WHO	曾是	仍然	常设	靠近	这	黑色的

['graʊlə(r)] .

Growler	**.**
咆哮者	.

可以清楚地看到那个仍然站在黑咆哮者附近的人。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [dɪd][hi:; hi] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

Not	**even**	**when**	**they**	**rushed**	**upon**	**him**	**did**	**he**	**turn**	**his**	**face**	**toward**	**them**	**.**
不是	甚至	什么时候	他们	匆忙	之上	他	做过	他	转动	他的	脸	朝向	他们	.

即使他们冲向他，他也没有转过脸去。

[ɪn][ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm] [ɔ:l] [fɔ:(r)][dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tu:; tə] [li:p] [ə'pɒn] [hɪm][æt; ət]

In	**their**	**eagerness**	**to**	**secure**	**him**	**all**	**four**	**did**	**their**	**utmost**	**to**	**leap**	**upon**	**him**	**at**
在	他们的	渴望	到	安全的	他	全部	四	做过	他们的	极致	到	飞跃	之上	他	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	**same**	**time**	**.**
这	相同的	时间	.

为了抓住他，四个人同时使出浑身解数扑向他。

[ə; eɪ][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evə(r)] , ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['despərət] [ə'tempt] .

A	**most**	**amazing**	**result**	**,**	**however**	**,**	**followed**	**their**	**desperate**	**attempt**	**.**
一个	最多	惊人的	结果	,	然而	,	随后	他们的	绝望的	试图	.

然而，他们的孤注一掷却带来了一个令人惊奇的结果。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [fred] , [hu:] ['plʌkəli] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

Despite	**his**	**efforts**	**to**	**save**	**himself**	**,**	**Fred**	**,**	**who**	**pluckily**	**was**	**in**	**advance**	**,**
尽管	他的	努力	到	节省	他自己	,	弗雷德	,	WHO	勇敢地	曾是	在	进步	,

尽管弗雷德竭尽全力自救，但他勇敢地走在了前面。

[wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd] [splæʃ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]

was	**pushed**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**slip**	**and**	**with**	**a**	**loud**	**splash**	**fell**	**into**	**the**
曾是	推动	超过	这	边缘	的	这	滑	和	和	一个	大声	溅	跌倒	进入	这

['rɪvə(r)] .

river	**.**
河	.

被人推下滑道边缘，扑通一声落入河中。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪm'self] [dʒɒn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

Before	**he**	**could**	**check**	**himself**	**John**	**followed**	**his**	**example**	**.**
前	他	可以	查看	他自己	约翰	随后	他的	例子	.

约翰还没来得及反省自己，就效仿了他的做法。

[ə; eɪ] [jel] [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] [wen] [hi:; hi][ə'rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt]

A	**yell**	**came**	**from**	**Fred**	**when**	**he**	**arose**	**to**	**the**	**surface**	**because**	**at**	**that**
一个	叫喊	来了	从	弗雷德	什么时候	他	出现	到	这	表面	因为	在	那

['məʊmənt][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] ,

moment	**the**	**intruder**	**,**
片刻	这	入侵者	,

弗雷德浮出水面时发出了一声尖叫，因为就在这时，入侵者出现了。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] , ['ɔ:lsəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][set][baɪ]

whom	**they**	**had**	**discovered**	**in**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**,**	**also**	**followed**	**the**	**example**	**set**	**by**
谁	他们	有	发现	在	这	船	-	房子	,	还	随后	这	例子	放	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	**boys**	**.**
这	男孩们	.

他们在船屋里发现的其他人也效仿了男孩们的做法。

['mi:nwaɪl] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][grɑ:nt][hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntu:] [laʊd] ['lɑ:ftə(r)] .

Meanwhile	**George**	**and**	**Grant**	**had**	**broken**	**into**	**loud**	**laughter**	**.**
同时	乔治	和	授予	有	破碎的	进入	大声	笑声	.

与此同时，乔治和格兰特放声大笑起来。

[dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [baʊd] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] .

George	**was**	**bowed**	**and**	**slapping**	**his**	**sides**	**as**	**he**	**moved**	**about**	**the**	**room**	**.**
乔治	曾是	鞠躬	和	拍打	他的	侧面	作为	他	已搬	关于	这	房间	.

乔治弯着腰，一边拍打着自己的腰侧，一边在房间里走动。

[grɑ:nt][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Grant	**was**	**laughing**	**almost**	**as**	**loudly**	**as**	**his**	**companion**	**,**
授予	曾是	笑	几乎	作为	高声	作为	他的	伴侣	,

格兰特笑得几乎和他的同伴一样大声。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

although	**he**	**did**	**not**	**move**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**was**	**standing**	**.**
虽然	他	做过	不是	移动	从	这	地方	在哪里	他	曾是	常设	.

虽然他没有离开他所站的地方。

" [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][hænd] , " [kɔ:ld] [fred] .

"	**Give**	**us**	**a**	**hand**	**,**	**"**	**called**	**Fred**	**.**
"	给	我们	一个	手	,	"	称为	弗雷德	.

“帮我们一把，”弗雷德喊道。

" [aɪ] [kænt] [si:] [ðə; ði]['lædə(r)] . "

"	**I**	**can't**	**see**	**the**	**ladder**	**.**	**"**
"	我	不能	看	这	梯子	.	"

“我看不到梯子。”

" [ɪts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] ,
" It's right in front of you , " suggested George ,
" 它是 正确的 在 正面 的 你 , " 建议 乔治 ,

“它就在你眼前，”乔治说道。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt]
advancing to the edge and looking down into the water which was only about
前进 到 这 边缘 和 寻找 向下 进入 这 水 哪个 曾是 仅有的 关于
[fɔː(r)] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
four feet below him .
四 脚 以下 他 .

他走到边缘，向下望去，水面只有大约四英尺深。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" There it is .
" 那里 它 是 .

“就是它。”

['fɒləʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] . "
Follow the sound of my voice . "
跟随 这 声音 的 我的 嗓音 . "

循着我的声音而去。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ,
" I don't see what there is so funny about all this ,
" 我 不 看 什么 那里 是 所以 有趣的 关于 全部 这 ,

“我不明白这一切有什么好笑的。”

" ['spʌtəd] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] .
" sputtered Fred as he climbed to the floor .
" 溅射 弗雷德 作为 他 攀登 到 这 地面 .

“弗雷德一边爬到地板上一边结结巴巴地说。”

" ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [grɑːnt] .
" Funny ! " exclaimed Grant .
" 有趣的 ! " 惊呼 授予 .

“真有趣！”格兰特惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] . "
" It beats anything I ever experienced . "
" 它 节拍 任何事物 我 曾经 经验丰富的 . "

“这比我以往经历过的任何事都好。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] , [huː] [naʊ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv]
" What's the trouble ? " demanded John , who now also had climbed out of
" 是什么 这 麻烦 ? " 要求 约翰 , WHO 现在 还 有 攀登 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

“出了什么事？”约翰问道，他此时也爬出了水面。

[hɪz; ɪz] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [fɔːm] ['əʊnli] ['pɑːtli] [kləʊðd] , [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
His elongated form only partly clothed , his garments dripping and clinging to
他的 细长的 形式 仅有的 部分 穿着衣服 , 他的 服装 滴落 和 依恋 到
[hɪz; ɪz] [slɪm] ['bɒdi] ,
his slim body ,
他的 苗条的 身体 ,

他身形修长，衣衫不整，湿漉漉的衣服紧贴着他纤细的身体。

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['wɪədnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
increased the weirdness of his appearance .
增加 这 怪异 的 他的 外貌 .

这更增添了他外表的怪异感。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒoʊks][ɒn] [dʒɔːdʒ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] ['piːwiː] [ænd; ənd] [strɪŋ] ,
" I think the joke's on George more than even it is on Peewee and String ,
" 我 思考 这 笑话 在 乔治 更多的 比 甚至 它 是 在 小矮人 和 细绳 ,

“我觉得乔治比皮威和斯特林更可笑。”

" [lɑːft] [grɑːnt] .
" laughed Grant .
" 笑了 授予 .

格兰特笑了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][sæm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'pɪəd] ,
At this moment Sam , who had been asleep in his room appeared ,
在 这 片刻 山姆 , WHO 有 到过 睡着了 在 他的 房间 出现 ,

这时，原本在房间里睡觉的萨姆出现了。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
rubbing his eyes and gazing in surprise at the boys .
擦 他的 眼睛 和 凝视 在 惊喜 在 这 男孩们 .

他揉了揉眼睛，惊讶地看着男孩们。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['grʌfli] .
" he demanded gruffly .
" 他 要求 粗声粗气地 .

他粗声粗气地问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'gen] .
" Nothing , " said George , beginning to laugh again .
" 没有什么 , " 说 乔治 , 开始 到 笑 再次 .

“没什么，”乔治说着，又笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌs] [wen] ['nʌθɪn] - [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .
" It seems to me you make lots of fuss when nothin ' is the matter .
" 它 似乎 到 我 你 制作 很多 的 大惊小怪什么时候什么也没有 - 是 这 事情 .

“我觉得你小题大做，其实根本没什么事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniweɪ] ? "
What are you all down here for anyway ? "
什么 是 你 全部 向下 这里 为了 反正 ? "

你们都下来干什么呢?

" [waɪ] , [dʒɔːdʒ] [gɒt][ˌjuː 'es] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] [get] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
" Why , George got us down here to help him get a man who was in the boat
" 为什么 , 乔治 得到 我们 向下 这里 到 帮助 他 得到 一个 男人 WHO 曾是 在 这 船
- [haʊs] . "
- house . "
- 房子 . "

“乔治让我们来这里帮他把一个躲在船屋里的人弄出来。”

" [hʌ] , [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" Huh , what's that you say ? "
" 嗯 , 是什么 那 你 说 ? "

“啊？你说什么？”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[dʒɔːdʒ] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['raʊtɪd] [juː 'es][ɔːl] [aʊt][tuː; tə]

George	discovered	somebody	in	the	boat	-	house	and	he	routed	us	all	out	to
乔治	发现	某人	在	这	船	-	房子	和	他	路由	我们	全部	出去	到

[help] [hɪm] [get] [hɪm] . "

help	him	get	him	.	"
帮助	他	得到	他	.	"

乔治发现船屋里有人，于是他把我们都叫出来帮他把那人抓住。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] ? " [in'kwaiə] [sæm] .

"	Did	you	get	him	?	"	inquired	Sam	.
"	做过	你	得到	他	?	"	询问	山姆	.

“你抓到他了吗？”萨姆问道。

" [wiː; wi][gɒt][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][get] , " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	We	got	all	there	was	to	get	,	"	laughed	Grant	.
"	我们	得到	全部	那里	曾是	到	得到	,	"	笑了	授予	.

“我们得到了所有该得到的，”格兰特笑着说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][sæm] ,

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Sam	,
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	山姆	,

“你什么意思？”萨姆质问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [hæd; həd]

looking	around	the	room	and	for	the	first	time	suspecting	what	had
寻找	大约	这	房间	和	为了	这	第一的	时间	怀疑	什么	有

['teɪkən] [pleɪs] .

taken	place	.
已采取	地方	.

他环顾四周，第一次意识到发生了什么事。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[wiː; wi] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [wæks] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]

we	mean	that	you	had	that	wax	figure	of	yours	down	here	and	we	all
我们	意思是	那	你	有	那	蜡	数字	的	你的	向下	这里	和	我们	全部

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "

thought	it	was	a	man	.	"
想法	它	曾是	一个	男人	.	"

我的意思是，你把你的蜡像放在这儿了，我们都以为那是个人。

" [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] [sæm] ['spləmli] .

"	I	don't	blame	you	,	"	said	Sam	solemnly	.
"	我	不	责备	你	,	"	说	山姆	庄严地	.

“我不怪你，”萨姆严肃地说。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][wæks] ['dʌmiz] [aɪ]['evə(r)] [meɪd] . "

"	That's	one	of	the	best	wax	dummies	I	ever	made	.	"
"	那就是	一	的	这	最好的	蜡	假人	我	曾经	制成	.	"

“这是我做过的最好的蜡像之一。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ][dɪd] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

"	But	why	did	you	leave	it	where	you	did	?	"	inquired	George	.
"	但	为什么	做过	你	离开	它	在哪里	你	做过	?	"	询问	乔治	.

“可是你为什么要把它留在那里呢？”乔治问道。

" [waɪ] , [ai] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðɪs] [wei] , " [sed] [sæm] ['sləʊli] .

"	Why	,	I	figured	it	out	this	way	,	"	said	Sam	slowly	.
"	为什么	,	我	想	它	出去	这	方式	,	"	说	山姆	缓慢地	.

“我是这样想的，”萨姆缓缓说道。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [wɪl] [kiːp] [krəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] ,
" If a scarecrow will keep crows out of a cornfield ,
" 如果 一个 稻草人 将要 保持 乌鸦 出去 的 一个 玉米地 ,

“如果稻草人能把乌鸦赶出玉米地，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [aɪ] [rɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] [ɒf] ['enibɒdi] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
why couldn't I rig up something to scare off anybody that wanted to damage the
为什么 不能 我 钻井平台 向上 某物 到 吓 离开 任何人 那 通缉 到 损害 这
[blæk] ['graʊlə(r)] ? "
Black Growler ? "
黑色的 咆哮者 ? "

为什么我不能想办法吓走那些想破坏“黑咆哮者”的人呢?

" [ðæts] [gʊd] [sens] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] .
" That's good sense , " said Grant soberly .
" 那就是 好的 感觉 , " 说 授予 清醒地 .

“这很有道理，”格兰特严肃地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sens] , " [dɪ'kleəd] [sæm] .
" Of course it is sense , " declared Sam .
" 的 课程 它 是 感觉 , " 声明 山姆 .

“这当然有道理，”萨姆说道。

" [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['dʌmi] [daʊn] [ðeə(r)] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['enibɒdi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [hiː; hi]
" I put the dummy down there so that if anybody looked into the boat - house he
" 我 放 这 假的 向下 那里 所以 那 如果 任何人 看起来 进入 这 船 - 房子 他
[wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] . "
would see it and he would think somebody was on guard . "
会 看 它 和 他 会 思考 某人 曾是 在 警卫 . "

“我把假人放在那里，这样如果有人往船屋里看，就会看到它，以为有人在守卫。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] .
" That's right , " said Fred .
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 .

“没错，”弗雷德说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['dʌmiz] [ɒn] [gɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] .
" We had two dummies on guard to - night .
" 我们 有 二 假人 在 警卫 到 - 夜晚 .

“今晚我们派了两个假人站岗。”

[wʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [ænd; ənd][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] . "
One inside the boat - house and one outside . "
一 里面 这 船 - 房子 和 一 外部 . "

一个在船屋里面，一个在船屋外面。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [truː] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ,
" That may be all true , " spoke up George ,
" 那 可能 是 全部 真的 , " 辐 向上 乔治 ,

“也许这一切都是真的，”乔治开口说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
" but there was only one of them that followed you into the river . "
" 但 那里 曾是 仅有的 一 的 他们 那 随后 你 进入 这 河 . "

“但只有一个人跟着你进了河里。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] , " [dɪ'kleəd] [fred] .
" You would feel better if you had , " declared Fred .
" 你 会 感觉 更好的 如果 你 有 , " 声明 弗雷德 .

“如果你那样做，你会感觉好些的，”弗雷德说道。

" [naʊ] , [ðen] ,
" Now , then ,
" 现在 , 然后 ,

那么，

[aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]
I don't see that there's anything more for us to do except to go back
我 不 看 那 有 任何事物 更多的 为了 我们 到 做 除了 到 去 后退
[tuː; tə][bed] . "
to bed . "
到 床 . "

我觉得我们除了回床上睡觉之外，没什么别的可做的了。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [maɪ] ['dʌmi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][sæm] .
" But where's my dummy ? " demanded Sam .
" 但 在哪里? 我的 假的 ? " 要求 山姆 .

“可是我的木偶呢？”萨姆问道。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] .
" That's right , " said Fred .
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 .

“没错，”弗雷德说。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [fiʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" We never fished it out of the river .
" 我们 绝不 钓鱼 它 出去 的 这 河 .

“我们从来没把它从河里钓上来。”

[aɪ] [ges] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [sæm] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][slɪp] .
I guess you'll find it all right , Sam , somewhere in the slip .
我 猜测 你会 寻找 它 全部 正确的 , 山姆 , 某处 在 这 滑 .

我想你肯定能在纸条里找到它，萨姆。

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [sæmz] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]['perəl] ,
" In a brief time Sam's possession was rescued from its place of peril ,
" 在 一个 简短的 时间 山姆的 拥有 曾是 获救 从 它是 地方 的 危险 ,

“很快，萨姆的财物就从危险的地方被救了出来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊtmənz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [wen] [ðeɪ]
but the boatman's lamentations were the last words the boys heard when they
但 这 船夫的 哀歌 是 这 最后的 字 这 男孩们 听到 什么时候 他们
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

但船夫的哀叹是男孩们离开时听到的最后一句话。

" ['kʌlərz] [ɔːl] [wɒʃt] [aʊt] .
" Color's all washed out .
" 颜色 全部 洗过 出去 .

“颜色都褪色了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]['hjuːmən] ,
It doesn't look more than half human ,
它 不 看 更多的 比 一半 人类 ,

它看起来最多只有一半像人，

" [sæm][wɒz; wəz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi] [wɪtʃ]
" Sam was declaring as he stood in the moonlight examining the dummy which
" 山姆 曾是 声明 作为 他 站立 在 这 月光 检查 这 假的 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] .
he had fashioned after his arrival at the boat - house .
他 有 造型 后 他的 到达 在 这 船 - 房子 .

“萨姆站在月光下，仔细端详着他到达船屋后制作的假人，一边说道。

" [sæm][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv][legz][ænd; ənd][ɑ:mz][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , " [ɪk'skleɪmd]
" Sam has an extra assortment of legs and arms in his room , " exclaimed
" 山姆 有 一个 额外的 品种 的 腿 和 武器 在 他的 房间 , " 惊呼
[grɑ:nt] ,
Grant ,
授予 ,

“萨姆的房间里有好多额外的胳膊和腿，”格兰特惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
as the boys entered the house .
作为 这 男孩们 进入 这 房子 .

男孩们走进房子。

" [hi:; hi] [si:m] [pə'zest] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm] . "
" He seems possessed to have them around him . "
" 他 似乎 拥有 到 有 他们 大约 他 . "

“他好像着了魔似的，非得让他们待在他身边。”

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi][sʌm; səm] [deɪ] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .
" Perhaps they will come in handy some day , " laughed George .
" 也许 他们 将要 来 在 便利 一些 天 , " 笑了 乔治 .

“也许有一天它们会派上用场，”乔治笑着说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
" I don't know how .
" 我 不 知道 如何 .

我不知道怎么做。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
" On the following morning , however ,
" 在 这 下列的 早晨 , 然而 ,

然而，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][wɒz; wəz]
when the Black Growler was withdrawn from the slip and once more was
什么时候 这 黑色的 咆哮者 曾是 撤回 从 这 滑 和 一次 更多的 曾是
[sent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sæmz] [legz]
sent over a part of the course there was a goodly supply of Sam's legs
发送 超过 一个 部分 的 这 课程 那里 曾是 一个 很好 供应 的 山姆的 腿
[ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɒn] [bɔ:d] .
and arms on board .
和 武器 在 木板 .

当“黑咆哮者号”从船坞驶出，再次驶过部分赛道时，船上有很多萨姆的腿和胳膊。

[dʒʌst] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .
Just why he had insisted upon taking them , he did not explain .
只是 为什么 他 有 坚持 之上 采取 他们 , 他 做过 不是 解释 .

他没有解释自己为什么坚持要带走它们。

[səʊ]['hju:mən][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [maɪt] [hæv; həv]
So human were the pieces in their appearance that a stranger might have
所以 人类 是 这 件 在 他们的 外貌 那 一个 陌生人 可能 有
[bi:n] ['stɑ:tld] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [sɔ:] [ðə; ði] [hi:p] .
been startled when he first saw the heap .
到过 惊慌 什么时候 他 第一的 锯 这 堆 .

这些残骸的外形与人类非常相似，陌生人第一次看到这堆残骸时可能会感到震惊。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['spi:dəli] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .
As usual the Varmint II was speedily trailing the Black Growler .
作为 通常 这 害兽 二 曾是 迅速地 尾随 这 黑色的 咆哮者 .

与往常一样，Varmint II 紧随 Black Growler 之后。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tu:] [boʊts][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Indeed	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**two**	**boats**	**were**	**moving**	**side**	**by**	**side**	**,**
的确	它	曾是	不是	长的	前	这	二	船	是	移动	边	经过	边	,

果然没过多久，两艘船就并排航行了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] .

only	**a**	**few**	**feet**	**intervening**	**.**
仅有的	一个	很少	脚	介入	.

中间隔着几英尺。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] ['feɪməs] [ɒn]

The	**Go**	**Ahead**	**boys**	**had**	**been**	**singing**	**a**	**song**	**which**	**has**	**long**	**been**	**famous**	**on**
这	去	前方	男孩们	有	到过	歌唱	一个	歌曲	哪个	有	长的	到过	著名的	在

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ,

the	**St**	**.**	**Lawrence**	**,**
这	英石	.	劳伦斯	,

“前进号”男孩们一直在唱一首在圣劳伦斯河畔流传已久的歌曲。

" [sɔ:] [maɪ][leg] [ɒf] ,

"	**Saw**	**my**	**leg**	**off**	**,**
"	锯	我的	腿	离开	,

“我的腿被锯掉了，”

[sɔ:] [maɪ][leg] [ɒf] ,

Saw	**my**	**leg**	**off**	**,**
锯	我的	腿	离开	,

他锯掉了我的腿。

[sɔ:] [maɪ][leg] [ɒf] ,

Saw	**my**	**leg**	**off**	**,**
锯	我的	腿	离开	,

他锯掉了我的腿。

[ʃɔ:t] ! "

Short	**!**	**"**
短的	!	"

短的！ ”

" [ðæts] [wɒt] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] , " [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]

"	**That's**	**what**	**you'll**	**have**	**to**	**do**	**,**	**"**	**called**	**one**	**of**	**the**	**men**	**on**	**board**	**the**
"	那就是	什么	你会	有	到	做	,	"	称为	一	的	这	男人	在	木板	这

['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] ,

Varmint	**II**	**,**
害兽	二	,

“你必须这么做，”Varmint II号上的一名船员说道。

" [tu:; tə] ['laɪtn] [jɔ:(r); jə(r)] [ləʊd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] . "

"	**to**	**lighten**	**your**	**load**	**the**	**day**	**of**	**the**	**race**	**.**	**"**
"	到	减轻	你的	加载	这	天	的	这	种族	.	"

“减轻你比赛当天的负担。”

" [wi:; wi][woʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] , " [kɔ:ld] [bæk] [dʒɔ:dʒ] .

"	**We**	**won't**	**wait**	**until**	**then**	**,**	**"**	**called**	**back**	**George**	**.**
"	我们	惯于	等待	直到	然后	,	"	称为	后退	乔治	.

“我们不会等到那时，”乔治回应道。

" [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] ['laɪtn] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] [raɪt] [naʊ] .

"	**We'll**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**lighten**	**up**	**a**	**bit**	**right**	**now**	**.**
"	出色地	看	如果	我们	不能	减轻	向上	一个	少量	正确的	现在	.

“我们看看现在能不能放松一下。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ,

"	As	soon	as	he	had	spoken	,
"	作为	很快	作为	他	有	说	,

“他话音刚落，

['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

taking	one	of	the	artificial	legs	from	the	pile	he	flung	it	far	behind	the
采取	一	的	这	人造的	腿	从	这	桩	他	扔	它	远的	在后面	这

['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

swiftly	moving	motor	-	boat	.
迅速地	移动	发动机	-	船	.

他从一堆假肢中拿出一条，扔到疾驰的摩托艇后面很远的地方。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd]

Instantly	the	men	on	the	Varmint	II	rushed	to	the	stern	of	their	boat	and
即刻	这	男人	在	这	害兽	二	匆忙	到	这	船尾	的	他们的	船	和

[ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fləʊtɪŋ]

in	astonishment	were	all	looking	at	the	leg	which	now	could	be	seen	floating
在	惊讶	是	全部	寻找	在	这	腿	哪个	现在	可以	是	已见	漂浮的

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

on	the	surface	of	the	river	.
在	这	表面	的	这	河	.

“瓦明特二号”上的船员们立刻冲到船尾，惊讶地看着漂浮在河面上的那条腿。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒnd]

THE	OWNER	OF	THE	BOND
这	所有者	的	这	纽带

债券持有人

[ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [wen] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]

A	loud	laugh	arose	from	the	people	on	board	the	Varmint	II	when	the	floating
一个	大声	笑	出现	从	这	人们	在	木板	这	害兽	二	什么时候	这	漂浮的

[leg][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['klɪəli] [siːn] .

leg	was	more	clearly	seen	.
腿	曾是	更多的	清楚地	已见	.

当漂浮的支腿更清晰地显现出来时，Varmint II 号上的人们爆发出一阵大笑。

[ɪn'diːd] [ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Indeed	the	last	sound	that	came	to	the	ears	of	the	Go	Ahead	boys	from	their
的确	这	最后的	声音	那	来了	到	这	耳朵	的	这	去	前方	男孩们	从	他们的

['raɪvlz] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['ekəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] ,

rivals	when	the	boat	no	longer	was	seen	was	a	mocking	echo	of	their	song	,
竞争对手	什么时候	这	船	不	更长	曾是	已见	曾是	一个	嘲讽	回声	的	他们的	歌曲	,

事实上，当对手的船消失在视线中时，“前进号”队员们最后听到的声音，是他们嘲讽的歌声回荡着。

" [sɔː] [maɪ][leg] [ɒf] - -

"	Saw	my	leg	off	-	-
"	锯	我的	腿	离开	-	-

“锯掉了我的腿——”

[ʃɔːt] !

Short	!
短的	!

短的！

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɒpt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]

"	A	half	-	hour	afterward	the	Go	Ahead	boys	stopped	at	one	of	the	largest
"	一个	一半	-	小时	之后	这	去	前方	男孩们	停止	在	一	的	这	最大

['aɪlənds][ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] [went] [ə'ʃɔː(r)] .

islands	and	all	four	went	ashore	.
岛屿	和	全部	四	去	岸上	.

半小时后，“前进号”上的男孩们停在了其中一个最大的岛屿上，四个人都上了岸。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [pə'sɪstənt] [ɑː'miːniən]

On	their	return	to	the	dock	they	were	followed	by	a	very	persistent	Armenian
在	他们的	返回	到	这	码头	他们	是	随后	经过	一个	非常	执着的	亚美尼亚

[huː] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sel] ['sɜːt(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi]

who	apparently	was	unshaken	in	his	determination	to	sell	certain	articles	he
WHO	显然	曾是	坚定不移	在	他的	决心	到	卖	肯定	文章	他

[wɒz; wəz] ['pedlɪŋ] .

was	peddling	.
曾是	兜售	.

他们返回码头时，一个非常执着的亚美尼亚人尾随其后，显然他决心要推销自己兜售的某些商品，丝毫没有动摇。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] ['ʃɑːpli] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [mæn] ,

"	I	tell	you	,	"	said	Fred	sharply	,	turning	upon	the	dark	-	complexioned	man	,
"	我	告诉	你	,	"	说	弗雷德	尖锐地	,	转弯	之上	这	黑暗的	-	肤色	男人	,

“我告诉你，”弗雷德厉声说道，转身看向那个肤色黝黑的男人。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rʌgz] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l] [klɒθs] . "

"	we	don't	want	any	of	your	rugs	or	table	cloths	.	"
"	我们	不	想	任何	的	你的	地毯	或者	桌子	布料	.	"

“我们不需要你们的任何地毯或桌布。”

" [jiːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [ðiːz] [muːtʃ] [faɪn] - . "

"	Yees	,	kind	sir	,	but	just	see	these	mooch	fine	han'ki'chiefs	.	"
"	是的	,	种类	先生	,	但	只是	看	这些	蹭吃蹭喝	美好的	-	.	"

“是的，先生，但看看这些蹭吃蹭喝的酋长们。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] , " [sed] [fred] .

"	But	we	don't	want	any	,	"	said	Fred	.
"	但	我们	不	想	任何	,	"	说	弗雷德	.

“但我们一个也不想要，”弗雷德说。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [gʌd] [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vɜː] - [tʃiːp] .

"	But	,	my	gud	sir	,	they	are	ver	'	cheep	.
"	但	,	我的	好	先生	,	他们	是	版本	-	便宜	.

“但是，先生，它们非常便宜。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [pə'sɪstənt]

"	By	this	time	the	boys	had	arrived	at	the	landing	and	still	the	persistent
"	经过	这	时间	这	男孩们	有	到达的	在	这	降落	和	仍然	这	执着的

['pedlə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ][rest] .

peddler	gave	them	no	rest	.
小贩	给予	他们	不	休息	.

“这时，男孩们已经到达了码头，但那个纠缠不休的小贩仍然不让他们休息。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

He	was	calling	his	wares	and	insisting	upon	an	inspection	of	them	,
他	曾是	呼叫	他的	商品	和	坚持	之上	一个	检查	的	他们	,

他叫来自己的货物，并坚持要人检查。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

ignoring	the	protests	of	the	boys	.
忽略	这	抗议活动	的	这	男孩们	.

无视男孩们的抗议。

['faɪnəli] [ɪn][dɪ'speə(r)] [fred] [ri:tʃt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [dru:] [fɔ:θ] [wʌn][ɒv; əv] [sæmz]
Finally **in** **despair** **Fred** **reached** **beneath** **the** **seat** **and** **drew** **forth** **one** **of** **Sam's**
最后 在 绝望 弗雷德 达到 下面 这 座位 和 画 前进 一 的 山姆的
[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] .
artificial **legs** **.**
人造的 腿 .

最后，绝望之下，弗雷德伸手到座位底下，拿出了萨姆的一条假肢。

[hi:; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['stɑ:tld] [ɑ:'mi:niən] [hu:] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]
He **waved** **it** **before** **the** **startled** **Armenian** **who** **gazed** **at** **it** **a** **moment** **in**
他 挥手 它 前 这 惊慌 亚美尼亚 WHO 凝视 在 它 一个 片刻 在
['mænɪfest][fɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] [ræn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɑ:skɪt] .
manifest **fear** **and** **then** **uttering** **a** **loud** **scream** **ran** **back** **to** **his** **basket** **.**
显现 害怕 和 然后 发出声音 一个 大声 尖叫 跑 后退 到 他的 篮子 .

他把它在受惊的亚美尼亚人面前挥舞，亚美尼亚人惊恐地盯着它看了一会儿，然后发出一声尖叫，跑回了自己的篮子。

[ə; eɪ] [lɑ:f] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
A **laugh** **arose** **from** **the** **assembly** **on** **the** **dock** **who** **had** **been** **watching** **the**
一个 笑 出现 从 这 集会 在 这 码头 WHO 有 到过 观看 这
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
experiences **of** **the** **boys** **.**
经历 的 这 男孩们 .

码头上围观男孩们遭遇的人们发出了一阵笑声。

[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
The **Armenian** **,** **however** **,** **did** **not** **delay** **and** **when** **the** **Black** **Growler** **departed** **,**
这 亚美尼亚 , 然而 , 做过 不是 延迟 和 什么时候 这 黑色的 咆哮者 已离开 ,

然而，亚美尼亚人并没有耽搁，当黑咆哮者离开后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔ:'mentə(r)] ['wɔ:kɪŋ]
the **boys** **were** **able** **to** **see** **the** **disappearing** **figure** **of** **their** **tormentor** **walking**
这 男孩们 是 有能力的 到 看 这 消失 数字 的 他们的 折磨者 步行
['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
rapidly **up** **the** **hill** **.**
快速 向上 这 爬坡道 .

男孩们看到折磨他们的人的身影渐渐消失，正快速地朝山上走去。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd]
There **he** **turned** **and** **looked** **back** **at** **the** **dock** **,** **but** **although** **the** **boat** **had**
那里 他 转向 和 看起来 后退 在 这 码头 , 但 虽然 这 船 有
[dɪ'pɑ:tɪd] ,
departed **,**
已离开 ,

他转身回头望向码头，但尽管船已经开走了，

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [rɪ'li:vd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [su:n] [dɪsə'pɪəd] .
apparently **his** **fears** **were** **only** **slightly** **relieved** **,** **for** **he** **soon** **disappeared** **.**
显然 他的 恐惧 是 仅有的 轻微地 松了口气 , 为了 他 很快 消失 .

显然他的恐惧只是稍稍缓解了一下，因为他很快就消失了。

" [ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wɪv] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .
" **That's** **the** **best** **thing** **we've** **found** **in** **a** **long** **while** **,** **"** **laughed** **George** **.**
" 那就是 这 最好的 事物 我们已经 成立 在 一个 长的 尽管 , " 笑了 乔治 .

“这是我们很久以来发现的最好的东西，”乔治笑着说。

" [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ɔ:l] ['pedləz] [ɪz][tu:; tə] [ʃeɪk] [æn; ən][ɑ:m][ɔ:(r)] [weɪv]
" **The** **way** **for** **us** **to** **get** **rid** **of** **all** **peddlers** **is** **to** **shake** **an** **arm** **or** **wave**
" 这 方式 为了 我们 到 得到 摆脱 的 全部 小贩 是 到 摇 一个 手臂 或者 海浪
[ə; eɪ][leg][æt; ət][ðem; ðəm] . "
a **leg** **at** **them** **.** **"**
一个 腿 在 他们 . "

“我们赶走所有小贩的办法就是朝他们挥挥胳膊或腿。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	We	may	have	to	try	again	before	long	,	"	suggested	Fred	.
"	我们	可能	有	到	尝试	再次	前	长的	,	"	建议	弗雷德	.

“我们可能很快就得再试一次了，”弗雷德建议道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pedləz] [kʌm] [hɪə(r)] .

"	This	is	the	time	when	most	of	the	peddlers	come	here	.
"	这	是	这	时间	什么时候	最多	的	这	小贩	来	这里	.

“这个时候，大多数小贩都会来这里。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	Meanwhile	the	Black	Growler	was	moving	swiftly	down	the	river	.
"	同时	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	向下	这	河	.

与此同时，“黑咆哮者”号正沿着河流快速向下游驶去。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [suːn] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]

The	talk	of	the	excited	boys	soon	turned	toward	the	prospect	of	the	race	and
这	讲话	的	这	兴奋的	男孩们	很快	转向	朝向	这	前景	的	这	种族	和

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

somehow	it	was	manifest	that	a	measure	of	confidence	had	returned	to
不知何故	它	曾是	显现	那	一个	措施	的	信心	有	返回	到

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

兴奋的男孩们很快把话题转向了比赛的前景，弗雷德的自信心似乎也恢复了一些。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [leɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ]

So	much	had	been	said	of	late	concerning	the	prowess	of	the	Varmint	II	by
所以	很多	有	到过	说	的	晚的	有关	这	能力	的	这	害兽	二	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['tiːzɪŋ] [ðeə(r)] [frend] ,

the	boys	who	delighted	in	teasing	their	friend	,
这	男孩们	WHO	高兴极了	在	戏弄	他们的	朋友	,

最近，那些喜欢戏弄朋友的男孩们对“Varmint II”的威力谈论了很多。

[ðæt] [fred] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

that	Fred	had	arrived	at	a	stage	of	mind	when	it	was	difficult	for
那	弗雷德	有	到达的	在	一个	阶段	的	头脑	什么时候	它	曾是	难的	为了

[hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn] ['bæntərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

him	to	distinguish	between	the	words	that	were	spoken	in	bantering	and	in
他	到	区分	之间	这	字	那	是	说	在	玩笑	和	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

弗雷德的心智已经发展到难以区分玩笑和认真说话的地步。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

"	I'll	tell	you	what	I'm	going	to	do	,
"	患病的	告诉	你	什么	我是	去	到	做	,

我会告诉你我打算怎么做，

" [sed] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [beɪ] .

"	said	George	as	the	swift	little	boat	came	within	sight	of	Alexandria	Bay	.
"	说	乔治	作为	这	迅速	小的	船	来了	之内	视线	的	亚历山大	湾	.

“乔治说道，这时，那艘轻快的小船已经驶入了亚历山大湾的视野。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	inquired	John	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	询问	约翰	.

“你打算怎么办？”约翰问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

"	I'm	going	to	take	my	right	arm	out	of	my	coat	and	tie	it	behind	me	.
"	我是	去	到	拿	我的	正确的	手臂	出去	的	我的	外套	和	领带	它	在后面	我	.

“我要把右臂从外套里拿出来，系在背后。”

[ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [sæmz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd] [faɪnd]

Then	I'm	going	to	put	one	of	Sam's	artificial	arms	in	the	sleeve	and	find
然后	我是	去	到	放	一	的	山姆的	人造的	武器	在	这	袖子	和	寻找

['sʌmbədi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

somebody	to	shake	hands	with	me	.
某人	到	摇	双手	和	我	.

然后我要把萨姆的一条假肢装进袖子里，再找个人跟我握手。

[hiːl] [ʃeɪk] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [aɪm] [hɑːf] [ə'freɪd] [maɪ] [ɑːm] [wɪl] [kʌm] [ɒf] . "

He'll	shake	so	hard	that	I'm	half	afraid	my	arm	will	come	off	.	"
地狱	摇	所以	难的	那	我是	一半	害怕的	我的	手臂	将要	来	离开	.	"

他抖得那么厉害，我都有点担心我的胳膊会被抖掉。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

"	That's	all	right	,	"	laughed	his	companions	as	they	assisted	George	to	carry	out
"	那就是	全部	正确的	,	"	笑了	他的	同伴	作为	他们	协助	乔治	到	携带	出去

[hɪz; ɪz] [plæn] .

his	plan	.
他的	计划	.

“没关系，”他的同伴们笑着说，并帮助乔治实施他的计划。

[wen] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɑːm] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst]

When	the	motor	-	boat	stopped	at	the	dock	the	artificial	arm	had	been	placed
什么时候	这	发动机	-	船	停止	在	这	码头	这	人造的	手臂	有	到过	放置

[ɪn] [ðə; ði] [kəʊt] [sliːv] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] .

in	the	coat	sleeve	and	George	was	assisted	to	the	dock	.
在	这	外套	袖子	和	乔治	曾是	协助	到	这	码头	.

当摩托艇停靠在码头时，假肢已被放入外套袖子中，乔治在别人的搀扶下走上了码头。

[ðeə(r)] [dʒɔːdʒ] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [blæk]

There	George	discovered	one	of	the	men	who	had	helped	in	repairing	the	Black
那里	乔治	发现	一	的	这	男人	WHO	有	帮助	在	维修	这	黑色的

['graʊlə(r)] .

Growler	.
咆哮者	.

在那里，乔治遇到了一个曾帮助修理“黑咆哮者”号的人。

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns]

"	Hello	!	"	called	the	mechanic	,	discovering	the	boys	and	at	once
"	你好	!	"	称为	这	机械	,	发现	这	男孩们	和	在	一次

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“你好！”修理工发现了这两个男孩，立刻走了过去。

" [hə'ləʊ] , [tuː; tə] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [bæk] [dʒɔːdʒ] .

"	Hello	,	to	you	!	"	called	back	George	.
"	你好	,	到	你	!	"	称为	后退	乔治	.

“你好！”乔治回应道。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

"	It's	been	a	long	time	since	I	have	seen	you	.
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	你	.

“好久不见了。”

[ai] [ʃænt] [fə'get] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] . "

I	shan't	forget	you	for	I	have	three	or	four	good	reasons	.	"
我	不会	忘记	你	为了	我	有	三	或者	四	好的	原因	.	"

我不会忘记你，我有三四个充分的理由。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] , " [lɑːft] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

"	I	hope	you	won't	,	"	laughed	the	mechanic	,
"	我	希望	你	惯于	,	"	笑了	这	机械	,

“我希望你不会，”修车工笑着说。

" [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	but	I	should	like	to	know	what	your	reasons	are	.	"
"	但	我	应该	喜欢	到	知道	什么	你的	原因	是	.	"

但我很想知道你的理由是什么。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɪəriəsli] ,

"	One	reason	,	"	said	George	seriously	,
"	一	原因	,	"	说	乔治	严重地	,

“其中一个原因，”乔治严肃地说。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]

"	was	that	you	never	shook	hands	with	me	in	the	morning	when	you	came	to
"	曾是	那	你	绝不	摇晃	双手	和	我	在	这	早晨	什么时候	你	来了	到

[wɜːk] . "

work	.	"
工作	.	"

“就是你早上来上班的时候从来不跟我握手。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	didn't	know	you	wanted	me	to	,	"	said	the	man	.
"	我	没有	知道	你	通缉	我	到	,	"	说	这	男人	.

“我不知道你想让我这么做，”那人说道。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] [naʊ] .

"	I'll	make	up	for	lost	time	now	.
"	患病的	制作	向上	为了	丢失的	时间	现在	.

“我现在要把失去的时间补回来。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] ['dʒɔːrdʒɪz] [raɪt]

"	As	he	spoke	he	grasped	the	hand	which	extended	from	George's	right
"	作为	他	辐	他	抓住	这	手	哪个	扩展	从	乔治的	正确的

[sliːv] [ænd; ənd][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['məʊmənt] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,

sleeve	and	as	George	at	that	same	moment	turned	quickly	away	,
袖子	和	作为	乔治	在	那	相同的	片刻	转向	迅速地	离开	,

“他说话间抓住了从乔治右袖子里伸出的手，而就在这时，乔治迅速转过身去。”

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['hændʃeɪkə] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp][æn; ən] [ɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	astonished	handshaker	stood	holding	in	his	grasp	an	arm	which	had
这	惊讶	握手	站立	保持	在	他的	抓牢	一个	手臂	哪个	有

[ə'pærəntli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

apparently	come	from	the	sleeve	of	the	boy	.
显然	来	从	这	袖子	的	这	男生	.

惊讶的握手者手里紧紧抓着一条胳膊，那条胳膊显然是从男孩的袖子里伸出来的。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['səʊbəli] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [griːvd] .

"	That's	right	,	"	said	George	soberly	,	pretending	to	be	much	grieved	.
"	那就是	正确的	,	"	说	乔治	清醒地	,	假装	到	是	很多	伤心	.

“没错，”乔治一本正经地说，假装非常悲伤。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[fɜːst] [juː; jʊ] [doʊnt] [ʃeɪk] [hændz] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ]

First	you	don't	shake	hands	and	then	you	shake	hands	so	hard	that	you	take	my
第一的	你	不	摇	双手	和	然后	你	摇	双手	所以	难的	那	你	拿	我的

[ɑːm] [raɪt] [ɒf] .

arm	right	off	.
手臂	正确的	离开	.

你先是不握手，然后又用力握手，结果把我的胳膊都捏断了。

" [ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] ['kwɪkli] [drɔːn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt]

"	The	sight	had	quickly	drawn	many	of	the	people	who	were	loitering	about
"	这	视线	有	迅速地	绘制	许多	的	这	人们	WHO	是	游荡	关于

[ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]

the	dock	and	for	a	moment	they	were	startled	to	see	what	had
这	码头	和	为了	一个	片刻	他们	是	惊慌	到	看	什么	有

[biːn] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] .

been	apparently	a	serious	accident	.
到过	显然	一个	严肃的	事故	.

“这一幕很快吸引了许多在码头附近闲逛的人，他们一时之间被眼前这起看似严重的事故吓了一跳。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] .

"	It's	nothing	,	"	said	George	,	turning	to	the	assembly	.
"	它是	没有什么	,	"	说	乔治	,	转弯	到	这	集会	.

“没什么，”乔治说着，转向众人。

" [ðɪs] [mæn] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃeɪkən]

"	This	man	shook	hands	with	me	and	the	first	thing	I	know	he	had	shaken
"	这	男人	摇晃	双手	和	我	和	这	第一的	事物	我	知道	他	有	摇晃

[maɪ] [ɑːm] [ɒf] .

my	arm	off	.
我的	手臂	离开	.

“这个人跟我握手，结果我还没反应过来，他就把我的胳膊甩掉了。”

[hiːz] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [sʌm; səm] [gʊd] .

He's	welcome	to	it	,	however	,	and	I	hope	it	will	do	him	some	good	.
他是	欢迎	到	它	,	然而	,	和	我	希望	它	将要	做	他	一些	好的	.

不过，我欢迎他这样做，也希望这对他有好处。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['nɔɪzɪli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]

"	The	crowd	was	laughing	noisily	by	this	time	and	when	George	turned	back	to
"	这	人群	曾是	笑	喧闹地	经过	这	时间	和	什么时候	乔治	转向	后退	到

[rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

resume	his	place	on	board	the	motor	-	boat	,
恢复	他的	地方	在	木板	这	发动机	-	船	,

这时人群爆发出阵阵笑声，乔治转身回到摩托艇上时，

[ðə; ði] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'zɜːvɪŋ] [θrɒŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

the	mechanic	was	the	center	of	an	observing	throng	which	was
这	机械	曾是	这	中心	的	一个	观察	人群	哪个	曾是

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] .

inspecting	the	arm	that	he	still	was	holding	.
检查	这	手臂	那	他	仍然	曾是	保持	.

机械师成了围观人群的中心，人们都在仔细查看他仍然握着的那条手臂。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Upon	the	return	of	the	boys	to	the	island	,
之上	这	返回	的	这	男孩们	到	这	岛	,

男孩们返回岛上后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

they	discovered	that	Fred's	grandfather	was	seated	upon	the	piazza	conversing	with	a
他们	发现	那	弗雷德的	祖父	曾是	坐着	之上	这	广场	对话	和	一个

[mæn] [huːz] [fɔːm] [ɪm'prest] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] .

man	whose	form	impressed	the	Go	Ahead	boys	as	being	familiar	.
男人	谁	形式	印象深刻	这	去	前方	男孩们	作为	存在	熟悉的	.

他们发现弗雷德的祖父正坐在广场上与一个男人交谈，这个男人的身影让"前进"男孩们觉得很眼熟。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [dʒɒn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

When	they	drew	near	the	house	John	exclaimed	in	a	low	voice	,
什么时候	他们	画	靠近	这	房子	约翰	惊呼	在	一个	低的	嗓音	,

当他们靠近房子时，约翰低声喊道：

" [ðæts] ['aʊə(r)] [frend] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] - [bəʊt] .

"	That's	our	friend	that	we	saw	on	the	canal	-	boat	.
"	那就是	我们的	朋友	那	我们	锯	在	这	运河	-	船	.

"那是我们在运河船上遇到的朋友。"

" [hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [kəm'pænjənz] [ə'gen] [glɑːns, glæns] ['heɪstɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [grɑːnt] [sed] ,

"	His	startled	companions	again	glanced	hastily	at	the	man	and	Grant	said	,
"	他的	惊慌	同伴	再次	瞥了一眼	草草	在	这	男人	和	授予	说	,

"他那些受惊的同伴们再次匆匆瞥了一眼那人，格兰特说道：

" [jʊr; jər] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [strɪŋ] .

"	You're	right	for	once	in	your	life	,	String	.
"	你是	正确的	为了	一次	在	你的	生活	,	细绳	.

"你这辈子难得说对一次，斯特林。"

[ðæts] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

That's	just	who	it	is	.	"
那就是	只是	WHO	它	是	.	"

就是他本人。

" [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɒn] .

"	What	is	he	doing	here	?	"	demanded	John	.
"	什么	是	他	正在做	这里	?	"	要求	约翰	.

"他在这里做什么？"约翰质问道。

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .

"	I	can't	tell	you	,	"	said	Fred	.
"	我	不能	告诉	你	,	"	说	弗雷德	.

"我不能告诉你，"弗雷德说。

" [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	Was	he	expected	this	morning	?	"
"	曾是	他	预期的	这	早晨	?	"

"他今天早上应该在吗？"

" [nɒt] [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

"	Not	to	my	knowledge	.
"	不是	到	我的	知识	.

据我所知没有。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , [haʊ'evə(r)] ,

"	When	the	boys	went	up	the	steps	,	however	,
"	什么时候	这	男孩们	去	向上	这	步骤	,	然而	,

然而，当男孩们走上台阶时，

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['sʌmənd] [ɔːl] [fɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

Mr	.	Button	summoned	all	four	to	come	to	the	place	where	he	was	seated	.
先生	.	按钮	被召唤	全部	四	到	来	到	这	地方	在哪里	他	曾是	坐着	.

巴顿先生把四个人叫到他坐的地方来。

['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][ɹnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

Somewhat	**startled**	**by**	**the**	**invitation**	**the**	**boys**	**approached**	**,**
有些	惊慌	经过	这	邀请	这	男孩们	接近	,

男孩们对邀请感到有些意外，便上前询问。

[ɔːl] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['siːtɪd] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

all	**glancing**	**in**	**some**	**confusion**	**at**	**the**	**man**	**seated**	**near**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
全部	瞥了一眼	在	一些	困惑	在	这	男人	坐着	靠近	先生	.	按钮	.

众人带着些许困惑，看向坐在巴顿先生附近的那位男士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [suːt] [naʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd]

He	**was**	**dressed**	**in**	**a**	**different**	**suit**	**now**	**and**	**many**	**of**	**his**	**ways**	**and**
他	曾是	穿着	在	一个	不同的	套装	现在	和	许多	的	他的	方式	和

['mænəz] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

manners	**had**	**been**	**changed**	**for**	**the**	**better**	**.**
礼仪	有	到过	已更改	为了	这	更好的	.

他现在换了一身衣服，许多言行举止也变得更好了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz]

He	**was**	**now**	**at**	**his**	**ease**	**and**	**the**	**twinkle**	**that**	**appeared**	**in**	**his**	**eyes**	**was**
他	曾是	现在	在	他的	舒适	和	这	闪烁	那	出现	在	他的	眼睛	曾是

[fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)]

far	**different**	**from**	**the**	**expression**	**which**	**the**	**boys**	**had**	**seen**	**there**	**in**	**their**	**earlier**
远的	不同的	从	这	表达	哪个	这	男孩们	有	已见	那里	在	他们的	早些时候

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .

experiences	**with**	**the**	**man**	**.**
经历	和	这	男人	.

他现在很放松，眼中闪烁的光芒与男孩们之前与他接触时所看到的表情截然不同。

" [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [mæn] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] ['draɪli] .

"	**You**	**appear**	**to**	**be**	**acquainted**	**with**	**this**	**man**	**,**	**"**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Button**	**dryly**	**.**
"	你	出现	到	是	熟人	和	这	男人	,	"	建议	先生	.	按钮	干巴巴地	.

“看来你认识这个人，”巴顿先生冷冷地说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	**We**	**have**	**seen**	**him**	**before**	**,**	**"**	**said**	**George**	**.**
"	我们	有	已见	他	前	,	"	说	乔治	.

“我们以前见过他，”乔治说。

" [ænd; ənd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [aɪ] ['fænsi] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] .

"	**And**	**not**	**exactly**	**where**	**you**	**wanted**	**to**	**see**	**him**	**,**	**I**	**fancy**	**,**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**
"	和	不是	确切地	在哪里	你	通缉	到	看	他	,	我	想要	,	"	笑了	先生	.

['bʌt(ə)n] .

Button	**.**
按钮	.

“我想，你肯定不想在那种地方见到他吧，”巴顿先生笑着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**who**	**he**	**is**	**?**	**"**
"	做	你	知道	WHO	他	是	?	"

你知道他是谁吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] . "

"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**George**	**quickly**	**,**	**"**	**and**	**we**	**don't**	**know**	**what**	**he**	**is**	**either**	**.**	**"**
"	不	,	先生	,	"	说	乔治	迅速地	,	"	和	我们	不	知道	什么	他	是	任何一个	.	"

“不，先生，”乔治赶紧说，“我们也不知道他是什么人。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [braʊn] [frɒm; frəm] ['sɪrəkjuːs] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] .

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**Mr**	**.**	**Brown**	**from**	**Syracuse**	**,**	**"**	**explained**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
"	出色地	,	这	是	先生	.	棕色的	从	雪城大学	,	"	解释	先生	.	按钮	.

“这位是来自锡拉丘兹的布朗先生，”巴顿先生解释道。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] [gɒt]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlts] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ]

"	A	gang	of	bank	robbers	got	into	one	of	the	vaults	there	some	time	ago
"	一个	帮派	的	银行	强盗	得到	进入	一	的	这	金库	那里	一些	时间	前

[ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɒndz] .

and	got	away	with	a	large	number	of	bonds	.
和	得到	离开	和	一个	大的	数字	的	债券	.

“前段时间，一伙银行劫匪闯入那里的一个金库，抢走了大量债券。”

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Mr	.	Brown	was	detailed	to	find	and	catch	the	thieves	if	possible	.
先生	.	棕色的	曾是	详细的	到	寻找	和	抓住	这	窃贼	如果	可能的	.

布朗先生的任务是尽可能找到并抓捕窃贼。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

"	As	Mr	.	Button	ceased	speaking	the	interest	and	excitement	of	the	boys
"	作为	先生	.	按钮	停止	请讲	这	兴趣	和	激动	的	这	男孩们

[æt; ət][wʌns] [ɪn'kriːst] .

at	once	increased	.
在	一次	增加	.

“巴顿先生停止说话后，男孩们的兴趣和兴奋之情立刻高涨起来。”

[ðeɪ] [lʊkt] ['iːgəli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

They	looked	eagerly	at	one	another	and	at	Mr	.	Brown	,
他们	看起来	急切地	在	一	其他	和	在	先生	.	棕色的	,

他们急切地互相看着对方，又看着布朗先生。

[huː] [naʊ] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd]

who	now	assumed	an	importance	in	their	eyes	,	which	before	he	had	not	had
WHO	现在	假定	一个	重要性	在	他们的	眼睛	,	哪个	前	他	有	不是	有

,

,

,

如今，他在他们眼中变得举足轻重，而此前他从未有过这种地位。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] ['kleɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

even	when	they	believed	him	to	be	a	false	claimant	to	the	bond	which	they
甚至	什么时候	他们	相信	他	到	是	一个	错误的	索赔	到	这	纽带	哪个	他们

[hæd; həd] [faʊnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

had	found	on	board	the	Black	Growler	.
有	成立	在	木板	这	黑色的	咆哮者	.

即使他们认为他是在“黑咆哮者号”上发现的债券的虚假索赔人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] [æz; əz][hiː; hi]

"	Are	you	a	detective	?	"	inquired	John	,	turning	to	Mr	.	Brown	as	he
"	是	你	一个	侦探	?	"	询问	约翰	,	转弯	到	先生	.	棕色的	作为	他

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

“你是侦探吗？”约翰一边问，一边转向布朗先生。

" [aɪ][doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ'self][ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [ænd; ənd] [jet] - - "

"	I	don't	speak	of	myself	in	that	way	,	"	replied	Mr	.	Brown	,	"	and	yet	-	-	"
"	我	不	说话	的	我	在	那	方式	,	"	回复	先生	.	棕色的	,	"	和	然而	-	-	"

“我不会那样评价自己，”布朗先生回答说，“但是——”

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,

"	That's	what	he	is	,
"	那就是	什么	他	是	,

“他就是这样的人。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] " [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv]

"	interrupted	Mr	.	Button	"	He	already	has	run	down	and	found	most	of
"	中断	先生	.	按钮	"	他	已经	有	跑步	向下	和	成立	最多	的

[ðə; ði] [bɒndz] . "

the	bonds	.	"
这	债券	.	"

“他已经跑下去找到了大部分债券，”巴顿先生打断道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [wʌn] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [bəʊt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	How	did	that	one	come	to	be	on	our	boat	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	做过	那	一	来	到	是	在	我们的	船	?	"	询问	授予	.

“它怎么会出现在我们的船上？”格兰特问道。

" [waɪ] , [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	Why	,	I	had	it	in	my	pocket	,	"	laughed	Mr	.	Brown	,
"	为什么	,	我	有	它	在	我的	口袋	,	"	笑了	先生	.	棕色的	,

“哎呀，我把它放在口袋里了，”布朗先生笑着说。

" [ænd; ənd][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

"	and	I	put	it	under	the	cushion	for	safe	keeping	.
"	和	我	放	它	在下面	这	软垫	为了	安全的	保持	.

我把它放在垫子下面妥善保管。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [dʒɔɪnd] [ðæt] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] - [men]

You	see	,	I	joined	that	crowd	and	they	thought	I	was	one	of	the	canal	-	men
你	看	,	我	加入	那	人群	和	他们	想法	我	曾是	一	的	这	运河	-	男人

.

:

.

你看，我加入了那群人，他们以为我是运河工人之一。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ai] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ai]

I	was	with	them	for	ten	days	at	least	and	finally	I	found	out	what	I
我	曾是	和	他们	为了	十	天	在	至少	和	最后	我	成立	出去	什么	我

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . "

wanted	to	know	.	"
通缉	到	知道	.	"

我和他们待了至少十天，最终我得到了我想知道的答案。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði][bæŋk] [θiːvz] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] .

"	Were	they	the	bank	thieves	?	"	asked	George	eagerly	.
"	是	他们	这	银行	窃贼	?	"	问	乔治	急切地	.

“他们是银行劫匪吗？”乔治急切地问道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Some	of	them	,	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	一些	的	他们	,	"	回复	先生	.	棕色的	.

“其中一些，”布朗先生回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] [mɪkst] [ʌp] .

"	They	were	strangely	mixed	up	.
"	他们	是	奇怪的	混合	向上	.

它们被奇怪地混在了一起。

[ɪn][fækt] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .

In	fact	that	is	one	of	the	tricks	they	have	,	I	am	told	.
在	事实	那	是	一	的	这	技巧	他们	有	,	我	是	讲述	.

据说，这其实是他们的惯用伎俩之一。

[wen] [ə; eɪ][bæŋk][ɪz]['brəʊkən]['ɪntuː] [ɪf] [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðeɪ] ['skætə(r)][səʊ] [ðæt] [nəʊ]

When	a	bank	is	broken	into	if	the	men	are	successful	they	scatter	so	that	no
什么时候	一个	银行	是	破碎的	进入	如果	这	男人	是	成功的	他们	分散	所以	那	不

[tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kælətɪ] .

two	are	in	the	same	locality	.
二	是	在	这	相同的	地点	.

如果银行被盗，歹徒得逞后会分散逃跑，避免两人聚集在同一区域。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð] [ðiːz] [men] [bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəlɪ] [sək'siːdɪd] .

It	took	me	a	long	time	to	get	in	with	these	men	but	I	finally	succeeded	.
它	采取	我	一个	长的	时间	到	得到	在	和	这些	男人	但	我	最后	成功了	.

我花了很长时间才和这些人打成一片，但我最终成功了。

[ɪn'diːd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [bɒndz] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Indeed	the	care	of	some	of	the	stolen	bonds	was	left	to	me	.
的确	这	关心	的	一些	的	这	被盗	债券	曾是	左边	到	我	.

事实上，部分被盗债券的保管工作都交给了我。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['iːzəli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kæʃ] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æz; əz]

They	were	not	very	easily	converted	into	cash	by	any	of	them	and	as
他们	是	不是	非常	容易地	转换	进入	现金	经过	任何	的	他们	和	作为

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːəlɪ] [ə; eɪ] ['jegmən] [ðeɪ] ['faɪnəlɪ] [let][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðeə(r)] ['siːkrəts] . "

they	all	believed	I	was	really	a	yeggman	they	finally	let	me	into	their	secrets	.	"
他们	全部	相信	我	曾是	真的	一个	蛋人	他们	最后	让	我	进入	他们的	秘密	.	"

他们谁也没能轻易把这些东西兑换成现金，而且由于他们都相信我真的是个骗子，所以最终还是向我透露了他们的秘密。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	Where	are	they	now	?	"	asked	Fred	.
"	在哪里	是	他们	现在	?	"	问	弗雷德	.

“他们现在在哪儿？”弗雷德问道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədɪ] .

"	Some	of	them	are	missing	but	two	have	been	taken	into	custody	.
"	一些	的	他们	是	丢失的	但	二	有	到过	已采取	进入	保管	.

“他们当中有些人下落不明，但有两人已被拘留。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːwədɪd] [ðə; ði][bɒnd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʌn'kɒnʃəslɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

I	have	forwarded	the	bond	,	which	you	boys	unconsciously	were	carrying	on	the
我	有	转发	这	纽带	,	哪个	你	男孩们	不知不觉	是	携带	在	这

[blæk] ['graʊlə(r)] ,

Black	Growler	,
黑色的	咆哮者	,

我已经把债券转交给了你们这些小子，你们不知不觉中一直把它带到了“黑咆哮者”号上。

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)]['əʊnə(r)z] .

to	the	bank	to	be	restored	to	its	proper	owners	.
到	这	银行	到	是	恢复	到	它是	恰当的	所有者	.

交还银行，归还给其合法所有者。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

"	After	the	boys	went	to	their	rooms	they	were	still	discussing	the	story	of
"	后	这	男孩们	去	到	他们的	房间	他们	是	仍然	讨论	这	故事	的

[ðə; ði] [lɒst] [bɒnd] .

the	lost	bond	.
这	丢失的	纽带	.

“男孩们回到房间后，还在讨论丢失债券的故事。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

The	fact	that	one	of	the	gang	,
这	事实	那	一	的	这	帮派	,

团伙中的一人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːst] [ɪts] [weɪ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

which	had	forced	its	way	on	board	the	boat	while	they	were	passing	through	the
哪个	有	强制	它是	方式	在	木板	这	船	尽管	他们	是	通过	通过	这

['ɪri] [kə'næl] ,

Erie	Canal	,
伊利	运河	,

当他们途经伊利运河时，它强行爬上了船。

[hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,

had	turned	out	to	be	a	detective	,
有	转向	出去	到	是	一个	侦探	,

原来他是一名侦探。

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

was	sufficient	to	arouse	the	keenest	interest	among	the	Go	Ahead	boys	.
曾是	充足的	到	引起	这	最热衷	兴趣	之中	这	去	前方	男孩们	.

足以激起前进男孩们最浓厚的兴趣。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)]

in	the	afternoon	they	insisted	upon	Mr	.	Brown	accompanying	them	once	more
在	这	下午	他们	坚持	之上	先生	.	棕色的	随同	他们	一次	更多的

[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːs] .

while	they	made	another	test	of	the	racing	motor	-	boat	on	the	course	.
尽管	他们	制成	其他	测试	的	这	赛车	发动机	-	船	在	这	课程	.

下午，他们坚持要布朗先生再次陪同他们，一起在赛道上对赛艇进行另一次测试。

['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

Mr	.	Brown	,	upon	the	insistence	of	the	Go	Ahead	boys	,
先生	.	棕色的	,	之上	这	坚持	的	这	去	前方	男孩们	,

布朗先生在“前进”公司员工的坚持下，

[rɪ'leɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æz; əz] [ə; eɪ]

related	many	of	the	stirring	experiences	which	he	had	had	as	a
有关的	许多	的	这	搅拌	经历	哪个	他	有	有	作为	一个

[dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,

detective	and	when	he	departed	,
侦探	和	什么时候	他	已离开	,

他讲述了自己作为侦探时经历的许多激动人心的故事，以及他离开侦探岗位时的感受。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

after	they	had	returned	to	the	island	,	they	were	all	delighted	with	the
后	他们	有	返回	到	这	岛	,	他们	是	全部	高兴极了	和	这

[tʃeɪndʒd] [mæn] .

changed	man	.
已更改	男人	.

他们回到岛上后，都对这个人的变化感到非常高兴。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [bæŋk] [θiːvz]

How	he	had	been	able	to	pass	himself	among	the	professional	bank	thieves
如何	他	有	到过	有能力的	到	经过	他自己	之中	这	专业的	银行	窃贼

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɑːv(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔː(r)] .

as	one	of	their	number	was	an	increasing	marvel	to	all	four	.
作为	一	的	他们的	数字	曾是	一个	增加	奇迹	到	全部	四	.

他是如何混入职业银行窃贼之中，成为他们中的一员，这让四人越来越感到惊奇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːdɪd] ['evri] [naɪt] .

It	was	still	agreed	that	the	boat	-	house	must	be	guarded	every	night	.
它	曾是	仍然	同意	那	这	船	-	房子	必须	是	守卫	每一个	夜晚	.

双方仍然一致认为，船屋每晚都必须有人看守。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,

The	various	watches	were	continued	,
这	各种各样的	手表	是	持续	,

各种手表继续运行，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðeə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl]

for	the	fear	of	the	boys	that	some	evil	might	befall	their	boat	was	still
为了	这	害怕	的	这	男孩们	那	一些	邪恶的	可能	降临	他们的	船	曾是	仍然

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

由于男孩们害怕他们的船会遭遇不测，所以他们仍然和他们在一起。

['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æt; ət][ðeə(r)] [pri'kɔːʃənz] ,

Mr	.	Button	laughed	good	-	naturedly	at	their	precautions	,
先生	.	按钮	笑了	好的	-	自然地	在	他们的	防范措施	,

巴顿先生善意地笑着回应他们的预防措施。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['riːdʒən] .

declaring	that	a	thief	was	almost	unknown	in	the	entire	region	.
声明	那	一个	贼	曾是	几乎	未知	在	这	全部的	地区	.

宣称整个地区几乎没有窃贼。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ðeə(r)]['vidʒil][æz; əz][ɒn][ðə; ði]

However	,	he	offered	no	objections	and	the	boys	arranged	their	vigils	as	on	the
然而	,	他	提供	不	反对意见	和	这	男孩们	安排	他们的	守夜	作为	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] [naɪts] .

preceding	nights	.
前	夜晚	.

然而，他并未提出异议，男孩们便像前几晚一样安排了守夜活动。

[nəʊ]['iːv(ə)l][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [haʊ'evə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

No	evil	had	befallen	the	racing	motor	-	boat	,	however	when	morning	came	.
不	邪恶的	有	发生	这	赛车	发动机	-	船	,	然而	什么时候	早晨	来了	.

然而，到了早晨，那艘赛艇并没有遭遇任何不幸。

[ðə; ði] [reɪs] [naʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [deɪz] ['dɪstənt] .

The	race	now	was	only	two	days	distant	.
这	种族	现在	曾是	仅有的	二	天	遥远	.

距离比赛只剩两天了。

['əʊnli][wʌn] [naɪt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːksəm] [tɑːsk][ɒv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][bəʊt] -

Only	one	night	therefore	intervened	and	the	irksome	task	of	guarding	the	boat	-
仅有的	一	夜晚	所以	介入	和	这	烦人的	任务	的	守护	这	船	-

[haʊs] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wʌns] [mɔː(r)] .

house	would	only	have	to	be	performed	once	more	.
房子	会	仅有的	有	到	是	执行	一次	更多的	.

因此，只过了一夜，守卫船屋这项令人厌烦的任务就只需再执行一次。

[ðə; ði]['vɪdʒɪl][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	vigil	of	the	Go	Ahead	boys	,	however	,
这	守夜	的	这	去	前方	男孩们	,	然而	,

然而，前进男孩们的守夜活动

[wɒz; wəz] [nɒt] [ri'wɔ:did] [baɪ] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [plɒts] [ə'genst] [ðə; ði]

was	not	rewarded	by	detecting	the	presence	of	any	one	with	plots	against	the
曾是	不是	奖励	经过	检测	这	在场	的	任何	一	和	图表	反对	这

[blæk] ['graʊlə(r)] .

Black	Growler	.
黑色的	咆哮者	.

没有因为发现有人密谋反对黑咆哮者而获得奖励。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [dɔ:nd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [feə(r)] .

The	day	of	the	race	dawned	clear	and	fair	.
这	天	的	这	种族	黎明	清除	和	公平的	.

比赛当天，天气晴朗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'tens] .

The	excitement	among	the	boys	had	now	become	intense	.
这	激动	之中	这	男孩们	有	现在	变得	激烈的	.

男孩们的兴奋之情溢于言表。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] ['reɪsə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði]

Everything	had	been	done	for	the	swift	little	racer	that	had	been	in	the
一切	有	到过	完毕	为了	这	迅速	小的	赛车手	那	有	到过	在	这

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

power	of	the	boys	.
力量	的	这	男孩们	.

一切都是为了那辆在男孩们掌控之下的迅捷小赛车。

[hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'ʃi:nəri] [ɔɪld] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt]

Her	sides	were	glistening	and	her	machinery	oiled	and	polished
她	侧面	是	闪闪发光	和	她	机械	涂油	和	抛光

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑ:st] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] [sæm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	when	at	last	she	was	declared	by	Sam	to	be	ready	for	the
和	什么时候	在	最后的	她	曾是	声明	经过	山姆	到	是	准备好	为了	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['traɪəl] ,

supreme	trial	,
最高	审判	,

她的船舷闪闪发亮，机械装置也上了油擦得锃亮，最后，当萨姆宣布她已准备好接受最高审判时，

[ɔ:l] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gri:d] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] [bəʊt] [bi:n] [mɔ:(r)]

all	the	Go	Ahead	boys	were	agreed	that	never	before	had	their	boat	been	more
全部	这	去	前方	男孩们	是	同意	那	绝不	前	有	他们的	船	到过	更多的

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪɪst] [spi:d] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

capable	of	making	her	highest	speed	than	at	the	present	time	.
有能力的	的	制作	她	最高	速度	比	在	这	展示	时间	.

所有“前进号”上的队员都一致认为，他们的船从未像现在这样能够达到最高速度。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[kən'klu:ʒn]

CONCLUSION
结论

结论

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['sləʊli] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,

When	the	Black	Growler	slowly	moved	forward	to	take	her	position	in	the	line	,
什么时候	这	黑色的	咆哮者	缓慢地	已搬	向前	到	拿	她	位置	在	这	线	,

当黑咆哮者缓缓向前移动，在队伍中占据了自己的位置时，

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)]

the	excited	boys	were	aware	that	the	shores	of	the	nearby	islands	were
这	兴奋的	男孩们	是	意识到的	那	这	海岸	的	这	附近	岛屿	是

[fɪld] [wɪð] ['ɪntrəstɪd] [spek'tetər] .

filled	with	interested	spectators	.
已填	和	感兴趣的	观众	.

兴奋的男孩们意识到，附近岛屿的岸边挤满了饶有兴趣的观众。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [jɒt] [ænd; ənd] ['məʊtə(r)] -

Outside	the	limits	of	the	race	there	were	scores	of	yachts	and	motor	-
外部	这	限制	的	这	种族	那里	是	得分	的	游艇	和	发动机	-

[boʊts] ,

boats	,
船	,

赛道外停泊着数十艘游艇和摩托艇。

[huːz] ['əʊnə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [gests] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kɒntest] .

whose	owners	with	their	guests	had	assembled	to	watch	the	exciting	contest	.
谁	所有者	和	他们的	客人	有	组装	到	手表	这	激动人心	竞赛	.

参赛者的主人和他们的客人聚集在一起观看这场激动人心的比赛。

[pə'trəʊl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzɪli] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [klɪə(r)] [ænd; ənd]

Patrol	boats	were	noisily	demanding	that	the	line	should	be	kept	clear	and
巡逻	船	是	喧闹地	要求	那	这	线	应该	是	保留	清除	和

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['spiːdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli]

were	busily	speeding	back	and	forth	to	see	that	their	demands	were	strictly
是	忙碌地	超速	后退	和	前进	到	看	那	他们的	需求	是	严格

[ɪn'fɔːst] .

enforced	.
强制执行	.

巡逻艇大声要求保持警戒线畅通，并忙碌地来回疾驰，以确保他们的要求得到严格执行。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] ['tʃesnʌt] ['aɪlənd] , [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend]

Before	the	boys	had	left	Chestnut	Island	,	Miss	Susie	Stevens	and	her	friend
前	这	男孩们	有	左边	板栗	岛	,	错过	苏西	史蒂文斯	和	她	朋友

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

男孩们离开栗树岛之前，苏西·史蒂文斯小姐和她的朋友已经到了。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːl] ['begɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

the	impulsive	girl	begging	that	she	might	be	permitted	to	be	one	of	the
这	冲动	女孩	乞讨	那	她	可能	是	允许	到	是	一	的	这

['kʌmpəni] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪs] .

company	on	board	the	Black	Growler	during	the	race	.
公司	在	木板	这	黑色的	咆哮者	期间	这	种族	.

冲动的女孩恳求允许她成为比赛期间“黑咆哮者号”上的乘客之一。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] .

Her	request	,	however	,	was	denied	.
她	要求	,	然而	,	曾是	否认	.

然而，她的请求被拒绝了。

['əʊnli] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sæm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

Only	the	four	Go	Ahead	boys	and	Sam	were	to	be	on	board	to	manage
仅有的	这	四	去	前方	男孩们	和	山姆	是	到	是	在	木板	到	管理

[ðə; ðɪ] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .

the	swift	little	craft	.
这	迅速	小的	工艺	.

只有“前进号”的四个男孩和萨姆才能登上这艘快速的小船。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒts] [hæd; həd]

When	the	boys	advanced	toward	the	starting	place	,	they	discovered	,	after	lots	had
什么时候	这	男孩们	先进的	朝向	这	开始	地方	,	他们	发现	,	后	很多	有

[bi:n] [drɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] ,

been	drawn	for	positions	,
到过	绘制	为了	职位	,

当男孩们走向起跑线时，他们发现，在抽签决定位置之后，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [bəʊt] ['hævɪŋ] [drɔ:n] ['nʌmbə(r)]

that	they	were	next	to	the	Varmint	II	,	the	latter	boat	having	drawn	number
那	他们	是	下一个	到	这	害兽	二	,	这	后者	船	拥有	绘制	数字

[fɔ:(r)] ,

four	,
四	,

他们停泊在“Varmint II”号旁边，后者的船号为四号。

[waɪl] [ɪts] [tʃi:f] ['raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪfθ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] .

while	its	chief	rival	was	fifth	in	the	line	.
尽管	它是	首席	竞争对手	曾是	第五	在	这	线	.

而它的主要竞争对手则排名第五。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑ:rnt] [səʊ] [bæd] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

"	Those	fellows	aren't	so	bad	,	after	all	,
"	那些	伙伴们	不是	所以	坏的	,	后	全部	,

“那些家伙其实也没那么坏。”

" [sed] [dʒɔ:dʒ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ðæt]

"	said	George	good	-	naturedly	to	his	companions	when	he	saw	the	five	men	that
"	说	乔治	好的	-	自然地	到	他的	同伴	什么时候	他	锯	这	五	男人	那

[wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [bəʊt] .

were	on	board	the	rival	boat	.
是	在	木板	这	竞争对手	船	.

“当他看到敌方船上的五个人时，乔治友好地对他的同伴们说道。”

" [ðeə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] [jet]

"	There	we	were	suspecting	them	of	all	sorts	of	tricks	and	yet
"	那里	我们	是	怀疑	他们	的	全部	排序	的	技巧	和	然而

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] .

nothing	happened	to	the	Black	Growler	.
没有什么	发生	到	这	黑色的	咆哮者	.

“当时我们怀疑他们耍了各种各样的花招，但黑咆哮者却什么事也没发生。”

[wi:; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [peɪnz] . "

We	had	our	troubles	for	our	pains	.	"
我们	有	我们的	麻烦	为了	我们的	疼痛	.	"

我们付出了代价，也因此遇到了麻烦。

" [hʌ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sæm] .

"	Huh	!	"	interrupted	Sam	.
"	嗯	!	"	中断	山姆	.

“嗯！”萨姆打断道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [jet] .

"	You	aren't	out	of	the	woods	yet	.
"	你	不是	出去	的	这	树林	然而	.

你还没脱离危险呢。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [tɜ:n] [ðə; ði] [lɑ:st] [steɪk] . "

There's	no	knowing	what	may	happen	before	we	turn	the	last	stake	.	"
有	不	会心	什么	可能	发生	前	我们	转动	这	最后的	赌注	.	"

在最后一根木桩转动之前，谁也无法预知会发生什么。

" [sæm] , " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['æŋkʃəsli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ]
" Sam , " demanded Fred anxiously , " have you any reason to suspect anything
" 山姆 , " 要求 弗雷德 焦虑地 , " 有 你 任何 原因 到 怀疑 任何事物
[mɔː(r)] ? "
more ? "
更多的 ? "

“萨姆,”弗雷德焦急地问道,“你还有什么理由怀疑别的事情吗?”

" ['nʌθɪn] - [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði]
" Nothin ' except that I know those fellows will not stop at anything to win the
" 什么也没有 - 除了 那 我 知道 那些 伙伴们 将要 不是 停止 在 任何事物 到 赢 这
[reɪs] .
race .
种族 .

“没什么，只是我知道那些家伙为了赢得比赛会不择手段。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [bet] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ]
They have a lot of money bet and they aren't goin ' to lose it if they
他们 有 一个 很多 的 钱 赌注 和 他们 不是 去 - 到 失去 它 如果 他们
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
can help it . "
能 帮助 它 . "

他们押了很多钱，只要能保住，他们绝不会输掉。

" [wel] , [aɪ] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [luːz] [ðeə(r)] ['mʌni] ,
" Well , I shan't have any sympathy for them if they do lose their money ,
" 出色地 , 我 不会 有 任何 同情 为了 他们 如果 他们 做 失去 他们的 钱 ,

“如果他们真的赔了钱，我一点也不会同情他们。”

" [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] , " [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['betɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bəʊt] .
" spoke up Grant , " at least if they lose it by betting on their boat .
" 辐 向上 授予 , " 在 至少 如果 他们 失去 它 经过 投注 在 他们的 船 .

格兰特开口说道：“至少如果他们因为赌船而输光了钱的话。”

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [maɪ'self] .
I don't believe in that thing myself .
我 不 相信 在 那 事物 我 .

我本人并不相信那件事。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] . "
I don't want any money that I haven't honestly earned . "
我 不 想 任何 钱 那 我 还没有 诚实地 获得 . "

我不想要任何我没有通过正当途径挣到的钱。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] , " [lɑːft] [dʒɒn] .
" That's all right to talk , " laughed John .
" 那就是 全部 正确的 到 讲话 , " 笑了 约翰 .

“说出来没关系,”约翰笑着说。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] , [tuː] , " [ə'sɜːtɪd] [grɑːnt] ['pɒzətɪvli] .
" It's all right to DO , too , " asserted Grant positively .
" 它是 全部 正确的 到 做 , 也 , " 断言 授予 积极地 .

“做这件事也完全没问题,”格兰特肯定地说。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz]
" I don't believe there's anything that takes away the best part of a man as
" 我 不 相信 有 任何事物 那 需要 离开 这 最好的 部分 的 一个 男人 作为
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] ['gæmblɪŋ] .
surely as gambling .
一定 作为 赌博 .

“我不认为有什么事情比赌博更能夺走一个男人身上最美好的品质。”

[ðə; ði]['gæmblə(r)][hæz; həz][nəʊ] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn] ,

The	gambler	has	no	sympathy	for	any	one	,
这	赌徒	有	不	同情	为了	任何	一	,

这个赌徒对任何人都没有同情心。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][draɪd] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] ['spesɪmən] [juː; jʊ]

his	heart	is	dried	up	and	to	my	mind	he	is	about	the	worst	specimen	you
他的	心	是	干燥	向上	和	到	我的	头脑	他	是	关于	这	最差	标本	你

[kæn; kən][faɪnd] ['eniweə(r)] .

can	find	anywhere	.
能	寻找	任何地方	.

他心如死灰，在我看来，他是你能找到的最差劲的人。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

"	At	that	moment	the	conversation	was	interrupted	by	the	firing	of	the	first
"	在	那	片刻	这	对话	曾是	中断	经过	这	射击	的	这	第一的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“就在这时，第一声枪响打断了谈话。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

This	was	the	signal	for	all	the	boats	to	prepare	themselves	for	the
这	曾是	这	信号	为了	全部	这	船	到	准备	他们自己	为了	这

['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] .

coming	struggle	.
未来	斗争	.

这是所有船只准备迎接即将到来的战斗的信号。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

Several	minutes	would	elapse	before	the	race	began	and	the	report	was	for
一些	分钟	会	流逝	前	这	种族	开始	和	这	报告	曾是	为了

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] .

the	warning	of	the	contestants	.
这	警告	的	这	参赛者	.

比赛开始前会有几分钟的等待时间，这份通知是给参赛选手的提醒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʌn] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['swetə(r)] [ɪn]

The	boys	now	were	clad	in	bathing	suits	although	every	one	wore	a	sweater	in
这	男孩们	现在	是	覆膜	在	洗澡	西装	虽然	每一个	一	穿着	一个	毛衣	在

[ə'dɪʃ(ə)n] .

addition	.
添加	.

男孩们现在都穿着泳衣，但每个人身上还套着一件毛衣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [drentʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	confident	that	they	would	speedily	be	drenched	and	they	were
他们	是	自信的	那	他们	会	迅速地	是	湿透了	和	他们	是

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

prepared	for	emergencies	.
准备	为了	紧急情况	.

他们确信自己很快就会被淋透，并且做好了应对紧急情况的准备。

[ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] [bɪ'fel] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [swɪm] ,

If	any	accident	befell	the	boat	and	they	were	compelled	to	swim	,
如果	任何	事故	发生	这	船	和	他们	是	被迫	到	游泳	,

如果船上发生任何意外，他们被迫游泳，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['hæmpə(r)d] [baɪ] ['hevi] ['kləʊðɪŋ] .

they	would	not	be	hampered	by	heavy	clothing	.
他们	会	不是	是	受阻	经过	重的	衣服	.

他们不会因厚重的衣物而行动不便。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [stɑːt] .

It	had	been	agreed	that	there	should	not	be	a	flying	start	.
它	有	到过	同意	那	那里	应该	不是	是	一个	飞行	开始	.

双方已达成共识，不应采取抢跑的方式。

['evri] [bəʊt][wɒz; wəz][tuː; tə][rest][ɒn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ɪts]['paʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd]

Every	boat	was	to	rest	on	the	line	and	turn	on	its	power	after	the	second
每一个	船	曾是	到	休息	在	这	线	和	转动	在	它是	力量	后	这	第二

['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

signal	was	given	.
信号	曾是	给定	.

每艘船都要靠在缆绳上，等第二个信号发出后再启动动力。

[æz; əz] [fred] ,

As	Fred	,
作为	弗雷德	,

作为弗雷德，

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [glɑːns, glæns] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtestənts] [hiː; hi]

who	was	at	the	wheel	glanced	along	the	line	of	the	contestants	he
WHO	曾是	在	这	车轮	瞥了一眼	沿着	这	线	的	这	参赛者	他

['kaʊntɪd] [ten] ['ʌðə(r)] [boʊts] [ðæt] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [reɪs] .

counted	ten	other	boats	that	had	entered	the	race	.
计数	十	其他	船	那	有	进入	这	种族	.

掌舵的人环顾参赛队伍，数了数，发现还有十艘船参加了比赛。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]

The	only	one	of	the	number	,	however	,	which	he	feared	was	the	graceful	little
这	仅有的	一	的	这	数字	,	然而	,	哪个	他	害怕	曾是	这	优美	小的

['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

motor	-	boat	,
发动机	-	船	,

然而，在这些船只中，唯一让他感到害怕的是那艘优雅的小型摩托艇。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

only	a	few	yards	distant	from	the	place	where	the	Black	Growler	was	resting	.
仅有的	一个	很少	码	遥远	从	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者	曾是	休息	.

距离黑咆哮者休息的地方只有几码远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

There	was	no	conversation	on	the	boat	.
那里	曾是	不	对话	在	这	船	.

船上没有人交谈。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] [ænd; ənd] [drɔːn] [ænd; ənd] [əˈpærəntli]

The	faces	of	all	the	Go	Ahead	boys	were	tense	and	drawn	and	apparently
这	面孔	的	全部	这	去	前方	男孩们	是	紧张	和	绘制	和	显然

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

all	were	unaware	of	the	noise	and	the	presence	of	the	hundreds	of
全部	是	不知情	的	这	噪音	和	这	在场	的	这	数百	的

['ɪntrəstɪd] [spekˈtetər] .

interested	spectators	.
感兴趣的	观众	.

所有“前进”队队员的脸色都十分紧张憔悴，显然他们都没有意识到周围的喧闹声和数百名感兴趣的观众的存在。

[sæm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [wɒz; wəz][nɒt]['aɪd(ə)l] .

Sam	,	though	he	was	silent	,	was	not	idle	.
山姆	,	尽管	他	曾是	沉默的	,	曾是	不是	闲置的	.

山姆虽然沉默不语，但他并没有闲着。

['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:(r)] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]

Every	minute	he	was	either	looking	into	the	machinery	or	rubbing	it	with	the
每一个	分钟	他	曾是	任何一个	寻找	进入	这	机械	或者	擦	它	和	这

[klɒθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [held] .

cloth	which	he	continually	held	.
布	哪个	他	持续	握住	.

他每时每刻都在观察机器，或者用他一直拿着的布擦拭机器。

" [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [gʌn] , " [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	It's	time	for	that	gun	,	"	said	Fred	in	a	low	voice	.
"	它是	时间	为了	那	枪	,	"	说	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	.

“该拔枪了，”弗雷德低声说道。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɒk] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Every	one	was	watching	the	face	of	the	little	clock	on	board	and	as	the
每一个	一	曾是	观看	这	脸	的	这	小的	钟	在	木板	和	作为	这

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['sləʊli] [pɑ:st] ,

seconds	slowly	passed	,
秒	缓慢地	通过了	,

每个人都注视着船上的小钟，随着秒针缓缓流逝，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt]['i:v(ə)n] [glɑ:ns] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

the	boys	did	not	even	glance	at	one	another	.
这	男孩们	做过	不是	甚至	瞥一眼	在	一	其他	.

男孩们甚至连看都没看对方一眼。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][prɪ'peə(r)]

In	spite	of	the	fact	that	everything	had	been	done	in	their	power	to	prepare
在	尽管如此	的	这	事实	那	一切	有	到过	完毕	在	他们的	力量	到	准备

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,

the	Black	Growler	for	the	race	,
这	黑色的	咆哮者	为了	这	种族	,

尽管他们已经竭尽全力为黑咆哮者参加比赛做准备，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn][ðeə(r)]

the	boys	were	fearful	that	something	had	been	omitted	or	overlooked	in	their
这	男孩们	是	可怕	那	某物	有	到过	省略	或者	被忽视的	在	他们的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

preparations	.
准备工作	.

男孩们担心他们在准备过程中遗漏或忽略了什么。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [səʊ] [tens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['set(ə)ld]

A	silence	so	tense	that	it	was	almost	possible	to	feel	it	had	settled
一个	沉默	所以	紧张	那	它	曾是	几乎	可能的	到	感觉	它	有	定居

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ri:dʒən] .

over	the	region	.
超过	这	地区	.

寂静得令人窒息，仿佛笼罩了整个地区。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [si:md] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .

Even	the	judges	seemed	to	share	in	the	excitement	of	the	spectators	.
甚至	这	法官	似乎	到	分享	在	这	激动	的	这	观众	.

就连评委们似乎也和观众一样兴奋不已。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

The	long	stillness	was	broken	by	the	report	of	the	gun	.
这	长的	寂静	曾是	破碎的	经过	这	报告	的	这	枪	.

长久的寂静被枪声打破。

['ɪnstəntli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

Instantly	every	one	of	the	boats	on	the	line	started	forward	.
即刻	每一个	一	的	这	船	在	这	线	开始	向前	.

瞬间，队伍中的所有船只都向前驶去。

[ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

The	Varmint	II	,	and	the	Black	Growler	,	as	we	know	,
这	害兽	二	,	和	这	黑色的	咆哮者	,	作为	我们	知道	,

我们都知道，Varmint II 和 Black Growler

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

were	close	together	and	it	was	speedily	evident	that	the	expectations	of
是	关闭	一起	和	它	曾是	迅速地	明显	那	这	期望	的

[ðə; ði] [ə'sembli] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	assembly	were	that	the	former	was	to	be	the	winner	of	the	race	.
这	集会	是	那	这	以前的	曾是	到	是	这	优胜者	的	这	种族	.

两者差距很小，很快就能看出，与会者普遍认为前者将会赢得比赛。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" [diˈmɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kriːpɪŋ]

"	demanded	George	excitedly	as	the	Varmint	II	was	seen	to	be	creeping
"	要求	乔治	兴奋地	作为	这	害兽	二	曾是	已见	到	是	爬行

['stedəli] [ə'hed] [ɒv; əv][ɪts]['raɪv(ə)l] .

steadily	ahead	of	its	rival	.
稳步	前方	的	它是	竞争对手	.

“乔治兴奋地问道，因为他看到Varmint II正稳步领先于它的对手。”

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [sæm]['bruːskli; 'brʊskli] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Sam	brusquely	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	山姆	粗暴地	.

“没关系，”萨姆生硬地说。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	We	aren't	goin	'	to	be	left	in	this	race	.
"	我们	不是	去	-	到	是	左边	在	这	种族	.

“我们不会在这个竞争中落后。”

[ɪf] ['evriθɪŋ] [kiːps] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['nʌθɪn] - [breɪks] [daʊn] ,

If	everything	keeps	up	as	it	ought	to	and	nothin	'	breaks	down	,
如果	一切	保持	向上	作为	它	应该	到	和	什么也没有	-	休息	向下	,

如果一切运转正常，没有出现任何故障，

[wiːl; wil][biː; bi][ɪn] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

we'll	be	in	ahead	at	the	finish	.
出色地	是	在	前方	在	这	结束	.

我们最终会领先冲过终点线。

" [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

"	The	race	was	far	different	from	that	in	which	the	boys	had	engaged	in
"	这	种族	曾是	远的	不同的	从	那	在	哪个	这	男孩们	有	已订婚的	在

[ðeə(r)] [træk] [miːts] .

their	track	meets	.
他们的	追踪	满足	.

“这场比赛与男孩们在田径比赛中参加的比赛截然不同。”

[ɪn] [ðəʊz] ['kɒntests; kən'tests] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪmənts]

In	those	contests	endurance	and	a	reserve	of	strength	were	elements
在	那些	比赛	耐力	和	一个	预订	的	力量	是	元素

[ðæt] ['kaʊntɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [æz; əz] [spiːd] .

that	counted	almost	as	much	for	success	as	speed	.
那	计数	几乎	作为	很多	为了	成功	作为	速度	.

在这些比赛中，耐力和体力储备与速度一样，都是决定胜负的关键因素。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	present	race	,	however	,
在	这	展示	种族	,	然而	,

然而，在目前的竞争中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]['əʊnli][held][tuː; tə]

there	was	no	fear	of	exhaustion	and	if	the	Black	Growler	only	held	to
那里	曾是	不	害怕	的	疲惫	和	如果	这	黑色的	咆哮者	仅有的	握住	到

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,

her	course	,
她	课程	,

她并不担心精疲力竭，只要“黑咆哮者”坚持自己的航向，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)] .

the	Go	Ahead	boys	were	satisfied	that	they	had	little	to	fear	.
这	去	前方	男孩们	是	使满意	那	他们	有	小的	到	害怕	.

“前进”队的队员们很满意，因为他们没什么好怕的。

[wen] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [liːd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ðə; ði] ['dɪstəns]

When	the	Varmint	II	had	gained	a	lead	of	about	ten	feet	the	distance
什么时候	这	害兽	二	有	获得	一个	带领	的	关于	十	脚	这	距离

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] .

between	the	two	boats	remained	stationary	.
之间	这	二	船	剩余	静止的	.

当“Varmint II”号取得约十英尺的领先优势后，两船之间的距离保持不变。

[bəuθ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ,

Both	now	were	moving	swiftly	,
两个都	现在	是	移动	迅速地	,

两人现在都迅速移动着。

[ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt][hæd; həd]['set(ə)ld] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm]

the	stern	of	each	boat	had	settled	low	in	the	water	and	the	spray	from
这	船尾	的	每个	船	有	定居	低的	在	这	水	和	这	喷	从

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['spiːdəli] [drentʃt] ['evri] [wʌn][ɒn] [bɔːd] .

the	bow	speedily	drenched	every	one	on	board	.
这	弓	迅速地	湿透了	每一个	一	在	木板	.

每艘船的船尾都沉入水中，船头溅起的水花迅速将船上的每个人淋湿。

[ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] .

All	,	however	,	were	unmindful	of	any	thought	of	discomfort	.
全部	,	然而	,	是	漫不经心	的	任何	想法	的	不适	.

然而，所有人都丝毫没有感到任何不适。

[ðeə(r)] [aɪz] [ə'keɪʒnəli] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)]['raɪv(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ɔːl]

Their	eyes	occasionally	were	turned	toward	their	rival	,	but	in	the	main	all
他们的	眼睛	偶尔	是	转向	朝向	他们的	竞争对手	,	但	在	这	主要的	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

were	looking	straight	ahead	.
是	寻找	直的	前方	.

他们的目光偶尔会转向对手，但大部分时间都直视前方。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ,

The	sound	of	the	whistles	of	the	yachts	,
这	声音	的	这	哨声	的	这	游艇	,

游艇的汽笛声，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

many	of	which	now	were	slowly	moving	in	a	line	parallel	to	that	which	the
许多	的	哪个	现在	是	缓慢地	移动	在	一个	线	平行线	到	那	哪个	这

['reisə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,

racers	were	following	,
赛车手	是	下列的	,

其中许多物体现在正缓慢地沿着与赛车手行进路线平行的路线移动。

[ə'pærəntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] .

apparently	indicated	the	delight	of	many	that	the	Varmint	II	was	leading	.
显然	表明的	这	喜	的	许多	那	这	害兽	二	曾是	领导	.

显然，这让许多人感到高兴，因为 Varmint II 正在引领潮流。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'testɪŋ] [boʊts] [hæd; həd] [drɒpt] [bæk] ,

Already	it	was	manifest	that	the	other	contesting	boats	had	dropped	back	,
已经	它	曾是	显现	那	这	其他	竞争	船	有	掉落	后退	,

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

as	had	been	expected	.
作为	有	到过	预期的	.

正如预期的那样，其他参赛船只已经明显落后。

[ðə; ði] ['riːəl] [reɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] .

The	real	race	was	between	the	two	rivals	who	now	were	ahead	.
这	真实的	种族	曾是	之间	这	二	竞争对手	WHO	现在	是	前方	.

真正的竞争是在目前领先的两名竞争对手之间展开的。

[ðə; ði] [fɜːst] [læp] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪk] .

The	first	lap	had	been	covered	and	the	boats	had	made	the	first	stake	.
这	第一的	膝	有	到过	涵盖	和	这	船	有	制成	这	第一的	赌注	.

第一圈已经完成，船只也完成了第一轮比赛。

[hɪə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][sæm] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld] [fred] [tuː; tə]

Here	the	skill	of	Sam	manifested	itself	by	the	sharp	turn	which	he	told	Fred	to
这里	这	技能	的	山姆	表现出来	本身	经过	这	锋利的	转动	哪个	他	讲述	弗雷德	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

在这里，萨姆的技能体现在他让弗雷德做的那个急转弯上。

[ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kriːst] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɑːd] .

The	lead	of	ten	feet	had	been	decreased	by	at	least	a	yard	.
这	带领	的	十	脚	有	到过	减少	经过	在	至少	一个	院子	.

十英尺的领先优势至少减少了一码。

[ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [waɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [sped]

The	relative	positions	of	the	two	boats	were	maintained	while	they	both	sped
这	相对的	职位	的	这	二	船	是	维持	尽管	他们	两个都	加速

['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nekst] [tɜːn] .

swiftly	toward	the	next	turn	.
迅速地	朝向	这	下一个	转动	.

两艘船保持相对位置不变，同时都快速驶向下一个弯道。

[tɔːt] [baɪ][ðeə(r)] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [maɪt] [brɪŋ] ,

Taught	by	their	rivals	of	the	advantage	a	quick	turn	might	bring	,
教授	经过	他们的	竞争对手	的	这	优势	一个	快的	转动	可能	带来	,

他们的对手教会了他们快速扭转局势可能带来的优势，

[ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['ʃɑːpli] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['prəʊtest][ə'rəʊz]

the	Varmint	II	here	was	sharply	brought	in	and	a	shout	of	protest	arose
这	害兽	二	这里	曾是	尖锐地	带来	在	和	一个	喊	的	反对	出现

[frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

from	the	Go	Ahead	boys	when	for	a	moment	a	collision	appeared	to	be
从	这	去	前方	男孩们	什么时候	为了	一个	片刻	一个	碰撞	出现	到	是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

unavoidable	.
不可避免的	.

Varmint II 突然冲了进来，当看起来即将发生碰撞时，Go Ahead 车队的队员们发出了抗议的喊声。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

The	Black	Growler	yielded	a	little	in	her	course	,	however	,	and	the	danger
这	黑色的	咆哮者	产生	一个	小的	在	她	课程	,	然而	,	和	这	危险

[wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] ,

was	avoided	,
曾是	避免	,

然而，黑咆哮者稍微改变了路线，危险得以避免。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [trɪk] [ri'gein, riː-][ðə; ði] [jɑːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst]

although	the	Varmint	II	by	her	trick	regained	the	yard	which	she	had	lost
虽然	这	害兽	二	经过	她	诡计	恢复	这	院子	哪个	她	有	丢失的

[æt; ət][ðə; ði] ['priːviəs] [steɪk] .

at	the	previous	stake	.
在	这	以前的	赌注	.

虽然 Varmint II 用她的计谋夺回了她在上一场比赛中失去的码数。

[ðə; ði] [boʊts] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] .

The	boats	now	were	speeding	back	toward	the	starting	place	.
这	船	现在	是	超速	后退	朝向	这	开始	地方	.

现在，这些船只正加速驶回出发地。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːs] ['kʌvəd] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] [θriː] - [eitθ, eiθ] [maɪlz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bəʊt]

The	entire	course	covered	eighteen	and	three	-	eighths	miles	and	each	boat
这	全部的	课程	涵盖	十八	和	三	-	八分之一	英里	和	每个	船

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [θriː] [taɪmz] .

was	supposed	to	cover	the	course	three	times	.
曾是	据称	到	覆盖	这	课程	三	时代	.

整个赛程共计十八又八分之三英里，每艘船应该完成三次赛程。

[wen] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [boʊts] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['wɪslz] [ænd; ənd]

When	the	racing	motor	-	boats	drew	near	the	start	a	chorus	of	whistles	and
什么时候	这	赛车	发动机	-	船	画	靠近	这	开始	一个	合唱	的	哨声	和

[kraɪz][wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːt] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

cries	were	mingled	in	the	salute	which	greeted	them	both	.
哭泣	是	混合	在	这	礼炮	哪个	问候	他们	两个都	.

当赛艇驶近起跑线时，向它们致敬的汽笛声和欢呼声交织在一起。

[ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [siːmd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	sounds	to	the	Go	Ahead	boys	seemed	indistinct	and	far	away	.
这	声音	到	这	去	前方	男孩们	似乎	模糊	和	远的	离开	.

在“前进”乐队成员看来，这些声音模糊不清，而且很遥远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'tent] ['səʊlli] [ə'pɒn] [wɒt] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [mait] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [wen]

They	were	all	intent	solely	upon	what	the	Varmint	II	might	try	to	do	when
他们	是	全部	意图	仅	之上	什么	这	害兽	二	可能	尝试	到	做	什么时候

[ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

the	stake	was	turned	.
这	赌注	曾是	转向	.

他们都只关心当木桩翻转后，Varmint II 可能会做什么。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [iːtʃ] [bəʊt] [held] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

This	time	,	however	,	each	boat	held	to	its	course	and	the	danger	of	a
这	时间	,	然而	,	每个	船	握住	到	它是	课程	和	这	危险	的	一个

[kə'lɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] .

collision	was	avoided	.
碰撞	曾是	避免	.

但这一次，每艘船都保持了自己的航线，避免了碰撞的危险。

['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [bəuθ] [boʊts] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðen] ,

Sharply	and	swiftly	both	boats	made	the	turn	and	then	,
尖锐地	和	迅速地	两个都	船	制成	这	转动	和	然后	,

两艘船迅速而有力地完成了转向，然后，

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [stɪl] ['liːdɪŋ] [baɪ] ['nɪəli] [ten] [fiːt] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

with	the	Varmint	II	still	leading	by	nearly	ten	feet	,	the	second	course	was	begun	.
和	这	害兽	二	仍然	领导	经过	几乎	十	脚	,	这	第二	课程	曾是	开始	.

Varmint II 仍然领先近 10 英尺，第二轮比赛开始了。

[sæm] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [fred] .

Sam	had	taken	his	position	directly	behind	Fred	.
山姆	有	已采取	他的	位置	直接地	在后面	弗雷德	.

山姆站在弗雷德的正后方。

[hiː; hi] ['seldəm] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːl] [wɪð]

He	seldom	spoke	to	the	excited	boy	,	who	was	handling	the	wheel	with
他	很少	辐	到	这	兴奋的	男生	,	WHO	曾是	处理	这	车轮	和

['mɑːvələs] [skɪl] .

marvelous	skill	.
奇妙	技能	.

他很少和那个兴奋的男孩说话，男孩正以惊人的技巧操控着方向盘。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ɒn] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] , " ['sə'dʒestid] [fred] .

"	We	can	turn	on	more	power	,	"	suggested	Fred	.
"	我们	能	转动	在	更多的	力量	,	"	建议	弗雷德	.

“我们可以增加功率，”弗雷德建议道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .

"	We	don't	want	any	more	now	,	"	replied	Sam	.
"	我们	不	想	任何	更多的	现在	,	"	回复	山姆	.

“我们现在不想再要了，”萨姆回答说。

" [dʒʌst] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

"	Just	hold	her	as	she	is	.
"	只是	抓住	她	作为	她	是	.

“就让她保持现在的样子。”

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]

"	The	wind	was	slightly	stronger	than	it	had	been	a	few	minutes	before
"	这	风	曾是	轻微地	更强	比	它	有	到过	一个	很少	分钟	前

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [dæʃt] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [bəuθ] [boʊts] .

and	the	spray	dashed	more	frequently	over	the	crews	of	both	boats	.
和	这	喷	虚线	更多的	频繁地	超过	这	船员	的	两个都	船	.

“风力比几分钟前略有增强，浪花更频繁地拍打在两艘船上的船员身上。”

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [boʊts] [hæd; həd] [naʊ] [drɔːn] [ɪn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Somehow	the	two	racing	motor	-	boats	had	now	drawn	in	so	that	they	were
不知何故	这	二	赛车	发动机	-	船	有	现在	绘制	在	所以	那	他们	是

['nɪərə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [jɑːrdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːt] .

nearer	each	other	by	at	least	two	yards	than	they	had	been	at	the	start	.
更近	每个	其他	经过	在	至少	二	码	比	他们	有	到过	在	这	开始	.

不知何故，这两艘竞速摩托艇现在已经靠得更近了，比出发时至少近了两码。

[wen] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [boʊts] [pɑːst] [ðə; ði]

When	still	holding	the	same	relative	position	the	two	swiftly	moving	boats	passed	the
什么时候	仍然	保持	这	相同的	相对的	位置	这	二	迅速地	移动	船	通过了	这

[ˌkælə'dəʊniə][ɒn] [wɪtʃ] [frɛdz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːvnz] - ,

Caledonia	on	which	Fred's	grandfather	was	the	guest	of	the	Stevens	'	,
喀里多尼亚	在	哪个	弗雷德的	祖父	曾是	这	客人	的	这	史蒂文斯	-	,

两艘快速行驶的船只保持着相同的相对位置，经过了弗雷德的祖父当时作为史蒂文斯家客人乘坐的“卡利多尼亚”号。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [prə'lɒŋd] [blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [laʊd] [kɔːlz]

there	were	several	prolonged	blasts	of	the	whistle	and	numerous	loud	calls
那里	是	一些	延长	爆炸	的	这	哨	和	很多的	大声	呼叫

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bʌt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [mɪs] ['suːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)]

from	Mr	.	Button	as	well	as	from	Miss	Susie	for	the	Black	Growler
从	先生	.	按钮	作为	出色地	作为	从	错过	苏西	为了	这	黑色的	咆哮者

[tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] .

to	overtake	her	rival	.
到	超过	她	竞争对手	.

巴顿先生和苏西小姐都大声呼喊了几声长鸣，并多次喊叫着让“黑咆哮者”超越她的对手。

[ðə; ði] [saʊndz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	sounds	,	however	,
这	声音	,	然而	,

然而，声音却

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɒst] [ə'pɒn][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ə'pɒn]

were	all	lost	upon	the	Go	Ahead	boys	whose	attention	now	was	centered	upon
是	全部	丢失的	之上	这	去	前方	男孩们	谁	注意力	现在	曾是	居中	之上

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	boat	immediately	in	front	of	them	.
这	船	立即地	在	正面	的	他们	.

前进号上的男孩们完全没有注意到这些，他们的注意力都集中在眼前的船上。

[sæm][wɒz; wəz][kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kɒnfɪdənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Sam	was	complacent	and	apparently	confident	,	but	his	feelings	were	not
山姆	曾是	自满	和	显然	自信的	,	但	他的	情怀	是	不是

[ʃeəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

shared	by	his	young	friends	.
共享	经过	他的	年轻的	朋友们	.

山姆自满且看似自信，但他的年轻朋友们却不这么认为。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ] [wɪtʃ]

To	them	it	seemed	as	if	their	efforts	to	cut	down	the	distance	by	which
到	他们	它	似乎	作为	如果	他们的	努力	到	切	向下	这	距离	经过	哪个

[ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn] .

the	Varmint	II	was	leading	were	vain	.
这	害兽	二	曾是	领导	是	徒劳	.

在他们看来，他们试图缩短“害兽二号”领先距离的努力似乎都是徒劳的。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz]['iːkwəl] .

The	speed	of	the	two	boats	apparently	was	equal	.
这	速度	的	这	二	船	显然	曾是	平等的	.

两艘船的速度似乎相同。

[ðə; ði] [bəʊz] [ə'laɪk] [flʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [iːtʃ]

The	bows	alike	flung	the	water	far	from	either	side	while	the	stern	of	each
这	弓	同样	扔	这	水	远的	从	任何一个	边	尽管	这	船尾	的	每个

[bəʊt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ,

boat	appeared	to	be	almost	buried	in	the	midst	of	the	seething	,
船	出现	到	是	几乎	埋葬	在	这	中间	的	这	沸腾	,

两艘船的船头都激起水花，船尾几乎完全被翻腾的水流淹没。

['bɔɪlɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

boiling	**,**	**rushing**	**water**	**.**
沸腾	,	匆忙	水	.

沸腾的、湍急的水流。

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [stretʃt] [aʊt][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kən'testənts] .

Far	**behind**	**them**	**in**	**a**	**long**	**line**	**stretched**	**out**	**the**	**other**	**contestants**	**.**
远的	在后面	他们	在	一个	长的	线	拉伸	出去	这	其他	参赛者	.

在他们身后，排成一长队其他参赛者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [slaɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs] [naʊ] [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['liːdɪŋ] [boʊts] ,

There	**was**	**slight**	**interest**	**in**	**the**	**race**	**now**	**except**	**between**	**the**	**two**	**leading**	**boats**	**,**
那里	曾是	轻微	兴趣	在	这	种族	现在	除了	之间	这	二	领导	船	,

除了领先的两艘船之外，现在人们对这场比赛的兴趣已经不大。

[wʌn][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][praɪz] .

one	**or**	**the**	**other**	**of**	**which**	**seemed**	**to**	**be**	**certain**	**of**	**the**	**prize**	**.**
一	或者	这	其他	的	哪个	似乎	到	是	肯定	的	这	奖	.

他们之中似乎有一个人确信自己会获奖。

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] [ðə; ðɪ] [tɜːn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

Apparently	**the**	**narrow**	**escape**	**from**	**an**	**accident**	**when**	**the**	**turn**	**had**	**been**	**made**
显然	这	狭窄的	逃脱	从	一个	事故	什么时候	这	转动	有	到过	制成

[ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [læp][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] .

in	**the**	**preceding**	**lap**	**had**	**made**	**the**	**crew**	**of**	**each**	**boat**	**more**	**cautious**	**.**
在	这	前	膝	有	制成	这	全体人员	的	每个	船	更多的	谨慎	.

显然，前一圈转弯时险些发生事故，使得每艘船上的船员都更加谨慎了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['naɪðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] ['veri] [fɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ]

At	**all**	**events**	**neither**	**tried**	**to**	**cut**	**in**	**very**	**far**	**upon**	**the**	**other**	**and**	**even**	**on**	**the**
在	全部	活动	两者都不	尝试	到	切	在	非常	远的	之上	这	其他	和	甚至	在	这

[həʊm] [stretʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [læp]['naɪðə(r)][hæd; həd] [geɪnd] ['eni] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

home	**stretch**	**in**	**the**	**second**	**lap**	**neither**	**had**	**gained**	**any**	**advantage**	**upon**	**the**	**other**	**.**
家	拉紧	在	这	第二	膝	两者都不	有	获得	任何	优势	之上	这	其他	.

总之，双方都没有试图大幅超越对方，即使在第二圈的最后冲刺阶段，双方也没有取得任何优势。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ['dəʊlfəli] .

"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**it**	**was**	**all**	**up**	**,**	**"**	**exclaimed**	**George**	**dolefully**	**.**
"	它	看起来	作为	如果	它	曾是	全部	向上	,	"	惊呼	乔治	悲伤地	.

“看来一切都完了，”乔治沮丧地说道。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [sæm] .

"	**Never**	**you**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	绝不	你	头脑	,	"	说	山姆	.

“没关系，”萨姆说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**If**	**we**	**can**	**hold**	**them**	**where**	**they**	**are**	**I**	**think**	**we**	**can**	**do**	**a**	**little**
"	如果	我们	能	抓住	他们	在哪里	他们	是	我	思考	我们	能	做	一个	小的

['betə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [həʊm] [stretʃ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

better	**on**	**the**	**home**	**stretch**	**than**	**they**	**can**	**.**	**"**
更好的	在	这	家	拉紧	比	他们	能	.	"

“如果我们能把他们挡在前面，我认为我们在最后阶段的表现会比他们更好。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['plænɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [fred] .

"	**But**	**they**	**may**	**be**	**planning**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**"**	**protested**	**Fred**	**.**
"	但	他们	可能	是	规划	这	相同的	事物	,	"	抗议	弗雷德	.

“但他们可能正在计划同样的事情，”弗雷德抗议道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wiːl] , " [sed] [sæm] .

"	**You**	**just**	**give**	**your**	**attention**	**to**	**your**	**wheel**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	你	只是	给	你的	注意力	到	你的	车轮	,	"	说	山姆	.

“你只需要把注意力集中在方向盘上，”萨姆说。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈtend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ,

"	I	guess	if	you	attend	to	your	share	,
"	我	猜测	如果	你	出席	到	你的	分享	,

我想，如果你尽到自己的责任，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][jʊː ˈes] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊəz] .

the	rest	of	us	will	try	to	look	after	ours	.
这	休息	的	我们	将要	尝试	到	看	后	我们的	.

我们其他人会尽力照顾好自己的家人。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪslz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	On	the	third	and	last	part	of	the	course	even	the	shrill	whistles	of	the
"	在	这	第三	和	最后的	部分	的	这	课程	甚至	这	尖锐	哨声	的	这

[jɒt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kraɪz][ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðæt] [ˈgriːtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz]

yachts	and	the	cries	and	cheers	that	greeted	the	ears	of	the	Go	Ahead	boys
游艇	和	这	哭泣	和	干杯	那	问候	这	耳朵	的	这	去	前方	男孩们

[əˈpɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʃɑːpə(r)] [edʒ] .

appeared	to	take	on	a	sharper	edge	.
出现	到	拿	在	一个	更锐利	边缘	.

“在赛程的第三部分，也是最后一部分，就连游艇刺耳的汽笛声以及‘前进号’小伙子们耳边传来的叫喊声和欢呼声，似乎都变得更加尖锐了。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈevri] [bɔɪ] [wɒz; wəz][set] [ænd; ənd] [drɔːn] .

The	face	of	every	boy	was	set	and	drawn	.
这	脸	的	每一个	男生	曾是	放	和	绘制	.

每个男孩的脸都定型了。

[ðæt] [ˈsɪlvə(r)] [kʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔː(r)] [naʊ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l]

That	silver	cup	in	the	eyes	of	all	four	now	appeared	to	be	the	most	valuable
那	银	杯子	在	这	眼睛	的	全部	四	现在	出现	到	是	这	最多	有价值的

[praɪz] [ðæt] [laɪf] [kʊd; kəd][ˈɒfə(r)] .

prize	that	life	could	offer	.
奖	那	生活	可以	提供	.

在四个人眼中，那只银杯如今似乎成了人生中最珍贵的奖赏。

[ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ðə; ðɪ] [tuː] [boʊts] [ˈraʊndɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [wʌns]

Steadily	and	swiftly	the	two	boats	rounded	the	first	point	and	then	Sam	once
稳步	和	迅速地	这	二	船	圆润	这	第一的	观点	和	然后	山姆	一次

[mɔː(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɜːk] .

more	began	to	work	.
更多的	开始	到	工作	.

两艘船稳稳地、迅速地绕过了第一个岬角，然后萨姆再次开始工作。

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈpærənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

Just	what	he	was	doing	was	not	apparent	to	his	companions	,
只是	什么	他	曾是	正在做	曾是	不是	明显	到	他的	同伴	,

他的同伴们并不清楚他究竟在做什么。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [dʒɔːdʒ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪkˈsaɪtɪdli] , " [wɪr] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] !

but	after	a	few	minutes	George	exclaimed	excitedly	,	"	We're	gaining	on	them	!
但	后	一个	很少	分钟	乔治	惊呼	兴奋地	,	"	是	获得	在	他们	!

但几分钟后，乔治兴奋地喊道：“我们正在追上他们！”

[wɪr] [ˈgeɪnɪŋ] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

We're	gaining	as	sure	as	you	live	!
是	获得	作为	当然	作为	你	居住	!

我们获得成功，就像你活着一样确定无疑！

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [siːn] [tuː; tə]
" In a brief time the announcement of the excited boy was manifestly seen to
" 在 一个 简短的 时间 这 公告 的 这 兴奋的 男生 曾是 显然 已见 到
[biː; bi] [kə'rekt] .
be correct .
是 正确的 .

“很快，那位兴奋的男孩的宣布就被证明是正确的。”

['sləʊli] [ænd; ənd] [jet] ['stedəli] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] .
Slowly and yet steadily the lead of the Varmint II was cut down .
缓慢地 和 然而 稳步 这 带领 的 这 害兽 二 曾是 切 向下 .

Varmint II 的领先优势缓慢而稳步地被缩小。

[les] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [naʊ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] .
Less than six feet now intervened between the two boats .
较少的 比 六 脚 现在 介入 之间 这 二 船 .

两艘船之间的距离现在不到六英尺。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt] [ə'pærəntli] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The supreme moment apparently arrived when the last turn was made .
这 最高 片刻 显然 到达的 什么时候 这 最后的 转动 曾是 制成 .

最激动人心的时刻似乎出现在最后一次转弯之后。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] .
Before them was the home stretch .
前 他们 曾是 这 家 拉紧 .

他们面前是最后一段路程。

[ðə; ði][lɑːst][leg][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [blæk]
The last leg of the course was now to be run and here the Black
这 最后的 腿 的 这 课程 曾是 现在 到 是 跑步 和 这里 这 黑色的
['graʊlə(r)] [mʌst; məst] [wɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
Growler must win if she was to win at all .
咆哮者 必须 赢 如果 她 曾是 到 赢 在 全部 .

比赛的最后一程即将开始，如果“黑咆哮者”想要赢得比赛，就必须在这里获胜。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd]
As the boat rounded the stake a shout of anger arose from all on board
作为 这 船 圆润 这 赌注 一个 喊 的 愤怒 出现 从 全部 在 木板
[ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)]['raɪv(ə)l] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt]
the Black Growler when it was seen that their rival again was trying to cut
这 黑色的 咆哮者 什么时候 它 曾是 已见 那 他们的 竞争对手 再次 曾是 尝试 到 切
[ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːs] .
in upon the course .
在 之上 这 课程 .

当船绕过标桩时，黑咆哮号上的所有人都愤怒地喊了起来，因为他们看到对手又一次试图切入航线。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][bɒks][ˌjuː 'es] , " ['mʌtə] [sæm] .
" She wants to box us , " muttered Sam .
" 她 想要 到 盒子 我们 , " 低声说道 山姆 .

“她想把我们打进拳击台，”萨姆低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
" She thinks if she can get right in front of us that we'll have to take
" 她 思考 如果 她 能 得到 正确的 在 正面 的 我们 那 出色地 有 到 拿
[hɜː(r); hə(r)] ['brekər] [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
her breakers and that we'll not be able to make up any of the
她 断路器 和 那 出色地 不是 是 有能力的 到 制作 向上 任何 的 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

“她认为如果她能直接冲到我们前面，我们就不得不接受她的减速带，这样我们就无法追回任何距离了。”

" ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [sæm] [siːzd] [ðə; ði] ['megəfəʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] ,
" **Rising** **to** **his** **feet** **Sam** **seized** **the** **megaphone** **and** **called** **in** **his** **loudest** **tones** **,**
" 崛起 到 他的 脚 山姆 查获 这 扩音器 和 称为 在 他的 最响亮 音调 ,

“萨姆站起身，抓起扩音器，用他最大的音量喊道：

" [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] !
" **Don't** **you** **try** **that** **!**
" 不 你 尝试 那 !

你别那样做!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ræm][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .
We **shall** **ram** **you** **if** **you** **do** **.**
我们 将 内存 你 如果 你 做 .

如果你这么做，我们就撞你。

[kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɔːs] [ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [tuː; tə]['aʊəz] .
Keep **to** **your** **own** **course** **and** **we'll** **keep** **to** **ours** **.**
保持 到 你的 自己的 课程 和 出色地 保持 到 我们的 .

你们做你们自己的事，我们做我们的事。

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sæmz] [dɪ'mɑːnd] [ɔː(r)] [nɒt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] ,
" **Whether** **it** **was** **Sam's** **demand** **or** **not** **will** **never** **be** **known** **,**
" 无论 它 曾是 山姆的 要求 或者 不是 将要 绝不 是 已知 ,

“这是否是山姆的要求，我们永远不得而知。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [viə] ['slaɪtli] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
but **the** **course** **of** **the** **Varmint** **II** **veered** **slightly** **and** **almost** **before** **the** **boys**
但 这 课程 的 这 害兽 二 转向 轻微地 和 几乎 前 这 男孩们
[wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð]
were **aware** **of** **the** **change** **which** **had** **occurred** **they** **were** **side** **by** **side** **with**
是 意识到的 的 这 改变 哪个 有 发生 他们 是 边 经过 边 和
[ðeə(r)]['raɪv(ə)l] .
their **rival** **.**
他们的 竞争对手 .

但 Varmint II 的航向略微偏离，男孩们几乎还没意识到发生了什么变化，就已经和他们的对手并肩而行了。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [bɔːd] [iːtʃ] [ə'pærəntli]
As **the** **two** **boats** **drew** **near** **the** **finish** **the** **excitement** **on** **board** **each** **apparently**
作为 这 二 船 画 靠近 这 结束 这 激动 在 木板 每个 显然
[wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ðə; ði] [spek'tetər] .
was **shared** **by** **the** **spectators** **.**
曾是 共享 经过 这 观众 .

当两艘船接近终点时，船上的兴奋之情显然也感染了观众。

[ðə; ði][kɔːlz][ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz] [ˌriː'dʌbld] ,
The **calls** **and** **screams** **and** **cries** **redoubled** **,**
这 呼叫 和 尖叫 和 哭泣 加倍 ,

呼喊声、尖叫声和哭喊声更加响亮，

[waɪl] [ðə; ði][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['defnɪŋ] [nɔɪz] .
while **the** **blasts** **of** **the** **whistles** **were** **added** **to** **the** **deafening** **noise** **.**
尽管 这 爆炸 的 这 哨声 是 额外 到 这 震耳欲聋 噪音 .

刺耳的哨声加剧了震耳欲聋的噪音。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ænd; ənd] [jet] [saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði][boʊts] [swept] ['fɔːwəd] .
Swiftly **and** **steadily** **and** **yet** **side** **by** **side** **the** **boats** **swept** **forward** **.**
迅速地 和 稳步 和 然而 边 经过 边 这 船 扫荡 向前 .

船只并排而行，迅速而稳健地向前驶去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

To	the	anxious	boys	it	did	not	appear	that	there	was	any	distance	between
到	这	焦虑的	男孩们	它	做过	不是	出现	那	那里	曾是	任何	距离	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这些焦虑不安的男孩看来，他们之间似乎没有任何距离。

[duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd]

Do	what	they	might	the	Go	Ahead	boys	were	unable	to	increase	the	speed
做	什么	他们	可能	这	去	前方	男孩们	是	无法	到	增加	这	速度

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

of	their	racing	motor	-	boat	,
的	他们的	赛车	发动机	-	船	,

尽管他们竭尽全力，但“前进号”的男孩们还是无法提高他们赛艇的速度。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [səʊ] [ləʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

which	now	seemed	to	be	almost	below	the	surface	so	low	was	it	lying	in	the
哪个	现在	似乎	到	是	几乎	以下	这	表面	所以	低的	曾是	它	说谎	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

现在它看起来几乎已经沉到水面以下了，因为它沉得非常低。

[ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

The	Caledonia	meanwhile	had	moved	closer	to	the	line	and	the	excitement
这	喀里多尼亚	同时	有	已搬	更近	到	这	线	和	这	激动

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] [wɒz; wəz] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] .

on	her	deck	was	keener	than	that	on	any	other	boat	in	the	assembly	.
在	她	甲板	曾是	更敏锐	比	那	在	任何	其他	船	在	这	集会	.

与此同时，卡利多尼亚号已经靠近了起跑线，船上甲板上的兴奋气氛比集结的其他任何船只都要热烈。

[ɪf] [frɛdz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['strɒŋli] ['sentəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][tɑːsk][hiː; hi] [maɪt]

If	Fred's	attention	had	not	been	so	strongly	centered	upon	his	task	he	might
如果	弗雷德的	注意力	有	不是	到过	所以	强烈	居中	之上	他的	任务	他	可能

[hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [nɪə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

have	seen	his	grandfather	running	back	and	forth	near	the	rail	,
有	已见	他的	祖父	跑步	后退	和	前进	靠近	这	轨	,

如果弗雷德的注意力没有那么集中在手头的事情上，他或许就能看到他的祖父在铁轨附近来回奔跑了。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪn] [held] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

his	hat	in	one	hand	and	his	cane	held	midway	in	the	other	,
他的	帽子	在	一	手	和	他的	甘蔗	握住	中途	在	这	其他	,

他一手拿着帽子，另一只手拄着拐杖。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] " [pʊt] [ɒn][mɔː(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][wɪn]

shouting	in	his	loudest	tones	to	his	grandson	to	"	put	on	more	power	and	win
喊叫	在	他的	最响亮	音调	到	他的	孙子	到	"	放	在	更多的	力量	和	赢

[ðæt] [reɪs] .

that	race	.
那	种族	.

他用最大的声音对孙子大喊：“使出全力去赢得比赛！”

" [mɪs] ['suːzi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

"	Miss	Susie	already	had	lost	much	of	her	ability	to	shout	.
"	错过	苏西	已经	有	丢失的	很多	的	她	能力	到	喊	.

“苏西小姐已经失去了大部分喊叫的能力。”

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] ['skeəsli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

Her	voice	rose	scarcely	above	a	whisper	.
她	嗓音	玫瑰	几乎	多于	一个	耳语	.

她的声音几乎低不可闻。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

Of	**all**	**these**	**things**	**,**	**however**	**,**
的	全部	这些	事物	,	然而	,

然而，在所有这些事情中，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] .

the	**Go**	**Ahead**	**boys**	**were**	**ignorant**	**when**	**the**	**two**	**boats**	**swept**	**across**	**the**	**line**	**.**
这	去	前方	男孩们	是	无知	什么时候	这	二	船	扫荡	穿过	这	线	.

当两艘船划过终点线时，“前进号”的男孩们还一无所知。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['pɒzətɪvli] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Even	**those**	**who**	**were**	**on**	**board**	**were**	**not**	**able**	**to**	**say**	**positively**	**which**	**had**
甚至	那些	WHO	是	在	木板	是	不是	有能力的	到	说	积极地	哪个	有

[wʌn] [ðə; ði][kʌp] .

won	**the**	**cup**	**.**
韩元	这	杯子	.

即使是当时在船上的人也无法确定哪支球队赢得了奖杯。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ['fɪnɪʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

"	**That**	**is**	**the**	**worst**	**finish**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**in**	**a**	**race**	**,**
"	那	是	这	最差	结束	我	有	曾经	已见	在	一个	种族	,

“这是我见过的最糟糕的比赛成绩。”

" [sed] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] [tɜːnd]

"	**said**	**Fred**	**to**	**his**	**friends**	**when**	**the**	**Black**	**Growler**	**in**	**a**	**wide**	**semi**	**-**	**circle**	**turned**
"	说	弗雷德	到	他的	朋友们	什么时候	这	黑色的	咆哮者	在	一个	宽的	半	-	圆圈	转向

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] .

from	**the**	**course**	**.**
从	这	课程	.

“弗雷德对朋友们说，当黑咆哮者以一个宽阔的半圆形偏离赛道时。”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [seɪ] ['eniweɪ] ,

"	**I**	**think**	**it**	**will**	**be**	**for**	**the**	**judges**	**to**	**say**	**anyway**	**,**
"	我	思考	它	将要	是	为了	这	法官	到	说	反正	,

“我认为这最终将由法官来裁决。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['swetə(r)] .

"	**said**	**George**	**as**	**he**	**wrung**	**the**	**water**	**out**	**of**	**his**	**dripping**	**sweater**	**.**
"	说	乔治	作为	他	拧干	这	水	出去	的	他的	滴落	毛衣	.

“乔治一边拧着滴水的毛衣一边说道。”

" [ai] ['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [pɪk] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] , " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	**I**	**fancy**	**they**	**will**	**be**	**the**	**ones**	**who**	**will**	**pick**	**the**	**winner**	**,**	**"**	**laughed**	**Grant**	**.**
"	我	想要	他们	将要	是	这	一个	WHO	将要	挑选	这	优胜者	,	"	笑了	授予	.

“我猜他们会是最终选出获胜者的人，”格兰特笑着说。

" [ai] [həʊp] [ðel] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

"	**I**	**hope**	**they'll**	**not**	**call**	**it**	**a**	**draw**	**and**	**that**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**try**	**it**	**all**
"	我	希望	他们会	不是	称呼	它	一个	画	和	那	我们	将	有	到	尝试	它	全部

['əʊvə(r)] [ə'gen] . "

over	**again**	**.**	**"**
超过	再次	.	"

“我希望他们不要判平局，这样我们就得重赛了。”

" [ai] [ʃænt] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] [dʒɒn] .

"	**I**	**shan't**	**mind**	**very**	**much**	**if**	**they**	**do**	**,**	**"**	**said**	**John**	**.**
"	我	不会	头脑	非常	很多	如果	他们	做	,	"	说	约翰	.

“如果他们那样做，我不会太介意，”约翰说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] ,

"	**There's**	**a**	**call**	**from**	**the**	**judges**	**!**	**"**	**interrupted**	**Fred**	**,**
"	有	一个	称呼	从	这	法官	!	"	中断	弗雷德	,

“评委那边有电话！”弗雷德打断道。

[huː] [hæd; həd] ['seldəm] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [bəʊt] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	had	seldom	looked	away	from	the	judges	'	boat	,	which	now	they	were
WHO	有	很少	看起来	离开	从	这	法官	-	船	,	哪个	现在	他们	是

[ə'gen] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

again	approaching	.
再次	接近	.

他们几乎从未将目光从法官的船上移开，现在他们又一次向法官的船靠近了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] .

Suddenly	a	great	hush	fell	over	the	assembly	.
突然	一个	伟大的	嘘	跌倒	超过	这	集会	.

突然，会场一片寂静。

['evri] [wʌn] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

Every	one	anxiously	looked	toward	the	boat	of	the	judges	,
每一个	一	焦虑地	看起来	朝向	这	船	的	这	法官	,

所有人都焦急地望着法官们的船。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði]

striving	to	hear	the	announcement	which	was	about	to	be	made	through	the
努力	到	听到	这	公告	哪个	曾是	关于	到	是	制成	通过	这

['megəfəʊn] .

megaphone	.
扩音器	.

努力倾听即将通过扩音器宣布的消息。

" [həʊld][ˌem 'iː] ! " [sed] [fred] .

"	Hold	me	!	"	said	Fred	.
"	抓住	我	!	"	说	弗雷德	.

“抱紧我！”弗雷德说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [ˌaɪ 'aɪ] [wɪnz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [breɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] .

"	If	the	Varmint	II	wins	I	think	I	shall	need	somebody	to	brace	me	up	.
"	如果	这	害兽	二	胜利	我	思考	我	将	需要	某人	到	支撑	我	向上	.

“如果Varmint II赢了，我想我需要有人来支撑我。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

"	At	that	moment	,	however	,
"	在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]

the	voice	of	the	judge	was	heard	and	when	he	announced	that	by	a
这	嗓音	的	这	法官	曾是	听到	和	什么时候	他	宣布	那	经过	一个

['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]['əʊnli][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] ,

margin	of	only	six	inches	the	Black	Growler	had	won	the	cup	,
利润	的	仅有的	六	英寸	这	黑色的	咆哮者	有	韩元	这	杯子	,

裁判的声音传来，他宣布“黑咆哮者”以仅仅六英寸的微弱优势赢得了奖杯。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]

a	shout	went	up	from	the	crew	of	the	little	racing	motor	-	boat	that	was
一个	喊	去	向上	从	这	全体人员	的	这	小的	赛车	发动机	-	船	那	曾是

[hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'wɔːd] .

heard	above	the	din	that	followed	the	award	.
听到	多于	这	din	那	随后	这	奖	.

颁奖仪式后，现场一片嘈杂，这时，一艘小型赛艇上的船员们发出了一声欢呼。

" [ðæts] [wɜːθ] [waɪl] , ['piːwiː] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv]

" That's worth while , Peewee ! " declared George as he pounded his diminutive

" 那就是 值得 尽管 , 小矮人 ! " 声明 乔治 作为 他 猛击 他的 小字

[frend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

friend upon his back .

朋友 之上 他的 后退 .

“这很值得，皮威！”乔治一边说着，一边把他的小朋友拍在背上。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

" That's what it is !

" 那就是 什么 它 是 !

原来是这样!

" [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

" joined in the other boys .

" 加入 在 这 其他 男孩们 .

“加入了其他男孩的行列。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['məʊtə(r)] - [bəʊt][hæd; həd] [drɔːn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][ˌkælə'dəʊniə][ænd; ənd]

Meanwhile the victorious motor - boat had drawn alongside the Caledonia and

同时 这 胜利者 发动机 - 船 有 绘制 旁边 这 喀里多尼亚 和

[æz; əz] [fred] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ðə; ði]['əʊnli] [vɔɪs] [tuː; tə]

as Fred looked up to the enthusiastic people on the deck the only voice to

作为 弗雷德 看起来 向上 到 这 热情的 人们 在 这 甲板 这 仅有的 嗓音 到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

which he was listening was that of his grandfather .

哪个 他 曾是 聆听 曾是 那 的 他的 祖父 .

与此同时，胜利的摩托艇已经驶到卡利多尼亚号旁边，弗雷德抬头看着甲板上热情的人们，却只听到他祖父的声音。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [jʌŋ] [mæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

" That was fine , young man ! " shouted the old gentleman .

" 那 曾是 美好的 , 年轻的 男人 ! " 喊叫 这 老的 绅士 .

“干得好，年轻人！”老先生喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [wʌn] [ðæt] [reɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪn][maɪ] [wɪl] .

" If you hadn't won that race I think I should have cut you off in my will .

" 如果 你 之前没有 韩元 那 种族 我 思考 我 应该 有 切 你 离开 在 我的 将要 .

“如果你没赢得那场比赛，我想我应该在遗嘱里把你排除在外。”

[aɪ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sæm] , [tuː] ,

I have got a reward here for Sam , too ,

我 有 得到 一个 报酬 这里 为了 山姆 , 也 ,

我这里也给萨姆准备了一份奖励。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] .

and you tell him not to leave before he has seen me .

和 你 告诉 他 不是 到 离开 前 他 有 已见 我 .

你告诉他，在见到我之前不要离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [sæm] [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ʌn'tɪl] [fred] ['iːgəli]
" Sam who also had heard the statement made no response until Fred eagerly
" 山姆 WHO 还 有 听到 这 陈述 制成 不 回复 直到 弗雷德 急切地

[tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
turned to him and said ,
转向 到 他 和 说 ,

萨姆也听到了这番话，但他一直没有回应，直到弗雷德急切地转向他说道：

" [jʊl] [nɒt] [liːv] , [wɪl] [juː; jʊ] , [sæm] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ?
" You'll not leave , will you , Sam , without seeing my grandfather ?
" 你会 不是 离开 , 将要 你 , 山姆 , 没有 看到 我的 祖父 ?

“萨姆，你不会不见见我祖父就离开吧？”

" [sæm] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['prɒbəbli] [nɒt] .
" Sam smiled as he replied , " Probably not .
" 山姆 微笑 作为 他 回复 , " 大概 不是 .

山姆笑着回答说：“可能不会。”

[aɪ][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [bəʊt] ['eniweɪ] .
I don't intend to leave this boat anyway .
我 不 打算 到 离开 这 船 反正 .

我反正也不打算离开这艘船。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [aʊt] [baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [reɪs]
She won out by six inches in this race
她 韩元 出去 经过 六 英寸 在 这 种族

她在这场比赛中以六英寸的优势获胜。

[bʌt; bət][aɪm] ['telɪn] -
but I'm tellin '
但 我是 告诉 -

但我会告诉大家

[juː; jʊ]
you
你

你

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [reɪs] [ʃɪl] [hæv; həv] ,
this isn't the only race she'll have ,
这 不是 这 仅有的 种族 壳 有 ,

这并非她唯一要参加的比赛，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['reɪsɪŋ] [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and when she is racing I don't intend to be very far away .
和 什么时候 她 是 赛车 我 不 打算 到 是 非常 远的 离开 .

当她比赛时，我并不打算离她太远。

" ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriːz] : [wʌn] .
" Other books in the series : 1 .
" 其他 图书 在 这 系列 : 1 .

“该系列的其他书籍：1.

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɒn] [ˈsmʌg(ə)lərs] - ISLAND2 .

THE	GO	AHEAD	BOYS	ON	SMUGGLERS	'	ISLAND2	.
这	去	前方	男孩们	在	走私者	-	ISLAND2	.

走私岛上的前进男孩2。

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] CAVE3 .

BOYS	AND	THE	TREASURE	CAVE3	.
男孩们	和	这	宝藏	CAVE3	.

男孩与宝藏洞穴3.

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [əʊld] HOUSE4 .

BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE4	.
男孩们	和	这	神秘	老的	HOUSE4	.

男孩与神秘老房子4.

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] CAMP5 .

THE	GO	AHEAD	BOYS	IN	THE	ISLAND	CAMP5	.
这	去	前方	男孩们	在	这	岛	CAMP5	.

岛上的前进男孩们5.

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt]

BOYS	AND	THE	RACING	MOTOR	BOAT
男孩们	和	这	赛车	发动机	船

男孩与赛艇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神